

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115486573>

CAI
FN
E77.

273

Government
Publications



Natural Resources Canada

1999-2000
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates;

Part II – The Main Estimates – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March; and

Part III – Departmental Expenditure Plans – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

As part of its ongoing efforts to streamline reporting requirements, the Treasury Board of Canada Secretariat has requested that Natural Resources Canada and four other departments explore alternative reporting structures to this year's report on plans and priorities. It has, therefore, exempted Natural Resources Canada from having to follow the guidelines for the preparation of this report.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-13

ISBN 0-660-60800-6

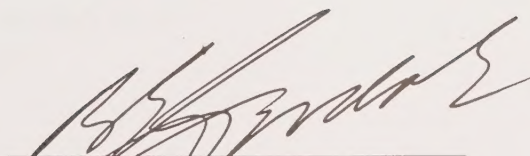


Natural Resources Canada

1999-2000 Estimates

A Report on Plans and Priorities

Approved

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'R. Goodale', is written over a horizontal line.

Ralph Goodale

Minister of Natural Resources Canada

Reader Feedback

NRCan's 1999-2000 Report on Plans and Priorities

We would like to hear from Canadians who read this report. Your comments will help ensure that we provide relevant information that is easily understood. Please send your completed questionnaire to the mail or e-mail address or fax number shown below.

1) Did you find the information you were looking for? YES / NO

2) a) What parts of the document did you the find most useful?

b) the least useful?

3) Would you recommend this report to others? YES / NO

4) Are there any other comments you would like to make regarding this report?

Send your completed questionnaire:

By mail to:

By Fax:

By E-mail:

Public Enquiries
Natural Resources Canada
Main Floor, 580 Booth Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E4

(613) 992-7211

questions@NRCan.gc.ca

Thank you for your cooperation

Table of Contents

Section I	Minister's Message	1
Section II	Departmental Overview	
	A. Introduction	3
	B. External Factors	4
	C. Chart of Key Results	7
	D. 1999-2000 Organization Chart	9
	E. Financial Spending Plan	11
Section III	Anticipated Results	
	Introduction	12
	Goal 1 To enable Canadians to make balanced decisions regarding natural resources	12
	Goal 2 To sustain the economic and social benefits derived from natural resources for present and future generations	19
	Goal 3 To minimize the environmental impacts of natural resource development and use	26
	Goal 4 To contribute to the safety and security of Canadians	33
	Goal 5 To manage the Department efficiently and effectively	38
Section IV	Supplementary Information	
	A. Sustainable Development Strategy	42
	B. Legislative/Regulatory Initiatives	46
	C. Financial Information	48
	Planned Spending Overview	48
	1. Spending Authorities - NRCan 1999-2000 Planned Spending Figures	49
	2. Details of Transfer Payments by Business Line	50
	3. Revolving Fund Statement of Operations and Changes in Financial Position	51
	4. Projected Use of Geomatics Canada Revolving Fund Authority	51
	5. Outstanding Loans	52
	D. Draft Performance Measurement Framework	53
	E. Contact and Internet Addresses for Further Information	60
	F. Subject Index	62

I Minister's Message

I am pleased to present the 1999-2000 Report on Plans and Priorities for Natural Resources Canada (NRCan).

Canada's rich natural resources and the industries they support have long been a foundation of our country's economic strength. The natural resources sector is now transforming itself into a high-technology sector. Forestry, energy, minerals and metals, earth sciences, and other resource industries are competing as major-league players in the global market. And they are working to ensure the sustainable development of Canada's natural resources.



Ralph Goodale
Minister of
Natural Resources Canada

A Vision for Canada's Natural Resources Sector

For the next century, Canada must become the world's "smartest" natural resources developer, user and exporter: the most high-tech; the most environmentally friendly; the most socially responsible; the most competitive and productive.

All areas of natural resources are generating new opportunities. Growth — in jobs, revenues and markets — is written all over this sector. This expansion will include knowledge, new technologies and value-added goods and services for markets opened up by global trade.

Natural resources will continue to play a central part in Canada's future, remaining one of our country's biggest national breadwinners and a leading source of income and trade for the 21st century. The sector will provide new, high-quality jobs for Canadians in every region of Canada, including young people, Aboriginal people and those in rural and remote areas. To stay competitive, all Canadians have to work together to tackle environmental problems, enhance productivity and maximize the benefits of our natural resources heritage.

As Minister of Natural Resources Canada, I have made it a priority for my department to support a generation of knowledge-based, value-added natural resource firms. NRCan is well positioned to guide this sector. It is Canada's foremost centre of scientific knowledge and research for natural resources. Armed with informed and innovative policies and sound science, NRCan is addressing the many challenges facing our country as we enter the new century, including new and shifting rules in world markets, growing competition for investments, international commitments on climate change, slow Canadian investment in value-added industries, and reaching consensus on future direction among a wide variety of stakeholders and interest groups.

My department is committed to ensuring that both present and future generations of Canadians continue to reap the full benefits of our rich natural resources heritage. To make our vision a reality, we need to ensure that government policies and activities are complementary and build on each other. NRCan must use its partnerships and expertise in policy development and in science and technology to help Canada become the “smartest” developer, user and exporter of natural resources.

A major challenge for all Canadians is addressing the issue of climate change and helping Canada meet its commitments on reducing greenhouse gas emissions. NRCan will continue to play a major role in the efforts to address this challenge. Reaching our climate change target will mean changes in how we generate and use energy, how we move people and goods, how we heat our homes and how we produce goods. These changes will require some difficult choices and new capital investment, but will also lead to opportunities for economic expansion, job creation, technological innovation and export growth.

Our goal is to marry strong environmental and social performance with equally strong economic performance. This is what Canadians need, and this is what we seek to deliver.

II Departmental Overview

Our Mission

Natural Resources Canada provides the knowledge and expertise for the sustainable development and use of Canada's natural resources and the global competitiveness of the resource and related sectors for the well-being of present and future generations.

(Additional information can be found on NRCan's website at <http://www.nrcan.gc.ca>).

A. Introduction

NRCan's day-to-day operations are shaped by two guiding themes – sustainable development and good governance. The Department has established long-term goals that respond to the challenges of ensuring sustainable resource development and good governance: to enable Canadians to make balanced decisions regarding natural resources; to sustain the economic and social benefits derived from natural resources for present and future generations; to minimize the environmental impacts of natural resource development and use; to contribute to the safety and security of Canadians; and, to manage the Department efficiently and effectively.

Sustainable Development

The concept of sustainable development presents a very real challenge for Canadians. We rely on resources for a high standard of living and quality of life but, at the same time, want to ensure that they are used efficiently and that our natural environment is protected. We view the concept of resource development as an opportunity creator while recognizing that we must hold adverse impacts on the environment to a level safeguarding the ecological functions of ecosystems that support life. NRCan's five goals are based on the

principle of sustainable development which recognizes that Canada will continue to use and develop its resources in a way that protects the health of the natural environment and landmass and ensures a legacy for the future.

Good Governance

Canadians are concerned about the quality of their government. As our society grows and changes, and as we continue to contain the cost of government, increased responsiveness and accountability remain a necessity. Jurisdiction, sound policy development, efficient program delivery, and the need to make the best possible use of limited resources all need to be taken into account.

An adaptable workforce and commitment to improved service delivery will continue to be essential to the provision of high-quality government. Good governance is the guiding principle for furthering the public good in such areas as protecting public health and safety, strengthening the federation, and providing public services that are responsive to the needs of citizens. It is exercised through partnerships with other levels of government and a broad range of stakeholders.

B. External Factors

Challenges of the Knowledge-based Economy

On the threshold of the 21st century, Canada's natural resources sector faces three critical challenges:

- ensuring that resource development and use are sustainable;
- remaining internationally competitive in the knowledge-based and globalized economy; and,
- maintaining an infrastructure and business climate that attracts investment in the natural resources sector.

Among the specific trends and factors influencing the Department's strategic directions are:

Climate Change

NRCan is playing a lead role in developing the National Implementation Strategy on climate change. We have built a high standard of living on the strength of energy-intensive industries and natural resource exports. Our population, our economy and our trade are all growing as we want them to. But with that growth comes more demand, more energy consumption and more greenhouse gases. Under a business-as-usual scenario, Canada's greenhouse gas emissions can be expected to climb over the next ten to twelve years. We will need to reduce our emissions by about 20 to 25 percent to meet Canada's commitment of six percent below 1990 levels by the period 2008 to 2012.

By signing the Kyoto agreement in December 1997, Canada made a commitment to play its part in the world response to climate change. Under NRCan leadership, the initiatives

Canadians undertake to tackle climate change are beginning the transformation into a more sustainable energy economy.

Innovation

Innovation is essential if Canada is to maintain and expand its global market share in the new international environment and to develop and market the new value-added products and services in demand internationally. Recent studies from the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) have suggested that Canada is experiencing an innovation gap, evident in low investment in research and development and relatively slow uptake of advanced technologies by Canadian industries.

As Canada's foremost centre for natural resource science and technology (S&T), NRCan has a central role to play. The Department must enhance its policy, program and science capacity as well as its laboratory equipment and facilities. Partnerships with other federal government departments, other levels of government, industry and universities are essential if Canada is to succeed.

Canada's International Interests

NRCan promotes global policies and agreements in the areas of trade, environment and social policy, which advance Canadian objectives relative to natural resource stewardship, products, technologies and services.

Federal Policy and Regulations

NRCan ensures that federal policy and regulations enhance the contribution of natural resources to Canada's economy while protecting the environment, the stability of rural communities and the health and safety of Canadians.

Trends in Employment Levels and Labour Market Skills

Today's resource industries rely on scientific discoveries and the use of new technologies and processes. In the mining industry, for example, advanced technologies contributed to a 69 per cent increase in labour productivity between 1985 and 1995.

Investment in resource-related S&T increases skill requirements and pay scales and opens up new job opportunities in resource-related knowledge and service industries. Conversely, investment in technology results in job losses in primary industries as new technologies reduce the demand for labour. The federal government has pledged to help Canadians adapt to and take advantage of these changes, working in partnership with natural resource sector stakeholders. NRCan is committed to developing new scientific and policy knowledge, expertise and approaches to strengthen these partnerships.

Increasing Competition in International Markets and Investment

Canada's foreign competitors are pushing hard to increase their market share in natural resources. NRCan, in partnership with Industry

Canada and other government departments (OGDs), is working to create the conditions in which strong value-added industries can develop and prosper. While recognizing the intense competition faced by these industries in today's open trading environment, NRCan believes our producers can meet this challenge and contribute to Canada's prosperity by building on our strengths within a supportive environment which respects our international trade obligations and the need for economic efficiency. These pressures are domestic as well. Increasingly, consumers are demanding that the products they purchase meet high environmental standards.

Building Consensus

The first step in mobilizing a national response to the challenges ahead is consensus among stakeholders of a vision for the future of the natural resource sector. Governments, industry, Aboriginal organizations, environmental groups and communities must cooperate on the basis of general agreement on critical issues of natural resource development if Canada is to become the world's "smartest" natural resource developer and user.

Science and Technology

In our knowledge-based society, information on Canada's land and resources and leading edge resource-based technologies are key to achieving government objectives. The S&T activities of the Department constitute an important element of NRCan's role in supporting sustainable resource development and the international competitiveness of Canada's natural resource sector.

That the Department allocates 75 cents of every dollar it spends to S&T activities demonstrates the importance it places on science and technology.

Science and Technology

NRCan is committed to conduct scientific research in support of land use and resource development and to promote Canadian economic development through the exploitation of the resulting technology.

For information on NRCan's S&T programs, consult the website at http://www.nrcan.gc.ca/dmo/spcb/stlinks/st_links_e.htm

An Action Plan for Winning in the Knowledge-based Economy

Canada's continued prosperity in the 21st century will depend, in large part, on the ability of the natural resource industries to adapt to unprecedented change and competition in global markets. The ability of the sector to stay ahead of its competitors will depend in large part on its ability to innovate.

In particular, it will depend on the capacity of Canadian resource-based industries to develop lower-cost, value-added, environmentally sound products, technologies and services for the world market.

Winning in the Knowledge-based Economy – NRCan's action plan, designed to help Canada's natural resources sector meet the challenges it faces, calls for action in the following five areas:

- creating national consensus;
- tackling climate change;
- multiplying work opportunities;
- increasing resource trade and investment; and,
- spurring resource innovation.

This Report on Plans and Priorities addresses both departmental and government-wide goals. It also covers both ends and means – describing not only scientific, technical and operational objectives – but also the financial, administrative and management requirements for achieving these goals.

Knowledge

NRCan is committed to build, maintain and disseminate information from a national knowledge infrastructure in support of the management and sustainable development of Canada's landmass, offshore regions and natural resources.

C. Chart of Key Results

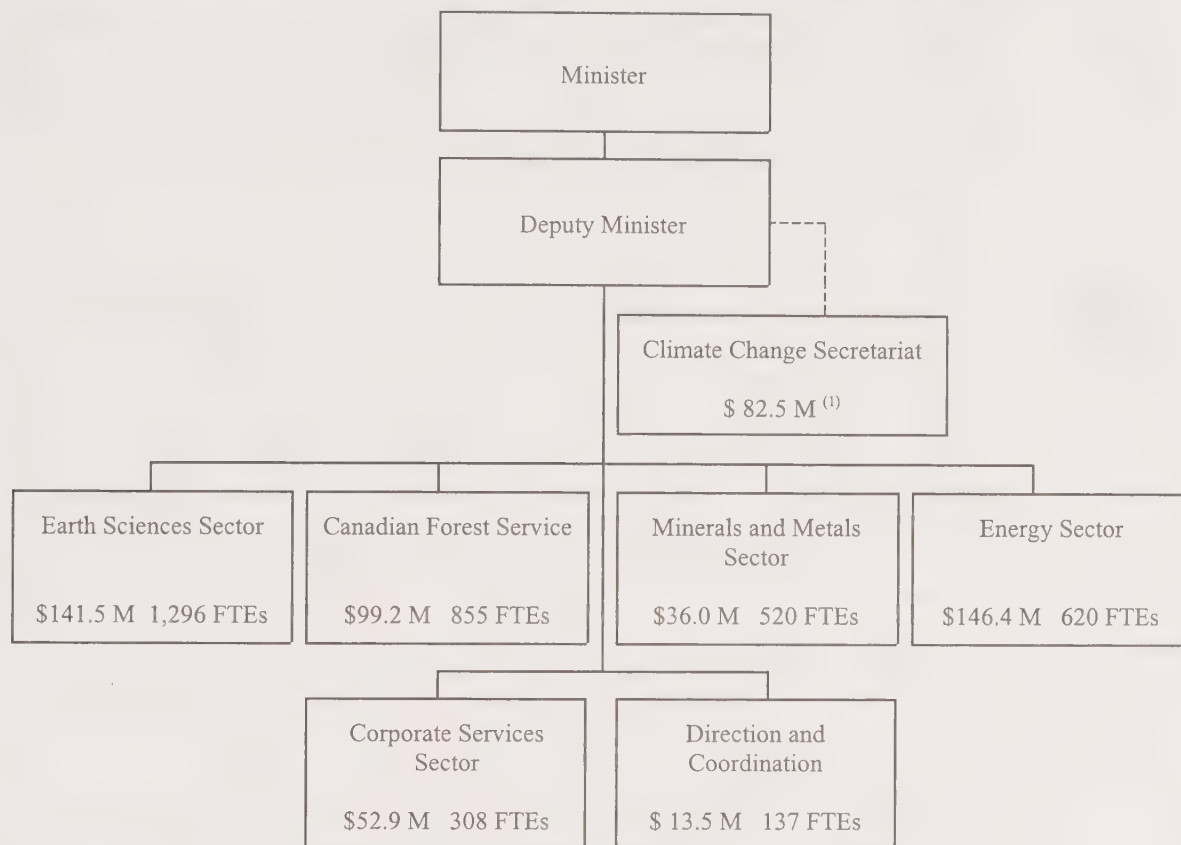
This Chart of Key Results consists of goals and objectives representing the top layer of the Department's overall draft Performance Measurement Framework. NRCan's complete framework, including of draft indicators and targets, can be found on page 53. Programs and initiatives to achieve these goals can be found in Section III, starting on page 12 of this report.

Goals	Objectives
1) To enable Canadians to make balanced decisions regarding natural resources.	<ul style="list-style-type: none">• Creating easily accessible and integrated knowledge on the state of Canada's landmass and natural resources, and the economic, environmental, and social dimensions of their use.• Promoting greater national and international cooperation and consensus on sustainable development issues, policies, goals and actions.• Developing and promoting fiscal, regulatory and voluntary approaches that encourage the sustainable development of natural resources.
2) To sustain the economic and social benefits derived from natural resources for present and future generations.	<ul style="list-style-type: none">• Creating economic opportunities and encouraging investment in innovative and higher-value uses of natural resources.• Maintaining and expanding access to international markets for Canadian resource-based products, knowledge, technologies and services.• Building the capacity of Aboriginal, rural and northern communities to generate sustainable economic activity based on natural resources.
3) To minimize the environmental impacts of natural resource development and use.	<ul style="list-style-type: none">• Helping limit and adapt to climate change.• Promoting science, technology and stewardship practices that reduce environmental impacts, conserve biodiversity, and increase the efficiency of natural resource development and use.• Safeguarding Canadians from the risks associated with natural resource development and use.

Goals (continued)	Objectives
<p>4) To contribute to the safety and security of Canadians.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Safeguarding Canadians from natural hazards. • Maintaining a national framework for spatial positioning, mapping and boundary maintenance. • Promoting the safe use of explosives and pyrotechnics.
<p>5) To manage the Department efficiently and effectively.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Managing NRCan's resources responsibly. • Continuously improving NRCan products, services, and operations. • Using leading-edge environmental management tools and practices for NRCan operations. • Reducing wastes from NRCan operations. • Increasing the efficiency of energy and other resource use in NRCan operations. • Promoting the use of goods and services that are eco-efficient.

D. 1999-2000 Organization Chart

NRCan delivers on its goals and objectives with strong internal interdependency and sharing of knowledge and expertise across the following organizational groups and sectors:



The Earth Sciences Sector (ESS) provides the comprehensive geoscience and geomatics knowledge base to support public sector activities in Canada and investment decisions and operations by the Canadian private sector at home and overseas. It extends logistics support to Arctic science through the Polar Continental Shelf Project. Geomatics Canada provides topographic maps and aeronautical charts, legal surveys of Canada Lands, geodesy for precise positioning, and applications of remotely-sensed earth observation data. Through the Geological Survey of Canada, ESS provides the framework for mineral and petroleum exploration and helps Canadians mitigate the impact of hazards such as earthquakes and toxic substances in the environment.



- (1) The Climate Change Secretariat reports to the Deputy Ministers of NRCan, Environment Canada and Industry Canada. The resources for 1999-2000 are allocated as follows: \$60.0 million to NRCan, \$15.8 million to Environment Canada and \$6.7 million to Industry Canada.



The **Canadian Forest Service (CFS)** promotes the sustainable development of Canada's forests and the competitiveness of the Canadian forest sector for the well-being of present and future generations of Canadians. As the premier forestry S&T research and national policy coordination agency in Canada, the CFS plays a pivotal role in building a consensus on key forest issues; shaping national and international forest agendas, and generating and transferring knowledge through its world-class forestry research. Its policy development and S&T research programs are delivered through a headquarters establishment and ten national science research networks operating out of five forestry research centres located across Canada.



The **Minerals and Metals Sector (MMS)** promotes the sustainable development of Canada's minerals and metals resources industry by integrating economic, social and environmental objectives. It provides policy advice, S&T, and commodity and statistical information to support decision-making. It is also the federal government's primary source of expertise on explosives regulations and technology. MMS promotes globally the safe use of minerals and metals, as well as the application of sound science to decisions involving minerals and metals, and facilitates the development of domestic and international partnerships to address important challenges concerning the responsible development and use of minerals, metals and their products.



The **Energy Sector (ES)** fosters the sustainable development and responsible use of Canada's energy resources to meet the present and future needs of Canadians. It focuses on S&T, policies, programs, knowledge and international activities in the areas of energy efficiency, renewables and alternatives, and energy resources to further sustainable development. Through its work, the sector promotes better environmental and consumer choices, contributes to technical innovation, job creation and economic growth, facilitates environmental protection and increased public health and safety, and helps to ensure reliable and secure energy supplies for Canadians.

The **Corporate Services Sector (CSS)** provides central financial, administrative, information management and human resource services.

Direction and Coordination consists of the Department's Executive Offices as well as a Strategic Planning and Coordination Branch, Legal Services, Communications Branch, and an Audit and Evaluation Branch.

E. Financial Spending Plan

(\$ millions)	1998-1999 Planned Expenditures	1999-2000 Planned Expenditures	2000-2001 Planned Expenditures	2001-2002 Planned Expenditures
Budgetary Gross Reference Levels	502.2	546.7	560.7	534.0
<i>Plus:</i> Planned Spending Items *	41.2	40.1	16.2	15.5
Gross Program Spending	543.4	586.8	576.9	549.5
<i>Less:</i> Revenue Credited to the Vote	19.6	22.2	22.3	22.3
Net Program Spending	523.8	564.6	554.6	527.2
<i>Less:</i> Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund	9.5	4.8	4.8	4.8
<i>Plus:</i> Non Budgetary	37.9	39.4	7.8	-
<i>Plus:</i> Cost of Services provided by other departments	23.0	27.6	27.6	27.6
Net Cost of Natural Resources Canada	575.2	626.8	585.2	550.0

* These Planned Spending figures include announcements made in the 1999 Budget Speech along with \$25 million in reprofiling for the Climate Change Action Fund from 1998-1999 to 1999-2000. Resource profiles may change via the appropriate authorization mechanisms.

NRCan is in the process of shifting its reporting structure from business lines – S&T, developing federal policy and regulations, promoting Canada’s international interests, knowledge infrastructure, corporate management and administration, Geomatics Canada Revolving Fund, and Sunset/Special Programs – to the goals shown in this report. One of the main repercussions of this shift is a disconnect in this year’s report between textual and financial information. Consequently, NRCan’s financial reporting system will be “re-tooled” and the situation corrected by April 1, 2000.

III Anticipated Results

Introduction

This section summarizes NRCan's anticipated results by the Department's five goals and supporting objectives. Its structure is based on the Department's draft Performance Measurement Framework, which guides the preparation of all required Expenditure Management System (EMS) planning and reporting documents, as well as all other reporting requirements such as the Department's Sustainable Development Strategy and the S&T Management Framework.

As one of the five pilot departments for this year's Report on Plans and Priorities, the Department has opted to present its anticipated results in the form of an integrated policy-science "storyline" over the planning period. This storyline approach reflects the horizontal management of the Department, presents examples of high-level results that support its five goals, and integrates information from key planned reviews and legislative initiatives. Information about anticipated results not appearing in this report can be found on the various web sites shown on pages 60 and 61, and is also available within sectors as part of their business and operational plans.

NRCan's anticipated results will be delivered in collaboration with other federal departments, provincial governments, industry, academia and key stakeholders. Associated costs have been factored into the storyline, where available.

GOAL 1



Goal 1

To enable Canadians to make balanced decisions regarding natural resources.

Why This is Important

As indicated in the introduction to Section II, sustainable development is about making better decisions – finding ways to integrate economic, environmental and social dimensions into decisions about the

development of natural resources. To make decisions, people need the best available scientific, technical and community-based knowledge in an easily understood format. NRCan's role is to influence the natural resource development decisions of federal and provincial governments, industry and consumers. It does this by providing balanced information and the latest scientific and technical knowledge, by promoting consensus on key issues and actions, and by supporting innovative policies, regulations and programs that actively promote sustainable development.

Goal 1 (continued)

Easily Accessible and Integrated Knowledge

Objective 1.1 – creating easily accessible and integrated knowledge on the state of Canada’s landmass and natural resources, and the economic, environmental, and social dimensions of their use

The most recent Speech From the Throne stated, as one of its priorities, the need to invest in knowledge and creativity. NRCan is committed to integrating its information holdings and to ensuring that clients and stakeholders have an enhanced single-window access to its electronic files, especially in emergency situations. Our departmental knowledge initiatives such as *ResSources*, GeoConnections (formerly known as the Canadian Geospatial Data Infrastructure), and the Climate Change Information Project, will be developed with partners and placed on the information highway. This will enable Canadians to obtain world-class data on Canada’s landmass and natural resources, as well as the economic, environmental and social dimensions of their use. An internal review of *ResSources* will identify risks and provide ongoing advice and assistance at the project level.

In addition to the development of these departmental information systems, the Department will develop and refine a variety of databases and systems that are resource-sector specific. These will include, for example:

- SoftAccess, NRCan’s award-winning suite of integrated systems to provide easy access to information on a wide spectrum of mining and mineral industry statistics;
- the Canadian Spatial Referencing System (CSRS), which serves as the reference base for Canadian geospatial information and navigation that is consistent with global standards; this supports mapping, charting, boundary demarcation, transportation, economic development, national defense and public safety;
- the development of a National Forest Inventory to scientifically monitor, measure and report trends in the health and sustainability of Canada’s forests;
- the Canadian Geoscience Knowledge Network, a collaborative initiative with provincial and territorial agencies, will form the geoscience content of GeoConnections, providing access to essential information;
- the National Energy Use Database to generate information on energy end-use in the residential, agricultural, commercial, institutional, industrial and transportation sectors (\$1.9 million in 1999-2000);
- on behalf of the Inter-Agency Committee on Geomatics and the Canadian Council on Geomatics, the GeoConnections components, developed with partners, will provide a showcase of geographical land information, including an on-line ordering system of geospatial products and services (CEONet, GeoCommerce and GeoGratis);

Goal 1 (continued)

- on behalf of the Canadian Council of Forest Ministers (CCFM), the management of Canada's National Forest Database to ensure that stakeholders and users have access to complete and current national forest information; and,
- the National Forest Information System that integrates federal and provincial inventory and geographic information to respond to forest policy issues (\$483,000 in 1999-2000).

NRCan's knowledge-based initiatives also incorporate the concept of developing, testing and transferring science and technologies, sustainable resource management practices and techniques to stakeholders and users. For example, NRCan will develop national cooperative strategies to transfer advanced genetics and tree biotechnology to forest managers responsible for tree breeding in Canada; further refine and review the potential of transferring its Spruce Budworm Decision Support System for use in insect protection in Russia, Finland and the United States (\$705,000 in 1999-2000); and develop and transfer forest regrowth succession models designed to predict the effects of natural disturbances (e.g. fire and insects) on forest landscapes and vegetation to improve our understanding of environmental effects on forest productivity (\$1.05 million in 1999-2000).

The preparation and distribution of national reports also serve as important vehicles for communication and knowledge transfer. For example, NRCan will continue to prepare statistical reports on mineral exploration spending, levels of ore reserves, international competitiveness and

productivity in Canada's minerals and metals industry, and will prepare its annual reports to Parliament on the state of Canada's forests and energy efficiency.

In addition to legislated annual reports, a number of studies will be conducted on the social and economic impact of natural resource development on Aboriginal, rural and northern communities. These will be developed and integrated in the employment component of the Government's Northern Development Strategy.

Cooperation and Consensus are Key to Sustainable Development

Objective 1.2 – promoting greater national and international cooperation and consensus on sustainable development issues, policies, goals and actions

The first step in mobilizing a national response to challenges is a broad base of cooperation and consensus among stakeholders on the future of the natural resources sector. Consensus on sustainable development will become the basis for protecting existing resource-based benefits and building new opportunities in the knowledge-based economy.

NRCan will co-manage the federal process to develop a National Implementation Strategy on the mitigation and adaptation to climate change. This is being carried out in collaboration with Environment Canada, the Department of Foreign Affairs and

Goal 1 (continued)

International Trade (DFAIT), the Climate Change Secretariat, the Canadian Council of Ministers of the Environment, and other partners. Consultations with these stakeholders and others are essential to reaching Canada's emission reduction target. Furthermore, the National Energy Efficiency Conference and Trade Show in May 1999, with participants from Canada and abroad, will be one of the vehicles to promote greater awareness, a chance to share experiences on how to meet our climate change commitments, and to recognize the organizations that are most energy efficient.

In addition, the implementation of the action plans to address the commitments in the *National Forest Strategy (1998-2003)* by the Canadian Council of Forest Ministers and the various signatories of the Canada Forest Accord will help ensure that the forest community in Canada agrees on sustainable forest management principles and their application (\$1.0 million over five years). NRCan will also implement Canada's new S&T course of action to shape the future of forest S&T management in Canada and set national priorities.

In an effort to measure progress toward sustainable forest management, the Department and its partners will continue to support national and international initiatives related to the development of criteria and indicators.

In a similar vein, NRCan supports the development of tools and testing of new and innovative forest management practices for transfer to partners through its Model

Forest Program. This Program is conducted in collaboration with eleven local-level forest partnership groups (\$8.0 million in 1999-2000).

Through a variety of means, NRCan promotes globally the responsible development and use of minerals and metals. This includes the transfer and dissemination of technology under the terms of bilateral and multilateral agreements as well as cooperation and dialogue on policy matters through regional fora (e.g., Asia-Pacific Economic Cooperation - Expert Group on Mineral and Energy Exploration and Development) and multinational bodies (e.g., United Nations Commission on Sustainable Development).

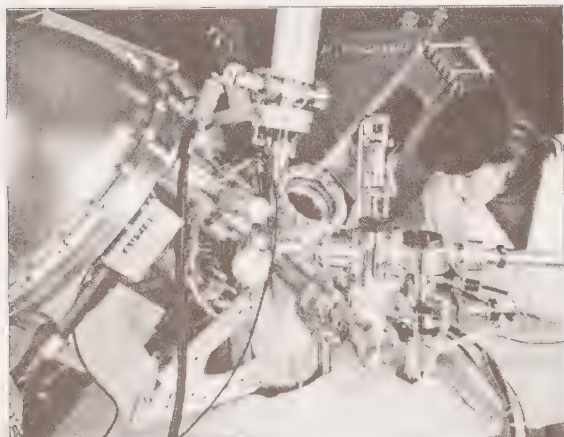
Participation in the 1999 Mines Ministers of the Americas Conference (MMA) in Mexico is yet another example of the Department's commitment to promote the sustainable development of minerals and metals internationally. This will reinforce Canada's leadership in the MMA process and underline Canada's role as a strong international player.

Partnerships with other federal departments, provincial and territorial agencies, Aboriginal organizations, academia, industry and international agencies are key to the delivery of NRCan's mandate. For example:

- NRCan is working to establish the Canada Micro-Characterization Centre which will provide invaluable training opportunities for Canadian graduate students with respect to value-added materials;

Goal 1 (continued)

- in collaboration with universities, industry and other federal and provincial government agencies, the Research Partnership Agreement with the Natural Sciences & Engineering Research Council (NSERC) will be implemented for geoscience and geomatics research projects, and the recently approved GeoID (Geomatics for Informed Decision-Making) Networks of Centres of Excellence Program will undertake research and development to facilitate further growth for Canada's world class geomatics industry; both initiatives support integrated social, environmental and economic decision-making which impact on the sustainable development of natural resources and the health, safety and security of Canadians; and,
- under the Geoscience Accord and associated bilateral accords with provinces and territories, collaborative projects will be conducted to stimulate resource exploration and facilitate sustainable development decision-making.



Analysis of Surface Solids Using a Spectrometer

Fiscal, Regulatory and Voluntary Approaches

Objective 1.3 – developing and promoting fiscal, regulatory and voluntary approaches that encourage the sustainable development of natural resources

Canadians understand that natural resources play an important role in their everyday lives, and that the sustainable development of these resources holds the key to future benefits for every sector of society and for future generations. If Canadians are to play a meaningful role in sustainable development decisions, NRCan has a responsibility to provide them with the best possible fiscal and regulatory information to allow them to make an informed contribution.

Toward this end, NRCan is working to ensure Canada gets the maximum possible economic and social benefits from its resource endowment consistent with sustainable development. A fundamental goal is to allow Canada to compete effectively for mineral investment by maintaining a positive investment climate and by ensuring that investors have accurate information on the advantages of investing in Canada.

While mining regulations are, in the first place, intended to achieve environmental and other goals, they also need to be designed with the needs of the investor in mind. In this regard, NRCan will prepare a report on the costs of environmental assessments to

Goal 1 (continued)

Canada’s mining industry and will develop an Internet-based information system (MINTRACK) to enhance regulatory efficiency through information exchange. Furthermore, the Department is assessing, with responsible authorities, a number of possible improvements flowing from the recent federal/provincial/territorial review of environmental mining regulations. All of this work complements actions being taken to implement the Government’s response to the recommendations of the House of Commons Standing Committee on Natural Resources and Government Operations on streamlining the environmental regulatory regime for mining.

With a view to improving Canada’s mineral investment climate, NRCan will work with Revenue, Finance and Justice Canada in the administration of Canada’s mining taxation regime. The Department will provide the technical-basis for clear interpretation of mining tax provisions in federal statutes; assist in eliminating ambiguities in tax legislation; and assist in situations where litigation becomes necessary.

NRCan will work toward achieving the objectives of the Metals in the Environment (MITE) initiative in collaboration with other departments, mainly Environment Canada. Geoscientific research will be conducted and

available to understand the results of metals studies will be completed and made released naturally from bedrock into soils and the processes which affect its distribution in the environment. These studies are crucial to the development of effective national and international environmental policies and regulations.

Voluntary initiatives are an important tool in NRCan’s strategy to promote energy efficiency and renewable energy in all sectors of the economy. Toward that end, the Department will continue to engage Canadian organizations – which account for 70 percent of Canada’s greenhouse gas emissions – in the Voluntary Challenge and Registry Program. More than 700 organizations have registered so far. Through the Canadian Industrial Program for Energy Conservation (CIPEC), NRCan will also continue to work with the industrial sector to increase energy efficiencies and reduce greenhouse gas emissions. Most sectors have committed to energy intensity improvements of one per cent per year. As well, in partnership with Industry Canada, NRCan is promoting voluntary initiatives by natural resource industries to conserve wildlife and habitat, and is illustrating voluntary biodiversity protection efforts by compiling inventories of current industry practices.

Summary of Anticipated Results for Goal 1

To enable Canadians to make balanced decisions regarding natural resources.

Easily Accessible and Integrated Knowledge

- quick/easy electronic access to landmass and natural resource information by government organizations, businesses, academia and individuals under the *ResSources* framework
- electronic access to natural resource-specific databases and systems
- transfer of S&T technologies and sustainable resource management practices and techniques to stakeholders and users
- various annual statistical reports, reports to Parliament and impact studies

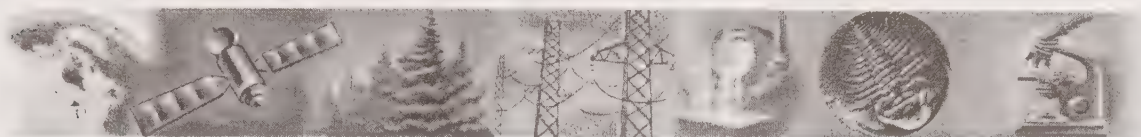
Cooperation and Consensus are Key to Sustainable Development

- progress toward cooperation and consensus on future of the natural resource sector
- a National Implementation Strategy on the mitigation and adaptation to climate change
- environment, health and safety concerns addressed for minerals and metals
- a common understanding and application of sustainable forest management practices
- resource exploration and sound environmental decision-making through geoscience mapping and research
- growth of Canada's geomatics industry through scientific research on geomatics applications

Fiscal, Regulatory and Voluntary Approaches

- a positive investment climate to effectively compete for mineral investment dollars
- development of effective national and international environmental policies and regulations
- increased energy efficiency and reduced greenhouse gas emissions

GOAL 2



Goal 2

To sustain the economic and social benefits derived from natural resources for present and future generations.

Why This is Important

The natural resource sector is a cornerstone of our economy – integral to job creation and community development. Maintaining a healthy economy while protecting the environment means we must make the most efficient use of our natural resources. Sustainable development should result in a natural resource-based industry that makes fewer demands on the environment, creates economic opportunities and provides greater stability to Canadian communities.

Economic and Social Benefits

Objective 2.1 – creating economic opportunities and encouraging investment in innovative and higher-value uses of natural resources

Expert S&T, policy advice and innovation are essential if Canada is to maintain and expand its market share in the new global economy.

The Department will, therefore, work with the mining industry to enhance competitiveness through increased efficiencies. For example, it will develop, with its partners, non-explosive rock breaking technology, which eliminates the need for miners to wait while harmful gases associated with traditional explosives are removed after each blast. NRCan will also develop a practical analytical methodology, in partnership with a consortium of mining companies from Canada, Australia, South Africa and New Guinea, to control lead nitrate addition rates in the gold production process, thereby optimizing chemical consumption, increasing gold recovery and reducing overall processing costs.

As tax treatment is a key component of our investment climate, NRCan is currently leading a government-industry study group in evaluating the recommendations of the Technical Committee on Business Taxation as they relate to mining. The Department will also prepare a major report dealing with the international competitiveness of Canada's mining taxation regime.

NRCan will work to ensure that improvements to Canada's mineral investment climate are reflected where it counts, i.e. in decisions by investors worldwide, by strategic activities aimed at publicizing the benefits of investing in Canada. In this regard, NRCan, with provincial and industry support, will organize investment seminars in select locations and participate in major international mining events. This will include a ministerial-led

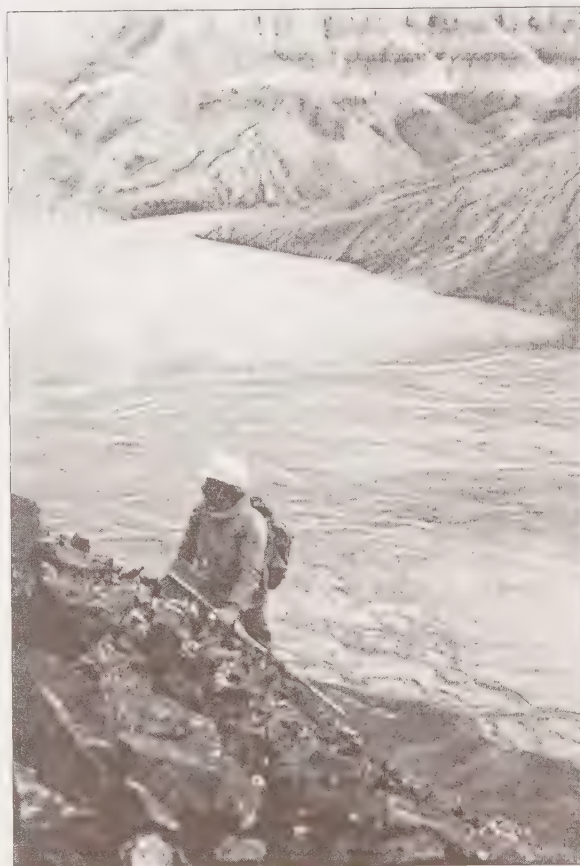
Goal 2 (continued)

mission and involvement by NRCan's Deputy Minister in the Country Champion Program of Investment Partnerships Canada. The Department will also continue to participate in Team Canada missions and related activities.

To address national issues related to understanding the geological framework of the nation, stimulate exploration for new mineral and hydrocarbon deposits, and examine groundwater preservation and flood risk assessment, the Department will continue to work with provincial governments and industry on a number of major, cost-shared initiatives. Projects under NRCan's National Geoscience Mapping Program (NATMAP) are addressing these important issues in Ontario, Manitoba, the Northwest Territories (NWT), the Yukon, and the interior of British Columbia. NRCan's Hydrogeology program will continue to examine regional groundwater supply issues through projects in the greater Winnipeg and Portneuf areas, in partnership with provincial and municipal agencies. In addition, the Department, in partnership with NSERC, will continue its work on the LITHOPROBE project. This project enhances the understanding of the geological evolution of northern North America, using subsurface information, in support of exploration for minerals and hydrocarbon resources.

In an effort to address declining base metal reserves in Bathurst, New Brunswick, the five-year Exploration Science and Technology project (EXTECH II) will be completed. The comprehensive results from

this study will provide industry with expanded knowledge for renewed mineral exploration in this region and serve as a basis for targeting future exploration for similar deposits in Canada and throughout the world. In addition, a new three-year EXTECH project, jointly supported by NRCan, the Government of the Northwest Territories, the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) and local mining companies, will address the problem of declining gold reserves in the Yellowknife mining district.



Geoscience mapping in the North

Goal 2 (continued)

In support of job creation, NRCan will continue to identify business opportunities for resource-based products, knowledge, technologies and services. For example, the development of Canada's bituminous oil sands will offer major economic benefits to Alberta and Saskatchewan, as well as spinoff benefits in other parts of Canada. Over \$24 billion in new investment has been announced since 1995. The Department will continue to encourage a positive framework of fiscal and economic policies, and to work with other federal and provincial agencies to ensure that environmental and social issues associated with bituminous sands development are addressed. As well, technologies that will improve the energy efficiency and competitiveness of oil sands, heavy and conventional oil, and natural gas will be developed and transferred, thereby providing economic benefits while reducing greenhouse gas and other undesirable emissions (\$5.6 million in 1999-2000).

To further develop the renewable energy market, the use of reliable, cost-effective renewable energy systems will be encouraged through the Renewable Energy Deployment Initiative and by proposing new initiatives for reducing greenhouse gas emissions (\$3.9 million in 1999-2000).

In an effort to reduce the energy costs of buildings and fleets, NRCan will increase its partnerships with organizations in various energy end-use sectors. It will do so through initiatives such as Energy Innovators, FleetSmart, and the Federal Buildings Initiative (FBI) (\$5.5 million in 1999-2000 for all the above). In addition to reducing

greenhouse gas emissions, these energy savings will lead to economic benefits through reduced operating costs and increased competitiveness. An evaluation study of the FBI will assess whether it is meeting its stated objective, as well as identifying the impacts and lessons learned.

The Department will continue to conduct energy impact studies to identify and measure the economic, social and environmental impacts of its projects.

In the Mackenzie/Beaufort Sea, the Department's work on the jointly-funded Mallik research well will provide critical information on the formation processes of gas hydrates (a form of natural gas) in permafrost and the feasibility for future energy development. The project will also support studies of gas hydrates and their impact on climate change.

In consultation with the Minister of Finance, the Minister of NRCan will oversee a process to privatize the operations of the Cape Breton Development Corporation (DEVCO). Final approval of any sales agreement, expected to be completed in 2000, will require the approval of DEVCO's Board of Directors and Parliament.

NRCan and the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) will develop a strategy for investing and delivering an approved \$68 million for economic development in Cape Breton. ACOA will deliver the elements of the strategy, which will focus on long-term job creation, economic development and diversification opportunities.

Goal 2 (continued)

Expanded Access to International Markets

Objective 2.2 – maintaining and expanding access to international markets for Canadian resource-based products, knowledge, technologies and services

Sustainable development is grounded in the reality that we must maintain our ability to compete in world markets and maintain access to those markets if Canadians are to continue to enjoy their high standard of living.

NRCan recognizes that Canadian companies must adopt advanced materials and technologies to be competitive in the international market. It will, for example, promote energy-efficient manufacturing processes, such as metal powder injection molding as a high-speed means of manufacturing small, intricate parts with little or no wastage of material. This technology will target specific markets such as sporting goods, fine gears, and other parts requiring excellent quality and durability.

Stimulating resource exploration, business growth and job creation is important to Canada. In this context, the Department will continue to assist the Canadian geoscience and geomatics industry in maximizing global markets opportunities through the implementation of a five-year International Business Strategy and trade missions. For example, a Latin American Trade Office was established in the fall of 1998 in Buenos Aires, Argentina with the primary objective

of increasing gross revenues of Canadian geomatics industry exports in Latin America to at least \$30 million over three years. This export activity will enhance the international competitive advantage of Canadian firms in securing and servicing geomatics projects, reduce the risk and cost of doing business in Latin America, and provide small and medium-sized firms opportunities to participate on larger projects.

The Department's commitment to this objective is further demonstrated by its work on energy partnership programs that will result in increased market share of Canadian oil and natural gas in the United States (U.S.), and increased international market access for renewable and building energy technologies. For example, NRCan will help the competitiveness of Canadian energy-efficient housing technologies in Japan.

To address sustainable development and socio-economic issues in developing countries, NRCan will complete three major geoscience projects in Africa and South America; it will also continue to work on two minerals and metals environmental projects presently underway in South America. These projects are sponsored largely by the Canadian International Development Agency (CIDA) and the World Bank. In addition, the Department will aid Canadian natural resource exporters through its participation in Team Canada trade and investment missions.

Under the International Forestry Partnerships Program, NRCan will work cooperatively with provincial/territorial governments, DFAIT, and embassies in Europe, the U.S. and Japan to provide factual information on Canadian sustainable forest management policies and practices. The Department will do so by participating in a series of specialty workshops

Goal 2 (continued)

with investors and opinion leaders in Germany and hosting forestry fact-finding missions for foreign delegations.

NRCan will also implement the renewed Memorandum of Understanding (MOU) on the forest sector between Canada and China covering a range of topics from forest and pest management to enhanced market opportunities.

Successful resolution of domestic and international trade disputes are key objectives for NRCan. At the national level, NRCan will continue its work on the Energy Chapter of the Internal Trade Agreement. Internationally, it will work with DFAIT on the resolution of international tariff and non-tariff trade barriers in all resource sectors including dealing with market access issues such as forest product plant health regulations, forest protection from non-native pests, softwood lumber, tariff escalation, certification and product labeling.

NRCan will be working to ensure that decision-makers in Europe and elsewhere are sensitized to the need to base regulatory decisions on sound science and the full consideration of the risks of all alternatives.

In partnership with DFAIT and CIDA, NRCan will support the U.N.'s Intergovernmental Forum of Forests in seeking international consensus on the need for a legally binding forest convention, during the eighth session of the U.N. Commission on Sustainable Development in April 2000. The objective is to elevate Canada's sustainable forest management agenda, level the playing field for Canada's forest industry, enhance Canada's social stability, address Aboriginal concerns, and maintain the livelihood of 337 forest-dependent rural communities in Canada.

Increased Aboriginal and Northern Community Capacity

Objective 2.3 – building the capacity of Aboriginal, rural and northern communities to generate sustainable economic activity based on natural resources

The natural resources sector is a major employer, providing jobs for more than 760,000 Canadians. Rural, Northern and Aboriginal communities, in particular, depend greatly on resource development. NRCan recognizes the importance of strengthening the natural resource base and the capacity of these communities to participate in new resource sector opportunities and initiatives.

Supported by the positive results of an interim internal review, NRCan will continue its delivery of Canada's five-year, \$24.9 million First Nation Forestry Program ending in March 2001. The Department will provide financial assistance to First Nations project proposals in a number of key areas including the development of, and participation in, forest-based business opportunities; First Nations' capacity to develop viable forest-based businesses; and increasing First Nations skills and knowledge in sustainable forest management. NRCan is also working with the Innu Nation to develop satellite-based ecological mapping tools for improved natural resource management in Labrador communities.

Goal 2 (continued)

In response to the most recent Speech From the Throne, an Aboriginal Community-Mining Industry Partnerships for Sustainable Development strategy will be developed in 1999-2000. This will be done in conjunction with DIAND, provincial governments, Aboriginal groups, communities and industry. The strategy will propose a pro-active program to facilitate, support and report on the results of a series of pilot projects whereby mining companies and Aboriginal communities identify and agree to pursue common economic, social and environmental objectives.

NRCan's Community Capacity Building Strategy and Sustainable Communities Initiative – which will involve rural, Aboriginal and urban communities – will focus on work opportunities, economic diversification and decision-making related to sustainable land and resource development. In addition, NRCan will establish a physical presence in Nunavut, in 1999, through the creation of the Nunavut Geoscience Office and a Legal Surveys Client Liaison Unit. This will serve as a model for collaborative government program delivery and capacity building.

An internationally competitive royalty regime in the NWT is important to the economy and the social fabric of the North. NRCan will assist DIAND in revising Canadian mining regulations that will allow Aboriginal and other NWT residents to obtain a fair and equitable share of revenues from diamond and other mines. NRCan will also contribute toward a strategy for providing security in the transportation and processing of diamonds.

NRCan will foster the growth of the Canadian renewable energy industry by facilitating access to markets where renewable energy technologies (\$6.1 million in 1999-2000) are cost competitive, such as in remote communities. One example of NRCan's efforts is RETScreenTM, an Internet tool to evaluate renewable energy projects at the prefeasibility level. This tool, presently used in 72 countries, is becoming an international standard and a means to promote Canadian technology expertise in wind, small hydro and biomass energy.

* * * * *

Summary of Anticipated Results for Goal 2

To sustain the economic and social benefits derived from natural resources for present and future generations.

Create Economic Opportunities and Encourage Investment

- enhanced competitiveness of the mining industry through increased efficiencies
- greater certainty and consistency in the administration of Canada's mining taxation regime
- improvements in Canada's mineral investment climate
- improved understanding of Canada's geological framework
- improved mineral exploration in the Bathurst, New Brunswick region
- job creation through identification of international business opportunities for resource-based products, knowledge, technologies and services
- further development of the renewable energy market
- increased partnerships with energy end-use sectors to reduce greenhouse gas emissions and operation costs and to increase competitiveness
- economic, social and environmental impacts of NRCan work known
- privatization of Cape Breton Development Corporation operations

Maintaining and Expanding Access to International Markets

- more competitive Canadian companies and expanded access to international markets
- more global market opportunities for Canada's geoscience and geomatics industry
- progress towards the successful resolution of domestic and international trade disputes
- elevation of Canada's sustainable forest management agenda

Increased Aboriginal and Northern Community Capacity

- increased employment/business development opportunities for the First Nations peoples
- an Aboriginal-Mining Industry Partnerships for sustainable development strategy
- successful implementation of NRCan's Community Capacity Building Strategy and Sustainable Communities initiative
- creation of a Geoscience Office and a Legal Surveys Client Liaison Unit in Nunavut
- an internationally competitive royalty regime in NWT.
- growth in renewable energy industry in remote communities

GOAL 3



Goal 3

To minimize the environmental impacts of natural resource development and use.

Why This is Important

We know that the environment can adjust to human and natural stresses provided these stresses remain within the ecosystem's ability to adapt and renew itself. This places the onus on Canadians to develop natural resources in a way that respects and protects the integrity of natural ecosystems.

Because energy production and use are responsible for 85 percent of greenhouse gas emissions, NRCan has a key role in designing Canada's response options for climate change, which are central to the federal government's mitigation and adaptation strategy, and to the transformation of Canada's energy economy.

Understanding the science behind climate change is a critical element of studying the potential impacts of a changing climate. For example, the geological record of the past provides a reference point against which we can assess the nature and significance of contemporary changes. It allows us to separate the effects of natural and human-induced change and tells us much about the current state of the Canadian landmass and its coastal areas.

Climate Change

Objective 3.1 – helping limit and adapt to climate change

The Prime Minister has asked the Minister of Natural Resources to lead on Canada's domestic climate change strategy in response to the Kyoto Protocol commitments made in December 1997 – to reduce greenhouse gas emissions to six percent below the 1990 level by the period 2008-12, representing a 20 to 25 percent reduction from a business-as-usual scenario.

The first step is the development of the National Implementation Strategy on Climate Change. NRCan will co-manage the climate change file by working closely with the newly established Climate Change Secretariat (CCS), Environment Canada (EC) and other partners throughout the development of the strategy and its implementation. In that context, NRCan will engage stakeholders and decision-makers to work toward a shared objective and options relating to the strategy and public outreach programs.

Fifty million dollars per year from 1998-99 through 2000-2001 has been allocated by the federal government to be coordinated by the CCS for this work. Evaluation and

Goal 3 (continued)

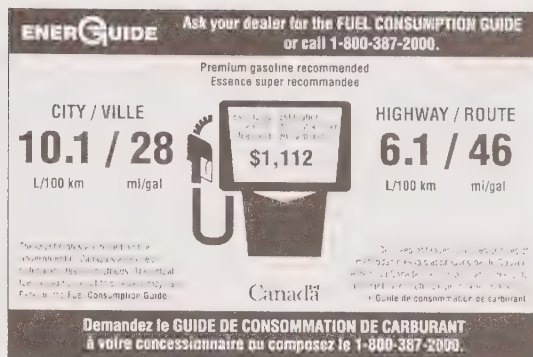
accountability frameworks, developed at the outset of the initiative, will contribute to ongoing management and future evaluations. Over the planning period, a management audit will examine the control frameworks in place to ensure that funds and programs are managed cost-effectively.

Key areas of focus for NRCan will be:

- the analysis of policy options, including the electricity and transportation sectors;
- the application of energy efficiency, renewable and alternative energy programs and policies;
- the development of both a long-term technology strategy and an adaptation strategy; and,
- an understanding of the science of climate change.

On the international front, NRCan and its partners will develop and promote Canadian interests in meeting its Kyoto commitment through international mechanisms and will coordinate Canada's international climate change technology agenda. The results of analysis and consultations on international actions will help prepare Canada for the Fifth and Sixth Conferences of the Parties to the Framework Convention on Climate Change and for eventual ratification of the Kyoto Protocol, which will influence Canada's domestic implementation options.

NRCan will influence Canadians' energy use patterns at home, at work and on the road, through initiatives such as the EnerGuide for Houses, the Commercial Buildings Incentive Program and the EnerGuide for vehicles (\$13.6 million in 1999-2000 for all the above).



EnerGuide Label for Vehicles
(affixed on all 1999 models sold in Canada)

In addition, NRCan's technology initiatives for communities and industry (\$11.8 million in 1999-2000) will accelerate the deployment of community energy systems and ensure a steady supply of new, increasingly energy-efficient technologies for the production and use of electricity. The Department will also develop and refine building energy technologies (\$5.8 million in 1999-2000), and increase technology transfer and market awareness. This will enhance the Canadian capacity to meet the National Energy Code performance targets, improve domestic and international business opportunities, increase builder and consumer confidence, reduce knowledge barriers, and enhance international recognition for the cost competitiveness and performance of Canadian products.

In a similar vein, NRCan will improve the cost performance and reliability of transportation energy technologies resulting in cleaner, more efficient transportation fuels, greater numbers of vehicles using such fuels and an infrastructure to supply them (\$6.7 million in 1999-2000).

Goal 3 (continued)



Minister Goodale (middle) talks to Brian Foody (right), President of IOGEN Corporation and Jim Stanford, President of Petro-Canada, beside a car which runs on 85% ethanol.

The market development of vehicles powered by alternative transportation fuels (ATFs) will be encouraged and the use of ATFs will be promoted where economically and environmentally attractive. Internal program evaluators will assess achievements, impacts and will make recommendations for improvement.

Starting this year, NRCan will deliver a three-year incentive program to encourage the development and use of natural gas vehicles. The development of national fuel standards that are based on sound science, rigorous analysis and a proper balance between economic costs and environmental benefits will also be encouraged.

In addition to NRCan's short- and medium-term technology development and deployment initiatives, NRCan is developing a long-term technology strategy. The Energy Technology Futures (ETF) project is examining the role potential energy technologies hold in altering the relationship between greenhouse gas emissions and economic growth over the longer term, that is 2030 and beyond. A principal output of the ETF project will be a

set of scenarios on future Canadian energy economies and the underlying technology requirements. Each scenario will include a mix of options for energy technologies and fuels to meet Canada's energy service demands while better managing our greenhouse gas emissions. The most promising of these technologies will help establish priorities for research and development activities within the Climate Change Strategy.

NRCan's Climate Change Knowledge Base will help Canadians better understand the impacts of natural and human disturbances on the environment and will improve Canadians' daily decision-making in support of a better environment.

NRCan will develop adaptation strategies to deal with the impacts on various geographic locations such as the Palliser Triangle in the Prairie Region and the Arctic. For example, through NRCan's research on permafrost and slope stability, modelling can now be done on pipeline behaviour providing critical information to oil and gas companies on the vulnerability and viability of their infrastructures (e.g. pipelines). These studies will help to lessen the potential costs of climate change impacts.

The Department will further demonstrate its commitment to this objective by developing, and transferring to forest sector clients, models to predict changes to forest ecosystems. These predictive models, combined with NRCan-developed forest management options and techniques, will enable forest clients to select appropriate prescriptive treatments to address changing climatic and ecological conditions.

Goal 3 (continued)

Technologies and Stewardship Practices

Objective 3.2 – promoting science, technology and stewardship practices that reduce environmental impacts, conserve biodiversity, and increase the efficiency of natural resource development and use

Canada's ability to respond to social, economic and environmental challenges will depend to a substantial degree on its S&T. Current trends in natural resource development will likely increase NRCan's role in this area in the future.

Together with other departments, NRCan will promote biodiversity stewardship within the natural resource sector to conserve wildlife and habitat, including a project to promote and facilitate stewardship initiatives. The Department will also assist other governments in the development and implementation of protected areas initiatives.

Through its interdepartmental Program of Energy Research and Development (PERD), the Department will explore opportunities, design collaborative research and allocate funding to new research and development areas that have an overarching focus on greenhouse gas emission reduction. PERD will also be the subject of an internal evaluation.

NRCan will increase its efforts to address air quality objectives and to reduce particulate emissions in the transportation sector, building on the PERD-funded



75 tonne press and samples of lightweight formed parts

interdepartmental program on particulates. Under the new PERD initiatives, the Department will support S&T to reduce greenhouse gas emissions through the lowering of vehicle weight. To that end, the Department is working with the industry in developing forming technologies for aluminum sheet metal. A prototype will also be developed for a lightweight rechargeable cell for electric or hybrid vehicles to create more energy-efficient automobiles.

NRCan is the federal government's primary source of technological expertise on Canada's mineral and metal resources. In 1999-2000, NRCan will establish its new International Centre for Sustainable Development of the Cement and Concrete Industry to globally market and transfer technologies that make use of waste products such as flyash, blast furnace slag and silica fume to replace cement in concrete. These technologies will contribute to the reduction of large quantities of carbon dioxide emissions that evolve in the production of cement (nearly a tonne of emissions for every tonne of cement produced). With a goal of 10 percent material substitution, this

Goal 3 (continued)

international market represents a potential for reduction in carbon dioxide emissions of 200 million tonnes annually.

Substantially reducing the liability for acidic drainage in Canada is important to the mining industry and NRCan. In this regard, the Department will continue to transfer technologies and establish international linkages under its Mine Environment Neutral Drainage (MEND) 2000 Program until the program expires in 2001. In addition, the Department will continue its S&T in support of international metals classification criteria and will work at finding technological solutions to environmental challenges facing the mining industry upon mine closures.



Rehabilitation of Mine Tailings in Northwest Quebec

Biotechnological, biological and natural control strategies for the management of major forest insect pests and unwanted forest vegetation will continue to be developed, tested and transferred to forest sector clients. In addition, biodiversity conservation strategies and ecological recovery plans will be developed for rare and threatened forest vegetation species.

Safeguarding Canadians

Objective 3.3 – safeguarding Canadians from the risks associated with natural resource development and use

The health and safety of Canadians is a top priority on NRCan's agenda. The Department will ensure that Canada continues to use and develop its resources in a manner that protects the health of its citizens, as well as its natural environment, landmass and offshore regions.

NRCan will advance the sustainable development of energy from Canada's offshore and frontier areas. It will do so by improving health and safety through the promulgation of Offshore Occupational Health and Safety Regulations and ensuring the integrity of survival and evacuation systems for frontier oil and gas exploration and development. The Department will also provide the essential geoscience information and maximize Canadian benefits through the review of offshore oil and gas developments.

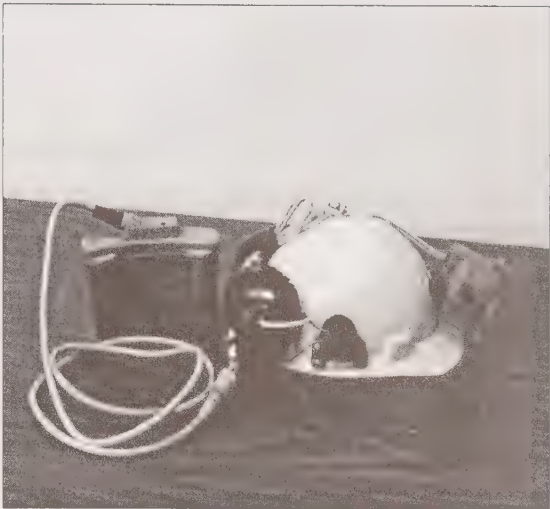
NRCan is assembling recommendations to amend the *Nuclear Liability Act*. The purpose of these amendments is (i) to improve the fair and effective compensation of third parties in the event of a nuclear accident; and (ii) to reduce federal liabilities currently associated with the Act.

Goal 3 (continued)

NRCan recognizes that nuclear fuel waste management is a very important issue for Canadians. In December 1998, the federal government, in its response to the Seaborn Report, indicated that the waste producers and owners should form a waste management organization, as a separate legal entity, to carry out all activities related to the long-term management, including disposal, of used nuclear fuel in Canada. It also indicated that a federal oversight mechanism was needed to ensure that appropriate long-term solutions to nuclear fuel waste management are developed, funded and implemented. Through a consultation process, NRCan will develop options, including legislative options, to ensure that federal policy objectives for nuclear fuel waste are met. This addresses, in part, concerns raised by the Auditor General of Canada in a previous report to Parliament.

NRCan will continue its work on the cleanup and rehabilitation of low-level radioactive waste sites that are a federal responsibility. In particular, the Department will move forward on the cleanup of the Surrey, B.C. waste site and will continue discussions with the communities of Clarington, Hope Township, and the Town of Port Hope in order to define options for local solutions. These options will be put before Cabinet Ministers for the long-term management of radioactive wastes in those communities.

In partnership with the mining industry, NRCan will work on projects to further safeguard Canadians from the risks associated with mine development. Examples include development of a non-destructive, wire-rope testing system (total project value will be



Prototype Sound Reduction Helmet

\$220,000, of which \$130,000 will be cost recovered), and of a prototype helmet for sound reduction and voice communication in mines (total project value will be \$189,000 of which \$70,000 will be cost recovered).

In addition, the Department and four mining partners, will examine deep rock behavior processes and develop design guidelines to optimize operation safety under the three-year Deep Mining Core Research Project.

To enhance the safety of Canada’s pipeline infrastructure, NRCan will spend \$2.2 million to develop new technologies, such as Engineering Critical Assessment technologies, to determine critical crack size in order to improve the structural reliability of pipelines. This work will be undertaken in conjunction with industry and regulatory bodies.

Summary of Anticipated Results for Goal 3

To minimize the environmental impacts of natural resource development and use.

Climate change

- development and implementation of a National Implementation Strategy on Climate Change
- ratification of the Kyoto Protocol
- energy efficiency programs that influence Canadians' energy use at home, at work and on the road
- a steady supply of new, increasingly energy efficient technologies for the marketplace
- improved cost performance and reliability of transportation energy technologies
- a long-term strategy of adaption to the environmental impacts of climate change

Technologies and Stewardship Practices

- conservation of wildlife and habitat
- increased focus on opportunities for greenhouse gas reduction through the Program of Energy Research and Development (PERD)
- reduction of particulate emissions in the transportation sector
- global marketing and transfer of technologies that make use of waste products
- reduction of the liability for acidic drainage in Canada
- reduction of timber loss due to pests and unwanted forest vegetation

Safeguarding Canadians

- advancement of the sustainable development of energy from Canada's offshore and frontier areas
- federal objectives for nuclear fuel waste are met
- progress is made on the cleanup and rehabilitation of low-level radioactive waste sites
- miners safety is enhanced
- pipeline infrastructure safety is enhanced

GOAL 4



Goal 4

To contribute to the safety and security of Canadians.

aeronautical charts, and topographical maps for search and rescue-related activities and emergency planning.

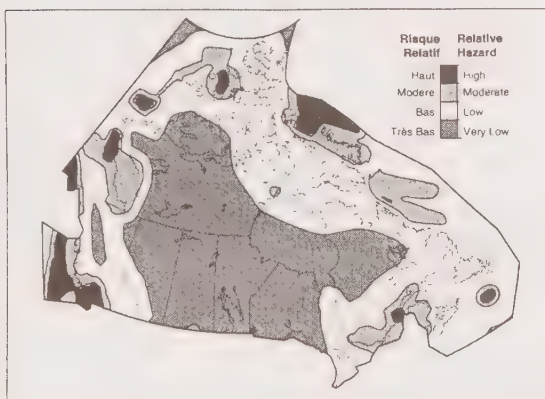
Natural Hazards

Why This is Important

Safeguarding Canadians from natural hazards and securing our territorial and economic sovereignty requires an increasingly detailed knowledge of our country and its resources. NRCan provides many products and services that support the institutions of public governance, that is, good government as part of a strong economic and social fabric.

*Objective 4.1 – safeguarding
Canadians from natural
hazards*

Natural hazards such as earthquakes and floods are often unpredictable, devastating, and require immediate responses. NRCan plays a critical role in providing information and expertise to Canadians concerning the vulnerability or risk to natural hazards, (ie. the probability of incidence and the potential impact), and recommends steps to minimize the risk. Through the seismic risk assessments in the National Building Code, NRCan ensures that in the event of an earthquake, damage to buildings and threats to life are minimized, and, unnecessary expenditures are avoided where the risk is low. As well, the Department responds to anticipated increases in magnetic storm occurrences through continued monitoring of daily and long term variation of the earth's magnetic field to support weather forecasting services and to provide crucial information for emergency measures services.



National Building Code, Year 2000 trial seismic hazard map

NRCan's products and services include scientific research expertise regarding the safe use of explosives and pyrotechnics,

Goal 4 (continued)



Andrea Simard

January 1998 Ice Storm

NRCan will continue to revise its topographic maps to provide the military with up-to-date information for use during serious situations such as, threats to national security, natural disasters, and search and rescue operations.

Even after crisis situations are over, NRCan continues to play an important role. For example, the Department will continue to provide affected provinces with satellite imagery and information about soil types, risk areas and erosion patterns to understand the causes of disasters (i.e., Red River and Saguenay floods). In this regard, NRCan will work with the Disaster Information Centre (University of Manitoba) and with Emergency Preparedness Canada to prepare response action plans. Similarly, a national forest fire monitoring system using weather satellite data will be completed and operational in the planning period to assist decision-makers in fighting forest fires.

There is a need to develop methodologies for quantitative landslide risk assessment to reduce service interruptions and increase transportation safety. In support of this, a research consortium – sponsored by

Canadian Pacific, Canadian National, British Columbia Rail, British Columbia Ministry of Transportation and Highways, and British Columbia Geological Surveys Branch – will investigate landslide hazards along transportation corridors in southern British Columbia in 1999-2000.

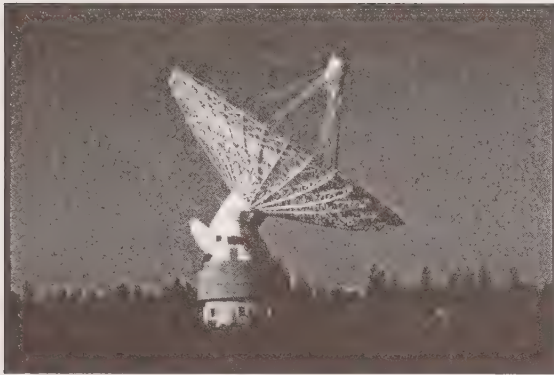
As part of Canada's commitment to the Comprehensive Test Ban Treaty, NRCan carries out continuous seismic monitoring for nuclear explosions. During 1999-2000, Canada's International Monitoring System facilities will be completed, comprising nine stations of the Canadian National Seismograph Network, plus new hydro-acoustic and infra sound monitoring sites in B.C. and Manitoba.

Spatial Positioning, Mapping and Boundary Maintenance

Objective 4.2 – maintaining a national framework for spatial positioning, mapping and boundary maintenance

NRCan provides access to the Canadian Spatial Reference System which ensures that the Canadian reference framework for positions is sustainable and consistent with national and global standards. Continuous enhancements to this system are required to meet changing client needs and evolving positioning technologies. NRCan is leading the refinement and demonstration of spatial referencing and navigation at an accuracy of less than a metre, in real-time, through the Global Positioning System Correction service (GPS.C) and is working with commercial

Goal 4 (continued)



NRCan's Algonquin Radio Observatory:

part of a global network that observes quasars in order to establish a framework of reference for spatial positioning.

partners for the delivery of GPS.C to subscribers. Accurate spatial positioning is critical and in demand in many areas, and widespread availability in real-time will result in the development of value-added innovations for a wide range of disciplines including resource management. This in turn leads to growth in geomatics and related industries and increased employment and services for Canadians. In partnership with provincial and territorial governments and stakeholders, NRCan will continue to serve as the national authority for geospatial positioning which is fundamental to such applications as surveying, mapping and navigation in Canada. To ensure Canadian aviation safety, NRCan must revise and deliver aeronautical charts and publications to civil and military clients on an internationally agreed 56-day cycle.

In support of sovereignty and good international relations, NRCan maintains the boundary between Canada and the United States, in partnership with its counterparts. Boundary survey work and inspections will be carried out over the planning period.

NRCan is also responsible for the Canada Lands Survey System which provides an archive of survey documents to the public. To ensure the safe archival of these records, standards for surveys and documentation will be updated. Quality monitoring of all surveys on Canada Lands and on private lands in the northern territories will be carried out, and contracts to the private sector for the repair of survey frameworks will be implemented, to prevent anomalies which could lead to legal challenges.

Explosives Safety

*Objective 4.3 – promoting
the safe use of explosives and
pyrotechnics*

NRCan is the government's primary source of expertise on explosives regulations and technology.

To ensure that users of explosives clearly understand their obligations, the Department will pass and implement new plain language explosives regulations during 1999-2000. In subsequent years, it will evaluate and refine these regulations through the amendment process.

In an effort to combat crime and terrorism and to increase controls over explosives, the Department will assist in negotiations of international agreements through expert advice to Canadian delegations. It will also expand its pilot Explonet web site to assist explosives regulators around the globe.

Goal 4 (continued)



Explosive Product Testing

To ensure the safety of its clientele and the Canadian public, NRCan will be utilizing comprehensive and up-to-date test methods and facilities to assess clients' explosive products and to test explosives submitted for authorization under the *Explosives Act*. NRCan will also test and/or certify hazardous products, such as new generation solid electrolyte batteries, which are being developed by industry for various applications such as electric vehicles.

Summary of Anticipated Results for Goal 4

To contribute to the safety and security of Canadians.

Safety and Security of Canadians from Natural Hazards

- provision of environmental monitoring in a timely manner to decision-makers
- provision of up-to-date topographic maps to military for disaster relief
- landslide risk assessments to reduce service interruptions and increase rail transportation safety
- meeting of Canada's commitment under the Comprehensive Test Ban Treaty for seismic monitoring to detect nuclear explosions

Spatial Positioning, Mapping and Boundary Maintenance

- a Canadian reference framework that is consistent with global standards
- up-to-date aeronautical charts and publications to ensure Canadian aviation safety
- ongoing maintenance of the boundary between Canada and the United States
- safe archival of Canada Lands Survey System information

Explosives safety

- updated, understandable, plain language regulations
- updated methods and facilities for testing and/or certifying hazardous locations and products

GOAL 5



Goal 5

To manage the Department efficiently and effectively.

Managing Resources

*Objective 5.1 – managing
NRCan's resources
responsibly*

Why This is Important

NRCan is committed to good governance and the sustainable development of Canada's natural resources. To implement this agenda, flexibility has to be an integral part of our corporate culture and structures. Today's climate of continual change gives rise to several management and organizational challenges. These issues need to be identified and properly managed. The way the Department deals with its employees, its accountability and its own performance must continue to be strengthened.

The challenge of allocating scarce resources and getting a better return from the money it spends is leading the Government and NRCan to search for innovative approaches to management and accountability.

While the Department is refocusing and reorganizing many of its programs, client expectations and demands in certain program areas continue to rise. This includes the federal government's expectation that departments recover, where possible, part or all of the costs of programs, activities, or services from those specific users who benefit most directly. Cost recovery encourages NRCan to take a more business-like approach in the delivery of its programs by improving management accountability and minimizing operational costs. In that context, NRCan anticipates recovering in excess of \$22.0 million annually from its net voted revenue authority and an additional \$17.0 million annually from its revolving fund authority.

Goal 5 (continued)

The Department recognizes the importance of participating in broad government initiatives. For example, its work in the Financial Information Strategy (FIS) and Modernization of Comptrollership (\$1.2 million and \$950,000 respectively over the planning period) will help develop more innovative approaches to management and more transparent accountability.

The initiatives will move the Government's basis of accounting closer to that of the private sector resulting in a more open, accessible, values-driven and results-oriented organization. Both initiatives will be the subject of departmental reviews. The Department plans to be FIS compliant by April 1, 2001. Over the planning period, NRCan anticipates implementing its modern comptrollership priorities, particularly in the areas of risk management and values and ethics. Given the increased emphasis of providing assurance on financial and non-financial information for decision making, a combined audit and evaluation study will review various departmental planning and reporting documents for integrity and completeness of information.

In parallel with the science and policy capacity exercises currently under way, NRCan is developing a retention, rejuvenation and recruitment strategy to respond to the need of revitalizing the Public Service of Canada. The strategy will focus on learning, career development, succession planning and recruitment. As a large proportion of the Department's corps of science professionals approach retirement age, a critical aspect of that need will be to recruit and retain younger scientists, and to provide them with the necessary infrastructure including up-to-date facilities and technical support.

Products, Services & Operations

Objective 5.2 – continuously improving NRCan products, services and operations

Present challenges demand new strategies for success, including increased investment in the knowledge content and infrastructure required to prosper in the new knowledge economy. In this regard, the advancement of a common information technology infrastructure will be a high priority for NRCan over the planning period. The Department is presently developing an Information Technology/Information Management Strategic Directions document which will capture both internal/external priorities and opportunities through a consultation process (\$60,000 in 1999-2000). In addition, a study will examine departmental security issues and further opportunities for the Department to have a substantial presence in the growing field of electronic commerce on the Internet.

Other examples of departmental innovation are NRCan's Integrated Payment and Procurement System, enhancement of its human resources information system, and its approach to the implementation of the Universal Classification Standard which will improve service delivery and minimize manual processing.

As part of its contribution to the federal Greening of Government Initiative, NRCan is committed to integrating environmental considerations into its day-to-day activities. In order for NRCan to remain a foremost centre

Goal 5 (continued)

for natural resource S&T, the Department will continue the development of its Integrated Accommodation Project (IAP) which will provide the means and the methodology to recapitalize the Department's aging real property infrastructure with economic, program-responsive, environmentally-responsible and energy-efficient facilities. An internal review of this project will provide assurance that project risks are identified and addressed in a timely manner.

Canada's prosperity in the 21st century will depend to a large part on the ability of its natural resource and related industries to adapt to continual change and competition in the international markets. Government studies over the past three years have underlined the need to strengthen the policy research and development capacity of government departments and their ability to address policy issues that cross departmental mandates. NRCan recognizes this need and has launched an initiative to examine its policy capacity (\$50,000 in 1999-2000). The Department's action plan will be in place early in 1999.

An evaluation of NRCan's quality initiative (\$729,000 annually), "Excellence", launched in 1991, will focus on program achievements and impacts achieved through the Excellence initiative since its inception, and will consider recommendations on the future direction of this initiative. The Excellence initiative will be supported by the introduction of the NRCan Guide to Good Management which provides a template for a well-managed organization.

Over the planning period, senior management will continue to improve S&T management in conjunction with the

interdepartmental community. The Department will also continue to implement initiatives under its S&T Management Framework, including introduction of S&T-specific performance indicators as part of the Performance Measurement Framework, the championing of best practices, the development of an S&T communications strategy, and the completion of an evaluation of the S&T Management Framework.

Canada's success in facing the challenges of the future will require that it maintain an adequate science and technology capacity – both within and beyond NRCan. In this respect, NRCan will complete an assessment of its capacity to deliver S&T programs over the next ten years and will develop plans to identify and address key issues. In addition, an evaluation study of the Canadian Forest Service S&T Networks will focus on objectives achievement, results and impacts.

Leading by Example

Objective 5.3 – using leading-edge environmental management tools and practices for NRCan operations

Objective 5.4 – reducing wastes from NRCan operations

Objective 5.5 – increasing the efficiency of energy and other resource use in NRCan operations

Objective 5.6 – promoting the use of goods and services that are eco-efficient

Goal 5 (continued)

The way departments operate their facilities, manage fleets, dispose of waste, and purchase goods and services can significantly influence Canada’s ability to achieve its sustainable development goals.

NRCan intends to further reduce greenhouse gas emissions from its own internal operations through the development of a climate change action plan for departmental operations. Initial indicators and targets can be found in the Department’s Performance Measurement Framework (page 53).

Year 2000 Status

NRCan is pleased to report that its four Government-Wide Mission Critical Systems (\$2.0 million spent to date) and targeted Department-Wide Mission Critical Systems (DWMCS - \$8.0 million spent to date) met the departmental Year 2000 readiness deadline of December 31, 1998, without seeking financial assistance from TBS. The Department is achieving significant progress for its remaining DWMCS systems.

NRCan is assisting the Minister in meeting his Year 2000 responsibilities as they apply to his natural resources Cabinet portfolio

agencies (National Energy Board, Atomic Energy Control Board, Atomic Energy Canada Limited, the Canadian Wheat Board, Newfoundland and Nova Scotia Offshore Petroleum Boards, and the Cape Breton Development Corporation). NRCan will continue to monitor progress in this area.

With respect to Canada’s energy infrastructure (i.e. the provision of electricity, natural gas, crude oil and petroleum products), NRCan is providing the National Contingency Planning Group – Year 2000 (NCPG) with the information it requires to produce ongoing infrastructure risk assessments, scenarios, and eventual contingency plans. NRCan has negotiated agreements with five major energy associations to cooperate in conducting periodic surveys of their members. NRCan will evaluate the survey results and provide feedback to the NCPG. NRCan will also investigate the status of energy allocation mechanisms in place at the company, provincial or federal level.

Finally, given the level of energy trade and infrastructure interdependency, the Department is working closely with its U.S. counterparts on energy Year 2000 readiness.

IV Supplementary Information

A. Sustainable Development Strategy

NRCan's first Sustainable Development Strategy was tabled in Parliament on December 10, 1997. The strategy sets out a framework to assess the Department's work in promoting sustainable development. In this regard, NRCan's work can be assessed by stakeholders at three different levels. At the most basic level, through regular reporting on action commitments, stakeholders will have a clear indication of whether the Department is meeting these commitments. At a more objective level, through the refinement of indicators and establishment of targets, NRCan's performance can be measured against the Strategy's objectives. At a broader level, Canada's overall progress in the sustainable development of its natural resources can be assessed through indicators dealing with sustainable development practices and procedures in the areas of forest management, energy, and minerals and metals. This goes beyond the contributions of NRCan since it must reflect the work and efforts of all Canadians who have an interest in the sustainable development of our resources. These indicators are a key action commitment in NRCan's Sustainable Development Strategy.

In his May 1998 Report to Parliament, the Commissioner of the Environment and Sustainable Development recommended that "departments should establish a clear set of targets and present them to the House of Commons in their spring 1999 reports on plans and priorities." NRCan established a two-track process to address the Commissioner's recommendation. Through the first track, the Department's Sustainable Development Working Group established time-bound and measurable targets for the action commitments. These targets will provide NRCan's stakeholders with a clear indication of knowing when the actions have been met. For each goal, the following table highlights a few of the action commitments and associated targets. The actions address the new departmental goals and objectives and represent a subset of departmental activities that support sustainable development. Some of the actions are described in Section III of this report and are referenced in the table.

On a parallel track, NRCan's Performance Measurement Working Group refined the Department's draft performance indicators and established targets to facilitate the assessment of progress against the strategy's objectives. This work was undertaken using assessment criteria that reflect guidance from stakeholders. Section IV (D) presents the Department's draft Performance Measurement Framework, including indicators and associated targets for each goal and objective.

The complete list of action commitments and associated targets is available on the sustainable development home page on the NRCan website at <http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev>.

Selected Action Commitments and Targets

Goal 1: Enabling Canadians to make balanced decisions regarding natural resources	
Commitment	Target
Report on progress in the sustainable development of Canada's resources: with Canadian Council of Forest Ministers; report on 6 criteria and 49 indicators of sustainable forest management; in consultation with various stakeholders develop sustainable development indicators for energy and minerals and metals.	<ul style="list-style-type: none"> • By 2000, produce first report on Sustainable Management of Forests in Canada, to be tabled at the United Nations Commission on sustainable development on April 15, 2000. • By 2000, identify values that are relevant to the environmental, social and economic impacts of the minerals and metals sector activities and products as a step to the development of credible sustainable development indicators. • By 1999, establish an historical data series on the energy economy to assist in the development of appropriate sustainable development indicators for the energy sector.
Develop with other government departments, an international sea-bed mining code as well as a plan to produce the marine geoscience information required to ratify the United Nations Convention on the Law of the Sea, by 1999.	<ul style="list-style-type: none"> • By 1999, provide guidance and expertise to DFAIT as needed in order to support them in their participation in international negotiations to develop an international sea-bed mining code. • By 1999, prepare maps and reports that describe the potential outer limits of the judicial continental shelf of Canada's Arctic and Atlantic coasts, identifying gaps and weaknesses in the database that need to be rectified with systematic surveys or related field work.
Goal 2: Sustaining the economic and social benefits from natural resources for present and future generations.	
Commitment	Target
Safeguard and improve Canada's trade and investment position in natural resources; the Minister of Natural Resources, in cooperation with DFAIT, will lead two <i>Team Canada</i> international trade missions with an emphasis on small and medium-sized companies in natural resource and related industries. (See Section III, Objective 2.2, page 22)	<ul style="list-style-type: none"> • By 2000, the Minister of Natural Resources will lead two <i>Team Canada</i> international trade missions.

Note: Target dates refer to fiscal year end. For example, a target beginning with, "by 1999" indicates that the target will be met by the end of fiscal year 1999-2000 (i.e. March 31, 2000).

Goal 2: Sustaining the economic and social benefits from natural resources for present and future generations (continued)

Commitment	Target
Promote the sustainable development of minerals and metals internationally: providing technical training on acid mine drainage and life cycle assessment, and advice on ISO 9000 accreditation for the Canada-Brazil Project for Sustainable Development in the Minerals Sector, by 1998; providing baseline assessment and technical training in chemical analysis and environmental management, and by showcasing Canadian technologies and expertise for the Canada-Argentina Project for Technology Transfer in the Minerals Sector, by 1999; developing internationally-recognized protocols for heavy metals and the classification of risks posed by persistent organic pollutants, by 1999; and negotiating provisions for the sound management of minerals and metals in the "Prior Informed Consent Convention", and the UNEP (United Nations Environment Program) -sponsored global convention on 'persistent organic pollutants'.	<ul style="list-style-type: none"> • By 1999, provide baseline assessment and technical training in chemical analysis and environmental management, and by showcasing Canadian technologies and expertise for the Canada-Argentina Project for Technology Transfer in the Minerals Sector. • By 1999, develop internationally-recognized protocols for heavy metals and the classification of risks posed by persistent organic pollutants. • By 2000, negotiate provisions for the sound management of minerals and metals in the "Prior Informed Consent Convention", and the UNEP- sponsored global convention on 'persistent organic pollutants'.

Goal 3*: Minimizing the impacts of natural resource development and use on the environment and the safety of Canadians.

Commitment	Target
Develop alternative harvesting practices that will provide forest managers with harvesting options to reduce the use of clear cutting as well as provide a natural means to reduce losses from insects and weeds.	<ul style="list-style-type: none"> • By 1999, publish, "Best Practices Guide" for avoiding negative effects of clear-cutting on forest soil productivity and aquatic systems in the Boreal Shield. • By 1999, produce a guide on stand manipulation systems to reduce susceptibility to pest damage in the Montane Cordillera and Atlantic Maritime ecozones. • By 2000, publish report on costs and benefits of partial cutting as an alternative to clear-cutting in Canada's forested ecozones, with a client advisory committee.

* The goals described in this section are consistent with NRCan's Sustainable Development Strategy, which was tabled in Parliament on December 10, 1997. The goals presented in Section III and IV (D) reflect continuous refinements to the department's draft performance measurement framework. The refined framework integrates the goals of the Sustainable Development Strategy.

Goal 3*: Minimizing the impacts of natural resource development and use on the environment and the safety of Canadians (continued)

Commitment	Target
Broaden our scientific understanding of climate change and its impacts. (See Section III, Objective 3.1, page 26)	<ul style="list-style-type: none"> By 1999, complete and release Geological Survey of Canada reports on the Palliser Triangle and, by 2000, produce an interactive multi-media CD-ROM presenting results of study in both official languages.
Modernize regulations governing the nuclear industry with respect to health, safety and environmental protection, by 1999. (See Section III, Objective 3.3, page 30)	<ul style="list-style-type: none"> By 1999, promulgate new regulations and bring into force the Nuclear Safety and Control Act.
Produce a natural geological hazards atlas summarizing information on natural hazards (e.g. earthquakes, landslides) in Canada. (See Section III, Objective 4.1, page 33)	<ul style="list-style-type: none"> By 2000, produce a natural geological hazards atlas.

Goal 4*: Establishing NRCan as a leader in the federal government in managing its operations in line with the principles of sustainable development.

Commitment	Target
Review and upgrade NRCan's Environmental Management System to comply with international standards (i.e. ISO 14000 series)	<ul style="list-style-type: none"> By 2000, review and upgrade NRCan's Environmental Management System to be compatible with international standards (i.e., ISO 14000 series).
Manage NRCan's Ozone Depleting Substances to meet international obligations.	<ul style="list-style-type: none"> By 1999, evaluate and report on ozone depleting substances maintenance and performance. By 1999, convert one of the three remaining large halon-containing fire extinguishing systems to non-ozone depleting and non-global warming potential one. By 2000, convert one of the six remaining large chiller systems containing chlorofluorocarbons (CFC) to a non-ozone depleting potential system. This will reduce NRCan's CFC inventory to 1 tonne. By 2000, dismantle and appropriately dispose of the two remaining large halon-containing fire extinguishing systems.

* The goals described in this section are consistent with NRCan's Sustainable Development Strategy, which was tabled in Parliament on December 10, 1997. The goals presented in Section III and IV (D) reflect continuous refinements to the department's draft performance measurement framework. The refined framework integrates the goals of the Sustainable Development Strategy.

B. Legislative/Regulatory Initiatives

The following table outlines planned NRCan regulatory initiatives which may interest, or have an impact on, Canadians and NRCan stakeholders. A complete list and description of all Acts for which the Minister of NRCan has sole and shared responsibility is available by accessing the NRCan Internet site at: http://www.nrcan.gc.ca/dmo/spcb/regiss_e.html.

Regulation/Act	Initiative/Amendment	Anticipated Results
Energy Efficiency Regulations (<i>Energy Efficiency Act</i> , sections 20 & 25)	NRCan expects to implement minimum efficiency requirements for incandescent reflector lamps exempted from the first amendment to the Energy Efficiency Regulations.	Bulged reflector and elliptical reflector incandescent lamps will be about 30 percent more efficient after regulation.
	More stringent efficiency requirements for refrigerators and new efficiency requirements for transformers will be published.	Refrigerators and freezers will be about 25 percent more efficient than that required previously. Transformer regulations will provide energy savings for a reduction of greenhouse gas emissions.
	More stringent efficiency requirements for fluorescent ballasts and gas furnaces will be pre-published in 1999-2000, along with new minimum performance and labelling requirements for gas fireplaces and windows.	Efficiency requirements for gas furnaces that are about 12 percent higher will be proposed. Labelling of gas fireplaces and windows will identify and promote the purchase of more efficient products.
Explosives Regulations (<i>Explosives Act</i>)	In 1999-2000, these regulations will be redrafted in plain language and implemented.	Improved clarity will result in a higher degree of compliance and safety. A compliance measurement system is being developed for 1999-2000 to set a baseline and targets.

Regulation/Act	Initiative/Amendment	Anticipated Results
Land Surveys Tariff (<i>Canada Lands Surveys Act</i>)	The tariff, which sets fees to be charged for maps, plans, field notes and other records or documents related to surveys will be amended. Currently, fees reflect production costs only.	An increase in present fees ranging from three to five percent will cover higher material costs and provide for service charges for the first time.
Frontier Lands Division and Minimum Area Regulations; Newfoundland Offshore Area Division & Minimum Area Regulations; Nova Scotia Offshore Area Division/Minimum Area Regulations	Parts of the <i>Canada Oil & Gas Land Regulations</i> dealing with land division and survey are based on the 1927 North American Datum (NAD) pursuant to the <i>Territorial Lands Act</i> and the <i>Public Lands Grants Act</i> .	A new satellite survey system, in combination with the updated reference, NAD 1983, offers more accurate surveying methods. New regulations are intended to reflect this technological advance.
Newfoundland/Nova Scotia Offshore Area Petroleum Occupational Safety Regulations	The offshore accord acts exclude Part IV of the <i>Canada Labour Code</i> . A separate set of regulations is needed for the safety and inspection of petroleum operations in offshore areas.	Promulgating these regulations would enhance the ability of government and industry to ensure workplace safety through development of comprehensive workplace safety action plans.
Newfoundland/Nova Scotia Offshore Area Petroleum Operations Regulations	An increase in fees is proposed under these regulations, setting out requirements for licencing and authorizing exploration or development and for reporting an oil spill.	The proposed amendment would increase the current \$25 licence fee. The revised fee would be on a cost recovery basis, with the increase to be negotiated with industry.
Newfoundland/Nova Scotia Offshore Area Petroleum Drilling, Production and Conservation Regulations	Consultations will take place on combining these regulations. This will reflect technological change and other regulations, and remove overlap and duplication.	Amendments to the regulations would enhance work safety and environmental protection by allowing for the use of technological advancements.
Newfoundland Offshore Area Petroleum Diving Regulations and Nova Scotia Offshore Area Petroleum Diving Regulations	NRCan will consult on revising these regulations to reflect changes and other regulations, and to update administrative requirements.	Enhanced worker safety, environmental protection, and streamlined administration is expected to result from industry response to goal-oriented regulations.

C. Financial Information

Planned Spending Overview

NRCan will be at the forefront of the transition to the knowledge-based economy, providing an environment that ensures that our natural resources continue to be the foundation of the economy in the new millennium. The natural resource sector is evolving into a high-technology, knowledge-based, vibrant, economic force that contributes valuable high-end jobs and stability to hundreds of communities across Canada. NRCan will play a significant role in helping resource companies equip themselves with knowledge, skills and technology to compete successfully in global markets and to ensure sustainable development. The Department will do so by providing the sector with information and supporting the high-technology, knowledge-based marketplace. It will make sustainable development a core value that balances the economic, environmental and social considerations for the present and the future.

Winning in the Knowledge-based Economy is NRCan's action plan to help Canada's natural resource sector meet its challenges in the new economy. The Plan calls for strategic initiatives in five areas: creating national consensus, tackling climate change, multiplying work opportunities, increasing resource trade and investment, and spurring resource innovation. In addition, NRCan will continue to conduct basic science research and provide the knowledge upon which to build the natural resource products, processes and technologies of the future. It will also ensure that its policies, programs, and activities are guided by sustainable development and good governance. Finally, it will be proactive in ensuring that the health and safety of Canadians will be protected from natural resource development and use and from natural hazards.

NRCan is in the process of shifting its reporting structure from business lines – S&T, developing federal policy and regulations, promoting Canada's international interests, knowledge infrastructure, corporate management and administration, Geomatics Canada Revolving Fund, and Sunset/Special Programs – to the goals shown in this report. One of the main repercussions of this shift is a disconnect in this year's report between textual and financial information. Consequently, NRCan's financial reporting system will be "re-tooled" and the situation corrected by April 1, 2000.

1. Spending Authorities – NRCan 1999-2000 Planned Spending Figures

Financial Requirements by Authority

Vote	(\$ dollars)	1998-1999 Planned Expenditures	1999-2000 Planned Expenditures
1	Operating expenditures	372,776,000	407,601,000
5 ⁽¹⁾	Capital expenditures	12,591,000	0
10 ⁽²⁾	Grants and contributions	42,630,644	62,482,444
(S)	Minister of Natural Resources – Salary and motor car allowance	49,000	48,900
(S)	Contributions to employee benefit plans	41,096,000	40,296,000
(S)	Canada/Nova Scotia Development Fund	4,097,000	4,192,000
(S)	Canada/Newfoundland Development Fund	5,500,000	5,000,000
(S)	Canada/Newfoundland Offshore Petroleum Board	1,443,000	1,443,000
(S)	Canada/Nova Scotia Offshore Petroleum Board	680,000	680,000
(S)	Payments to the Nova Scotia Offshore Revenue Account	500,000	2,000,000
(S)	Payments to the Newfoundland Offshore Petroleum Resource Revenue Fund	225,000	600,000
(S)	Geomatics Canada Revolving Fund	574,000	(837,000)
(S)	Nova Scotia Fiscal Equalization Offset Payments	400,000	1,000,000
Total Budgetary Reference Levels		482,561,644	524,506,344
L15 ⁽³⁾	Loan to Nordion International Inc. for the construction of two nuclear reactors and related processing facilities to be used in the production of medical isotopes	37,926,000	39,371,000
Total Budgetary and Non Budgetary Department		520,487,644	563,877,344
Plus: Planned Spending Items⁽⁴⁾		41,200,000	40,100,000
Total Department Planned Expenditures		561,687,644	603,977,344

(1) Due to a government change to the definition of Major Capital, NRCan capital expenditures will be included in Operating Expenditures (Vote 1) in 1999-2000.

(2) As a result of the inclusion of Capital Expenditures in Vote 1 in 1999-2000, the Vote for Grants and Contributions will change from 10 to 5 in 1999-2000.

(3) As a result of the inclusion of Capital Expenditures in Vote 1 in 1999-2000, the Vote for the Loan to Nordion International Inc. will change from L15 to L10 in 1999-2000.

(4) These Planned Spending figures include announcements made in the 1999 Budget Speech, along with \$25 million in Climate Change Action Fund reprofiling from 1998-1999 to 1999-2000. Resource profiles may change via the appropriate authorization mechanisms.

2. Details of Transfer Payments by Business Line

Grants and contributions make up 14.8 percent of the budgetary expenditures of the Department. The figures below summarize planned expenditures for all grants and contributions.

(\$ millions)	1998-1999 Planned Expenditures	1999-2000 Planned Expenditures	2000-2001 Planned Expenditures	2001-2002 Planned Expenditures
Grants				
Science and Technology	0.2	0.1	0.1	0.1
Knowledge Infrastructure	0.2	0.4	0.2	0.2
Developing Federal Policy and Regulations	0.1	0.1	0.1	0.1
Promoting Canada's International Interests	-	-	-	-
Sunset/Special Programs	-	-	-	-
Corporate Management & Administration	0.1	0.1	0.1	0.1
Geomatics Canada Revolving Fund	-	-	-	-
Total Grants in Reference Levels	0.6	0.7	0.5	0.5
Contributions				
Science and Technology	18.2	19.0	18.7	16.5
Knowledge Infrastructure	9.5	9.1	8.9	8.9
Developing Federal Policy and Regulations	15.5	18.6	35.4	56.6
Promoting Canada's International Interests	-	-	-	-
Sunset/Special Programs	11.7	30.0	30.3	11.6
Corporate Management & Administration	-	-	-	-
Geomatics Canada Revolving Fund	-	-	-	-
Total Contributions in Reference Levels	54.9	76.7	93.3	93.6
Sub-Total Grants and Contributions in Reference Levels	55.5	77.4	93.8	94.1
Plus: Planned Spending Items*				
Grants	1.1	-	-	-
Contributions	-	16.2	2.2	1.5
Total Planned Grants and Contributions	56.6	93.6	96.0	95.6

* These Planned Spending figures include announcements made in the 1999 Budget Speech, along with \$14.1 million Climate Change Action Fund reprofiling from 1998-1999 to 1999-2000. Resource profiles may change via the appropriate authorization mechanisms.

3. Geomatics Canada Revolving Fund Statement of Operations and Changes in Financial Position

(\$ millions)	1998-1999 Planned Expenditures	1999-2000 Planned Expenditures	2000-2001 Planned Expenditures	2001-2002 Planned Expenditures
Revenues				
Products	11.0	12.6	13.2	13.2
Services	2.9	4.9	3.8	3.7
Consulting	2.9	1.7	1.6	1.7
Total revenues	16.8	19.2	18.6	18.6
Expenditures (includes cost of goods sold)	16.4	18.7	17.9	17.9
Operating Surplus (deficit)	0.4	0.5	0.7	0.7
Changes in Working Capital	(1.0)	0.2	0.2	0.2
Capital acquisitions	(0.3)	(0.2)	(0.1)	(0.1)
Other items	0.3	0.3	0.3	0.3
Cash requirements	(0.6)	0.8	1.1	1.1

4. Projected Use of Geomatics Canada Revolving Fund Authority

(\$ millions)	
Authority April 1, 1994	8.0
Drawdown:	
• Anticipated Use at end of fiscal year 1998-1999	2.1
• Estimated Use for 1999-2000	(0.8)
Anticipated Authority Balance at the end of fiscal year 1999-2000	6.7

5. Outstanding Loans

(\$ millions)	Balance April 1, 1999	Receipts and Other Credits	Payments and Other Charges	Balance March 31, 2000
Atomic Energy of Canada Ltd.				
Housing	0.1	-	-	0.1
Heavy Water Inventory	9.5	1.0	-	8.5
Hibernia Development Project	132.0	-	-	132.0
Nordion International Inc.	52.8	-	39.4	92.2

D. Draft Performance Measurement Framework

NRCan's Performance Measurement Framework includes one set of goals, objectives and draft performance indicators. The framework provides the foundation for all departmental planning and reporting documents. In this regard, the framework addresses reporting and performance requirements of the Department's Sustainable Development Strategy, the Federal S&T Strategy, and internal management practices.

In spring 1998, the Department consulted with an independent advisory group, made up of 100 stakeholders, to review the draft indicators and seek guidance on refinements. Although stakeholder comments were generally favourable, many suggested that we strengthen the link between the indicators and the goals and objectives, and that we establish clear targets and benchmarks.

Using stakeholder comments, NRCan developed assessment criteria to refine each indicator and establish targets where appropriate. Furthermore, the Department identified data sources to support each indicator to establish existing levels of performance for each target. This initiative responds to the recommendation of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development, in his review of federal sustainable development strategies in May 1998, that "departments should establish a clear set of targets and present them to the House of Commons in their spring 1999 reports on plans and priorities."

Many of the targets included in the draft Performance Measurement Framework are directional. In this regard, NRCan will establish current performance, based on credible data sources, and subsequently strive to maintain or improve on current performance. Following an evaluation of the Department's performance against the directional targets, NRCan would be in a position to consider replacing directional targets with numerical targets.

There are draft indicators included in the framework for which it would be too difficult to disentangle NRCan's contribution (e.g., contribution of the natural resource sector to the GDP) with any degree of precision. As such, targets were not identified for these 'macro' indicators. Nonetheless, the Department will track these indicators through trend analysis and monitoring.

NRCan proposes to use a four-part explanation to report on its performance to stakeholders. The first part would describe the numerical trend for the indicator. The second part would present an interpretation of the trend (i.e., what does it mean?) in terms of the indicator and the target. The third part would describe NRCan's role in terms of influencing the trend, and could include anecdotal information that would help to explain why a target was or was not achieved. The fourth part would focus on next steps and how the Department might assess activities based on the results of the performance measures.

The following tables present NRCan's draft Performance Measurement Framework, including indicators, and associated targets and approaches. The draft framework is also available on the sustainable development home page on the NRCan website at <http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev>.

GOAL 1

To enable Canadians to make balanced decisions regarding natural resources.

OBJECTIVE 1.1 Creating easily accessible and integrated knowledge on the state of Canada's landmass and natural resources, and the economic, environmental, and social dimensions of their use.

Indicators:

- User satisfaction with relevance, accessibility and quality of information.
- Public awareness of the importance and relevance of natural resources sectors, issues and NRCan's S&T.
- Adoption of NRCan-supported technology and practices.

Targets and approaches:

- Maintain or improve current levels of use and satisfaction
- Maintain or improve awareness
- To be determined

OBJECTIVE 1.2 Promoting greater national and international cooperation and consensus on sustainable development issues, policies, goals and actions.

Indicators:

- Participation in, and influence on, national and international multi-stakeholder approaches to sustainable development issues.
- Degree of leveraging by NRCan from shared S&T projects.

Targets and approaches:

- Maintain or improve participation and influence
- Maintain or improve total funds and in-kind support leveraged

OBJECTIVE 1.3 Developing and promoting fiscal, regulatory and voluntary approaches that encourage the sustainable development of natural resources.

Indicators:

- Participation in, and influence on, fiscal, regulatory and voluntary sustainable development initiatives.
- Influence of NRCan's S&T-based recommendations on regulatory regimes.

Targets and approaches:

- Maintain or improve participation and influence
- Maintain or improve influence

GOAL 2

To sustain the economic and social benefits derived from natural resources for present and future generations.

OBJECTIVE 2.1 Creating economic opportunities and encouraging investment in innovative and higher-value uses of natural resources.

Indicators:

- Economic influence of NRCan S&T.
- Employment levels and productivity in resource and resource-related industries.
- Contribution of the natural resource sector to the Gross Domestic Product.
- Capital investment in resource and resource-related industries.

Targets and approaches:

- Trend analysis and monitoring*
- Trend analysis and monitoring*
- Trend analysis and monitoring*
- Trend analysis and monitoring*

OBJECTIVE 2.2 Maintaining and expanding access to international markets for Canadian resource-based products, knowledge, technologies and services.

Indicator:

- Value and percent of exports of resource-based products, technologies and services.

Target and approach:

- Trend analysis and monitoring*

OBJECTIVE 2.3 Building the capacity of Aboriginal, rural and northern communities to generate sustainable economic activity based on natural resources.

Indicators:

- Number of shared projects and funds leveraged with rural, Aboriginal and northern communities. (To be revisited after indicators established by Interdepartmental Committee on Sustainable Communities)
- Employment level of Aboriginal peoples and northern residents in resource sectors.

Targets and approaches:

- To be revisited
- Trend analysis and monitoring*

* Target has not been identified as it is currently too difficult to determine NRCan's contribution with any degree of precision.

GOAL 3

To minimize the environmental impacts of natural resource development and use.

OBJECTIVE 3.1 Helping limit and adapt to climate change.

Indicators:

- a) Greenhouse gas emissions compared to Kyoto protocol.
- b) Greenhouse gas emissions to Gross Domestic Product ratio compared to other countries
- Trends in use of renewable energy.
- Trends in energy efficiency.
- Greenhouse gas emissions from federal operations.
- Progress towards the identification of impacts and adaptation measures.

Targets and approaches:

- Canada's Kyoto protocol target is to reduce greenhouse gas emissions to six percent below the 1990 level between the years 2008 and 2012
- Trend analysis and monitoring*
- After the energy efficiency index has been developed a desired directional target will be stated and a quantitative target will be considered.
- By the year 2005, reduce greenhouse gas emissions from federal operations by 20 percent below 1990 levels
- To be determined

OBJECTIVE 3.2 Promoting science, technology and stewardship practices that reduce environmental impacts, conserve biodiversity, and increase the efficiency of natural resource development and use.

Indicator:

- Environmental influence of NRCan's science, technology and stewardship practices.

Target and approach:

- Maintain or improve NRCan's influence

OBJECTIVE 3.3 Safeguarding Canadians from the risks associated with natural resource development and use.

Indicator:

- Progress towards the implementation of the 1996 Policy Framework for Radioactive Waste.

Target and approach:

- Implementing the 1996 Policy Framework for Radioactive Waste.

* Target has not been identified as it is currently too difficult to determine NRCan's contribution with any degree of precision.

GOAL 4
To contribute to the safety and security of Canadians

OBJECTIVE 4.1 Safeguarding Canadians from natural hazards.

Indicator:

- Impact of NRCan's S&T on the identification, mitigation and response to natural hazards.

Target and approach:

- Hazard specific

OBJECTIVE 4.2 Maintaining a national framework for spatial positioning, mapping and boundary maintenance.

Indicator:

- User satisfaction with aeronautical charts, the Canada Lands Survey System and the Canadian Spatial Reference System.

Targets and approaches:

- Service standards exist in all three areas
- Meet cycle deadlines 100 percent of the time
- Maintain standards

OBJECTIVE 4.3 Promoting the safe use of explosives and pyrotechnics.

Indicator:

- Accident and incident rate in the explosives and pyrotechnic industries in Canada.

Target and approach:

- Zero accidents, no incidents

GOAL 5

To manage the Department efficiently and effectively.

OBJECTIVE 5.1 Managing NRCan's resources responsibly.

Indicators:

- Employee satisfaction with NRCan management practices.
- Progress towards the development and implementation of the Recruitment, Retention, and Rejuvenation Strategy and Integrated Accommodation Project.
- Savings realized from streamlining administrative processes, innovative service delivery, electronic commerce, improved facilities management, and information technology bulk purchasing and contracts.

Targets and approaches:

- Trend analysis and monitoring with corrective action as necessary*
- To be developed
- To be determined on a project-by-project basis.

OBJECTIVE 5.2 Continuously improving NRCan products, services and operations.

Indicators:

- Response to recommendations from audits, evaluations, and other studies of NRCan management and operations.
- Progress towards the implementation of NRCan's Guide to Good Management.
- Progress towards the implementation of NRCan's S&T Management Framework.

Targets and approaches:

- 80 percent implementation of audit and evaluation recommendations
- To be developed
- To be developed

OBJECTIVE 5.3 Using leading-edge environmental management tools and practices for NRCan operations.

Indicators:

- Progress of the Department's Environmental Management System towards the implementation of ISO 14000 series of standards.
- Progress towards the implementation of environmental health and safety audits and environmental assessment evaluation of NRCan operations.

Targets and approaches:

- By 2000, NRCan will be compatible with the ISO 14000 series of standards
- 100 percent implementation of action items stemming from findings of audit and evaluations

* Target has not been identified as it is currently too difficult to determine NRCan's contribution with any degree of precision.

GOAL 5 (Continued)

OBJECTIVE 5.4 Reducing wastes from NRCan operations.

Indicators:

- Amount of solid non-hazardous waste from NRCan operations per capita per year.
- Amount of greenhouse gases from NRCan operations.

Targets and approaches:

- By 2000, 50 percent reduction in solid non-hazardous waste from level measured in 1995-96 audits
- By 1999-2000, greenhouse gases reduced by a further 4,000 tonnes each year from the 1993-94 base level.

OBJECTIVE 5.5 Increasing the efficiency of energy and other resource use in NRCan operations.

Indicators:

- Portion of fleet converted to alternative fuels.
- Energy consumption in NRCan owned and/or operated buildings.
- Water consumption at NRCan per year.

Targets and approaches:

- By 2004, 75 percent of fleet converted to alternative fuels where technically and operationally feasible.
- By 1999-2000, reduce energy consumption by 18 percent from 1993-94 levels.
- By 2000, reduce consumption by 30 percent from the consumption in the 1994-95 base year.

OBJECTIVE 5.6 Promoting the use of goods and services that are eco-efficient

Indicators:

- Rate of purchasing by NRCan of environmentally friendly goods and services.
- Rate of purchasing by NRCan of Green Power.

Targets and approaches:

- Establish baseline in 2000-01 after release II of Integrated Procurement and Payment System
- 10,000 MWH of power purchased per annum

E. Contact and Internet Addresses for Further Information

Public Enquiries
Natural Resources Canada
Main Floor, 580 Booth Street
Ottawa, Ont.
K1A 0E4

Telephone: (613) 995-0947
Fax: (613) 992-7211
E-mail: questions@NRCan.gc.ca

Headquarters and Sector Internet Sites:

Natural Resources Canada Home Page	http://www.nrcan.gc.ca
Canadian Forest Service (Headquarters)	http://www.nrcan.gc.ca/cfs
Climate Change – Government of Canada	http://climatechange.gc.ca/english/html/index.html
Climate Change – NRCan	http://www.climatechange.nrcan.gc.ca/english/html/index.html
Climate Change Secretariat	http://climatechange.gc.ca/english/html/feature/feature.html
Corporate Services Sector	http://www.nrcan.gc.ca/css/css-pe.htm
Earth Sciences Sector	http://www.nrcan.gc.ca/ess
Energy Sector	http://www.es.nrcan.gc.ca
Minerals and Metals Sector	http://www.nrcan.gc.ca/mms
Statutes and Regulations	http://www.nrcan.gc.ca/dmo/spcb/regiss_e.html
Sustainable Development	http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev

Earth Sciences Sector Internet Sites:

Aeronautical and Technical Services	http://aero.nrcan.gc.ca
Canada Centre for Remote Sensing	http://www.ccrs.nrcan.gc.ca
Canadian Geoscience Publications Directory	http://ntserv.gis.nrcan.gc.ca
Canadian Geospatial Data Infrastructure	http://cgdi.gc.ca
Canadian National Earthquake Hazards Program	http://www.seismo.nrcan.gc.ca
Canadian National Geomagnetism Program	http://www.geolab.nrcan.gc.ca/geomag
Centre for Topographic Information	http://maps.nrcan.gc.ca
Centre for Topographic Information – Sherbrooke	http://www.ccg.nrcan.gc.ca
Earth Sciences Information Centre	http://www.nrcan.gc.ca/ess/esic
Geodetic Survey	http://www.geod.nrcan.gc.ca
Geological Survey of Canada	http://www.nrcan.gc.ca/gsc
Geomatics Canada	http://www.geocan.nrcan.gc.ca
Legal Surveys Division	http://www.geocan.nrcan.gc.ca/lsd
National Air Photo Library	http://airphotos.nrcan.gc.ca
National Atlas of Canada	http://www-nais.ccrs.nrcan.gc.ca
National Atlas on SchoolNet	http://www-nais.ccrs.nrcan.gc.ca/schoolnet/
Polar Continental Shelf Project	http://polar.nrcan.gc.ca

Canadian Forest Service Internet Sites:

CFS Atlantic Forestry Centre	http://www.fcmr.forestry.ca
CFS Great Lakes Forestry Centre	http://www.glfc.forestry.ca
CFS Laurentian Forestry Centre	http://www.cfl.forestry.ca
CFS Northern Forestry Centre	http://www.nofc.forestry.ca
CFS Pacific Forestry Centre	http://www.pfc.cfs.nrcan.gc.ca

Minerals and Metals Sector Internet Sites:

Biominet	http://www.nrcan.gc.ca/mets/biominet/
Business Climate for Mineral Investment	http://mmsd1.mms.nrcan.gc.ca/business
Canadian Explosives Research Laboratory	http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/cerldireng.htm
Canadian Certified Reference Materials Project (CCRMP)	http://www.nrcan.gc.ca/mets/ccrmp
Canadian Minerals Yearbook	http://www.nrcan.gc.ca/mms/cmy/index_e.html
CANMET Mining and Mineral Sciences Laboratory – Bells Corners	http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/bells/homepage.htm
CANMET Mineral Technology Branch	http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb
Economic and Financial Analysis Branch	http://www.nrcan.gc.ca/mms/efab/
Experimental Mine (Val-d'Or)	http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/valdor/menu_e.htm
Explonet (Pilot under Construction)	http://www.nrcan.gc.ca/mms/efab/mmsd/explonet/which.htm
Explosives Regulatory Division	http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/
Materials Technology Laboratory	http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mtl
Mine Environment Neutral Drainage (MEND)	http://www.nrcan.gc.ca/mets/mend/
Minerals and Metals – A World to Discover	http://www.nrcan.gc.ca/mms/school/e_mine.htm
Minerals and Mining Statistics Division	http://www.nrcan.gc.ca/mms/efab/mmsd/
Mining Taxation World	http://www.nrcan.gc.ca/ms/efab/tmrd/
Mining and Mineral Sciences Laboratory	http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb/mmsl.htm

Energy Sector Internet Sites:

CANMET Energy Technology Branch	http://www.nrcan.gc.ca/es/etb
CANMET Information Centre	http://www.nrcan.gc.ca/es/msd/cic/cicintro.htm
Energy Resources Branch	http://www.nrcan.gc.ca/es/erb/erb/index.html
Office of Energy Efficiency	http://www.oee.nrcan.gc.ca
Office of Energy Research and Development	http://www.nrcan.gc.ca/es/new/oerd.htm
Energy Policy Branch	http://www.nrcan.gc.ca/es/new/enquir2.htm#Energy Policy Branch

F. Subject Index

Aboriginal concerns, 1, 5, 7, 14, 15, 23-25, 55
Aboriginal/Industry Partnership Strategy, 24
Alternative fuels, 27, 28

Biotechnology, 14

Canada Lands Surveys System, 35, 37, 57
Canada Micro-characterization Centre, 15
Canada-Argentina Project for Technology, 44
Canada-Brazil Project for Sustainable
Development in the Minerals Sector, 43
Canadian Council of Forest Ministers, 14, 15, 43
Canadian Council of Ministers of the
Environment, 15
Canadian National Seismograph Network, 34
Canadian Spatial Data Infrastructure, 13
Canadian Spatial Reference System, 13, 34, 57
Climate Change Information Project, 13
Climate Change Knowledge Base, 28
Climate Change Secretariat, 9, 15, 26, 60
Climate Change Strategy, 26, 28
Community Capacity Building Strategy, 24, 25
Community Energy System, 27
Comprehensive Test Ban Treaty, 34, 37
Conference of the Parties, 27
Cost recovery, 38, 47
Country Champion Program of Investment
Partnerships Canada, 20

Deep Mining Core Research Project, 31
Department-Wide Mission Critical Systems, 41
DEVCO, 21

EnerGuide, 27
Engineering Critical Assessment, 31
Environmental assessment, 58
Environmental Management System, 45, 58
Excellence, 40
Explosives regulations, 10, 35, 46
EXTECH, 20

Federal Buildings Initiative, 21
Financial Information Strategy (FIS), 39
First Nation Forestry Program, 23
Forest fires, 34
Forest management, 15, 18, 22-25, 28, 42, 43

Genetics, 14
GeoConnections, 13
Geomatics for Informed Decisions-Making
(GeoID), 16
Geoscience Accord, 16
Global Positioning Systems, 34-35
Government-Wide Mission Critical Systems, 41
Greenhouse gas emissions, 2, 4, 17, 18, 21, 25,
26, 28, 29, 41, 46, 56
Greening of Government Initiative, 39
Guide to Good Management, 40, 58

Information Technology/Information
Management Strategic Direction, 39
Integrated Accommodation Project (IAP), 40
Integrated Procurement and Payment
System, 39
Internal Trade Agreement, 23
International Business Strategy, 22
International Centre for Sustainable
Development of the Cement and
Concrete Industry, 29
International Forest Convention, 23
International Forestry Partnerships Program, 22
International metals classification criteria, 30
International Monitoring System, 34

Kyoto, 4, 26, 27, 32, 56

Landslide risk assessment, 34
Latin American Trade Office, 22
LITHOPROBE, 20

Metals in the Environment (MITE), 17
Mine Environment Neutral Drainage
(MEND) 2000 Program, 30, 61
Mines Ministers of the Americas (MMA), 15
Model Forest Program, 15
Modernization of Comptrollership, 39

National Contingency Planning Group
(NCPG), 41
National Energy Code, 27
National Forest Database Program, 14
National Forest Information System, 14
National Forest Strategy, 15

National Geoscience Mapping Program
(NATMAP), 20
Natural hazards, 33, 34
Northern Development Strategy, 14

Offshore Occupational Health and Safety
Regulations, 30
Oil sands, 21
Ozone depleting substances, 45

Partnerships, 2-5, 10, 15, 20-22, 24, 25, 62
Performance Measurement Framework, 5, 7, 8,
12, 40-42, 53
Persistent organic pollutants, 44
Pest damage, 44
Prior Informed Consent Convention, 44
Program of Energy Research and Development
(PERD), 29, 32
Public Service of Canada, 39

Radioactive waste, 31, 32, 56
Renewable Energy Deployment Initiative
(REDI), 21

ResSources, 13, 18
RETScreen™, 24

S&T Management Framework, 40
Sea-bed mining, 43
Spruce Budworm Decision Support System, 14
Sustainable Communities Initiative, 24, 25
Sustainable Development Strategy, 25, 42-45,53
Sustainable Development Working Group, 42

Taxation, 17, 19, 25, 61
Team Canada, 20, 22, 43
Topographic maps, 9, 34, 37

United Nations Convention of the Law of the
Sea, 43
Universal Classification Standard, 39

Year 2000, 41

Programme de jumelage de partenaires pour l'investissement au Canada, 23

Programme d'encouragement aux systèmes d'énergies renouvelables (PENSER), 24

Programme des forêts modèles, 18

Programme des métaux dans l'environnement, 20

Programme forestier des Premières nations, 27, 30

Programme interministériel de recherche et de développement énergétiques (PRDE), 35, 38

Programme international de partenariats en foresterie, 26

Programme national de cartographie géoscientifique (CARTNAT), 23

Programme national de données sur les forêts, 16

Ravageurs, 16, 36, 38, 52

Récouvrement des coûts, 44

Règlement sur les explosifs, 11, 42, 54

Règlement sur la santé et sécurité au travail dans les zones extracôtières, 36

Réseau sismographique canadien, 40

Réseau de surveillance internationale, 40

Réseau GeoID (La géomatique pour des interventions et des décisions éclairées), 19

ResSources, 15, 21

RETScreen^{MC}, 28

Risques naturels, 39, 67

Sables pétroliers, 24

Secrétariat du changement climatique, 10, 17, 31, 71

Stratégie de développement des capacités communautaires, 27, 30

Stratégie de partenariat pour le développement durable réunissant les collectivités autochtones et l'industrie minière, 27, 30

Stratégie d'information financière, 15, 41, 67

Stratégie du développement durable, 14, 49, 52, 53, 62

Stratégie gouvernementale de développement du Nord, 17

Stratégie nationale pour le changement climatique, 31

Stratégie nationale sur les forêts, 18

Stratégie quinquennale pour le commerce international, 25

Système canadien de référence spatiale, 15, 41, 67

Système d'arpentage des terres du Canada, 41, 43, 67

Système de positionnement global, 41

Système de gestion environnementale, 53, 69

Systèmes énergétiques collectifs, 33

Systèmes essentiels à la mission de l'administration fédérale, 47

Systèmes essentiels à la mission du Ministère, 47

Système intégré d'achat et de paiement, 45

Système national de l'information forestière, 16

Techniques d'évaluation critique, 37

Technologie de l'information/gestion de l'information, 45

Tordeuse des bourgeons de l'épinette, 16

Traité d'interdiction complète des essais nucléaires, 40, 43

F. Index des sujets traités

- Accord géoscientifique, 18
 Accord sur le commerce intérieur, 26
 An 2000, 47
 Base de données de RNCan sur les changements climatiques, 34
 Biotechnologie, 16
 Bureau commercial pour l'Amérique latine, 25
 Cadre de gestion de la S-T, 14, 18, 46, 69
 Cadre provisoire de mesure du rendement, 8, 14, 47, 49, 52, 53, 62
 Carburants de remplacement, 32, 33
 Cartes topographiques, 10, 39, 40, 43
 Centre canadien de microcaractérisation, 18
 Centre international pour le développement durable de l'industrie du ciment et du béton, 35
 Code international d'exploitation du fond des mers, 50
 Code national de l'énergie, 33
 Conférence des parties, 32
 Conférence annuelle des ministres des mines des Amériques, 18
 Conseil canadien des ministres des Forêts, 16, 17, 50
 Conseil canadien des ministres de l'Environnement, 17
 Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, 50
 Convention sur les forêts, 26
 Convention sur l'information et le consentement préalable, 51
 Critères internationaux de classification des métaux, 35
 Déchets faiblement radioactifs, 37, 38, 67
 DEVCO, 25
 Émissions de gaz à effet de serre, 2, 4, 20, 21, 24, 29, 31, 33-35, 47, 54, 66, 70
 Énergide, 32
 Équipe Canada, 23, 26, 51
 Évaluation environnementale, 69
 Évaluation quantitative des risques de glissement de terrain, 40
 74 Ressources naturelles Canada
- Excellence, 46
 EXTCH, 23, 24
 Feux de forêt, 40
 Fiscalité, 22, 73
 Fonction publique du Canada, 45
 Génétique, 16
 GéoConnexion, 16
 Gestion des destructeurs d'ozone, 53
 Gestion des forêts, 18
 Groupe de travail du développement durable, 49
 Groupe national de planification d'urgence, 47, 48
 Guide de la saine gestion, 46, 57, 69
 Infrastructure canadienne des données géospaciales, 15, 71
 Initiative des bâtiments fédéraux, 24
 Initiative d'écologisation des activités gouvernementales, 46
 Initiative des communautés écologiques, 27, 30
 Kyoto, 4, 31, 32, 38, 66
 LITHOPROBE, 23
 Modernisation de la fonction de contrôleur, 45
 Norme générale de classification, 45
 Partenariats, 2, 5, 11, 18, 24, 26, 27, 29
 Polluants organiques persistants, 51
 Préoccupations des Autochtones, 1, 6, 8, 17, 18, 26-30, 65
 Projet Canada-Argentine pour le transfert de la technologie dans le secteur minier, 51
 Projet Canada-Brésil pour le développement durable dans le secteur minier, 51
 Projet d'information pour les changements climatiques, 15
 Projet triennal de recherches de base sur les opérations minières en profondeur, 37
 Projet de gestion intégrée des locaux, 46
 Programme 2000 de neutralisation des eaux de drainage dans l'environnement minier, 35

Sites du Secteur des minéraux et des métaux (suite) :

Projet canadien des matériaux de
référence - (PCMR)
L'Univers de la fiscalité minière

Sites du Secteur de l'énergie :

Bureau de la recherche et du
développement énergétiques
Centre d'information de CANMET
Direction de la politique énergétique
Direction de la technologie de l'énergie
de CANMET
Direction des ressources énergétiques
Office de l'efficacité énergétique

<http://www.nrcan.gc.ca/mets/ccrmp/default.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/ms/efab/tmrd/>

<http://www.nrcan.gc.ca/es/new/oerd.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/msd/cic/cicintro.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/new/enquir2f.htm#Politique>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/etb/etbhome.htm>
http://www.nrcan.gc.ca/es/erb/erb/index_f.htm
<http://www.oeenrcan.gc.ca>

Sites du Secteur des sciences de la Terre (suite) :

Levés géodésiques
http://www.geod.nrcan.gc.ca
Photothèque nationale de l'air
http://airphotos.nrcan.gc.ca
Programme canadien de sismologie des
http://www.seismo.nrcan.gc.ca
Programme national de géomagnétisme
http://www.geolab.nrcan.gc.ca/geomag/fr_main.html
Répertoire des publications
http://ntserv.gis.nrcan.gc.ca
Services aéronautiques et techniques
http://aero.nrcan.gc.ca

Sites du Service canadien des forêts :

Centre de Forêtserie de l'Atlantique du
http://www.fcmr.forestry.ca
Centre de Forêtserie des Grands Lacs du
http://www.glfrc.forestry.ca
Centre de Forêtserie des Laurentides du
http://www.cfl.forestry.ca
Centre de Forêtserie du Nord du SCF
http://www.nofc.forestry.ca
Centre de Forêtserie du Pacifique du SCF
http://www.pfc.cfs.nrcan.gc.ca

Sites du Secteur des minéraux et des métaux :

Annuaire des minéraux du Canada
http://www.nrcan.gc.ca/mms/cmty/index_f.html
Biominer
http://www.nrcan.gc.ca/mets/biominer/homef.htm
Climat commercial et les investissements
dans les minéraux
http://mmsd1.mms.nrcan.gc.ca/business/default.htm
Direction de l'analyse économique et
financière
http://www.nrcan.gc.ca/ms/daef/
Direction de la technologie minérale
http://www.nrcan.gc.ca/mms/canmet-mtb
Division de la réglementation des
explosifs
http://www.nrcan.gc.ca/mms/explosif/
Division de la statistique sur les minéraux
et sur l'activité minière (DSMAM)
Exploinet (projet pilote)
Laboratoire canadien de recherche sur les
explosifs
Laboratoire des mines et des sciences
minérales
Laboratoire de la technologie des
matériaux
Laboratoire des mines et des sciences
minérales de CANMET - Bells Corners
Les minéraux et les métaux - Un trésor à
découvrir
Mine-laboratoire (V'al-d'Or)
Neutralisation des eaux de drainage dans
l'environnement minier (NEDEM)
http://www.nrcan.gc.ca/mets/mend/

E. Personnes-ressources et adresses Internet pour renseignements supplémentaires

Demandes de renseignements du public
Ressources naturelles Canada
580, rue Booth, rez-de-chaussée
Ottawa (Ontario)
K1A 0E4

Téléphone : (613) 995-0947
Télécopieur : (613) 992-7211
Courriel : questions@NRCan.gc.ca

Sites Internet de l'administration centrale et des secteurs :

<http://www.nrcan.gc.ca>
<http://climatechange.gc.ca/french/html/index.html>
<http://www.climatechange.nrcan.gc.ca/french/html/index.html>
<http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev>
http://www.nrcan.gc.ca/dmo/spcb/regist_f.html
<http://climatechange.gc.ca/french/html/feature/feature.html>
<http://www.nrcan.gc.ca/es/new/esf.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/ess>
<http://www.nrcan.gc.ca/css/css-fp.htm>
<http://www.nrcan.gc.ca/mms>
<http://www.nrcan.gc.ca/cfs>

Sites du Secteur des sciences de la Terre :

Atlas national du Canada
Centre national sur le Rescol canadien
Centre canadien de télédétection
Centre d'information sur les sciences de la Terre
Centre d'information topographique
Centre d'information topographique de Sherbrooke
Commission géologique du Canada
Division des levés officiels
Etude du plateau continental polaire
Géomatique Canada
Infrastructure canadienne des données géospatiales
Atlas national sur le Rescol canadien
Centre canadien de télédétection
Centre d'information sur les sciences de la Terre
Centre d'information topographique
Centre d'information topographique de Sherbrooke
Commission géologique du Canada
Division des levés officiels
Etude du plateau continental polaire
Géomatique Canada
Infrastructure canadienne des données géospatiales
<http://www-nais.ccrs.nrcan.gc.ca>
<http://www-nais.ccrs.nrcan.gc.ca/schooline/>
<http://www.ccrs.nrcan.gc.ca/ccrs/homepg.pl?>
<http://www.nrcan.gc.ca/ess/esic>
<http://maps.nrcan.gc.ca>
<http://www.ccg.nrcan.gc.ca>
<http://www.nrcan.gc.ca/gsc>
<http://www.geocan.nrcan.gc.ca/isd>
<http://polar.nrcan.gc.ca>
<http://www.geocan.nrcan.gc.ca>
<http://cgdi.gc.ca>

**BUT 5 (suite)
Gérer le Ministère avec efficacité et efficacie.**

OBJECTIF 5.4 Réduire les déchets qu'entraînent les activités de RNCan.

Indicateurs :

- Quantité de déchets solides non dangereux générés par les activités de RNCan par habitant par année.
- Avant l'an 2000, réduire de 50 p. 100 les déchets solides non dangereux par rapport au niveau déterminé par les vérifications de 1995-1996.
- Avant 1999-2000, réduire chaque année les émissions de gaz à effet de serre de 4 000 tonnes supplémentaires par rapport aux niveaux de 1993-1994.

Objectifs et approches :

OBJECTIF 5.5 Accroître l'efficacité de l'utilisation de l'énergie et des ressources associées aux

activités de RNCan.

Indicateurs :

- Nombre de véhicules convertis aux carburants de remplacement.
- Avant 2004, convertir 75 p. 100 du parc automobile aux carburants de remplacement (si la conversion est possible du point de vue technique et opérationnel).
- Avant 1999-2000, réduire la consommation d'énergie de 18 p. 100 par rapport aux niveaux de 1993-1994.
- Avant l'an 2000, réduire la consommation de 30 p. 100 par rapport aux niveaux de 1994-1995.

OBJECTIF 5.6 Promouvoir l'utilisation de biens et de services éco-efficients.

Indicateurs :

- Nombre de biens et de services écologiques achetés par RNCan.
- Etablir 2000-2001 comme année de référence, après la parution de la deuxième version du Système intégré d'achat et de paiement.
- Acheter annuellement 10 000 MWh.
- Quantité d'énergie verte achetée par RNCan.

**BUT 5 (suite)
Gérer le Ministère avec efficacité.**

OBJECTIF 5.2 Améliorer continuellement les produits, les services et les activités de RNCan.

Indicateurs :

- Réponse aux recommandations issues des vérifications, des évaluations et des autres études portant sur la gestion et les activités de RNCan.
- Progrès dans l'application du Guide de la saine gestion à RNCan.
- Progrès dans la mise en oeuvre du Cadre de gestion de la S-T de RNCan.

- À élaborer.
- À élaborer.

Objectifs et approches :

- Mise en oeuvre de 80 p. 100 des recommandations découlant des vérifications et des évaluations.

OBJECTIF 5.3 Utiliser des outils et des pratiques de gestion environnementale de pointe dans le cadre des activités de RNCan.

Indicateurs :

- Progrès dans l'application de la série de normes ISO 14000 au Système de gestion de l'environnement (SGE) du Ministère.
- Progrès relatifs à la mise en oeuvre des vérifications d'hygiène et de sécurité du milieu et des évaluations environnementales menées sur les activités de RNCan.

- Avant l'an 2000, devenir conforme à la série de normes ISO 14000.
- Mise en oeuvre de 100 p. 100 des mesures d'action découlant des vérifications et des évaluations.

Objectifs et approches :

* Aucun objectif d'action n'a été fixé, car il est actuellement trop difficile de déterminer la contribution de RNCan avec quelque degré de précision.

<p>BUT 4 (suite) Contribuer à la sûreté et à la sécurité des Canadiens.</p>	<p>OBJECTIF 4.3 Promouvoir l'utilisation sécuritaire des explosifs et des pièces pyrotechniques.</p> <p>Indicateur :</p> <ul style="list-style-type: none">• Fréquence des accidents et des incidents survenus dans les industries des explosifs et des pièces pyrotechniques au Canada.
<p>BUT 5 Gérer le Ministère avec efficience et efficacité.</p>	<p>OBJECTIF 5.1 Gérer les ressources de RNCan de manière responsable.</p> <p>Indicateurs :</p> <ul style="list-style-type: none">• Employés satisfaits des pratiques de gestion de RNCan.• Progrès dans l'élaboration et la mise en oeuvre de la Stratégie de recrutement, de maintien en poste et de renouvellement des effectifs et du Projet de gestion intégrée des locaux.• Économies réalisées grâce à la rationalisation des processus administratifs, à l'innovation dans la prestation de services, au commerce électronique, à une meilleure gestion des installations, ainsi qu'aux achats en nombre et aux contrats de technologie de l'information. <p>Objectifs et approches :</p> <ul style="list-style-type: none">• Suivi et analyse des tendances, et mesures correctives au besoin.*• À élaborer.• À déterminer pour chaque projet.

Réduire au minimum les répercussions environnementales de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles.

BUT 3 (suite)

OBJECTIF 3.3 Protéger les Canadiens contre les risques associés à l'exploitation et à l'utilisation des ressources naturelles.

Indicateur :

- Progrès dans l'application du cadre d'action pour la gestion des déchets radioactifs de 1996.
- Appliquer le cadre d'action pour la gestion des déchets radioactifs de 1996.

Objectif et approche :

**BUT 4
Contribuer à la sûreté et à la sécurité des Canadiens.**

OBJECTIF 4.1 Protéger les Canadiens contre les risques naturels.

Indicateur :

- Impact de la S-T de RNCan sur l'identification des désastres naturels, l'atténuation de leurs effets et les mesures d'intervention.
- Impact de chaque type de désastre.

Objectif et approche :

OBJECTIF 4.2 Entretenir un cadre national pour le positionnement spatial, la cartographie et l'entretien des frontières.

Indicateur :

- Clients satisfaits des cartes aéronautiques, du Système d'arpentage des terres du Canada et du Système canadien de référence spatiale.
- Des normes de service existent pour les trois éléments.
- Respecter les délais cycliques à tout coup.
- Maintenir les normes.

Objectifs et approches :

OBJECTIF 3.1 Aider à limiter le changement climatique et à s'y adapter.

Indicateurs :

- a) Émissions de gaz à effet de serre (GES) par rapport au Protocole de Kyoto.
- b) Rapport des émissions de gaz à effet de serre au produit intérieur brut, comparé à celui des autres pays.
- Tendances de l'utilisation des énergies renouvelables.
- Tendances de l'efficacité énergétique.
- Une fois l'indice d'efficacité énergétique conçu, on formulera un objectif d'action tendanciel et on considérera d'adopter un objectif d'action quantitatif.
- Avant 2005, réduire les émissions de gaz à effet de serre générées par les activités du gouvernement fédéral à 20 p. 100 sous les niveaux de 1990.
- L'objectif du Canada dans le cadre du Protocole de Kyoto est de réduire les émissions de gaz à effet de serre à 6 p. 100 sous les niveaux de 1990 entre 2008 et 2012.
- Analyse et suivi des tendances.*

Objectifs et approches :

- Progrès en matière d'identification des impacts et des mesures d'adaptation.
- Émissions de gaz à effet de serre générées par les activités du gouvernement fédéral.
- À déterminer.

OBJECTIF 3.2

Promouvoir la science, la technologie et des pratiques de gestion de RNCan qui réduisent les répercussions sur l'environnement, conservent la biodiversité et augmentent l'efficacité de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles.

Indicateur :

- Influence de la science, de la technologie et des pratiques de gestion de RNCan.
- Maintenir ou améliorer l'influence de RNCan.

Objectif et approche :

* Aucun objectif d'action n'a été fixé, car il est actuellement trop difficile de déterminer la contribution de RNCan avec quelque degré de précision.

BUT 2 (suite)
Préserver les avantages économiques et sociaux dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures.

OBJECTIF 2.2

Conserver et étendre l'accès aux marchés internationaux des produits, connaissances, technologies et services canadiens fondés sur les ressources naturelles.

Indicateur :

- Valeur et pourcentage des exportations de produits, de technologies et de services associés aux ressources.
- Analyse et suivi des tendances.*

Objectif et approche :

OBJECTIF 2.3

Renforcer la capacité des collectivités autochtones, rurales et nordiques à générer une activité économique durable fondée sur les ressources naturelles.

Indicateurs :

- Nombre de projets conjoints avec des collectivités rurales, autochtones et nordiques, et montant des fonds complémentaires reçus dans le cadre de ces projets. (À revoir d'après les indicateurs établis par le comité interministériel du développement durable des collectivités).
- Nombre d'emplois occupés par des Autochtones et des habitants de collectivités nordiques dans le secteur des ressources naturelles.
- Analyse et suivi des tendances.*

Objectifs et approches :

* Aucun objectif d'action n'a été fixé, car il est actuellement trop difficile de déterminer la contribution de RNCan avec quelque degré de précision.

BUT 1 (suite)
Permettre aux Canadiens de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles.

OBJECTIF 1.3 Établir et promouvoir des approches fiscales, réglementaires et volontaires favorisant le développement durable des ressources naturelles.

Indicateurs :

- Participation à des initiatives fiscales, réglementaires et volontaires en matière de développement durable, et influence exercée sur celles-ci.
- Influence, sur la réglementation, des recommandations basées sur la S-T de RNCan.
- Maintenir ou améliorer la participation et l'influence.
- Maintenir ou améliorer l'influence.

Objectifs et approches :

BUT 2
Préserver les avantages économiques et sociaux dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures.

OBJECTIF 2.1 Créer des occasions d'affaires et promouvoir l'investissement dans des applications novatrices et à valeur ajoutée des ressources naturelles.

Indicateurs :

- Impact économique de la S-T de RNCan.
- Situation de l'emploi et productivité dans l'industrie des ressources et les industries connexes.
- Contribution du secteur des ressources naturelles au produit intérieur brut.
- Capitaux investis dans l'industrie des ressources et les industries connexes.
- Analyse et suivi des tendances.*
- Analyse et suivi des tendances.*
- Analyse et suivi des tendances.*
- Analyse et suivi des tendances.*

Objectifs et approches :

* Aucun objectif d'action n'a été fixé, car il est actuellement trop difficile de déterminer la contribution de RNCan avec quelque degré de précision.

BUT 1
Permettre aux Canadiens de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles.

OBJECTIF 1.1 Créer des connaissances intégrées et facilement accessibles sur l'état de la masse continentale et des ressources naturelles du Canada ainsi que sur les dimensions économique, environnementale et sociale de leur utilisation.

Indicateurs :

- Clients satisfaits de la pertinence, de l'accessibilité et de la qualité de l'information.
- Degré de sensibilisation du public à l'importance et à la pertinence des secteurs des ressources naturelles, des questions soulevées à leur propos et des activités de S-T que poursuit RNCAN dans ce domaine.
- Adoption de technologies et de pratiques mises au point avec l'aide de RNCAN.
- Maintenir ou améliorer le niveau d'utilisation et le degré de satisfaction actuels.
- Maintenir ou améliorer le degré de sensibilisation actuel.
- À déterminer.

Objectifs et approches :

OBJECTIF 1.2 Promouvoir, sur les plans national et international, une plus grande coopération et un meilleur consensus à l'égard de questions, de politiques, d'objectifs et de mesures concernant le développement durable.

Indicateurs :

- Participation à des activités multipartites nationales et internationales en matière de développement durable, et influence exercée sur celles-ci.
- Effet de levier des projets de S-T partagés de RNCAN.
- Maintenir ou améliorer les contributions financières et non financières obtenues.
- Maintenir ou améliorer la participation et l'influence.

Objectifs et approches :

D. Cadre provisoire de mesure du rendement

Le Cadre de mesure du rendement de RNCan est constitué d'un ensemble de buts, d'objectifs et d'indicateurs de rendement préliminaires. Il sert de fondement à tous les documents de planification et rapports du Ministère. À cet égard, il satisfait aux exigences de la Stratégie du développement durable du Ministère, de la Stratégie fédérale des sciences et de la technologie et des pratiques de gestion internes ministérielles en ce qui a trait aux rapports et à l'évaluation du rendement.

Au printemps 1998, le Ministère a mis sur pied un groupe consultatif indépendant, composé de 100 représentants des groupes d'intervenants, pour étudier les indicateurs préliminaires et obtenir des renseignements sur la façon de les améliorer. Même si leurs commentaires étaient généralement favorables, beaucoup d'intervenants ont suggéré de renforcer le lien entre les indicateurs, les buts et les objectifs, et d'établir des objectifs d'action et des repères clairs.

À la lumière de ces commentaires, RNCan a élaboré des critères d'évaluation pour préciser chaque indicateur et établir des objectifs d'action pertinents. De plus, il a assorti chaque indicateur de sources de données qu'il utilisera pour déterminer le rendement pour chaque objectif d'action. Cette initiative fait suite à la recommandation du Commissaire à l'environnement et au développement durable, qui, après avoir étudié les stratégies de développement durable de l'administration fédérale en mai 1998, a déclaré que les ministères devraient établir un ensemble d'objectifs d'action clairs et les présenter à la Chambre des communes dans leur rapport sur les plans et priorités du printemps 1999.

Beaucoup d'objectifs d'action compris dans le Cadre provisoire de mesure du rendement sont tendanciels. À cet égard, RNCan déterminera le rendement actuel, en se fondant sur des sources de données crédibles, puis s'efforcera de le maintenir ou de l'améliorer. Après avoir évalué son rendement par rapport aux objectifs d'action tendanciels, il étudiera la possibilité d'y substituer des objectifs d'action numériques.

Le Cadre de mesure du rendement comporte un certain nombre d'indicateurs à l'égard desquels il serait trop difficile de déterminer la contribution de RNCan (p. ex., la contribution du secteur des ressources naturelles au PIB) avec quelque degré de précision. C'est pourquoi aucun objectif d'action n'a été associé à ces macro-indicateurs. Le Ministère en suivra néanmoins l'évolution par l'observation et l'analyse des tendances.

RNCan propose de rendre compte de son rendement aux intervenants au moyen d'une explication en quatre volets. Le premier indiquerait la tendance numérique de l'indicateur. Le deuxième présenterait une interprétation de cette tendance (en répondant à la question « Que signifie cette tendance? ») par rapport aux indicateurs et aux objectifs d'action. Le troisième indiquerait en quoi RNCan influe sur cette tendance, peut-être avec de l'information anecdotique pouvant aider à expliquer pourquoi un objectif d'action a été ou n'a pas été atteint. Le quatrième ferait état des étapes suivantes et indiquerait comment les résultats de la mesure du rendement pourraient servir à l'évaluation des activités du Ministère.

Les tableaux suivants présentent le Cadre provisoire de mesure du rendement de RNCan, y compris les indicateurs et leurs objectifs et approches. Le Cadre provisoire est également affiché sur le site Web de RNCan traitant du développement durable (<http://www.mrcan.gc.ca/dmo/susdev>).

5. Prêts impayés

(en millions de dollars)				
Solde au 31 mars 2000	Recettes et Paielements et autres frais	Recettes et autres crédits	Solde au 1 ^{er} avril 1999	
				Energie atomique du Canada Limitée
0,1	-	-	0,1	Logement
8,5	-	1,0	9,5	Stocks d'eau lourde
132,0	-	-	132,0	Projet de développement Hibernia
92,2	39,4	-	52,8	Nordion International Inc.

3. État des résultats du Fonds renouvelable de Géomatique Canada et évolution de la situation financière

Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 1998-1999	(en millions de dollars)
----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	----------------------------------	--------------------------

Recettes	13,2	13,2	11,0	12,6	13,2	11,0
Produits	3,7	3,8	2,9	4,9	3,8	2,9
Services	1,7	1,6	2,9	1,7	1,6	2,9
Consultations	18,6	18,6	16,8	19,2	18,6	16,8
Dépenses (comprend le coût des biens vendus)	17,9	17,9	16,4	18,7	17,9	16,4
Bénéfice (Perte)	0,7	0,7	0,4	0,5	0,7	0,4
Changements dans le fonds de roulement	0,2	0,2	(1,0)	0,2	0,2	(1,0)
Acquisition d'immobilisations	(0,1)	(0,1)	(0,3)	(0,2)	(0,1)	(0,3)
Autres postes	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3
Besoins nets de trésorerie	1,1	1,1	(0,6)	0,8	1,1	(0,6)

4. Utilisation prévue du Fonds renouvelable de Géomatique Canada

(en millions de dollars)				
Autorisation - 1 ^{er} avril 1994	8,0			
Prélèvement:				
• Solde prévu à la fin de l'année financière 1998-1999	2,1			
• Dépenses nettes imputées aux crédits pour 1999-2000	(0,8)			
Solde de l'autorisation prévu à la fin de l'année financière 1999-2000	6,7			

2. Détails des paiements de transfert par domaine d'activité

Les subventions et contributions représentées 14,8 p. 100 des dépenses budgétaires du Ministère. Les chiffres ci-dessous indiquent le total des dépenses en subventions et contributions.

(en millions de dollars)				Subventions	
Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002		
0,2	0,1	0,1	0,1	Science et technologie	
0,2	0,4	0,2	0,2	Infrastructure de connaissances	
0,1	0,1	0,1	0,1	Elaboration de politiques et règlements fédéraux	
-	-	-	-	Promotion des intérêts internationaux du Canada	
-	-	-	-	Programmes temporisés/spéciaux	
0,1	0,1	0,1	0,1	Gestion et administration ministérielles	
-	-	-	-	Fonds renouvelable de Géomatique Canada	
0,6	0,7	0,5	0,5	Total des subventions en niveaux de référence	Contributions
18,2	19,0	18,7	16,5	Science et technologie	
9,5	9,1	8,9	8,9	Infrastructure de connaissances	
15,5	18,6	35,4	56,6	Elaboration de politiques et règlements fédéraux	
-	-	-	-	Promotion des intérêts internationaux du Canada	
11,7	30,0	30,3	11,6	Programmes temporisés/spéciaux	
-	-	-	-	Gestion et administration ministérielles	
-	-	-	-	Fonds renouvelable de Géomatique Canada	
54,9	76,7	93,3	93,6	Total des contributions en niveaux de référence	Sous-total subventions et contributions en niveaux de référence
55,5	77,4	93,8	94,1		
1,1	-	-	-	Subventions	Plus : Poste des dépenses prévues*
-	16,2	2,2	1,5	Contributions	
56,6	93,6	96,0	95,6	Total des subventions et contributions prévues	

* Le montant des dépenses prévues comprend les annonces faites lors du discours du Budget 1999, ainsi qu'un report de 14,1 millions de dollars pour le Fonds de lutte contre les changements climatiques de 1998-1999 à 1999-2000. Le profil des ressources pourra être modifié au moyen des mécanismes d'autorisation appropriés.

1. Autorisations de dépenser - Dépenses prévues par RNCan en 1999-2000

Besoins financiers par autorisation

Dépenses	Dépenses prévues 1998-1999	Crédit (en dollars)	
		Dépenses prévues 1999-2000	
1	372 776 000	407 601 000	Dépenses de fonctionnement
5 (1)	12 591 000	0	Dépenses en capital
10 (2)	42 630 644	62 482 444	Subventions et contributions
(L)			Ministre de Ressources naturelles - Traitement et allocation pour automobile
(L)	49 000	48 900	Contributions aux régimes des avantages sociaux des employés
(L)	41 096 000	40 296 000	Fonds de développement Canada-Nouvelle Écosse
(L)	4 097 000	4 192 000	Fonds de développement Canada-Terre-Neuve
(L)	5 500 000	5 000 000	Office Canada-Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers
(L)	1 443 000	1 443 000	Office Canada-Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers
(L)	680 000	680 000	Paielements au compte des recettes extracôtieres de la Nouvelle-Écosse
(L)	500 000	2 000 000	Paielements au Fonds terre-neuven des recettes provenant des ressources en hydrocarbures extracôtiers de Terre-Neuve
(L)	225 000	600 000	Fonds renouvelable de Géomatique Canada
(L)	574 000	(837 000)	Paielements de péréqation compensatoires à la Nouvelle-Écosse
(L)	400 000	1 000 000	Total Niveaux de référence budgétaires
		524 506 344	L15 (3) Prêt à Nordion International Inc. pour financer la construction de deux réacteurs nucléaires et des installations de traitement comexes qui seront utilisés pour la production d'isotopes médicaux
		482 561 644	Total Budgetaire et Non budgetaire du Ministère
		520 487 644	Plus : Poste des dépenses prévues (4)
		41 200 000	Total Dépenses prévues du Ministère
		561 687 644	
		603 977 344	
<p>(1) En raison d'une modification par le gouvernement de la définition des immobilisations majeures, les dépenses en capital de RNCan seront incluses dans les dépenses de fonctionnement (crédit 1) en 1999-2000.</p> <p>(2) Par suite de l'inclusion des dépenses en capital dans le crédit 1 en 1999-2000, le crédit pour les subventions et les contributions passera de 10 à 5 en 1999-2000.</p> <p>(3) Par suite de l'inclusion des dépenses en capital dans le crédit 1 en 1999-2000, le crédit pour le prêt à Nordion International passera de L15 à L10 en 1999-2000.</p> <p>(4) Le montant des dépenses prévues comprend les annonces faites lors du discours du Budget 1999, ainsi qu'un report de 25 millions de dollars pour le Fonds de lutte contre les changements climatiques de 1998-1999 à 1999-2000. Le profil des ressources pourra être modifié au moyen des mécanismes d'autorisation appropriés.</p>			

Aperçu des dépenses prévues

À l'avant-garde de la transition vers l'économie du savoir, RNCan s'applique à créer un environnement qui fasse en sorte que nos ressources naturelles demeurent, dans le nouveau millénaire, le pilier de l'économie. Le secteur des ressources naturelles devient une force économique vibrante, reposant sur la haute technologie et le savoir, qui procure des emplois haut de gamme recherches, ainsi qu'une stabilité précieuse à des centaines de collectivités canadiennes. RNCan jouera un rôle important auprès de l'industrie des ressources, qu'il aide à se doter des connaissances, des compétences et des technologies nécessaires pour réussir à soutenir efficacement la concurrence étrangère et assurer le développement durable. À cette fin, il lui fournira de l'information et de l'aide qui lui permettront de se tailler une place sur le marché des hautes technologies et des connaissances. Il fera du développement durable une valeur fondamentale qui concilie les facteurs économiques, environnementaux et sociaux pour le présent et pour l'avenir.

RNCan s'est donné un plan d'action (*Réussir dans l'économie fondée sur les connaissances*) pour aider le secteur canadien des ressources naturelles à relever les défis que lui oppose la nouvelle économie. Ce plan d'action prévoit des mesures stratégiques sur cinq fronts : établissement d'un consensus national; lutte contre le changement climatique; multiplication des occasions de travail; augmentation du commerce et de l'investissement dans le domaine des ressources naturelles; stimulation de l'innovation dans le domaine des ressources naturelles. En outre, RNCan continuera à exécuter des recherches scientifiques fondamentales et à produire les connaissances qui seront à la base des produits, des processus et des technologies de demain dans le secteur des ressources naturelles. Il fera également en sorte que ses politiques, ses programmes et ses activités respectent les principes du développement durable et de la saine gestion des affaires publiques. Finalement, il veillera de façon proactive à ce que la mise en valeur et l'utilisation des ressources naturelles ne se fassent pas au détriment de la santé et de la sécurité des Canadiens, et s'emploiera à limiter les impacts des désastres naturels.

On aura remarqué que le rapport de cette année ne s'articule plus autour des domaines d'activité de RNCan – Sciences et technologie, Politiques et règlements fédéraux, Promotion des intérêts internationaux du Canada, Infrastructure de connaissances, Gestion et administration ministérielles, Fonds renouvelable de Géomatique Canada et Programmes temporisés/spéciaux mais plutôt autour des buts. Une des principales conséquences de ce changement est qu'il n'y a plus de correspondance cette année entre le texte et l'information financière. Le système de rapports financiers de RNCan sera remanié en conséquence, et la situation corrigée, d'ici le 1^{er} avril 2000.

Règlement/Loi	Initiative/Modification	Résultats attendus
Règlement sur le forage pour hydrocarbures dans la zone extracôtière et Règlement sur la production et la rationalisation des hydrocarbures dans les zones extracôtières de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse	Des consultations auront lieu pour discuter de la fusion de ces règlements, pour tenir compte des progrès technologiques et des autres règlements, et supprimer les chevauchements et les doubléments.	Les modifications proposées augmenteront la sécurité des travailleurs et protégeront l'environnement, en mettant à profit les progrès technologiques.
Règlements sur les opérations de plongée liées aux activités pétrolières et gazières dans les zones extracôtières de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse	RNCan entreprendra des consultations avant de réviser ces règlements pour tenir compte des progrès technologiques et des autres règlements, et d'actualiser les exigences administratives.	Des règlements axés sur les buts devraient inciter l'industrie à augmenter la sécurité des travailleurs, à protéger l'environnement et à rationaliser l'administration.

Règlement/Loi	Initiative/Modification	Résultats attendus
<p>Tarif des documents d'arpentage (<i>Loi sur l'arpentage des terres du Canada</i>)</p>	<p>On modifiera le tarif qui établit les droits à verser pour obtenir des cartes, des plans, des carnets d'arpentage ou d'autres rapports ou documents relatifs aux travaux d'arpentage. À l'heure actuelle, les droits ne tiennent compte que des coûts de production.</p>	<p>Les droits seront augmentés dans une proportion de 3 à 5 p. 100 pour couvrir la hausse des coûts des documents et, pour la première fois, imposer des frais de service.</p>
<p>Règlement sur la division des terres et l'établissement des superficies minimales dans les terres domaniales; Règlement sur la division des terres et l'établissement des superficies minimales dans la zone extracôtière de Terre-Neuve; Règlement sur la division des terres et l'établissement des superficies minimales dans la zone extracôtière de la Nouvelle-Écosse</p>	<p>Les parties du <i>Règlement sur les terres pétrolières et gazières du Canada</i> qui pouvoient à la division des terres et aux arpentages ont été conçues en fonction du système de référence nord-américain de 1927 (NAD 27), en vertu de la <i>Loi sur les terres territoriales</i> et de la <i>Loi sur les concessions de terres domaniales</i>.</p>	<p>Ces règlements sont modifiés pour tenir compte des progrès technologiques, notamment l'avènement d'un nouveau système de levé satellitaire utilisé avec le nouveau système de référence nord-américain (NAD 83), qui augmente l'exactitude des levés.</p>
<p>Règlement sur la sécurité au travail (hydrocarbures) dans les zones extracôtières de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse</p>	<p>Les lois de mise en oeuvre des accords excluent la partie IV du <i>Code canadien du travail</i>. Il est donc nécessaire d'élaborer un règlement distinct qui puisse pourvoir à la sécurité et à l'inspection de toutes les opérations pétrolières et gazières dans les zones extracôtières.</p>	<p>La promulgation de ce règlement augmenterait la capacité du gouvernement et de l'industrie à assurer la sécurité en milieu de travail en élaborant à cet égard des plans d'action exhaustifs.</p>
<p>Règlements sur les opérations relatives au pétrole et au gaz des zones extracôtières de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse</p>	<p>Ces règlements, qui proposent d'augmenter les droits à verser, établissent les exigences auxquelles doit se soumettre l'exploitant pour obtenir des permis et des autorisations pour entreprendre des travaux d'exploration et de mise en valeur, et pour signaler les rejets de pétrole.</p>	<p>Le projet de modification augmente le montant des droits à verser (qui est actuellement de 25 \$) pour obtenir un permis. Les nouveaux droits permettraient de recouvrer les coûts; l'augmentation sera négociée avec l'industrie.</p>

B. Initiatives législatives et réglementaires

Le tableau suivant présente les projets de réglementation de RNCan qui peuvent intéresser ou toucher les Canadiens et les intervenants. On peut consulter la liste complète et la description de toutes les lois dont le Ministre de RNCan a l'entière responsabilité ou dont il partage la responsabilité, en visitant le site Web de RNCan (http://www.nrcan.gc.ca/dmo/spcb/registrs_f.html).

Règlement/Loi	Initiative/Modification	Résultats attendus
Règlement sur l'efficacité énergétique (Loi sur l'efficacité énergétique, articles 20 et 25)	RNCan prévoit instaurer des normes d'efficacité minimale pour les lampes-réflecteurs à incandescence exemptées de la première modification du Règlement sur l'efficacité énergétique.	L'efficacité énergétique des lampes-réflecteurs à incandescence à ampoules tubulaires et renflées augmentera de 30 p. 100 après l'adoption du Règlement.
	Resserrement des normes d'efficacité énergétique des réfrigérateurs et introduction de nouvelles normes pour les transformateurs.	L'efficacité énergétique des réfrigérateurs et des congélateurs augmentera de 25 p. 100. Le règlement sur les transformateurs permettra d'économiser de l'énergie et donc de réduire les émissions de gaz à effet de serre.
	En 1999-2000, publication préalable de normes d'efficacité plus rigoureuses pour les ballasts de lampes fluorescentes et les générateurs de chaleur à gaz, et introduction d'exigences minimales de rendement et d'étiquetage pour les foyers à gaz et les fenêtres.	On proposera d'augmenter les exigences en matière d'efficacité de 12 p. 100 pour les générateurs de chaleur à gaz. L'étiquetage des foyers à gaz et des fenêtres identifiera les produits éconergétiques et en fera la promotion.
	En 1999-2000, ce règlement sera réécrit dans un langage simple, puis appliqué.	Une meilleure clarté augmentera le degré de conformité. Pour 1999-2000, on est à mettre au point un système de mesure de la conformité, qui établira une référence et fixera des objectifs.
Règlement sur les explosifs (Loi sur les explosifs)		

But 4* : Faire de RNCAN le chef de file du gouvernement fédéral en matière de gestion des activités conformément aux principes du développement durable.

Mesure d'action	Objectif d'action
Examiner et améliorer le Système de gestion environnementale du Ministère afin de le rendre conforme aux normes internationales (p. ex., la série ISO 14000).	<ul style="list-style-type: none"> D'ici à l'an 2000, examiner et améliorer le Système de gestion environnementale du Ministère afin de le rendre conforme aux normes internationales (p. ex., la série ISO 14000).
Gérer les destructeurs d'ozone produits par le Ministère afin de respecter ses obligations à l'échelle internationale.	<ul style="list-style-type: none"> D'ici à 1999, évaluer les activités de gestion des destructeurs d'ozone, puis produire des rapports qui rendent compte du rendement du Ministère à cet égard. D'ici à 1999, remplacer un des trois gros extincteurs à halon qui restent par un système qui ne détruit pas l'ozone et ne contribue pas au réchauffement planétaire. D'ici à l'an 2000, remplacer un des six systèmes de refroidissement à chlorofluorocarbure (CFC) qui restent par un système non destructeur d'ozone. Cette mesure réduira les stocks de CFC de RNCAN à 1 tonne. D'ici à l'an 2000, démanteler les deux gros extincteurs à halon qui resteront et s'en débarrasser de la bonne façon.

* Les mesures d'action décrites dans la présente partie sont reprises de la Stratégie du développement durable que RNCAN a déposée au Parlement le 10 décembre 1997. Les buts présentés dans les sections III et IV (D) tiennent compte des améliorations et des précisions apportées continuellement au Cadre provisoire de mesure du rendement de RNCAN, dont la plus récente version englobe également les buts énoncés dans la Stratégie du développement durable.

But 3* : Limiter le plus possible les répercussions de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles sur la sécurité des Canadiens et l'environnement.

Mesure d'action	Objectif d'action
<p>Elaborer d'autres pratiques d'exploitation qui donneront aux experts forestiers des choix permettant de réduire le recours à la coupe à blanc et de réduire naturellement les pertes dues aux insectes et aux plantes nuisibles.</p>	<ul style="list-style-type: none"> D'ici à 1999, publier un guide des meilleures pratiques pour éviter les effets négatifs de la coupe à blanc sur la productivité des sols forestiers et sur les systèmes aquatiques dans le Bouclier boréal. D'ici à 1999, produire un guide sur les systèmes de manipulation des peuplements pour réduire la vulnérabilité aux insectes ravageurs dans les écoszones de la Cordillère montagnarde et des Maritimes atlantiques. D'ici à l'an 2000, publier un rapport en collaboration avec un comité consultatif de clients sur les coûts et les avantages de la coupe partielle comme alternative à la coupe à blanc dans les écoszones boisées du Canada.
<p>Enrichir nos connaissances scientifiques sur la nature et les impacts du changement climatique.</p> <p>(Voir Section III, Objectif 3.1, page 31)</p>	<ul style="list-style-type: none"> D'ici à 1999, achever et publier des rapports de la Commission géologique du Canada sur le Triangle de Palliser et, avant 2000, produire un CD-ROM multimedia interactif qui présente les résultats de l'étude dans les deux langues officielles.
<p>Actualiser avant 1999 la réglementation régissant l'industrie nucléaire en ce qui a trait à la santé, à la sécurité et à la protection de l'environnement.</p> <p>(Voir Section III, Objectif 3.3, page 36)</p>	<ul style="list-style-type: none"> D'ici à 1999, promulguer le nouveau règlement et mettre en vigueur la <i>Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires</i>.
<p>Produire un atlas des catastrophes naturelles donnant de l'information sur les tremblements de terres, les glissements de terrain et d'autres phénomènes naturels au Canada.</p> <p>(Voir Section III, Objectif 4.1, page 39)</p>	<ul style="list-style-type: none"> D'ici à l'an 2000, produire un atlas des catastrophes naturelles.

* Les mesures d'action décrites dans la présente partie sont reprises de la Stratégie du développement durable que RNCan a déposée au Parlement le 10 décembre 1997. Les buts présentés dans les sections III et IV (D) tiennent compte des améliorations et des précisions apportées continuellement au Cadre provisoire de mesure du rendement de RNCan, dont la plus récente version englobe également les buts énoncés dans la Stratégie du développement durable.

But 2 : Maintenir les retombées socio-économiques des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures.

Mesure d'action	Objectif d'action
<p>Préserver et améliorer la position du Canada sur le plan des échanges commerciaux et des investissements visant les ressources naturelles; le ministre des Ressources naturelles, en collaboration avec le MAECI, dirigera deux missions commerciales internationales d'Équipe Canada, qui mettront l'accent sur les petites et moyennes entreprises oeuvrant dans l'industrie des ressources naturelles et les industries connexes.</p> <p>(Voir Section III, Objectif 2.2, page 25)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • D'ici à l'an 2000, le ministre des Ressources naturelles dirigera deux missions commerciales internationales d'Équipe Canada.
<p>Encourager le développement durable des minéraux et des métaux à l'échelle internationale, entre autres : avant 1998, fournir une formation technique sur le drainage minier acide et l'évaluation du cycle de vie et formuler des conseils sur l'accréditation ISO 9000 du projet Canada-Bresil pour le développement durable dans le secteur minier; avant 1999, effectuer une évaluation de base et fournir une formation technique sur l'analyse chimique et la gestion environnementale, en plus de faire valoir la technologie et le savoir-faire canadiens dans le cadre du projet Canada-Argentine pour le transfert de technologie dans le secteur minier; avant 1999, élaborer un protocole reconnu mondialement pour les métaux lourds ainsi que la classification des risques posés par les polluants organiques persistants.</p> <ul style="list-style-type: none"> • D'ici à 1999, effectuer une évaluation de base et fournir une formation technique sur l'analyse chimique et la gestion environnementale, en plus de faire valoir la technologie et le savoir-faire canadiens dans le cadre du projet Canada-Argentine pour le transfert de technologie dans le secteur minier. • D'ici à 1999, élaborer un protocole reconnu mondialement pour les métaux lourds ainsi que la classification des risques posés par les polluants organiques persistants. • D'ici à l'an 2000, négocier des dispositions pour une gestion judicieuse des minéraux et des métaux dans le cadre de la Convention sur l'information et le consentement préalable et de la convention mondiale du Programme de l'environnement des Nations Unies sur la pollution organique continue. 	<p>sur la pollution organique continue.</p> <p>Programme de l'environnement des Nations Unies préalables et de la convention mondiale du Convention sur l'information et le consentement minéraux et des métaux dans le cadre de la dispositions pour une gestion judicieuse des polluants organiques persistants; négocier des que la classification des risques posés par les reconnu mondialement pour les métaux lourds ainsi minier; avant l'an 1999, élaborer un protocole pour le transfert de technologie dans le secteur canadiens dans le cadre du projet Canada-Argentine faire valoir la technologie et le savoir-faire chimique et la gestion environnementale, en plus de fournir une formation technique sur l'analyse avant 1999, effectuer une évaluation de base et développement durable dans le secteur minier; avant 1999, effectuer une évaluation de base et fournir une formation technique sur l'analyse chimique et la gestion environnementale, en plus de faire valoir la technologie et le savoir-faire canadiens dans le cadre du projet Canada-Argentine pour le transfert de technologie dans le secteur minier.</p>

But 1 : Donner aux Canadiens les moyens de prendre des décisions sensées concernant les ressources naturelles.

Mesure d'action	Objectif d'action
<p>Faire état des progrès au chapitre du développement durable des ressources du Canada; avec l'aide du Conseil canadien des ministres des Forêts (CCMF), rendre compte des six critères et des 49 indicateurs de gestion durable des forêts; en consultation avec divers intervenants, élaborer des indicateurs de développement durable pour l'énergie, les minéraux et les métaux.</p>	<ul style="list-style-type: none">• D'ici à l'an 2000, produire le premier rapport sur la gestion durable des forêts du Canada, à présenter à la Commission du développement durable des Nations Unies le 15 avril 2000.• D'ici à l'an 2000, déterminer les paramètres qui peuvent servir à rendre compte des impacts environnementaux, sociaux et économiques des activités et des produits du secteur des minéraux et des métaux, en vue d'établir des indicateurs de développement durable qui soient dignes de foi.• D'ici à 1999, établir une série de données chronologiques sur l'économie énergétique, afin de faciliter l'élaboration d'indicateurs de développement durable appropriés pour le secteur de l'énergie.
<p>Elaborer, avant 1999, avec d'autres ministères, un code international sur l'exploitation du fond des mers ainsi qu'un plan afin de produire les données géoscientifiques marines requises pour ratifier la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer.</p>	<ul style="list-style-type: none">• D'ici à 1999, fournir au MAAECI les conseils et l'expertise dont il a besoin pour participer aux négociations internationales sur un code international d'exploitation du fond des mers.• D'ici à 1999, préparer des cartes et des rapports qui décrivent les limites extérieures possibles de la plate-forme continentale légale de l'Atlantique et de l'Arctique au Canada, relever dans la base de données les lacunes qu'il faut corriger par des levés systématiques ou d'autres travaux sur le terrain.

Nota : Les années cibles indiquées sont les années financières. Par exemple, l'expression « D'ici à 1999 » signifie que l'objectif d'action sera atteint d'ici la fin de l'année financière 1999-2000 (c'est-à-dire au plus tard le 31 mars de l'an 2000).

IV Renseignements supplémentaires

A. Stratégie du développement durable

RNCan a déposé sa toute première Stratégie du développement durable au Parlement le 10 décembre 1997. La Stratégie sert de cadre d'évaluation aux activités que déploie le Ministère pour favoriser le développement durable. À ce sujet, les intervenants peuvent évaluer le travail de RNCan à trois niveaux. D'abord, le Ministère présente régulièrement des rapports sur les mesures d'action, ce qui permet aux intervenants de vérifier si les engagements sont respectés. Puis, des indicateurs et des objectifs d'action plus précis permettent d'évaluer objectivement le rendement du Ministère par rapport aux objectifs de la Stratégie. Enfin, les progrès d'ensemble du Canada en matière de mise en valeur durable des ressources naturelles peuvent être évalués globalement à l'aide d'indicateurs portant spécifiquement sur les pratiques et les procédures de développement durable appliquées dans les domaines de la gestion forestière, de l'énergie et des minéraux et des métaux. Les indicateurs ne s'arrêtent pas à la contribution de RNCan, puisqu'ils tiennent compte du travail et des efforts de tous les Canadiens qui interviennent dans la mise en valeur durable de nos ressources. Ils constituent une des principales mesures d'action de la Stratégie du développement durable de RNCan.

Dans son rapport au Parlement de mai 1998, le Commissaire à l'environnement et au développement durable a recommandé que les ministères établissent un ensemble d'objectifs d'action clairs et les présentent à la Chambre des communes dans leur Rapport sur les plans et priorités du printemps 1999. RNCan a conçu un processus en deux volets pour concrétiser cette recommandation. Dans le cadre du premier volet, son groupe de travail sur le développement durable a fixé des objectifs d'action mesurables à chaque mesure et leur a assigné une échéance. Ainsi, les intervenants sauront si RNCan respecte ses engagements. Le tableau suivant présente quelques mesures et objectifs d'action associés à chaque but. Les mesures répondent aux nouveaux buts et objectifs du Ministère et représentent un sous-groupe de ses activités en matière de développement durable. Certaines d'entre elles sont décrites à la Section III du présent rapport et mentionnées dans le tableau.

Parallèlement, le groupe de travail sur la mesure du rendement de RNCan a précisé ses indicateurs de rendement préliminaires et fixé des objectifs d'action pour faciliter l'évaluation des progrès réalisés par rapport aux objectifs de la Stratégie. Pour ce faire, il a utilisé des critères d'évaluation qui tiennent compte des commentaires des intervenants. La Section IV (D) présente le Cadre provisoire de mesure du rendement du Ministère, y compris les indicateurs et les objectifs d'action associés à chaque but et objectif.

On peut consulter la liste complète des mesures et objectifs d'action au site Web de RNCan sur le développement durable (<http://www.nrcan.gc.ca/dmo/susdev>).

But 5 (suite)

ces enquêtes et faire rapport à ce sujet au GNP.U. RNCan va également s'informer de l'état des mécanismes de répartition des approvisionnements en énergie mis en place à l'échelle des entreprises, des provinces et de l'administration fédérale.

Finalement, en raison de l'interdépendance du commerce et de l'infrastructure énergétiques, le Ministère collabore étroitement avec ses vis-à-vis américains à la préparation des systèmes énergétiques à l'an 2000.

Objectif 5.3 — utiliser des outils et des pratiques de gestion environnementale de pointe dans le cadre des activités de RNCan

Objectif 5.4 — réduire les déchets qu'entraînent les activités de RNCan

Objectif 5.5 — accroître l'efficacité de l'utilisation de l'énergie et des ressources associées aux activités de RNCan

Objectif 5.6 — promouvoir l'utilisation de biens et de services éco-efficacités

La manière dont les ministères exploitent leurs installations, gèrent leurs parcs automobiles, évacuent leurs déchets et achètent des biens et services peut influencer considérablement sur la capacité du Canada de réaliser ses objectifs de développement durable.

RNCan a l'intention de réduire encore plus les émissions de gaz à effet de serre générées par ses activités internes, et ce au moyen d'un plan d'action sur le changement climatique appliqué aux activités du Ministère. On trouvera des indicateurs et des objectifs d'action provisoires dans le Cadre provisoire de mesure du rendement du Ministère (page 62).

RNCan est fier de rapporter que ses quatre systèmes essentiels à la mission de l'administration fédérale (2 millions de dollars dépensés à ce jour) et les systèmes désignés essentiels à la mission du Ministère (8 millions de dollars dépensés à ce jour) ont respecté l'échéance ministérielle du 31 décembre 1998 en ce qui concerne la préparation à l'an 2000, sans que l'on ait eu besoin de demander une aide financière au SCT. Le Ministère progresse rapidement dans l'adaptation de ses autres systèmes essentiels à la mission du Ministère.

RNCan aide le Ministère à s'acquitter de ses responsabilités de préparation à l'an 2000 lorsqu'il s'agit des organismes de son portefeuille des ressources naturelles (Office national de l'énergie, Commission de contrôle de l'énergie atomique, Énergie atomique du Canada Limitée, Commission canadienne du blé, Offices des hydrocarbures extracôtiers de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse et Société de développement du Cap-Breton). RNCan continuera à surveiller l'évolution de ce dossier.

En ce qui a trait à l'infrastructure énergétique canadienne (c.-à-d. la production d'électricité, de gaz naturel, de pétrole et de produits pétroliers), RNCan fournit au Groupe national de planification d'urgence - An 2000 (GNPU) les renseignements pour produire de façon continue des évaluations des risques touchant les infrastructures, des scénarios et des plans d'urgence. RNCan a négocié avec cinq grandes associations de producteurs d'énergie des ententes de collaboration à des enquêtes menées périodiquement auprès de leurs membres. RNCan va évaluer les résultats de

But 5 (suite)

Le Système intégré d'achat et de paiement, l'amélioration du Système d'information sur les ressources humaines et le mode de mise en œuvre de la Norme générale de classification sont d'autres exemples d'innovation ministérielle à RNCan, qui vont améliorer la prestation des services et réduire le plus possible l'intervention humaine.

Un élément de la contribution de RNCan à l'initiative fédérale d'écologisation des opérations gouvernementales est son souci d'intégrer des considérations environnementales à ses activités quotidiennes. Pour que RNCan demeure un centre de premier ordre pour la S-T liée aux ressources naturelles, le Ministère va continuer à développer son Projet de gestion intégrée des locaux, qui doit fournir les moyens et la méthodologie nécessaires à une réfection de l'infrastructure immobilière vieillissante du Ministère par la création d'installations économiques, écologiques, énergétiques et adaptées à ses activités. Un examen de ce projet à l'interne permettra de vérifier que les risques que ce projet présente pour le Ministère sont repérés et contrôlés en temps opportun.

La prospérité du Canada au XXI^e siècle dépendra en grande partie de la capacité d'adaptation de son secteur des ressources naturelles et des industries connexes face à l'évolution continue et à la concurrence qui caractérisent les marchés internationaux. Des études menées par le gouvernement au cours des trois dernières années ont souligné la nécessité de renforcer la capacité de recherche et d'élaboration de politiques des ministères et leur capacité de gérer des dossiers qui recourent les mandats de plusieurs ministères. Reconnaissant ce besoin, RNCan a lancé une initiative

d'examen de sa capacité d'élaboration de politiques (50 000 \$ en 1999-2000). Le plan d'action ministériel sera en place au début de 1999.

Une évaluation de l'initiative de gestion de la qualité de RNCan (729 000 \$ par an), mise sur pied en 1991 sous le nom « Excellence », s'intéressera aux réalisations et aux résultats obtenus dans le cadre de cette initiative depuis ses débuts et se penchera sur des recommandations quant à son orientation future. Le projet Excellence sera appuyé par la diffusion du *Guide de la saine gestion* à RNCan, qui propose un modèle d'organisation bien gérée.

Durant la période de planification, les cadres supérieurs continueront à améliorer la gestion des activités de S-T de concert avec leurs vis-à-vis des autres ministères. Le Ministère va également continuer à mettre en œuvre des initiatives relevant de son Cadre de gestion de la S-T, notamment l'introduction d'indicateurs de rendement particuliers à la S-T dans son Cadre de mesure du rendement, la promotion de pratiques exemplaires, la mise au point d'une stratégie de communication de la S-T et la conclusion d'une évaluation du Cadre de gestion de la S-T.

Le Canada réussira à relever les défis de l'avenir dans la mesure où il conservera une capacité scientifique et technologique suffisante, tant au sein qu'à l'extérieur de RNCan. À cet égard, le Ministère va compléter une évaluation de sa capacité de prestation de programmes de S-T au cours des dix prochaines années et il va formuler des plans visant à cerner et à résoudre les problèmes prioritaires. De plus, une étude visant à évaluer les réseaux de S-T du Service canadien des forêts mettra l'accent sur l'atteinte des objectifs, les résultats et les impacts.

Le Ministère reconnaît l'importance de sa participation à de vastes initiatives pangouvernementales. Par exemple, ses efforts à l'appui de la Stratégie d'information financière (SIF) et de la modernisation de la fonction de contrôleur (respectivement 1,2 million et 950 000 \$ au cours de la période de planification) vont l'aider à élaborer des mécanismes de gestion plus novateurs et un mécanisme de responsabilisation plus transparent.

Ces initiatives vont rapprocher les bases gouvernementales de comptabilité de celles du secteur privé, ce qui contribuera à créer une organisation plus ouverte, accessible, fondée sur des valeurs et axée sur des résultats. Les deux initiatives feront l'objet d'examen ministériels. Le Ministère prévoit se conformer à la SIF d'ici au 1^{er} avril 2001. Au cours de la période de planification, RNCan prévoit mettre en œuvre ses priorités concernant la modernisation de la fonction de contrôleur, notamment dans les domaines de la gestion des risques, des valeurs et de l'éthique. Étant donné l'importance accrue accordée à la garantie des renseignements financiers et non financiers pour la prise de décisions, une vérification combinée à une étude d'évaluation des divers documents de planification et de rapport du Ministère déterminera l'intégrité et l'intégralité des renseignements recueillis.

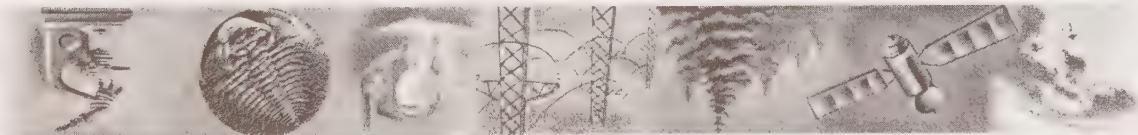
Parallèlement aux efforts qu'il déploie actuellement pour renforcer ses capacités scientifiques et stratégiques, RNCan élabore une stratégie de maintien en poste, de renouvellement et de recrutement dans le but de revitaliser la fonction publique canadienne. La stratégie mettra l'accent sur l'apprentissage, le perfectionnement

Produits, services et activités

Objectif 5.2 — améliorer continuellement les produits, les services et les activités de RNCan

professionnel, la planification de la relève et le recrutement. Comme bon nombre des scientifiques professionnels à l'emploi du Ministère sont proches de l'âge de la retraite, il sera impératif pour RNCan de recruter et de fidéliser des scientifiques plus jeunes, en leur fournissant l'infrastructure nécessaire, y compris des installations modernes et un soutien technique.

Les enjeux actuels appellent de nouvelles stratégies, notamment une augmentation des investissements dans les connaissances et l'infrastructure requises pour prospérer dans la nouvelle économie du savoir. Dans ce contexte, le développement d'une infrastructure commune de technologie de l'information constituera une priorité élevée pour RNCan durant la période de planification. Le Ministère travaille actuellement à la rédaction, en consultation, d'un document sur les orientations stratégiques en technologie de l'information/gestion de l'information, qui fera état de nos priorités et de nos possibilités internes et externes (60 000 \$ en 1999-2000). En outre, une étude ministérielle sera consacrée aux problèmes de sécurité et aux autres occasions qui s'offrent au Ministère de renforcer sa présence dans ce domaine en expansion que constitue le commerce électronique sur Internet.



Gestion des ressources

*Objectif 5.1 — gérer les
ressources de RNCan de
manière responsable*

But 5

Gérer le Ministère avec efficience et
efficacité.

Importance

L'activité de RNCan s'articule autour de deux grands axes : la saine gestion des affaires publiques et la mise en valeur durable des ressources naturelles du Canada. Pour réaliser ce programme, le Ministère doit intégrer de la souplesse dans sa culture et ses structures. Le climat de perpétuel changement dans lequel nous vivons actuellement pose à l'organisation et à ses gestionnaires un certain nombre de problèmes qu'il faut bien circonscrire et gérer convenablement. Le Ministère doit continuer à renforcer ses rapports avec les employés, son imputabilité et son rendement.

Le défi que représente l'allocation de ressources devenues rares et la nécessité d'améliorer le rendement de leurs investissements ont amené le gouvernement et RNCan à chercher des mécanismes novateurs de gestion et de responsabilisation.

Tandis que le Ministère recentre et réorganise les exigences de ses clients continuent de croître dans certains domaines. Entre autres, le gouvernement fédéral s'attend à ce que les ministères recouvrent, dans la mesure du possible, une partie ou la totalité des coûts de leurs programmes, activités ou services auprès des utilisateurs qui en bénéficient le plus directement. Le recouvrement des coûts encourage RNCan à exécuter ses programmes dans une optique plus commerciale, en responsabilisant davantage ses gestionnaires et en limitant le plus possible ses coûts d'exploitation. À ce chapitre, RNCan entend recouvrer, durant la période de planification, plus de 22,0 millions de dollars par année au titre de son autorisation de crédit net et 17,0 millions de dollars de plus par année au titre de son fonds renouvelable.

Résumé des résultats attendus pour le but 4

Contribuer à la sûreté et à la sécurité des Canadiens.

Protection des Canadiens contre les risques naturels

- apport rapide de surveillance environnementale
- fourniture de cartes topographiques à jour aux militaires pour les secours en cas de catastrophe
- évaluations quantitatives des risques de glissement de terrain pour réduire les interruptions de service et augmenter la sécurité du transport
- surveillance sismique pour détecter les explosions nucléaires, conformément à l'engagement pris par le Canada aux termes du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires

Positionnement spatial, cartographie et entretien des frontières

- un canevas de référence canadien qui est conforme aux normes nationales
- cartes et publications aéronautiques à jour pour assurer la sécurité de l'aviation canadienne
- entretien permanent de la frontière entre le Canada et les États-Unis
- archivage sécuritaire de l'information du Système d'arpentage des terres du Canada

Sécurité des explosifs

- règlement actualisé, compréhensible, rédigé dans un langage simple
- méthodes et installations modernes pour l'essai et la certification des lieux et produits dangereux

sur tous les levés des terres du Canada et des terres privées dans les territoires nordiques et des contrats seront attribués au secteur privé pour la réparation des canevras de référence, afin de prévenir les anomalies pouvant conduire à des contestations judiciaires.

Sécurité des explosifs

Objectif 4.3 — promouvoir l'utilisation sécuritaire des explosifs et des pièces pyrotechniques

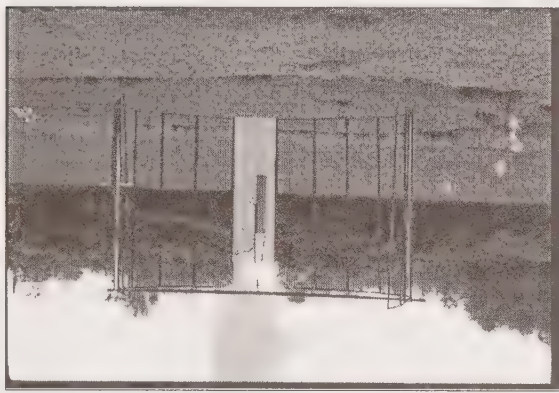
RNCan est la principale source d'expertise gouvernementale concernant la réglementation et la technologie des explosifs.

Pour s'assurer que les utilisateurs d'explosifs comprennent bien leurs obligations, le Ministère entend adopter et mettre en oeuvre en 1999-2000 un nouveau règlement sur les explosifs qui sera rédigé dans un langage simple. Au cours des années ultérieures, il évaluera et affinera ces règlements en déposant des modifications.

Afin de combattre le crime et le terrorisme et d'accroître le contrôle exercé sur les explosifs, le Ministère va contribuer à la négociation d'ententes internationales en

prodiguant des avis d'expert aux délégations canadiennes. Il développera également ExploNet, un site-pilote sur le Web, à l'appui des organismes responsables de la réglementation des explosifs partout dans le monde.

Pour assurer la sécurité de sa clientèle et de la population canadienne, RNCan aura recours à toute une panoplie de méthodes et d'installations d'essai modernes pour évaluer les produits explosifs de ses clients, pour tester les explosifs dont on demande d'autoriser l'utilisation en vertu de la Loi sur les explosifs et pour tester ou certifier des lieux et produits dangereux. Le Ministère soumettra également à des évaluations de sécurité et à des tests d'endurance une nouvelle génération de piles (à électrolyte solide) que l'industrie travaille à mettre au point pour divers usages, notamment pour alimenter des véhicules électriques.



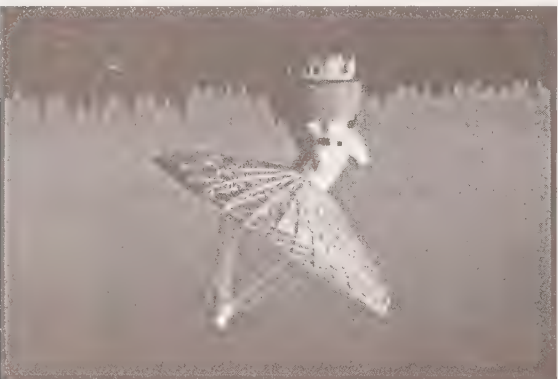
Essai de produits explosifs

Positionnement spatial, cartographie et entretien des frontières

*Objectif 4.2 — entretenir un
cadre national pour le
positionnement spatial, la
cartographie et l'entretien
des frontières*

RNCan donne accès au Système canadien de référence spatiale, qui assure la mise en place, au Canada, d'un canevas de référence viable et conforme aux normes nationales et mondiales. Ce système doit être constamment amélioré, afin de suivre l'évolution des besoins de la clientèle et des technologies de positionnement. Chef de file dans ce domaine, RNCan dirige la mise au point et la démonstration du service de correction des mesures du système de positionnement global (GPS.C) et il collabore avec des partenaires commerciaux en vue d'offrir ce service à des abonnés. Le GPS.C permet d'obtenir en temps réel des positions établies avec une précision inférieure à un mètre, pour les besoins du géopositionnement et de la navigation. Un positionnement spatial exact est essentiel et il est recherché dans plusieurs domaines, et sa disponibilité répandue en temps réel mènera à l'élaboration d'innovations à valeur ajoutée pour toute une gamme de disciplines, y compris la gestion des ressources. Il en découlera une croissance du secteur de la géomatique et des industries connexes et une hausse des emplois et des services pour les Canadiens. En partenariat avec les gouvernements et intervenants provinciaux et territoriaux, RNCan va continuer à servir

d'autorité nationale en matière de géopositionnement, une fonction essentielle à des activités comme l'arpentage, la cartographie et la navigation au Canada. Pour garantir la sécurité de l'aviation canadienne, RNCan doit réviser et livrer des cartes et des publications aéronautiques à des clients civils et militaires selon un cycle de 56 jours faisant l'objet d'une convention internationale.



Observatoire Algonquin de radioastronomie de RNCan : élément d'un réseau mondial d'observation des quasars qui vise l'établissement d'un cadre de référence servant au positionnement spatial.

Pour aider le Canada à exercer sa souveraineté et à conserver des rapports harmonieux avec ses voisins, RNCan entretient la frontière entre le Canada et les États-Unis de concert avec ses homologues américains. La frontière canado-américaine fera l'objet de travaux d'arpentage et d'inspection durant la période de planification.

RNCan est également responsable du Système d'arpentage des terres du Canada, qui met à la disposition du public des documents d'arpentage. On mettra à jour les normes de levés et de documentation, afin d'assurer l'archivage sécuritaire de ces documents. Un contrôle de qualité sera exercé

But 4 (suite)

et évite des dépenses superflues aux promoteurs qui consistent dans des régions où le risque est faible. En outre, afin de prévoir toute augmentation de la fréquence des orages magnétiques, il observe en permanence les variations quotidiennes et à long terme du champ magnétique terrestre, ce qui lui permet de contribuer aux prévisions météorologiques et de fournir de l'information cruciale aux organismes d'intervention d'urgence.

RNCan continuera de réviser ses cartes topographiques, de manière à fournir aux militaires de l'information à jour qu'ils pourront utiliser dans des situations graves, comme des menaces à la sécurité nationale, des désastres naturels et des opérations de recherche et sauvetage.



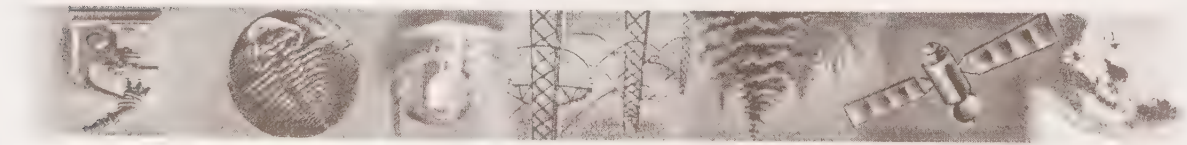
Tempête de verglas de janvier 1998

Le rôle joué par RNCan demeure important même une fois les situations de crise résolues. Par exemple, le Ministère continuera de fournir aux provinces touchées des images satellitaires et des renseignements sur les types de sols, les régions à risque et les modes d'érosion, afin de comprendre les

causes de tels désastres (p. ex., les inondations de la rivière Rouge et du Saguenay). Dans cette optique, RNCan va collaborer avec le Disaster Information Centre (University of Manitoba) et avec Protection civile Canada à la préparation de plans d'intervention. Dans le même ordre d'idées, le Ministère va mettre sur pied un système national de surveillance des feux de forêt à partir de données recueillies par des satellites météorologiques. Ce système entrera en exploitation au cours de la période de planification, afin d'assister les décideurs dans leur lutte contre les feux de forêt.

Il est nécessaire de créer des méthodes d'évaluation quantitative des risques de glissement de terrain afin de réduire les interruptions de service et d'améliorer la sécurité des transports. Pour réaliser cet objectif, un consortium de recherche – parrainé par le Canadien Pacifique, le Canadien National, British Columbia Rail, le ministère des Transports et de la Voirie de la Colombie-Britannique et la Geological Surveys Branch de cette province – étudiera les risques de glissement de terrain le long des couloirs de transport du Sud de la Colombie-Britannique, en 1999-2000.

Dans le cadre du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires auquel le Canada est partie, RNCan exerce une surveillance sismique continue en vue de détecter les explosions nucléaires. Les installations canadiennes du réseau de surveillance internationale seront complétées en 1999-2000; elles comprendront les neuf stations du Réseau sismographique canadien et de nouveaux sites de surveillance hydroacoustique et infrasonique en Colombie-Britannique et au Manitoba.

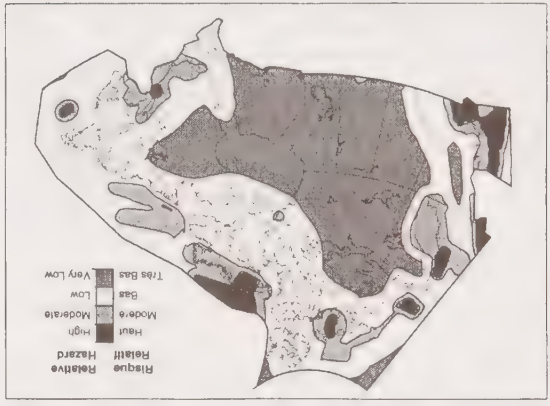


But 4

Contribuer à la sûreté et à la sécurité des Canadiens.

Importance

Protéger les Canadiens contre les risques naturels et maintenir la souveraineté territoriale et économique du Canada appellent une connaissance de plus en plus détaillée de notre pays et de ses ressources. RNCan offre de nombreux produits et services qui appuient les institutions publiques, c'est-à-dire qui aident le gouvernement à assurer une saine gestion des affaires publiques dans un solide contexte socio-économique.



Code national du bâtiment, an 2000, carte de risque sismique sous évaluation

Risques naturels

*Objectif 4.1 — protéger les
Canadiens contre les risques
naturels*

Les produits et services de RNCan comprennent notamment des recherches scientifiques, de l'expertise sur l'utilisation sécuritaire des explosifs et des pièces pyrotechniques, des cartes aéronautiques et des cartes topographiques destinées aux activités de recherche et de sauvetage et à la protection civile.

Les risques naturels comme les tremblements de terre et les inondations sont souvent imprévisibles, dévastateurs, et exigent des mesures immédiates. RNCan fournit aux Canadiens de l'information et de l'expertise essentielles sur l'exposition ou la vulnérabilité aux risques naturels (c'est-à-dire la probabilité qu'ils se produisent et leur impact potentiel), et recommande des mesures pour limiter les risques au maximum. Par ses évaluations du risque sismique destinées au Code national du bâtiment, il fait en sorte qu'un éventuel tremblement de terre causera le moins de dommages matériels et de blessures possible

Résumé des résultats attendus pour le but 3

Réduire au minimum les répercussions environnementales de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles.

Changement climatique

- élaboration et mise en œuvre d'une Stratégie nationale de mise en œuvre sur le changement climatique
- ratification du Protocole de Kyoto
- programmes d'efficacité énergétique qui influent sur la consommation d'énergie des Canadiens à domicile, au travail et sur la route
- apport régulier au marché de nouvelles technologies de plus en plus éconergétiques
- rentabilité et fiabilité accrues des technologies énergétiques dans le secteur du transport
- stratégie à long terme d'adaptation aux effets environnementaux du changement climatique

Technologies et pratiques de gérance

- préservation de la faune et de ses habitats
- attention accrue aux occasions de réduction des GES grâce au Programme de recherche et de développement énergétique (PRDE)
- réduction des émissions de particules dans le secteur du transport
- commercialisation et transfert internationaux de technologies de recyclage de déchets
- réduction des responsabilités financières associées au drainage minier acide au Canada
- réduction des pertes de bois dues aux insectes ravageurs et à la végétation forestière indésirable

Protéger les Canadiens

- promotion de la mise en valeur durable des ressources énergétiques dans les régions extracôtières et pionnières du Canada
- réalisation des objectifs fédéraux de gestion des déchets de combustible nucléaire
- progrès dans le nettoyage et la restauration des sites de déchets faiblement radioactifs
- amélioration de la sécurité des mineurs
- amélioration de la sécurité de l'infrastructure pipelinrière



Prototype de casque anti-bruit

nécessité d'un mécanisme fédéral de surveillance permettant d'assurer l'élaboration, le financement et la mise en œuvre de solutions appropriées à long terme au problème de la gestion des déchets de combustible nucléaire. En faisant appel à un processus de consultations, RNCan élaborera diverses solutions – dont des solutions législatives – afin de s'assurer de la réalisation des objectifs stratégiques fédéraux dans le dossier des déchets de combustible nucléaire. Ces mesures répondent en partie aux préoccupations exprimées par le vérificateur général du Canada dans un précédent rapport au Parlement.

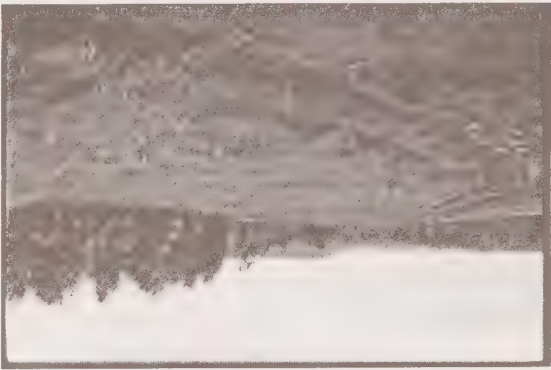
RNCan va poursuivre son travail concernant le nettoyage et la restauration des sites de déchets faiblement radioactifs dont le gouvernement fédéral a la responsabilité. Le Ministère va notamment procéder au nettoyage du site de déchets situé à Surrey (C.-B.), tout en poursuivant ses pourparlers

avec les collectivités de Clarington, Hope Township et Port Hope en vue de trouver des solutions locales. Les ministres seront saisis d'un certain nombre d'options pour la gestion à long terme des déchets radioactifs dans ces collectivités.

En partenariat avec l'industrie minière, RNCan va travailler à des projets visant à mieux protéger les Canadiens contre les risques associés à l'exploitation minière. Deux de ces projets sont la mise au point d'un système d'essai non destructif des câbles (valeur totale du projet : 200 000 \$, dont 130 000 \$ seront recouvrés) et la construction d'un prototype de casque anti-bruit actif communiquant pour les mines (valeur totale du projet : 189 000 \$, dont 70 000 \$ seront recouvrés).

De plus, le Ministère va, de concert avec quatre partenaires de l'industrie minière, étudier le comportement des formations rocheuses profondes et élaborer des lignes directrices pour optimiser la sécurité des opérations dans le cadre d'un projet triennal de recherches de base sur les opérations minières en profondeur (Deep Mining Core Research Project).

Pour améliorer la sécurité de l'infrastructure pipelinrière canadienne, RNCan dépensera 2,2 millions de dollars pour la mise au point de nouvelles technologies, comme les techniques d'évaluation critique (Engineering Critical Assessment) qui visent à améliorer la fiabilité structurale des pipelines en déterminant la dimension critique des fissures. Ce travail sera entrepris de concert avec l'industrie et les organismes de réglementation.



Restauration d'un site de résidus miniers dans le Nord-Ouest du Québec

RNCan va continuer à mettre au point, à tester et à transférer à des clients du secteur forestier des stratégies de lutte contre les principaux insectes ravageurs et la végétation forestière indésirable par des méthodes biotechnologiques, biologiques et naturelles. Il va aussi élaborer des stratégies de préservation de la biodiversité ainsi que des plans de restauration écologique destinés à des espèces de végétation forestière rares ou menacées.

Protéger les Canadiens

Objectif 3.3 — protéger les Canadiens contre les risques associés à l'exploitation et à l'utilisation des ressources naturelles

La santé et la sécurité des Canadiens sont des priorités absolues pour RNCan. Le Ministère s'assurera que le Canada continue à mettre en valeur et à utiliser ses ressources sans compromettre la santé de ses citoyens

ni l'intégrité de son environnement naturel, de sa masse continentale et de ses régions extracôtières.

RNCan favorisera la mise en valeur durable des ressources énergétiques provenant des régions extracôtières et pionnières du pays. Il le fera en augmentant la santé et la sécurité des gens, grâce à la promulgation de règlements sur la santé et la sécurité au travail dans la zone extracôtière, et en s'assurant de l'efficacité des systèmes de survie et d'évacuation utilisés dans le cadre des activités d'exploration et d'exploitation pétrolière dans les régions pionnières. De plus, le Ministère diffusera des renseignements géoscientifiques essentiels et contrôlera les projets d'exploitation pétrolière en mer afin d'optimiser les avantages qu'en retire le Canada.

RNCan élabore actuellement des recommandations en vue de modifier la Loi sur la responsabilité nucléaire. Les modifications ont pour but (i) d'assurer une indemnisation juste et équitable aux tierces parties en cas d'accident nucléaire et (ii) de réduire la responsabilité civile associée à la Loi.

RNCan reconnaît que la gestion des déchets de combustible nucléaire est un dossier très important pour les Canadiens. En décembre 1998, le gouvernement fédéral a fait valoir, dans sa réponse au Rapport Seaborn, que les producteurs et les propriétaires de déchets devraient former une organisation d'entité juridique distincte, toutes les activités associées à la gestion à long terme du combustible nucléaire irradié au Canada, y compris son évacuation. Le gouvernement a également signalé la

But 3 (suite)

Ministère aidera également d'autres ministères à élaborer et mettre en oeuvre des initiatives visant les aires protégées.

Dans le cadre de son Programme interministériel de recherche et de développement énergétique (PRDE), le Ministère compte explorer les possibilités, mettre au point des projets de recherche coopératifs et allouer des fonds à de nouveaux domaines de la recherche-développement directement associés à la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Le PRDE fera également l'objet d'un processus d'évaluation interne.

RNCan redoublera d'effort pour augmenter la qualité de l'air et réduire les émissions de particules dans le secteur du transport, en misant sur le programme interministériel de gestion des émissions de particules que finance le PRDE. Dans le cadre des nouvelles initiatives du PRDE, le Ministère appuiera des activités de S-T destinées à réduire les émissions de gaz à effet de serre en abaissant le poids des véhicules. À cette fin, il collabore avec l'industrie à la mise au point de technologies de formage de

l'aluminium en feuilles. On élaborera également un prototype de pile légère et rechargeable destinée aux véhicules électriques ou hybrides, afin de créer des automobiles à plus haut rendement énergétique.

RNCan est la principale source d'expertise technologique du gouvernement fédéral en ce qui concerne les ressources canadiennes en minéraux et en métaux. En 1999-2000, il ouvrira les portes de son Centre international pour le développement durable de l'industrie du ciment et du béton, voué à la commercialisation mondiale et au transfert de technologies qui permettent de remplacer le ciment par des déchets tels que cendres



Presse de 75 tonnes et échantillons de pièces formées légères

volantes, laitier de haut fourneau et fumée de silice dans la fabrication du béton. Ces innovations contribueront à une réduction importante des émissions de gaz carbonique associées à la production du ciment (presque une tonne d'émissions pour chaque tonne de ciment produit). Avec un objectif de substitution de 10 p. 100, ce marché international représente un potentiel de réduction des émissions de gaz carbonique de 200 millions de tonnes par an.

Le drainage minier acide impose une lourde contrainte financière qui retient l'attention de l'industrie minière et de RNCan. Le Ministère va poursuivre ses activités de transfert technologique et de maillage international dans le cadre du Programme 2000 de neutralisation des eaux de drainage dans l'environnement minier (MEND), qui se terminera en 2001. De plus, il continuera ses activités de S-T en vue de l'adoption des critères internationaux de classification des métaux et il cherchera des solutions technologiques aux problèmes environnementaux que posent à l'industrie minière les fermetures de mines.

éloigné, soit l'an 2030 et au-delà. Un des principaux extrants du projet ATF sera un ensemble de scénarios qui considèrent l'économie énergétique du Canada et les besoins technologiques qu'elle implique. Chaque scénario proposera une combinaison différente de technologies énergétiques et de sources d'énergie pour répondre aux besoins énergétiques du Canada et, du même coup, mieux gérer les émissions de gaz à effet de serre. Selon les plus prometteuses de ces technologies, on établira l'ordre de priorité des activités de recherche-développement au sein de la Stratégie sur le changement climatique.

La Base de données de RNCan sur le changement climatique aidera les Canadiens à mieux comprendre les répercussions des perturbations naturelles et artificielles imposées à l'environnement. Elle améliorera les décisions que les Canadiens prennent quotidiennement en vue d'améliorer leur environnement.

RNCan élaborera des stratégies d'adaptation qui limiteront les impacts de ce phénomène dans des diverses régions, comme le Triangle de Palliser dans les Prairies et l'Arctique. Par exemple, grâce à ses recherches sur le pergélisol et la stabilité des pentes, il est maintenant possible de modéliser le comportement des pipelines et de fournir à l'industrie pétrolière et l'information critique sur la vulnérabilité et la viabilité de leurs infrastructures (comme les pipelines). Ces études contribueront à réduire les coûts potentiels des impacts du changement climatique.

Le Ministère va démontrer une fois de plus l'importance qu'il attache à cet objectif en élaborant des modèles permettant de prévoir les changements dans les écosystèmes

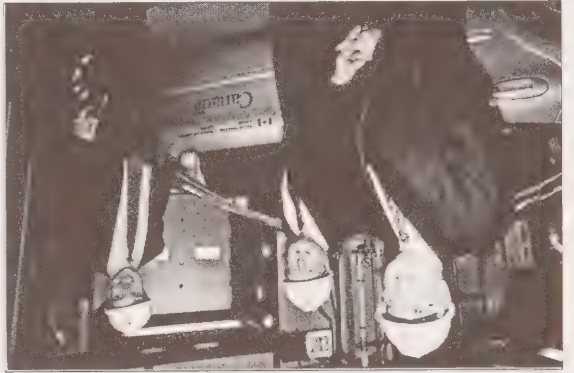
Technologies et pratiques de
gérance

forestiers, modèles qui seront transférés à des clients du secteur forestier. Combinés aux options et aux techniques de gestion forestière mises au point par RNCan, ces modèles prévisionnels permettront aux clients en foresterie de choisir des traitements normatifs adaptés aux conditions climatiques et écologiques.

Objectif 3.2 — promouvoir la science, la technologie et des pratiques de gérance qui réduisent les répercussions sur l'environnement, conservent la biodiversité et augmentent l'efficacité de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles

La capacité du Canada de relever les défis sociaux, économiques et environnementaux dépendra dans une large mesure de ses compétences en science et technologie. Les tendances observées actuellement dans la mise en valeur des ressources naturelles auront sans doute pour effet d'accroître le rôle joué par RNCan dans ce domaine. De concert avec d'autres ministères, RNCan encouragera le secteur des ressources naturelles à adopter des pratiques de gérance de la biodiversité afin de préserver la faune et ses habitats, y compris un projet afin de promouvoir et de faciliter les initiatives de gérance. Le

De plus, les initiatives technologiques de RNCAN destinées aux collectivités et à l'industrie (11,8 millions de dollars en 1999-2000) vont accélérer le déploiement de systèmes énergétiques collectifs et assurer un apport régulier de nouvelles technologies de plus en plus efficaces pour la production et l'utilisation de l'électricité. Le Ministère va également créer et améliorer des technologies énergétiques destinées au secteur du bâtiment (5,8 millions de dollars en 1999-2000), tout en augmentant les transferts de technologie et la sensibilisation des marchés. Ces mesures auront pour effet d'aider le Canada à atteindre les objectifs de rendement fixés dans le Code national de l'énergie, d'améliorer les occasions d'affaires sur la scène nationale et internationale, de nourrir la confiance des constructeurs et des consommateurs, de réduire les obstacles au savoir et d'accroître la reconnaissance du rendement et de la compétitivité des produits canadiens sur la scène internationale.



Le ministre Goodale (au centre) s'entretient avec Brian Foody (à droite), président de la société IOGEN et Jim Stanford, président de Petro-Canada, près d'un véhicule qui consomme du carburant contenant 85 p. 100 d'éthanol.

Dans le même ordre d'idées, RNCAN va améliorer le prix de revient et la fiabilité des technologies énergétiques de transport, de sorte que l'on aura des carburants plus propres et plus efficaces, un plus grand nombre de véhicules les consommant et une infrastructure pour les distribuer (6,7 millions de dollars en 1999-2000). On encouragera la mise en marché de véhicules mus par des carburants de remplacement, et on fera la promotion de ces carburants de remplacement là où ils s'avèrent économiquement et écologiquement désirables. On soumettra les programmes à des évaluations internes pour en mesurer les résultats et les effets, et suggérer des améliorations.

RNCAN mettra en œuvre, à compter de cette année, un programme triennal d'incitation à la construction et à l'utilisation de véhicules à gaz naturel. Une autre priorité sera l'élaboration de normes nationales sur les carburants, fondées sur des données scientifiques de qualité, sur une analyse rigoureuse et sur un équilibre judicieux entre les coûts économiques et les avantages environnementaux.

En plus des initiatives à court et à moyen terme de RNCAN concernant le développement et le déploiement de technologies, le Ministère travaille à la mise sur pied d'une stratégie technologique à long terme. Le projet Avenir des technologies énergétiques (ATF) examine le rôle d'éventuelles technologies énergétiques dans une modification du rapport entre les émissions de gaz à effet de serre et la croissance économique. Ces perspectives embrassent un horizon

But 3 (suite)

collaboration étroite avec le nouveau Secrétaire du changement climatique (SCC), Environnement Canada (EC) et d'autres partenaires tout au long de l'élaboration et de la mise en œuvre de cette stratégie. Dans ce contexte, RNCan va inviter des intervenants et des décideurs à se rallier autour d'options et d'objectifs communs au sujet de la stratégie de mise en œuvre et de programmes de sensibilisation du public.

Le gouvernement fédéral a alloué pour cette tâche, qui sera coordonnée par le SCC, une somme de 50 millions de dollars par an de 1998-1999 à 2000-2001. Des cadres d'évaluation et de responsabilisation, établis au début de l'initiative, contribueront à la gestion continue et aux futures évaluations. Durant la période de planification, une vérification opérationnelle sera exercée sur les cadres de contrôle en place pour s'assurer que les fonds et les programmes sont gérés de façon efficiente.

RNCan entend traiter de façon prioritaire :

- l'analyse des options en matière de politiques, y compris les secteurs de l'électricité et du transport;

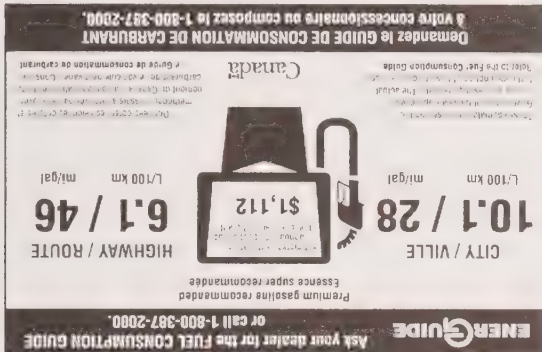
- l'application de politiques et de programmes relatifs à l'efficacité énergétique, aux énergies renouvelables et aux énergies de remplacement;

- l'élaboration d'une stratégie technologique à long terme et d'une stratégie d'adaptation;

- la compréhension de la science du changement climatique.

Sur la scène internationale, RNCan et ses partenaires vont définir et faire valoir les intérêts du Canada dans la mise en œuvre de son engagement de Kyoto au moyen de mécanismes internationaux, et coordonner le programme de la technologie relative au changement climatique. Les résultats des analyses et des consultations concernant les mesures internationales aideront à préparer le Canada aux cinquième et sixième Conférences des parties à la Convention-cadre sur le changement climatique et à l'éventuelle ratification du Protocole de Kyoto, qui influenceront la mise en œuvre au pays.

RNCan exercera une influence sur les habitudes de consommation d'énergie de la population canadienne à domicile, au travail et sur les routes, grâce à des initiatives comme le programme EnerGuide pour les maisons, le Programme d'encouragement pour les bâtiments commerciaux et le programme EnerGuide pour les véhicules (soit un total de 13,6 millions de dollars en 1999-2000).



Etiquette EnerGuide pour les véhicules
(apposée sur tous les modèles 1999
vendus au Canada)



BUT 3

Réduire au minimum les répercussions environnementales de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles.

Importance

Nous savons que l'environnement peut s'ajuster aux facteurs de stress naturels et d'origine humaine, à condition que ces contraintes n'outrepassent pas la capacité d'adaptation et de renouvellement de l'écosystème. C'est un facteur qui incite les Canadiens à mettre en valeur leurs ressources naturelles en respectant et en protégeant l'intégrité des écosystèmes naturels.

Comme la production et la consommation de l'énergie produisent à elles seules 85 p. 100 des émissions de gaz à effet de serre (GES), RNCAN doit jouer un rôle de premier plan dans l'élaboration au Canada des mesures de lutte contre le changement climatique. Celles-ci occupent une place centrale dans la stratégie d'atténuation et d'adaptation du gouvernement fédéral et dans la transformation de l'économie énergétique canadienne.

Il est essentiel de comprendre les aspects scientifiques du changement climatique afin de pouvoir étudier les incidences possibles d'un climat en évolution. Par exemple, les

Changement climatique

Objectif 3.1 — aider à limiter le changement climatique et à s'y adapter

changements géologiques survenus dans le passé servent de point de départ pour une évaluation de la nature et de l'importance des changements contemporains. Nous pouvons ainsi déterminer quels sont les effets des changements naturels et des changements d'origine humaine et obtenir de nombreux renseignements sur l'état actuel de la masse continentale canadienne et de ses régions côtières.

Le premier ministre a demandé au ministre des Ressources naturelles de diriger la Stratégie nationale pour le changement climatique en réponse aux engagements pris en décembre 1997, dans le protocole de Kyoto, de réduire les émissions de gaz à effet de serre de 6 p. 100 sous le niveau de 1990 entre 2008 et 2012. Il s'agit d'une réduction effective de 20 à 25 p. 100 de nos émissions.

La première étape est l'élaboration de la Stratégie nationale de mise en œuvre sur le changement climatique. RNCAN va piloter le dossier du changement climatique en

But 2 (suite)

Capacité renforcée des collectivités autochtones et nordiques

- augmentation des possibilités d'emplois et de débouchés commerciaux pour les membres des Premières Nations
- partenariat entre les Autochtones et l'industrie minière pour formuler une stratégie de développement durable
- réussite de la mise en oeuvre de la stratégie de développement des capacités communautaires et de l'Initiative des communautés écologiques de RNCan
- établissement au Nunavut d'un Bureau géoscientifique et d'une unité de services aux clients des Levés officiels
- les Territoires du Nord-Ouest offrent un régime de redevances concurrentiel à l'échelle internationale
- essor de l'industrie de l'énergie renouvelable dans les collectivités éloignées

Résumé des résultats attendus pour le but 2

Préserver les avantages économiques et sociaux dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures.

Créer des débouchés économiques et encourager l'investissement

- plus grande compétitivité de l'industrie minière, devenue plus efficiente
- administration plus cohérente et plus prévisible du régime fiscal canadien s'appliquant aux mines
- amélioration du climat des investissements dans le secteur canadien des minéraux
- meilleure connaissance de la géologie du Canada
- amélioration de la recherche de minéraux dans la région de Bathurst, au Nouveau-Brunswick
- création d'emplois grâce aux débouchés commerciaux qui s'offrent aux produits, connaissances, technologies et services axés sur les ressources
- essor du marché de l'énergie renouvelable
- renforcement des partenariats avec les secteurs de consommation d'énergie afin de réduire les émissions de gaz à effet de serre et les coûts d'exploitation, et de relever la compétitivité
- on connaît les incidences économiques, sociales et environnementales des projets de RNCan
- privatisation des activités de la Société de développement du Cap-Breton

Conserver et étendre l'accès aux marchés internationaux

- les entreprises canadiennes sont plus compétitives et elles jouissent d'un accès élargi aux marchés internationaux
- l'industrie canadienne de la géomatique et des sciences de la Terre profite de meilleures perspectives commerciales sur la scène mondiale
- progrès en vue de résoudre les différends commerciaux nationaux et internationaux
- meilleure image du programme canadien d'aménagement durable des forêts

But 2 (suite)

le tissu social du Nord. RNCan aidera le MAINC à réviser les règlements canadiens sur les mines, grâce auxquels les Autochtones et les autres résidents des Territoires du Nord-Ouest obtiendront une part juste et équitable des revenus des mines de diamants et des autres mines. RNCan contribuera également à une stratégie pour que le transport et le traitement des diamants se fassent en toute sécurité.

RNCan favorisera la croissance de l'industrie canadienne de l'énergie renouvelable en facilitant l'accès aux marchés (6,1 millions de

biomasse.

dollars en 1999-2000) où les technologies d'énergie renouvelable sont concurrentielles, dans les collectivités éloignées par exemple. Mentionnons notamment RFTScreen^{MC}, outil Internet qui sert à évaluer les projets d'énergie renouvelable, à l'étape de préféabilité. Cet outil, actuellement utilisé dans 72 pays, est en train de s'imposer comme norme internationale et un moyen de faire connaître l'expertise technologique canadienne en énergie éolienne, en centrales hydroélectriques de petite taille et en énergie tirée de la

Capacité renforcée des collectivités autochtones et nordiques

Objectif 2.3 — renforcer la capacité des collectivités autochtones, rurales et nordiques à générer une activité économique durable fondée sur les ressources naturelles

Le secteur des ressources naturelles est un employeur important, puisqu'il fournit de l'emploi à plus de 760 000 Canadiens. Les collectivités rurales, nordiques et plus particulièrement, autochtones, dépendent beaucoup de la mise en valeur des ressources. RNCan est conscient de l'importance de consolider la base de ressources naturelles et de renforcer la capacité de ses collectivités de tirer profit des nouveaux projets et débouchés qu'offre le secteur.

Fort des résultats positifs d'un examen provisoire, RNCan poursuivra son Programme forestier des Premières Nations, programme quinquennal de 24,9 millions de dollars devant prendre fin en mars 2001. Le Ministère fournira du financement pour appuyer des projets dans différents domaines importants, notamment la création de débouchés commerciaux liés à la forêt, la capacité des Premières Nations de lancer des entreprises viables axées sur la forêt et l'augmentation des connaissances et des compétences des Premières Nations dans l'aménagement durable des forêts. RNCan travaille également avec la nation Innu pour

mettre au point des outils satellitaires de cartographie écologique afin d'améliorer la gestion des ressources naturelles dans les collectivités du Labrador. En réponse au plus récent discours du Trône, le Ministère formulera une stratégie de partenariats pour le développement durable réunissant les collectivités autochtones et l'industrie minière au cours de 1999-2000. Il réalisera ce projet en collaboration avec le MAINC, les gouvernements provinciaux, les groupes autochtones, les collectivités et l'industrie. Il s'agira d'un programme dynamique pour faciliter et appuyer divers projets pilotes, puis en faire connaître les résultats. Dans ces projets pilotes, les entreprises minières et les collectivités autochtones s'entendront pour réaliser conjointement des objectifs socio-économiques et environnementaux. La Stratégie de développement des capacités communautaires et l'Initiative des communautés écologiques de RNCan (qui visent les collectivités rurales, autochtones et urbaines) porteront sur les perspectives d'emploi, la diversification économique et la prise de décisions liées à la mise en valeur durable des terres et des ressources. En outre, RNCan sera présent au Nunavut, car il y établira, en 1999, un Bureau géoscientifique et une unité de services aux clients des Levés officiels. Le Ministère compte ainsi créer un modèle de collaboration inter-gouvernementale pour la prestation des services et le développement des capacités. Un régime de redevances concurrentiel à l'échelle internationale dans les Territoires du Nord-Ouest est important pour l'économie et

But 2 (suite)

technologies énergétiques dans le bâtiment et les énergies renouvelables. Par exemple, RNCan appuiera la compétitivité des technologies des maisons à haut rendement énergétique au Japon.

RNCan réalisera trois grands projets géoscientifiques en Afrique et en Amérique du Sud pour traiter des questions du développement durable et des problèmes socio-économiques dans les pays en développement. Il poursuivra également deux projets environnementaux liés aux minéraux et aux métaux déjà en cours en Amérique du Sud. Ces projets sont financés en bonne partie par l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et la Banque mondiale. En outre, le Ministère appuiera les exportateurs canadiens de ressources naturelles en participant aux missions commerciales et aux missions d'investissements d'Equipe Canada.

En vertu du Programme international de partenariats en foresterie, RNCan s'associera avec les gouvernements des provinces et des territoires, le MAECI, les ambassades en Europe, aux États-Unis et au Japon pour fournir des renseignements factuels sur les stratégies et pratiques du Canada en matière d'aménagement durable des forêts. Pour ce faire, le Ministère participera à une série d'ateliers avec des investisseurs et des leaders d'opinion en Allemagne, et il accueillera des délégations étrangères venues en mission d'information.

RNCan mettra en oeuvre le nouveau protocole d'entente entre le Canada et la Chine sur le secteur forestier, lequel vise notamment l'aménagement des forêts, la gestion des ravageurs et la création de nouveaux débouchés.

dependent de la forêt.

337 collectivités rurales du Canada qui des Autochtones et d'assurer la subsistance des du Canada, de tenir compte des préoccupations internationale, d'améliorer la stabilité sociale canadiennes peuvent soutenir la concurrence de s'assurer que les entreprises forestières d'aménagement forestier durable du Canada, mieux faire connaître le programme avril 2000. Le Ministère a pour objectif de durable des Nations Unies qui se tiendra en session de la Commission du développement ayant force obligatoire, lors de la huitième l'adoption d'une convention sur les forêts d'obtenir un consensus international pour intergouvernemental sur les forêts, afin RNCan appuiera le Forum En partenariat avec le MAECI et l'ACDI,

comportent toutes les options.

RNCan cherchera à assurer que les décideurs, en Europe et ailleurs dans le monde, soient sensibilisés à la nécessité d'adopter des règlements fondés sur une base scientifique solide et de bien envisager les risques que comportent toutes les options.

RNCan s'est donné pour objectif de régler les différends commerciaux nationaux et internationaux. Au pays, RNCan travaille toujours à la rédaction du chapitre sur l'énergie de l'Accord sur le commerce intérieur. Sur la scène internationale, il collaborera avec le MAECI à la suppression des barrières commerciales tarifaires et non tarifaires dans le secteur des ressources naturelles, notamment les questions liées à l'accès aux marchés comme les règlements sur la santé des plantes dans le contexte des produits forestiers, la protection des forêts contre les ravageurs non indigènes, le bois d'oeuvre, la hausse des tarifs, la certification et l'étiquetage des produits.

En consultation avec le ministre des Finances, le ministre de RNCAN supervisera la privatisation des activités de la Société de développement du Cap-Breton (DEVCO). L'approbation finale de tous les contrats de vente, qui devraient être prêts en l'an 2000, devra recevoir l'assentiment du conseil d'administration de DEVCO et du Parlement. RNCAN et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) mettront au point une stratégie afin d'investir et d'injecter un montant approuvé de 68 millions de dollars dans le développement économique au Cap-Breton. L'APÉCA sera chargée de la réalisation de la stratégie, qui portera sur les perspectives de création d'emplois à long terme, de développement économique et de diversification.

Étendre l'accès aux marchés internationaux

Objectif 2.2 — conserver et étendre l'accès aux marchés internationaux des produits, connaissances, technologies et services canadiens fondés sur les ressources naturelles

Le développement durable doit s'opérer sans compromettre notre capacité de soutenir la concurrence internationale ni priver les Canadiens des marchés mondiaux dont ils ont besoin pour continuer à jouir d'un niveau de vie élevé.

RNCAN est conscient que, pour être concurrentielles sur la scène internationale, les entreprises canadiennes doivent adopter les matériaux et les technologies de pointe.

C'est pourquoi il prônera, par exemple, le recours aux procédés de transformation éconergétiques, comme le moulage par injection de poudres métalliques pour fabriquer à grande vitesse de petites pièces complexes sans perte ou presque de matériel. Cette technologie sera destinée à des marchés bien précis comme les articles de sport, les engrenages délicats et d'autres pièces qui exigent une excellente qualité et une grande durabilité.

Le Canada doit stimuler l'exploration des ressources, la croissance de ses entreprises et la création d'emplois. C'est pourquoi le Ministère mettra en oeuvre une stratégie quinquennale pour le commerce international et établira des missions commerciales afin d'aider l'industrie canadienne des sciences de la Terre et de la géomatique à tirer le plus grand parti possible des occasions d'affaires qui s'offrent sur la scène mondiale. C'est ainsi qu'à l'automne 1998, RNCAN a ouvert à Buenos Aires, en Argentine, un bureau commercial pour l'Amérique latine. Son objectif premier est de faire passer à au moins 30 millions de dollars en trois ans les revenus bruts provenant des exportations que réalise l'industrie de la géomatique en Amérique latine. Cette présence renforcera l'avantage concurrentiel des entreprises canadiennes pour obtenir et réaliser des projets en géomatique, elle atténuera les risques et les coûts inhérents au commerce en Amérique latine et elle donnera aux petites et moyennes entreprises l'occasion de participer à des projets de plus grande envergure.

Pour faciliter la réalisation de son objectif, le Ministère a établi des programmes de partenariat énergétique qui élargiront la part de marché que détiennent le pétrole et le gaz canadiens aux États-Unis, et augmenteront l'accès aux marchés internationaux pour les

But 2 (suite)

similaires, au Canada et à l'étranger. Ajoutons qu'un nouveau programme triennal EXTECH, financé conjointement par RNCan, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) et les entreprises minières locales, traitera de l'épuisement des réserves d'or dans le district minier de Yellowknife.

Pour favoriser la création d'emplois, RNCan continuera de repérer les débouchés commerciaux pour vendre nos produits, connaissances, technologies et services axés sur les ressources. Par exemple, l'Alberta et la Saskatchewan profiteront d'importantes retombées économiques attribuables à la mise en valeur des sables bitumineux/pétrolières canadiens, tandis que d'autres régions du Canada en tireront des avantages dérivés. Depuis 1995, on a annoncé de nouveaux investissements représentant plus de 24 milliards de dollars. Le Ministère continuera de prôner l'instauration d'un cadre stratégique fiscal et financier favorable, et il conjuguera ses efforts à ceux d'autres organismes fédéraux et provinciaux pour s'assurer que l'on tienne compte des questions sociales et environnementales que pose l'exploitation des sables pétrolières. Le Ministère mettra au point et transférera au secteur privé des technologies qui amélioreront l'efficacité énergétique des sables pétrolières, du pétrole lourd et du pétrole classique, et du gaz naturel, ce qui procurera des retombées économiques tout en réduisant les émissions de gaz à effet de serre et d'autres émissions indésirables (5,6 millions de dollars en 1999-2000).

Le Programme d'encouragement aux systèmes d'énergies renouvelables favorisera le recours à des systèmes fiables et rentables

d'énergies renouvelables, ce qui donnera de l'essor à ce marché. Il y aura également de nouvelles initiatives pour réduire les émissions de gaz à effet de serre (3,9 millions de dollars en 1999-2000).

Afin de réduire les coûts énergétiques des édifices et des parcs automobiles, RNCan renforcera ses partenariats avec les organismes dans divers secteurs de la consommation énergétique. Il s'y emploiera par le biais de programmes tels que Les innovateurs énergétiques, EcoFlotte et l'Initiative des bâtiments fédéraux (IBF) (au total 5,5 millions de dollars en 1999-2000). Outre le fait qu'elles atténuent les émissions de gaz à effet de serre, ces économies d'énergie auront d'autres retombées économiques, car elles feront diminuer les coûts d'exploitation et augmenter la compétitivité. Une étude d'évaluation de l'IBF vérifiera si ce programme atteint son objectif, en déterminera les incidences, ainsi que les leçons qu'on peut en tirer.

Le Ministère continuera de réaliser des études d'impact énergétique afin de déterminer et de mesurer les incidences économiques, sociales et environnementales de ses projets. Dans le delta du Mackenzie et la mer de Beaufort, les travaux du Ministère relatifs au puits de recherche Mallik, financé conjointement, fourniront des renseignements d'une importance cruciale sur les processus de formation des hydrates de gaz (une forme du gaz naturel) dans le pergélisol et sur la faisabilité de réaliser des projets de mise en valeur énergétique. Le projet viendra également appuyer les études portant sur le rôle des hydrates de gaz dans le changement climatique.

But 2 (suite)

RNCan réalisera des activités stratégiques pour informer les investisseurs étrangers de l'amélioration de notre climat d'investissement dans le secteur minier et pour les sensibiliser aux avantages qu'il y a à investir au Canada. C'est pourquoi, avec l'appui des gouvernements provinciaux et du secteur privé, RNCan organisera des séminaires d'investissement dans des villes stratégiques et participera aux grands événements miniers internationaux. Il y aura notamment une mission que dirigera le Ministre, et la sous-ministre de RNCan prendra part au Programme de jumelage de Partenaires pour l'investissement au Canada. Le Ministère continuera en outre de se joindre aux missions d'Équipe Canada et aux activités connexes.

Le Ministère poursuivra avec les gouvernements provinciaux et le secteur privé divers grands projets à frais partagés qui ont entre autres pour but de traiter de questions d'intérêt national liées à la géologie du pays, de stimuler la prospection de nouveaux gîtes de minéraux et d'hydrocarbures, d'examiner comment préserver la nappe d'eau souterraine et d'évaluer les risques d'inondation. Divers projets réalisés en Ontario, au Manitoba, dans les Territoires du Nord-Ouest, au Yukon et dans l'intérieur de la Colombie-Britannique dans le cadre du Programme national de la cartographie géoscientifique (CARTNAT) traitent de ces importantes questions. Le programme d'hydrogéologie continuera d'examiner l'approvisionnement régional en eau souterraine par des projets à Winnipeg et ses environs, et à Portneuf, en partenariat avec des organismes provinciaux et municipaux. En outre, le Ministère, en partenariat avec CRNSG, poursuivra le projet LITHOPROBE qui livre de nouvelles

Cartographie géoscientifique dans le Nord



connaissances sur l'évolution géologique de la partie septentrionale de l'Amérique du Nord, au moyen d'information sur la subsurface, et appuie la recherche des minéraux et des hydrocarbures.

Afin de contrer la baisse des réserves de métaux communs dans la région minière de Bathurst, au Nouveau-Brunswick, le Ministère poursuivra le programme quinquennal Science et technologie de l'exploration II (EXTech II). Les résultats de cette étude fourniront à l'industrie de nouvelles connaissances grâce auxquelles elle pourra reprendre les travaux d'exploration dans cette région et mieux cibler l'exploration de gîtes

S'il veut conserver et élargir sa part de marché dans la nouvelle économie mondiale, le Canada doit miser sur l'innovation, la S-T de pointe, et des conseils stratégiques éclairés.

C'est pourquoi le Ministère cherchera, avec l'industrie minière, des moyens de la rendre plus efficiente et, partant, plus compétitive. Ainsi, le Ministère mettra au point, avec ses partenaires, une technique non explosive de fragmentation de la roche qui élimine la période d'attente entre deux tirs pour laisser se dissiper les gaz nocifs associés aux explosifs traditionnels. RNCan travaillera en partenariat avec un consortium formé de sociétés minières et de la Nouvelle-Guinée, pour limiter les taux d'addition du nitrate de plomb qui entre dans le processus de production de l'or, ce qui permettra d'optimiser la consommation de produits chimiques, d'augmenter la quantité d'or récupéré et de réduire les coûts d'extraction.

Vu l'importance de la fiscalité dans le climat d'investissement, RNCan dirige actuellement un groupe d'étude réunissant des représentants du gouvernement et de l'industrie, mandaté pour évaluer les recommandations du Comité technique de la fiscalité des entreprises qui concernent le secteur minier. Il établira également un important rapport sur la compétitivité internationale de la fiscalité minière canadienne.

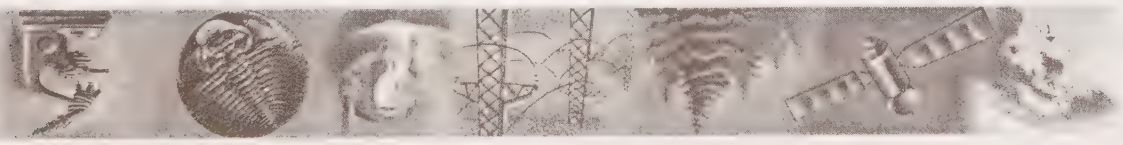
But 2
Préserver les avantages économiques et sociaux dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures.

Importance

Le secteur des ressources naturelles est un des piliers de notre économie; il joue un rôle essentiel dans la création d'emplois et le développement des collectivités. Pour préserver la santé économique tout en protégeant l'environnement, nous devons employer le plus efficacement possible les ressources naturelles. Le développement durable devrait permettre à l'industrie des ressources naturelles de moins solliciter l'environnement, d'ouvrir de nouvelles perspectives économiques et d'assurer une plus grande stabilité aux collectivités canadiennes.

Retombées économiques et sociales

Objectif 2.1 — créer des occasions d'affaires et promouvoir l'investissement dans des applications novatrices et à valeur ajoutée des ressources naturelles



Résumé des résultats attendus pour le but 1

Permettre aux Canadiens de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles.

Accès aux données intégrées

- offrir, au moyen de *Resources*, un accès électronique rapide et facile à l'information sur la masse continentale et les ressources naturelles aux organismes gouvernementaux, aux entreprises, aux universités et aux particuliers

- offrir un accès électronique aux bases de données et aux systèmes traitant des ressources naturelles

- transférer des produits S-T ainsi que des pratiques et techniques de gestion durable des ressources aux intervenants et aux utilisateurs

- présenter divers rapports statistiques annuels, rapports au Parlement et études d'impact

Coopération et consensus : la clé du développement durable

- promouvoir la collaboration et la recherche d'un consensus sur l'avenir du secteur des ressources naturelles

- élaborer une Stratégie nationale de mise en oeuvre des mesures d'atténuation et d'adaptation au changement climatique

- résoudre les problèmes d'environnement, de santé et de sécurité qui se posent dans le secteur des minéraux et des métaux

- amener les intervenants à s'entendre sur la définition et l'application des pratiques de gestion durable des forêts

- stimuler l'exploration minière et la prise en compte du facteur environnemental dans le processus décisionnel grâce à la cartographie et à la recherche géoscientifiques

- stimuler la croissance de l'industrie canadienne de la géomatique par des recherches scientifiques sur les applications géomatiques

Régime fiscal, réglementation et mesures volontaires

- maintenir des conditions de nature à attirer les investisseurs dans le secteur canadien des minéraux
- contribuer à l'élaboration de politiques et de règlements efficaces en matière d'environnement, au Canada et sur la scène internationale
- augmenter l'efficacité énergétique et réduire les émissions de gaz à effet de serre

But 1 (suite)

Même si la réglementation minière vise en premier lieu des objectifs

environnementaux, elle doit également penser à l'investisseur. À ce sujet, RNCan

préparera un rapport sur les coûts des évaluations environnementales pour

l'industrie minière canadienne et élaborera un système d'information exploitant la

technologie Internet (MINTRACK) pour accroître l'efficacité de la réglementation

par l'échange d'information. De plus, il évaluera un certain nombre d'améliorations

pouvant être apportées au récent examen fédéral-provincial-territorial de la

réglementation environnementale touchant le secteur minier. Tout ce travail complète

les mesures prises pour mettre en oeuvre la réponse du gouvernement aux

recommandations formulées par le Comité permanent des ressources naturelles et des

opérations gouvernementales dans son rapport sur la rationalisation de la

réglementation environnementale dans le secteur minier.

Àfin d'améliorer le climat des investissements dans le secteur canadien

des minéraux, RNCan s'associera à Revenu, Finances et Justice Canada pour administrer

le régime fiscal qui s'applique aux mines. Le Ministère fournira le fondement

technique pour bien interpréter les dispositions fiscales des lois fédérales qui

s'appliquent aux mines; il aidera à dissiper les ambiguïtés dans les lois fiscales et

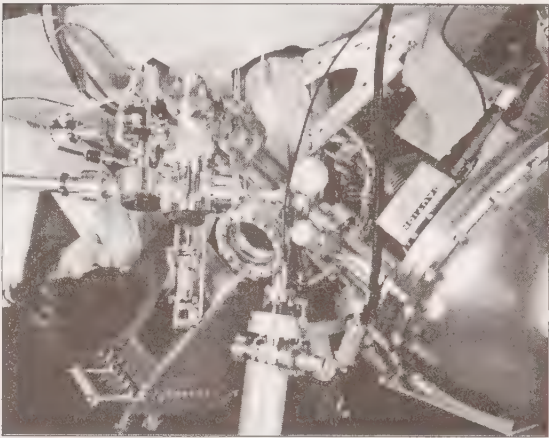
prêtera son concours en cas de litige. RNCan s'emploie à atteindre les objectifs

du Programme des métaux dans l'environnement en collaboration avec

d'autres ministères, surtout Environnement Canada. Il mènera des recherches géoscientifiques et complètera des études qu'il rendra publiques pour comprendre les effets des métaux libérés naturellement par le substratum rocheux dans le sol et les processus qui déterminent leur distribution dans l'environnement. Ces études sont essentielles à l'élaboration de politiques et de règlements environnementaux efficaces au pays et sur la scène internationale.

Les initiatives volontaires sont des outils importants de la stratégie de RNCan pour promouvoir l'efficacité énergétique et l'utilisation des énergies renouvelables dans tous les secteurs de l'économie. Aussi, le Ministère poursuivra-t-il ses efforts en vue d'attirer dans le giron du programme Défi-climat, des organisations canadiennes qui représentent 70 p. 100 des émissions de gaz à effet de serre au Canada. Plus de 700 organisations s'y sont inscrites jusqu'à maintenant. Par le truchement du Programme d'économie d'énergie dans l'industrie canadienne (PBEIC), RNCan continue de collaborer avec le secteur industriel à l'accroissement de l'efficacité énergétique et à la réduction des émissions de gaz à effet de serre. La plupart des secteurs se sont engagés à réduire leur intensité énergétique d'un pour cent par année. De plus en partenariat avec Industrie Canada, RNCan encourage les industries des ressources naturelles à prendre des initiatives volontaires afin de préserver la faune et ses habitats, et il illustre les efforts volontaires de protection de la biodiversité en dressant des répertoires des pratiques actuelles de l'industrie.

Analyse des solides en surface à l'aide d'un spectromètre.



• en collaboration avec les universités, l'industrie et d'autres organismes des gouvernements fédéral et provinciaux, le Ministère mettra en oeuvre son Entente de partenariat pour la recherche avec le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) pour des projets de recherche en sciences de la Terre et en géomatique; de plus, le réseau GÉOIDE (La géomatique pour des interventions et des décisions éclairées), un des réseaux de centres d'excellence récemment approuvés, exécutera des travaux de recherche-développement pour faciliter l'essor d'une industrie canadienne de la géomatique de calibre mondial; ces deux initiatives joueront un rôle capital dans les décisions qui tiennent compte à la fois des facteurs sociaux, environnementaux et économiques et qui ont un impact sur la mise en valeur durable des ressources naturelles ainsi que la santé et la sécurité des Canadiens.

Régime fiscal, réglementation et mesures volontaires

Objectif 1.3 — établir et promouvoir des approches fiscales, réglementaires et volontaires favorisant le développement durable des ressources naturelles

Les Canadiens savent que les ressources naturelles jouent un rôle important dans leur vie de tous les jours et que la mise en valeur durable de ces ressources est la clé des avantages qu'en retireront tous les secteurs de la société et les générations à venir. Si les Canadiens doivent apporter une contribution utile et éclairée aux décisions concernant le développement durable, RNCan doit leur fournir la meilleure information qui soit sur la réglementation et le régime fiscal.

À cette fin, RNCan s'emploie à ce que le Canada tire de ses ressources naturelles le maximum d'avantages économiques et sociaux dans le respect des principes du développement durable. Un de ses objectifs fondamentaux à cet égard est d'exercer une concurrence efficace dans la course aux investissements dans le secteur des minéraux, en offrant aux investisseurs des conditions favorables et en mettant à leur disposition de l'information exacte sur les avantages qu'ils ont à investir au Canada.

But 1 (suite)

respecter les engagements contenus dans la *Stratégie nationale sur les forêts 1998-2003* contribuera à faire en sorte que les membres de la collectivité forestière du Canada s'entendent sur la nature et l'application des principes de la gestion durable des forêts (1,0 million de dollars sur cinq ans). RNCan appliquera également le nouveau Cadre de gestion de la S-T au secteur forestier canadien et fixera des priorités nationales.

Afin de mesurer le progrès vers la gestion durable des forêts, le Ministère et ses partenaires continueront de collaborer à des initiatives nationales et internationales visant à établir des critères et indicateurs de développement durable.

Dans le même ordre d'idées, RNCan participe à l'élaboration d'outils et à l'essai de nouvelles pratiques innovatrices de gestion des forêts, pour éventuellement les transférer aux partenaires grâce au Programme des forêts modèles, qu'il mène en partenariat avec onze groupes locaux (8,0 millions de dollars en 1999-2000).

Par une diversité de moyens, RNCan fait la promotion à l'échelle mondiale de la mise en valeur et l'utilisation responsables des minéraux et des métaux. Ces moyens comprennent le transfert et la diffusion de technologies dans le cadre d'ententes bilatérales et multilatérales ainsi que la collaboration et le dialogue sur des questions stratégiques au moyen de tribunes régionales (ex. Groupe d'experts de l'Organisation de coopération économique

Asie-Pacifique sur l'exploration et la mise en valeur des minéraux et de l'énergie) et d'organismes multinationaux (ex. Commission des Nations Unies sur le développement durable).

La participation à la Conférence des ministres des Mines des Amériques (CMAA) au Mexique constitue un autre exemple de la détermination du Ministère à promouvoir la mise en valeur durable des minéraux et des métaux sur la scène internationale. Le Canada renforcera son leadership dans le processus de la CMAA et se fera valoir une fois de plus comme un acteur de premier plan sur la scène internationale.

Les partenariats avec d'autres ministères fédéraux, les organismes provinciaux et territoriaux, les organisations autochtones, les universités, l'industrie et les organismes internationaux sont essentiels à la réalisation du mandat de RNCan. Par exemple :

- RNCan travaille à l'établissement du Centre canadien de microcaractérisation, qui offrira une occasion de formation précieuse dans le domaine des matériaux à valeur ajoutée aux étudiants canadiens qui poursuivent des études supérieures;
- dans le cadre de l'Accord géoscientifique et des accords bilatéraux connexes avec les provinces et les territoires, on effectuera des projets conjoints afin de stimuler l'exploration des ressources et de faciliter la prise de décisions concernant le développement durable;

La préparation et la distribution de rapports nationaux servent également à communiquer et à transférer les connaissances. Par exemple, RNCan continuera d'établir des rapports statistiques sur les dépenses dans l'exploration minérale, les niveaux des réserves de minerai ainsi que la compétitivité et la productivité internationales de l'industrie canadienne des minéraux et des métaux; il produira également ses rapports annuels au Parlement sur l'état des forêts du Canada et l'efficacité énergétique.

En plus des rapports annuels imposés par la loi, RNCan procédera à un certain nombre d'études sur les impacts socio-économiques de la mise en valeur des ressources sur les collectivités autochtones, rurales et nordiques. Il intégrera ces études au volet emploi de la stratégie gouvernementale de développement du Nord.

Coopération et consensus : la clé du développement durable

Objectif 1.2 — promouvoir, sur les plans national et international, une plus grande coopération et un meilleur consensus à l'égard de questions, de politiques, d'objectifs et de mesures concernant le développement durable

La première étape pour rallier les Canadiens autour d'une stratégie nationale de développement durable est d'amener la majorité des intervenants à collaborer et à s'entendre sur l'avenir du secteur des ressources naturelles. Le Canada a absolument besoin d'un consensus sur le développement durable pour protéger les avantages que lui procurent les ressources et créer de nouveaux débouchés dans l'économie fondée sur le savoir.

RNCan va cogérer le processus fédéral visant à élaborer une Stratégie nationale de mise en oeuvre des mesures d'atténuation et d'adaptation au changement climatique, en collaboration avec Environnement Canada, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), le Secrétariat du changement climatique, le Conseil canadien des ministres de l'Environnement et d'autres partenaires. Il doit consulter ces partenaires et d'autres intervenants pour atteindre l'objectif du Canada en matière de réduction des émissions. La Conférence canadienne sur l'efficacité énergétique, doublée d'une foire commerciale, qu'il tiendra en mai 1999 et qui réunira des participants du Canada et de l'étranger, constituera une occasion de sensibiliser les gens, de partager les points de vue sur la façon de respecter les engagements du Canada en matière de changement climatique et de reconnaître les organismes les plus éconergétiques.

En outre, la mise en oeuvre, sous l'égide du Conseil canadien des ministres des Forêts et des signataires de l'Accord canadien sur les forêts, des plans d'action élaborés pour

But 1 (suite)

- l'Inventaire national des forêts, au moyen duquel on pourra observer et mesurer scientifiquement la santé et la viabilité des forêts du Canada, et faire rapport à ce sujet;
- le Réseau canadien de connaissances géoscientifiques, programme mené en collaboration avec des organismes provinciaux et territoriaux, constituera le volet géoscientifique du programme GéoConnexions; il donnera accès à de l'information géoscientifique essentielle;
- la Base de données nationale sur la consommation d'énergie, qui génère de l'information sur l'utilisation finale de l'énergie dans les secteurs résidentiel, agricole, commercial, institutionnel et industriel ainsi que dans le secteur des transports (1,9 million de dollars en 1999-2000);
- au nom du Comité mixte des organismes intéressés à la géomatique et du Conseil canadien de géomatique, les volets du programme GéoConnexions, élaborés en collaboration avec des partenaires, mettront en valeur l'information géographique sur les terres, y compris un système de commande en ligne de produits et services géospaciaux (CEONet, GéoCommerce et GéoGratis);
- la Base nationale de données sur les forêts, gérée au nom du Conseil canadien des ministres des Forêts (CCMF), qui fait en sorte que les intervenants et les utilisateurs aient accès à de l'information complète et actuelle sur les forêts canadiennes;
- le Système national d'information sur les forêts, qui réunit les données d'inventaire et l'information géographique fédérales et provinciales et sur lequel on compte pour résoudre des problèmes relatifs à la politique forestière (483 000 \$ en 1999-2000).
Par ses initiatives basées sur les connaissances, le Ministère cherche également à élaborer des produits technoscientifiques ainsi que des pratiques et techniques de gestion durable des ressources, à en faire l'essai et à en assurer le transfert aux intervenants et aux utilisateurs. Par exemple, RNCan élaborera des stratégies nationales de collaboration pour transférer des techniques de pointe en génétique et en biotechnologie des arbres aux gestionnaires forestiers canadiens responsables de l'amélioration génétique des arbres; il peaufinera son système d'aide à la décision relatif à la tordeuse de l'épINET et examinera la possibilité de le mettre à profit dans les programmes de protection contre les insectes ravageurs en Russie, en Finlande et aux États-Unis (705 000 \$ en 1999-2000); et il élaborera et transférera des modèles de succession/régénération des forêts conçus pour prévoir les effets des perturbations naturelles (p. ex. feux et insectes) sur les paysages et la végétation des forêts et ainsi accroître notre compréhension des impacts environnementaux sur la productivité forestière (1,05 million de dollars en 1999-2000).

Pour pouvoir prendre des décisions judicieuses, les gens doivent avoir accès aux meilleures données scientifiques, techniques et communautaires disponibles, et celles-ci doivent leur être communiquées sous une forme facile à comprendre. RNCan doit exercer une influence sur les décisions que prennent les gouvernements fédéral et provinciaux, l'industrie et les consommateurs au sujet de la mise en valeur des ressources. À cette fin, il met à la disposition des Canadiens de l'information objective et les plus récentes données scientifiques et techniques, il préconise une approche basée sur le consensus pour régler les grandes questions qui se posent et prendre les mesures qui s'imposent, et met de l'avant des politiques, des règlements et des programmes novateurs qui stimulent vigoureusement le développement durable.

Accès aux données intégrées

Objectif 1.1 — créer des connaissances intégrées et facilement accessibles sur l'état de la masse continentale et des ressources naturelles du Canada ainsi que sur les dimensions économiques, environnementale et sociale de leur utilisation

Dans le plus récent discours du Trône, l'une des priorités établie était la nécessité d'investir dans le savoir et la créativité. RNCan s'emploie à intégrer l'information

qu'il possède et à mettre à la disposition de ses clients un guichet unique de meilleure qualité pour avoir accès à ses fichiers électroniques, surtout en cas d'urgence. Il continuera à développer ses programmes de connaissances ministériels comme *Ressources*, *GéoConnexions* (autrefois l'Infrastructure canadienne des données géospaciales) et le Projet d'information sur le changement climatique, puis les déploiera sur l'autoroute de l'information. Ainsi, les Canadiens auront accès à des données de premier ordre sur la masse continentale, les ressources naturelles de leur pays, ainsi que les dimensions sociale, économique et environnementale de l'utilisation de ces ressources. Un examen interne de *ReSOURCES* permettra d'identifier les risques et de prodiguer régulièrement aide et conseils. Outre l'élaboration de ces systèmes d'information ministériels, le Ministère créera et peaufinera tout un éventail de bases de données et de systèmes particuliers au secteur des ressources naturelles. Par exemple :

- SoftAccess, un progiciel de systèmes intégrés récipiendaire d'un prix, qui facilite l'accès à un large éventail de statistiques sur l'industrie minière et minérale;
- le Système canadien de référence spatiale (SCRS), qui sert d'étalon pour les besoins du géopositionnement et de la navigation au Canada, et qui est compatible avec les réseaux internationaux; il est utile pour l'élaboration des cartes, l'établissement des frontières, le transport, le développement économiquement, la défense nationale et la sécurité publique;

III Résultats attendus

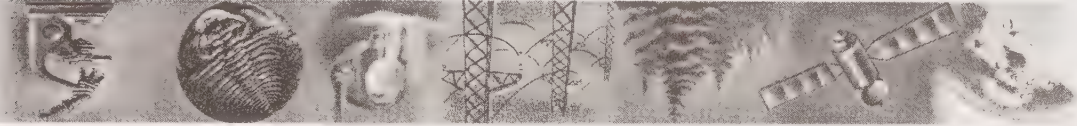
Introduction

La Section III présente les résultats que RNCan cherche à obtenir pour chacun de ses cinq buts et chacun des objectifs qui s'y rattachent. Elle est structurée en fonction du Cadre provisoire de mesure du rendement (CMR) du Ministère, qui guide la préparation de tous les documents de planification et rapports exigés par le Système de gestion des dépenses (SGD), et de tous les autres rapports commandés par la Stratégie du développement durable et le Cadre de gestion de la S-T du Ministère.

Cette année, RNCan est l'un des cinq ministères à participer au projet pilote relatif au Rapport sur les plans et priorités. À ce titre, il a choisi de présenter ses résultats attendus, au cours de la période de planification, sous forme de texte narratif où sont réunies les activités scientifiques et celles qui relèvent du domaine des politiques. Reflétant la gestion horizontale du Ministère, ce texte propose des exemples de résultats généraux qui se rapportent aux cinq buts et emprunte de l'information aux autres sections du rapport qui traitent des principaux examens planifiés et initiatives législatives. L'information sur les résultats attendus qui est absente du présent rapport se trouve dans les sites Web indiqués aux pages 71, 72 et 73, et est diffusée dans les plans d'affaires et les plans opérationnels des secteurs.

Les résultats attendus s'obtiendront en collaboration avec d'autres ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux, l'industrie, les universités et les principaux intervenants. Les coûts associés, quand on les connaît, sont mentionnés dans le texte.

BUT 1



But 1

Permettre aux Canadiens de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles.

Importance

Tel qu'il est indiqué dans l'introduction de la Section II, le développement durable appelle une meilleure prise de décisions — des décisions qui intègrent les dimensions économiques, environnementales et sociales de la mise en valeur des ressources naturelles.

(en millions de dollars)				
Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	
502,2	546,7	560,7	534,0	Budgétaire - niveaux de référence bruts
41,2	40,1	16,2	15,5	Plus: Postes des dépenses prévues *
543,4	586,8	576,9	549,5	Dépenses brutes des programmes
19,6	22,2	22,3	22,3	Moins: Recettes à valoir sur le crédit
523,8	564,6	554,6	527,2	Dépenses nettes des programmes
9,5	4,8	4,8	4,8	Moins: Recettes à valoir sur le Trésor
37,9	39,4	7,8	-	Plus: Non budgétaire
23,0	27,6	27,6	27,6	Plus: Coût des services offerts par d'autres ministères
575,2	626,8	585,2	550,0	Coûts nets de Ressources naturelles Canada

* Le montant des dépenses prévues comprend les annonces faites lors du discours du Budget 1999, ainsi qu'un report de 25 millions de dollars pour le Fonds de lutte contre les changements climatiques de 1998-1999 à 1999-2000. Le profil des ressources pourra être modifié au moyen des mécanismes d'autorisation appropriés.

On aura remarqué que le rapport de cette année ne s'articule plus autour des domaines d'activité de RNCan - Sciences et technologie, Politiques et règlements fédéraux, Promotion des intérêts internationaux du Canada, Infrastructure de connaissances, Gestion et administration ministérielles, Fonds renouvelable de Géomatique Canada et Programmes temporisés/spéciaux - mais plutôt autour des buts. Une des principales conséquences de ce changement est qu'il n'y a plus de correspondance cette année entre le texte et l'information financière. Le système de rapports financiers de RNCan sera remanié en conséquence, et la situation corrigée, d'ici le 1^{er} avril 2000.

Le **Secteur des services intégrés** (SSI) offre des services centraux dans les domaines des finances, de l'administration, de la gestion de l'information et des ressources humaines.

Sous le volet **Direction et coordination**, il y a les Bureaux de la haute direction ainsi que la Direction de la planification stratégique et de la coordination, la Direction des communications, les Services juridiques et la Direction de la vérification et de l'évaluation.



Le **Service canadien des forêts (SCF)** fait la promotion du développement durable des forêts canadiennes ainsi que de la compétitivité de ce secteur pour le bien-être des générations actuelles et futures au Canada. Le SCF est le premier organisme de coordination de la politique nationale et de la recherche scientifique et technique dans le domaine des forêts au Canada. Il joue un rôle essentiel pour bâtir un consensus sur des questions forestières fondamentales, formuler les programmes forestiers au niveau national et international, créer des connaissances et les diffuser, grâce à ses recherches scientifiques parmi les meilleures du monde. Ses programmes d'élaboration de politiques et de recherche scientifique et technique sont exécutés par l'intermédiaire d'une administration centrale et de dix réseaux nationaux de recherche poursuivant leurs activités à partir de cinq centres de recherche en foresterie situés partout au Canada.



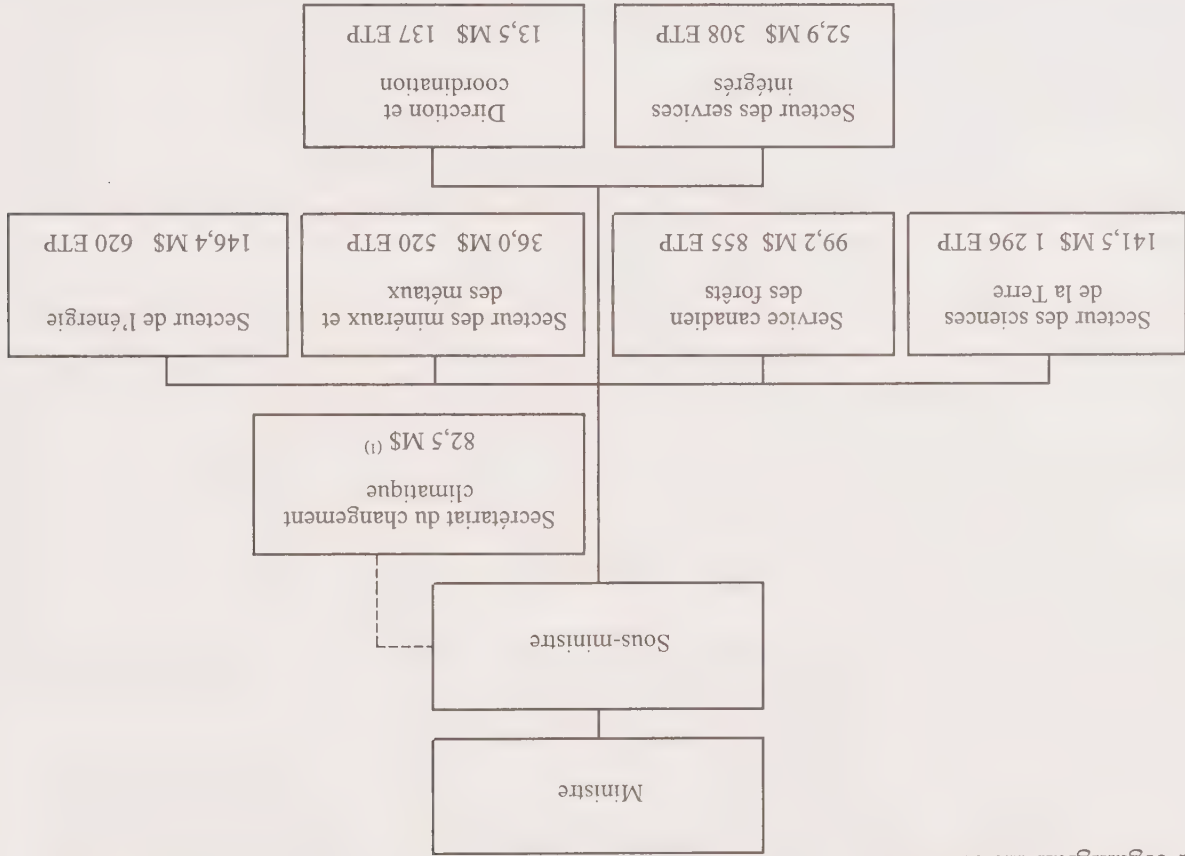
Le **Secteur des minéraux et des métaux (SMM)** favorise le développement durable dans l'industrie canadienne des ressources en minéraux et en métaux, en intégrant les objectifs économiques, sociaux et environnementaux. Il prodigue des conseils en matière de politiques, exerce des activités de S-T et fournit de l'information sur les produits de base ainsi que des données statistiques qui alimentent le processus décisionnel. C'est également le principal organisme du gouvernement fédéral à fournir de l'expertise sur la réglementation et la technologie des explosifs. À l'échelle internationale, il fait la promotion de l'utilisation sécuritaire des minéraux et des métaux, et fait valoir la nécessité d'asseoir les décisions concernant les minéraux et les métaux sur une base scientifique solide. Il facilite l'établissement de partenariats nationaux et internationaux pour résoudre les problèmes importants que posent la mise en valeur et l'utilisation responsables des minéraux, des métaux et des produits qui en sont dérivés.



Le **Secteur de l'énergie (SE)** fait la promotion du développement durable et de l'utilisation responsable des ressources énergétiques afin de répondre aux besoins actuels et futurs des Canadiens. Ses activités portent sur la R-D, les politiques, les programmes, les connaissances et les activités internationales dans les domaines de l'efficacité énergétiques, des sources d'énergie renouvelable et de remplacement, et des ressources énergétiques afin de faire progresser le développement durable. Par son travail, le secteur favorise de meilleures décisions au sujet de l'environnement et de meilleurs choix par les consommateurs, il contribue à l'innovation technique, à la création d'emplois et à la croissance économique, il facilite la protection de l'environnement et la santé et la sécurité accrues du public et aide à garantir des approvisionnements en énergie fiables et sûrs pour les Canadiens.

D. Organigramme de 1999-2000

La réalisation des buts et des objectifs de RNCan commande une étroite collaboration et un partage de connaissances et d'expertise entre les divers secteurs du Ministère représentés dans l'organigramme suivant :



Le **Secteur des sciences de la Terre (SST)** produit une base de connaissances exhaustive en sciences de la Terre et en géomatique, pour soutenir les activités du secteur public au Canada et aider l'industrie canadienne à prendre ses décisions d'investissement et à exercer ses activités à l'intérieur et à l'extérieur du pays. Par l'entremise de l'Étude du plateau continental polaire, il fournit des services de soutien logistique aux scientifiques qui travaillent dans l'Arctique. Géomatique Canada produit des cartes topographiques et aéronautiques, exécute des levés officiels sur les terres du Canada, établit les canevass géodésiques nécessaires au géopositionnement de précision et développe les applications des données d'observation de la Terre obtenues par télédétection. La Commission géologique du Canada établit le cadre de l'exploration minière et pétrolière et aide les Canadiens à atténuer l'impact des désastres tels que les tremblements de terre et les déversements de substances toxiques dans l'environnement.



- (1) Le Secrétariat du changement climatique relève des sous-ministres de RNCan, d'Environnement Canada et d'Industrie Canada. Les ressources pour 1999-2000 sont réparties de la façon suivante : 60,0 millions de dollars à RNCan, 15,8 millions de dollars à Environnement Canada et 6,7 millions de dollars à Industrie Canada.

Objectifs	Buts
<ul style="list-style-type: none"> • Aider à limiter le changement climatique et à s'y adapter. • Promouvoir la science, la technologie et des pratiques de gestion qui réduisent les répercussions sur l'environnement, conservent la biodiversité et augmentent l'efficacité de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles. • Protéger les Canadiens contre les risques associés à l'exploitation et à l'utilisation des ressources naturelles. 	<p>3) Réduire au minimum les répercussions environnementales de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Protéger les Canadiens contre les risques naturels. • Entretenir un cadre national pour le positionnement spatial, la cartographie et l'entretien des frontières. • Promouvoir l'utilisation sécuritaire des explosifs et des pièces pyrotechniques. 	<p>4) Contribuer à la sûreté et à la sécurité des Canadiens.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Gérer les ressources de RNCan de manière responsable. • Améliorer continuellement les produits, les services et les activités de RNCan. • Utiliser des outils et des pratiques de gestion environnementale de pointe dans le cadre des activités de RNCan. • Réduire les déchets qu'entraînent les activités de RNCan. • Accroître l'efficacité de l'utilisation de l'énergie et des ressources associées aux activités de RNCan. • Promouvoir l'utilisation de biens et de services éco-efficients. 	<p>5) Gérer le Ministère avec efficacité et efficacie.</p>

C. Résumé des principaux résultats

Le Résumé des principaux résultats présente les buts et objectifs de RNCAN qui constituent la couche supérieure de son Cadre provisoire de mesure du rendement. Le cadre complet, qui comprend des indicateurs et des objectifs d'action provisoires, est présenté intégralement à la page 62, tandis que les programmes et les initiatives mis sur pied pour atteindre les buts sont exposés à la Section III, à partir de la page 14.

Buts	Objectifs
<p>1) Permettre aux Canadiens de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles.</p>	<ul style="list-style-type: none">• Créer des connaissances intégrées et facilement accessibles sur l'état de la masse continentale et des ressources naturelles du Canada ainsi que sur les dimensions économique, environnementale et sociale de leur utilisation.• Promouvoir, sur les plans national et international, une plus grande coopération et un meilleur consensus à l'égard de questions, de politiques, d'objectifs et de mesures concernant le développement durable.• Établir et promouvoir des approches fiscales, réglementaires et volontaires favorisant le développement durable des ressources naturelles.
<p>2) Préserver les avantages économiques et sociaux dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures.</p>	<ul style="list-style-type: none">• Créer des occasions d'affaires et promouvoir l'investissement dans des applications novatrices et à valeur ajoutée des ressources naturelles.• Conserver et étendre l'accès aux marchés internationaux des produits, connaissances, technologies et services canadiens fondés sur les ressources naturelles.• Renforcer la capacité des collectivités autochtones, rurales et nordiques à générer une activité économique durable fondée sur les ressources naturelles.

Un plan d'action : Réussir dans l'économie fondée sur les connaissances

Au XXI^e siècle, le maintien de la prospérité du Canada dépendra, en grande partie, de la capacité de son secteur des ressources naturelles à s'adapter aux changements et à la concurrence sans précédent que l'on observe sur les marchés mondiaux. La capacité du secteur de devancer ses concurrents reposera dans une large mesure sur son aptitude à innover.

Les industries devront donc être capables de mettre au point des produits, des technologies et des services écologiques à valeur ajoutée et à faible coût pour les marchés mondiaux.

Réussir dans l'économie fondée sur les connaissances est un plan d'action que RNCan a conçu pour aider le secteur des ressources naturelles du Canada à relever les défis auxquels il fait face et l'inciter à passer à l'action dans les cinq domaines suivants :

- établir un consensus national;
- lutter contre le changement climatique;
- multiplication des occasions de travail;
- augmentation du commerce et de l'investissement dans le domaine des ressources naturelles;

Connaissances

RNCan s'est engagé à accumuler, à tenir à jour et à diffuser l'information provenant d'une infrastructure nationale de connaissances pour contribuer à la gestion et au développement durable de la masse continentale, des régions extracôtières et des ressources naturelles du Canada.

- stimulation de l'innovation dans le domaine des ressources naturelles.

Le présent Rapport sur les plans et priorités présente les buts stratégiques du Ministère et de l'ensemble du gouvernement. Il indique aussi bien les résultats à obtenir que les moyens à utiliser, et décrit non seulement les objectifs scientifiques, techniques et opérationnels, mais également les conditions financières, administratives et gestionnelles nécessaires pour atteindre ces buts.

Concurrence croissante sur les marchés et course aux investissements internationaux

Les compétiteurs étrangers livrent au Canada une bataille féroce pour augmenter leur part de marché dans le secteur des ressources naturelles. RNCAN, en partenariat avec Industrie Canada et d'autres ministères, tente de créer un climat où de solides industries à valeur ajoutée pourront se développer et prospérer. Malgré la vive concurrence à laquelle se heurtent ces industries dans un contexte de libéralisation des marchés, RNCAN croit qu'elles peuvent se tailler une place et contribuer à la prospérité du pays; elles doivent pour cela exploiter les points forts du Canada et bénéficier d'un environnement qui leur est favorable mais qui, en même temps, permet aux Canadiens de respecter leurs obligations commerciales internationales et de conserver une économie efficace. Des pressions viennent également de l'intérieur. De plus en plus, les consommateurs exigent des produits qui respectent des normes environnementales rigoureuses.

Etablissement d'un consensus

Pour mobiliser le pays et l'inciter à relever les défis qui l'attendent, le premier pas consiste à amener l'ensemble des intervenants à partager une même vision de l'avenir du secteur des ressources naturelles. Si l'on veut que le Canada devienne le pays « le plus ingénieux » au monde dans la mise en valeur et l'utilisation des ressources naturelles, les gouvernements, l'industrie, les organisations autochtones, les groupes écologiques et les collectivités doivent absolument s'entendre pour collaborer à la recherche de solutions aux problèmes que pose la mise en valeur des ressources naturelles.

Science et technologie

RNCAN s'est engagé à réaliser des recherches scientifiques à l'appui de l'aménagement du territoire et de l'exploitation des ressources et à favoriser l'essor économique du Canada en misant sur la technologie découlant de ces recherches.

Science et technologie

Dans notre société fondée sur les connaissances, l'atteinte des objectifs fondamentaux du gouvernement passe par l'information sur les terres et les ressources du Canada ainsi que par les technologies de pointe dans le domaine des ressources. Les activités du Ministère en science et technologie constituent un élément important du rôle de RNCAN à l'appui de la mise en valeur durable des ressources et contribuent à la compétitivité internationale du secteur canadien des ressources naturelles.

Sur chaque dollar dépensé par le Ministère, 75 cents vont à la S-T, ce qui prouve l'importance qu'il y accorde.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur les programmes de S-T de RNCAN, veuillez consulter le site Web suivant : http://www.nrcan.gc.ca/dmo/spcb/stlinks/st_links_f.htm

indiquent que le Canada accuse en matière d'innovation des lacunes attestées par la faiblesse des investissements en recherche et développement et la relative lenteur avec laquelle les industries canadiennes adoptent les technologies de pointe.

En sa qualité de principal centre de science et de technologie (S-T) dans le domaine des ressources naturelles, RNCan a un rôle de premier plan à jouer. Il doit améliorer ses capacités sur le plan des politiques, des sciences et des programmes, ce qui comprend ses équipements et installations de laboratoire. Pour que le Canada puisse s'imposer, le Ministère devra former des partenariats avec d'autres ministères fédéraux, d'autres ordres de gouvernement, l'industrie et les universités.

Les intérêts internationaux du Canada

RNCan s'est engagé à promouvoir des politiques et des ententes internationales dans les domaines du commerce, de l'environnement et des mesures sociales pour aider le Canada à atteindre ses objectifs en matière de gérance, de produits, de technologies et de services liés aux ressources naturelles.

Tendances de l'emploi et besoins en compétences

De nos jours, les industries des ressources dépendent des découvertes scientifiques et doivent utiliser de nouvelles technologies et de

nouveaux processus. Dans l'industrie minière, par exemple, les technologies de pointe ont été à l'origine d'un accroissement de 69 p. 100 de la productivité de la main-d'oeuvre entre 1985 et 1995.

Politiques et règlements fédéraux

RNCan s'est engagé à veiller à ce que les politiques et les règlements fédéraux favorisent la contribution des ressources naturelles à l'économie du Canada tout en protégeant l'environnement, la stabilité des collectivités rurales, ainsi que la santé et la sécurité des Canadiens.

Les investissements en S-T dans le secteur des ressources ont pour effet de relever les besoins en compétences et les échelles salariales et de créer de l'emploi dans les industries de matière grise et de services. Par contre, les investissements dans la technologie provoquent des pertes d'emplois dans les industries primaires, car la technologie réduit le besoin de main-d'oeuvre. En partenariat avec les intervenants du secteur des ressources naturelles, le gouvernement fédéral s'est engagé à aider les Canadiens à s'adapter à ces changements et à en tirer profit. RNCan est résolu à mettre au point des connaissances, des compétences et des méthodes nouvelles dans le domaine des sciences comme celui des politiques.

Changement climatique

RNCan joue un rôle de premier plan dans l'élaboration de la Stratégie nationale de mise en oeuvre sur le changement climatique. Nous avons atteint un niveau de vie élevé grâce à la force d'une industrie énergivore et à l'exportation de ressources naturelles. Notre population, notre économie et notre commerce connaissent tous la croissance désirée. Néanmoins, cette croissance s'accompagne d'une augmentation de la demande, de la consommation d'énergie et des émissions de gaz à effet de serre. Selon un scénario de statu quo, les émissions de gaz à effet de serre du Canada augmentent au cours des dix à douze prochaines années. Nous devons réduire nos émissions d'environ 20 à 25 p. 100 pour respecter notre engagement, qui se chiffre à 6 p. 100 sous les niveaux de 1990 entre 2008 et 2012.

En signant le Protocole de Kyoto en décembre 1997, le Canada s'est engagé à faire sa part dans la lutte mondiale contre le changement climatique. Sous la direction de RNCan, les efforts que les Canadiens commencent à déployer en ce sens amorcent la transition vers une économie énergétique durable.

Innovation

L'innovation est essentielle si l'on veut que le Canada puisse conserver et étendre sa part de marché dans le nouveau contexte international et mettre au point et commercialiser les produits et les services à valeur ajoutée en demande sur le marché international. De récentes études menées par l'Organisation de coopération et de développement économiquement (OCDE)

B. Facteurs externes

compétences, mais aussi la nécessité d'utiliser le mieux possible les ressources limitées, d'exécuter les programmes avec efficacité et d'élaborer des politiques raisonnées.

Une saine gestion des affaires publiques exige, de la part du gouvernement, de disposer d'un effectif adaptable et de s'engager à améliorer la prestation des services. Elle s'exerce en partenariat avec d'autres ordres de gouvernement et un large éventail d'intervenants. Ce principe guide l'action que mène le gouvernement au nom de l'intérêt public, par exemple pour la protection de la santé et de la sécurité, l'unité canadienne et la prestation de services publics qui répondent aux besoins des citoyens.

Défis à relever dans l'économie fondée sur les connaissances

À l'aube du XXI^e siècle, le secteur des ressources naturelles du Canada se trouve appelé à relever trois défis cruciaux :

- veiller à la mise en valeur et à l'utilisation durables des ressources naturelles;
- rester compétitif à l'échelle internationale dans une économie mondiale fondée sur les connaissances;
- maintenir une infrastructure et un climat commercial propres à attirer les investisseurs.

Des tendances et des facteurs influent sur les orientations stratégiques du Ministère, dont les suivants :

Mission

Ressources naturelles Canada fournit les connaissances et l'expertise nécessaires pour voir à la mise en valeur et à l'utilisation durables des ressources naturelles du Canada et assurer la compétitivité internationale du secteur des ressources et des secteurs connexes, afin de veiller au mieux-être des Canadiens d'aujourd'hui et des générations à venir.

(On se renseignera davantage en se reportant au site Web de RNCan <http://www.nrcan.gc.ca>).

A. Introduction

Les activités quotidiennes de RNCan s'articulent autour de deux grands axes : le développement durable et la saine gestion des affaires publiques. Le Ministère s'est fixé les buts stratégiques à long terme suivants pour les réaliser tous deux : permettre aux

Canadiens de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles; préserver les avantages économiques et sociaux dérivés des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures; réduire au minimum les répercussions environnementales de

l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles; contribuer à la sûreté et à la sécurité des Canadiens; et gérer le Ministère avec

efficacité et efficacie.

Développement durable

Le concept du développement durable pose un véritable défi aux Canadiens. En effet, ils comptent sur les ressources naturelles pour maintenir leur niveau et leur qualité de vie, mais, en même temps, ils doivent les utiliser efficacement et protéger leur environnement naturel. Nous envisageons le concept de la

Saine gestion

Les Canadiens se préoccupent de la qualité de leur gouvernement. Maintenant que l'on reconnaît le coût de la fonction gouvernementale dans une société qui s'élargit et se transforme, le gouvernement doit plus que jamais se montrer attentif et transparent dans la gestion des affaires publiques. Pour exercer une saine gestion, il faut prendre en considération le partage des

proue du Canada en matière de connaissances et de recherches scientifiques dans les domaines des ressources naturelles. Armé d'un solide bagage scientifique et de politiques avisées et innovatrices, il s'attaque aux nombreux défis auxquels notre pays doit faire face à l'aube du nouveau siècle, notamment : règles nouvelles et changeantes sur les marchés mondiaux, concurrence croissante dans la course aux investissements, engagements internationaux concernant le changement climatique, faiblesse des investissements canadiens dans les industries à valeur ajoutée et établissement d'un consensus sur les orientations futures parmi toute une gamme d'intervenants et de groupe d'intérêts.

Mon ministère s'engage à ce que les Canadiens d'aujourd'hui et de demain continuent de récolter le fruit de leurs richesses naturelles. Pour concrétiser notre vision, il faut s'assurer que les politiques et les activités du gouvernement se complètent et tirent profit les unes des autres. RNCan doit miser sur ses partenariats et ses compétences en matière d'élaboration de politiques et dans le domaine des sciences et de la technologie pour aider le Canada à devenir le pays « le plus ingénieux » dans la mise en valeur, l'utilisation et l'exportation des ressources naturelles.

Les Canadiens devront s'efforcer de résoudre le problème du changement climatique et d'aider le Canada à respecter ses engagements en ce qui concerne la réduction des émissions de gaz à effet de serre. RNCan poursuivra ses importants efforts en la matière. Ainsi, nous devons modifier notre façon de générer et d'utiliser l'énergie, de transporter les gens et les biens, de chauffer nos maisons et de produire des biens. Ces modifications exigeront des choix difficiles et l'investissement de nouveaux capitaux, mais stimuleront la croissance économique, la création d'emplois, les progrès technologiques et les exportations.

Notre but est d'allier protection de l'environnement, économie saine et solide contribution sur le plan social. C'est ce dont les Canadiens ont besoin, et c'est ce que nous cherchons à leur offrir.

J'ai le plaisir de vous présenter le Rapport sur les plans et priorités pour 1999-2000 de Ressources naturelles Canada (RNCAN).

Les abondantes ressources naturelles du Canada et les industries qui les exploitent constituent depuis longtemps le pilier économique du pays. Le secteur des ressources naturelles se transforme en un secteur de haute technologie. Les entreprises oeuvrant dans les secteurs des forêts, de l'énergie, des minéraux et des métaux, des sciences de la Terre et d'autres liés aux ressources naturelles se font concurrence pour se tailler une place de choix sur les marchés mondiaux et assurer la mise en valeur durable des ressources naturelles du Canada.

Une vision pour le secteur des ressources naturelles du Canada

Pour le prochain siècle, le Canada doit s'affirmer comme le pays « le plus ingénieux » dans la mise en valeur, l'utilisation et l'exportation des ressources naturelles, c'est-à-dire les mieux équipés en technologies de pointe, le plus écologique, le plus soucieux de ses responsabilités sociales et le plus compétitif et productif.

Cette transition engendre de nouvelles possibilités dans l'ensemble du secteur des ressources naturelles, dont l'avénir sera placé sous le signe de la croissance (emplois, recettes, marchés). Participeront à cette croissance les connaissances, les nouvelles technologies et les biens et services à valeur ajoutée destinés aux marchés rendus accessibles par la mondialisation du commerce.

Le secteur des ressources naturelles continuera de jouer un rôle de premier plan dans l'avénir du Canada. En effet, il demeurera notre plus important gagne-pain et une source prépondérante de revenus et d'échanges commerciaux au XXI^e siècle; il offrira de nouveaux emplois haut de gamme aux Canadiens de toutes les régions du pays, y compris les jeunes, les Autochtones et les habitants des localités rurales ou éloignées. Afin de demeurer compétitifs, tous les Canadiens doivent se donner la main et, collectivement, résoudre les problèmes environnementaux, accroître la productivité et optimiser l'utilisation de leurs ressources naturelles.

En ma qualité de ministre des Ressources naturelles du Canada, j'ai fait de l'appui au secteur des ressources naturelles pendant cette transition une priorité. Mon ministère participera à l'établissement d'une génération d'entreprises du savoir à valeur ajoutée oeuvrant dans le secteur des ressources naturelles. Il est bien placé pour guider cette transition. En effet, il est la figure de



Ralph Goodale
Ministre de Ressources
naturelles Canada

Table des matières

Section I	Message du Ministre	1
-----------	---------------------	---

Section II Aperçu du Ministère

A.	Introduction	3
B.	Facteurs externes	4
C.	Résumé des principaux résultats	8
D.	Organigramme de 1999-2000	10
E.	Plan de dépenses du Ministère	13

Section III Résultats attendus

Introduction	14
But 1 Permettre aux Canadiens de prendre des décisions équilibrées au sujet des ressources naturelles	14
But 2 Préserver les avantages économiques et sociaux des ressources naturelles pour les générations actuelles et futures	22
But 3 Réduire au minimum les répercussions environnementales de l'exploitation et de l'utilisation des ressources naturelles	31
But 4 Contribuer à la sûreté et à la sécurité des Canadiens	39
But 5 Gérer le Ministère avec efficacité et efficacité	44

Section IV Renseignements supplémentaires

A.	Stratégie du développement durable	49
B.	Initiatives législatives et réglementaires	54
C.	Information financière	57
	Aperçu des dépenses prévues	57
1.	Autorisations de dépenser - Dépenses prévues par RNCan en 1999-2000	58
2.	Détails des paiements de transfert par domaine d'activité	59
3.	État des résultats du Fonds renouvelable de Géomatique Canada et évolution de la situation financière	60
4.	Utilisation prévue du Fonds renouvelable de Géomatique Canada	60
5.	Prêts impayés	61
D.	Cadre provisoire de mesure du rendement	62
E.	Personnes-ressources et adresses Internet pour renseignements supplémentaires	71
F.	Index des sujets traités	74

Commentaires des lecteurs Rapport sur les plans et les priorités pour 1999-2000 de RNCan

Nous aimerions savoir ce que les Canadiens et Canadiennes pensent de ce rapport. Vos commentaires nous permettront de faire en sorte que l'information communiquée soit pertinente et facile à comprendre. Nous vous prions de remplir le questionnaire et de nous le retourner par l'un des moyens indiqués ci-dessous.

1) Avez-vous trouvé l'information que vous cherchiez? OUI / NON

2) a) Quelles parties du rapport avez-vous trouvé les plus utiles?

b) les moins utiles?

3) Recommanderiez-vous le rapport à d'autres personnes? OUI / NON

4) Avez-vous d'autres commentaires?

Veuillez retourner le questionnaire par l'un des moyens suivants :

Par la poste :

Par télécopieur :

Par courriel :

Demandes de renseignements du public
(613) 992-7211
questions@NRCan.gc.ca

Ressources naturelles Canada
580, rue Booth, rez-de-chaussée
Ottawa (Ontario)
K1A 0E4

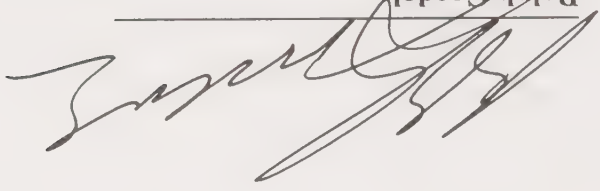
Nous vous remercions de votre collaboration.

Ressources naturelles Canada

Budget des dépenses 1999-2000

Un rapport sur les plans et les priorités

Approuvé



Ralph Goodale
Ministre de Ressources naturelles Canada

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – le Plan de dépenses du gouvernement – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

Partie II – Le Budget principal des dépenses – étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant;

Partie III – Plan de dépenses du ministère – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

(1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des dépenses*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

(2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'autorisation du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des dépenses*.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et la responsabilisation au Parlement en mettant l'accent sur les résultats, et ce, dans une perspective plus stratégique et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

Dans le cadre des efforts qu'il déploie continuellement pour simplifier les exigences liées aux rapports, le Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada a demandé que Ressources naturelles Canada et quatre autres ministères examinent d'autres structures de rapport en remplacement de leur rapport sur les plans et les priorités de cette année. Il a donc exemplé, Ressources naturelles Canada, de se conformer aux lignes directrices prescrites pour la préparation de ce rapport.

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-13

ISBN 0-660-60800-6





Ressources naturelles Canada

Budget des dépenses
1999-2000

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

AI
N
77.

ESTIMATES

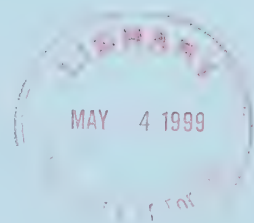


Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

1999–2000
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates;

Part II – The Main Estimates – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March; and

Part III – Departmental Expenditure Plans – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-39

ISBN 0-660-60820-0





Investing in people, discovery and innovation

Report on Plans and Priorities

1999-2000
Estimates

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "John Manley". The signature is written in a cursive, flowing style. Below the signature is a horizontal line.

John Manley
Minister of Industry

Section I: Messages.....	3
Message from the Minister of Industry.....	3
Message from the Secretary of State.....	5
Management Representation Statement.....	6
Section II: Departmental Overview.....	7
A. Mandate and Mission.....	7
B. Objective.....	8
C. Operating Environment.....	8
Market Position and Clients.....	8
Challenges.....	10
D. Financial Spending Plan.....	16
Section III: Plans, Priorities, Strategies and Expected Results	17
A. Summary of Priorities and Expected Results.....	17
B. Business Line Plans	18
Business Line	18
Business Line Objective	18
Planned Spending.....	18
Key Priorities, Strategies, Activities and Results	18
C. Consolidated Reporting	26
Chart on Year 2000 Initiatives.....	26
Section IV: Supplementary Information	27
A. Spending Authorities.....	28
Table 2: Spending Authorities – Ministry Summary Part II of the Estimates	28
B. Personnel Information.....	29
Figure 10: Council Organization Structure.....	29
Figure 11: Council Committee Structure.....	30
Table 3: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Line	30
C. Additional Financial Information.....	31
Table 4: Summary of Standard Objects of Expenditure	31
Table 5: Program Resources by Program and Business Line for 1999-00	32
Table 6: Transfer Payments by Program and Business Line	33
Table 7: Revenue by Program.....	33
Table 8: Net Cost of Program for 1999-00	34
D. Other Information.....	35
Table 9: Listing of Statutes and Regulations	35
Table 10: Contacts for Further Information and Web Site	35
Table 11: References.....	36

Section I: Messages

Message from the Minister of Industry

Our vision of Canada at the dawn of the new millennium is that of a strong and dynamic country poised to be a global leader in the knowledge-based economy of the 21st century. Canada continues to face the challenges of responding to the rapid pace of global change, and of harnessing the benefits of the knowledge-based economy for all Canadians. The government's goal is to create economic growth and more jobs for Canadians, in order to improve incomes and our standard of living.

Our standard of living depends directly on productivity, and improving productivity growth will be one of Canada's key challenges in the years ahead. The Industry Portfolio has a pivotal role to play in meeting this challenge. With 42 percent of federal science and technology funding and many of the government's micro-economic levers at its disposal, the Industry Portfolio has a unique capacity for innovation, research excellence, and partnership. The 13 Portfolio members bring together a versatile array of complementary programs to help improve Canadian productivity and competitiveness by focusing on such strategic priorities as promoting innovation through science and technology, helping small- and medium-sized enterprises to grow, encouraging trade and investment, and promoting economic growth in Canadian communities.

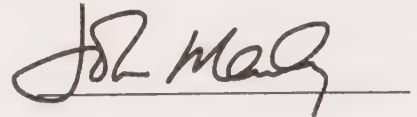
I am pleased to present the Report on Plans and Priorities for NSERC (the Natural Sciences and Engineering Research Council). This Report sets out for Canadians the planned activities, priorities and resources over the course of the next three years. NSERC invests in Canada's capability in science and technology to provide Canadians with a highly qualified workforce, new knowledge, and the creative and productive use of that knowledge to fuel innovation in our knowledge-based economy. NSERC supports both basic university research through research grants and project research through partnerships of universities with industry, as well as the advanced training of highly qualified people in both areas. These plans illustrate how NSERC, as a member of the Industry Portfolio, will contribute to improving Canada's competitiveness.

The Industry Portfolio is ...

Atlantic Canada Opportunities Agency
Business Development Bank of Canada*
Canadian Space Agency
Competition Tribunal
Copyright Board Canada
Canada Economic Development for Quebec Regions
Industry Canada
National Research Council Canada
Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada
Standards Council of Canada*
Statistics Canada
Western Economic Diversification Canada

**Not required to submit Reports on Plans and Priorities*

Canada is well equipped to be a leader in the knowledge-based economy of the 21st century. We have the people, the institutions and the research excellence. We have the vision to not only connect all Canadians, but also to connect them to the global marketplace. We know the challenges that we face and the opportunities afforded to us. By mobilizing our resources, we can be a leader in the new economy. By working together, we can ensure continuing success as we embark on the new millennium.

A handwritten signature in dark ink, reading "John Manley", written over a thin horizontal line.

The Honourable John Manley

Message from the Secretary of State (Science, Research and Development)

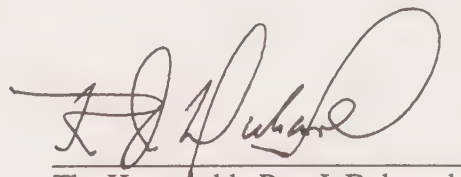
Science, research and development are crucial to Canada because our economy - and the global economy - is changing rapidly. Our future success will be built on a virtually limitless resource: knowledge. Our ability to create future wealth will depend on the effective management of knowledge - the ability to create it, acquire it, disseminate it and exploit it. This ability forms the foundation of what is known as a knowledge-based economy.

Science, research and development are all about the search for knowledge - the discovery of new information and new understanding of how our world works. Knowledge is the key to improving the human condition and to improving our quality of life. Search for knowledge must be an ongoing process and a top priority in all sectors because of the potential applications in health and social sciences, education and the environment, business and the economy.

Canadians have worked together to build a society and an economy that are envied around the world. Canada is already a world leader in science, technology, research and development. Our challenge, indeed our opportunity, is to build on our co-operative links and partnerships with all sectors so that we are prepared for the new knowledge-based economy.

The government is committed to maintaining the high levels of success that Canada has attained in the past. We will accomplish this as a nation by continuing our investment in education and the discovery of knowledge and, by sharing, cooperating and working together to improve our economy and quality of life. By continuing to build stronger communities and, thereby, a stronger Canada, we will be able to compete in the new global economy.

Canada has unlimited potential to be a leader in the global knowledge-based economy. I am confident we will remain a strong and prosperous nation with enormous opportunities for all Canadians as we move into the new millennium.



The Honourable Ron J. Duhamel

Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT

Report on Plans and Priorities 1999-2000

I submit, for tabling in Parliament, the 1999-2000 Report on Plans and Priorities (RPP) for NSERC (the Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada).

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the Council's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.



T.A. Brzustowski, President

99 03 01

Date

Section II: Departmental Overview

A. Mandate and Mission

NSERC (the Natural Sciences and Engineering Research Council) is the national instrument for making strategic investments in Canada's capabilities in science and technology. NSERC, which functions at arm's-length from the federal government, is funded directly by Parliament and reports to it through the Minister of Industry.

Mandate

Created in 1978, NSERC's legal mandate, its functions, and its powers are defined as follows:

"The functions of the Council are to promote and assist research in the natural sciences and engineering, other than the health sciences; and advise the Minister in respect of such matters relating to research as the Minister may refer to the Council for its consideration" (Natural Sciences and Engineering Research Council Act, 1976-77, c.24).

Mission

In January 1994, the Council adopted the following mission statement:

The Natural Sciences and Engineering Research Council fosters the discovery and application of knowledge through the support of university research and the training of scientists and engineers. The Council promotes the use of this knowledge to build a strong national economy and quality of life for all Canadians. NSERC fulfils its mission by awarding grants and scholarships through a competitive process and by building partnerships among the universities, governments and the private sector.

As stated above, NSERC focuses on the university sector. Universities play a vital role by helping to create new knowledge and by putting it to productive use. They also provide young people with the skills to contribute to these essential activities.

The federal science and technology strategy, *Science and Technology for the New Century* (March 1996), commits the federal government to three related goals for building a dynamic Canadian innovation system: sustainable job creation and economic growth; improved quality of life; and advancement of knowledge. NSERC is committed to working towards these goals within the framework of the *Industry Portfolio's Action Plan*.

B. Objective

The Council's ultimate objective is to advance Canada's prosperity and high quality of life by supporting the creation of knowledge in the natural sciences and engineering (NSE) in Canada, and by ensuring people are trained to create and use that knowledge. To achieve this, NSERC supports research in Canadian universities that meets the highest international standards of excellence and it supports the education of young people in that research.

As a result, Canada has access to leading-edge science and technology from around the world and highly qualified people expert in it. Partnerships with industry connect researchers with those who can use the new knowledge productively and enhance Canada's capacity for innovation: this in turn contributes to wealth creation. New knowledge in NSE also enhances our quality of life through its impact on policies, regulations, practices and institutions.

C. Operating Environment

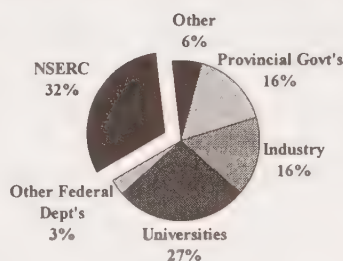
Market Position and Clients

Universities

NSERC is the single most important funder of research and development (R&D) in the natural sciences and engineering in Canadian universities. In 1997, NSERC provided direct funding for nearly one-third of the \$1.1 billion in R&D carried out by Canadian universities in this sector. Since other funding from universities, industries and governments is often contingent upon NSERC funding, it's

estimated that the Council is directly and indirectly responsible for slightly more than half of the total funding. This is made up of the 32 percent directly from NSERC and a portion of the 27 percent that represents the universities' contribution to the indirect costs. Figure 1 gives a breakdown by source.

Figure 1: University R&D Funding in the Natural Sciences and Engineering, 1997



Total: \$1.1 Billion

Source: Statistics Canada

NSERC has a substantial client base. The Council supports nearly 8,800 university researchers, over 9,000 university students and postdoctoral fellows, and over 2,700 university technicians and professional research staff. In addition, NSERC has entered

into partnerships with a growing number of industries and government departments. Figure 2 provides details of NSERC's client support, as well as estimates of the share of the population for eligible individuals and organizations that NSERC supports, and trends over the past 10 years.

Figure 2: NSERC Clients, 1997-98

Canadian Clients	Number Supported or Participating	Share of the Population	Trends in Share of the Population Over Past 10 Years
Individuals:			
University Researchers	8,774	60% – 65%	Small Increase
Undergraduate Students	658	1%	Peaked at 4% ¹
Master's/Doctoral Students	7,188	35% – 40%	Stable
Postdoctoral Fellows	1,500	40% – 50%	Stable
University Technicians and Professional Research Staff	2,775	30% – 40%	Stable
Organizations:			
Universities	59	75%	Stable
Companies Performing R&D ²	719	9% – 11%	More than doubled
Federal Science Departments ²	11	65%	More than doubled
Provincial Science Departments ²	8	25% – 40%	More than doubled

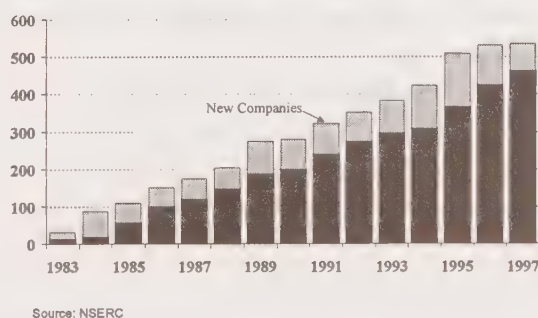
Source: NSERC

1. Expected to be stable at 4 percent as a result of the 1998 federal budget.
2. Organizations in partnership with NSERC.

Companies

The number of companies that have contributed to NSERC's collaborative university-industry research programs has continued to grow (see Figure 3). Since the inception of these programs, more than 1,200 firms have participated, rising from less than 50 companies in 1983 to more than 500 businesses in 1997. On average, 100 new firms work with NSERC every year.

Figure 3: Number of Companies Contributing to NSERC's University-Industry Programs



NSERC is well known to companies heavily involved in R&D. Forty-three of the top 50 Canadian R&D companies (as ranked by the Globe and Mail, 1997) have funded university research jointly with NSERC.

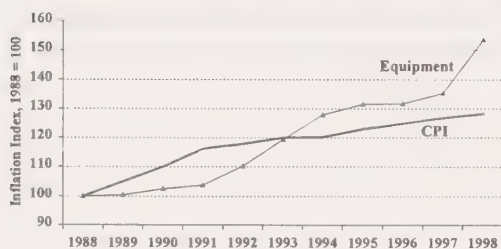
Challenges

The rising cost of research

The cost of performing leading-edge, world-class research is rising, creating greater dependence on NSERC funding. This is due to:

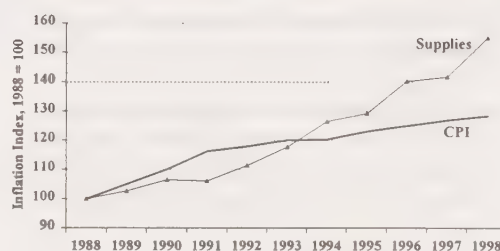
- *The dollar:* The weak Canadian dollar makes it expensive to import scientific instruments (a majority of the purchases) and to conduct international research activities. As the Asian and Russian financial crises unfolded this past summer, leaving the Canadian dollar to hover around 67 cents US, the situation became even more acute.
- *Inflation:* The prices for tools like scientific monographs and journals are going up much faster than the Consumer Price Index (CPI). For example, all subscriptions have risen by about 10 to 20 percent due to the combined effects of the devalued dollar, rising subscription costs and inflation¹. Figure 4 shows the difference between CPI and research equipment while Figure 5 compares the CPI with the price of supplies and materials.

Figure 4: Research Equipment Price Index²



Source: U.S. Bureau of Labor.

Figure 5: Supplies and Materials Price Index³



Source: Research Associates of Washington.

¹ University Affairs, "Libraries at the mercy of a falling dollar", December 1998, p. 19.

² Research equipment price index based on U.S. producer price index for engineering and scientific instruments. Assumes 100 percent sourcing from U.S. Exchange rates (Canadian dollar per U.S. dollar): 1988 (1.231), 1989 (1.184), 1990 (1.167), 1991 (1.146), 1992 (1.209), 1993 (1.290), 1994 (1.366), 1995 (1.372), 1996 (1.364), 1997 (1.385), 1998 (1.540).

³ Supplies and materials price index based on "Supplies and Materials" price index compiled by Research Associates of Washington for their university R&D price index. Assumes 100 percent sourcing from U.S., and exchange rates as listed above.

- *Expensive research methods:* To conduct world-class research, Canadian researchers must adopt modern research methods. For example, DNA-research methods are now standard across all life sciences. These modern techniques are more expensive than traditional methods.
- *Indirect costs becoming direct:* Many services that used to be free now carry user fees that must be paid out of NSERC grants. For instance, ship time, transportation to northern research stations and access to national facilities now carry user fees. This means NSERC grants have to pay for much more of the total cost of research than before.

Impact of the Canada Foundation for Innovation

Over the next five years, the federal investment of \$1 billion for the creation of the Canada Foundation for Innovation (CFI)⁴ will translate into \$2.5 billion in investment in much-needed infrastructure. However, while the CFI will strengthen the capacity of Canada's universities to conduct research, it will also create challenges for all sectors. NSERC, which funds the direct costs of research, anticipates a large increase in demand for funding to operate the new facilities and laboratories.

The CFI estimates that about 10 percent of the value of its awards will be needed to operate the new facilities annually. Since about \$1 billion worth of the awards will fall within the natural sciences and engineering (NSE) disciplines, at least another \$100 million (10 percent of \$1 billion) per year will be required in operating money. Therefore, since NSERC funds over half of the NSE's direct research costs, it expects demand for funding will increase by at least \$50 million per year. If the Research Grants program were to bear the brunt of this increase, it would translate approximately into a 37 percent increase in demand⁵. As the projects funded by the CFI actually come on stream, these estimates will become more precise in the next three years.

The demand for highly skilled people

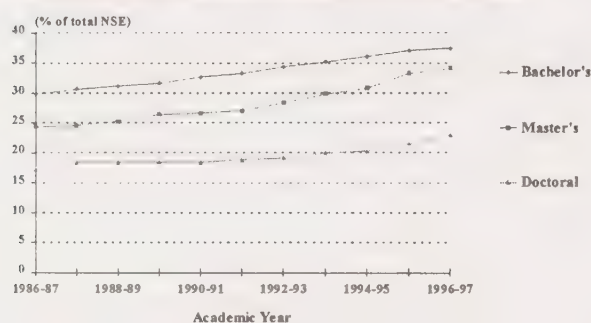
Canada's long-term productivity depends on skilled people that can contribute to a knowledge-based economy. However, young talented people are often lured south of the border with higher salaries and research funding at leading-edge facilities. As a result, universities have difficulty attracting postdoctoral fellows and junior researchers. Moreover, many Canadian companies report that they cannot find highly skilled individuals in some fields, notably engineering and computer science. Companies often report unfilled vacancies and recruiting efforts outside Canada. If this trend continues, these companies and potential new firms, so important to Canada's long-term productivity, may set up in the United States and elsewhere to ensure a sufficient supply of highly qualified people.

⁴ This includes the initial investment announced in the 1997 federal budget of \$800 million to create the CFI plus an additional commitment of \$200 million announced in the 1999 budget.

⁵ In 1998–99, the total amount requested for Research Grants (Research Grants and Subatomic Physics research grants) was \$135 million.

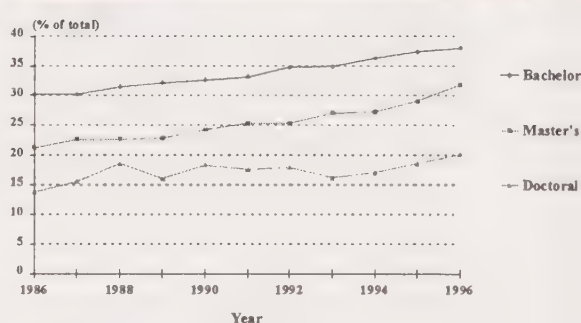
The low participation of women in science and engineering in Canada, particularly in the physical and applied sciences, and in engineering, also contributes to the problem. Over the past 15 years, the percentage of female university students or graduates in the natural sciences and engineering has not changed much. Figure 6 shows the trends in female enrolment in the NSE. Figure 7, the degrees granted to females in the NSE, shows similar trends. Clearly, the university system is not attracting enough women into natural sciences and engineering fields. As a result, Canada is missing out on a large segment of our population that can help fill the demand for highly qualified people. In 1997, NSERC, in partnership with industry, awarded five Chairs for Women in Science and Engineering to develop strategies and programs to increase the participation of women in these fields⁶.

Figure 6: Female Enrolment¹ in the Natural Sciences & Engineering as a % of Total NSE Enrolment



¹ Full-Time.
Source: Statistics Canada.

Figure 7: Degrees Granted to Females in the Natural Sciences & Engineering as a % of Total Granted in the NSE



Source: Statistics Canada.

As an important source of support in Canada for scholarships and fellowships in the natural sciences and engineering, NSERC must clearly encourage more young Canadians to pursue advanced studies in these fields⁷. An advanced education is essential for research, but it also contributes to problem solving in all sectors of the knowledge-based economy. More of Canada's young people need to be able to develop their talents fully to sustain and improve our ability to compete and innovate in a knowledge-based world.

The loss of leaders

Funding cuts to universities have had an impact on their staffing practices. While the debate over "brain drain" or "brain gain" may never be resolved, it is certain that Canadian universities are losing some highly qualified faculty and these tend to be the leaders. As highly paid senior professors retire or relocate, often outside Canada, universities have tended to replace them with junior faculty, or not at all.

⁶ Also, thanks to the increased federal investment in the 1998 budget to NSERC, the New Faculty Award was created to help address the under-representation of women in faculty positions in the NSE. See page 20.

⁷ NSERC has been able to help more young people achieve their goals thanks to the new funding in the 1998 budget. See page 20 for details.

In 1997, the Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC), in collaboration with NSERC, surveyed almost 100 deans in four major fields (computer sciences, engineering, mathematics, and the physical and biological sciences). The survey revealed that, in 1995–96 and 1996–97, only about half of departing faculty members were replaced. Of those replaced, over 80 percent were replaced with entry-level faculty, even though departures were mostly at the senior or mid-career levels. The net effect is a loss of research and training capability at our universities, at least in the short term.

Anecdotal evidence suggests that some universities expect to expand certain faculties in the next few years. However, it is not known whether they can attract qualified candidates. University, industry and government sectors compete for highly qualified individuals, most notably in the information technology fields. This intense competition may hinder the ability of universities to attract the necessary expertise.

Growing number of researchers to support

Despite a static or even declining number of permanent faculty positions at most Canadian universities, NSERC has to support a growing number of researchers. There are two reasons for this. First, all new faculty members are expected to conduct research; they must be supported at a critical time in their career even though those being replaced were not all active in research. Second, some early retirees who were active in research still remain as unpaid professors; they continue to win support in NSERC competitions. Both trends are good for Canada, but they create pressures on NSERC's budget.

The New Opportunities program of the Canada Foundation for Innovation recently awarded \$36 million to help launch the research careers of more than 400 new faculty members in universities across Canada. This will help provide adequate research infrastructure for the best of the new faculty. However, since NSERC will likely be asked to fund much of these new faculty members' research, it will also increase demand on its budget.

Encouraging university-industry linkages

Enhancing Canada's productivity growth is key to improving Canada's standard of living. Over the past three decades, Canada's productivity performance has been less than satisfactory. In fact, Canada has had the lowest rate of growth in productivity among the G-7 countries for the past 25 years⁸.

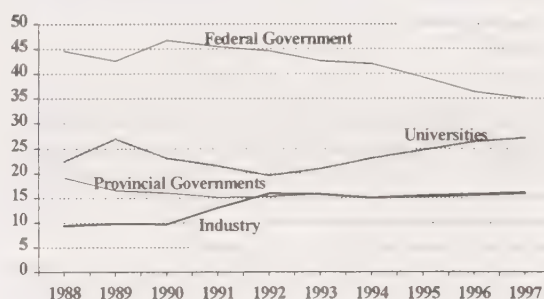
Two factors contributed to this slowdown in productivity growth. Canada does not spend as much on industrial R&D as other G-7 members and major trading partners. It also has

⁸ OECD, *Economic Outlook*, June 1998.

gaps in its system of innovation caused by weak technology adoption by industry; a relatively small share of high-technology manufacturing; low R&D spending as a percentage of GDP; and low spending on R&D in medium-technology and low-technology industries compared to other G-7 countries.

The situation is improving as industry increases R&D funding⁹. Between 1987 and 1996, for example, business contributions for R&D at universities in the natural sciences and engineering (NSE) increased from \$58 million to \$178 million. In 1997, business funded about half of R&D expenditures in Canada¹⁰. Figure 8 shows the rising trend in industrial investment in university R&D in NSE.

Figure 8: Canadian University R&D Funding in the Natural Sciences and Engineering (%)



Source: Statistics Canada

Business recognizes that universities offer access both to new knowledge and to the highly qualified people who can use that knowledge. Thus, the private sector is forming partnerships with universities at an increasing rate. Figure 3 on page 9 clearly shows the strong growth in the number of companies that have contributed to NSERC's collaborative university-industry research programs.

Although the steps taken since 1994 to inject greater dynamism into our economy have begun to show signs of paying off, Canada must improve its poor productivity performance if we are to realize a higher standard of living for all Canadians. Thus, the federal government must continue to foster an environment where Canadian industry can develop new science and technology ideas and put them into commercial use. Only then can Canada sustain and improve its rate of growth in productivity.

NSERC is the principal source of public support for research partnerships between universities and the private sector. After nearly two decades of working to bring the university and industry cultures together, the effort is bearing fruit in spectacular fashion. The achievements of these successful partnerships are creating wealth and high-quality jobs. By continuing to promote university-industry partnerships across the entire R&D spectrum, NSERC will help meet the growing demand for new partnerships.

⁹ Industry Canada. "Science and Technology Data – 1997", p. 2.

¹⁰ Industry Canada. "Science and Technology Data – 1997", p. 2.

Improving collaboration

Information technology is partly responsible for the collapse of barriers between disciplines, institutions, sectors and nations. Groups of researchers with diverse disciplinary backgrounds and skills are now networking and sharing results. Often they work with industries, governments and international partners to solve small- and large-scale problems that benefit society. NSERC has participated in this evolution by developing programs and review mechanisms that support multi-disciplinary research. Still, NSERC's experience continues to show that much remains to be done to break down the isolation of disciplines.

Canada only produces about 4 percent of the world's pool of knowledge. Through international collaboration Canadians can gain access to the other 96 percent. The federal government believes that international science and technology collaboration is important and is making investments to give Canada access to international knowledge networks. For example, Canada reversed its decision to withdraw from the NATO Science Committee earlier this year. Also, as described on page 21, NSERC has been able to establish a new international program thanks to the new funds in the 1998 budget. NSERC will continue to give researchers the opportunity to gain an international presence and linkages that will help ensure our access to leading-edge research in many fields.

D. Financial Spending Plan

Table 1: NSERC Financial Spending Plan

(\$ millions)	Forecast Spending 1998-99*	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02
Gross Program Spending: Natural Sciences and Engineering Research Council	499.0	538.5	545.9	545.4
	499.0	538.5	545.9	545.4
<i>Less:</i> Revenue Credited to the Vote	—	—	—	—
Net Program Spending	499.0	538.5	545.9	545.4
<i>Less:</i> Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund	(0.4)	(0.4)	(0.4)	(0.4)
<i>Plus:</i> Non-budgetary (LIAs)	—	—	—	—
<i>Plus:</i> Cost of services provided by other departments	1.8	1.7	1.7	1.7
Net Cost of the Agency	500.4	539.8	547.2	546.7

*Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

Note: Forecast and planned spending includes additional funding of \$1 million per year to establish a Network of NSERC Industry Chairs in Design Engineering.

Planned spending includes additional funding announced in the 1999 federal budget of \$32.5 million per year (\$25 million to support advanced research plus \$7.5 million targeted for health-related research). The figures do not include the additional \$30 million per year provided to the Networks of Centres of Excellence.

Section III: Plans, Priorities, Strategies and Expected Results

A. *Summary of Priorities and Expected Results*

Figure 9: Chart of Key Results Commitments¹¹

NSERC (the Natural Sciences and Engineering Research Council) is in business

To provide Canadians with:

Economic and social benefits arising from the provision of a highly skilled workforce and knowledge transfer of Canadian discoveries in the natural sciences and engineering from universities to other sectors

To be demonstrated by:

A highly skilled workforce, with a base of expertise across the natural sciences and engineering fields

- ✓ Trends in employment and career status of former scholars and fellows

An advanced knowledge base which is vital as a source of economic and societal benefits for Canada, in the short and long term

- ✓ High-quality research results, as assessed by internationally accepted standards

Application of knowledge leading to new policies, standards and/or regulations

- ✓ Incidence and impact of contributions of researchers and/or their research results to the formation of public policies, regulations and standards

Creative and productive use of knowledge for new products and services, leading to new jobs and businesses

- ✓ Trends in the numbers of collaborative partnerships supported by NSERC, between university and the private/public sector
 - ✓ Economic impact of NSERC-supported research
-

¹¹ As published in the 1997–98 NSERC Departmental Performance Report and in Annex B of the Annual Report to Parliament: *Managing for Results 1998*.

B. Business Line Plans

Business Line

All NSERC activities relate to a single business line: **Support of Research and Scholarship in the Natural Sciences and Engineering.**

Business Line Objective

The objective for NSERC's business line is identical to the Council's overall objective described on page 8: to advance Canada's prosperity and high quality of life by supporting the creation of knowledge in the natural sciences and engineering (NSE) in Canada, and by ensuring people are trained to create and use that knowledge.

Planned Spending

See Table 1: NSERC Financial Spending Plan (page 16). Table 1 includes the 1999 federal budget announcement of an additional investment in NSERC of \$32.5 million per year (\$25 million to support advanced research plus \$7.5 million targeted for health-related research). Since NSERC Council has not yet approved the allocation of the increased funding to NSERC programs, the following discussion does not reflect where the new funding will be invested.

Key Priorities, Strategies, Activities and Results

Context

In the years to come, the global knowledge-based economy will continue to expand. Canada's prosperity and high quality of life will depend on our ability to reverse the long-term decline in our productivity relative to the U.S. and other major trading partners. Success depends on investing in people and knowledge and the linkages between them.

Thanks to NSERC's investments on behalf of the Government of Canada, Canadian researchers gain access to leading-edge knowledge from around the world. Armed with this knowledge, and working increasingly in partnership with industry, they help fuel Canada's innovation system. The students, trained with the help of NSERC, acquire the skills needed to pursue rewarding careers in all sectors of the economy and become tomorrow's leaders. These investments in Canada's knowledge base lead to innovations in industry, and help set policy, standards and regulations. In so doing, they

One of the more tangible outcomes of NSERC-funded research is the creation of a company. In 1998–99, a survey found that, over the past 20 years, research partially funded by NSERC has led to the creation of at least 108 companies. These “spin-off” companies employ over 5,800 Canadians and generate more than \$1.1 billion in annual sales.

strengthen our economy and improve the quality of life for all Canadians.

The federal government has enhanced its investments in people and knowledge. Recent investments on the knowledge side include: the Canada Foundation for Innovation (CFI), the Networks of Centres of Excellence, increased funding to the three granting councils, and the creation of The Canadian Institutes of Health Research (CIHR). The Millennium Scholarship fund, announced in the 1998 budget, is a key investment in people.

Still, as discussed in “Challenges” on pages 10–15, different aspects of the research environment continue to put pressure on NSERC's budget. Therefore, NSERC must be strategic in its investments. Actions must be in line with Canada's needs and government priorities, including the federal strategy, *Science and Technology for the New Century*, and the *Industry Portfolio's Action Plan*. To this end, NSERC has concentrated its resources on three core priorities: **people, discovery, and innovation**.

It is important to remember that NSERC's investments take longer to bear fruit than most other government investments. Therefore, it's often impossible to specify concrete expected results for the planning period.

Priority # 1: People

Young People

NSERC's investments in the training and development of highly qualified people in science and engineering are critical to Canada's long-term productivity. Canada's future capabilities in science and technology depend on today's graduate students, postdoctoral fellows and junior faculty.

NSERC invests in the advanced training of young people in two ways. Through national competitions, it provides scholarships and fellowships to selected individuals. It also provides indirect support; a researcher may hire a student or postdoctoral fellow using part of his or her NSERC grant, for example.

These investments provide Canada with experts in the natural sciences and engineering. They also help satisfy Canada's demand for highly skilled people who will be able to pursue knowledge-intensive careers of many kinds within any sector

In 1997–98, over 9,000 university students and postdoctoral fellows were supported by NSERC. Another 2,700 university technicians' salaries were paid from NSERC grant funds awarded to university researchers. In total, NSERC created more than 12,000 high technology jobs this year in which people are learning the most advanced knowledge. Further, research spending from NSERC grants on goods and services (e.g. materials, scientific equipment and travel) indirectly created or sustained roughly another 1,500 jobs.

of the economy. Over NSERC's 21-year history, more than 50,000 master's and doctoral students and young research professionals have benefited from NSERC training programs.

NSERC will complement this approach with other activities. For instance, NSERC has been working with students and young researchers to address the needs of the next generation of Canadian researchers. The two workshops held to date have provided an excellent forum for discussion, resulting in recommendations, action plans and positive changes to program policy. A third workshop is planned and may be used to seek young people's input into NSERC's Strategy.

NSERC has also used much of the new funding announced in the 1998 budget to support graduate students and postdoctoral fellows. In addition, NSERC has added 2,000 awards for the Undergraduate Student Research Awards program, increased the stipend levels and number of awards for all core scholarship and fellowship programs, and increased the number of postgraduate students and postdoctoral fellows supported from grants and their maximum stipends.

Women

To help address the under-representation of women in faculty positions in the natural sciences and engineering, NSERC has created a new award. It encourages Canadian universities to appoint promising women researchers to tenure-track positions.

Resources

In 1997–98, NSERC invested \$146 million, or 33 percent of its budget, to train the next generation of scientists and engineers. Direct support for students and postdoctoral fellows accounted for 14 percent of the total budget with the remainder attributable to indirect support. Since the 1998 budget provided new money to NSERC, this level of investment will rise in the years to come. This will help improve the future of Canada's young people and our future as a nation.

Priority # 2: Discovery

Basic university research continues to be the primary source of high quality new knowledge. This knowledge, when adopted in industry, leads to product and process innovations, and creates economic activity that benefits future generations of Canadians. In fact, the "spin-off" companies discussed earlier come from basic research. To build a strong national system of innovation with the capacity for radical innovations, we must continue to advance our knowledge of the world around us.

Investing in basic research

By investing in basic university research and the people who seek out new knowledge, NSERC ensures that Canada has a stock of new ideas for innovation. The Research Grants programs invest in the research activities of individuals and groups working in leading-edge science and engineering, as well as in the equipment and facilities necessary for this work. Combined, these two components provide a stimulating environment for research training. A peer review process ensures that only the most promising proposals are funded. These investments contribute to Canada's capabilities across all areas of natural sciences and engineering on a national and international scale, enhancing our ability to access and use new knowledge from around the world.

Reallocating resources

NSERC has used international benchmarking to develop a Reallocations Exercise that helps set research priorities. Every four years, national and international experts review submissions from natural sciences and engineering disciplines to identify priorities for funding. The exercise shifts resources to strategic directions that are the most important to Canada. This will ultimately lead to better basic research in science and engineering in Canadian universities. In the second exercise, NSERC redistributed \$30 million (\$20 million from the Research Grants envelope and \$10 million in new funds from the 1998 budget) to invest in 38 major initiatives over the next four years. Some key initiatives focus on the growing importance of molecular biology and information technologies in modern research, and the need to support mathematical and statistical sciences on which much other science and engineering depend. By 2002-03, the combined budget for these areas will have increased by 20 percent. Planning for the third round begins next year.

International Expert Comments on Canadian University Sciences and Engineering Research

- "The quality of Canadian research contributions in process technology are absolutely outstanding on an international scale."
- "...in computing and information sciences – Canada has a long tradition of excellence by the highest international standards: excellence in education, excellence in research, and excellence in impact."
- "Canadian researchers are currently among the top scientists in the world in statistics and probability."
- "Let me say by way of summary that Canadian psychology does very well internationally. Canadian psychologists are prominent in virtually every field of psychology."

International collaboration

NSERC believes it is crucial to encourage international research collaborations that will significantly benefit Canadians. A new program, the International Opportunity Fund, will help Canadian researchers establish collaborative projects with research groups or

networks abroad, and enable them to access major international programs. While it is a small program (\$1 million in 1999–00), it will still help put Canadian scientists and engineers in touch with researchers around the world. The federal government's increased investment in NSERC in the 1998 budget made this program possible.

Resources

NSERC expenditures on the Research Grants programs reached \$244 million (56 percent of the total budget) in 1997–98. In absolute terms, the level of investment will rise as a result of increased funding to NSERC in the 1998 budget.

Priority # 3: Innovation

It is now widely understood that increasing Canada's productivity growth is key to our success in the global knowledge-based economy. Productivity is the ratio of the value of what is produced to the cost of producing it. Productivity can be increased either by reducing the costs of production, which results in increased societal costs if it depends on downsizing the workforce, or by increasing the value of what is being produced.

Prime Minister Jean Chrétien stressed the importance of Canada's productivity in his address on the occasion of the Confederation Dinner in October. He pointed out that "Improving our productivity also means investing in knowledge – in research and development."

NSERC fosters innovations in the natural sciences and engineering that add value to the goods and services we produce leading to productivity gains without losing jobs. As our economy becomes more knowledge-intensive, more innovations will be based on knowledge. That means the private sector will need to make better use of the excellent resource universities have to offer.

Partnerships

NSERC has successfully leveraged its investments by forging partnerships with the private sector, as well as in other sectors, including government departments and agencies, to help strengthen Canada's capacity in science and technology. In the past 10 years, partner contributions¹² have rocketed from \$23 million to \$83 million – a growth of 260 percent. These investments lead to university licensing agreements, patents, and new products and processes, as well as new policies, standards and regulations. Taking this one step further, this activity can expect to improve the productivity of existing companies and create new jobs and businesses, as well as to improve how government manages the advancement of knowledge. Ultimately, these partnerships create prosperity, improving quality of life for Canadians.

¹² This includes contributions from all partners; industry, universities, government departments and agencies, and other sources such as private non-profit organizations, institutes, hospitals, and other organizations.

Productive use of knowledge

Thanks to the 1998 budget increase to the Research Partnerships Program, NSERC will continue to play a major role in helping industry turn research into commercial opportunities. As a result of the increase, NSERC raised the stipends paid to students from grants (as done in the Research Grants program above), and satisfied more of the demand for university-industry projects and research networks. At the same time, it reinstated two important programs. The Technology Partnerships Program supports partnerships between universities and Canadian small- and medium-sized companies, enabling them to turn research into commercial applications. The Intellectual Property Management Program strengthens Canadian universities' ability to manage their intellectual property and to transfer the technology to industrial partners.

Canadian universities are increasingly commercializing the results of their research. For example, between 1991 and 1996, revenue to Canadian universities from licensing jumped from just under \$10 million to just below \$30 million. In addition, many companies have been created that are linked to NSERC-funded research.

Communications strategy

A communications strategy specifically aimed at industrial clients will enhance the private sector's awareness of NSERC programs that foster university-industry research collaboration and training. NSERC will begin to implement this strategy in 1999.

Resources

In 1997-98, NSERC's Research Partnerships Program invested \$95 million (apart from the \$22 million for the Networks of Centres of Excellence program), or 22 percent of the total budget, in project research. NSERC will continue to invest the same proportion of its budget in these important programs¹³.

Other Strategies and Activities

Policy Leadership

NSERC will use lessons learned through the program evaluation process to help set policy and refine its programs. Ultimately, this will ensure that NSERC's investments have the greatest possible impact on Canada's capabilities in science and technology.

For example, it has become evident that Canada lacks capacity in design engineering. Consequently, companies are often forced to look outside the country to fill positions. To address this gap, NSERC plans to establish a Network of NSERC Industry Chairs in

¹³ This does not include the increased investment in the Networks of Centres of Excellence (NCE) of \$30 million per year starting in 1999-2000, announced in the 1999 federal budget.

Design Engineering. NSERC's extensive experience and success with Industry Chairs and Networks of Chairs coupled with Canada's need to develop its design engineering capacity make this a natural fit. Also, since Canada must improve the environmental aspects of product and process design to help meet its Kyoto commitments, the first four Industry Chairs will emphasize the environmental aspects of design. Initially, NSERC will invest \$1 million per year for five years.

Also, in light of many changes in the research environment, NSERC has begun to review its Strategy and strategic planning process. NSERC's last strategy, *Partnerships in Knowledge*, was published in 1994.

Creating public awareness

NSERC continues to increase public awareness of the natural sciences and engineering research sector. As part of its new communications policy, NSERC is reaching out to the public, government and Parliament, as well as maintaining its traditional contacts with the research community. NSERC has already had some success. In 1997, the press published 450 articles that mentioned NSERC and NSERC-supported research. In 1998, the number jumped to 675 articles. The Financial Post Magazine and Les Affaires also published an insert on NSERC. Both issues reached about 270,000 business readers.

Key activities to further this strategy include:

- NSERC/PAGSE¹⁴ series of *Bacon & Egghead Breakfast* seminars for Members of Parliament, senior policy-makers, and the media to help improve their understanding of the important research and training taking place in Canadian universities;
- advertising campaign in major Canadian magazines to highlight research that affects everyday life;
- *NSERC/Conference Board of Canada Synergy Awards*;
- *Great Canadian Ideas*: a page of NSERC stories sent every month through News Canada;
- *Spark*: a pilot program, in co-operation with the University of Guelph, in which students from three universities write and market stories about NSERC-sponsored research; and
- *NSERC Web Site*: a redesigned Web site to make it more user-friendly and appealing to business people, children and the general public, as well as the university community.

Improving service

NSERC has provided high quality service to internal and external clients while keeping administration costs less than 4 percent of total funding. It will maintain this ratio while developing service standards, as well as new and improved services.

¹⁴ PAGSE – Partnership Group for Science and Engineering

Some key activities to improve service quality include:

- implementing the *Global Payments System Project* to streamline payment of scholarships and fellowships;
- progressing to Phase II and III of the *Electronic Forms Project* so that submissions, peer review and management of applications are all performed electronically;
- creating an Intranet to provide employees with easy access to Council information;
- broadening the number of areas to develop service standards and ultimately creating a service contract for each; and
- continuing to collaborate with other granting councils to harmonize policies and procedures.

C. Consolidated Reporting

Chart on Year 2000 Initiatives

<i>Year 2000 Initiatives</i>	<i>Expected Results</i>
Ensuring that NSERC internal systems function correctly during and after the Year 2000.	<ul style="list-style-type: none"> • NAMIS (<i>NSERC Award Management Information System</i>), NSERC's major mission-critical internal business software, is Y2K-compliant. • NSERC's Treasury Board-approved Human Resources Information System (HRIS) is Y2K-compliant. • NSERC will implement a new Treasury Board-approved financial system by April 1, 1999. This Freebalance system is already installed and testing has begun. • In keeping with a hardware/software inventory and compliance assessment, a few commercial software packages and hardware components will be replaced in the first half of 1999. • In keeping with NSERC's Audit Plan, an audit of Y2K Readiness and disaster recovery will be undertaken in the spring of 1999.
External client awareness of the Y2K issue	<ul style="list-style-type: none"> • The NSERC/SSHRC/MRC Y2K Working Group has joined forces with The Canada Foundation for Innovation (CFI) and the Association of Universities and Colleges of Canada (AUCC) to help bring the Y2K message to the university community. An article appeared in the winter volume of NSERC's newsletter, <i>Contact</i>, alerting universities to the Y2K problem. • NSERC has informed researchers that upgrades to scientific equipment are an eligible grant expense. • An addendum to the <i>NSERC Researcher's Guide</i> stresses the need to be ready for Year 2000.

Section IV: Supplementary Information

A. Spending Authorities

Table 2: Spending Authorities – Ministry Summary Part II of the Estimates

B. Personnel Information

Figure 10: Council Organization Structure

Figure 11: Council Committee Structure

Table 3: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Line

C. Additional Financial Information

Table 4: Summary of Standard Objects by Expenditure

Table 5: Program Resources by Program and Business Line for 1999–00

Table 6: Transfer Payments by Program and Business Line

Table 7: Revenue by Program

Table 8: Net Cost of Program for 1999–00

D. Other Information

Table 9: Listing of Statutes and Regulations

Table 10: Contacts for Further Information and Web Site

Table 11: References

A. Spending Authorities

Industry

Table 2: Spending Authorities – Ministry Summary Part II of the Estimates

Vote	(\$ millions)	1999–00	1998–99
		Main Estimates	Main Estimates
	Natural Sciences and Engineering Research Council		
85	Operating expenditures	18.2	16.0
90	Grants	484.8	404.8
(S)	Contributions to employee benefit plans	1.9	1.9
	Total Agency	505.0	422.7

B. Personnel Information

Figure 10: Council Organization Structure

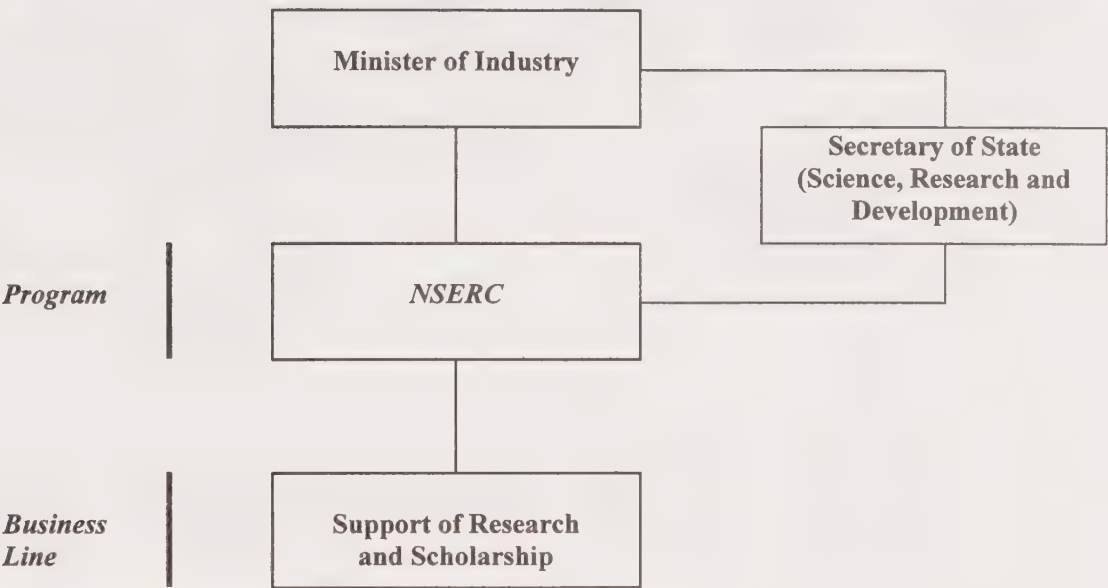
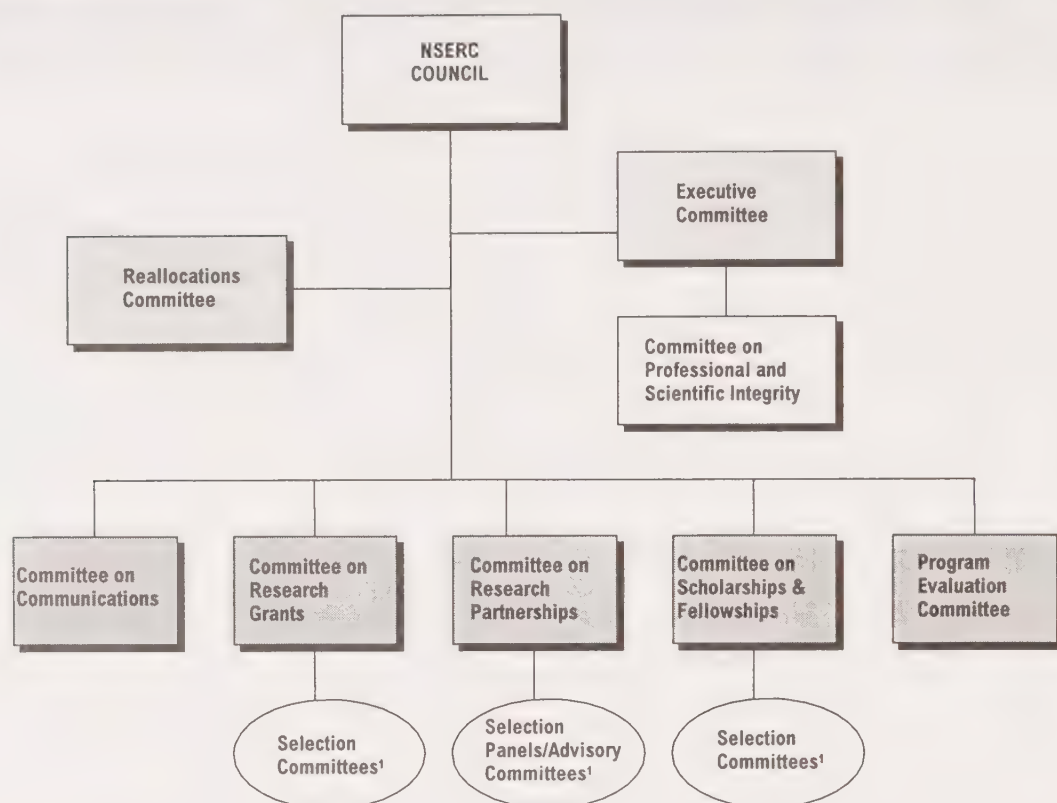


Figure 11: Council Committee Structure



1. In 1998-99, over 55 committees were active.

Table 3: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Line

	Forecast 1998-99	Planned 1999-00	Planned 2000-01	Planned 2001-02
Natural Sciences and Engineering Research Council Program				
Support of Research and Scholarship	204	215	215	215
Total Agency	204	215	215	215

C. Additional Financial Information

Table 4: Summary of Standard Objects by Expenditure

(\$ millions)	Forecast Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02
Personnel				
Salaries and wages	10.0	9.7	9.7	9.7
Contributions to employee benefit plans	1.9	1.9	1.9	1.9
	12.0	11.6	11.6	11.6
Goods and services				
Transportation and communications*	2.6	2.7	2.7	2.7
Information	1.3	1.2	1.2	1.2
Professional and special services	3.8	3.1	3.1	3.1
Rentals	0.2	0.3	0.3	0.3
Purchased repair and maintenance	0.3	0.5	0.5	0.5
Utilities, materials and supplies	0.4	0.4	0.4	0.4
Minor capital	0.4	0.3	0.3	0.3
	9.0	8.5	8.5	8.5
Capital				
Controlled capital	—	—	—	—
Revolving Fund	—	—	—	—
	—	—	—	—
Transfer payments				
Voted	478.0	518.3	525.8	525.2
Statutory	—	—	—	—
	478.0	518.3	525.8	525.2
Gross budgetary expenditures	499.0	538.5	545.9	545.4
Less: Revenues Credited to the Vote	—	—	—	—
Net budgetary expenditures	499.0	538.5	545.9	545.4
Non-budgetary (LIAs)	—	—	—	—
Total	499.0	538.5	545.9	545.4

*Includes the transportation costs of the volunteer members of Council committees (approximately 450 volunteers).

Note: Forecast and planned spending includes additional funding of \$1 million per year to establish a Network of NSERC Industry Chairs in Design Engineering.

Planned spending includes additional funding announced in the 1999 federal budget of \$32.5 million per year (\$25 million to support advanced research plus \$7.5 million targeted for health-related research). The figures do not include the additional \$30 million per year provided to the Networks of Centres of Excellence.

Table 5: Program Resources by Program and Business Line for 1999-00

(\$ millions)	Budgetary				Non-Budgetary			
							</	

Note: Planned spending includes additional funding of \$1 million to establish a Network of NSERC Industry Chairs in Design Engineering.

Planned spending includes additional funding announced in the 1999 federal budget of \$32.5 million (\$25 million to support advanced research plus \$7.5 million targeted for health-related research). The figures do not include the additional \$30 million provided to the Networks of Centres of Excellence.

Table 6: Transfer Payments by Program and Business Line

(\$ millions)	Forecast Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02
Grants				
Natural Sciences and Engineering Research Council Program				
<i>Support of Research and Scholarship</i>	478.0	518.3	525.8	525.2
Total grants	478.0	518.3	525.8	525.2
Contributions	—	—	—	—
Total grants and contributions	478.0	518.3	525.8	525.2

Note: Forecast and planned spending includes additional funding of \$1 million per year to establish a Network of NSERC Industry Chairs in Design Engineering.

Planned spending includes additional funding announced in the 1999 federal budget of \$32.5 million per year (\$25 million to support advanced research plus \$7.5 million targeted for health-related research). The figures do not include the additional \$30 million per year provided to the Networks of Centres of Excellence.

Table 7: Revenue by Program

Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF) (\$ millions)	Forecast Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02
Natural Sciences and Engineering Research Council Program				
<i>Support of Research and Scholarship</i>	0.4	0.4	0.4	0.4
Total Credited to the CRF	0.4	0.4	0.4	0.4
Total Revenue	0.4	0.4	0.4	0.4

Table 8: Net Cost of Program for 1999–00

(\$ millions)	Natural Sciences And Engineering Research Council Program	Total
Gross Planned Spending	538.5	538.5
Plus:		
<i>Services Received without Charge</i>		
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	1.2	1.2
Contributions covering employees' share of insurance premiums and costs paid by TBS (\$9,743,000 * 5.5%)	0.5	0.5
Workers' compensation coverage provided by Human Resources Development Canada	—	—
Salary and associated costs of legal services provided by Justice Canada	—	—
	1.7	1.7
Total Cost of Program	540.2	540.2
Less:		
Revenue Credited to the Vote	—	—
Revenue Credited to the CRF	0.4	0.4
Total Revenue	0.4	0.4
1999–2000 Estimated Net Program Cost	539.8	539.8

Note: Planned spending includes additional funding of \$1 million to establish a Network of NSERC Industry Chairs in Design Engineering.

Planned spending includes additional funding announced in the 1999 federal budget of \$32.5 million (\$25 million to support advanced research plus \$7.5 million targeted for health-related research). The figures do not include the additional \$30 million provided to the Networks of Centres of Excellence.

D. Other Information

Table 9: Listing of Statutes and Regulations

NSERC does not administer any statutes.

NSERC was created by the *Natural Sciences and Engineering Research Council Act* 1976-77, c. 24, s. 24.

Table 10: Contacts for Further Information and Web Site

Our Web site is located at: www.nserc.ca

For further information about this report you can contact:

Mr. Steve Shugar
Director, Policy and International Relations
Tel. (613) 995-6449
Fax. (613) 947-5645
E-mail: sbs@nserc.ca or steve.shugar@nserc.ca

Or

Ms. Robbyn Plumb
Policy Analyst, Policy and International Relations
Tel. (613) 996-1417
Fax. (613) 947-5645
E-mail: rmp@nserc.ca or robbyn.plumb@nserc.ca

Table 11: References

AUCC Faculty Survey Findings. November 1997.

Brain Drain or Brain Gain? AUCC, 1997.

Brzustowski, Tom. "A Start has been made". Presentation to the Standing Committee on Finance. NSERC, November 1998.

Department of Finance. *The Economic and Fiscal Update – Strong economy and secure society*, October 14, 1998.

"DFAIT Refines Approach to International S&T Activities", *Research Money*, 12, no. 19, December 2, 1998.

Industry Canada. *Science and Technology Data – 1997*.

"Libraries at the mercy of a falling dollar", *University Affairs*, December 1998, p. 19.

Notes for an Address by Prime Minister Jean Chrétien. On the occasion of the Confederation Dinner, Toronto, October 26, 1998.

NSERC, *Departmental Performance Report*, 1997-98.

NSERC, *Facts and Figures*, 1997-98.

NSERC, *HQP Pipeline Analysis by Gender*, September 1997.

NSERC, *Partnerships in Knowledge – Maximizing the investment in university research*. Winter 1994.

NSERC, *Performance, Reporting and Accountability Structure*, 1997.

OECD, *Economic Outlook*, June 1998.

"Pressure Growing to Expand Interaction with International Science and Technology Community". *Research Money*, 12, no. 19, December 2, 1998.

Science and Technology for the New Century – A Federal Strategy, March 1996.

Science and Technology for the New Century – Industry Portfolio's Action Plan, March 1996.

AUCC Faculty Survey Findings, novembre 1997.

AUCC. Exode ou accueil des cerveaux? 1997.

BRZUSTOWSKI, Tom. C'est un début. Exposé au Comité permanent des finances, CRSNG, novembre 1998.

CRSNG. Alliances pour le savoir – maximiser l'investissement en recherche universitaire, hiver 1994.

CRSNG. Analyse de fond du personnel hautement qualifié (PHQ) en fonction du sexe, septembre 1997.

CRSNG. Graphiques et tableaux, 1997-1998.

CRSNG. Rapport sur le rendement, 1997-1998.

CRSNG. Structure de planification, de rapport et de responsabilisation, 1997.

DFAIT Refines Approach to International S&T Activities, « Research Money », 12, n° 19, 2 décembre 1998.

MINISTÈRE DES FINANCES. La Mise à jour économique et financière – économie forte et société solidaire, 14 octobre 1998.

INDUSTRIE CANADA, Données en sciences et en technologie – 1997

Les bibliothèques à la merci du dollar, « Affaires universitaires », décembre 1998, p. 19.
Les sciences et la technologie à l'aube du XXI^e siècle – Stratégie fédérale, mars 1996.

Les sciences et la technologie à l'aube du XXI^e siècle – Plan d'action du portefeuille de l'Industrie, mars 1996.

OCDE. Perspectives économiques de l'OCDE, juin 1998.

Pressure Growing to Expand Interaction with International Science and Technology Community, « Research Money », 12, n° 19, 2 décembre 1998.

Notes pour une allocution du premier ministre Jean Chrétien, à l'occasion du dîner de la Confédération, Toronto, le 26 octobre 1998.

D. Autres renseignements

Tableau 9 : Liste des lois et règlements

Le CRSNG n'applique aucune loi.

Le CRSNG a été créé en vertu de la *Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie*, 1976-1977, c. 24, art. 24.

Tableau 10 : Personnes-ressources et site Web

Voici l'adresse de notre site Web : www.nserc.ca

Pour plus de renseignements sur ce rapport, veuillez communiquer avec :

M. Steve Shugar
 Directeur, Politiques et relations internationales

Téléphone : (613) 995-6449
 Télécopieur : (613) 947-5645

Courriel : sbs@nserc.ca ou steve.shugar@nserc.ca

Ou

M^{me} Robbyn Plumb
 Analyste de politiques, Politiques et relations internationales
 Téléphone : (613) 996-1417
 Télécopieur : (613) 947-5645
 Courriel : rmp@nserc.ca ou robbyn.plumb@nserc.ca

Tableau 8 : Coût net du programme pour 1999-2000

Programme du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie		(en millions de \$)	
Total		Dépenses brutes prévues	
		538,5	538,5
Plus :			
Services consentis sans frais			
Installation fournie par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)		1,2	1,2
Contributions couvrant la part des employés aux primes d'assurance et coûts assumés par le SCT (9 743 000 \$ * 5,5 %)		0,5	0,5
Contributions aux régimes d'invalidité des employés fournies par Ressources humaines Canada		—	—
Salaires et coûts associés aux services juridiques fournis par Justice Canada		—	—
Coût total du programme		540,2	540,2
Moins :			
Recettes à valoir sur le crédit		—	—
Recettes portées au Trésor		0,4	0,4
Total des recettes		0,4	0,4
Coût net prévu du programme pour 1999-2000		539,8	539,8

Nota : Les dépenses prévues comprennent des crédits supplémentaires d'un million de dollars destinés à établir un Réseau de chaires industrielles en génie conceptique du CRSNG.

Les dépenses prévues tiennent compte des fonds additionnels de 32,5 millions de dollars (25 millions de dollars pour l'aide à la recherche de pointe plus 7,5 millions devant être consacrés à la recherche dans le domaine relié à la santé) qu'accorderait le budget fédéral de 1999. Les chiffres ne comprennent pas les nouveaux crédits de 30 millions de dollars accordés aux Réseaux de centres d'excellence (RCE).

Tableau 6 : Paiements de transfert par programme et domaine d'activités

(en millions de dollars)				
Subventions	Programme du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	Appui à la recherche et bourses	Prévision de dépenses	Dépenses
1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002	
478,0	518,3	525,8	525,2	
Total des subventions				
—	—	—	—	
Contributions				
478,0	518,3	525,8	525,2	
Total, subventions et contributions				
478,0	518,3	525,8	525,2	

Nota : Les dépenses prévues comprennent des fonds supplémentaires d'un million de dollars par année destinés à établir un Réseau de chaires industrielles en génie conceptique du CRSNG.

Les dépenses prévues tiennent compte des fonds additionnels de 32,5 millions de dollars par année (25 millions de dollars pour l'aide à la recherche de pointe plus 7,5 millions devant être consacrés à la recherche dans le domaine relié à la santé) qu'accordait le budget fédéral de 1999. Les chiffres ne comprennent pas les nouveaux crédits de 30 millions de dollars par année accordés aux Réseaux de centres d'excellence (RCE).

Tableau 7 : Recettes par programme

(en millions de \$)				
Recettes portées au Trésor	Prévision de dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses
1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002	
0,4	0,4	0,4	0,4	
Programme du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie				
0,4	0,4	0,4	0,4	
Appui à la recherche et bourses				
0,4	0,4	0,4	0,4	
Total à porter au Trésor				
0,4	0,4	0,4	0,4	
Total des recettes				
0,4	0,4	0,4	0,4	

Tableau 5 : Ressources par programme et domaine d'activités pour 1999-2000

(en millions de dollars)	Budgétaires				Non budgétaires	
	ÉTP	Dépenses de fonctionnement	Dépenses en capital	Paiements de transfert	Dépenses prévues	Plus : PIA
					Dépenses brutes prévues	Moins : recettes à valoir sur le crédit
						Dépenses nettes prévues
<i>Programme du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie</i>						
Appui à la recherche et bourses	215	20,2	—	518,3	538,5	—
Total	215	20,2	—	518,3	538,5	—
					538,5	538,5

Nota : Les dépenses prévues comprennent des fonds supplémentaires d'un million de dollars destinés à établir un Réseau de chaires industrielles en génie conceptique du CRSNG.

Les dépenses prévues tiennent compte des fonds additionnels de 32,5 millions de dollars (25 millions de dollars pour l'aide à la recherche de pointe plus 7,5 millions devant être consacrés à la recherche dans le domaine relié à la santé) qu'accordait le budget fédéral de 1999. Les chiffres ne comprennent pas les nouveaux crédits de 30 millions de dollars accordés aux Réseaux de centres d'excellence (RCE).

C. Renseignements financiers supplémentaires

Tableau 4 : Sommaire des articles courants de dépense

	Prévision de dépenses 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002
Personnel				
Salaires et traitements	10,0	9,7	9,7	9,7
Contributions aux régimes des avantages sociaux des employés	1,9	1,9	1,9	1,9
Biens et services				
Transport et communications*	2,6	2,7	2,7	2,7
Renseignements	1,3	1,2	1,2	1,2
Services professionnels et spéciaux	3,8	3,1	3,1	3,1
Location	0,2	0,3	0,3	0,3
Réparation et entretien	0,3	0,5	0,5	0,5
Services publics, matériel et fournitures	0,4	0,4	0,4	0,4
Dépenses en capital secondaires	0,4	0,3	0,3	0,3
Dépenses en capital	9,0	8,5	8,5	8,5
Dépenses en capital				
Dépenses en capital contrôlées	—	—	—	—
Dépenses du fonds renouvelable	—	—	—	—
Paiements de transfert				
Crédités	478,0	518,3	525,8	525,2
Législatifs	—	—	—	—
Dépenses budgétaires brutes	499,0	538,5	545,9	545,4
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	—	—	—	—
Dépenses budgétaires nettes	499,0	538,5	545,9	545,4
Non budgétaires (prêts, investissements et avances)	—	—	—	—
Total	499,0	538,5	545,9	545,4

* Comprend les frais de transport des membres siégeant bénévolement aux comités du Conseil (environ 450 bénévoles).

Nota : Les dépenses prévues comprennent des fonds supplémentaires d'un million de dollars par année destinés à établir un Réseau de chaires industrielles en génie conceptique du CRSNG.

Les dépenses prévues tiennent compte des fonds additionnels de 32,5 millions de dollars par année (25 millions de dollars pour l'aide à la recherche de pointe plus 7,5 millions devant être consacrés à la recherche dans le domaine relié à la santé) qu'accordait le budget fédéral de 1999. Les chiffres ne comprennent pas les nouveaux crédits de 30 millions de dollars par année accordés aux Réseaux de centres d'excellence (RCE).

Programme du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie Appui à la recherche et bourses				
204	215	215	215	215
Total				
Prévision 1998-1999	Prévus 1999-2000	Prévus 2000-2001	Prévus 2001-2002	

Tableau 3 : Équivalents temps plein (FTP) prévus par programme et domaine d'activités

1. En 1998-1999, on dénombrait plus de 55 comités actifs.

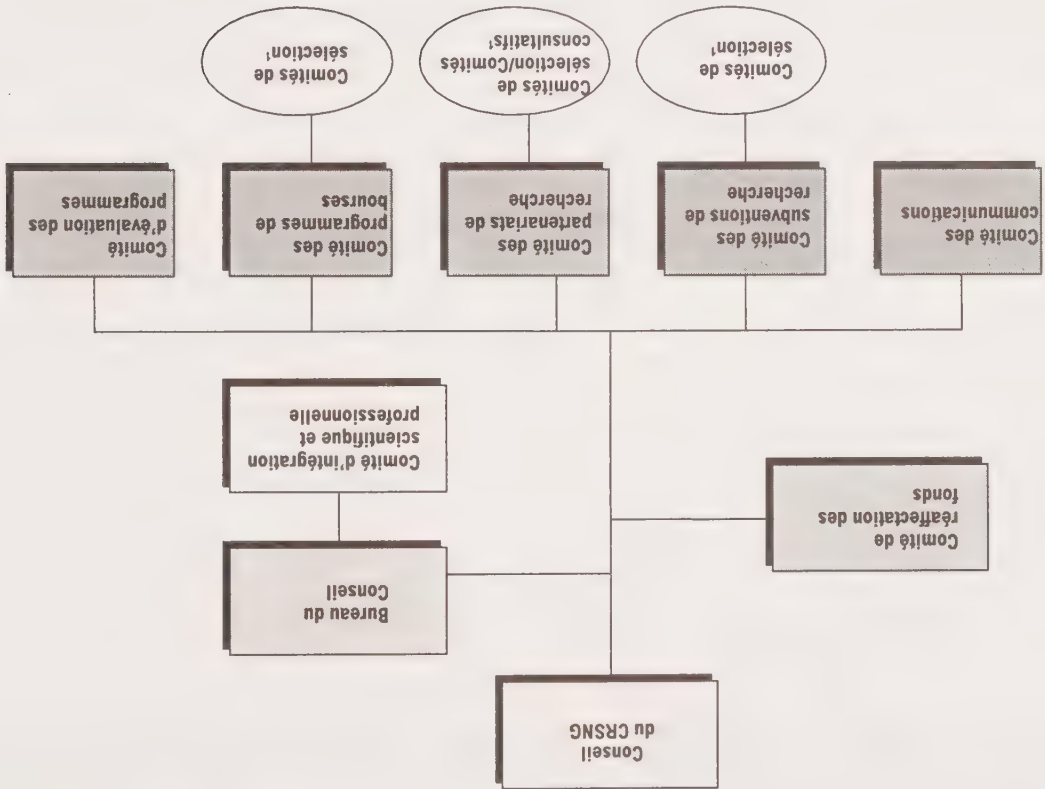
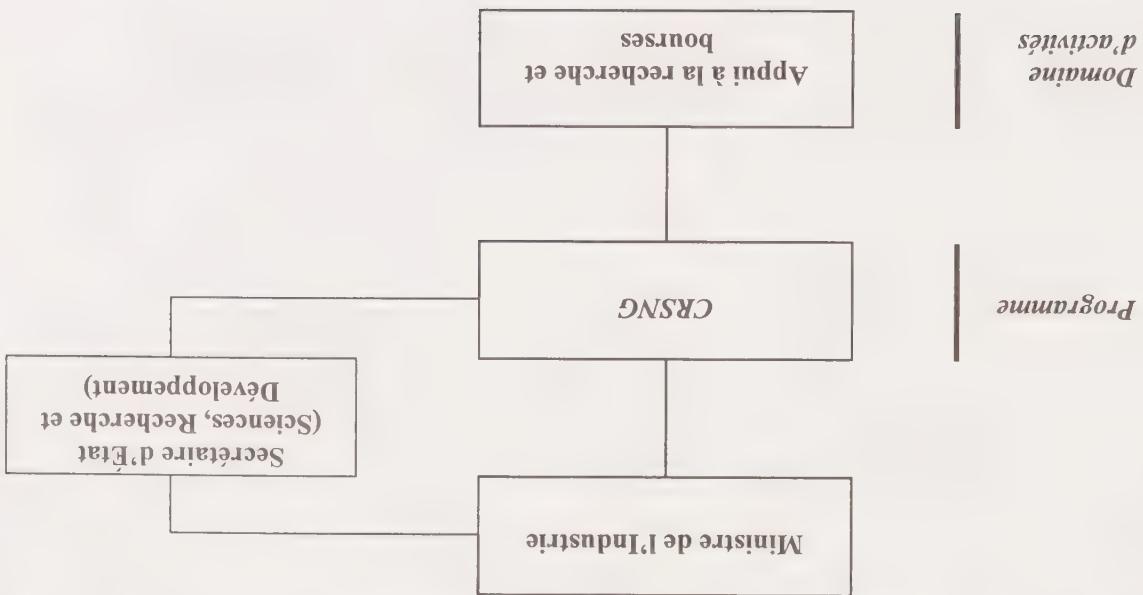


Figure 11 : Comités du Conseil

Figure 10 : Structure organisationnelle du Conseil



A. Autorisations de dépenser

Industrie
Tableau 2 : Autorisations de dépenser – Sommaire du portefeuille,
Partie II du budget des dépenses

Crédit		(en millions de \$)	
		Budget principal 1999-2000	Budget principal 1998-1999
85	et en génie	18,2	16,0
	Dépenses de fonctionnement		
	Subventions	484,8	404,8
	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1,9	1,9
	Total pour l'organisme	505,0	422,7

Section IV : Renseignements supplémentaires

A. Autorisations de dépenser

Tableau 2 : Autorisations de dépenser – Sommaire du portefeuille, Partie II du budget des dépenses

B. Renseignements sur le personnel

Figure 10 : Structure organisationnelle du Conseil
Figure 11 : Structure des comités du Conseil

Tableau 3 : Équivalents temps plein (ETP) prévus par programme et domaine d'activités

C. Autres renseignements financiers

Tableau 4 : Sommaire des articles courants de dépense
Tableau 5 : Ressources par programme et domaine d'activités pour 1999-2000
Tableau 6 : Paiements de transfert par programme et domaine d'activités
Tableau 7 : Recettes par programme
Tableau 8 : Coût net du programme pour 1999-2000

D. Autres renseignements

Tableau 9 : Liste des lois et règlements
Tableau 10 : Personnes-ressources et site Web
Tableau 11 : Références

Sensibilisation des clients externes au problème de l'an 2000.

- Le Groupe de travail CRSNG/CRSH/CRM sur l'an 2000 travaillera de concert avec la Fondation canadienne de l'innovation (FCI) et l'Association des Universités et Collèges du Canada (AUCC) afin de sensibiliser le milieu universitaire au problème de l'an 2000. Un article a paru dans le bulletin d'hiver du CRSNG, *Contact*, afin de sensibiliser les universités au problème de l'an 2000.
- Le CRSNG a informé les chercheurs que les mises à niveau de l'équipement scientifique représentaient une dépense admissible au financement.
- Un ajout au *Guide pratique à l'intention des chercheurs* du CRSNG souligne la nécessité d'être prêt à l'an 2000.

Tableau des initiatives pour l'an 2000

Initiatives pour l'an 2000	
	<p>Le SIGSB (Système informatisé de gestion des subventions et des bourses), principal logiciel utilisé par le CRSNG pour ses activités internes cruciales à sa mission, conforme aux normes relatives à l'an 2000.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Le système d'information sur les ressources humaines (SIRH) utilisé par le CRSNG et approuvé par le Conseil du Trésor conforme à l'an 2000. • Le CRSNG mettra en place un nouveau système financier approuvé par le Conseil du Trésor d'ici au 1^{er} avril 1999. Ce système Freebalance est déjà installé et les essais ont commencé. • Comme suite à l'évaluation de la conformité et à l'inventaire de son matériel et de ses logiciels, le CRSNG remplacera très peu de logiciels commerciaux et de composantes matérielles au cours du premier semestre de 1999. • Conformément au plan de vérification du CRSNG, une vérification de la conformité à l'an 2000 et des procédures de reprise en cas de catastrophe aura lieu au printemps de 1999.
Résultats escomptés	

- mise en œuvre du *Système global de paiements* afin de rationaliser le paiement des bourses;
- avancement aux phases II et III du *Projet des formules électroniques*, afin de consolider les présentations, les évaluations par les pairs et la gestion des demandes par voie électronique;
- établissement d'un Intranet pour que les employés puissent avoir facilement accès à l'information du Conseil;
- étendre le nombre de domaines pouvant faire l'objet de normes de service et, à la longue, élaborer un contrat de service pour chacun;
- poursuivre la collaboration avec les autres conseils subventionnaires de manière à harmoniser les politiques et les procédures.

Voici quelques activités clés destinées à améliorer la qualité du service :

Le CRSNG a continué de fournir des services de haute qualité à ses clients internes et externes tout en maintenant ses frais d'administration à moins de 4 % de son budget. Il entend bien préserver ce ratio tout en élaborant des normes de service et en créant des services nouveaux et améliorés.

Amélioration du service

- la série de séminaires *Déjeuner avec des têtes à Papineau*, offerts de concert par le CRSNG et PAGSE¹⁴ aux députés, aux principaux décideurs et aux médias, afin de mieux leur faire comprendre l'importance des activités de recherche et de formation qui se déroulent dans les universités au Canada;
- une campagne de publicité dans les grandes revues canadiennes afin de souligner les projets de recherche qui ont une incidence sur la vie quotidienne;
- *les Prix Synergie décernés par le CRSNG/Le Conférence Board du Canada*;
- *Les Idées canadiennes* : une page de réussites du CRSNG, envoyée tous les mois par l'entremise de News Canada;
- *Spark* : un programme pilote mené de concert avec l'Université de Guelph, dans lequel les étudiants de trois universités rédigent et vendent des articles sur la recherche subventionnée par le CRSNG;
- *site Web du CRSNG* : le réaménagement du site Web afin de le rendre plus convivial et plus attrayant au milieu des affaires, aux enfants, au public et au milieu universitaire.

Voici les principales activités destinées à renforcer cette stratégie :

En 1998, ce nombre est passé à 675. Le *Financial Post* et la revue *Les Affaires* ont également publié un encart sur le CRSNG, qui a atteint près de 270 000 lecteurs du milieu des affaires.

recherche, la collaboration entre les universités et l'industrie. Le CRSNG commencera à mettre en oeuvre cette stratégie dès 1999.

Ressources

En 1997-1998, le CRSNG a investi 95 millions de dollars dans des projets de recherche par l'entremise de son Programme de partenariats de recherche (cela ne tient pas compte des 22 millions de dollars affectés aux Réseaux des centres d'excellence), ce qui représente 22 % de son budget total. Le CRSNG continuera d'investir le même pourcentage de ses crédits dans ces programmes importants.¹³

Autres stratégies et activités

Leadership en établissement des politiques

Les leçons apprises au cours du processus d'évaluation des programmes aideront le CRSNG à formuler ses politiques et à perfectionner ses programmes de façon à ce que les investissements du CRSNG aient le plus grand effet stratégique possible sur la capacité scientifique et technologique du Canada.

Ainsi, il est devenu évident que le Canada n'a pas la capacité nécessaire pour mener des études de conception. Par conséquent, les entreprises sont souvent obligées d'engager des spécialistes venant de l'étranger. Pour combler cette lacune, le CRSNG prévoit d'établir un Réseau de chaires industrielles en génie conceptuelle. La vaste expérience du CRSNG et le succès qu'il a connu avec les chaires industrielles et les réseaux de chaires, combinés à la nécessité pour le Canada de se doter de sa propre capacité en études de conception, en font le candidat idéal. De plus, étant donné que le Canada doit améliorer les aspects environnementaux de la conception des produits et des procédés afin de pouvoir mieux répondre aux engagements qu'il a pris à Kyoto, les quatre premières chaires industrielles mettront l'accent sur les aspects environnementaux de la conception. Au début, le CRSNG investira un million de dollars par année pendant les cinq premières années.

En outre, étant donné les nombreux changements qui ont marqué l'environnement de la recherche, le CRSNG a commencé à revoir sa stratégie et son processus de planification stratégique. Sa plus récente stratégie, intitulée *Alliances pour le savoir*, a été publiée en 1994.

Sensibiliser le public

Le CRSNG continuera de sensibiliser le public à la recherche en sciences naturelles et en génie. Dans le cadre de sa nouvelle politique de communications, le CRSNG s'adressera maintenant au public, au gouvernement et au Parlement, outre ses contacts habituels avec le milieu des chercheurs. Cette stratégie commence déjà à porter fruits. En 1997, la presse a publié 450 articles mentionnant le CRSNG et les recherches qu'il subventionne.

¹³ Ne comprend pas les nouveaux crédits de 30 millions de dollars par année accordés aux Réseaux de centres d'excellence (RCE) à compter de 1999-2000 dans le budget fédéral de 1999.

¹² Comprend la contribution de tous les partenaires, de l'industrie, des universités, des ministères et organismes ainsi que d'autres sources, comme les organismes privés sans but lucratif, les instituts, les hôpitaux et d'autres organisations.

Une stratégie de communication destinée précisément à des clients industriels sensibilisera davantage le secteur privé aux programmes du CRSNG qui favorisent la

Stratégie de communication

de l'industrie.

et de transférer la technologie à des partenaires canadiennes de gérer leur propriété intellectuelle Programme de gestion de la propriété commerciale leur travaux de recherche. Le au Canada afin de leur permettre de universités et les petites et moyennes entreprises technologiques appuie les alliances entre les importants. Le Programme de partenariats temps remis sur pied deux programmes de réseaux de recherche. Le Conseil a en même grand nombre de projets universités-industrie et recherche ci-avant) et de répondre à un plus (comme le fait le Programme des subventions de

Les universités canadiennes commercialisent de plus en plus les résultats de leurs recherches. Ainsi, entre 1991 et 1996, elles ont vu leurs recettes de licence passer d'un peu moins de 10 millions de dollars à presque 30 millions de dollars. De plus, la recherche financée par le CRSNG a généré la création d'un grand nombre d'entreprises.

CRSNG d'augmenter les rétributions versées aux étudiants à même les subventions à commercialiser les projets de recherche. Cette augmentation du budget a permis au recherche en 1998, le CRSNG continuera de jouer un rôle important en aidant l'industrie Grâce à l'augmentation des crédits budgétaires affectés au Programme de partenariats de

Utilisation productive de la connaissance

Le CRSNG a réussi à multiplier l'effet de ses investissements en créant des partenariats renforcer la capacité scientifique et technologique du Canada. Au cours des dix dernières années, l'apport¹² des partenaires a monté en flèche, passant de 23 millions de dollars à 83 millions de dollars, soit une croissance de 260 %. Ces investissements ont débouché sur des accords de licence d'universités, des brevets et de nouveaux produits et procédés, de même que sur la création de politiques, de normes et de règlements. En poussant les choses un peu plus loin, cette activité devrait accroître la productivité des entreprises existantes, créer des emplois et de nouvelles entreprises et améliorer la façon dont le gouvernement gère l'avancement de la connaissance. En bout de ligne, ces partenariats engendrent la prospérité et rehausseront la qualité de vie des Canadiens.

Partenariats

plus le nombre d'innovations reposera sur la connaissance. Le secteur privé devra donc faire meilleur usage des excellentes ressources qu'offrent les universités.

En bout de ligne, il devrait améliorer la recherche fondamentale en sciences et en génie dans les universités canadiennes. Lors de son deuxième exercice de réaffectation, le CRSNG a réaffecté 30 millions de dollars (20 millions de dollars provenant de l'enveloppe des subventions de recherche et 10 millions de dollars sous forme de nouveaux crédits provenant du budget de 1998) qu'il investira dans 38 initiatives au cours des quatre prochaines années. Quelques-unes de ces initiatives portent sur l'importance croissante de la biologie moléculaire et des technologies de l'information dans la recherche moderne, ainsi que sur le besoin d'appuyer les mathématiques et les statistiques, dont dépendent bon nombre des disciplines dans des sciences et du génie. D'ici à 2002-2003, le budget global de ces secteurs aura augmenté de 20 %. La planification du troisième exercice de réaffectation s'amorce l'an prochain.

Collaboration internationale

Le CRSNG estime qu'il est primordial d'encourager les collaborations internationales de recherche, qui pourront largement profiter aux Canadiens. Un nouveau programme, le Fonds d'initiative internationale, aidera les chercheurs canadiens à établir des projets coopératifs avec des groupes de recherche ou des réseaux à l'étranger et leur permettra d'avoir eux-mêmes accès aux grands programmes internationaux. Même s'il s'agit d'un programme de faible envergure (un million de dollars en 1999-2000) il aidera quand même les scientifiques et ingénieurs canadiens à établir des contacts avec des chercheurs ailleurs dans le monde. Ce programme a pu démarrer grâce aux nouveaux crédits que le CRSNG a reçus du gouvernement fédéral dans le budget de 1998.

Ressources

En 1997-1998, le CRSNG a affecté quelque 244 millions de dollars (56 % de tout son budget) aux programmes de subventions de recherche. En chiffres absolus, le niveau des investissements augmentera grâce aux nouveaux crédits votés pour le CRSNG dans le budget de 1998.

Priorité n° 3 : L'innovation

Tout le monde comprend désormais que notre réussite dans une économie mondiale axée sur la connaissance repose sur l'accroissement de notre productivité. La productivité est le rapport de la valeur de la production aux coûts engagés dans cette production. On peut accroître la productivité en diminuant les coûts de production (mais on augmentera les coûts sociaux s'il faut pour cela diminuer les effectifs) ou en haussant la valeur de la production.

Dans l'allocation qu'il a prononcée à l'occasion du dîner de la Confédération en octobre, le premier ministre Chrétien a souligné l'importance de la productivité du Canada. Il a confié à son auditoire que l'amélioration de notre productivité se traduirait aussi par un investissement dans la connaissance, c'est-à-dire dans la recherche et le développement. Le CRSNG favorise toute innovation dans les sciences naturelles et le génie qui ajoute de la valeur aux biens et aux services que nous produisons et qui produit des gains de productivité sans aucune perte d'emploi. Plus notre économie sera axée sur le savoir.

La recherche universitaire fondamentale continue d'être la principale source de nouvelles connaissances de haute qualité. Lorsqu'il est adopté par l'industrie, ce nouveau savoir débouche sur des produits et des procédés novateurs et engendre une activité économique qui profite aux générations futures de Canadiens. De fait, les entreprises issues de la recherche financée par le CRSNG dont nous avons parlé précédemment découlent de cette recherche fondamentale. Si nous voulons nous doter d'un système national d'innovation fort et capable de donner lieu à des innovations radicales, nous ne devons cesser d'améliorer la connaissance du monde qui nous entoure.

Investir dans la recherche fondamentale

En finançant la recherche universitaire fondamentale et les gens en quête de nouvelles connaissances, le CRSNG alimente un bassin d'idées nouvelles qui génère l'innovation. Les programmes de subventions de recherche investissent dans les activités de recherche des personnes et des groupes qui travaillent dans les domaines de pointe des sciences et du génie, ainsi que dans l'équipement et les installations nécessaires à de tels travaux. Ensemble, ces deux éléments fournissent un milieu stimulant pour la formation axée sur la recherche. Un processus de revue par les pairs garantit que seuls les projets les plus

prometteurs seront financés. Tous ces investissements accroissent les capacités du Canada dans tous les domaines des sciences naturelles et du génie à l'échelle nationale et internationale et améliorent notre accès aux connaissances nouvelles du monde entier et notre façon de les utiliser.

Réaffectation des fonds

Se fondant sur des comparaisons avec les autres pays, le CRSNG a mis au point un exercice de réaffectation qui l'aide à établir ses priorités de recherche. Tous les quatre ans, des spécialistes nationaux et internationaux examinent les énoncés des perspectives présentés dans les domaines des sciences naturelles et du génie pour déterminer les priorités. Cet exercice permet de réaffecter les fonds vers les orientations stratégiques qui ont le plus d'importance pour le Canada.

Commentaires des experts internationaux sur la recherche en sciences et en génie dans les universités canadiennes

- « La qualité de la contribution des chercheurs canadiens en technologie des procédés est absolument exceptionnelle, à l'échelle internationale. »
- « ... en informatique et en sciences de l'information, le Canada jouit depuis fort longtemps d'une tradition d'excellence, même mesurée à l'aune des normes internationales les plus élevées : excellence en éducation, excellence en recherche et excellence de l'influence. »
- « Les chercheurs canadiens comptent actuellement parmi les meilleurs scientifiques au monde en statistiques et en probabilité. »
- « Pour résumer mes propos, la psychologie canadienne se débrouille fort bien à l'échelle internationale. En effet, les psychologues canadiens occupent une place prééminente dans presque tous les domaines de la psychologie. »

programmes de formation qui ont profité à plus de 50 000 étudiants de maîtrise et de doctorat ainsi qu'à de jeunes chercheurs.

Le CRSNG complètera ces investissements par d'autres activités. Par exemple, le Conseil aide actuellement des étudiants et de jeunes chercheurs à satisfaire aux besoins de la prochaine génération de chercheurs canadiens. Les deux ateliers qui ont eu lieu jusqu'à maintenant ont fourni une excellente tribune de discussion qui a débouché sur des recommandations, des plans d'action et des modifications positives des politiques de programmes. Un troisième atelier est prévu et pourra permettre d'obtenir le point de vue de jeunes chercheurs sur la Stratégie du CRSNG.

Le CRSNG a aussi utilisé la plus grande partie des nouveaux crédits annoncés dans le budget de 1998 pour venir en aide à des diplômés de deuxième et troisième cycles et à des stagiaires postdoctoraux. De plus, le Conseil a ajouté 2 000 bourses à son Programme de bourses de

recherche de premier cycle, il a augmenté le niveau des rétributions et le nombre de bourses pour tous les programmes de bourses de base et il a haussé la rétribution maximale et le nombre d'étudiants de troisième cycle et de boursiers postdoctoraux qui sont appuyés à partir des subventions de recherche.

Les femmes

Pour aider à alléger le problème de la sous-représentation des femmes dans les chaires d'enseignement en sciences naturelles et en génie, le CRSNG a créé un nouveau programme qui encourage les universités canadiennes à nommer, à des postes conduisant à la permanence, des femmes chercheuses qui ont un avenir prometteur.

Ressources

En 1997-1998, le CRSNG a investi 146 millions de dollars, soit 33 % de son budget, dans la formation de la prochaine génération de scientifiques et d'ingénieurs. L'aide directe accordée aux étudiants et aux boursiers postdoctoraux représente 14 % du budget, le reste figurant à titre d'aide indirecte. Étant donné que le budget de 1998 accordait de nouveaux crédits au CRSNG, ce niveau d'investissement augmentera au cours des années à venir. Cette initiative contribuera à améliorer l'avenir des jeunes chercheurs canadiens et celui de notre nation.

En 1997-1998, plus de 9 000 étudiants et boursiers postdoctoraux ont reçu une aide du CRSNG. Un autre groupe de 2 700 techniciens d'université ont été rémunérés à même les subventions accordées par le CRSNG à des chercheurs universitaires. En tout, le CRSNG a créé cette année plus de 12 000 emplois de haute technologie, dans lesquels les personnes acquièrent les connaissances les plus avancées qui existent. De plus, les subventions du CRSNG permettent aux chercheurs d'acheter des biens et des services (comme du matériel, de l'équipement scientifique et des déplacements) qui, indirectement, ont créé ou préservé environ 1 500 autres emplois.

normes et règlements. De cette manière, ils raffermissent notre économie et amélioreront la qualité de vie de tous les Canadiens.

Le gouvernement fédéral a accru ses investissements dans les ressources humaines et les connaissances. Parmi ses récents investissements dans le domaine des connaissances, notons : la Fondation canadienne de l'innovation (FCI), les Réseaux de centres d'excellence et l'augmentation des fonds accordés à trois conseils subventionnaires, et la création des Instituts canadiens de la recherche en santé (ICRS). Le fonds des Bourses du millénaire qui a été annoncé dans le budget de 1998 est un investissement clé dans les ressources humaines.

La création d'une entreprise est l'un des résultats les plus concrets de la recherche subventionnée par le CRSNG. En 1998-1999, un sondage a révélé que, au cours des 20 dernières années, la recherche partiellement financée par le CRSNG avait contribué à mettre sur pied au moins 108 entreprises. Ces entreprises emploient plus de 5 800 Canadiens et génèrent un chiffre d'affaires qui dépasse 1,1 milliard de dollars.

Même à cela, comme nous le soulignons dans les « Défis » aux pages 10-16, différents aspects de la recherche continuent de peser sur le budget du CRSNG. Le CRSNG doit donc effectuer des investissements stratégiques qui correspondent aux besoins du Canada et aux priorités du gouvernement, notamment la Stratégie fédérale en matière de sciences et de technologie, *Les sciences et la technologie à l'aube du XXI^e siècle*, ainsi que le *Plan d'action du Portefeuille de l'Industrie*. À cette fin, le CRSNG a concentré ses ressources selon trois grandes priorités : **les gens, la découverte et l'innovation**.

Il faut se rappeler que les investissements du CRSNG mettent plus de temps à porter fruits que la plupart des autres investissements gouvernementaux. Il est donc souvent impossible de préciser concrètement les résultats prévus pour la période de planification.

Priorité n° 1 : Les gens

Les jeunes gens

Les investissements du CRSNG dans la formation et le perfectionnement de personnes hautement qualifiées en sciences et en génie sont cruciaux pour la productivité à long terme du Canada. Les capacités futures du Canada dans ces deux domaines dépendent des diplômés, des boursiers postdoctoraux et des professeurs débutants d'aujourd'hui. Le CRSNG investit de deux façons dans la formation supérieure de ces jeunes. Des concours nationaux offrent des bourses aux personnes choisies. Il fournit également une aide indirecte lorsque, par exemple, un chercheur embauche un étudiant ou un stagiaire postdoctoral en utilisant une partie de la subvention qu'il a reçue du CRSNG.

Tous ces investissements procurent au Canada des spécialistes en sciences naturelles et en génie. Ils aident également à combler la demande en travailleurs hautement qualifiés qui seront en mesure de poursuivre une carrière axée sur la connaissance dans tous les secteurs de l'économie. Au cours de ses 21 ans d'histoire, le CRSNG a offert des

B. Plans par domaine d'activités

Domaine d'activités

L'unique domaine d'activités du CRSNG est : l'appui à la recherche et à l'érudition dans les sciences naturelles et le génie.

Objectif du domaine d'activités

L'objectif du domaine d'activités du CRSNG est identique à l'objectif général du Conseil décrit à la page 8 : contribuer à la prospérité du Canada et au maintien de la haute qualité de vie des Canadiens en appuyant l'avancement des connaissances en sciences naturelles et en génie (SNG) au Canada et en veillant à la formation de personnes qui pourront favoriser et utiliser ces connaissances.

Dépenses prévues

Voir le tableau 1 : Plan de dépenses du CRSNG (page 17). Le tableau 1 tient compte de l'investissement additionnel de 32,5 millions de dollars par année (25 millions de dollars pour l'aide à la recherche de pointe plus 7,5 millions de dollars devant être consacrés à la recherche dans le domaine relié à la santé) qui a été annoncé dans le budget fédéral de 1999. Puisque le Conseil du CRSNG n'a toujours pas approuvé la répartition de ces fonds additionnels parmi les programmes du CRSNG, les propos qui suivent ne reflètent pas les plans d'affectation des nouveaux fonds.

Priorités, stratégies, activités et résultats clés

Contexte

L'économie mondiale axée sur le savoir continuera son expansion dans les années qui viennent. La prospérité et la haute qualité de vie au Canada reposeront sur notre capacité de redresser le long déclin qu'a connu notre productivité par rapport à celle des États-Unis et de nos principaux partenaires commerciaux. Notre succès dépendra de nos investissements dans les connaissances et dans les ressources humaines ainsi que des liens qui s'établiront entre elles.

Grâce aux investissements que le CRSNG effectue au nom du gouvernement du Canada, les chercheurs canadiens ont accès aux connaissances de pointe partout dans le monde. Forts de ces connaissances et travaillant de plus en plus en partenariat avec l'industrie, les chercheurs aident à alimenter le système d'innovation au Canada. Formés avec l'aide du CRSNG, les étudiants acquièrent les compétences dont ils ont besoin pour poursuivre une carrière enrichissante dans tous les secteurs de l'économie et pour devenir les chefs de file de demain. Ces investissements dans la base de connaissances du Canada débouchent sur l'innovation dans l'industrie et favorisent l'adoption de politiques,

Section III :

Plans, priorités, stratégies et résultats prévus

A. Résumé des priorités et des résultats prévus

Figure 9 : Tableau de la réalisation de nos principaux engagements¹¹

Le CRSNG (Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada) œuvre afin de :

faire profiter les Canadien(ne)s des

engagement démontré par :

bénéfices économiques et sociaux découlant d'une main-d'œuvre hautement spécialisée et du transfert, des universités vers les autres secteurs, des connaissances acquises par les chercheurs canadiens en sciences naturelles et en génie

une main-d'œuvre hautement spécialisée, avec des compétences dans tous les domaines des sciences naturelles et du génie
 ✓ tendances de l'emploi et avancement professionnel des anciens boursiers et des chercheurs subventionnés
 une base de connaissances avancées, vitale pour l'économie et la société canadiennes, à court et à long termes
 ✓ résultats de travaux de recherche de haute qualité, évalués selon des critères internationaux élevés

application des connaissances pour la formulation de politiques, de normes et (ou) de règlements nouveaux
 ✓ incidence et effets de la contribution des chercheurs et (ou) des résultats de la recherche sur l'élaboration des politiques publiques, des règlements et des normes
 utilisation créative et productive des connaissances, pour la conception de nouveaux produits et services, créant de la sorte de nouveaux emplois et de nouvelles entreprises
 ✓ tendances relatives au nombre de partenariats aidés par le CRSNG entre le milieu universitaire et les secteurs privé et public

✓ incidences économiques de la recherche appuyée par le CRSNG

¹¹ Tel que publié dans le Rapport sur le rendement du CRSNG 1997-1998 ainsi qu'à l'annexe B du Rapport annuel au Parlement, intitulé *Une gestion axée sur les résultats 1998*.

D. Plan de dépenses

Tableau 1 : Plan de dépenses du CRSNG

	Prévision de dépenses	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002
(en millions de \$)	1998-1999*	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Dépenses brutes du programme :				
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	499,0	538,5	545,9	545,4
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	—	—	—	—
Dépenses nettes du programme	499,0	538,5	545,9	545,4
Moins : Recettes portées au Trésor	(0,4)	(0,4)	(0,4)	(0,4)
Plus : Non budgétaires (PIA)	—	—	—	—
Plus : Coût des services consentis par d'autres ministères	1,8	1,7	1,7	1,7
Coût net de l'organisme	500,4	539,8	547,2	546,7

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant.

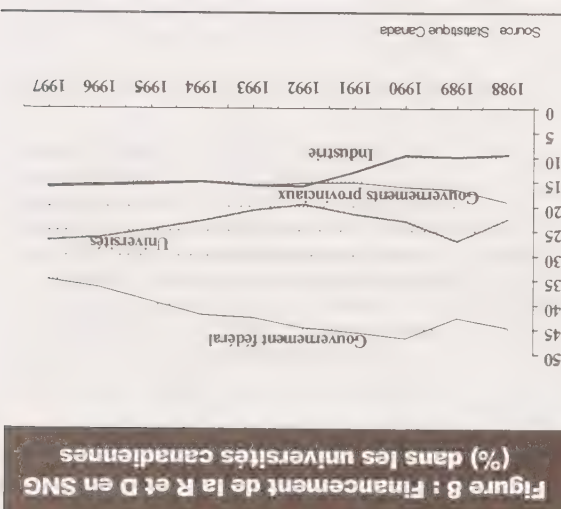
Nota : Les dépenses prévues comprennent des fonds supplémentaires d'un million de dollars par année destinés à établir un Réseau de chaires industrielles en génie conceptique du CRSNG.

Les dépenses prévues tiennent compte des fonds additionnels de 32,5 millions de dollars par année (25 millions de dollars pour l'aide à la recherche de pointe plus 7,5 millions devant être consacrés à la recherche dans le domaine relié à la santé) qu'accordait le budget fédéral de 1999. Les chiffres ne comprennent pas les nouveaux crédits de 30 millions de dollars par année accordés aux Réseaux de centres d'excellence (RCE).

La technologie de l'information explique en partie l'élimination des barrières entre les disciplines, les institutions, les secteurs et les pays. Des groupes de chercheurs possédant diverses expériences et compétences établissent actuellement des réseaux et partagent leurs résultats, souvent en collaboration avec l'industrie, les gouvernements et des partenaires internationaux, afin de trouver des solutions à de petits et grands problèmes pour le bien-être de la société. Le CRSNG a participé à cette évolution en élaborant des programmes et des mécanismes de revue qui appuient la recherche pluridisciplinaire. Même à cela, l'expérience du CRSNG continue de révéler qu'il reste encore beaucoup de chemin à faire avant de briser la barrière qui isole les disciplines.

Le Canada ne contribue qu'à environ 4 % de tout le bassin de connaissances dans le monde. Grâce à la collaboration internationale, il a accès au reste (96 %). Estimant que la collaboration internationale en science et technologie est importante, le gouvernement fédéral investi pour donner au Canada accès aux réseaux internationaux de connaissances. Ainsi, le Canada a renversé sa décision de se retirer du Comité scientifique de l'OTAN plus tôt cette année. De plus, comme on le verra à la page 23, le CRSNG a pu créer un nouveau programme international grâce à la réaffectation des ressources du budget de 1998. Le CRSNG continuera d'offrir aux chercheurs l'occasion d'accroître leur présence sur la scène internationale et de multiplier les réseaux qui aideront à garantir notre accès aux plus récentes recherches de pointe dans plusieurs domaines.

La situation s'améliore toutefois, en raison de l'appui croissant accordé par l'industrie à la R et D⁹. Par exemple, entre 1987 et 1996, la contribution des entreprises à la R et D dans le domaine des sciences naturelles et du génie (SNG) dans les universités est passée de 58 millions de dollars à 178 millions de dollars. En 1997, les entreprises ont financé près de la moitié des dépenses de R et D canadienne¹⁰. La figure 8 présente la tendance croissante du financement de la R et D dans les SNG par l'industrie dans les universités.



Les entreprises admettent que les universités offrent accès autant aux nouvelles connaissances qu'aux personnes hautement qualifiées qui peuvent utiliser ce savoir. Aussi, le nombre de partenariats que le secteur privé conclut avec les universités ne cesse d'augmenter. La figure 10 indique clairement la forte croissance du nombre d'entreprises qui ont collaboré aux programmes coopératifs de recherche entre les universités et l'industrie.

Bien que les démarches entreprises depuis 1994 pour insuffler du dynamisme à notre économie commencent à porter fruit, le Canada doit améliorer le rendement de sa productivité si l'on veut atteindre une meilleure qualité de vie pour tous les Canadiens. Le gouvernement fédéral doit donc continuer à faire en sorte que l'environnement soit favorable à l'industrie canadienne afin de permettre l'émergence d'idées nouvelles en sciences et en technologie et leur commercialisation. Alors seulement, le Canada pourra maintenir et améliorer son taux d'accroissement de productivité.

Le CRSNG est la principale source de fonds publics affectés aux partenariats de recherche entre les universités et le secteur privé. Il aura fallu près de 20 ans pour réunir ainsi les cultures universitaire et industrielle, et ces efforts donnent des résultats spectaculaires. Les réalisations de ces alliances fructueuses signifient prospérité et création d'emplois de haute qualité. En continuant à promouvoir ce type de partenariat dans tous les domaines de la R et D, le CRSNG aidera à répondre à la demande croissante de nouveaux partenariats.

⁹ Industrie Canada, *Données en sciences et technologie – 1997*, p. 2.
¹⁰ Industrie Canada, *Données en sciences et technologie – 1997*, p. 2.

qualités. Les universités, l'industrie et les gouvernements sont tous à la recherche de personnel hautement qualifié, surtout dans les domaines de la technologie de l'information. Cette vive concurrence pourrait entraver la capacité des universités d'attirer les personnes compétentes dont elles ont besoin.

Un plus grand nombre de chercheurs à subventionner

Même si le nombre de professeurs occupant un poste permanent dans la plupart des universités canadiennes est stable ou même en régression, le CRSNG doit subventionner un nombre croissant de chercheurs. Deux raisons expliquent ce fait. D'abord, on s'attend à ce que tous les nouveaux professeurs s'adonnent à la recherche; ils doivent donc être appuyés à un moment critique dans leur carrière même si leurs prédécesseurs ne jouaient aucun rôle actif dans la recherche. En second lieu, quelques professeurs qui ont pris une retraite hâtive et qui menaient activement de la recherche demeurent à leur poste sans être rémunérés; ils continuent de recevoir des fonds grâce aux concours du CRSNG. Ces deux situations profitent au Canada, mais elles exercent des pressions sur le budget du CRSNG.

Le programme des Fonds de relève de la Fondation canadienne de l'innovation a récemment accordé 36 millions de dollars pour aider plus de 400 nouveaux enseignants dans les universités au Canada à se lancer dans la recherche. Cette mesure contribuera à mettre en place une infrastructure de recherche suffisante pour les nouveaux professeurs les plus qualifiés. Toutefois, étant donné que le CRSNG aura sans doute à financer la plus grande partie des recherches de ces nouveaux enseignants, les pressions exercées sur son budget augmenteront également.

Encourager les liens entre les universités et l'industrie

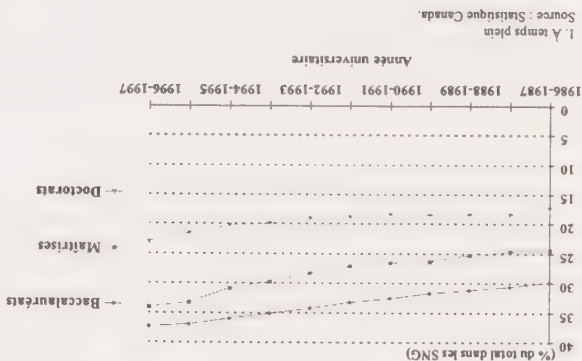
Pour améliorer la qualité de vie au Canada, il est essentiel d'augmenter la croissance de la productivité canadienne. Au cours des trente dernières années, la productivité du Canada s'est avérée moins que satisfaisante. En fait, le Canada affiche le taux d'accroissement de productivité le plus bas de tous les pays du G-7 depuis 25 ans⁸.

Deux facteurs ont contribué à ce ralentissement de la croissance de la productivité. D'abord, les dépenses du Canada au titre de la R et D dans l'industrie ne sont pas aussi importantes que celles des autres membres du G-7 et de ses principaux partenaires commerciaux. Notre système d'innovation comporte également des lacunes imputables à une adoption peu élevée des nouvelles technologies par l'industrie; une part relativement peu importante des activités manufacturières repose sur la haute technologie; les dépenses dans la R et D en pourcentage du PIB sont peu élevées, tout comme celles au titre de la R et D dans les industries de faible et moyenne technologie, par rapport aux autres pays du G-7.

⁸ *Perspectives économiques de l'OCDE*, juin 1998.

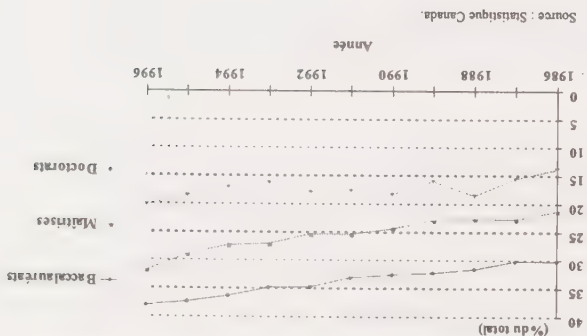
poursuivre des études supérieures dans ces deux domaines⁷. Une formation supérieure est essentielle non seulement pour mener des recherches, mais également pour aider à résoudre les problèmes dans tous les secteurs de l'économie du savoir. Il importe qu'un plus grand nombre de jeunes Canadiens soient en mesure de développer pleinement leurs talents si nous voulons soutenir et améliorer notre capacité de concurrencer et d'innover dans un monde fondé sur la connaissance.

Figure 6 : Inscription des femmes en sciences naturelles et en génie en pourcentage des inscriptions totales en SNG



1. À temps plein
Source : Statistique Canada.

Figure 7 : Diplômes décernés à des femmes en sciences naturelles et en génie en pourcentage du nombre total de diplômes accordés en SNG



Source : Statistique Canada.

La perte de chefs de file

Les coupures de fonds aux universités se sont répercutées sur leurs méthodes de dotation en personnel. Même si le débat au sujet de l'exode ou de l'accueil des cerveaux risque de ne jamais se terminer, il est certain que les universités canadiennes perdent des enseignants hautement qualifiés, qui sont généralement des chefs de file. À mesure que les professeurs chevronnés, bien rémunérés, prennent leur retraite ou acceptent des postes ailleurs, souvent à l'extérieur du Canada, les universités ont tendance à les remplacer (lorsqu'elles le font) par de jeunes professeurs.

En 1997, l'Association des Universités et Collèges du Canada (AUGC), de concert avec le CRSNG, a mené un sondage auprès de 100 doyens dans quatre grands domaines (informatique, génie, mathématiques, sciences physiques et biologiques). Ce sondage a révélé qu'en 1995-1996 et 1996-1997, on avait remplacé seulement la moitié des professeurs qui avaient quitté leur chaire. Parmi les postes ainsi comblés, plus de 80 % l'avaient été par des professeurs de premier échelon, même si leurs prédécesseurs étaient pour la plupart, arrivés à mi-carrière ou même chevronnés. Nos universités perdent ainsi beaucoup de leur capacité de recherche et de formation, tout au moins à court terme. Il semble que certaines universités songent à augmenter leur personnel enseignant dans les années à venir. Toutefois, nous ne savons pas si elles pourront attirer des candidats

⁷ Le CRSNG a été en mesure d'aider un plus grand nombre de jeunes à atteindre leurs objectifs grâce à de nouveaux crédits votés dans le budget de 1998. Pour plus de détails, voir à la page 21.

sous forme de bourses de la FCI, il faudra prévoir chaque année 100 millions de dollars de plus (c.-à-d. 10 % d'un milliard de dollars) dans les budgets de fonctionnement. Par conséquent, vu que le CRSNG finance plus de la moitié des coûts directs de la recherche dans les SNG, il s'attend à ce que la demande de fonds s'élève à au moins 50 millions de dollars par année. Si son programme de subventions de recherche devait absorber la plus grande partie de cette hausse, la demande augmenterait approximativement de 37 %. À mesure que les projets financés par la FCI se réaliseront au cours des trois prochaines années, ces estimations se préciseront.

Besoin de personnel hautement qualifié

La productivité à long terme du Canada repose sur les ressources humaines qualifiées qui peuvent contribuer à l'économie du savoir. Toutefois, les jeunes talents sont souvent attirés chez nos voisins du Sud par des salaires élevés et des subventions de recherche pour travailler dans des installations de pointe. Pour cette raison, les universités ont de la difficulté à attirer des boursiers postdoctoraux et des chercheurs débutants. De plus, nombre d'entreprises canadiennes signalent qu'elles ne peuvent trouver de travailleurs hautement qualifiés dans certains domaines, comme le génie et l'informatique. Les entreprises font souvent état de leurs postes non comblés et de leurs efforts de recrutement à l'étranger. Si cette tendance se poursuit, il se peut que ces entreprises et celles qui pourraient voir le jour, essentielles à la productivité à long terme du Canada, risquent d'aller s'établir aux États-Unis et ailleurs afin d'avoir accès à un bassin suffisant de personnel hautement qualifié.

La faible participation des femmes dans les domaines des sciences et du génie au Canada, surtout en sciences physiques et appliquées et en génie, exacerbe le problème. Au cours des 15 dernières années, le pourcentage des étudiantes universitaires ou des diplômées de deuxième et troisième cycles en sciences naturelles et en génie ne s'est pas beaucoup accru. La figure 6 présente les tendances de l'inscription féminine dans les SNG. La figure 7 illustre les mêmes tendances pour ce qui est des diplômes décernés aux femmes dans les SNG. De toute évidence, le système universitaire n'attire pas suffisamment de femmes dans le domaine des sciences naturelles et du génie. Le Canada n'exploite donc pas une part importante de sa population qui pourrait l'aider à combler le besoin de personnel hautement qualifié. En 1997, le CRSNG, en partenariat avec l'industrie, a accordé cinq Chaires des femmes en sciences et en génie destinées à l'élaboration de stratégies et de programmes visant à accroître la participation des femmes dans ces domaines⁶.

Finançant une bonne part des bourses en sciences naturelles et en génie au Canada, le CRSNG doit clairement encourager un plus grand nombre de jeunes Canadiens à

⁵ En 1998-1999, les demandes de subventions de recherche (subventions de recherche et subventions de recherche en physique subatomique) se sont élevées à 135 millions de dollars.

⁶ Grâce à l'accroissement des fonds fédéraux dont jouit le CRSNG à la suite du budget de 1998, on a créé un nouveau programme pour aider à aborder le problème de la sous-représentation des femmes au sein du personnel universitaire dans les SNG. Pour plus de détails, voir la page 21.

² Pour ce qui est des instruments de génie et instruments scientifiques, l'indice des prix de l'équipement de recherche repose sur l'indice des prix à la production aux États-Unis. On suppose que tous les achats sont faits aux États-Unis. Taux de change (dollar canadien en dollar US) : 1988 (1,231), 1989 (1,184), 1990 (1,167), 1991 (1,146), 1992 (1,209), 1993 (1,290), 1994 (1,366), 1995 (1,372), 1996 (1,364), 1997 (1,385), 1998 (1,540).

³ L'indice du prix des fournitures et du matériel repose sur l'indice des prix « des fournitures et du matériel » calculé par Research Associates of Washington pour son indice des prix de la R et D dans les universités. On suppose que tous les achats sont faits aux États-Unis et que les taux de change sont semblables à ceux donnés ci-dessus.

⁴ Comprend l'investissement initial de 800 millions de dollars qu'accordait le budget fédéral de 1997 pour la création de la FCI, ainsi qu'une somme additionnelle de 200 millions de dollars qui a été annoncée dans le budget de 1999.

La FCI a estimé que, chaque année, près de 10 % de la valeur de ses bourses sera nécessaire au fonctionnement des nouvelles installations. Étant donné que les disciplines liées aux sciences naturelles et au génie (SNG) recevront près d'un milliard de dollars

D'ici cinq ans, l'investissement fédéral de 1 milliard de dollars pour la création de la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI)⁴ devrait engendrer des investissements de 2,5 milliards de dollars dans une infrastructure de recherche fort nécessaire. Cependant, bien que la FCI renforce la capacité des universités canadiennes en matière de recherche, elle crée également des défis pour tous les secteurs. En finançant le coût direct de la recherche, le CRSNG prévoit que la demande de fonds servant au fonctionnement de nouvelles installations et de laboratoires augmentera fortement.

Répercussions de la Fondation canadienne de l'innovation

- La transformation de coûts indirects en coûts directs : Beaucoup de services qui étaient auparavant gratuits doivent maintenant être payés par les utilisateurs à même les subventions du CRSNG. Par exemple, le temps de navigation, le transport aux stations de recherche du Nord et l'accès aux installations nationales entraînent maintenant des frais d'utilisation. Cela signifie que les subventions du CRSNG doivent absorber une part beaucoup plus importante du coût total de la recherche qu'auparavant.

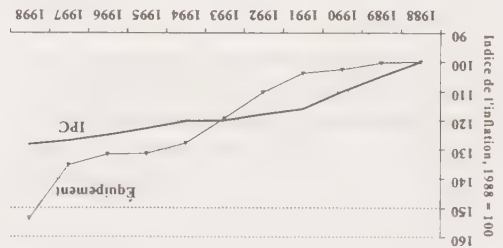


Figure 4 : Indice des prix de l'équipement de recherche?

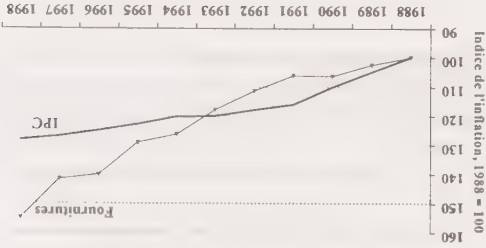


Figure 5 : Indice des prix des fournitures et du matériel?

Source : Research Associates of Washington.

Source : U.S. Bureau of Labor.

¹ « Les bibliothèques à la merci du dollar », *Affaires universitaires*, décembre 1998, p. 19.

- *Les méthodes de recherche coûteuses* : Pour mener des recherches de calibre international, les chercheurs canadiens doivent utiliser des méthodes modernes. Par exemple, les méthodes faisant appel à l'analyse de l'ADN sont devenues la norme dans toutes les sciences biologiques. Ces techniques modernes sont plus coûteuses que les méthodes classiques.
- *L'inflation* : Le prix d'outils comme les monographies scientifiques et les journaux scientifique augmentent beaucoup plus rapidement que l'indice des prix à la consommation (IPC). Par exemple, tous les abonnements ont augmenté de 10 % à 20 % sous l'effet combiné de la dévaluation du dollar, de l'augmentation des frais d'abonnement et de l'inflation¹. La figure 4 présente l'écart entre l'IPC et l'indice des prix du matériel de recherche, tandis que la figure 5 compare l'IPC aux prix des fournitures et du matériel.
- *Le dollar* : La faiblesse du dollar canadien augmente le coût des instruments scientifiques achetés à l'étranger (la plus grande partie des achats) ainsi que les activités de recherche à l'échelle internationale. La situation s'est exacerbée au moment où la crise financière qui a secoué l'Asie et la Russie l'a laissé le dollar canadien osciller autour de 67 cents américains.
- *La dépendance à l'égard des subventions du CRSNG*. Plusieurs raisons expliquent cette situation :
 - Les coûts qui doivent être engagés pour effectuer de la recherche de pointe de calibre international augmentent sans cesse, engendrant du même coup une plus grande dépendance à l'égard des subventions du CRSNG.

Coût croissant de la recherche

Défis

Le CRSNG est bien connu des entreprises très actives en R et D. En effet, 43 des 50 principales entreprises canadiennes de R et D (selon le classement du *Globe and Mail*, 1997) ont financé, conjointement avec le CRSNG, des travaux de recherche universitaire.

Le nombre d'entreprises qui participent aux divers programmes coopératifs de recherche universités-industrie offerts par le CRSNG ne cesse d'augmenter (voir la figure 3). Depuis la création de ces programmes, plus de 1 200 entreprises y ont participé, passant de 50 entreprises en 1983 à plus de 500 en 1997. En moyenne, 100 nouvelles entreprises collaborent avec le CRSNG chaque année.

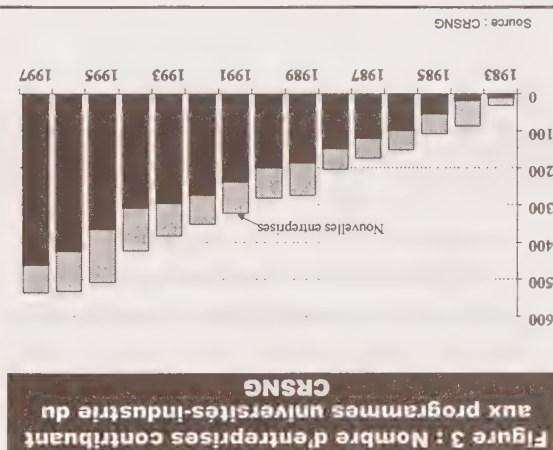


Figure 2 : Clientèle du CRSNG, 1997-1998

Clientèle canadienne	Nombre de clients participants ou ayant reçu un appui	Proportion de la population	Tendances dans la proportion de la population au cours des 10 dernières années
----------------------	---	-----------------------------	--

Le CRSNG compte une très grande clientèle. En effet, près de 8 800 chercheurs universitaires, plus de 9 000 étudiants universitaires et boursiers postdoctoraux et plus de 2 700 techniciens universitaires et autre personnel spécialisé affecté à la recherche reçoivent un appui du CRSNG. De plus, le CRSNG a conclu des partenariats avec un nombre croissant d'industries et de ministères. La figure 2 présente en détail l'appui reçu par la clientèle du CRSNG. On y voit aussi la proportion approximative de personnes et d'organismes éligibles que le CRSNG appuie, ainsi que les tendances au cours des dix dernières années.

Personnes			
Chercheurs universitaires	8 774	60 % – 65 %	Faible augmentation
Étudiants de 1 ^{er} cycle	658	1 %	Plafond de 4 % ¹
Étudiants à la maîtrise ou au doctorat	7 188	35 % – 40 %	Stable
Boursiers postdoctoraux	1 500	40 % – 50 %	Stable
Techniciens en université et personnel de recherche spécialisé	2 775	30 % – 40 %	Stable
Organismes			
Universités	59	75 %	Stable
Sociétés effectuant de la R et D ²	719	9 % – 11 %	A plus que doublé
Ministères fédéraux engagés dans des activités scientifiques ²	11	65 %	A plus que doublé
Ministères provinciaux engagés dans des activités scientifiques ²	8	25 % – 40 %	A plus que doublé

Source : CRSNG

1. Devrait être stable au niveau de 4 % après le budget fédéral de 1998.
2. Organismes partenaires avec le CRSNG.

B. Objectif

Le Conseil vise en fin de compte à contribuer aux fondements de la prospérité du Canada et au maintien de la haute qualité de vie des Canadiens en appuyant l'avancement de la connaissance dans les sciences naturelles et le génie (SNG) au Canada et en veillant à former des travailleurs qui créeront et utiliseront ce savoir. Pour atteindre ce but, le CRSNG appuie, dans les universités canadiennes, la recherche qui répond aux plus hautes normes internationales d'excellence et soutient la formation de jeunes gens dans ce domaine.

Le Canada obtient ainsi des données d'avant-plan en sciences et en technologie provenant du monde entier ainsi qu'à des personnes hautement qualifiées dans ces domaines. Les partenariats avec l'industrie créent des liens entre les chercheurs et ceux et celles qui peuvent utiliser ce nouveau savoir à des fins productives et améliorer la capacité du Canada en matière d'innovation ce qui, à son tour, contribue à la création de richesses. Les nouvelles connaissances en sciences naturelles et en génie accroissent aussi notre qualité de vie grâce à l'influence qu'elles exercent sur les politiques, les règlements, les pratiques et les institutions.

C. Milieu opérationnel

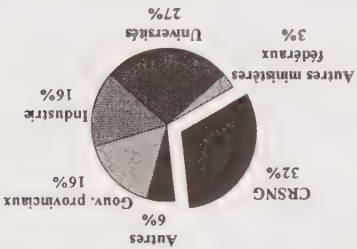
Position sur le marché et clientèle

Universités

Le CRSNG est le principal organisme subventionnaire de la recherche et développement (R et D) en sciences naturelles et en génie dans les universités canadiennes. En 1997, celles-ci ont effectué pour environ 1,1 milliard de dollars de travaux de R et D dans ce secteur. Le CRSNG a fourni directement près du tiers du financement total. Comme le financement restant provenant des universités, de l'industrie et des gouvernements

dépend souvent des fonds accordés par le CRSNG, on estime que plus de la moitié du financement total lui est directement ou indirectement imputable. Ce financement se compose à 32 % de subventions directes du CRSNG et d'une partie des 27 % qui représentent la contribution universitaire aux coûts indirects. La figure 1 présente la répartition du financement selon sa provenance.

Figure 1 : Financement de la R et D dans les universités au titre des sciences naturelles et du génie, 1997



Total : 1,1 milliard \$

Source : Statistique Canada

Section II : Aperçu du CRSNG

A. Mandat et mission

Le CRSNG (Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie) est l'organisme national chargé d'effectuer des investissements stratégiques dans la capacité scientifique et technologique du Canada. Organisme fédéral autonome, le CRSNG reçoit des crédits votés directement par le Parlement et rend compte de ses activités au Parlement par l'entremise du ministre de l'Industrie.

Mandat

Le CRSNG a vu le jour en 1978 et son mandat, ses fonctions et ses pouvoirs sont définis dans la Loi comme suit :

« de promouvoir et de soutenir la recherche dans le domaine des sciences naturelles et du génie, à l'exception des sciences de la santé; et de conseiller le ministre sur les aspects de recherche que ce dernier lui demande d'examiner. » (Loi sur le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, 1976-1977, c. 24).

Mission

En janvier 1994, le Conseil a adopté l'énoncé de mission suivant :

Le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie favorise l'avancement et l'application des connaissances en appuyant la recherche universitaire et la formation de scientifiques et d'ingénieurs. Le Conseil encourage l'utilisation de ce savoir afin de développer une économie nationale vigoureuse et d'améliorer la qualité de vie des Canadiens. Le CRSNG accomplit sa mission en accordant des subventions et des bourses par voie de concours et en établissant des partenariats avec les universités, les gouvernements et le secteur privé.

Comme le précise l'énoncé de mission, le CRSNG se consacre au secteur universitaire. En effet, les universités jouent un rôle essentiel dans l'avancement des connaissances, dans l'application de ce nouveau savoir à des fins productives et dans la formation de jeunes gens capables d'apporter une contribution à ces deux secteurs clés d'activité.

La stratégie fédérale en matière de sciences et de technologie, *Les sciences et la technologie à l'aube du XXI^e siècle* (mars 1996), engage le gouvernement fédéral à bâtir un système d'innovation dynamique reposant sur la réalisation des trois objectifs connexes suivants : la création d'emplois, la croissance et le développement économiques durables, l'amélioration de la qualité de vie, et l'avancement des connaissances. Le CRSNG souscrit à ces objectifs et collabore à leur atteinte dans le cadre du *Plan d'action du Portefeuille de l'Industrie*.

DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Rapport sur les plans et les priorités pour 1999-2000

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités pour 1999-2000 (RPP) du CRSNG (Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada).

À ma connaissance, ces renseignements

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les résultats clés escomptés du Conseil;

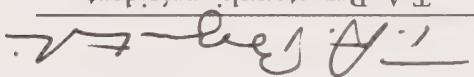
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;

- sont complets et exacts;

- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie ce document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.


T.A. Brzustowski, président

99 03 01
Date

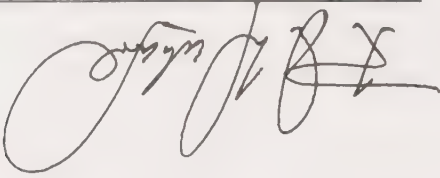
*Message du secrétaire d'État
(Sciences, Recherche et Développement)*

Les sciences, la recherche et le développement sont des domaines essentiels pour le Canada, car son économie ainsi que l'économie mondiale évoluent rapidement. Nos succès à venir reposeront sur une ressource à peu près illimitée : la connaissance. Nous pourrions créer de la richesse dans la mesure où nous saurons gérer la connaissance, c'est-à-dire la créer, l'acquérir, la diffuser et l'exploiter. C'est ce qu'on appelle l'économie du savoir.

Les sciences, la recherche et le développement sont reliés à la quête de la connaissance — la redécouverte et la redéfinition du fonctionnement du monde. L'amélioration de la condition humaine et de la qualité de vie en dépend. La quête de la connaissance doit se poursuivre inlassablement et avoir haute priorité, vu ses répercussions sur la santé, les sciences sociales, l'enseignement, l'environnement, les affaires et l'économie.

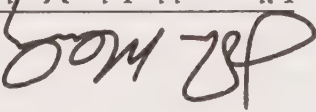
Les Canadiens ont édifié ensemble une société et une économie qu'on leur envie partout dans le monde. Le Canada est déjà un chef de file en sciences, en technologie, en recherche et développement. Reste — et c'est une belle occasion — à miser sur la collaboration et les partenariats afin de bien se préparer à la nouvelle économie du savoir. Le gouvernement s'est engagé à préserver les grands succès que le Canada a obtenus par le passé. En tant que nation, nous y parviendrons en continuant à investir dans l'enseignement et dans la recherche, en échangeant nos connaissances et en travaillant ensemble à améliorer notre économie et notre qualité de vie. En renforçant sans cesse les collectivités et, par le fait même, le Canada, nous serons en mesure de soutenir la concurrence dans la nouvelle économie mondiale.

Le Canada a tout ce qu'il faut pour être l'un des chefs de file de l'économie du savoir. Je suis convaincu, à la veille de franchir le millénaire, que nous resterons une nation forte et prospère qui offrira de grandes chances à ses citoyens.



L'honorable Ronald J. Duhamel

L'honorable John Manley



que la formation perfectionnée de travailleurs hautement spécialisés dans les deux domaines. Ces plans montrent comment le CRSNG contribuera, à titre de membre du Portefeuille de l'Industrie, à l'amélioration de la compétitivité du Canada.

Le Canada est bien placé pour figurer parmi les chefs de file mondiaux dans l'économie du savoir, au XXI^e siècle. Il possède les atouts nécessaires aux chapitres des ressources humaines, des institutions et de l'excellence dans la recherche. Il sait comment relier les Canadiens non seulement les uns aux autres mais aussi au marché mondial. Et il connaît les défis qui se posent et les possibilités qui s'offrent à lui. En mobilisant ses ressources, le Canada peut être à l'avant-garde de la nouvelle économie. Ensemble, nous pouvons nous assurer un succès continu à l'aube du nouveau millénaire.

Section I : Messages

Message du ministre de l'Industrie

À l'aube du XXI^e siècle et du nouveau millénaire, nous envisageons le Canada comme un pays fort et dynamique, résolu à jouer un rôle de chef de file dans l'économie mondiale du savoir. Le Canada continue à faire face aux défis que représentent la mutation rapide du monde et la nécessité de faire profiter tous les Canadiens et toutes les Canadiennes des avantages de l'économie fondée sur le savoir. Le gouvernement vise à stimuler la croissance économique et à créer des emplois, de manière à accroître les revenus des Canadiens et des Canadiennes et à en améliorer le niveau de vie.

Notre niveau de vie dépend directement de la productivité, et c'est pourquoi le Canada devra se préoccuper principalement d'améliorer cette dernière dans les années à venir. À cet égard, le Portefeuille de l'Industrie aura un rôle déterminant à jouer. En effet, chargé de 42 p. 100 de tous les fonds fédéraux réservés aux sciences et à la technologie et de la majorité des leviers micro-économiques du gouvernement, le Portefeuille est on ne peut mieux placé pour favoriser l'innovation et encourager l'excellence dans la recherche et les partenariats. Les treize membres du Portefeuille réunissent une gamme variée de programmes complémentaires pour aider à accroître la productivité et la compétitivité du Canada, en mettant l'accent sur des priorités stratégiques telles que la promotion de l'innovation par le biais des sciences et de la technologie, l'aide aux petites et moyennes entreprises cherchant à croître, l'encouragement du commerce et de l'investissement et la stimulation de la croissance économique dans les collectivités canadiennes.

Je suis heureux de présenter le Rapport sur les plans et les priorités au nom du CRSNG (le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada). Le Rapport expose à la population canadienne les activités, priorités et ressources prévues pour les trois prochaines années. Le CRSNG investit dans la capacité scientifique et technologique du Canada afin de fournir aux Canadiens une main-d'œuvre hautement qualifiée, dans l'avancement des connaissances nouvelles et dans l'utilisation créatrice et productive de ce savoir en vue de favoriser l'innovation dans notre économie du savoir. Le CRSNG appuie autant la recherche fondamentale universitaire par des subventions de recherche et les études de projet par des partenariats entre les universités et l'industrie,

Le Portefeuille de l'Industrie est...

Agence de promotion économique du Canada
atlantique
Agence spatiale canadienne
Banque de développement du Canada*
Commission du droit d'auteur Canada
Conseil canadien des normes*
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
Conseil national de recherches Canada
Développement économique Canada pour les régions du Québec
Diversification de l'économie de l'Ouest Canada
Industrie Canada
Statistique Canada
Tribunal de la concurrence

** N'est pas tenu de soumettre un rapport sur les plans et les priorités*

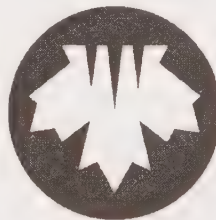
Section I : Messages.....	3
Messagerie du ministre de l'Industrie.....	3
Messagerie du secrétaire d'Etat.....	5
Déclaration de la direction.....	6
Section II : Aperçu du CRSNG.....	7
A. Mandat et mission.....	7
B. Objectif.....	8
C. Milieu opérationnel.....	8
Position sur le marché et clientèle.....	8
Défis.....	10
D. Plan de dépenses.....	17
Section III : Plans, priorités, stratégies et résultats prévus	18
A. Résumé des priorités et des résultats prévus.....	18
B. Plans par domaine d'activités.....	19
Domaine d'activités.....	19
Objectif du domaine d'activités.....	19
Dépenses prévues.....	19
Priorités, stratégies, activités et résultats clés.....	19
C. Rapports consolidés.....	27
Tableau des initiatives pour l'an 2000.....	27
Section IV : Renseignements supplémentaires.....	29
A. Autorisations de dépenser.....	30
Tableau 2 : Autorisations de dépenser – Sommaire du portefeuille, Partie II du budget des dépenses.....	30
B. Renseignements sur le personnel.....	31
Figure 10 : Structure organisationnelle du Conseil.....	31
Figure 11 : Comités du Conseil.....	32
Tableau 3 : Équivalents temps plein (ETP) prévus par programme et domaine d'activités.....	32
C. Renseignements financiers supplémentaires.....	33
Tableau 4 : Sommaire des articles courants de dépense.....	33
Tableau 5 : Ressources par programme et domaine d'activités pour 1999-2000.....	34
Tableau 6 : Paiements de transfert par programme et domaine d'activités.....	35
Tableau 7 : Recettes par programme.....	35
Tableau 8 : Coût net du programme pour 1999-2000.....	36
D. Autres renseignements.....	37
Tableau 9 : Liste des lois et règlements.....	37
Tableau 10 : Personnes-ressources et site Web.....	37
Tableau 11 : Références.....	38

Un rapport sur les plans et les priorités

Budget des dépenses
1999-2000

Investir dans les gens, la découverte et l'innovation

GRSNG
NSERC



John Manley
John Manley
Ministre de l'Industrie

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – le Plan de dépenses du gouvernement – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

Partie II – Le Budget principal des dépenses – énonce directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenses (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant;

Partie III – Plan de dépenses du ministère – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

- (1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- (2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'autonomie par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et la responsabilité au Parlement en mettant l'accent sur les résultats, et ce, dans une perspective plus stratégique et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la

poste auprès des Editions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-39

ISBN 0-660-60820-0





**Conseil de recherches en
sciences naturelles et en génie
du Canada**

Budget des dépenses
1999-2000

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CAI
FN
E77.

Government
Publications



Northern Pipeline Agency

1999-2000
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates;

Part II – The Main Estimates – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March; and

Part III – Departmental Expenditure Plans – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-31

ISBN 0-660-60815-4

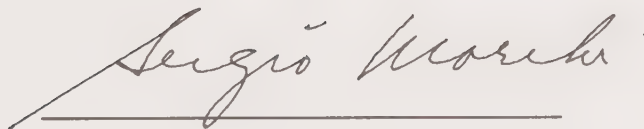


NORTHERN PIPELINE AGENCY

**1999 - 2000
Estimates**

Part III - Report on Plans and Priorities

Approved

A handwritten signature in dark ink, reading "Sergio Marchi", is positioned above a solid horizontal line.

The Honourable Sergio Marchi,
Minister Responsible for the Northern Pipeline Agency

Table of Contents

Table of Contents	i
Section I: Messages	1
Executive Summary	1
Figure 1: The Alaska Natural Gas Transportation System	2
Figure 2: The Foothills Prebuild	2
Management Representation	3
Section II: Departmental Overview	4
A. Mandate, Roles, and Responsibilities	4
B. Objectives	4
C. Operating Environment	5
D. Financial Spending Plan	6
Section III: Plans, Priorities and Strategies	7
A. Summary of Key Plans, Priorities and Strategies	7
B. Details by Business Line	8
Table 5: Program Resources by Business Line for the Estimates Year ..	8
Key Plans and Strategies	9
Expected Results	10
Section IV: Supplementary Information	11
Table 1: Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates ...	11
Table 2 - Organization and Program Composition	11
Figure 3: Organization Chart - Northern Pipeline Agency	12
Table 3: Details of Personnel Requirements by Business Line (FTEs) .	12
Table 4: Summary of Standard Objects by Expenditure	13
Table 7: Revenue by Program	13
Table 8: Net Cost of Program for the Estimates Year	15
Legislation Administered by the Northern Pipeline Agency	15
Index	16

Section I: Messages

Executive Summary

The Northern Pipeline Agency ("the Agency") was created by the *Northern Pipeline Act* ("the *Act*") in 1978. The Agency oversees the planning and construction by Foothills Pipe Lines Ltd. ("Foothills") of the Canadian portion of the Alaska Natural Gas Transportation System ("ANGTS"). The ANGTS is a pipeline mega-project intended to transport Alaskan and northern Canadian natural gas to southern markets. In Canada, the project is also referred to as the Alaska Highway Gas Pipeline Project.

Unfavourable economics have led to indefinite delays in the completion of the ANGTS. In recent years, the Agency's workload has been limited to overseeing major expansions of the southern portion of the pipeline system, referred to as the Prebuild. The Prebuild first went into operation in the 1981-82 timeframe for the initial purpose of transporting Canadian gas principally sourced from south of the 60th parallel. Because of continuing adverse economic factors, it is not expected that second-stage construction of the project will become viable for many years. The second stage would link the prebuilt Western and Eastern Legs of the pipeline with United States reserves at Prudhoe Bay and Canadian reserves in the Mackenzie Delta area.

The flow capacity of the Prebuild continues to approach the 102 million cubic metres (3.6 billion cubic feet) per day rate that was provided for in the agreement between Canada and the United States underpinning the ANGTS. The latest expansion of the Prebuild which came into service in late 1998, raised the capacity to about 94 million cubic metres (3.3 billion cubic feet) per day, a reflection of the growing export demand. Approximately one-third of all Canadian natural gas exports to the United States are transported through the Prebuild.

The determination of the Agency's budget of \$259,000 for 1999-00 includes sufficient funding to cover the cost of key operational components which are costs fully recovered through a cost recovery mechanism.

The following two figures depict the overall ANGTS project and the Canadian Prebuild.

Figure 1: The Alaska Natural Gas Transportation System

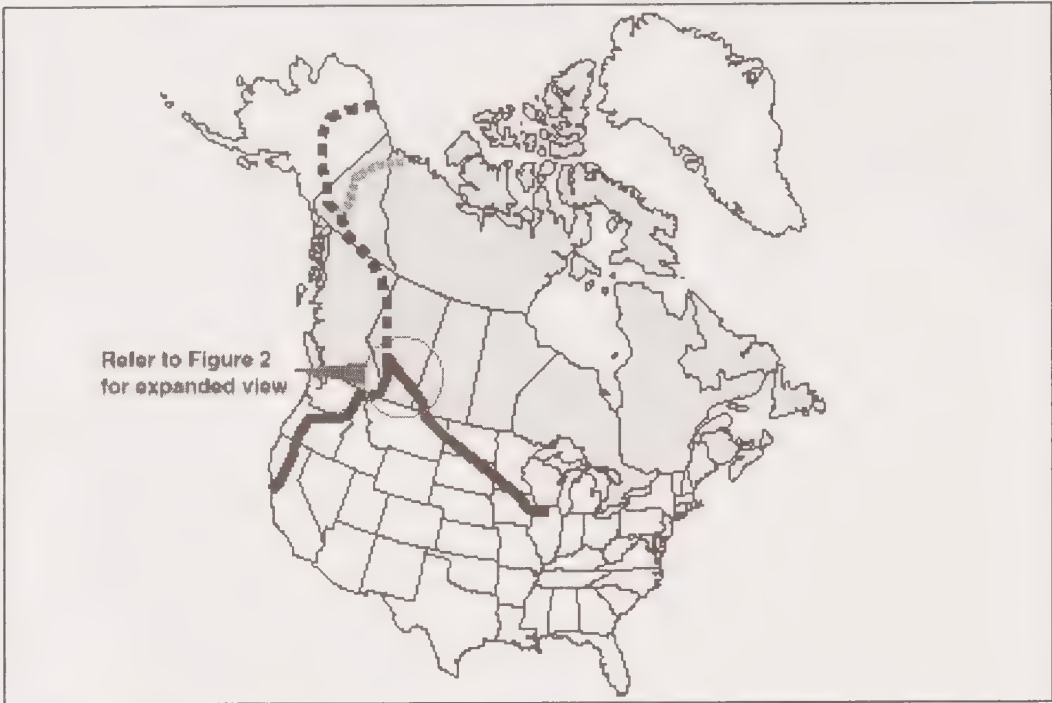
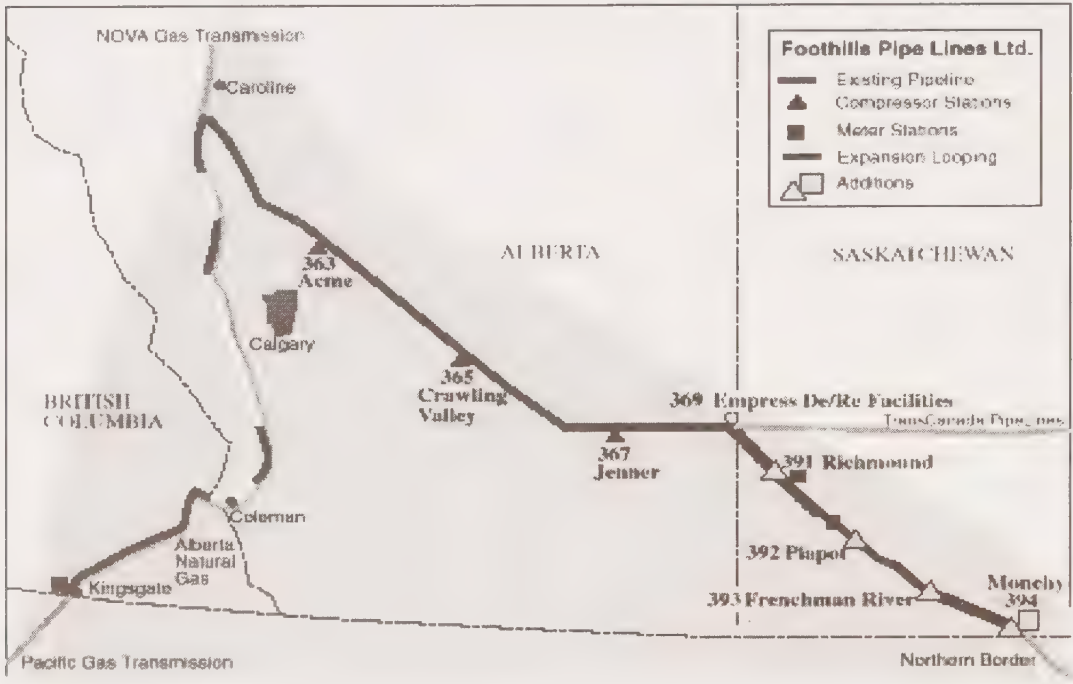


Figure 2: The Foothills Prebuild



Management Representation

Report on Plans and Priorities 1999-2000

I submit, for tabling in Parliament, the 1999-2000 Report on Plans and Priorities (RPP) for

NORTHERN PIPELINE AGENCY

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Planning and Reporting Accountability Structure (PRAS) on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name:



Robert G. Wright
Commissioner

Date: Feb. 18, 1999

Section II: Departmental Overview

A. Mandate, Roles, and Responsibilities

In 1977, following extensive regulatory hearings in both countries, the Governments of Canada and the United States of America executed an "Agreement on Principles Applicable to a Northern Natural Gas Pipeline." This agreement provided a framework for the construction and operation of the ANGTS, a pipeline mega-project capable of transporting Alaskan and northern Canadian natural gas to southern markets in the United States and Canada. The Agency co-ordinates on behalf of the Government of Canada the implementation of an agreement reached with the United States in 1980 respecting the procurement of certain designated items, including compressors and large-diameter line pipe, valves, and fittings for the construction of the ANGTS. This agreement provides that suppliers on either side of the border be afforded the opportunity to bid on a generally competitive basis. In the case of the 1998 Eastern Leg Expansion Project, Canada notified the United States authorities of its intention to suspend application of the agreed procurement procedures in light of the lack of reciprocity on their part. The Agency also monitors the actual construction for compliance by Foothills with its various undertakings and with sound environmental and engineering practices.

In 1978, the Canadian Parliament enacted the *Northern Pipeline Act* to both (i) give effect to the agreement and (ii) establish the Northern Pipeline Agency to oversee the planning and construction of the Canadian portion of the project by Foothills Pipe Lines Ltd.

Prior to commencing construction of any particular section of the pipeline, Foothills is required to obtain a series of specific approvals from the Agency pursuant to the *Act* and the terms and conditions established thereunder. These approvals relate to socio-economic and environmental requirements, routing matters, technical design, and other matters such as demonstration of financing.

B. Objectives

The objectives as defined by the *Act* are (i) to carry out and give effect to the 1977 agreement between Canada and the United States underpinning the project; (ii) to carry out, through the Agency, federal responsibilities in relation to the pipeline; (iii) to facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the pipeline; (iv) to facilitate consultation and co-ordination with the governments of the provinces and territories traversed by the pipeline; (v) to maximize the social and economic benefits of the pipeline while minimizing any adverse social and environmental impacts; and (vi) to advance national economic and energy interests and to maximize related industrial benefits by ensuring the highest possible degree of Canadian participation.

C. Operating Environment

The Agency's activities are dictated by the timing and pace of the construction of the ANGTS in Canada. A brief description and chronology of the ANGTS project is as follows.

The ANGTS is the largest proposed pipeline project in North America. It includes the construction of approximately 7,700 kilometres (4,800 miles) of large-diameter mainline pipe, about 42 percent of which would be located in Canada. The route for the pipeline through Canada and the United States is depicted in Figure 1 on page 2. Once in full operation, the ANGTS would be capable of transporting an initial 68 million cubic metres (2.4 billion cubic feet) per day of Alaskan gas. The system is also designed to accommodate the receipt and onward delivery of 34 million cubic metres (1.2 billion cubic feet) per day of northern Canadian gas via a connecting pipeline from the Mackenzie Delta / Beaufort Sea region.

As far back as 1977, the concept of prebuilding the southern portions of the ANGTS was identified as a benefit of the project, providing United States consumers with the opportunity to obtain additional surplus Canadian gas in advance of Alaskan gas. This Prebuild, which constituted Phase I of the ANGTS project, included a Western Leg to transport Canadian gas to markets in California and the Pacific Northwest and an Eastern Leg to serve primarily the United States midwest market. It was contemplated at the time that Phase II of the project, consisting of the northern portions and the remaining sections to be constructed in southern Canada and the Lower 48 region, would follow in the near term.

The construction of the Prebuild went ahead as planned and Canadian gas started flowing through the system for export in the 1981-82 timeframe. The Agency's activity level reached its peak during the construction of the Prebuild, with a corresponding staff level of approximately 100.

In 1982, at about the same time the Prebuild was completed, adverse market conditions led the sponsors of the ANGTS to put Phase II of the project on hold. The adverse market conditions were a result of (i) a decline in demand for natural gas due to economic recession and energy conservation measures; (ii) an increase in United States supply in response to higher wellhead prices; and (iii) escalating forecast costs of construction due to inflation and rising interest rates.

It was originally anticipated that the completion of the project would be delayed by only about two years. However, as time passed, it became increasingly apparent that Phase II would be delayed indefinitely. In response to this realization, the NPA shrank to a skeleton organization in the mid-1980s. The staff of the National Energy Board subsequently provided the technical expertise and advice required to facilitate the regulatory activities of the Agency.

Phase II of the ANGTS remains on hold to this day, and the consensus at this time is that the completion of the project is many years away. In the meantime, the Agency's role has been confined to overseeing expansions of the Eastern and Western Legs.

There have been five expansions completed since 1988, all of which were designed to either increase system capacity or enhance system reliability. The most significant of these expansion projects involved (i) the addition of two new compressor stations on the Eastern Leg in Alberta and of an additional compressor station and a further compressor unit in Saskatchewan, (ii) the completion of the Western Leg mainline in southeastern B.C; and (iii) a further expansion of the Eastern Leg in 1998.

The flow capacity of the Prebuild continues to approach the 102 million cubic metre (3.6 billion cubic feet) per day rate that was provided for in the underlying agreement between Canada and the United States relating to the ANGTS. The 1998 expansion of the Prebuild raised its capacity to about 94 million cubic metres (3.3 billion cubic feet) per day.

D. Financial Spending Plan

The following table is used to make the reader aware that the program cost is not borne by the taxpayer. Recoveries are not necessarily completed in the same fiscal year that the corresponding expenditures are incurred.

Financial Spending Plan

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02
Gross Program Spending:				
Regulation of Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	175	259	259	259
Less: Revenue Credited to the Vote	-	-	-	-
Net Program Spending	175	259	259	259
Less: Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund ("CRF")	175	259	259	259
Net Cost of the Agency	0	0	0	0

Section III: Plans, Priorities and Strategies

A. Summary of Key Plans, Priorities and Strategies

Northern Pipeline Agency Canada has a budget of \$259,000 in 1999-2000	
to provide Canadians with:	to be demonstrated by:
<ul style="list-style-type: none">● overview of planning and construction of the expansion of the Eastern Leg of the Prebuild completed during fiscal year 1998-1999 (further details to be provided in the Departmental Performance Report for 1999). No major projects are planned in 1999-2000	<ul style="list-style-type: none">● co-operation among government departments to ensure that all aspects of the <i>Act</i> are effectively carried out; and● as a separate employer, implementation of the Agency's own systems of policy appropriate to its operating requirements.

B. Details by Business Line

Table 5: Program Resources by Business Line for the Estimates Year

	FTE	Operating	Capital	Transfer Payments	Planned Spending	Plus: LIAs	Gross Planned Spending	Less: Revenue Credited to the Vote	Net Planned Spending
Regulation of Construction of the Alaska Highway	2	259	-	-	259	-	259	-	259
Total Agency	2	259	-	-	259	-	259	-	259

Key Plans and Strategies

The Agency has been designated as a Department for the purposes of the *Financial Administration Act*. The Operating Budget is voted by Parliament annually.

The Agency operates within the existing budget by working in co-operation with other departments including, principally, the National Energy Board ("Board"). The budget amount is approximately double the forecasted expenditures, which will likely circumvent any need in future to approach Parliament for increased funding should an unexpected increase in workload activity occur or an unanticipated expenditure arise.

As a matter of policy, the Agency conforms closely with the principles of personnel administration that apply in the Public Service of Canada. In light of its Separate Employer status and given the nature of its responsibilities, the Agency chose to adopt two compensation plans for termination of employees. The plans are to adequately compensate employees for, first, the need to reduce staff as a result of the delay in construction of the pipeline, and second, for remaining with the Agency until completion of their responsibilities. Under the Termination Plan, indeterminate employees are eligible for between two and twelve months salary upon involuntary separation, depending on level and tenure. Under the Contingency Plan, those eligible employees are entitled to an allowance upon separation of 13% of their gross salary earned.

Pursuant to subsection 29(1) of the *Northern Pipeline Act*, cost recovery charges are determined in accordance with regulations made under the *National Energy Board Act*. Annual charges are based on an estimated budget plus or minus an adjustment for prior year actual expenditures. Billing takes place on a quarterly basis. For further information, refer to page 14.

Easement fees collected by the Agency on behalf of Indian and Northern Affairs Canada in the amount of \$30,400 annually are deposited directly into the Consolidated Revenue Fund. The Yukon Government's share, paid out of the Agency's appropriation, is \$2,806. Both receipt and expense are omitted from the calculation of recoverable costs.

Expected Results

Given the arrangements in place with the other government departments, the Agency will respond effectively to regulatory filings made by Foothills during this period of continued low activity.

The Agency has been reduced to a skeleton organization but has enough "machinery" left in place to make certain that the *Act* is properly administered. The agreements that are currently in place with the National Energy Board and other government departments continue to facilitate efficiencies in the administration of the *Act*.

All of the costs incurred by the Agency in the administration of the *Act* will be fully recovered, including those costs related to services provided by other government departments.

Those costs (\$31K) that are fixed in nature relate to the Commissioner's salary, the administration of the Leasehold Agreement by Indian and Northern Affairs Canada and the accommodations managed by Public Works and Government Services Canada.

Variable costs of the Agency relate to the costs of service provided by contract, including the fees for the Special Advisor, Policy and Public Affairs and the administrative and technical support of the National Energy Board staff. While these costs have remained fairly stable over time, the Board's technical support service costs can vary substantially depending on the timing and magnitude of Foothills' Prebuild expansion activities.

Section IV: Supplementary Information

A. Summary of Voted Appropriations

Table 1: Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates

Vote	(thousands of dollars)	1999-00 Main Estimates	1998-99 Main Estimates
Northern Pipeline Agency			
60	Operating expenditures	237	237
(S)	Contributions to employee benefit plans	22	22
	Total Agency	259	259

Table 2 - Organization and Program Composition

The Northern Pipeline Agency has one Business Line, namely, the Regulation of Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline.

The Northern Pipeline Agency reports to Parliament through the Minister responsible for the Agency, currently the Minister for International Trade. The Agency has two senior officers, namely a Commissioner and an Administrator and Designated Officer. The Commissioner of the Agency, currently the Deputy Minister of International Trade, is appointed by the Governor in Council to be the deputy of the Minister responsible for the Agency. The Administrator and Designated Officer is currently a member of the National Energy Board and is based in Calgary.

The administration of the Agency is managed from its Ottawa office. Technical advice and administrative services are provided by the Board from Calgary.

To further assist the Minister responsible for the Agency in carrying out the program's mandate, there is provision for two federally-appointed advisory councils, made up of Aboriginals, business and other interested parties who are representatives of their communities in northern British Columbia and the Yukon Territory. Membership of the councils has been allowed to lapse in view of the dormant state of the second phase of the project.

Figure 3: Organization Chart - Northern Pipeline Agency

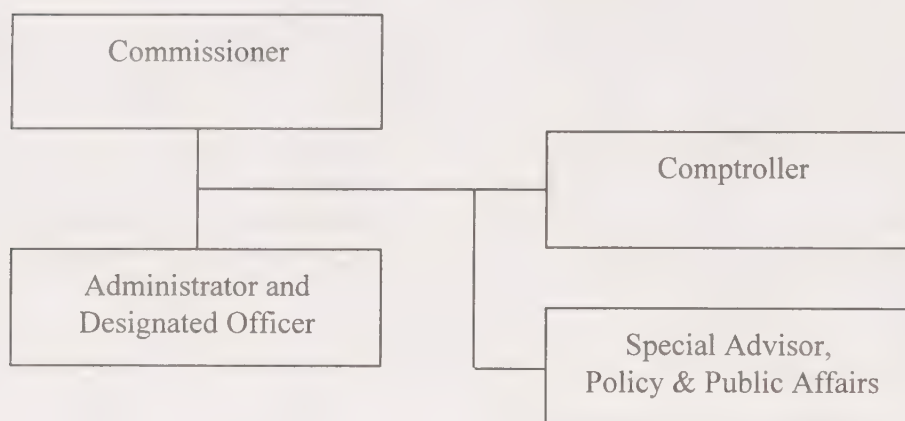


Table 3 - Details of Personnel Requirements by Business Line (FTEs*)

	1998-99 Forecast	1999-00 Planned	2000-01 Planned	2001-02 Planned
Regulation of Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	1.2	2.0	2.0	2.0
Total	1.2	2.0	2.0	2.0

*Full-time equivalent (FTE) is a measure of human resource consumption based on average levels of employment. FTE factors the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

Table 4: Summary of Standard Objects by Expenditure

(thousands of dollars)	Forecast Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02
Personnel				
Salaries and wages	72	112	112	112
Contributions to employee benefit plans	20	22	22	22
	92	134	134	134
Goods and Services				
Transportation and communications	12	20	20	20
Information	5	5	5	5
Professional and special services	40	70	70	70
Rentals	20	22	22	22
Purchased repair and maintenance	3	5	5	5
Utilities, materials and supplies	3	3	3	3
Other subsidies and payments	-	-	-	-
	83	125¹	125	125
Capital	-	-	-	-
Total budgetary expenditures	175	259	259	259

Note: 1) In the 1999-00 Main Estimates the operating costs are shown as:

Professional and Special Services	122
Utilities, Materials and Supplies	<u>3</u>
	125

The planned spending projections were subsequently refined as above, however, the total planned spending remains the same.

Table 7: Revenue by Program

Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF) (thousands of dollars)	Forecast Revenue 1998-99	Planned Revenue 1999-00	Planned Revenue 2000-01	Planned Revenue 2001-02
Regulation of Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	175	259	259	259
Total Revenue Credited to CRF	175	259	259	259

Cost Recovery and Billing Information

(thousands of dollars)	1997	1998	1999	2000	2001
Estimated recoverable costs	251	258	259	259	259
Actual recoverable costs	124	N/A	N/A	N/A	N/A
Adjustment in future year	127	N/A	N/A	N/A	N/A
Estimated recoverable costs	251	258	259	259	259
Adjustment for prior year	(120)	(117)	(120)	N/A	N/A
Total billings	131	141	139	N/A	N/A

N/A Information is not available until the completion of the audits for the corresponding fiscal years. The *Northern Pipeline Act* stipulates that an audit be performed annually by the Auditor General of Canada. Currently the audit is based on the fiscal year in order for the Agency to meet its obligations to Parliament.

Table 8: Net Cost of Program for the Estimates Year

(thousands of dollars)	Regulation of Construction of the Alaska Highway Gas Pipeline	Total
Gross Planned Spending	259	259
Total Cost of Program	259	259
Less: Revenue Credited to the CRF	259	259
1999-2000 estimated Net Program Cost	0	0

Legislation Administered by the Northern Pipeline Agency

The Minister has sole responsibility to Parliament for the following Act:

Northern Pipeline Act

(R.S.C., 1977-78,c..20,s.1)

The Minister shares responsibility to Parliament for the following regulations:

*National Energy Board Cost Recovery
Regulations*

(SOR/91-7, 1991 Canada Gazette Part II, p.15.)

Index

Act 1,4,7,9,10,14,15
administration 9,10,11
advisory council 11
agreement 1,4,10
authorities 3,4,11
business line 11,12
capacity 1,6
cost recovery 1,9,14,15
description 5
easement fees 9
economic factors 1
environment 4,5
expansions 1,6
export 1,5
Foothills Pipe Lines Ltd. 1,2,4,10
markets 1,4,5
objective 4
personnel requirements 12
plans 3,7,9,13
Prebuild 1,2,5,6,7,10
priorities 3,7
procurement 4
revenue 6,8,9,13,15
separate employer 7,9
spending 6,8,11,13,15
strategies 3,7,9
workload 1,9

Index

Accord 1,4,6,11
administration 9,10,11
agrandissement 1,4,6,8,11
autorisations 3,4,12
besoins en personnel 13
capacité 1,6
charge de travail 1,10
dépenses 7,9,10,11,12,14,16
description 5
droits de servitude 10
employeur distinct 8,10
environnement 4
exportations 1,5
Foothills Pipe Lines Ltd. 1,2,4,11
Loi 1,4,8,10,11,15,16
marchés 1,4,5
objectifs 4
plans 3,4,8,10
priorités 3,8
recettes 7,9,14,16
recouvrement des frais 1,10,15,16
secteur d'activité 9,12,13
stratégies 3,8,10
tronçon préalable 1,2,5,6,8,11

Tableau 8 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire

Réglementation de la construction du gazoduc de la route de l'Alaska		
(en milliers de dollars)		
Dépenses brutes prévues	259	259
Coût total du programme	259	259
Moins : Recettes à valoir sur le Trésor	259	259
Coût net estimatif du programme en 1999-2000	0	0

Lois administrées par l'Administration du pipe-line du Nord

Le Ministre assume l'entière responsabilité de l'administration de la loi suivante devant le Parlement :	
<i>Loi sur le pipe-line du Nord</i>	(L.R.C., 1977-78, chap. 20, art. 1)
Le ministre assume devant le Parlement la responsabilité partagée de l'administration du règlement	
Règlement sur le recouvrement des frais de l'Office national de l'énergie	(DORS/91-7, Gazette du Canada 1991, partie II, p. 15)

Tableau 7 : Recettes par programme

Recettes à valoir sur le Trésor	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses
(en milliers de dollars)	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Réglementation de la construction du gazoduc de la route de l'Alaska	175	259	259	259
Recettes totales à valoir sur le Trésor	175	259	259	259

Renseignements sur le recouvrement des frais et la facturation

(en milliers de dollars)	1997	1998	1999	2000	2001
Frais recouvrables estimatifs	251	258	259	259	259
Frais recouvrables réels	124	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.
Rajustement de l'année subséquente	127	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.
Frais recouvrables estimatifs	251	258	259	259	259
Rajustement pour l'année antérieure	(120)	(117)	(120)	S.O.	S.O.
Total de la facturation	131	141	139	S.O.	S.O.

S.O. On dispose de l'information seulement à la fin des vérifications pour les exercices financiers correspondants. La Loi sur le pipe-line du Nord stipule qu'une vérification doit être menée tous les ans par le Vérificateur général du Canada. À l'heure actuelle, cette vérification est fondée sur l'exercice financier de manière que l'Administration s'acquitte de ses obligations envers le Parlement.

Tableau 4 : Sommaire des dépenses par article courant

(en milliers de dollars)	Dépenses projetées 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002
Personnel				
Salaires et traitements	72	112	112	112
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	20	22	22	22
Biens et services				
Transport et communications	12	20	20	20
Information	5	5	5	5
Services professionnels et spéciaux	40	70	70	70
Location	20	22	22	22
Achats de services de réparation et d'entretien	3	5	5	5
Services publics, matériaux et fournitures	3	3	3	3
Autres subventions et paiements	-	-	-	-
Immobilisations				
	83	125 ¹	125	125
Dépenses budgétaires totales	175	259	259	259

Note : 1) Le budget principal des dépenses de 1999-2000 présente les coûts de fonctionnement comme suit :

Services professionnels et spéciaux
Services publics, matériaux et fournitures

122
3
125

Nous avons ventilé les prévisions des dépenses comme c'est indiqué ci-dessus, mais les dépenses totales prévues ne changent pas.

Figure 3 : Organigramme - Administration du pipe-line du Nord

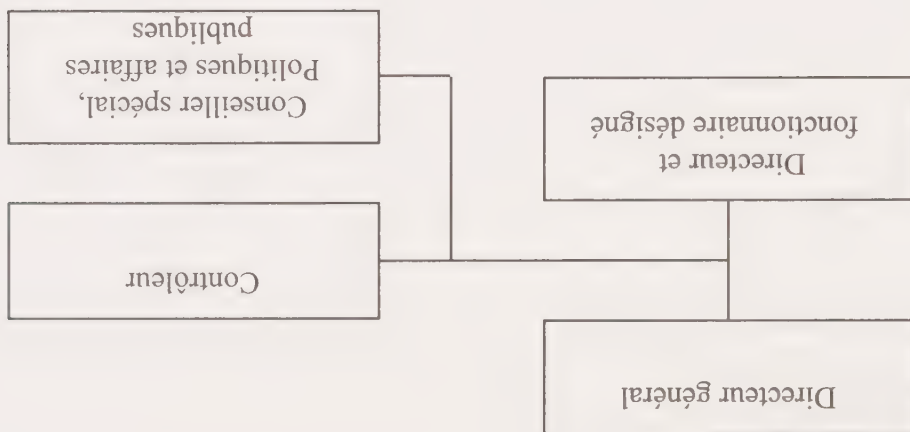


Tableau 3 - Détails des besoins en personnel par secteur d'activité (ETP*)

Projetés 1998 - 1999	Prévus 1999-2000	Prévus 2000-2001	Prévus 2001-2002
1,2	2,0	2,0	2,0
Réglementation de la construction du gazoduc de la route de l'Alaska			
1,2	2,0	2,0	2,0
Total			
1,2	2,0	2,0	2,0

* L'équivalent temps plein (ETP) est une unité de mesure de l'utilisation des ressources humaines basée sur les niveaux moyens d'emploi. L'ETP indique les heures travaillées par un employé chaque semaine sous forme d'un rapport entre les heures assignées de travail et les heures normales de travail.

Section IV :Renseignements supplémentaires

A. Sommaire des crédits votés

Tableau 1: Autorisations de dépenser - Sommaire du portefeuille ministériel, partie II du Budget des dépenses

Credît (en milliers de dollars)		1999-2000		1998-1999	
Budget principal		des dépenses		des dépenses	
Budget principal		des dépenses		des dépenses	
1998-1999		1999-2000		1998-1999	
Administration du pipe-line du Nord					
60	Dépenses de fonctionnement	237		237	
(S)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	22		22	
Total		259		259	

Tableau 2 - Organisation et composition du programme

L'Administration du pipe-line du Nord compte un secteur d'activité, soit la réglementation de la construction du gazoduc de la route de l'Alaska.

L'Administration du pipe-line du Nord rend compte au Parlement par l'entremise du ministre responsable de l'Administration, actuellement le ministre du Commerce international. L'Administration compte deux hauts fonctionnaires, soit un directeur général et un directeur et fonctionnaire désigné. Le directeur général, actuellement le sous-ministre du Commerce international, est nommé par le gouverneur en conseil à titre d'adjoïnt du ministre responsable de l'Administration. Le directeur et fonctionnaire désigné est actuellement un membre de l'Office national de l'énergie en poste à Calgary.

L'Administration est gérée à partir de son bureau d'Ottawa. Les avis techniques et les services administratifs sont fournis par l'Office de Calgary.

Pour aider le ministre responsable de l'Administration à exécuter le mandat du programme, deux conseils consultatifs sont prévus. Les membres de ces conseils sont nommés par le gouvernement fédéral; il s'agit d'Autochtones, de gens d'affaires et d'autres parties intéressées qui sont représentatifs de leurs collectivités dans le nord de la Colombie-Britannique et le territoire du Yukon. Etant donné la mise en veilleuse de la deuxième phase du projet, les postes au sein de ces conseils n'ont pas été dotés.

Résultats escomptés

Étant donné les accords en place avec les autres ministères gouvernementaux, l'Administration donnera suite efficacement aux demandes en matière de réglementation déposées par Foothills au cours de cette période continue de ralentissement.

Les effectifs de l'Administration ont été réduits considérablement, mais celle-ci dispose de ressources suffisantes pour assurer une administration efficace de la Loi. Les accords actuellement en place avec l'Office national de l'énergie et d'autres ministères gouvernementaux continuent de faciliter les gains d'efficacité dans l'administration de la Loi.

Les dépenses engagées par l'Administration au titre de l'administration de la Loi seront recouvrées en totalité, y compris les coûts liés aux services fournis par d'autres ministères.

Les coûts fixes (31 000 \$) sont liés au traitement du directeur général, à l'administration du contrat de tenure à bail par Affaires indiennes et Nord Canada, et aux locaux administrés par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les coûts variables de l'Administration sont les coûts des services fournis par contrat, y compris les honoraires du conseiller spécial, Politiques et affaires publiques, et le soutien administratif et technique fourni par le personnel de l'Office national de l'énergie. Même si ces coûts ont été assez stables au fil des ans, les coûts liés aux services de soutien technique de l'Office peuvent varier considérablement en fonction du calendrier et de l'ampleur des activités d'agrandissement du tronçon préalable de Foothills.

L'Administration a été désignée comme ministère pour les fins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Le budget de fonctionnement est voté par le Parlement tous les ans.

L'Administration mène ses activités dans le cadre du budget existant en travaillant de concert avec d'autres ministères et organismes, notamment l'Office national de l'énergie («Office»). Le montant du budget est environ deux fois plus élevé que les dépenses projetées, de sorte qu'il ne sera probablement plus nécessaire à l'avenir de présenter des demandes de crédits supplémentaires au Parlement pour faire face à un accroissement imprévu de la charge de travail ou à une hausse imprévue des dépenses.

L'Administration a pour politique de se conformer étroitement aux principes d'administration du personnel qui s'appliquent dans la fonction publique du Canada. Compte tenu de son statut d'employeur distinct et de la nature de ses responsabilités, l'Administration a choisi d'adopter deux régimes de compensation du personnel en cas de cessation d'emploi. Ces régimes visent à rémunérer adéquatement les employés pour tenir compte d'abord de la nécessité de réduire les effectifs en raison du report de la construction du pipeline puis pour garder des employés à l'Administration jusqu'à la fin de leur mandat. En vertu du régime de cessation d'emploi, les employés nommés pour une durée indéterminée sont admissibles à un montant correspondant à entre deux et douze mois de traitement en cas de départ involontaire, selon le niveau et la période d'affectation. En vertu du régime pour éventualités, seuls les employés admissibles ont droit à une indemnité de départ équivalant à 13 % du salaire brut qu'ils ont gagné.

En vertu du paragraphe 29(1) de la *Loi sur le pipe-line du Nord*, les droits au titre du recouvrement des frais sont calculés conformément aux règlements pris en vertu de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*. Les droits annuels sont fondés sur un budget estimatif auquel on ajoute ou on soustrait un rajustement pour les dépenses réelles de l'année antérieure. La facturation se fait tous les trois mois. Pour plus de renseignements, voir la page 15.

Les droits de servitude qui sont perçus par l'Administration au nom d'Affaires indiennes et Nord Canada s'élèvent à 30 400 \$ par année et sont versés directement dans le Trésor. La part du gouvernement du Yukon, payée à même les crédits de l'Administration, s'élève à 2 806 \$. La collecte et la répartition des droits de servitude sont exclues du calcul des frais recouvrables.

B. Détails par secteur

Tableau 5 : Ressources du programme par secteur d'activité pour l'exercice

	ÉTP	Fonctionnement	Immobilisations	Paie- ments de transfert	Dépenses prévues	Plus : PIA	Dépenses brutes prévues	Moins : Recettes à valoir sur le crédit	Dépenses nettes prévues
Réglementation de la construction du gazoduc de la route de l'Alaska	2	259	-	-	259	-	259	-	259
Total	2	259	-	-	259	-	259	-	259

Section III : Plans, priorités et stratégies

A. Résumé des plans, priorités et stratégies clés

L'Administration du pipe-line du Nord Canada est dotée d'un budget de 259 000 \$ en 1999-2000	
pour fournir les services suivants aux Canadiens et aux Canadiennes :	
manifestés par :	<ul style="list-style-type: none"> • Supervision de la planification et de la construction de l'agrandissement de la partie est du tronçon préalable au cours de l'exercice 1998-1999 (plus de détails seront fournis dans le Rapport sur le rendement de 1999). Aucun grand projet n'est prévu en 1999-2000. • En qualité d'employeur distinct, mise en oeuvre des propres systèmes de l'Administration en matière de politiques, en fonction de ses exigences opérationnelles. • Coopération entre les ministères gouvernementaux pour s'assurer que tous les aspects de la Loi sont appliqués efficacement.

D. Plan de dépenses

Le tableau suivant sert à indiquer au lecteur que le coût du programme n'est pas assumé par les contribuables. Les recouvrements ne sont pas nécessairement effectués au cours de l'année financière où les dépenses correspondantes sont engagées.

Plan de dépenses

(en milliers de dollars)			
Dépenses 1998- 1999 projetées	Dépenses prévues 1999- 2000	Dépenses prévues 2000- 2001	Dépenses prévues 2001- 2002
Dépenses brutes du programme :			
Réglementation de la construction			
du gazoduc de la route de l'Alaska			
175	259	259	259
Moins : Recettes à valoir sur le			
crédit			
-	-	-	-
Dépenses nettes du programme			
175	259	259	259
Moins : Recettes à valoir sur le			
Trésor			
175	259	259	259
Coût net de l'organisme			
0	0	0	0

seulement. Cependant, au fil du temps, il est devenu de plus en plus évident que la deuxième phase serait reportée indéfiniment. Suite à cette constatation, les effectifs de l'APN ont été grandement réduits au milieu des années 1980. Par la suite, le personnel de l'Office national de l'énergie a offert les compétences et les avis techniques nécessaires pour faciliter les activités de réglementation de l'Administration.

La deuxième phase du projet de RTGNA est encore en veilleuse aujourd'hui, et on s'entend pour dire que le projet ne sera pas achevé avant bien des années. Entre-temps, le rôle de l'Administration a consisté uniquement à superviser les agrandissements des parties est et ouest du tronçon préalable.

Depuis 1988, cinq projets d'agrandissement ont été réalisés; ils visaient à accroître la capacité de transport du réseau ou à améliorer la fiabilité de ce dernier. Le projet d'agrandissement le plus important a comporté i) l'ajout de deux nouvelles stations de compression le long du tronçon est en Alberta, ainsi que l'ajout d'une nouvelle station de compression et d'un compresseur supplémentaire en Saskatchewan, ii) l'achèvement de la canalisation principale du tronçon ouest dans le sud-est de la C.-B., et iii) un autre agrandissement du tronçon est en 1998.

La capacité de transport du tronçon préalable continue d'approcher les 102 millions de mètres cubes (3,6 milliards de pieds cubes) par jour qui étaient prévus dans l'accord sous-jacent conclu entre le Canada et les États-Unis au sujet du RTGNA. Suite à l'agrandissement du tronçon préalable en 1998, la capacité de transport a été portée à environ 94 millions de mètres cubes (3,3 milliards de pieds cubes) par jour.

C. Contexte

connexes en assurant la plus grande participation possible des Canadiens.

Les activités de l'Administration sont dictées par l'échéancier et le rythme de construction du RTGNA au Canada. Nous donnons ci-après une brève description et une chronologie du projet de RTGNA.

Le RTGNA représente le plus vaste projet pipelinier mis de l'avant en Amérique du Nord. Il comprend la construction d'environ 7 700 kilomètres (4 800 milles) de conduites de canalisation principale à grand diamètre, dont environ 42 % seraient aménagés au Canada. Le tracé suivi par le pipeline au Canada et aux États-Unis est illustré à la figure 1 de la page 2. Une fois en pleine exploitation, le RTGNA pourrait transporter, au début, 68 millions de mètres cubes (2,4 milliards de pieds cubes) par jour de gaz de l'Alaska. Le réseau est également conçu pour recevoir et réacheminer 34 millions de mètres cubes (1,2 milliard de pieds cubes) par jour de gaz du Nord canadien via un pipeline de raccorderment s'étendant à partir de la région du delta du Mackenzie et de la mer de Beaufort.

Dès 1977, le concept de construction préalable de la partie sud du RTGNA était considéré comme étant un avantage du projet, car il permettait aux consommateurs des États-unis d'obtenir d'autres volumes excédentaires de gaz canadien avant que le gaz de l'Alaska soit mis en marché. Le tronçon préalable, qui constituait la première phase du projet de RTGNA, comprenait un tronçon ouest servant à transporter le gaz canadien vers les marchés de la Californie et de la côte nord-est du Pacifique, et un tronçon est visant à desservir principalement le marché du Midwest américain. À ce moment-là, on prévoyait que la deuxième étape du projet, qui comprenait la partie nord et les sections restantes à construire dans le sud canadien et les 48 régions au sud du Canada, serait réalisée à court terme.

La construction du tronçon préalable s'est déroulée comme prévu, et les exportations de gaz canadien par le réseau ont débuté en 1981-1982. Le niveau d'activité de l'Administration a atteint son sommet pendant cette période de construction, et son effectif se chiffrait à environ 100 personnes.

En 1982, à peu près en même temps de la construction du tronçon préalable, les conditions défavorables du marché ont amené les promoteurs du projet de RTGNA à mettre en veilleuse la deuxième étape du projet. Ces conditions découlaient i) d'une baisse de la demande de gaz naturel en raison de la récession économique et des mesures de conservation de l'énergie, ii) d'une augmentation de l'offre aux États-Unis suite à la hausse des prix à la tête de puits, et iii) d'un accroissement des coûts prévus de construction en raison de l'inflation et de la hausse des taux d'intérêt.

Au début, on prévoyait que la réalisation du projet serait retardée d'environ deux ans

Section II : Vue d'ensemble de l'organisme

A. Mandat, rôles et responsabilités

En 1977, suite à des audiences de réglementation intensives menées dans les deux pays, le gouvernement du Canada et les États-Unis d'Amérique ont signé un « Accord sur les principes applicables à un pipe-line pour le transport du gaz naturel du Nord ». Cet accord offrait un cadre pour la construction et l'exploitation du RTGNA, mégaprojet pipeline qui permettrait de transporter le gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien vers les marchés du sud, aux États-Unis et au Canada. L'Administration coordonne, au nom du gouvernement du Canada, la mise en oeuvre d'une entente conclue avec les États-Unis en 1980 au sujet de l'acquisition de certains éléments désignés, y compris les compresseurs et les conduites à grand diamètre, les vannes et les accessoires pour la construction du RTGNA. Selon cette entente, les fournisseurs américains et canadiens ont la possibilité de soumissionner sur une base concurrentielle. Dans le cas du projet d'agrandissement du tronçon est en 1998, le Canada a signifié aux autorités américaines son intention de suspendre l'application des modalités d'acquisition convenues, en raison du manque de réciprocité de leur part. L'Administration surveille également les travaux de construction pour s'assurer que Foothills respecte ses divers engagements et applique de bonnes méthodes sur les plans environnementaux et aspects techniques.

En 1978, le Parlement canadien a adopté la *Loi sur le pipe-line du Nord* pour i) donner effet à l'accord et ii) établir l'Administration du pipe-line du Nord, qui a pour mandat de superviser la planification et la construction du tronçon canadien du projet réalisé par Foothills Pipe Lines Ltd.

Avant d'entreprendre la construction d'une section particulière du pipeline, Foothills est tenue d'obtenir des autorisations particulières auprès de l'Administration en vertu de la *Loi* et des modalités établies aux termes de celle-ci. Ces approbations ont trait aux exigences d'ordre socio-économique et environnemental, aux questions liées au tracé, à la conception technique et à d'autres questions comme la preuve de l'obtention du financement nécessaire.

B. Objectifs

Les objectifs définis dans la *Loi* consistent à i) donner effet à l'accord de 1977 conclu entre le Canada et les États-Unis à l'appui du projet; ii) satisfaire, par l'entremise de l'Administration, aux obligations du gouvernement fédéral à l'égard du pipe-line; iii) faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipe-line; iv) faciliter les consultations avec les gouvernements des provinces et des territoires traversés par le pipe-line et assurer une meilleure coordination avec eux; v) maximiser les avantages sociaux et économiques découlant de la construction et de l'exploitation du pipe-line tout en minimisant les répercussions négatives sur le milieu social et l'environnement, et vi) promouvoir les intérêts économiques et énergétiques nationaux et maximiser les avantages industriels

4 Administration du pipe-line du Nord

Déclaration de la direction

Rapport sur les plans et priorités de 1999-2000

Je présente, en vue de son dépôt devant le Parlement, le Rapport sur les plans et priorités de 1999-2000 (RPP) de

l'ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD.

À ma connaissance, les renseignements ci-après :

- reflètent fidèlement le mandat de l'organisme ainsi que les plans, les priorités, les stratégies et les résultats clés escomptés;
- sont conformes aux principes de divulgation énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de solides systèmes sous-jacents d'information et de gestion de l'organisme;

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité utilisées pour produire le RPP.

La structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle repose ce document a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor et sert de fondement à l'organisme pour rendre compte des résultats atteints grâce aux ressources et aux autorisations accordées.

Nom :



Robert G. Wright

Directeur général

Date : Le 18 fév. 1999

Figure 1 : Le réseau de transport du gaz naturel de l'Alaska

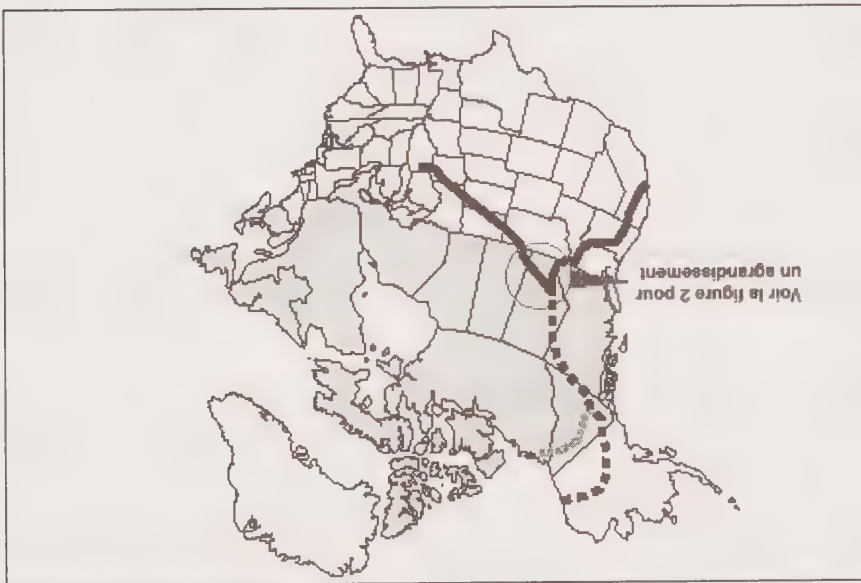
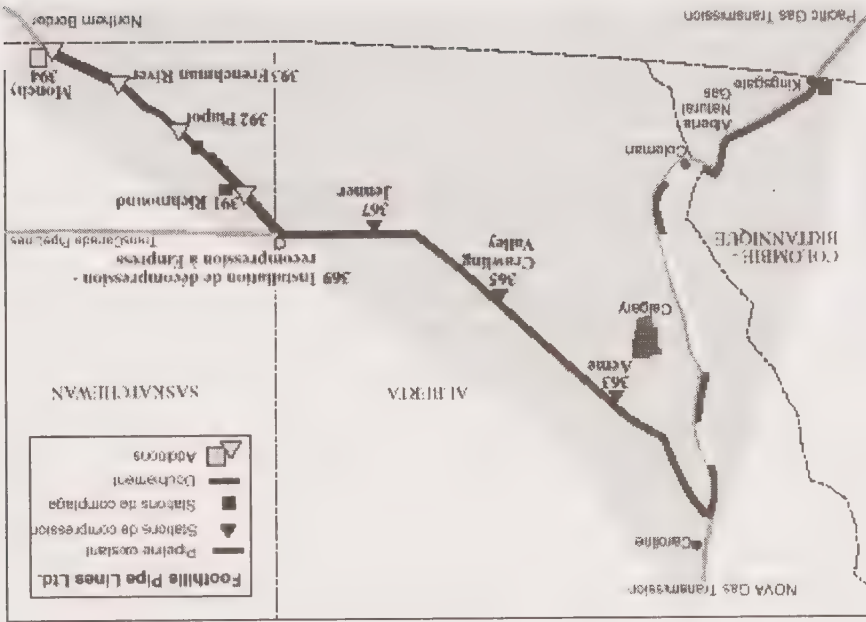


Figure 2 : Le tronçon préalable de Foothills



L'Administration du pipe-line du Nord (l'«Administration») a été créée en vertu de la *Loi sur le pipe-line du Nord* (la «Loi») en 1978. Elle supervise la planification et la construction, par Foothills Pipe Lines Ltd. («Foothills»), du tronçon canadien du Réseau de transport du gaz naturel de l'Alaska («RTGNA»). Le RTGNA est un mégaprojet pipeline visant le transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien vers les marchés du Sud. Au Canada, le projet est également appelé «projet de construction du gazoduc de la route de l'Alaska».

Les conditions économiques défavorables ont retardé indéfiniment l'achèvement du RTGNA. Ces dernières années, la charge de travail de l'Administration s'est résumée à superviser les agrandissements majeurs du tronçon sud du réseau pipeline, lequel constitue ce que l'on appelle le tronçon préalable. Ce tronçon préalable a d'abord été mis en service en 1981-1982 dans le but premier de transporter le gaz canadien provenant essentiellement des régions au sud du 60° parallèle. Comme les conditions économiques ne s'améliorent pas, il ne sera probablement pas viable d'entreprendre la deuxième étape du projet avant de nombreuses années. La deuxième étape du projet consisterait à relier les parties est et ouest du tronçon préalable aux réserves des États-Unis à Prudhoe Bay et aux réserves canadiennes dans la région du delta du Mackenzie.

La capacité de transport du tronçon préalable continue d'approcher les 102 millions de mètres cubes (3,6 milliards de pieds cubes) par jour qui étaient prévus dans l'accord signé entre le Canada et les États-Unis à l'appui du RTGNA. Le plus récent agrandissement du tronçon préalable, qui a été mis en service à la fin de 1998, a permis de porter la capacité de transport à environ 94 millions de mètres cubes (3,3 milliards de pieds cubes) par jour, reflétant la croissance de la demande à l'exportation. Environ le tiers de toutes les exportations de gaz naturel canadien aux États-Unis est acheminé par le tronçon préalable. Le budget de l'Administration, qui s'élève à 259 000 \$ pour 1999-2000, est suffisant pour couvrir les coûts liés aux principaux éléments opérationnels, coûts qui sont totalement recouverts au moyen d'un mécanisme de recouvrement des frais.

Les deux figures ci-dessous montrent l'ensemble du Réseau de transport de gaz naturel de l'Alaska et le tronçon préalable construit au Canada.

Table des matières

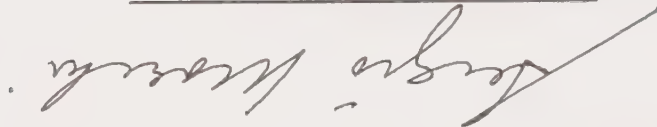
Table des matières	i
Section I : Messages	1
Résumé	1
Figure 1 : Le réseau de transport du gaz naturel de l'Alaska	2
Figure 2 : Le tronçon préalable de Foothills	2
Déclaration de la direction	3
Section II : Vue d'ensemble de l'organisme	4
A. Mandat, rôles et responsabilités	4
B. Objectifs	4
C. Contexte	5
D. Plan de dépenses	7
Section III : Plans, priorités et stratégies	8
A. Résumé des plans, priorités et stratégies	8
B. Détails par secteur d'activité	9
Tableau 5 : Ressources du programme par secteur d'activité pour l'exercice budgétaire	9
Plans et stratégies clés	10
Résultats escomptés	11
Section IV : Renseignements supplémentaires	12
Tableau 1 : Autorisations de dépenser - Sommaire du portefeuille ministériel, Partie II du Budget des dépenses	12
Tableau 2: Organisation et composition du programme	12
Figure 3 : Organigramme - Administration du pipe-line du Nord	13
Tableau 3: Détails des besoins en personnel par secteur d'activité (ÉTP)	13
Tableau 4 : Sommaire des dépenses par article courant	14
Tableau 7 : Recettes par programme	14
Tableau 8 : Coût net du programme pour l'exercice budgétaire	16
Lois administrées par l'Administration du pipe-line du Nord	16
Index	17

ADMINISTRATION DU PIPE-LINE DU NORD

Budget des dépenses 1999-2000

Partie III - Rapport sur les plans et priorités

Approuvé



L'honorable Sergio Marchi,

Ministre chargé de l'Administration du pipe-line du Nord

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – le Plan de dépenses du gouvernement – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

Partie II – Le Budget principal des dépenses – étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant;

Partie III – Plan de dépenses du ministère – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

- (1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- (2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'autonomie par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et la responsabilisation au Parlement en mettant l'accent sur les résultats, et ce, dans une perspective plus stratégique et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-31

ISBN 0-660-60815-4





Administration du pipe-line du Nord

Budget des dépenses
1999-2000

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Office of the Auditor General of Canada

1999-2000
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates;

Part II – The Main Estimates – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March; and

Part III – Departmental Expenditure Plans – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-55

ISBN 0-660-60830-8



**Office of the
Auditor General of Canada**

1999–2000 Estimates

**A Report on
Plans and Priorities**

Approved

A stylized, cursive signature in black ink, reading "L. Denis Desautels".

**L. Denis Desautels, FCA
Auditor General of Canada**

A stylized, cursive signature in black ink, reading "Paul Martin".

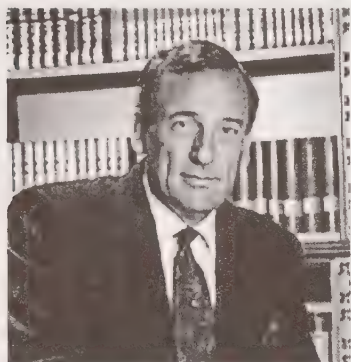
**Honourable Paul Martin, P.C., MP
Minister of Finance**

Table of Contents

Section I — Messages	1
Message from the Auditor General	1
Management Representation	3
Section II — Overview of the Office	5
Mandate, Roles and Responsibilities	5
Enabling Legislation	5
Business Line – Legislative Auditing	5
The Commissioner of the Environment and Sustainable Development	6
The Office's Vision, Mission and Objectives	6
Organization of the Office	7
Reporting Our Work	7
Financial Spending Plan	8
Section III — Plans, Priorities, Strategies and Expected Results	9
Summary of Key Plans, Priorities, Strategies and Expected Results	9
Chart of Key Results Commitments	9
Office Priorities for the Medium Term, 1999–2001	11
Details by Component of Business Line	14
Financial Audit of the Financial Statements of the Government of Canada	15
Financial Audits of Crown Corporations and Other Entities	16
Value-for-Money Audits of Departments and Agencies	18
Environment and Sustainable Development Monitoring Activities	20
Special Examinations of Crown Corporations	20
Update on Internal Matters	21
Audit Project Hour Ratio	22
Training Activity for Audit Professional Staff	22
Consolidated Reporting	23
Sustainable Development Strategy	23
Year 2000 Initiatives	25
Section IV — Supplementary Information	27
Personnel Information	28
Capital Projects Information	29
Additional Financial Information	29
Other Information	32

Section I Messages

Message from the Auditor General



The next fiscal year will take us into a new millennium and will hold many challenges for our Office. This century's last decade has seen radical changes in the way the government conducts business and manages its budget. The new Expenditure Management System has placed emphasis on results-oriented and cost-conscious management. This report establishes our performance expectations and outlines the general directions the Office will take in 1999–2000 and the next two fiscal years.

As the federal government prepares for the 21st century, we will continue the emphasis on further improving the government's financial position, accountability, financial management, public service renewal and the environment. We are planning a special status report on these priorities in February 2001, which coincides with the end of my current term as Auditor General of Canada.

In our work as Canada's legislative auditor, we continuously face new challenges as we respond to changes in the way the government conducts the nation's business. Here are some of the new challenges in the coming years:

- In 1998–99, for the first time, the Office was required by legislation to carry out a financial audit and to provide an assessment of the performance information reported by a new service delivery agency, the Canadian Food Inspection Agency. Beginning in 1999–2000, we will conduct the same type of work for the newly created Canadian Parks Agency. The proposed Canada Customs and Revenue Agency would be subject to similar requirements in the future.
- A major topic in 2000 will be an assessment of the government's progress in implementing performance reporting and managing and accounting for results. This work will affect most large departments. In the years ahead, the assessment of performance information in departments and agencies could become a major component of our work.
- On 1 April 1999, we will become the auditors of the newly created territory of Nunavut. This will be a third territorial audit entity for our Office.
- For the last two years, we have had to qualify our opinion on the financial statements of the Government of Canada. Our objective for the coming year is to resolve with the government all outstanding issues on these statements.
- By law, we carry out special examinations of certain Crown corporations every five years. The third round is under way and will be largely completed by the year 2000–01. The fiscal year 1999–2000 is a peak year, as we plan to report on 13 of the 35 corporations we audit.

In our own Office, we continuously review the way we do our work in order to better serve the public interest and provide parliamentarians and Canadians with useful information. For example, in 1999–2000 I have requested an external audit of our Quality Management System for annual financial audits. The purpose of this audit is to determine whether our procedures are designed suitably and operate effectively to provide reasonable assurance that our annual financial audits are conducted in accordance with applicable legislative requirements, professional standards and Office policies. This report will be completed early in 2000.

These are but a few of the challenges we face in the coming year, and there will undoubtedly be others that will surface as the year progresses. I know we are capable of meeting these challenges through our dedication to the public interest and the competence of our people.



L. Denis Desautels, FCA
Auditor General of Canada

22 February 1999



Management Representation

Report on Plans and Priorities 1999–2000

I submit, for tabling in Parliament, the 1999–2000 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Office of the Auditor General of Canada.

To the best of my knowledge the information:

- accurately portrays the Office's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization.
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing 1999–2000 Estimates (Report on Plans and Priorities)*.
- is comprehensive and accurate.
- is based on the Office's information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and the procedures used for the RPP's production.



Michael J. McLaughlin, CMA
*Deputy Auditor General
and Senior Financial Officer*

22 February 1999



Section II

Overview of the Office

Mandate, Roles and Responsibilities

Enabling Legislation

1. The *Auditor General Act*, the *Financial Administration Act* and a variety of other acts and orders-in-council set out the duties of the Auditor General and the Commissioner of the Environment and Sustainable Development as they relate to legislative auditing and monitoring of federal departments and agencies, Crown corporations, territorial governments and other national and international organizations.

Business Line – Legislative Auditing

2. The business line of the Office is **legislative auditing**. The Auditor General is required to provide Parliament and the Canadian people with answers to the following questions:

Questions	Components of Legislative Auditing ¹
Is the government presenting fairly its overall financial situation?	Financial audit of the Financial Statements of the Government of Canada
Are Crown corporations and other entities presenting their financial information fairly and complying with relevant professional standards and legislative authorities?	Financial audits of Crown corporations and other entities
Were departmental and agency programs run economically and efficiently, and with due regard to their environmental effects? Does the government have the means to measure the effectiveness of programs? Is legislation complied with and the public purse protected?	Value-for-money audits of departments and agencies
To what extent did departments and agencies meet the objectives and implement the plans set out in their sustainable development strategies laid before the House of Commons?	Environment and sustainable development monitoring activities
Do systems and practices of Crown corporations provide reasonable assurance that assets are safeguarded, resources are managed economically and efficiently, and operations are carried out effectively?	Special examinations of Crown corporations

¹In all our work, we also consider compliance with authorities.

3. We are different from departments and agencies by virtue of our independence from the government and our reporting relationship to Parliament. Our independence is assured by a broad legislative mandate, freedom from certain controls over our budget and staff, and a 10-year mandate for the Auditor General.

The Commissioner of the Environment and Sustainable Development

4. The Commissioner's primary rôle and responsibility is to monitor, on behalf of the Auditor General, the departmental sustainable development strategies and action plans and the status of, and responses to, public petitions on environmental matters. The Commissioner is also required to report annually to Parliament on the results of his work.

The Office's Vision, Mission and Objectives

5. The Office's Strategic Framework, which was last updated in January 1998, includes Vision and Mission statements that guide the work of the Office.

Vision

The Office of the Auditor General of Canada is committed to making a difference for the Canadian people by promoting, in all our work for Parliament, answerable, honest and productive government that reflects a commitment to sustainable development.

Mission

We conduct independent audits and examinations that provide objective information, advice and assurance to Parliament. We promote accountability and best practices in government operations.

Objectives

We want to **make a difference** by promoting:

- a fair and frank accounting of the government's stewardship of financial and other resources;
- efficiency, productivity and cost effectiveness in the public service;
- collection of revenues owed to the Crown;
- objective assurance on matters found to be satisfactory and unsatisfactory;
- compliance with authority;
- honesty in government; and
- the environment and sustainable development.

Priorities – 1999–2001

1. Help improve the government's finances and information on its financial condition.
2. Stimulate advances in accountability concepts and improve accountability practices in government.
3. Improve the quality of financial management in government.
4. Contribute to necessary changes in the public service.
5. Help improve the federal government's performance in protecting the environment and promoting sustainable development.

6. We share these objectives with many other parties inside and outside government, which complicates the attribution of results to the audits we perform. Many share a commitment to good government, and it is through their co-operation and participation that we effect change. We assess our own effectiveness in terms of our ability to conduct high-quality audits that address significant topics and contribute to **making a difference** (for further details, refer to Exhibit 2).



Organization of the Office

7. The Executive Office provides legal support and professional practice review, and oversees our international activities.
8. The Corporate Services Branch provides direct support to our audit activities.
9. The Audit Operations Branch is responsible for carrying out all our audit activities.
10. The Commissioner of the Environment and Sustainable Development is responsible for monitoring and reporting on the progress of federal government departments and agencies toward sustainable development. The Commissioner also assists the Auditor General in performing the duties that relate to the environment and sustainable development.
11. The Office audit staff is multidisciplinary, with qualified accountants representing about 62 percent; another 28 percent have postgraduate degrees or professional qualifications in other disciplines, and include engineers, lawyers, statisticians, sociologists, historians, environmental specialists and economists; and 10 percent have both accounting and other postgraduate qualifications.

Reporting Our Work

12. The work of the Auditor General and the Commissioner of the Environment and Sustainable Development is reported in several forms, pursuant to enabling legislation. They include: opinions on the financial statements of the Government of Canada, territorial governments, Crown corporations and other entities; chapters or other audit observations in the reports of the Auditor General and the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to Parliament; and special examination reports to boards of directors of Crown corporations (for further details, refer to Table 13). Our work could also result in special publications, methodology, briefings for parliamentary committees, speeches and management letters. Our reports, as well as information about the Office, are available on our Internet site at <http://www.oag-bvg.gc.ca>.

Financial Spending Plan

(\$ millions)

	Forecast ¹ 1998–99	Planned 1999– 2000	Planned 2000–01	Planned 2001–02
Gross Program Spending				
Legislative Auditing	54.9 ²	53.5	53.2	53.1
<i>Less:</i> Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	(0.9)	(0.8)	(0.3)	(0.3)
<i>Plus:</i> Cost of services provided by other departments	6.2	5.9	6.0	6.0
Net Cost of the Program	60.2	58.6	58.9	58.8

¹Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

²Includes supplementary estimates of \$3.9 million.



Section III

Plans, Priorities, Strategies and Expected Results

Summary of Key Plans, Priorities, Strategies and Expected Results

Chart of Key Results Commitments

13. Exhibit 1 provides an overview of the key results that the Office expects to achieve in 1999–2000 and subsequent years. It was published in our 1997–98 Performance Report and in Annex B of the 1998 report of the President of the Treasury Board, *Managing for Results*.

Exhibit 1 Chart of Key Results Commitments	To provide Parliament and Canadians with:	To be demonstrated by:
	Independent audits and examinations that provide objective information, advice and assurance, and that promote accountability, best practices in government operations, and sustainable development.	Evidence that we follow professional standards, and that Parliament accepts and endorses our audit conclusions on matters found to be satisfactory or unsatisfactory. Observations and recommendations that are implemented and result in demonstrable improvements in public sector management and service delivery.

14. Exhibit 2 further develops the key results that the Office expects to achieve and indicates the components of our business line that will help achieve them. The checkmarks show the most important links, even though every component could conceivably contribute to every key result.

Exhibit 2 Expanded Chart of Key Results Commitments

To provide Parliament and Canadians with:	To be demonstrated by:					Indicators
	Financial Audit of the Financial Statements of the Government of Canada	Financial Audits of Crown corporations and other entities	Value-for-money audits of departments and agencies	Environment and sustainable development monitoring activities	Special examinations of Crown corporations	
Independent audits and examinations that make a difference by promoting:						
A fair and frank accounting of the government's stewardship of financial and other resources	✓		✓		✓	Reliability and usefulness of information provided to Parliament and management for monitoring and decision-making purposes.
Efficiency, productivity and cost effectiveness in the public service			✓		✓	Extent to which audits identify opportunities to reduce costs or achieve more with resources provided.
Collection of revenues owed to the Crown			✓			Increased effectiveness of revenue administration and maintenance of the tax base.
Objective assurance on matters found to be satisfactory and unsatisfactory	✓	✓				Demonstrated compliance with professional standards.
	✓	✓				Extent to which parliamentarians and other users of financial statements found our audit opinions useful.
Compliance with authority					✓	Extent to which Crown corporation boards of directors found our special examination reports useful.
		✓	✓			Extent to which parliamentarians, Crown corporation boards of directors and other users of our audit products were assured that operations were conducted in compliance with relevant legislative authorities and related regulations.
Honesty in government			✓			Contributions to reducing the risk of wrongdoing, conflict of interest and fraud, and to maintenance of sound ethics and values.
The environment and sustainable development				✓		Extent to which departments improve their management practices for protecting the environment and promoting sustainable development.



Office Priorities for the Medium Term, 1999–2001

15. As the federal government prepares for the 21st century, our Office is continuing its emphasis on improving the government's financial position, accountability, financial management, public service renewal and the environment. We formally adopted these subjects as priorities three years ago, although the wording and emphasis have changed somewhat each year. We are planning a status report on them in February 2001, coinciding with the end of the present Auditor General's mandate. Current plans and preliminary performance measures are shown below.

Priority 1: Help improve the government's finances and information on its financial condition.

16. Supplying useful information, and encouraging the government to follow suit. This involves providing good information directly to parliamentarians and the public about the government's financial performance and health, and about the performance of associated systems and processes. It also involves encouraging the government to provide such information on a regular basis by demonstrating its usefulness and the feasibility of its production. Draft performance measures are examples of:

- new financial information that could be used by parliamentarians or decision makers;
- financial improvements implemented and the benefits obtained.

Main outputs that will help to advance this work are value-for-money audits dealing with Department of Finance, Treasury Board, Revenue Canada information technology and sustainable development. We help advance better financial statement disclosure by participating in standard-setting bodies and encouraging the Government of Canada and other audit entities to improve their own financial statements.

17. *Improving the effectiveness of revenue programs.* We can do this by helping to maintain the integrity of the self-assessment system administered primarily by Revenue Canada and the Department of Finance; and by examining other risk areas such as protection of borders and administration of trade. This priority includes non-tax revenue and cost recovery issues. To measure how well we achieve this priority, results indicators might include changes in tax legislation or tax administration that stem from our recommendations and that are designed to:

- reduce non-compliance or encourage voluntary compliance with the tax system;
- reduce tax avoidance opportunities; or
- improve fairness, consistency and impartiality in tax administration.

Main outputs that will help to advance this work are value-for-money audits of Revenue Canada and work on non-tax revenue issues such as cost recovery and user fees, for example, in Agriculture and Agri-Food Canada. Any contributions to this priority from financial, public accounts or special examination work will be a direct result of regular work and not require extra resources. Audits of Employment Insurance and the Canada Pension Plan also have the potential to contribute.

18. *Finding savings in government operations.* Savings are defined broadly as:

- actual monetary reductions; or
- potential for future expenditure reductions.

It is the responsibility of every audit team to look for savings opportunities, and each year we expect from value-for-money audits at least two or three good examples of quantified financial savings arising from identified instances of waste, reduced expenditures and improvements in operational efficiency and effectiveness. In 1999, looking for potential savings is one of the objectives of the following value-for-money audits:

- Greening Operations and Policies
- Real Property Services – Alternative Forms of Delivery
- Major Capital Projects
- CIDA

However, we realize that much of the credit for actual savings achieved should go to the organizations that implement our recommendations for improvement.

Priority 2: Stimulate advances in accountability concepts and improve accountability practices in government.

19. This priority emphasizes accountability in light of the changes going on in the public service. It involves modernizing accountability practices (applying principles for effective accountability) in departments, agencies and new delivery arrangements. Some of the improvements expected are:

- better reporting of performance information that provides a meaningful and balanced picture of how well an entity has achieved its expected results;
- central agencies assuming a leadership role, supported by departments, to ensure that government-wide initiatives are carried out as desired;
- more effective accountability in alternative service delivery arrangements through such means as clear roles and responsibilities, credible reporting and a better framework for audit and evaluation. In addition, assessments of service agency performance information conducted by the Office provide assurance to Parliament and other users that the information reported is fair and reliable. A more concrete and balanced account of agency performance is also expected through suggestions made by the Office;
- more effective use of performance information by parliamentarians through committee oversight and reporting, or by decision makers in Cabinet, central agencies and departments.

As part of our work on accountability we are interested in the extent to which new governance and financing arrangements are being adopted. In the next two years we plan to explore the impact of new arrangements on accountability, in our audits of National Defence–Service Contracting, Public Works Real Property Program, the Infrastructure Program, Airport Transfers, Agriculture–The Canadian Adaptation and Rural Development Fund, Employment Insurance and Labour Market Agreements, among others.

Another major topic in 2000 will be an assessment of the government's progress in implementing performance reporting, and managing and accounting for results. This work will affect most major departments.



Priority 3: Improve the quality of financial management in government.

20. For many years, we have reported concerns about financial management in government. For example, decision makers have not always had adequate information on the cost of activities, or information linking financial and operational results. Government accounting systems are not designed to support accrual accounting or to set rates for cost recovery. Some success has been achieved due to the capabilities of particular individuals, but it has seldom been institutionalized. A more effective comptrollership capability both at the centre of government and in individual departments is essential for the success of the planned renewal of the government's accounting systems. The main changes will be accrual accounting throughout the year, strengthened accounting for tax revenues, and adoption of accrual accounting for capital assets.

In the fall of 1997, the government received the report of the Independent Review Panel on Modernization of Comptrollership in the Government of Canada. The government has indicated that it is taking this report and its recommendations to heart and is setting up the leadership necessary to move forward. The Office encourages the government's efforts to improve comptrollership. Financial management lies at the core of comptrollership and one of the tools that the Office is developing to support the government's efforts is the Financial Management Capability Model. The basic structure of this Model is described in Chapter 2 of our 1997 Report. Over the last year, we have completed consultations with government financial managers and revised the Model to reflect these consultations. The first published release of the Model is set for early 1999. We will begin applying the Model in key departments such as CIDA and Health Canada in 1999 and, potentially, National Defence, Human Resources Development Canada and Agriculture and Agri-Food Canada in 2000. The key result will be to strengthen financial management and comptrollership.

Priority 4: Contribute to necessary changes in the public service.

21. The "necessary changes" referred to are those required to reform and renew the public service. In part, these changes flow from the policy decisions taken during and since Program Review that redefined the responsibilities of the federal government and led to downsizing and changes in the types of functions that remain. There is a need to rejuvenate the work force and ensure that gaps in expertise are filled. There is also a need to resolve long-standing human resource management issues pertaining, for example, to job classification and staffing systems.

Work on this priority includes monitoring reform and renewal initiatives in the public service, and auditing the main elements of human resource management (HRM). We intend to publish value-for-money audits and studies of government-wide issues as well as work dealing specifically with Treasury Board Secretariat and other departments. Special examinations of Crown corporations will also address HRM issues. Expected results and performance measures include improvements such as:

- modernized and decentralized key HRM systems (such as classification and staffing) where appropriate;
- evidence that the public service is seeking "continuous improvement" and learning from its successes and mistakes;
- informed dialogue with Parliament on the importance of the public service as an institution and on public service management issues such as risk taking, leading to parliamentary reviews of public service issues;

- line managers held accountable for their people management skills as a critical element in the assessment of their performance;
- streamlining and clarification of the HRM roles and responsibilities of central agencies.

Priority 5: Help improve the federal government's performance in protecting the environment and promoting sustainable development.

22. There are specific results the Commissioner of the Environment and Sustainable Development would like to achieve in the next few years, in particular:

- narrowing the gap between policy promises and performance, as demonstrated by examples of improvements in program implementation;
- strengthening co-ordination and integration, leading to instances of the elimination of barriers to co-operation;
- improving information for Parliament, as demonstrated by examples of new information used by parliamentarians or decision makers.

Work on environment and sustainable development could likely touch all the entities we audit. Government-wide and entity-specific value-for-money audits will address environmental issues, for example in Environment Canada, Natural Resources Canada, Fisheries and Oceans, Agriculture and Agri-Food Canada, National Defence and Indian and Northern Affairs Canada. Financial audits will continue to examine the accounting for environmental liabilities in the financial statements of all public sector entities. In Crown corporations and other entities, we will, where appropriate, look for opportunities to assist with and encourage the preparation of sustainable development strategies and other environmental reporting practices.

Details by Component of Business Line

23. The business line of the Office is legislative auditing, which is divided into five main components as shown in Exhibit 3. The allocation of resources is driven initially by the demands of financial audits, most of which are required by legislation to take place annually. Special examinations of Crown corporations are required every five years, and must provide the assurance set out in legislation. Our remaining resources are allocated to value-for-money auditing and environmental and sustainable development work.

Exhibit 3	(\$ millions)	
Planned Costs by Component of Legislative Auditing – 1999–2000	Component	Planned Cost
	Financial audit of the Financial Statements of the Government of Canada	4.5
	Financial audits of Crown corporations and other entities	11.6
	Value-for-money audits of departments and agencies	31.7
	Environment and sustainable development monitoring activities	1.4
	Special examinations of Crown corporations	4.3
	Total	53.5



Financial Audit of the Financial Statements of the Government of Canada

24. The fundamental purpose of the financial statements of the Government of Canada is to provide information to Parliament, and thus to the public. These statements facilitate an understanding and evaluation of the full nature and extent of the financial affairs and resources for which the government is responsible. The financial statements reflect the financial position of the government at its fiscal year end (March 31), as well as results of its operations, financial requirements and changes in its financial position for the year. The Government of Canada prepares these financial statements in accordance with its stated accounting policies, and includes them in the annual Public Accounts of Canada.

25. The Auditor General examines the annual financial statements in accordance with generally accepted auditing standards to obtain reasonable assurance that they are free of material misstatement, and he expresses an opinion on the fairness and consistency of their presentation. In this way the Office lends credibility to these statements. If the examination discloses that the financial statements are materially misstated, the Auditor General will qualify his opinion on them.

26. For the last two years, the Auditor General has had to qualify his opinion on the financial statements of the Government of Canada. For the year ending 31 March 1999, the Office objective is to resolve with the government all outstanding issues on these statements.

27. As part of the annual Public Accounts audit, audit teams review transactions to see if departments and agencies conformed to selected laws and regulations that govern their operations. This involves checking the spending authority contained in appropriations acts and other relevant legislation. Compliance audit work of this nature is also part of all the other audits done by the Office.

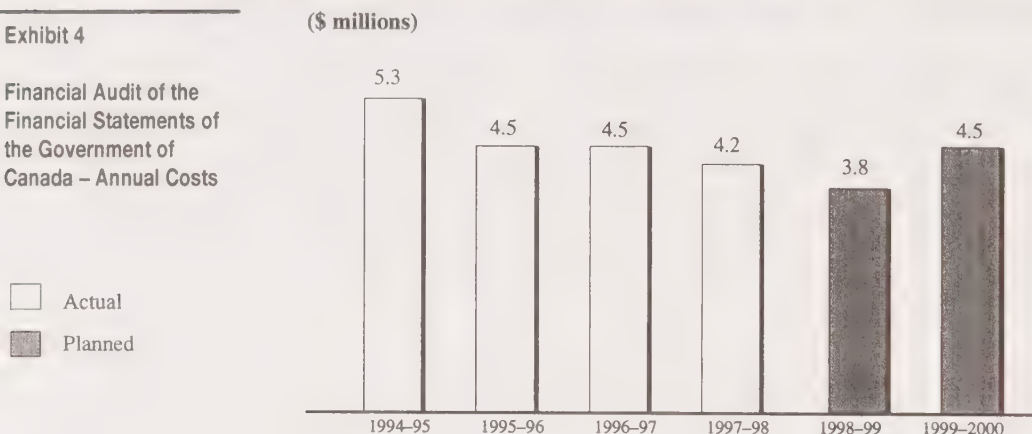
28. The government is planning to improve the usefulness and timeliness of its financial information with the implementation of a new Financial Information Strategy (FIS). The main elements of FIS are the modernization of systems and the implementation of accrual accounting.

29. The vision of FIS is to enhance the government's decision making and accountability, and to improve organizational performance through the strategic use of financial information. Through the modernization of systems, accounting data will be moved from the central accounting systems maintained by the Receiver General for Canada to new departmental systems.

30. Planned spending for this component of our work is approximately \$4,500,000 for 1999–2000, somewhat higher than our planned spending of \$3,800,000 for 1998–99 (refer to Exhibit 4). The increased spending is due to the new audit work required by the phased implementation of the FIS. In 1999–2000, several departments are moving to their own systems and the central systems are changing. This will require additional effort and conversion of audit tools to provide for the audit of the central systems. In 2000–01, more departments will be modernizing their systems and the implementation of accrual accounting will result in further audit effort. In 2001–02 and beyond, full implementation of accrual accounting is planned, resulting in continued audit effort.

Exhibit 4

**Financial Audit of the
Financial Statements of
the Government of
Canada – Annual Costs**



Financial Audits of Crown Corporations and Other Entities

31. Annually, we audit about 90 financial statements of parent Crown corporations, federal departmental corporations and entities, Canadian entities, international organizations and territorial governments, agencies and corporations. The Auditor General examines these financial statements and expresses an opinion on the fairness of their presentation.

32. For the first time in 1998-99, the Office was required by legislation to carry out a financial audit and to provide an assessment of the performance information reported by a new service delivery agency, the Canadian Food Inspection Agency. Beginning in 1999-2000, we will now conduct the same type of work for the newly created Canadian Parks Agency. The proposed Canada Customs and Revenue Agency may be subject to similar requirements in the future.

33. If performance assessment work increases in the future, it could become a new business line component for the Office.

34. Also during 1999-2000, we have allowed for the possibility that we may perform an examination of the accounts and financial transactions of the Canadian Wheat Board.

35. The planned costs of financial work for territorial governments, agencies and corporations is expected to increase during 1998-99 and will be increasing more in the future, as the new government of Nunavut is fully implemented and additional audits are required.

36. Taking all of these changes into account, planned spending for this component of our work is approximately \$11,600,000 for 1999-2000.

37. Exhibits 5, 6 and 7 represent audit work in the same entities over the six-year period 1994-95 to 1999-2000. This was done to avoid the misleading effects of audits that were added to or taken from the portfolio.



Exhibit 5

(\$ millions)

**Financial Audits of
Crown Corporations – Costs**

□ Actual
■ Planned

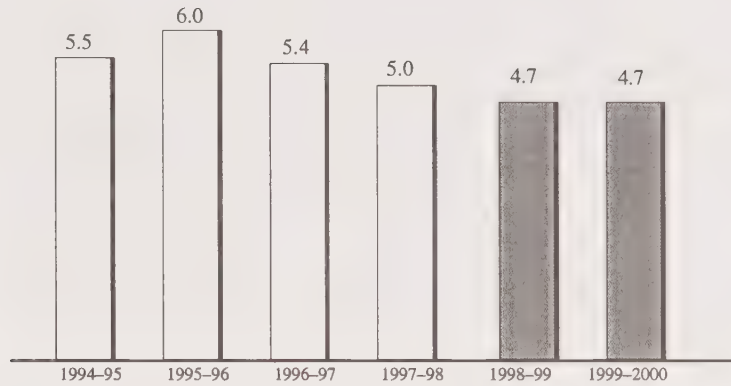


Exhibit 6

(\$ millions)

**Financial Audits of Other
Entities – Costs**

□ Actual
■ Planned

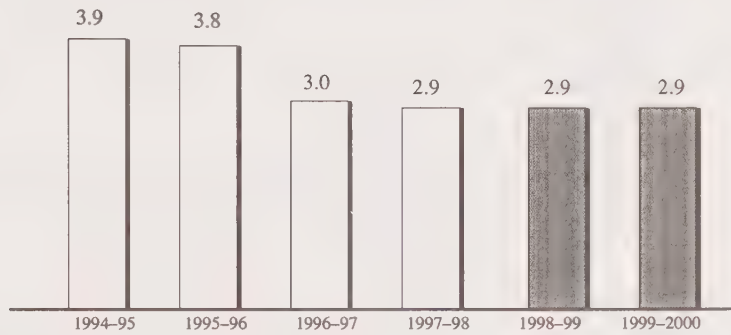
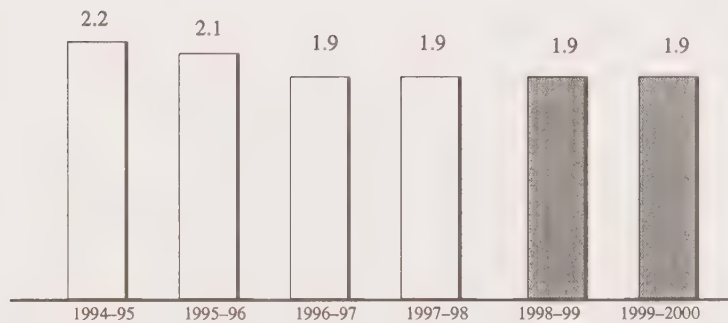


Exhibit 7

(\$ millions)

**Financial Audits of
Territorial Governments,
Agencies and
Corporations – Costs**

□ Actual
■ Planned



Value-for-Money Audits of Departments and Agencies

38. Value-for-money (VFM) or performance auditing examines management practices, controls and reporting systems with a focus on results. It does not question the merits of government policies; rather, it provides information to help legislators judge how well policies and programs have been implemented. The main products are chapters or other audit observations in the periodic reports of the Auditor General to Parliament, but this work could also result in special publications, methodology, briefings for parliamentary committees, speeches and management letters.

39. VFM audits are more discretionary in scope and frequency than either attest audits or special examinations. To identify matters that are of most interest and significance to Parliament, we consider:

- the importance of each program or subject, the level of expenditure, the level of interest among members of Parliament, the degree of risk involved in the program's delivery, and the priorities the Office is addressing;
- the complexity of the program or subject and the level of resources needed to audit it, and whether it falls within the Auditor General's mandate; and
- past audit coverage by the Office and other review work carried out by the government or other knowledgeable observers.

40. Our planning begins with considering broad issues and overall priorities; needs and expectations of Parliament and other key stakeholders; and resources allocated. External input to this process comes from informal consultations with members of Parliament, deputy ministers and external advisors, and from professional interaction.

41. We attempt to schedule VFM audits to cover the most significant issues in a reasonable period of time. Audit teams have developed five-year audit plans for each of the 25 major departments and agencies of the federal government and approximately 12 issue areas that could cross departmental lines, such as accountability and results measurement, financial management, human resource management, major capital projects, compliance with authorities, sustainable development and information technology. Emerging issues are evaluated within this framework and the five-year plans are updated each year.

42. We have received some feedback from members of Parliament that they think the amount and type of work we are doing is useful. Twenty-six percent of members of the House of Commons and the Senate responded to a survey we sent out last November, and although the response rate was not high it included responses from all parties. Most thought the amount and balance of audit effort was appropriately placed on some key areas of public administration like accountability, efficiency and productivity of the public service, environment and sustainable development, and the management of government revenues and expenditures. A few members also suggested specific issues for us to examine, and we are taking these into account in our audit planning. The survey indicated that some of the respondents were not aware of the work we are doing to implement new responsibilities for environment and sustainable development, and we will therefore make more of an effort to inform parliamentarians in this regard.

43. We plan to continue emphasizing the types of issues we asked about in the survey. Our VFM work program for 1999 includes 7 chapters dealing primarily with accountability and results



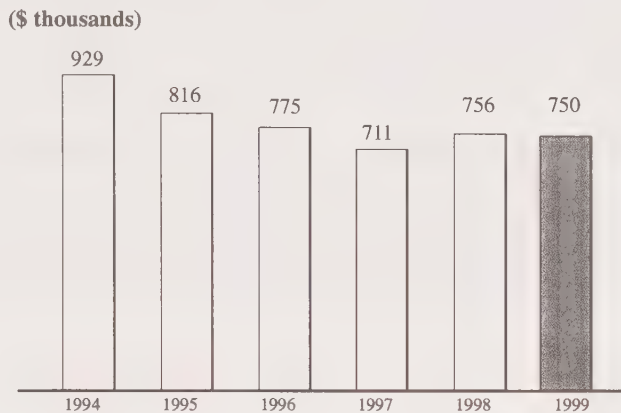
measurement issues, 5 with economy and efficiency of the public service, 14 with environment and sustainable development, and 8 with the management of government revenues and expenditures. In addition, 7 chapters deal with other specific program or entity issues.

44. VFM and government-wide audits and studies do not have generally accepted indicators of performance or quantifiable measures that are easy to compare with those of other legislative auditors. We are now carrying out shorter, more focussed examinations of particular issues and we are paying close attention to planning and managing the cost, timeliness and results of audits. We believe we can now maintain our coverage while keeping the average cost of VFM audits at approximately \$750,000 or less, as shown in Exhibit 8. This does not include government-wide audits and studies, each of which is unique in scope and coverage.

Exhibit 8

Value-for-Money Audits of
Departments and
Agencies – Average Cost

□ Actual
■ Planned



Parliamentary Activities

45. Since our primary client is Parliament, to some extent we can measure the impact or results of the Office's work by the level of parliamentary interest it generates. The hearings process provides some indication of the impact or results of our work.

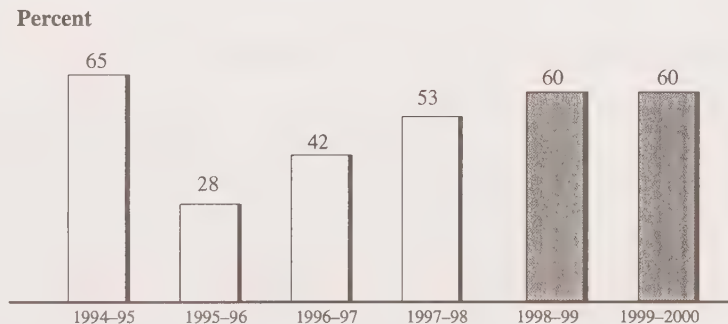
46. The Public Accounts Committee (PAC) holds meetings with Office staff, and other committees of the House or Senate frequently seek information and advice from us.

47. Exhibit 9 shows the percentage of our reports that were the subject of one or more parliamentary committee meetings and our projected targets for 1998–99 and 1999–2000.

Exhibit 9

Reports Subject to One or
More Parliamentary
Committee Meeting

□ Actual
■ Planned



Response to our Observations and Recommendations

48. We have noted that the percentage of observations and recommendations in our value-for-money chapters that have been fully implemented or on which satisfactory progress has been made has been declining during the last few years.

49. We are examining whether this is a real decline or whether it reflects inadequate follow-up or other factors. When our study is completed in 1999, we intend to establish new targets and new procedures aimed at increasing the percentage of our observations and recommendations that are fully implemented or where satisfactory progress has been made.

50. Planned spending for VFM audits is approximately \$31,700,000 in 1999–2000. This includes VFM audits and studies that have a significant environmental and sustainable development content. The level of VFM effort was reduced in 1998–99 and will remain at about the same level for 1999–2000 because of increased work on the third round of special examinations, which is expected to peak in those two years.

Environment and Sustainable Development Monitoring Activities

51. All value-for-money audits and studies that have a significant environmental and sustainable development content have been integrated into our regular value-for-money audits along with the financial requirements for completion of these audits and studies. Planned spending for this work is approximately \$3,392,000 for 1999–2000.

52. The major annual outputs of the Commissioner's Office are as follows:

- handling all public petitions received by the Commissioner;
- issuing the Commissioner's annual "green" report to the House of Commons;
- monitoring and reporting the extent to which departments and agencies have implemented their action plans and met the objectives outlined in their sustainable development strategies. An in-depth assessment of the following departments will be completed in 1999–2000: Agriculture and Agri-Food Canada, CIDA, Human Resources Development Canada, Indian and Northern Affairs Canada and Transport Canada; and
- implementing and monitoring the Office's own sustainable development strategy.

53. Planned spending for the Commissioner's Office is approximately \$1,400,000 for 1999–2000.

Special Examinations of Crown Corporations

54. Special examinations of Crown corporations are required by the *Financial Administration Act* once every five years. In addition, we are sometimes requested by the Governor in Council to carry out special examinations of Crown corporations that are exempt from this requirement. Some examinations are done by the private sector, but most are done by this Office with only one or two done jointly with the private sector. Legislation requires the examiner to provide an opinion on whether the corporation's management systems and practices provide reasonable assurance that assets are safeguarded, resources are managed economically and efficiently, and operations are carried out effectively.



55. Because of differences in the size, complexity, mandates and risks associated with these corporations, the amount of effort needed to arrive at an individual opinion is less predictable than in financial statement audits. Practices have been developed that respect legislative requirements, professional standards, and the need to be efficient.

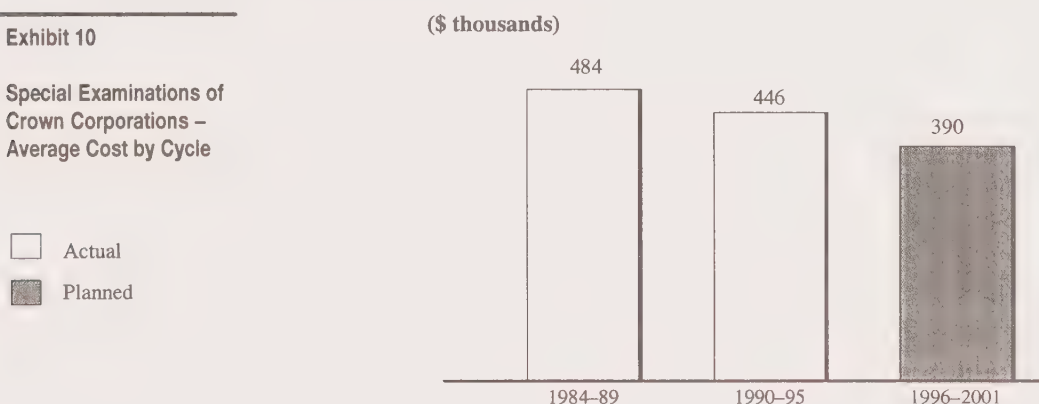
56. A third round of examinations of 35 Crown corporations is under way and will be largely completed by the year 2000–01. In 1999–2000 we plan to report on 13 corporations, namely: Canada Mortgage and Housing Corporation, Marine Atlantic Inc., Enterprise Cape Breton Corporation, Freshwater Fish Marketing Corporation, Old Port of Montreal Corporation Inc., Laurentian Pilotage Authority, Standards Council of Canada, Royal Canadian Mint, National Museum of Science and Technology Corporation, National Gallery of Canada, Export Development Corporation, Canada Deposit Insurance Corporation and Canada Development Investment Corporation.

57. Planned spending on special examinations is approximately \$4,300,000 for 1999–2000.

58. A special examination of each Crown corporation is not conducted every year. Rather, special examinations are carried out over a period of years (a cycle). The first cycle was conducted between 1984 and 1989 and the second was conducted between 1990 and 1995. The third cycle is currently under way. Our target average cost for special examinations conducted in the third cycle is \$390,000 (refer to Exhibit 10). This expected decrease is due to improved methodology and experience obtained in previous cycles.

Exhibit 10

Special Examinations of
Crown Corporations –
Average Cost by Cycle



Update on Internal Matters

59. Some important Office activities have taken place during the current fiscal year and others are planned for the coming years. The following provides a description of these activities:

- In 1999–2000, the Office will have a new classification structure that will comprise one category – legislative audit – with separate groups for managers, auditors and non-audit staff. This classification initiative was combined with compensation and performance management initiatives, including the introduction of the Office's Competency Model and

Roles and Responsibilities Framework. Further improvements are planned in professional development and succession planning over the next year.

- With the implementation of the new Framework for Managing Office Accommodation, developed by Public Works and Government Services Canada, the Office has embarked on a space renewal and office modernization project. The purpose of this project is to provide more interesting and functional work environments for our employees while using less space. The project should be completed by April 2001.
- The Office has embarked on the development of performance measures and benchmarks for our administrative and support functions. We hope to complete this project in 1999–2000.
- The Office has requested an external audit of its quality management systems for its annual financial audits. This will be conducted in 1999.

Audit Project Hour Ratio

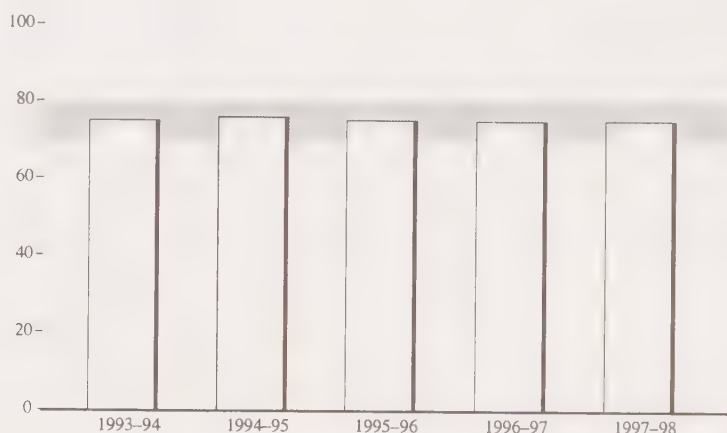
60. The Audit Project Hour Ratio (APHR) calculates the percentage of available staff time that is used directly for audit activities. Available staff time takes into consideration any leave time taken (vacation, maternity, sick, etc.); the balance is available to fulfil the time needs (hours) of the Office. Taking into account various factors such as the need for training, administration and the effects of stress and workload on our staff, we have determined that an acceptable APHR range would be between 70 and 80 percent for our Audit Operations Branch, as shown in Exhibit 11. Up to 1997–98, the actual ratio was within the target range and we expect it to remain within this range in future years.

Exhibit 11

Audit Project Hour Ratio –
Audit Operations Branch



Percent



Training Activity for Audit Professional Staff

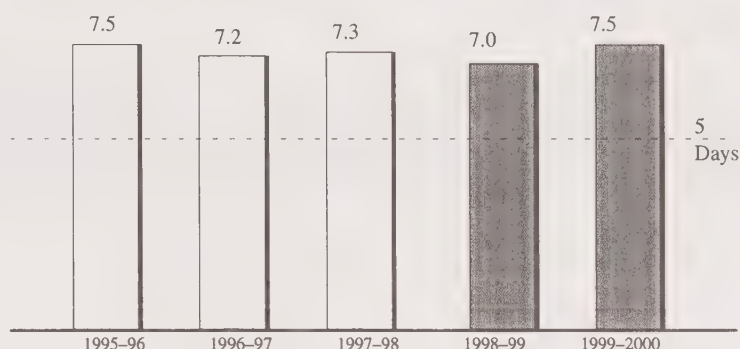
61. The average training in days per year for our audit professional staff is shown in Exhibit 12. Our forecasts for 1998–99 and 1999–2000 exceed the Canadian Institute of Chartered Accountants' recommended average training days of five per year or 15 over three years.



Exhibit 12

Average Training Days
Per Year – Audit
Professional Staff

□ Actual
■ Planned
- - Canadian Institute of
Chartered Accountants



Consolidated Reporting

Sustainable Development Strategy

62. In Chapter 37 of the December 1997 Report of the Auditor General of Canada, we voluntarily presented a sustainable development strategy with our Office's goals, objectives and key performance indicators. Exhibit 13 summarizes our strategy and its key performance indicators and targets for 1999–2000 and beyond. Targets have also been developed for most of our other performance indicators and will be presented and reported on in our detailed annual sustainable development progress reports. It is important to note that none of these indicators or targets, taken separately, is perfect. However, used judiciously, together they will enable us to evaluate our influence and our progress toward sustainable development.

Exhibit 13

Sustainable Development Strategy

Goals	Objectives	Key Performance Indicators 1999–2000
<p>Audit Work To promote sustainable development by:</p> <ul style="list-style-type: none"> • providing advice and information to parliamentarians and members of territorial legislative assemblies to help them consider the environmental and sustainable development consequences of their legislative and oversight work; • supporting federal and territorial organizations in their efforts to integrate environmental and sustainable development considerations into their decision making for policies, programs and operations; • providing a means for Canadians to draw environmental and sustainable development concerns to the attention of the Government of Canada. 	<ul style="list-style-type: none"> • To incorporate environment and sustainable development as an integral part of our audit work. • To monitor the extent to which federal and territorial organizations have met the objectives and implemented the action plans set out in their sustainable development strategies. • To help strengthen the capacity of federal organizations to manage environmental and sustainable development issues. • To monitor the replies by departments to petitions made by Canadians about environmental and sustainable development concerns. 	<ul style="list-style-type: none"> • Percentage of parliamentarians who felt that our reports added to their knowledge of environment and sustainable development (who found our reports useful). Baseline 1998–1999: 38%¹ Target 1999–2001: 60% Target 2003–2004 and beyond: same as for all Office reports. • Percentage of Office references in the House of Commons and the Senate that were about environmental and sustainable development issues. Baseline 1997–1998: 15% Target 1999–2001: 25% • Percentage of our recommendations related to environment and sustainable development on which satisfactory progress was made². Baseline 1997–1998: 48% fully implemented or satisfactory Target 1999–2001: 60% Target 2003–2004 and beyond: 70% • Percentage conformance of federal organizations with appropriate standards of practice for protecting the environment and promoting sustainable development³. Baseline 1998–1999: 32% Target 2000–2001: 75%
<p>Administrative Activities To optimize the use of natural resources and to minimize the negative environmental impacts of the Office's day-to-day operations.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • To reduce paper and paper product consumption. • To increase the “greenness” of our purchases. • To reduce energy and water consumption. • To maximize the capture of recyclable material and reduce waste production. • To encourage the use of environmentally responsible transportation for our audit work whenever it is time-efficient and encourage the use of teleconferencing. 	<ul style="list-style-type: none"> • Quantity of paper consumed per employee per year. Target 1999–2000: 5% reduction from 1998–1999 • Percentage of products stocked that are Ecologo products. Baseline to be established in 1999–2000.



Exhibit 13 (cont'd)

Goals	Objectives	Key Performance Indicators 1999–2000
Human Resources To support activities that recognize our employees as our greatest assets in pursuing our sustainable development goals.	<ul style="list-style-type: none"> To enhance the capacity of Office staff to recognize and integrate sustainable development related issues into their audit work. To increase staff awareness and practice of sustainable development efforts in the Office's day-to-day operations and society at large. 	<ul style="list-style-type: none"> Self-assessment of staff ability to recognize sustainable development-related audit issues. Baseline to be established in 1999–2000 Percentage of audit staff who participated in sustainable development training sessions. <i>Target 1999–2000: 50%</i> <i>Target 2000–2001: 65%</i> <i>Target 2003–2004: 80%</i>

¹Results from our November 1998 survey of members of Parliament.

²The appropriateness of this indicator is being reviewed.

³Percentage conformance for the 28 federal organizations that prepared a sustainable development strategy.

Year 2000 Initiatives

63. All internal Office mission-critical systems have been identified, analyzed, prioritized, and replaced or repaired if required. We are, of course, dependent on many other entities, including but not restricted to Public Works and Government Services Canada (payroll, invoice payment, accommodation, etc.) hydro, the national and international phone systems, etc. We are monitoring the status of the efforts of these organizations.

64. We have spent \$300,000 addressing this challenge. Between now and the year 2000, we will continue to monitor the situation and address issues as they arise, but we do not expect to incur any significant additional expenditures.

65. We are currently evaluating what form of contingency planning would be appropriate for our Office, given the nature of our work and the fact that we have already achieved compliance in our systems. We anticipate completing this evaluation, and developing contingency plans as appropriate, by the end of 1998–99.

Section IV Supplementary Information

Table 1

Spending Authorities –
Office Summary Part II
of the Estimates

(\$ millions)

Vote		1999–2000 Main Estimates	1998–99 Main Estimates
Auditor General			
25	Program expenditures	46.8	44.4
30	Salary of the Auditor General	0.2	0.2
(S)	Contributions to employee benefit plans	6.5	6.4
Total Agency		53.5	51.0

Vote – Wording and Amount

Vote		1999–2000 Main Estimates
Auditor General		
25	Program expenditures and contributions	46.8
30	Salary of the Auditor General	0.2

Program by Business Line

	1999–2000 Main Estimates			1998–99 Main Estimates
	Budgetary		Total	
	Operating	Transfer payments		
Legislative Auditing	53.1	0.4	53.5	51.0

(S) Statutory authority

Personnel Information

Table 2.1

Organization Structure (As of 1 February 1999)

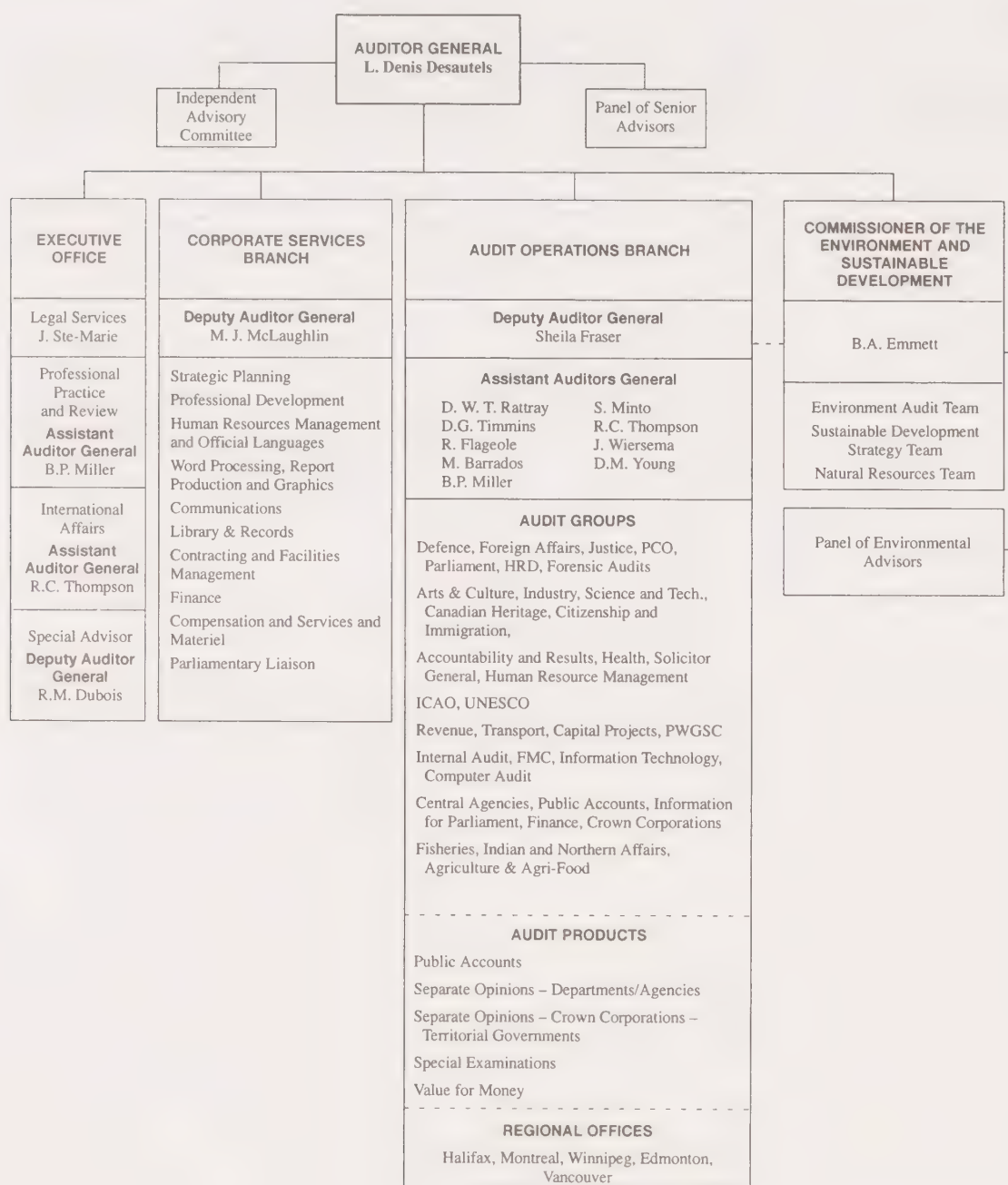


Table 2.2

Planned Full-time
Equivalents for
Business Line

Business Line	Forecast 1998-99	Planned 1999-2000	Planned 2000-01	Planned 2001-02
Legislative auditing	510	515	515	515

Capital Projects Information

Tables 3.1 to 3.3 are not applicable to the Office of the Auditor General.

Table 3.1 – Capital Spending by Program and Business Line

Table 3.2 – Capital Projects by Program and Business Line

Table 3.3 – Status of Major Crown Projects

Additional Financial Information

Table 4

Summary of Standard
Objects by Expenditure

(\$ millions)				
	Spending			
	Forecast 1998-99	Planned 1999-2000	Planned 2000-01	Planned 2001-02
Personnel				
Salaries and wages	34.5	32.3	32.3	32.3
Salary of the Auditor General	0.2	0.2	0.2	0.2
Contributions to employee benefit plans	6.6	6.5	6.5	6.5
	41.3	39.0	39.0	39.0
Goods and Services				
Transportation and communications	3.6	3.6	3.6	3.6
Information	0.5	0.7	0.7	0.7
Professional and special services	7.2	7.2	7.2	7.2
Rentals	0.5	0.5	0.5	0.5
Purchased repair and maintenance	0.3	0.4	0.4	0.4
Utilities, materials and supplies	0.6	0.7	0.7	0.7
Construction and/or acquisition of machinery and equipment	0.5	1.0	0.7	0.6
	13.2	14.1	13.8	13.7
Transfer Payments	0.4	0.4	0.4	0.4
Net Budgetary Expenditures	54.9 ¹	53.5	53.2	53.1

¹Includes supplementary estimates of \$3.9 million.

Table 5

Program Resources for
Business Line for the
Estimates Year
1999–2000

(\$ millions)

Business Line	FTEs	Operating ¹	Grants and Contri- butions	Gross Voted	Gross Planned Spending	Net Planned Spending
Legislative auditing	515	53.1	0.4	53.5	53.5	53.5
Other revenues and expenditures :						
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund						(0.8)
Cost of services provided by other departments						<u>5.9</u>
Net cost of the program						<u>58.6</u>

¹Operating includes contributions to employee benefit plans and the salary of the Auditor General.

Table 6

Details of Transfer
Payments for Business
Line

(\$ millions)

Contribution	Spending			
	Forecast 1998–99	Planned 1999–2000	Planned 2000–01	Planned 2001–02
CCAF–FCVI Inc. ¹	0.4	0.4	0.4	0.4

¹Formerly the Canadian Comprehensive Auditing Foundation.

Table 7

Details of Revenue

(\$ millions)

Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF)	Revenue			
	Forecast 1998–99	Planned 1999–2000	Planned 2000–01	Planned 2001–02
Legislative Auditing				
Charges for audits	0.9	0.8	0.3	0.3
Total Credited to the CRF	0.9	0.8	0.3	0.3
Total Revenue	0.9	0.8	0.3	0.3



Table 8

(\$ millions)

Net Cost of Program for
1999–2000

	Total 1999–2000
Expenditures	53.5
Cost of services provided without charge by other government departments ¹	5.9
Less non-tax revenue ²	<u>(0.8)</u>
Net Cost of Program³	<u>58.6</u>

¹In addition to the budgetary expenditures for 1999–2000, there are other costs associated with the operation of the Office. These costs, although not paid for directly by the Office, represent services provided without charge by other government departments. They are:

• Accommodation (Public Works and Government Services Canada)	4.1
• Employee Insurance Premiums (Treasury Board)	<u>1.8</u>
	<u>5.9</u>

²The Office also charges for a small number of audits. The largest billings for such services are to the International Civil Aviation Organization and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. These funds are not used by the Office but are returned to the Consolidated Revenue Fund as non-tax revenues.

³The outputs of the Office are the various opinions, management letters, and reports on audits and studies resulting from the audit process. The Office allocates net program costs to its outputs. In addition to direct costs, which are allocated to each output based on hours worked, certain of the Office costs are of an overhead nature: for example, administration, official languages and accommodation. These cannot be directly attributed to our outputs. However, they must ultimately form part of the costs of our outputs. Accordingly, the Office has developed a cost accounting system that also allocates overhead to our outputs. Thus, the cost associated with each output is a “fully loaded” cost; in aggregate these total the net program cost of the Office.

Tables 9.1 to 11 are not applicable to the Office of the Auditor General.

Table 9.1 – Revolving Fund – Statement of Operations

Table 9.2 – Revolving Fund – Statement of Changes in Financial Position

Table 9.3 – Revolving Fund – Projected Use of Authority

Table 10 – Loans, Investments and Advances by Program and Business Line

Table 11 – Tax Expenditures

Other Information

Table 12 — Listing of Statutes and Regulations — is not applicable to the Office of the Auditor General.

Table 13

References

Statutory Reports	Description
Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons	published periodically and available in a variety of formats, including on the Internet at http://www.oag-bvg.gc.ca
Report of the Commissioner of the Environment and Sustainable Development to the House of Commons	published annually and available in a variety of formats, including on the Internet at http://www.oag-bvg.gc.ca
Opinion of the Auditor General on the Financial Statements of the Government of Canada	published annually in the Public Accounts of Canada, Volume I and available on the Internet at http://www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-e.html
Opinion on the Condensed Financial Statements of the Government of Canada	published annually in the Annual Financial Report of the Government of Canada
Opinions by the Auditor General on some 90 financial statements of parent Crown corporations, federal departmental corporations and other federal entities, territorial governments and organizations, other Canadian entities and international organizations	published in the various statutory reports containing the financial statements of these organizations and Treasury Board's Annual Report to Parliament on Crown Corporations and Other Corporate Interests in Canada
Special examinations of Crown corporations	published every five years for each Crown corporation and submitted to the respective boards of directors
Annual Report on Other Matters to the Yukon Legislative Assembly and to the Northwest Territories Legislative Assembly	published annually and submitted to the Council and available from the Clerk of the respective assemblies

Contacts

Office of the Auditor General
240 Sparks Street
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0G6

Telephone: (613) 995-3708
Facsimile: (613) 957-4023
Internet: <http://www.oag-bvg.gc.ca>

Audit Operations Branch

Sheila Fraser, Deputy Auditor General

Corporate Services Branch

Michael J. McLaughlin, Deputy Auditor General and Senior Financial Officer

Environment and Sustainable Development

Brian Emmett, Commissioner of the Environment and Sustainable Development

Communications

Johanne McDuff, Director



(suite)

Renseignements
Bureau du vérificateur général du Canada
240, rue Sparks
Ottawa (Ontario)
Canada K1A 0G6

Téléphone : (613) 995-3708
Télécopieur : (613) 957-4023
Internet : <http://www.oag-bvg.gc.ca>

Direction générale des opérations de vérification
Sheila Fraser, sous-vérificatrice générale

Direction générale des services corporatifs
Michael J. McLaughlin, sous-vérificateur général et agent financier supérieur

Environnement et développement durable
Brian Emmett, commissaire à l'environnement et au développement durable

Communications
Johanne McDuff, directrice

Autres renseignements

Le tableau 12 qui énonce la liste des lois et des règlements ne s'applique pas au Bureau du vérificateur général du Canada.

Tableau 13

Références

Liste des rapports exigés par la loi		Description
Rapport du vérificateur général du Canada à la Chambre des communes	Chambre des communes	Publié périodiquement et diffusé de diverses manières, y compris sur Internet (http://www.oag-bvg.gc.ca).
Rapport du commissaire à l'environnement et au développement durable à la Chambre des communes		Publié tous les ans et diffusé de diverses manières, y compris sur Internet (http://www.oag-bvg.gc.ca).
Opinion du vérificateur général sur les états financiers du gouvernement du Canada	Opinion sur les états financiers condensés du gouvernement du Canada	Publiée tous les ans dans les <i>Comptes publics du Canada</i> , volume I, et diffusée sur Internet (http://www.pwgsc.gc.ca/text/pubacc-f.html).
Opinions du vérificateur général sur quelque 90 états financiers de sociétés d'État mères, d'établissements publics fédéraux et d'autres entités fédérales, de gouvernements et d'organisations territoriaux, d'autres entités canadiennes et organisations internationales	Opinion sur les états financiers condensés du gouvernement du Canada	Publiée tous les ans dans le <i>Rapport financier annuel</i> du gouvernement du Canada.
Examens spéciaux des sociétés d'État	Opinions du vérificateur général sur quelque 90 états financiers de sociétés d'État mères, d'établissements publics fédéraux et d'autres entités fédérales, de gouvernements et d'organisations territoriaux, d'autres entités canadiennes et organisations internationales	Publiées dans les divers rapports exigés par la loi contenant les états financiers de ces organisations et dans <i>Les sociétés d'État et autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts</i> du Conseil du Trésor.
Rapport annuel sur d'autres questions du vérificateur général du Canada à l'Assemblée législative du Yukon et à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest	Examens spéciaux des sociétés d'État	Produits tous les cinq ans pour chaque société d'État et soumis à son conseil d'administration.
Rapport annuel sur d'autres questions du vérificateur général du Canada à l'Assemblée législative du Yukon et à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest	Rapport annuel sur d'autres questions du vérificateur général du Canada à l'Assemblée législative du Yukon et à l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest	Publié tous les ans, pour le consulter, s'adresser au greffier des assemblées respectives.

Tableau 8
Coût net du Programme
pour 1999-2000

(en millions de dollars)		Total 1999-2000
Depenses	53,5	
Coût des services fournis sans frais par d'autres ministères ¹	5,9	
Moins les recettes non fiscales ²	(0,8)	
Coût net du Programme³	58,6	

¹ Outre les dépenses budgétaires pour 1999-2000, d'autres coûts sont associés au fonctionnement du Bureau. Ces coûts, même s'ils ne sont pas payés directement par le Bureau, représentent des services fournis sans frais par d'autres ministères. Il s'agit des coûts suivants.

- Locaux (Travaux publics et Services gouvernementaux Canada) 4,1
- Contributions aux régimes d'assurance des employés (Conseil du Trésor) 1,8

² Le Bureau reçoit également des honoraires pour un petit nombre de vérifications. Les honoraires les plus importants sont reçus de l'Organisation de l'aviation civile internationale et de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Ces fonds ne sont pas utilisés par le Bureau mais sont crédités au Trésor en tant que recettes non fiscales.

³ Les extrants du Bureau sont constitués des opinions, des lettres de recommandations, des rapports de vérification et des études découplant des opérations de vérification. Le Bureau affecte les coûts nets du Programme à ces extrants. Outre les coûts directs, qui sont imputés à chaque extrant en fonction des heures travaillées, certains des coûts du Bureau sont des frais généraux, par exemple l'administration, les langues officielles et les locaux). Ils ne peuvent être attribués directement à ces extrants. Cependant, ils constituent en définitive une partie des coûts des extrants. Aussi, le Bureau a conçu un système de coûts de revient qui impute aussi les frais généraux aux extrants. Par conséquent, les coûts associés à chaque extrant sont des coûts « entiers »; ensemble, ils constituent le coût net du Programme du Bureau.

Les tableaux 9.1 à 11 ne s'appliquent pas au Bureau du vérificateur général du Canada

Tableau 9.1 – Fonds renouvelables – État des opérations
Tableau 9.2 – Fonds renouvelables – État des variations de la situation financière
Tableau 9.3 – Fonds renouvelables – Utilisation prévue
Tableau 10 – Prêts, investissements et avances par programme et secteur d'activité
Tableau 11 – Dépenses fiscales

Tableau 5
Ressources du
Programme par secteur
d'activité pour
l'exercice budgétaire
1999-2000

(en millions de dollars)					
Secteur	d'activité	ETP	Fonction- nement ¹	Subventions et contributions	Ressources brutes – Crédit
Dépenses nettes	Dépenses brutes	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues	Dépenses prévues
53,5	53,5	53,5	0,4	53,5	53,5
Autres recettes et dépenses :					
Recettes créditées au Trésor					
(0,8)	5,9	Coût des services fournis par d'autres ministères			
58,6	Coût net du Programme				
¹ Les dépenses de fonctionnement comprennent les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés et le traitement du vérificateur général.					

Tableau 6
Paielements de transfert
par secteur d'activité

(en millions de dollars)					
Dépenses					
Contribution	Prévision 1998-1999	Prévues 1999-2000	Prévues 2000-2001	Prévues 2001-2002	
CCAF-FCVI Inc. ¹	0,4	0,4	0,4	0,4	
¹ Appelé auparavant Fondation canadienne pour la vérification intégrée.					

Tableau 7
Recettes

(en millions de dollars)					
Recettes					
Recettes créditées au Trésor	Prévision 1998-1999	Prévues 1999-2000	Prévues 2000-2001	Prévues 2001-2002	
Vérification législative					
Produits de vérification	0,9	0,8	0,3	0,3	
Total des crédits au Trésor	0,9	0,8	0,3	0,3	
Total des recettes	0,9	0,8	0,3	0,3	

Tableau 2.2

Équivalents temps plein par secteur d'activité	Secteur d'activité	Prévision 1998-1999	Prévu 1999-2000	Prévu 2000-2001	Prévu 2001-2002
	Vérification législative	510	515	515	515

Renseignements sur les projets d'immobilisations

Les tableaux 3.1 à 3.3 ne s'appliquent pas au Bureau du vérificateur général du Canada

Tableau 3.1 – Dépenses prévues par programme et secteur d'activité

Tableau 3.2 – Projets par programme et secteur d'activité

Tableau 3.3 – État des grands projets de l'État

Renseignements financiers supplémentaires

Tableau 4

Sommaire des articles courants de dépenses du Bureau

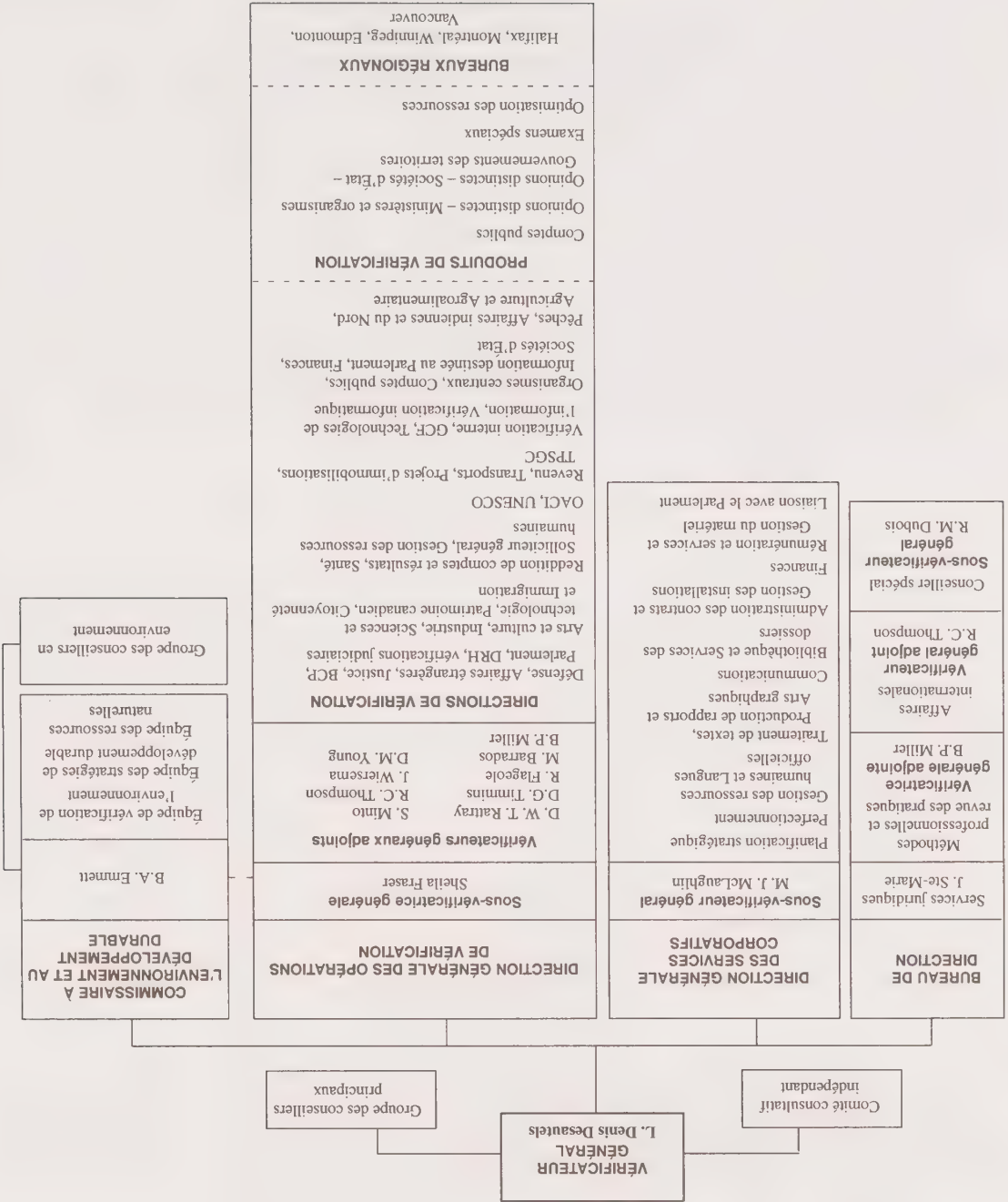
(en millions de dollars)					Prévision des dépenses 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002
Personnel								
Traitements et salaires	34,5	32,3	32,3	32,3				
Traitement du vérificateur général	0,2	0,2	0,2	0,2				
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	6,6	6,5	6,5	6,5				
Biens et services	41,3	39,0	39,0	39,0				
Transport et communications	3,6	3,6	3,6	3,6				
Information	0,5	0,7	0,7	0,7				
Services professionnels et spéciaux	7,2	7,2	7,2	7,2				
Locations	0,5	0,5	0,5	0,5				
Achat de services de réparation et d'entretien	0,3	0,4	0,4	0,4				
Services publics, fournitures et approvisionnement	0,6	0,7	0,7	0,7				
Construction et/ou acquisition de machines et d'outillage	0,5	1,0	0,7	0,6				
Paielements de transfert	13,2	14,1	13,8	13,7				
Dépenses budgétaires nettes	54,9 ¹	53,5	53,2	53,1				

¹ Comprend le budget supplémentaire des dépenses de 3,9 millions de dollars.

Renseignements sur le personnel

Tableau 2.1

Organigramme
(au 1^{er} février 1999)



Section IV Renseignements supplémentaires

Tableau 1

Autorisations de
dépenser — Résumé du
Bureau, Partie II du
Budget des dépenses

(en millions de dollars)

Crédit		Budget principal des dépenses 1999-2000		Budget principal des dépenses 1998-1999	
Vérificateur général					
25	Dépenses du Programme	46,8		44,4	
30	Traitement du vérificateur général	0,2		0,2	
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	6,5		6,4	
Total du Bureau		53,5		51,0	
Crédit - Libellé et montant					
Crédit		Budget principal des dépenses 1999-2000			
Programme par secteur d'activité					
		Budget principal des dépenses 1999-2000		Budget principal des dépenses 1998-1999	
		Total			
		Budgétaire		Fonction- Paiements	
				nement de transfert	
		53,5		51,0	
		0,4			
		53,1			
				Vérification législative	
				(L) Autorisation législative	

Buts	Objectifs	Principaux indicateurs de rendement 1999-2000
Nos activités administratives	<ul style="list-style-type: none">• Réduire la consommation de papier et de produits de papier.• Accroître nos achats de produits écologiques.• Réduire la consommation d'énergie et d'eau.• Maximiser la collecte de matières recyclables et réduire la production de déchets.• Encourager l'utilisation des modes de transport écologiques dans le cadre de nos travaux de vérification chaque fois que cela est efficace en fonction du temps disponible et encourager l'utilisation de la téléconférence.	<ul style="list-style-type: none">• Quantité de papier consommée par employé par année.<i>Cible 1999-2000 : une réduction de 5 % par rapport à 1998-1999</i>• Pourcentage des produits stockés qui sont des produits « EcoLogo ».Le niveau de référence sera établi en 1999-2000.
Nos ressources humaines	<ul style="list-style-type: none">• Améliorer la capacité des employés du Bureau à reconnaître et à intégrer les questions liées au développement durable à leurs travaux de vérification.• Accroître la sensibilisation et la participation du personnel du Bureau aux efforts déployés en matière de développement durable dans les activités quotidiennes du Bureau et dans la société dans son ensemble.	<ul style="list-style-type: none">• Autoévaluation de la capacité du personnel à reconnaître les questions de développement durable.Le niveau de référence sera établi en 1999-2000.• Pourcentage du personnel qui a participé à des séances de formation au développement durable.<i>Cible 1999-2000 : 50 %</i><i>Cible 2000-2001 : 65 %</i><i>Cible 2003-2004 : 80 %</i>

Préparation à l'an 2000

63. Tous les systèmes internes essentiels à la mission du Bureau ont été recensés, analysés, classés par ordre de priorité et remplacés ou réparés, au besoin. Naturellement, nous dépendons de nombreuses autres entités dont, entre autres, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (pae, paiement des factures, locaux, etc.) ainsi que les services d'électricité et de téléphone interurbain. Nous surveillons l'état d'avancement des efforts de ces organisations.
64. Nous avons dépensé 300 000 \$ pour régler le problème du passage à l'an 2000. D'ici là, nous continuerons à surveiller la situation et à régler les problèmes au fur et à mesure qu'ils se présenteront, mais nous ne prévoyons pas engager d'autres dépenses importantes.
65. Nous tentons actuellement d'évaluer la forme de planification d'urgence qui serait appropriée pour le Bureau, compte tenu de la nature de nos travaux et du fait que nos systèmes répondent déjà aux exigences de l'an 2000. Nous prévoyons terminer cette évaluation et élaborer les plans d'urgence nécessaires d'ici la fin de 1998-1999.

Stratégie de développement

Buts	Objectifs	Principaux indicateurs de rendement 1999-2000
<p>Nos travaux de vérification</p> <p>durable en :</p> <ul style="list-style-type: none">• fournissant des conseils et de l'information aux parlementaires et aux membres des assemblées législatives territoriales afin de les aider à considérer les incidences de leurs travaux législatifs et de surveillance sur l'environnement et le développement durable;• appuyant les organisations fédérales et territoriales dans leurs efforts d'intégration des questions d'environnement et de développement durable à leur processus de prise de décisions concernant leurs politiques, programmes et opérations;• offrant aux Canadiens un moyen d'attirer l'attention du gouvernement du Canada sur leurs préoccupations en matière d'environnement et de développement durable.	<ul style="list-style-type: none">• Intégrer l'environnement et le développement durable à nos travaux de vérification.• Surveiller la mesure dans laquelle les organisations fédérales atteignent leurs objectifs et mettent en oeuvre les plans d'action énoncés dans leurs stratégies de développement durable.• Aider à renforcer la capacité des organisations fédérales et territoriales à gérer les questions liées à l'environnement et au développement durable.• Assurer le suivi des réponses données par les ministères aux pétitions faites par les Canadiens au sujet de leurs préoccupations en matière d'environnement et de développement durable.	<ul style="list-style-type: none">• Pourcentage des parlementaires qui pensent que nos travaux les ont aidés à mieux connaître l'environnement et le développement durable (pourcentage de ceux qui ont trouvé nos rapports utiles).• Niveau de référence 1998-1999 : 38 %¹• Cible 1999-2001 : 60 %• Cible 2003-2004 et au-delà : même pourcentage pour l'ensemble des rapports du Bureau• Pourcentage des mentions du Bureau à la Chambre des communes et au Sénat liées à l'environnement et au développement durable.• Niveau de référence 1997-1998 : 15 %• Cible 1999-2001 : 25 %• Pourcentage de nos recommandations liées à l'environnement et au développement durable pour lesquelles des progrès satisfaisants ont été accomplis².• Niveau de référence 1997-1998 : 48 % mises en oeuvre entièrement ou de manière satisfaisante• Cible 1999-2001 : 60 %• Cible 2003-2004 et au-delà : 70 %• Pourcentage d'organisations fédérales qui suivent les normes relatives à la protection de l'environnement et à la promotion du développement durable³.• Niveau de référence 1998-1999 : 32 %• Cible 2000-2001 : 75 %

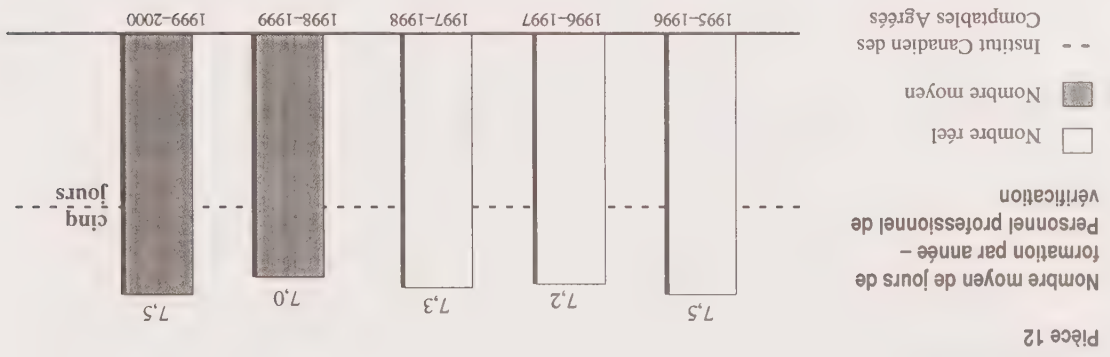
¹Résultat du sondage auprès des parlementaires effectué en novembre 1998.

²Nous sommes à étudier le caractère adéquat de cet indicateur.

³Pourcentage de conformité des 28 entités fédérales qui ont préparé une stratégie de développement durable.

Activités de formation du personnel professionnel de vérification

61. Le nombre moyen de jours de formation suivie par le personnel professionnel de vérification figure à la pièce 12. Les prévisions pour 1998-1999 et 1999-2000 dépassent le nombre moyen de jours de formation recommandé par l'Institut Canadien des Comptables Agréés, lequel est de cinq jours par année ou de 15 sur trois ans.



Rapports consolidés

Stratégie de développement durable

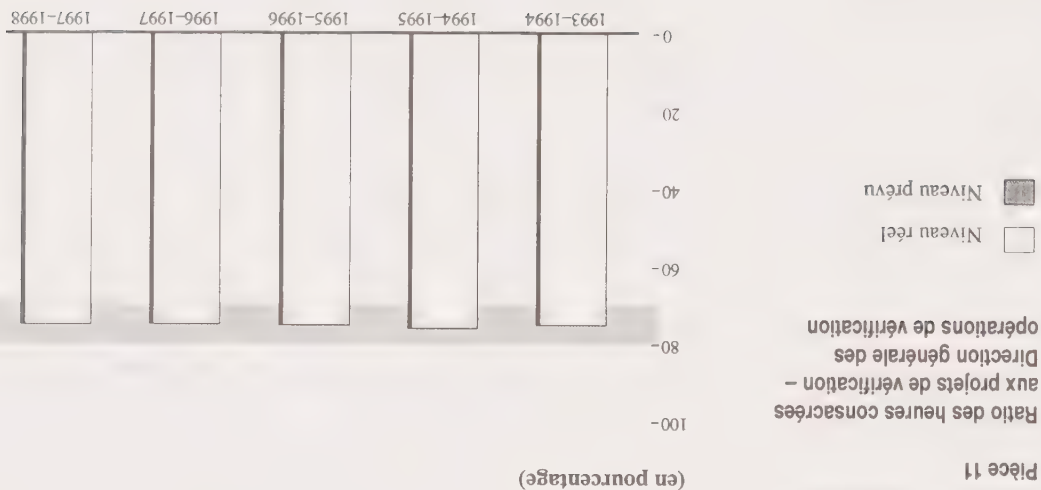
62. Dans le chapitre 37 du *Rapport du vérificateur général du Canada* de décembre 1997, nous avons volontairement présenté une stratégie de développement durable pour le Bureau qui comportent des buts et des objectifs ainsi que les principaux indicateurs de rendement. La pièce 13 résume notre stratégie et les principaux indicateurs de rendement et cibles pour 1999-2000 et les années suivantes. Nous avons établi des cibles pour la plupart des autres indicateurs de rendement; nous les présenterons et en rendrons compte dans nos rapports annuels détaillés de suivi du développement durable. Il convient de noter qu'aucun de ces indicateurs et aucune de ces cibles, considérés isolément, n'est parfait. Cependant, s'ils sont utilisés judicieusement, ils nous permettront ensemble d'évaluer notre influence et nos progrès vers le développement durable.

vérificateurs et le personnel de soutien à la vérification. Cette activité a été rattachée à des initiatives de gestion de la rémunération et du rendement, dont l'adoption du Modèle de compétences et du Cadre des rôles et des responsabilités du Bureau. D'autres améliorations sont prévues en matière de perfectionnement et de planification de la relève au cours de l'année à venir.

- Avec la mise en oeuvre du nouveau Cadre de gestion des locaux à bureaux, élaboré par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada comme suite à l'Examen des programmes, le Bureau a lancé un projet d'optimisation de ses locaux. Le but de ce projet est de fournir un environnement de travail plus intéressant et plus fonctionnel aux employés tout en utilisant moins d'espace. Le projet devrait être terminé en avril 2001.
- Le Bureau a entrepris d'élaborer des mesures et des repères en matière de rendement pour les fonctions administratives et de soutien. Nous espérons terminer ce projet en 1999-2000.
- Le Bureau a commandé une vérification externe de ses systèmes de gestion de la qualité pour ses vérifications comptables annuelles. Elle sera réalisée en 1999.

Le ratio des heures consacrées aux projets de vérification

60. Le ratio des heures consacrées aux projets de vérification sert à calculer le pourcentage de « temps de personnel disponible » qui est consacré directement aux activités de vérification. Ce temps tient compte de tous les congés pris (vacances, maternité, maladie, etc.); le reliquat est disponible pour combler les besoins en temps (heures) du Bureau. Compte tenu de divers facteurs, dont les besoins de formation et d'administration ainsi que les effets du stress et de la charge de travail sur nos employés, nous avons déterminé qu'un ratio acceptable se situerait entre 70 et 80 p. 100 pour la Direction générale des opérations de vérification (voir la pièce 11). Jusqu'en 1997-1998, le ratio réel était à l'intérieur de la fourchette visée et nous espérons qu'il demeurera ainsi au cours des années à venir.



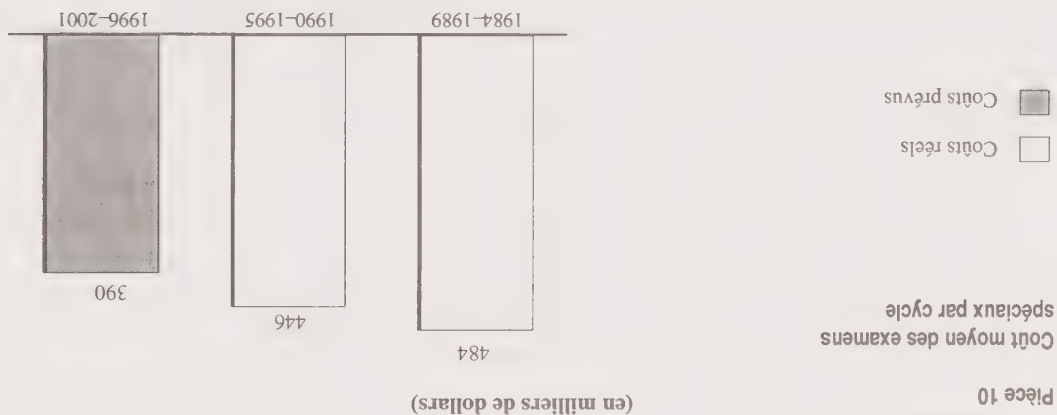
que les actifs sont protégés, que la gestion des ressources est économique et efficace et que le déroulement des opérations est efficace.

55. En raison des différences de taille, de complexité, de mandat et de risque associées à ces sociétés, le niveau d'effort nécessaire pour formuler une opinion individuelle est moins facile à prévoir que pour les vérifications des états financiers. Nous avons élaboré des méthodes qui respectent les exigences législatives et les normes professionnelles et qui sont efficaces.

56. Nous avons entrepris une troisième série d'examen spéciaux qui visent 35 sociétés d'État et qui sera en grande partie terminée en l'an 2000-2001. En 1999-2000, nous prévoyons rendre compte de l'examen spécial de 13 sociétés, notamment la Société canadienne d'hypothèques et de logement, Marine Atlantique S.C.C., la Société de développement du Cap-Breton, l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, la Société du Vieux-Port de Montréal Inc., l'Administration de pilotage des Laurentides, le Conseil canadien des normes, la Monnaie royale canadienne, la Société du Musée national des sciences et de la technologie, le Musée des beaux-arts du Canada, la Société pour l'expansion des exportations, la Société d'assurance-dépôts du Canada et la Corporation de développement des investissements du Canada.

57. Les dépenses prévues pour les examens spéciaux s'établissent à environ 4 300 000 \$ pour 1999-2000.

58. Les sociétés d'État ne sont pas soumises à un examen spécial tous les ans. Les examens spéciaux sont plutôt menés sur une période ou un cycle. Le premier cycle a été réalisé entre 1984 et 1989 et le second, entre 1990 et 1995; le troisième cycle est en cours. Le coût moyen prévu des examens spéciaux est de 390 000 \$ (voir la pièce 10). Cette diminution attendue est attribuable à l'amélioration des méthodes et à l'expérience acquise au cours des cycles précédents.



Mise à jour sur les affaires internes

59. Le Bureau a réalisé certaines activités importantes au cours du présent exercice et il en prévoit d'autres pour les prochains exercices. Voici une description de ces activités.

- En 1999-2000, le Bureau aura une nouvelle structure de classification qui comprendra une catégorie — la vérification législative — et des groupes distincts pour les gestionnaires, les

Réponse à nos observations et recommandations

48. Nous avons constaté que le pourcentage des cas où l'on a entièrement répondu aux observations et recommandations présentées dans les VOR ou fait des progrès de manière satisfaisante en ce sens, a diminué au cours des dernières années.

49. Nous étudions la question afin de déterminer s'il s'agit d'une diminution réelle, d'un suivi inadéquat ou d'autres facteurs. Lorsque nous aurons terminé notre étude en 1999, nous avons l'intention d'établir de nouveaux objectifs et de nouvelles procédures visant à accroître le pourcentage des cas où l'on a entièrement répondu à nos observations et recommandations ou fait des progrès de manière satisfaisante.

50. Les dépenses de VOR prévues sont d'environ 31 700 000 \$ en 1999-2000. Ces dépenses couvrent les VOR et les études qui ont un volet important en matière d'environnement et de développement durable. Nous avons réduit les travaux de VOR en 1998-1999 et ils demeureront au même niveau en 1999-2000 en raison de l'augmentation des travaux effectués pour le troisième cycle d'examen spéciaux, laquelle doit atteindre un sommet au cours de ces deux exercices.

Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable

51. Les VOR et les études qui ont un volet important en matière d'environnement et de développement durable ont été intégrées à nos vérifications de l'optimisation des ressources régulières, tout comme les besoins financiers nécessaires à la réalisation de ces vérifications et de ces études. Les dépenses prévues pour ces travaux sont d'environ 3 392 000 \$ pour 1999-2000.

52. Les principaux extraits annuels du bureau du commissaire sont les suivants :

- traitement de toutes les pétitions du public reçues par le commissaire;
- production du rapport annuel « vert » du commissaire à la Chambre des communes;
- surveillance et compte rendu de la mesure dans laquelle les ministères et les organismes ont mis en oeuvre leurs plans d'action et atteint les objectifs énoncés dans leurs stratégies de développement durable; Agroalimentaire Canada, l'ACDI,
- Développement des ressources humaines Canada, Affaires indiennes et du Nord Canada et Transports Canada feront l'objet d'une évaluation en profondeur en 1999-2000;
- mise en oeuvre et surveillance de la stratégie de développement durable du Bureau.

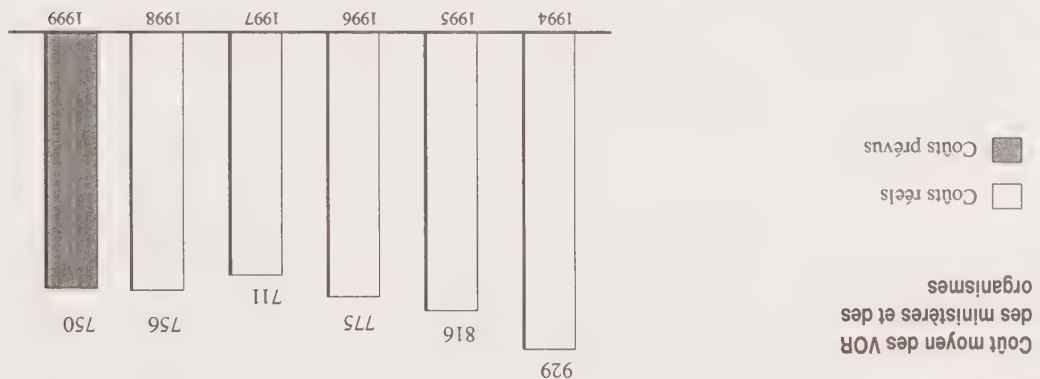
53. Les dépenses prévues pour le bureau du commissaire sont d'environ 1 400 000 \$ pour 1999-2000.

Examens spéciaux des sociétés d'Etat

54. La Loi sur la gestion des finances publiques exige qu'un examen spécial des sociétés d'Etat soit réalisé une fois tous les cinq ans. De plus, le gouverneur en conseil nous demande parfois d'effectuer un examen spécial de sociétés d'Etat qui en sont exemptées. Le Bureau réalise la plupart des examens spéciaux; certains sont menés par le secteur privé, et au moins un est réalisé conjointement avec le secteur privé. La loi exige de l'examinateur qu'il fournisse une opinion, à savoir si les systèmes et les pratiques de gestion de la société fournissent l'assurance raisonnable

maintenant des examens plus courts et mieux ciblés de questions précises et suivons de près la planification et la gestion des coûts, le temps d'exécution et les résultats des vérifications. Nous croyons maintenant pouvoir assurer la même couverture en maintenant le coût moyen des VOR à 750 000 \$ ou moins comme le montre la pièce 8. Ce coût ne comprend pas les vérifications de portée gouvernementale et les études dont l'étendue et la couverture sont uniques.

Pièce 8 (en millier de dollars)



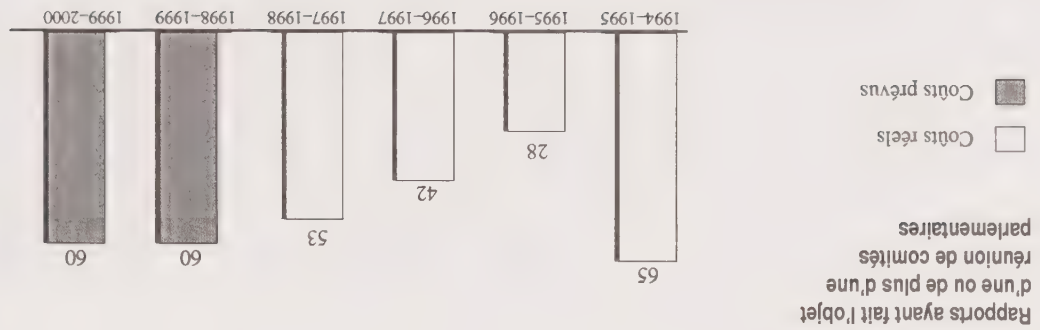
Activités parlementaires

45. Comme notre principal client est le Parlement, nous pouvons, dans une certaine mesure, évaluer l'incidence des travaux du Bureau par le niveau d'intérêt qu'ils suscitent chez les parlementaires. Le processus d'audience des comités fournit une certaine indication de l'incidence de nos travaux.

46. Le Comité permanent des comptes publics tient des réunions avec le personnel du Bureau, et les autres comités de la Chambre ou du Sénat nous demandent souvent de l'information et des conseils.

47. La pièce 9 montre le pourcentage de nos rapports ayant fait l'objet d'une ou de plus d'une réunion de comités parlementaires, ainsi que nos objectifs pour 1998-1999 et 1999-2000.

Pièce 9 (en pourcentage)



- l'importance de chaque programme ou sujet, le niveau des dépenses, l'intérêt que la question présente pour les députés, le risque que pose la prestation du programme et les priorités du Bureau;
 - la complexité du programme ou du sujet et le niveau de ressources nécessaires pour le vérifier et la question de savoir s'il relève du mandat du vérificateur général;
 - la couverture de vérification du Bureau au cours des exercices précédents et les autres travaux d'examen réalisés par le gouvernement et d'autres observateurs compétents.
40. À la phase de la planification, nous commençons tout d'abord par considérer les questions et les priorités générales, les besoins et les attentes du Parlement et des autres parties intéressées clés et les ressources dont nous disposons. Les intrants externes proviennent avant tout de consultations officielles des députés, des sous-ministres et des conseillers externes, ainsi que d'échanges professionnels.

41. Nous nous efforçons d'établir un calendrier de VOR pour couvrir les questions les plus importantes en une période de temps raisonnable. Les équipes établissent des plans quinquennaux de vérification pour chacun des 25 principaux ministères et organismes de l'administration fédérale et environ 12 secteurs d'intérêt qui peuvent dépasser les frontières ministérielles, comme la reddition de comptes et la mesure des résultats, la gestion financière, la gestion des ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, la conformité aux autorisations, le développement durable et les technologies de l'information. Les nouvelles questions sont évaluées dans ce cadre et les plans quinquennaux sont mis à jour chaque année.

42. Nous avons reçu de la réaction des parlementaires qui pensent que la quantité et le type de travaux effectués satisfont un besoin. Vingt-six pour cent des députés et des sénateurs ont répondu à un sondage que nous leur avons envoyé en novembre dernier. Le taux de réponse n'était pas élevé, mais nous avons reçu des réponses de tous les partis. La plupart d'entre eux croient que, sur le plan de la quantité et de l'équilibre, les travaux sont axés à juste titre sur certains secteurs importants de l'administration publique comme la reddition de comptes, l'efficacité et la productivité de la fonction publique, l'environnement et le développement durable et la gestion des recettes et des dépenses publiques. Quelques parlementaires nous ont aussi suggéré d'examiner des questions précises et nous en tenons compte dans la planification de nos vérifications. Le sondage indique que certains répondants n'étaient pas au courant des travaux que nous réalisons pour nous acquitter de nos nouvelles responsabilités en matière d'environnement et de développement durable et nous déploierons par conséquent plus d'efforts pour informer les parlementaires à ce sujet.

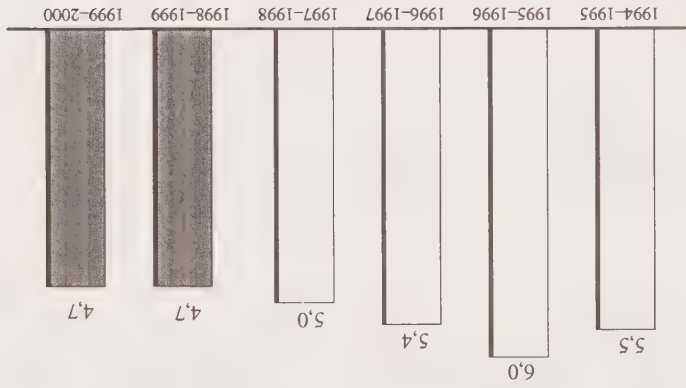
43. Nous prévoyons continuer de mettre l'accent sur le type de questions sur lesquelles portait le sondage auprès des parlementaires. Notre programme de vérifications de l'optimisation des ressources pour 1999 comprend sept chapitres qui portent surtout sur la reddition de comptes et la mesure des résultats, cinq sur l'économie et l'efficacité de la fonction publique, quatorze sur l'environnement et le développement durable, et huit sur la gestion des recettes et des dépenses publiques. De plus, sept chapitres portent sur des programmes particuliers ou sur des questions propres à certaines entités.

44. Pour les VOR, les vérifications de portée gouvernementale et les études, il n'existe pas d'indicateurs de rendement généralement reconnus ni de mesures quantifiables qui soient facilement comparables à ceux d'autres organisations de vérification législative. Nous effectuons

Coûts des vérifications
comptables des sociétés d'État
fédérales

Pièce 5

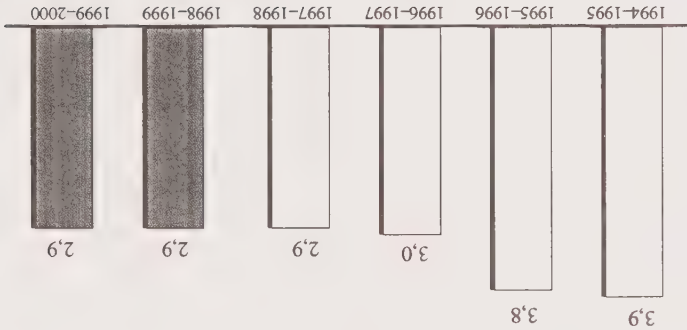
(en millions de dollars)



Coûts des vérifications
comptables d'autres
entités

Pièce 6

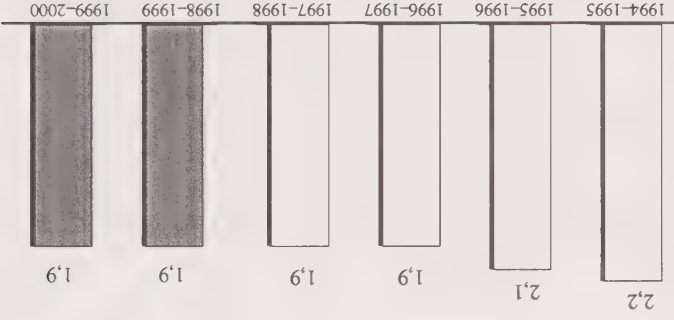
(en millions de dollars)



Coûts des vérifications
comptables des
gouvernements,
organismes et sociétés
des territoires

Pièce 7

(en millions de dollars)



Vérifications comptables des sociétés d'Etat et d'autres entités

31. Tous les ans, nous vérifions environ 90 ensembles d'états financiers de sociétés d'Etat mères, d'entités et d'établissements publics fédéraux, d'entités canadiennes, d'organisations internationales, ainsi que de gouvernements, de sociétés d'Etat et d'organismes territoriaux. Le vérificateur général examine ces états financiers et formule une opinion sur la fidélité de leur présentation.

32. En 1998-1999, pour la première fois, le Bureau a été tenu par la loi d'exécuter une vérification comptable et d'évaluer l'information sur le rendement communiquée par un nouvel organisme de prestation de services, l'Agence canadienne d'inspection des aliments. À compter de 1999-2000, nous réaliserons le même type de travaux pour la nouvelle Agence Parcs Canada. Il est possible que la future Agence des douanes et du revenu du Canada soit soumise aux mêmes exigences.

33. Si le nombre de travaux d'évaluation de l'information sur le rendement devait augmenter, ils pourraient constituer une nouvelle composante du secteur d'activité du Bureau.

34. De plus, en 1999-2000, il est possible que nous examinions les comptes et les opérations financières de la Commission canadienne du blé. Nous avons tenu compte de cette possibilité.

35. On s'attend à ce que les coûts prévus des vérifications comptables des gouvernements, organismes et sociétés d'Etat des territoires augmentent en 1998-1999 et à ce qu'ils augmentent encore plus à l'avenir en raison des travaux supplémentaires de vérification qu'il faudra effectuer lorsque le nouveau gouvernement du Nunavut sera entièrement opérationnel.

36. Compte tenu de tous ces changements, les dépenses prévues pour cette composante sont d'environ 11 600 000 \$ pour 1999-2000.

37. Les pièces 5, 6 et 7 illustrent les travaux de vérification effectués dans les mêmes entités au cours de la période de six ans allant de 1994-1995 à 1999-2000. Par cette présentation ventilée, nous évitons toute erreur d'interprétation qu'occasionnerait l'addition ou la suppression de vérifications au fil des ans.

Vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes

38. La vérification de l'optimisation des ressources (VOR) ou du rendement permet d'examiner les pratiques de gestion, les contrôles et les systèmes d'information en mettant l'accent sur les résultats. Nous ne mettons pas en question le bien-fondé des politiques gouvernementales; nous fournissons plutôt de l'information pour aider les législateurs à juger de la mesure dans laquelle les politiques et les programmes ont été mis en oeuvre. Les principaux produits sont les chapitres ou les autres observations de vérification publiés dans les rapports du vérificateur général au Parlement, mais ces travaux pourraient également donner lieu à des publications spéciales, à des méthodes, à des séances d'information à l'intention des comités parlementaires, à des discours et à des lettres de recommandations.

39. Nous jouissons de plus de latitude pour établir l'étendue et la fréquence des vérifications de l'optimisation des ressources que pour celles des vérifications comptables ou des examens spéciaux. Pour déterminer les questions qui présentent le plus d'intérêt et d'importance pour le Parlement, nous tenons compte des facteurs suivants :

26. Le vérificateur général a dû formuler une restriction dans son opinion sur les états financiers du gouvernement du Canada des deux derniers exercices. Pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999, le Bureau s'est fixé comme objectif de résoudre, de concert avec le gouvernement, tous les problèmes en suspens concernant ces états financiers.

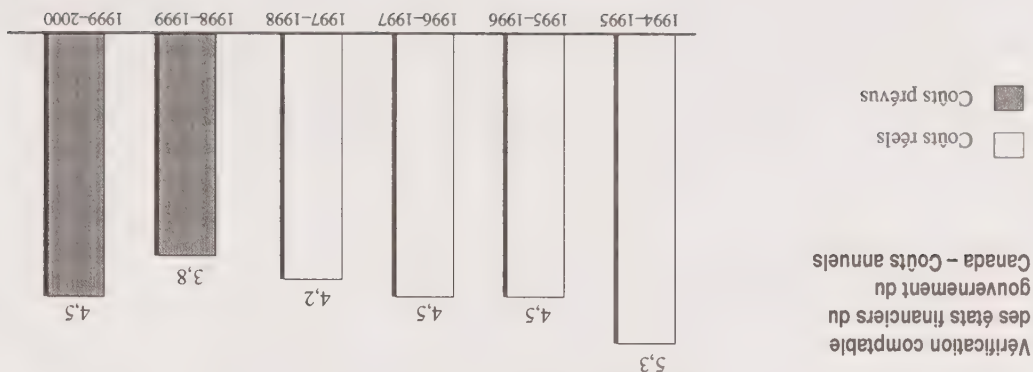
27. Dans le cadre de la vérification annuelle des comptes publics, les équipes de vérification examinent les opérations pour déterminer si les ministères et les organismes ont respecté les lois et règlements qui régissent leurs activités. Il leur faut pour cela vérifier les autorisations de dépenser contenues dans les lois de crédit et les autres lois et règlements applicables. Toutes les autres vérifications effectuées par le Bureau comportent aussi des travaux de conformité de cette nature.

28. Le gouvernement prévoit améliorer l'utilité et l'actualité des renseignements financiers en mettant en oeuvre une nouvelle Stratégie d'information financière (SIF). Les principales composantes de la SIF sont la modernisation des systèmes et l'adoption de la comptabilité d'exercice.

29. La vision de la SIF est d'améliorer la prise de décisions et la reddition de comptes au gouvernement et d'améliorer le rendement organisationnel par l'utilisation stratégique des renseignements financiers. Lorsque les systèmes auront été modernisés, les données comptables seront transférées des systèmes comptables centraux, tenus par le receveur général du Canada, vers les nouveaux systèmes des ministères.

30. Les dépenses prévues pour cette composante sont d'environ 4 500 000 \$ pour 1999-2000, soit un peu plus que les dépenses prévues pour 1998-1999 qui étaient de 3 800 000 \$ (voir la pièce 4). Cette augmentation des dépenses est attribuable aux nouveaux travaux de vérification rendus nécessaires par la mise en oeuvre graduelle de la SIF. En 1999-2000, plusieurs ministères auront leurs propres systèmes comptables et les systèmes centraux seront modifiés. Il faudra effectuer des travaux supplémentaires et convertir les outils de vérification pour être en mesure de vérifier les systèmes centraux. En 2000-2001, d'autres ministères moderniseront leurs systèmes et l'adoption de la comptabilité d'exercice exigera encore plus d'efforts. En 2001-2002 et au-delà, alors que la mise en oeuvre intégrale prévue de la comptabilité d'exercice sera en place, des travaux de vérification continus seront nécessaires.

Pièce 4
(en millions de dollars)



stratégies de développement durable et à adopter d'autres pratiques relatives à l'information environnementale.

Détails par composante du secteur d'activité

23. Le principal secteur d'activité du Bureau est la vérification législative qui est divisée en cinq composantes principales comme le montre la pièce 3. L'affectation des ressources est essentiellement fonction des exigences des vérifications comptables qui doivent, pour la plupart, être réalisées tous les ans conformément à la loi. Celle-ci nous oblige également à effectuer tous les cinq ans un examen spécial des sociétés d'Etat et à fournir une assurance. Les autres ressources sont affectées aux vérifications de l'optimisation des ressources et aux travaux en matière d'environnement et de développement durable.

Pièce 3 (en millions de dollars)

Coûts prévus par composante de la vérification législative – 1999–2000	
Coût prévu	Composante
4,5	Vérification comptable des états financiers du gouvernement du Canada
11,6	Vérifications comptables des sociétés d'Etat et d'autres entités
31,7	Vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes
1,4	Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable
4,3	Examens spéciaux des sociétés d'Etat
53,5	Total

Vérification comptable des états financiers du gouvernement du Canada

24. L'objet fondamental des états financiers du gouvernement du Canada est de fournir de l'information au Parlement et, par le fait même, au public. Ces états facilitent la compréhension et l'évaluation de toute la nature et de toute l'étendue des affaires financières et des ressources dont le gouvernement est responsable. Les états financiers reflètent la situation financière du gouvernement à la fin de l'exercice (le 31 mars), ainsi que les résultats de ses opérations, ses besoins financiers et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice. Le gouvernement du Canada prépare ses états financiers conformément aux conventions comptables qu'il énonce et les présente dans les *Comptes publics du Canada* annuels.

25. Le vérificateur général examine les états financiers annuels conformément aux normes de vérification généralement reconnues afin d'obtenir l'assurance raisonnable qu'ils ne contiennent pas d'inexactitudes importantes et il exprime une opinion sur la fidélité et l'uniformité de leur présentation. Cette opinion rend ces états financiers crédibles. Si l'examen montre que les états financiers contiennent des inexactitudes importantes, le vérificateur général formulera une restriction dans son opinion sur ces états.

les pénuries dans certains domaines d'expertise. Il faut aussi résoudre les problèmes de longue date en matière de gestion des ressources humaines comme ceux qui sont liés aux systèmes de classification des postes et de dotation en personnel.

Les travaux réalisés concernant cette priorité sont la surveillance des initiatives de réforme et de renouvellement de la fonction publique et la vérification des principales composantes de la gestion des ressources humaines. Nous avons l'intention de publier des rapports de vérification de l'optimisation des ressources et des études de portée gouvernementale, ainsi que les résultats de travaux portant particulièrement sur le Secrétariat du Conseil du Trésor et d'autres ministères. Les examens spéciaux des sociétés d'État porteront également sur la gestion des ressources humaines. Les améliorations suivantes sont des exemples de résultats et de mesures du rendement attendus.

- Les principaux systèmes de gestion des ressources humaines, comme la classification et la dotation en personnel, sont modernisés et décentralisés s'il y a lieu.
- Il est démontré que la fonction publique cherche continuellement à s'améliorer et apprend de ses expériences et de ses erreurs.
- Il existe un dialogue éclairé avec le Parlement sur l'importance de la fonction publique comme institution et sur les questions de gestion de la fonction publique, comme le droit de prendre des risques; ce dialogue débouche sur un examen, par le Parlement, des questions qui intéressent la fonction publique.
- Les cadres hiérarchiques doivent rendre compte de leurs compétences en gestion des ressources humaines; cette gestion constitue une composante essentielle de l'évaluation de leur rendement.
- Les rôles et les responsabilités des organismes centraux en matière de gestion des ressources humaines sont rationalisés et clarifiés.

Priorité 5 : Aider à améliorer le rendement du gouvernement fédéral comme protecteur de l'environnement et comme promoteur du développement durable.

22. Le commissaire à l'environnement et au développement durable souhaite obtenir des résultats précis au cours des prochaines années, par exemple :

- diminuer l'écart entre les objectifs des politiques et la réalité, ce qui serait démontré par des améliorations dans la mise en oeuvre des programmes;
- renforcer la coordination et l'intégration, ce qui serait démontré par des activités d'élimination des obstacles à la coopération;
- améliorer l'information communiquée au Parlement, ce qui serait démontré par des données nouvelles utilisées par les parlementaires ou par les décideurs.

Les travaux en matière d'environnement et de développement durable pourraient probablement toucher toutes les entités que nous vérifions. Les vérifications de portée gouvernementale et les vérifications de l'optimisation des ressources propres à des entités auront un volet environnemental, par exemple celles qui touchent l'environnement Canada, Ressources naturelles Canada, Pêches et Océans, Agriculture et Agroalimentaire Canada, la Défense nationale et Affaires indiennes et du Nord Canada. Dans le cadre de nos vérifications comparables, nous continuerons d'examiner la comptabilisation des passifs environnementaux dans les états financiers de toutes les entités du secteur public. Pour ce qui est des sociétés d'État et des autres entités, nous chercherons, s'il y a lieu, des moyens de les encourager et de les aider à préparer des

Dans le cadre de nos travaux sur la reddition de comptes, nous étudions dans quelle mesure les nouveaux mécanismes de régie et de financement sont adoptés. Au cours des deux prochaines années, nous comptons étudier l'incidence des nouveaux mécanismes sur la reddition de comptes dans nos vérifications, notamment des contrats de service de la Défense nationale, du programme des Biens immobiliers de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, du programme des Travaux d'infrastructure, des cessions d'aéroports, du Fonds canadien d'adaptation et de développement rural d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, des ententes sur l'Assurance-emploi et le marché du travail.

Un autre sujet important en 2000 sera l'évaluation des progrès réalisés par le gouvernement dans la mise en oeuvre des rapports sur le rendement et dans la gestion axée sur les résultats et la reddition de comptes à cet égard. Ce travail touchera la plupart des principaux ministères.

Priorité 3 : Améliorer la qualité de la gestion financière dans l'administration fédérale.

20. Depuis de nombreuses années, nous signalons que l'état de la gestion financière dans l'administration fédérale est préoccupant. Les décideurs, par exemple, n'ont pas toujours accès à de l'information adéquate sur le coût des activités ou sur les liens entre les résultats financiers et les résultats opérationnels. Les systèmes comptables du gouvernement ne sont pas conçus pour appuyer la comptabilité d'exercice ni pour fixer les barèmes en vue du recouvrement des coûts. Les compétences de certaines personnes en particulier ont permis d'obtenir quelques résultats, mais ceux-ci ont rarement été institutionnalisés. Une fonction de contrôle plus efficace, tant au centre de l'administration fédérale que dans les ministères, est essentielle au succès du renouvellement prévu des systèmes comptables du gouvernement. Les principaux changements seront la comptabilité d'exercice, pendant tout l'exercice, le renforcement des pratiques de comptabilisation des recettes fiscales et l'adoption de la comptabilité d'exercice intégrale pour les immobilisations.

À l'automne de 1997, le gouvernement a reçu le rapport du Groupe de travail indépendant chargé de la modernisation de la fonction de contrôle dans l'administration fédérale. Le gouvernement a indiqué que ce rapport et ses recommandations lui tenaient à coeur et qu'il veillerait à insuffler le leadership nécessaire pour que les recommandations soient adoptées. Le Bureau appuie les efforts déployés par le gouvernement pour améliorer la fonction de contrôle. La gestion financière est la pierre d'assise de la fonction de contrôle et, pour appuyer les efforts déployés par le gouvernement, le Bureau poursuivra l'élaboration du modèle de la capacité de gestion financière. La structure de base de ce modèle est décrite au chapitre 2 de notre rapport de 1997. L'année dernière, nous avons consulté des gestionnaires financiers de l'administration fédérale et révisé le modèle en conséquence. Nous comptons en publier la première version au début de 1999. Nous commencerons cette année à appliquer le modèle dans des ministères clés comme l'ACDI et Santé Canada et, éventuellement en 2000, à la Défense nationale, à Développement des ressources humaines Canada et à Agriculture et Agroalimentaire Canada. Le principal résultat sera le renforcement de la gestion financière et de la fonction de contrôle.

Priorité 4 : Susciter les changements nécessaires à la fonction publique.

21. Les « changements nécessaires » dont il est question ont trait aux changements que requièrent la réforme et le renouvellement de la fonction publique. Ces changements découlent en partie des décisions stratégiques prises pendant et depuis l'Examen des programmes, lesquelles ont redéfini les responsabilités du gouvernement fédéral et ont entraîné des réductions des effectifs et des modifications des fonctions qui sont maintenues. Il faut rajeunir les effectifs et veiller à combler



travaux réguliers et n'exigera pas de ressources supplémentaires. Les vérifications de l'Assurance-emploi et du Régime de pensions du Canada pourraient également y contribuer.

18. Trouver des moyens d'économiser dans les activités gouvernementales. Les économies sont définies largement comme étant :

- des réductions monétaires réelles;
- des possibilités de réduction future des dépenses.

Toutes les équipes de vérification ont la responsabilité de chercher des possibilités d'économies, et chaque année les vérifications de l'optimisation des ressources permettent de relever au moins deux ou trois possibilités d'économies quantifiables découlant de cas de gaspillage, de réduction des dépenses et d'amélioration de l'efficacité opérationnelles. En 1999, l'un des objectifs des vérifications de l'optimisation des ressources suivantes est de trouver des possibilités d'économies :

- écologisation des activités et des politiques;
- services immobiliers – Nouvelles formes de prestation;
- grands projets d'immobilisation;
- Agence canadienne de développement international (ACDI).

Cependant, nous sommes conscients que le crédit des économies réalisées revient en majeure partie à l'organisation qui met en oeuvre nos recommandations d'amélioration.

Priorité 2 : Susciter l'avancement réel des concepts redditionnels et améliorer les pratiques redditionnelles au sein de l'administration fédérale.

19. Cette priorité met l'accent sur la reddition de comptes à la lumière des changements apportés dans la fonction publique. Elle suppose la modernisation des pratiques redditionnelles (l'application des principes de la reddition de comptes efficace) dans les ministères et dans les organismes et à l'égard des nouveaux mécanismes de prestation des services. Nous nous attendons notamment aux améliorations suivantes.

- La communication d'information sur le rendement de meilleure qualité fournit un tableau significatif et équilibré de la façon dont une entité obtient les résultats escomptés.
- Le leadership assumé par les organismes centraux, avec l'appui des ministères, garantit la réalisation des initiatives à l'échelle gouvernementale de la façon souhaitée.
- La reddition de comptes à l'égard des nouveaux mécanismes de prestation des services est plus efficace, notamment par des rôles et des responsabilités clairs, des rapports crédibles et un meilleur cadre de vérification et d'évaluation. De plus, les évaluations de l'information sur le rendement communiquée par les organismes de service, réalisées par le Bureau, fournissent au Parlement et aux autres utilisateurs l'assurance que l'information communiquée est juste et fiable. Un compte rendu plus concret et plus équilibré du rendement des organismes est également attendu grâce aux suggestions faites par le Bureau.
- Les parlementaires, dans le cadre des travaux des comités, et les décideurs du Cabinet, des organismes centraux et des ministères font un meilleur usage de l'information sur le rendement.

Priorités à moyen terme, 1999-2001

15. Au moment où le gouvernement fédéral se prépare à entrer dans le XXI^e siècle, notre Bureau continuera à s'efforcer d'améliorer la situation financière du gouvernement, la reddition de comptes, la gestion financière, le renouvellement de la fonction publique et l'environnement. Nous avons fait officiellement de ces sujets nos priorités il y a trois ans, même si le libellé et l'ordre de priorité changent un peu chaque année. Nous comptons produire un rapport sur l'état d'avancement des travaux concernant ces priorités en février 2001, lequel coïncidera avec la fin du mandat du vérificateur général actuel. Nous présentons ci-après les projets actuels et des mesures de rendement provisoires.

Priorité 1 : Aider à améliorer la situation financière du gouvernement et l'information sur l'état de ses finances.

16. *Fournir de l'information utile et encourager le gouvernement à y donner suite.* Cette priorité comprend la prestation d'information de meilleure qualité directement aux parlementaires et au public sur la gestion et l'état des finances publiques et sur le rendement des systèmes et des processus connexes. Il s'agit également d'encourager le gouvernement à fournir régulièrement ce genre d'information en montrant qu'elle est utile et qu'il est possible de la produire. Les mesures de rendement provisoires sont :

- des exemples de nouveaux renseignements financiers utilisés par les parlementaires ou les décideurs;
- des exemples d'améliorations financières apportées et les avantages obtenus.

Les principaux extrants qui aideront à l'avancement de ces travaux sont les vérifications de l'optimisation des ressources du ministère des Finances Canada, du Conseil du Trésor et de Revenu Canada, ainsi que des secteurs des technologies de l'information et du développement durable. Nous aidons à faire avancer l'information communiquée dans les états financiers en participant aux travaux des organismes de normalisation et en encourageant le gouvernement du Canada et les autres entités que nous vérifions à améliorer leurs propres états financiers.

17. *Améliorer l'efficacité des programmes qui génèrent des recettes.* Nous pouvons y parvenir en aidant à maintenir l'intégrité du système d'autocotisation administré avant tout par Revenu Canada et le ministère des Finances Canada et en examinant d'autres secteurs à risque comme la protection des frontières et l'administration du commerce. Cette priorité comprend les recettes non fiscales et le recouvrement des coûts. Pour savoir dans quelle mesure nous avons respecté cette priorité, les indicateurs de résultats pourraient inclure les changements apportés, à la suite de la mise en oeuvre de nos recommandations, à la *Loi de l'impôt sur le revenu* et à ses règlements et aux pratiques d'administration fiscale. Ces changements qui ont trois objectifs :

- réduire la non-conformité ou encourager l'observation volontaire du régime fiscal;
- réduire les possibilités d'évitement fiscal;
- accroître l'équité, l'uniformité et l'impartialité dans l'administration fiscale.

Les principaux extrants qui aideront à l'avancement de ces travaux sont les vérifications de l'optimisation des ressources de Revenu Canada et des travaux sur les recettes non fiscales, notamment le recouvrement des coûts et les droits d'utilisation, par exemple à Agriculture et Agroalimentaire Canada. Toute contribution des travaux de vérification comptable, de vérification des comptes publics et des examens spéciaux à cette priorité résultera directement des



Pièce 2 Tableau élargi des principaux engagements en matière de résultats

Pour fournir au Parlement, aux Canadiens et aux Canadiennes :

À démontrer par :

Des vérifications et des examens indépendants qui produiront des résultats positifs :	Vérification comptable des états financiers du gouvernement du Canada	Vérifications comptables des états financiers des sociétés d'État et d'autres entités	Vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes	Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable	Examens spéciaux des sociétés d'État	Indicateurs
Un compte rendu juste et honnête de l'intendance du gouvernement à l'égard des ressources financières et autres.	✓		✓		✓	Fiabilité et utilité de l'information fournie au Parlement et à la direction pour la surveillance et la prise de décision.
L'efficacité, la productivité et la rentabilité au sein de la fonction publique.			✓		✓	Mesure dans laquelle les vérifications permettent de cerner des possibilités de réduire les coûts ou de faire davantage avec les ressources fournies.
La perception des recettes dues à l'État.			✓			Efficacité accrue de l'administration des recettes et protection de l'assiette fiscale.
Une assurance objective à l'égard de questions jugées satisfaisantes ou insatisfaisantes.	✓	✓			✓	Conformité démontrée aux normes applicables. Mesure dans laquelle les parlementaires et les autres utilisateurs des états financiers ont jugé nos opinions de vérification utiles. Mesure dans laquelle les conseils d'administration des sociétés d'État ont jugé nos rapports d'examen spéciaux utiles.
La conformité aux autorisations.		✓	✓			Mesure dans laquelle les parlementaires, les conseils d'administration des sociétés d'État et les autres utilisateurs de nos produits de vérification ont reçu l'assurance que les activités ont été réalisées conformément aux autorisations législatives et aux règlements connexes.
L'honnêteté dans l'administration fédérale.			✓			Contributions à la réduction des risques de mauvaise conduite, de conflit d'intérêts et de fraude, et au maintien d'une éthique et de valeurs solides.
L'environnement et le développement durable.				✓		Mesure dans laquelle les ministères ont amélioré leurs pratiques de gestion en matière de protection de l'environnement et de promotion du développement durable.

Section III

Plans, priorités, stratégies et résultats escomptés

Résumé des plans, priorités, stratégies clés et résultats escomptés

Tableau des principaux engagements en matière de résultats

13. La pièce 1 présente un aperçu des principaux résultats que le Bureau souhaite obtenir en 1999-2000 et au cours des exercices suivants. Elle a été publiée dans le *Rapport sur le rendement* du Bureau de 1997-1998 et à l'annexe B du rapport de 1998 du Président du Conseil du Trésor.

Une gestion axée sur les résultats.

Pièce 1
Tableau des principaux engagements en matière de résultats

Pour fournir au Parlement, aux Canadiens et aux Canadiennes :	Qui se manifeste par :
des vérifications et des examens indépendants qui fournissent information, assurance et avis objectifs et qui favorisent la reddition de comptes, l'emploi des meilleures pratiques dans l'administration publique et le développement durable.	la preuve que nous respectons les normes professionnelles et que le Parlement accepte et entérine les conclusions de nos vérifications des questions que nous jugeons satisfaisantes ou insatisfaisantes; des observations et des recommandations qui sont mises en oeuvre et qui produisent des améliorations démontrables dans la gestion publique et dans la prestation des services.

14. La pièce 2 précise les principaux résultats que le Bureau souhaite obtenir et indique les composantes de notre secteur d'activité qui nous aideront à les obtenir. Les coches signalent les liens les plus importants, bien qu'il soit concevable que chacune des composantes contribue à chaque résultat principal.

Plan de dépenses

(en millions de dollars)

Prévision des dépenses 1998-1999 ¹	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002
Dépenses brutes de programme			
Vérification législative	54,92	53,5	53,2
<i>Moins</i> : Recettes créditées au Trésor	(0,9)	(0,8)	(0,3)
<i>Plus</i> : Coût des services fournis par d'autres ministères	6,2	5,9	6,0
Coût net du Programme	60,2	58,6	58,9
			58,8

¹ Réflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice.
² Comprend le budget supplémentaire des dépenses de 3,9 millions de dollars.

Organisation

7. Le Bureau de direction assure un soutien juridique et une fonction de revue des pratiques et supervise les activités internationales.

8. La Direction générale des services corporatifs appuie directement les activités de vérification du Bureau.

9. La Direction générale des opérations de vérification est responsable de toutes les activités de vérification du Bureau.

10. Le commissaire à l'environnement et au développement durable est chargé de surveiller les progrès réalisés par les ministères et les organismes fédéraux dans la promotion du développement durable dans leurs activités et d'en rendre compte. Il aide aussi le vérificateur général à s'acquitter de ses fonctions liées à l'environnement et au développement durable.

11. Le Bureau a un effectif multidisciplinaire composé d'environ 62 p. 100 d'experts-comptables et, dans une proportion de 28 p. 100, d'employés titulaires d'un diplôme universitaire supérieur ou de compétences professionnelles dans différentes disciplines, notamment des ingénieurs, des avocats, des statisticiens, des sociologues, des historiens, des environnementalistes et des économistes, et dix pour cent sont à la fois experts-comptables et titulaires d'un diplôme universitaire supérieur.

Nos rapports

12. Les travaux du vérificateur général et du commissaire à l'environnement et au développement durable sont communiqués sous diverses formes, conformément aux lois habilitantes, à savoir : les opinions sur les états financiers du gouvernement du Canada, des gouvernements territoriaux, des sociétés d'État et d'autres entités; les chapitres ou les autres observations de vérification contenus dans les rapports du vérificateur général et du commissaire au Parlement; les rapports d'examen spéciaux aux conseils d'administration des sociétés d'État (pour obtenir plus de détails, voir le tableau 13). Cependant, nos travaux peuvent aussi donner lieu à d'autres produits : publications spéciales, notes d'information à l'intention des comités parlementaires, discours et lettres de recommandations. Nos rapports et d'autres renseignements sur le Bureau se trouvent sur notre site Internet à l'adresse <http://www.oag-bvg.gc.ca>.

de même que l'état d'avancement des réponses aux pétitions du public sur les questions environnementales. Le commissaire est également tenu de rendre compte annuellement au Parlement des résultats de ses travaux.

La vision, la mission et les objectifs

5. La vision et la mission qui guident le travail du Bureau sont énoncées dans le Cadre stratégique du Bureau, dont la dernière mise à jour remonte à janvier 1998.

Vision

Le Bureau du vérificateur général s'est engagé à promouvoir, dans l'exécution du mandat que lui a confié le Parlement, une administration gouvernementale responsable, honnête et productive qui reflète un engagement envers le développement durable et, de ce fait, à produire des résultats positifs pour tous les Canadiens.

Mission

Nous effectuons, en toute indépendance, des missions de vérification et des examens qui fournissent l'information, assurance et avis objectifs au Parlement. Nous visons ainsi à améliorer le contrôle parlementaire sur les deniers publics et à encourager l'emploi des meilleures méthodes de gestion dans l'administration publique.

Objectifs

Nous voulons **produire des résultats positifs** en favorisant :

- un compte rendu juste et honnête de l'intendance du gouvernement à l'égard des ressources financières et autres;
- l'efficacité, la productivité et la rentabilité au sein de la fonction publique;
- la perception des recettes dues à l'État;
- une assurance objective à l'égard des questions jugées satisfaisantes ou insatisfaisantes;
- la conformité aux autorisations;
- l'honnêteté dans l'administration fédérale;
- l'environnement et le développement durable.

Priorités – 1999–2001

1. Aider à améliorer la situation financière du gouvernement et l'information sur l'état de ses finances.
2. Susciter l'avancement réel des concepts redditionnels et améliorer les pratiques redditionnelles au sein de l'administration fédérale.
3. Améliorer la qualité de la gestion financière dans l'administration fédérale.
4. Susciter les changements nécessaires à la fonction publique.
5. Aider à améliorer le rendement du gouvernement fédéral comme protecteur de l'environnement et comme promoteur du développement durable.

6. Beaucoup d'intervenants, gouvernementaux et autres, partagent ces objectifs, ce qui rend moins évidents les résultats qui sont attribuables à nos vérifications. Nous sommes loin d'être les seuls à vouloir un bon gouvernement et c'est souvent avec la collaboration et la participation des intervenants que nous suscitons le changement. Nous évaluons notre propre efficacité par rapport à notre capacité de produire des vérifications de qualité supérieure qui portent sur des questions importantes et contribuent à **produire des résultats positifs**. (Pour obtenir plus de détails, voir la pièce 2.)

Section II

Surveil

Mandat, rôles et responsabilités

Lois habilitantes

1. La Loi sur le vérificateur général, la Loi sur la gestion des finances publiques et un éventail d'autres lois et décrets énoncent les fonctions du vérificateur général et du commissaire à l'environnement et au développement durable en matière de vérification législative et de surveillance des ministères et des organismes fédéraux, des sociétés d'Etat, des gouvernements territoriaux et d'autres organisations nationales et internationales.

Secteur d'activité — Vérification législative

2. Le principal secteur d'activité du Bureau est la **vérification législative**. Le vérificateur général est tenu de fournir au Parlement et à la population canadienne des réponses aux questions suivantes.

Questions	
Le gouvernement présente-t-il fidèlement sa situation financière globale?	Vérification comptable des états financiers du gouvernement du Canada
Les sociétés d'Etat et les autres entités présentent-elles fidèlement leurs renseignements financiers et se conforment-elles aux normes professionnelles et aux autorisations législatives applicables?	Vérifications comptables des sociétés d'Etat et d'autres entités
Les ministères et les organismes ont-ils exécuté leurs programmes de manière économique et efficace et avec le souci de leur impact sur l'environnement? Le gouvernement dispose-t-il de moyens pour mesurer l'efficacité des programmes? La loi est-elle respectée et le Trésor public est-il protégé?	Vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes
Dans quelle mesure les ministères ont-ils atteint les objectifs et mis en oeuvre les plans d'action énoncés dans les stratégies de développement durable déposées à la Chambre des communes?	Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable
Les systèmes et les pratiques des sociétés d'Etat fournissent-ils l'assurance raisonnable que les actifs sont protégés, que la gestion des ressources est économique et efficace et que le déroulement des opérations est efficace?	Examens spéciaux des sociétés d'Etat

¹ Dans tous nos travaux, nous considérons aussi la conformité aux autorisations.

3. Nous nous distinguons des ministères et des organismes par notre indépendance du gouvernement et par notre relation redditionnelle avec le Parlement. Un vaste mandat législatif, l'exemption de certains contrôles sur notre budget et notre personnel et un mandat de dix ans pour le vérificateur général assurent notre indépendance.

Le commissaire à l'environnement et au développement durable

4. Le commissaire a comme rôle et responsabilité de surveiller avant tout, au nom du vérificateur général, les stratégies de développement durable et les plans d'action des ministères

Déclaration de la direction

Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000

Je soumetts, pour qu'il soit déposé au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000 du Bureau du vérificateur général du Canada.

Pour autant que je sache, l'information :

- dépeint exactement le mandat, les plans, les priorités et les stratégies du Bureau et les principaux résultats attendus de l'organisation;
- est conforme aux principes d'information contenus dans les *Lignes directrices pour la préparation du Budget des dépenses 1999-2000, Un rapport sur les plans et les priorités*;
- est complète et exacte;
- est fondée sur les systèmes d'information et de gestion du Bureau.

Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le présent rapport.



Michael J. McLaughlin, CMA
Sous-vérificateur général et
agent financier supérieur

le 22 février 1999

- Conformément à la loi, nous effectuons tous les cinq ans l'examen spécial de certaines sociétés d'État. Le troisième cycle d'examen spéciaux est en cours et sera en majeure partie terminé en 2000-2001. Comme nous comptons produire un rapport d'examen spécial pour 13 des 35 sociétés d'État que nous vérifions, l'exercice 1999-2000 constituera le sommet de ce cycle.

Au sein de notre propre bureau, nous examinons continuellement la façon dont nous travaillons afin de mieux servir l'intérêt public et de fournir aux parlementaires et aux Canadiens de l'information utile. Par exemple, en 1999-2000, j'ai commandé une vérification externe du Système de gestion de la qualité des vérifications comptables annuelles. Cette vérification vise à déterminer si nos procédures sont conçues adéquatement et si elles sont efficaces pour fournir l'assurance raisonnable que le Bureau effectue ses vérifications comptables annuelles conformément aux exigences législatives, aux normes professionnelles et aux politiques du Bureau applicables. Le rapport de vérification sera prêt au début de 2000.

Ce n'était qu'un bref aperçu des défis que le Bureau aura à relever au cours de l'exercice à venir, et d'autres se poseront certainement au fur et à mesure que l'exercice s'écoulera. Je suis convaincu que notre volonté de servir l'intérêt public et la compétence de notre personnel nous permettront de relever ces défis.

Le vérificateur général du Canada,



L. Denis Desautels, FCA

le 22 février 1999

Section I

Messages

Message du vérificateur général du Canada



Le prochain exercice nous amènera au nouveau millénaire et posera de nombreux défis au Bureau. Au cours de la dernière décennie du siècle, le gouvernement a modifié radicalement sa façon de mener ses activités et de gérer son budget. Le nouveau Système de gestion des dépenses favorise une gestion axée sur les résultats et soucieuse des coûts. Le présent rapport établit nos attentes en matière de rendement et décrit l'orientation générale que prendra le Bureau en 1999-2000 et au cours des deux exercices suivants.

Au moment où le gouvernement fédéral se prépare à entrer dans le XXI^e siècle, nous continuerons d'accorder une importance particulière à l'amélioration soutenue de la situation financière du gouvernement, de la reddition de comptes, de la gestion financière, du renouvellement de la fonction publique et de l'environnement. Nous comptons produire un rapport spécial sur l'état d'avancement des travaux concernant ces priorités en février 2001, lequel coïncidera avec la fin de mon mandat comme vérificateur général du Canada.

Dans nos travaux comme vérificateur législatif du Canada, nous sommes continuellement confrontés à de nouveaux défis pour nous adapter à la façon dont le gouvernement conduit les affaires de la nation. Voici quelques-uns des nouveaux défis qui se poseront au cours des années à venir.

- En 1998-1999, pour la première fois, le Bureau a été tenu par la loi d'exécuter une vérification comptable et d'évaluer l'information sur le rendement communiquée par un nouvel organisme de prestation de services, l'Agence canadienne d'inspection des aliments. À compter de 1999-2000, nous réaliserons le même type de travaux pour la nouvelle Agence Parcs Canada. Il est possible que la future Agence des douanes et du revenu du Canada soit soumise aux mêmes exigences.
- Un sujet important en 2000 sera l'évaluation des progrès réalisés par le gouvernement dans la mise en oeuvre des rapports sur le rendement, et dans la gestion axée sur les résultats et la reddition de comptes à cet égard. L'évaluation de l'information sur le rendement, que les ministères et les agences de prestation de services, pourrait constituer, dans les années à venir, une composante importante de nos travaux.
- Le 1^{er} avril 1999, nous deviendrons le vérificateur du nouveau Territoire du Nunavut. C'est le troisième territoire que le Bureau vérifiera.
- Au cours des deux dernières années, nous avons dû formuler une restriction dans notre opinion sur les états financiers du gouvernement du Canada. Notre objectif pour l'exercice à venir sera de résoudre, de concert avec le gouvernement, tous les problèmes en suspens concernant ces états financiers.

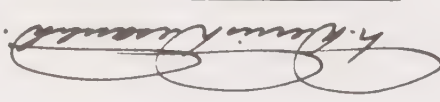
Table des matières

Page	
1	Section I — Messages
1	Messsage du vérificateur général du Canada
3	Déclaration de la direction
5	Section II — Survol
5	Mandat, rôles et responsabilités
5	Lois habilitantes
5	Secteur d'activité — Vérification législative
5	Le commissaire à l'environnement et au développement durable
6	La vision, la mission et les objectifs
7	Organisation
7	Nos rapports
8	Plan de dépenses
9	Section III — Plans, priorités, stratégies et résultats escomptés
9	Résumé des plans, priorités, stratégies clés et résultats escomptés
9	Tableau des principaux engagements en matière de résultats
11	Priorités à moyen terme, 1999-2001
15	Détails par composante du secteur d'activité
15	Vérification comptable des états financiers du gouvernement du Canada
17	Vérifications comptables des sociétés d'Etat et d'autres entités
17	Vérifications de l'optimisation des ressources des ministères et des organismes
21	Activités de surveillance de l'environnement et du développement durable
21	Examens spéciaux des sociétés d'Etat
22	Mise à jour sur les affaires internes
23	Le ratio des heures consacrées aux projets de vérification
24	Activités de formation du personnel professionnel de vérification
24	Rapports consolidés
24	Stratégie de développement durable
26	Préparation à l'an 2000
27	Section IV — Renseignements supplémentaires
28	Renseignements sur le personnel
29	Renseignements sur les projets d'immobilisations
29	Renseignements financiers supplémentaires
32	Autres renseignements

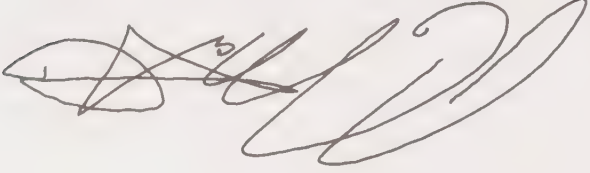
Bureau du
Vérificateur général du Canada

Budget des dépenses 1999-2000 Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé



L. Denis Desautels, FCA
Vérificateur général du Canada



L'honorable Paul Martin, C.P., député
Ministre des Finances

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – le Plan de dépenses du gouvernement – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

Partie II – Le Budget principal des dépenses – étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant;

Partie III – Plan de dépenses du ministère – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

- (1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministères responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.
- (2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'initiative du président du Conseil du Trésor au nom des ministères responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et la responsabilisation au Parlement en mettant l'accent sur les résultats, et ce, dans une perspective plus stratégique et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-55

ISBN 0-660-60830-8





Bureau du vérificateur général du Canada

Budget des dépenses
1999-2000

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

CAI
FN
E77.

Government
Publications



Office of the Chief Electoral Officer

1999–2000
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates;

Part II – The Main Estimates – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March; and

Part III – Departmental Expenditure Plans – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-33

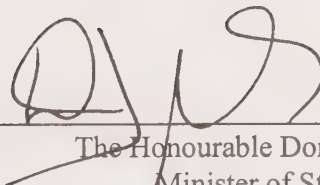
ISBN 0-660-60817-0



Office of the Chief Electoral Officer

**1999–2000
Estimates**

A Report on Plans and Priorities

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'D. Boudria', is written over a horizontal line.

The Honourable Don Boudria, P.C., M.P.
Minister of State and Leader of the
Government in the House of Commons



Our Mandate

Elections Canada is an independent, non-partisan agency that reports directly to Parliament. It must be prepared at all times to conduct federal general elections, by-elections and referendums. It must also carry out voter education and information programs, and provide support to the federal electoral boundaries commissions that are established to adjust the boundaries of federal electoral districts following each decennial census.

Our Vision

Elections Canada will be an efficient, innovative and technologically advanced organization staffed by a stable, professional and motivated workforce capable of managing federal general elections, by-elections and referendums whenever called upon to do so.

Electors will have universally accessible and secure options for casting their votes, for obtaining accurate information, and for registering to vote. Elections Canada will be recognized nationally and internationally as a leader in electoral management.

Our Mission

The mission of Elections Canada is to demonstrate excellence and leadership in electoral matters. Through the valued efforts of staff members and election officers, the agency serves the needs of electors and legislators alike in an innovative, cost-effective and professional manner.

Our Values

We are committed to:

- *the integrity and openness of the electoral process*
- *a fair and inclusive system, accessible to the entire Canadian electorate*
- *the participation of all Canadian electors in the electoral process*
- *staff training and development to provide our client groups with the highest possible level of service*

We strive for:

- *high-quality, cost-effective and professional service to our clients*
- *excellent relations and interaction among staff and with the public*
- *leadership in performance and innovation among electoral organizations worldwide*
- *efficiency and effectiveness in achieving our objectives*

We firmly believe in:


- *maintaining the impartiality and independence of Elections Canada*
 - *teamwork and open lines of communication throughout the organization*
 - *building a sense of community among staff who care about the work they do, who share our goals, and who enjoy working together*
 - *encouraging innovation, creativity and openness among all staff members*
- 

Table of Contents

SECTION I: MESSAGES	1
A. The Chief Electoral Officer's Message	1
B. Management Representation Statement	3
SECTION II: AGENCY OVERVIEW	4
A. Mandate, Roles and Responsibilities	4
B. Strategic Objectives	5
C. Operating Environment	6
D. Financial Spending Plan	7
SECTION III: PLANS, PRIORITIES, STRATEGIES AND EXPECTED RESULTS	8
A. Plans, Priorities and Expected Results	8
B. Detailed Plan by Program and Business Line	9
External Factors Influencing the Program	9
Strategic Objectives and Priorities	10
Summary Plans and Expected Results	16
C. Other Planning Issues	19
SECTION IV: SUPPLEMENTARY INFORMATION	20
Table 1 – Spending Authorities – Agency Summary, Part II of the Estimates	20
Personnel Information	20
Table 2.1 – Agency Organization	20
Table 2.2 – Planned Full-time Equivalents (FTEs) by Funding Authority	21
Capital Projects Information	21
Additional Financial Information	22
Table 4 – Summary of Standard Objects of Expenditure	22
Table 5 – Program Resources by Funding Authority for 1999–2000	23
Table 8 – Net Cost of Program for 1999–2000	23
Other Information	24
Table 12 – Legislation Administered by the Office of the Chief Electoral Officer	24
Table 13 – Recent Statutory and Agency Reports	25
Table 13.1 – Contacts for Further Information	26

Section I: Messages

A. The Chief Electoral Officer's Message

Democratic systems are built on trust. Fundamental to the principle of trust is a fair and impartial electoral process. Canadians have bestowed upon Elections Canada the task of administering their electoral process and have made the agency the custodian of the electoral process which is essential to every democratic system.

Elections Canada is an independent agency of Parliament operating free of undue influence of any political party. It enables Canadians to cast their ballots, and preserves and enhances the democratic process itself. Elections Canada delivers its services with a program aimed at improving the quality, reach and efficiency of those services.

The mandate of the Chief Electoral Officer and the agency's strategic plan set the framework for the agency's strategic objectives, which Elections Canada pursues in accordance with legal and constitutional requirements. These objectives are as follows:

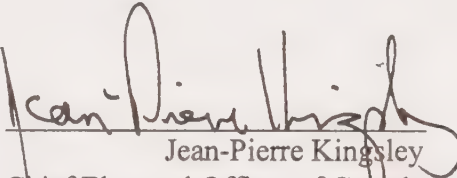
- to deliver federal elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process;
- to achieve and maintain a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called; and
- to provide information, advice and support on electoral matters to Canadians, parliamentarians, Cabinet, electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders.

These objectives present a significant challenge, but facing challenges and change is a way of life at Elections Canada. In recent years, the process of electoral reform has been continuous and the pace unremitting as the agency has responded to mounting public expectations. Canadians insist on increased service from their public agencies and demand that those agencies be more productive. Elections Canada continues to respond to these expectations with concrete changes in the way it administers electoral events and manages its operations.

This plan describes Elections Canada's ongoing efforts to make the electoral process more efficient by streamlining processes and procedures. It plans to do so by applying improved systems and practices, proactive management techniques and new technological tools. The plan also describes the agency's continuing initiatives to make the electoral process more accessible to Canadians. They include assessing technological innovations that could make the voting process itself more accessible.

We will continue to assist parliamentarians to reform electoral legislation. The agency will forge new relationships with federal, provincial and municipal organizations and other stakeholders who wish to seek and share innovative solutions to common challenges.

At the same time, Elections Canada will continue to reach out to the rest of the world. Emerging democracies continue to seek the agency's expertise, which serves Canada's electoral system so well. Elections Canada will continue to work with other electoral organizations to promote professional development and to help developing democracies build and strengthen their electoral systems.



Jean-Pierre Kingsley
Chief Electoral Officer of Canada

B. Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION

Report on Plans and Priorities 1999–2000


I submit, for tabling in Parliament, the 1999–2000 Report on Plans and Priorities (RPP) for the **Office of the Chief Electoral Officer**.

To the best of my knowledge the information

- accurately portrays the agency's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results;
- is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*;
- is comprehensive and accurate; and
- is based on sound underlying agency information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The Operational Planning Framework (OPF) on which this document is based has been approved by Treasury Board ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name:  Date: 1999-02-15
Senior Financial Officer

Section II: Agency Overview

A. Mandate, Roles and Responsibilities

Mandate

The mandate of the Chief Electoral Officer (CEO), as an independent officer of Parliament, is to be prepared at all times to conduct federal general elections, by-elections and referendums; to carry out voter education and information programs; and to provide support to the federal electoral boundaries commissions.

Elections Canada administers the federal electoral system in accordance with legal and constitutional prescriptions set out in the *Canada Elections Act*, the *Referendum Act*, the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, the *Dominion Controverted Elections Act* and the *Constitution Act, 1867*, and the *Constitution Act, 1982*, including the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Three key results areas, as outlined in the agency's strategic plan, will help the agency prepare operational plans that will help it better carry out its mandate. Those areas are service, performance improvement and innovation, and organizational development.

Roles and Responsibilities

The Chief Electoral Officer (CEO), who heads the agency, is appointed by a resolution of the House of Commons. By reporting directly to Parliament, the CEO is completely independent of the government and political parties. The CEO is supported by the Assistant Chief Electoral Officer (ACEO), who is appointed by the Governor in Council. The ACEO exercises the powers and performs the duties delegated to him by the CEO, such as overseeing international services, helping Canada meet its commitment to provide professional and technical assistance in support of democratic development in countries around the world.

The CEO appoints the Commissioner of Canada Elections who, under the general supervision of the CEO, ensures that the provisions of the *Canada Elections Act* and the *Referendum Act* are complied with and enforced. The CEO also appoints and oversees the work of the Broadcasting Arbitrator, who allocates paid and free broadcasting time for registered political parties during a general election and for referendum committees during a referendum, according to a formula set out in legislation.

Elections Canada provides extensive technical expertise and services to the federal electoral boundaries commissions and taxes their accounts. It also provides all necessary services to parliamentary committees reviewing legislation or the agency's activities and budgets.

The CEO is supported by eight directorates, which carry out the administrative tasks involved in preparing for and administering electoral events. Table 2.1 on page 20 illustrates the agency's organizational structure and reporting relationships.

B. Strategic Objectives

Elections Canada pursues three strategic objectives, in accordance with legal and constitutional requirements:

- to deliver federal elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process;
- to achieve and maintain a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called; and
- to provide information, advice and support on electoral matters to Canadians, parliamentarians, Cabinet, electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders.

In the context of these objectives, the agency

- plans, organizes and administers federal elections and referendums by training, directing and supporting election officers;
- operates and maintains the National Register of Electors and the National Geographic Database;
- provides briefing, documentation and legal interpretations to candidates, political parties, referendum committees and other campaign officials regarding the campaign financing provisions of the relevant statutes;
- monitors compliance with and enforcement of the statutes;
- develops and implements communications and voter education programs and improves the accessibility of the electoral process;
- publishes various reports relating to the conduct of each electoral event, such as reports on voting results, election financing and enforcement issues;
- implements the results of the electoral boundaries commissions for each electoral boundaries adjustment exercise; and
- advises and supports parliamentary committees, electoral boundaries commissions and other stakeholders on electoral matters.

C. Operating Environment

The Business Cycle and its Challenges

The business cycle at Elections Canada is defined by the time between federal electoral events. Because this is not a pre-determined period, the length of the business cycle varies. This uncertainty makes planning a definite challenge and somewhat risky because Elections Canada must be ready at all times to deliver an electoral event, whether it be a by-election, general election or referendum.

Although it provides a national service, Elections Canada has no permanent presence across the country. Between electoral events, the agency consists of a core staff at its headquarters in Ottawa. Temporary staff, consultants and specialists assist this core staff as required. Returning officers (ROs), appointed by the Governor in Council, administer the electoral process in each electoral district. Their temporary offices cannot be established until the writs are issued. Because of the temporary nature of the work, ROs can have trouble finding adequate staff and ensuring that they are fully trained.

One of the agency's greatest administrative challenges is its variable size. As an electoral event approaches, headquarters staff may grow beyond 500 people. The agency hires an additional 150 000 people to support the electoral process across the country, and all of these people require training, supervision and administrative support. To respond to these challenges, the agency's relatively few managers need to be multi-skilled and multi-talented.

D. Financial Spending Plan

Elections Canada operates under two budgetary authorities: the administrative vote (which essentially provides for the salaries of certain indeterminate staff) and the statutory authority (which provides for all other expenditures, including the costs of electoral events). The financial information contained in this report reflects these two authorities, and the key priorities and strategies relate to the program in its entirety.

The summary financial information presented for each budgetary authority includes the following:

- the amount the agency predicts it will spend in the current fiscal year (*Forecast Spending*); and
- the amount the agency planned to spend, at the beginning of the fiscal year (*Planned Spending*).

Financial Spending Plan 1998–1999 to 2001–2002

(\$ Thousands)	Forecast Spending 1998–1999*	Planned Spending 1999–2000	Planned Spending 2000–2001**	Planned Spending 2001–2002**
Gross program spending				
Administration	3 319	3 500	3 505	3 505
Elections/Referendums	31 600	31 800	1 000	1 000
	34 919	35 300	4 505	4 505
<i>Less: Revenue credited to the vote</i>	0	0	0	0
Net program spending	34 919	35 300	4 505	4 505
<i>Less: Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund</i>	0	0	0	0
<i>Plus: Non-budgetary</i>	0	0	0	0
<i>Plus: Cost of services provided by other departments</i>	2 361	2 306	2 305	2 305
Net cost of the agency	37 280	37 606	6 810	6 810

* Reflects best forecast of total spending to the end of the fiscal year, including expenditures for the 36th general election and the by-elections in Sherbrooke and Port Moody–Coquitlam.

** An amount of \$1 000 000 has been provided for each fiscal period beyond 1999–2000 as an indicator of statutory expenditures that the agency may incur during the year under the *Canada Elections Act*, the *Referendum Act* or the *Electoral Boundaries Readjustment Act*. These and additional funds needed to carry out the agency's statutory responsibilities will be drawn under the statutory authority, if necessary.

Section III: Plans, Priorities, Strategies and Expected Results

A. Plans, Priorities and Expected Results

The mandate of the Chief Electoral Officer and the agency's strategic plan set the framework for all plans, priorities and strategies of the agency. The agency's mission calls for excellence, leadership and innovation, and its values are based on openness and integrity, professionalism, teamwork and communication.

The context within which Elections Canada operates requires the agency to provide consultation and high-quality services more efficiently, while containing costs and remaining responsive to clients and stakeholders. These factors guide the agency as it establishes its annual plans and priorities.

As mentioned previously, three strategic objectives support the mandate of the agency. They are summarized in the following table.

Office of Chief Electoral Officer's Chart of Key Results Commitments

To provide Canadians with	To be demonstrated by
federal elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process	<ul style="list-style-type: none">• electoral events that are fair and transparent within the context of, and in accordance with, constitutional and legal requirements• electoral events that remove barriers to participation• cost-effective electoral processes that respond to stakeholders' concerns
a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called*	<ul style="list-style-type: none">• trained staff and election officers, and up-to-date electoral processes, systems, information and materials that are ready for any electoral event
assurance that timely and high-quality information, advice, products and personnel are available to Canadians, parliamentarians, Cabinet, electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders in accordance with established standards	<ul style="list-style-type: none">• stakeholders' satisfaction with the quality of Elections Canada's advice, information and support

* Improvements to the delivery of electoral events were previously reported under this key results commitment and are now reported under the first key results commitment.

B. Detailed Plan by Program and Business Line

Elections Canada must deliver high-quality services as efficiently as possible while meeting the electorate's changing expectations. Faced with these demands, the agency must find innovative ways to carry out its mandate. The agency will soon implement its second strategic plan, outlining its approach for the period from 1999 to 2002. The review that led to this second strategic plan examined the key trends affecting Elections Canada. These included external factors, such as changing demographics, an evolving legislative environment and the rapid development of technology, as well as internal factors, such as increasingly complex demands placed on staff and ROs, new business processes and changing management practices. The new strategic plan sets goals for three key results areas: service, performance improvement and innovation, and organizational development. The plans described in this report reflect these key results areas.

External Factors Influencing the Program

Technological, social, economic and political developments require Elections Canada to be flexible, aware of evolving demands and opportunities, and able to adapt policies, programs and technologies rapidly and smoothly.

Changing Face of the Electorate

Demographic factors affecting Elections Canada include the aging of the electorate, the number of Canadians with disabilities, increased multiculturalism, rising mobility rates and low literacy levels.

The agency focuses on

- providing information to citizens whose first language is neither English nor French;
- helping first-time electors;
- serving seniors, persons who are less mobile and persons with disabilities;
- adapting its procedures for registering electors to reflect changing demographics; and
- developing enhanced tools to capture elector data in areas of high mobility, such as student neighbourhoods, and retirement and nursing homes.

Political Events

Elections Canada must continually monitor events and trends on the parliamentary and political fronts so that it has as much advance warning as possible about contingencies that might affect electoral readiness and preparations for electoral events.

Strategic Objectives and Priorities

This section provides further details of the agency's key plans within the context of its strategic objectives and priorities.

1. To deliver federal elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process.

Objective and Context

Elections Canada administers federal electoral events as required, employing new systems and procedures to make the electoral process more efficient, cost effective and responsive to stakeholders' concerns. After each event, the agency prepares a detailed report to Parliament and the Commissioner of Canada Elections investigates any matters related to the enforcement of electoral laws. In addition, the agency surveys target groups and conducts post-electoral evaluations of the electoral process with election officers and staff.

Elections Canada undertakes specific measures during each electoral event to maintain the integrity of the electoral process in accordance with the legislative framework. These include initiatives to ensure that electors are aware of their rights and of the electoral process; to remove barriers to participation, especially for those who may find it hard to exercise their franchise; and to ensure fairness and transparency in the electoral process.

Key Plans and Strategies

Following are specific plans to promote equitable, transparent and barrier-free participation in electoral events. Here are the agency's key plans and strategies for this area in 1999–2000.

- It will continue to investigate and rule on complaints relating to contraventions of the legislation during the 36th general election and the 1998 by-elections. In some cases, legal action may be taken. The agency may identify potential infractions through complaints from external sources or through internal review processes, such as its review of the election financing returns submitted by candidates and registered political parties.
- It will publish annual fiscal returns of registered political parties. This will give stakeholders timely access to comprehensive information on financing activities.
- It will review electronic voting alternatives and expand Elections Canada's Web site to make the electoral process more accessible.
- It will review and improve voter education programs, including those designed to give voters with special needs improved access to the electoral process and to information concerning the rights and obligations of all participants.

After evaluating its recent experience in delivering a major event, the agency has added new and rejuvenated processes to its strategy for delivering future events. Elections Canada will continue to develop cost-effective processes that respond to stakeholders' concerns. During 1999–2000, the agency plans to

- complete the build phase of the National Geographic Database, a joint effort with Statistics Canada, which will provide a consistent base of national street maps that Elections Canada can use to maintain electoral polling divisions and to apply the National Register of Electors; and
- implement the returning office automation strategy, which includes replacing the current system for field revision of lists of electors and establishing the Returning Office Technology Centre, which will improve information management, ensure fast, accurate and consistent deployment of automated tools and technology to all 301 offices of returning officers, and allow efficient updating of all lists of electors during an electoral period.

2. To achieve and maintain a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called.

Objective and Context

The nature of Canada's electoral process presents Elections Canada with a unique business planning cycle. The length of the business cycle varies because there is no fixed period between electoral events. Typically, the planning cycle is based on a potential four-year period between general elections.

During the early part of the business cycle, Elections Canada concentrates its efforts on evaluating the preceding event. Towards the end of the cycle, it heightens its state of readiness. At all times, the agency maintains a constant state of readiness to deliver general elections, by-elections and referendums, as required.

To deliver electoral events successfully, Elections Canada has a strategy for maintaining fully trained staff and election officers, and up-to-date electoral processes, systems, information and materials. This strategy includes activities that maintain the infrastructure needed to operate the agency as it prepares for the next electoral event.

Key Plans and Strategies

Specific plans for maintaining a constant state of readiness throughout the course of 1999–2000 include

- training newly appointed ROs, and upgrading the skills and knowledge of experienced ROs;
- maintaining the Event Readiness Planning databases, a comprehensive system for planning, measuring and reporting on the state of Elections Canada's event readiness;
- continuing to implement the recommendations for streamlining processes and procedures that arose from post-evaluations of the 1997 general election and 1998 by-elections;
- analyzing the impacts of electoral reform and implementing any changes that may result;
- preparing to produce the preliminary list of electors by maintaining a comprehensive, accurate and up-to-date National Register of Electors, by applying regular extracts received from supplier databases and by comparing elector data quality against established benchmarks;
- maintaining the National Geographic Database regularly, using data from internal and external sources;
- maintaining the required levels of material in stock to deliver an electoral event;
- revising and improving manuals, procedures and forms, including training material, to maintain a comprehensive, accurate curriculum;
- continuously monitoring the implementation of upgraded and new systems for year 2000 compliance, and preparing a contingency plan; and
- updating polling division documents and maps and revising potential polling locations for the next general election by maintaining and updating the National Sites Database.

3. To provide information, advice and support on electoral matters to Canadians, parliamentarians, Cabinet, electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders.

Objective and Context

Elections Canada provides legislators with analysis and advice to help them reform electoral laws and processes. The agency also fosters opportunities to share electoral expertise, technology and practices through partnerships with various groups. These groups include the agency's provincial and territorial counterparts, other levels of government, the private sector, national associations and groups with special needs – such as youth, members of ethnocultural and Aboriginal communities, and persons with disabilities – as well as electoral administrators in other countries.

Key Plans and Strategies

National Register of Electors

The long-term development and success of this important initiative depend on continuing federal-provincial-territorial co-operation and partnerships, managed through administrative agreements. Work continues on expanding these alliances and improving the benefits available to multiple jurisdictional levels.

In 1999–2000, in addition to maintaining elector information in the National Register of Electors, the agency plans to assess the ability of new sources of data to improve the quality, coverage and currency of the Register. The agency will also continue to pursue opportunities to share Register data with electoral agencies in other jurisdictions to further reduce costs.

Legislative Reform

Elections Canada will continue to provide technical expertise and analysis to support the revision of electoral legislation. As an active participant in the process of reforming electoral laws and processes, Elections Canada will

- support parliamentary efforts to review and revise electoral legislation resulting from recommendations contained in the Chief Electoral Officer's statutory report on the 36th general election and the annex to the report on the 35th general election;
- continue to meet with registered political parties, within the context of the Advisory Committee, to share information, foster good working relationships and resolve administrative issues that do not require legislative change; and
- establish partnerships with academic communities and others researching electoral laws and processes, and develop research tools for sharing expertise.

Canadian Election Officials Conference

Elections Canada will host the 1999 Canadian Election Officials Conference in Ottawa from June 23 to June 25. This annual conference gives election officials the opportunity to share information, ideas, expertise, systems and products.

ACE Project

Elections Canada is also working with the International Institute for Democracy and Electoral Assistance, the International Foundation for Election Systems (IFES), and the United Nations Department of Economic and Social Affairs to produce the first-ever electronic encyclopedia of elections. The English edition of the *Administration and Cost of Elections* (ACE) encyclopedia is now available free on the World Wide Web. Elections Canada's participation takes the form of assisting with the French version of the project, which will be available in late 2000. The ACE encyclopedia will help election administrators, legislators, bilateral and multilateral assistance agencies, and academics to organize, support or study free and fair elections.

International Missions

Elections Canada will continue to provide technical and professional assistance through multilateral programs that help emerging democracies develop the institutional capacity to deliver democratic electoral events. The agency will also brief foreign delegations visiting Canada about the Canadian electoral system. By responding to requests from Foreign Affairs and International Trade Canada and the Canadian International Development Agency, Elections Canada will provide expertise to benefit emerging democracies.

Here are the agency's key plans and strategies for this area in 1999–2000.

- It will continue its five-year bilateral technical co-operation agreement with the Instituto Federal Electoral (IFE) of Mexico, which came into effect in June 1996. The purpose of the agreement is to identify and promote projects that will help both groups exchange information related to electoral administration, and that will promote consultation, co-operation and technical assistance in this field at the bilateral and international levels. The agreement is designed to consolidate institutional links between IFE and Elections Canada, and to help both organizations achieve their aims.
- It will host the Global Electoral Organization Network Conference (GEO). The objective of the conference is to prepare election authorities for elections in the 21st century. The organizers of this conference include the International Foundation for Election Systems (IFES), the International Institute for Democracy and Electoral Assistance (IDEA), and the United Nations.

- It will formalize a partnership agreement among IFE, IDEA, the United Nations Electoral Assistance Division (UNEAD) and IFES. This partnership is designed to take advantage of the comparative strengths of each partner. Combined, these strengths make a unique pool of resources for effectively addressing the emerging challenges of elections and democratic governance.
- It will continue to fulfil its responsibilities as the Chair of the Coordination and Follow-up Committee of the Inter-American Union of Electoral Organizations (UNIORE).
- It will continue to provide Canadian resources to support electoral activities at the request of numerous organizations.

Summary Plans and Expected Results

The following tables summarize the agency's plans, priorities and expected results for fiscal year 1999–2000.

1. To deliver federal elections and referendums that maintain the integrity of the electoral process

1999–2000 Plans and Priorities	Expected Results
Electoral events that are equitable	
<ul style="list-style-type: none"> continue to investigate complaints relating to the 36th general election and 1998 by-elections 	<ul style="list-style-type: none"> an effective compliance, monitoring and enforcement program
Electoral events that are transparent	
<ul style="list-style-type: none"> publish annual fiscal returns of registered political parties 	<ul style="list-style-type: none"> timely disclosure of comprehensive information that stakeholders can obtain easily
Electoral events that remove barriers to participation	
<ul style="list-style-type: none"> review electronic voting alternatives and expand the agency's Web site review and improve voter education programs, including those targeting groups with special needs 	<ul style="list-style-type: none"> greater accessibility to the electoral process improved access to the electoral process and to information concerning the rights and obligations of all participants increased public awareness of the electoral process
Cost-effective electoral processes that respond to stakeholders' concerns	
<ul style="list-style-type: none"> complete the build phase of the National Geographic Database, which includes linking it to the National Register of Electors through address geo-referencing 	<ul style="list-style-type: none"> improved quality, timeliness and accessibility of cartographic data for public disclosure, management support and event delivery commonality of spatial databases, which will reduce the costs improved ability to maintain the Register and an enhanced ability to share Register data with other jurisdictions that have dissimilar geography
<ul style="list-style-type: none"> implement the returning office automation strategy, which includes replacing the current system for field revision of lists of electors and establishing the Returning Office Technology Centre 	<ul style="list-style-type: none"> improved information management in the offices of returning officers and at headquarters efficient updating of all lists of electors during an electoral period greater integration of systems, reduced data capture, and fewer printed forms and faxes fast, accurate and consistent deployment of automated tools and technology to all 301 offices of returning officers during national events

2. To achieve and maintain a state of readiness to deliver electoral events whenever they may be called.

1999–2000 Plans and Priorities	Expected Results
Trained staff and election officers, and up-to-date electoral processes, systems and materials that are ready for any electoral event	
<ul style="list-style-type: none"> train newly appointed ROs and update the skills and knowledge of experienced ROs an up-to-date and comprehensive training curriculum 	<ul style="list-style-type: none"> fully trained ROs who are ready to deliver an electoral event
<ul style="list-style-type: none"> maintain the databases to monitor event readiness planning and report status regularly 	<ul style="list-style-type: none"> continuous and systematic knowledge of Elections Canada's state of readiness to deliver an electoral event
<ul style="list-style-type: none"> continue to implement recommendations for streamlining processes and procedures that arose from post-event evaluations of the 1997 general election and 1998 by-elections 	<ul style="list-style-type: none"> improved efficiency and effectiveness of electoral processes, systems and procedures
<ul style="list-style-type: none"> analyze the impacts of electoral reform, and implement any changes that may result 	<ul style="list-style-type: none"> readiness to deliver events under new legislation
<ul style="list-style-type: none"> maintain a comprehensive, accurate and up-to-date National Register of Electors and National Geographic Database 	<ul style="list-style-type: none"> an up-to-date list of electors and National Geographic Database of acceptable quality annual maintenance costs that respect projections in the feasibility study
<ul style="list-style-type: none"> maintain an up-to-date and adequate level of electoral supplies and ready-to-use electoral systems 	<ul style="list-style-type: none"> electoral supplies and systems that are ready to be deployed at the call of an electoral event equipment, applications and systems that are fully year 2000 compliant
<ul style="list-style-type: none"> revise polling divisions and associated documentation 	<ul style="list-style-type: none"> updated polling divisions and related geographic products that are ready for use in an electoral event

3. To provide information, advice and support on electoral matters to Canadians, parliamentarians, Cabinet, electoral boundaries commissions, partners and other stakeholders

1999–2000 Plans and Priorities	Expected Results
Stakeholders have access to timely and high-quality advice, information, products and personnel in accordance with established standards	
<ul style="list-style-type: none"> • foster partnerships with electoral agencies to share the National Register of Electors and cartographic products and services 	<ul style="list-style-type: none"> • increased number of administrative agreements, resulting in additional cost savings for taxpayers • recuperation of incremental costs resulting from partnership agreements
<ul style="list-style-type: none"> • continue to provide technical expertise and analysis to support the revision of electoral legislation 	<ul style="list-style-type: none"> • updated electoral legislation that meets requirements of all participants
<ul style="list-style-type: none"> ▪ continue to meet with registered political parties within the context of the Advisory Committee 	<ul style="list-style-type: none"> • information sharing, good working relationships and resolution of administrative issues that do not require legislative change
<ul style="list-style-type: none"> ▪ strengthen co-operation with foreign electoral organizations, such as IFE, IFES, IDEA, UNEAD, UNIORE and others, for the purpose of exchanging information concerning electoral matters 	<ul style="list-style-type: none"> • increased Elections Canada's ties and partnerships with foreign electoral organizations and the private sector • reinforced institutional capacity-building by sharing Elections Canada's technical and professional expertise • support for Canada's participation and visibility abroad
<ul style="list-style-type: none"> • provide technical and professional assistance to emerging democracies 	<ul style="list-style-type: none"> • increased technical and professional assistance provided to emerging democracies • successful administration of electoral events in emerging democracies

C. Other Planning Issues

Corporate Services and Resource Management

To improve its ability to deliver services efficiently, effectively and imaginatively in response to the needs of stakeholders, and to ensure all staff and election and referendum officials are operating in a fulfilling work environment, the agency is committed to implementing the following in 1999–2000.

- The agency will continue to adopt modern comptrollership principles by gathering relevant information from different sources, by assembling it to support a results-oriented approach and decision-making, and by supporting performance reporting responsibilities.
- In a related initiative – and as a result of the government-wide strategy to upgrade financial and management information, accounting and reporting – the agency will evaluate the impact of the Financial Information Strategy (FIS). It will identify the changes it needs to make to its financial management policies, practices and systems to accommodate FIS, and will implement changes to ensure that the agency is ready for FIS by April 1, 2001.
- The agency will continue to monitor and report savings related to implementing the National Register of Electors and other cost-saving initiatives.
- The agency will assess the recommendations that resulted from the threat and risk assessment that was undertaken during 1998–1999. Senior management will evaluate the risk factors and the agency will prepare a plan for implementing selected recommendations. The threat and risk assessment is also an important first step towards business resumption planning, which is a priority for Elections Canada.
- The agency recognizes the importance a trained and skilled workforce. To this end, it plans to train managers and other staff on key competencies.
- The agency has a proactive, three-year employment equity plan. In the coming months, Elections Canada will focus on meeting commitments it made as a result of a compliance review conducted by the Canadian Human Rights Commission.

Audit and Review

In 1999–2000, Elections Canada will continue to conduct audits and reviews in accordance with the priorities established in the five-year Internal Audit Plan.

Section IV: Supplementary Information

The summary financial information presented for each budgetary authority includes the following:

- the amount the agency planned to spend, at the beginning of the fiscal year (*Planned Spending or Main Estimates*); and,
- the amount the agency predicts it will spend in the current fiscal year (*Forecast Spending*).

Table 1 – Spending Authorities – Agency Summary, Part II of the Estimates

Vote	(\$ Thousands)	1999–2000 Main Estimates	1998–1999 Main Estimates
	Chief Electoral Officer		
20	Program expenditures	2 787	2 614
(S)	Salary of the Chief Electoral Officer	162	159
(S)	Expenses of elections	31 800	29 000
(S)	Contributions to employee benefits plan	551	546
	Total agency	35 300	32 319

Personnel Information

Table 2.1 – Agency Organization

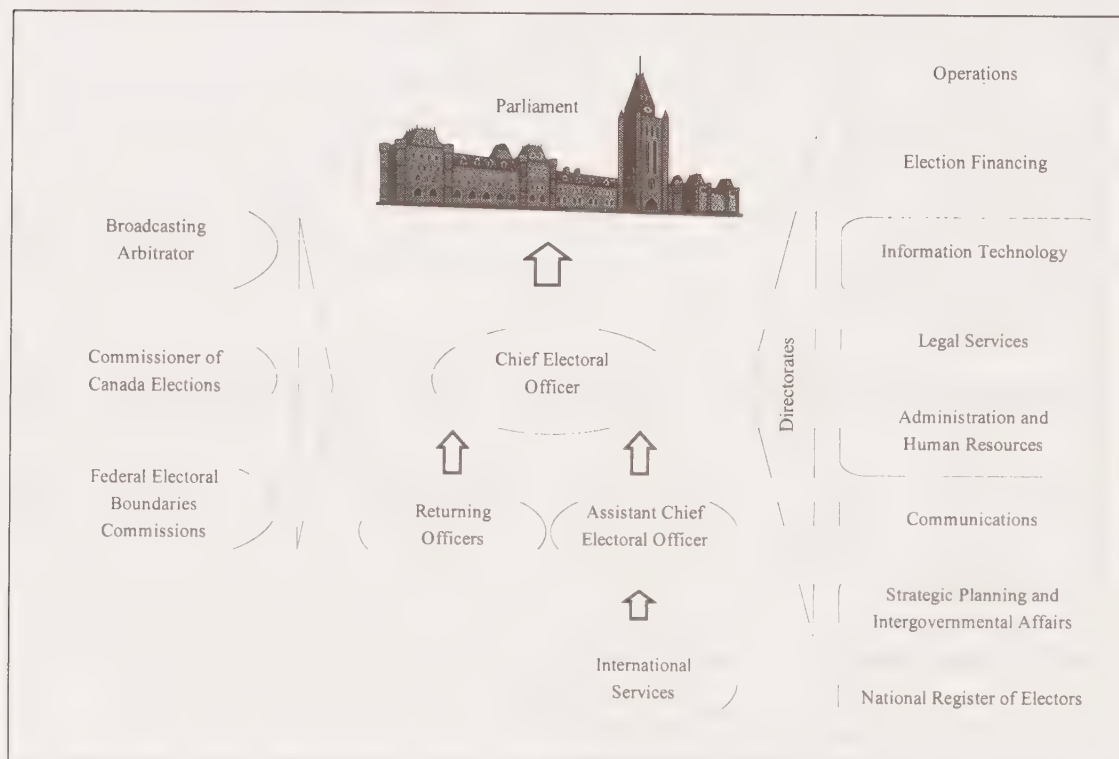


Table 2.2 – Planned Full-time Equivalents¹ (FTEs) by Funding Authority

	Planned 1998–1999	Planned 1999–2000	Planned 2000–2001	Planned 2001–2002
Administration	54	54	54	54
Elections/Referendums	180	180	0 ²	0 ²
Total agency	234	234	54	54

¹ Staff requirements reported are measured in terms of "full-time equivalents." The FTE factors out the length of time that an employee works during each week by calculating the rate of assigned hours of work over scheduled hours of work.

² No FTE requirements under the statutory authority have been indicated for the fiscal years beyond 1999–2000. Any FTE requirement needed to carry out the agency's statutory responsibilities will be drawn under the statutory authority, should it become necessary.

Capital Projects Information

The following tables are not applicable to the Office of the Chief Electoral Officer.

Table 3.1	Capital Spending by Program(s) and Business Line(s)
Table 3.2	Capital Projects by Program(s) and Business Line(s)
Table 3.3	Status of Major Crown Projects

Additional Financial Information

Table 4 – Summary of Standard Objects of Expenditure

(\$ Thousands)	Forecast Spending 1998–1999*	Planned Spending 1999–2000	Planned Spending 2000–2001**	Planned Spending 2000–2001**
Personnel				
Salaries and wages	12 255	12 948	2 908	2 908
Contributions to employee benefit plans	546	551	582	582
	12 801	13 499	3 490	3 490
Goods and services				
Transportation and communications	1 386	1 860	0	0
Information	4 878	3 796	0	0
Professional and special services	10 800	11 476	0	0
Rentals	2 114	2 544	0	0
Purchased repair and maintenance	974	211	0	0
Utilities, materials and supplies	770	934	15	15
Other subsidies and payments	61	0	1 000	1 000
Postal subsidy	0	0	0	0
Minor capital	1 135	980	0	0
Total operating expenditures	34 919	35 300	4 505	4 505
Capital				
Controlled capital	0	0	0	0
Revolving Fund	0	0	0	0
	0	0	0	0
Transfer payments				
Voted	0	0	0	0
Statutory	0	0	0	0
	0	0	0	0
Gross budgetary expenditures	34 919	35 300	4 505	4 505
Less: Revenues credited to the vote	0	0	0	0
Revenues credited to the Revolving Fund	0	0	0	0
Net budgetary expenditures	34 919	35 300	4 505	4 505
Non-budgetary (loans, investments and advances)	0	0	0	0
Total	34 919	35 300	4 505	4 505

* Reflects best forecast of total spending to the end of the fiscal year, including expenditures for the 36th general election and the by-elections in Sherbrooke and Port Moody–Coquitlam.

** An amount of \$1 000 000 has been provided for each fiscal period beyond 1999–2000 as an indicator of statutory expenditures that the agency may incur during the year under the *Canada Elections Act*, the *Referendum Act* or the *Electoral Boundaries Readjustment Act*. These and additional funds needed to carry out the agency's statutory responsibilities will be drawn under the statutory authority, when necessary.

Table 5 – Program Resources by Funding Authority for 1999–2000

(\$ Thousands)	Budgetary						
	FTEs	Operating	Gross Voted	Statutory Items*	Gross Planned Spending	Less: Revenue Credited to the Vote	Net Planned Spending
Administration	54	3 500	3 500	0	3 500	0	3 500
Elections/Referendums	180	0	0	31 800	31 800	0	31 800
Total	234	3 500	3 500	31 800	35 300	0	35 300

* Does not include non-budgetary items or contributions to employee benefit plans that are allocated to operating expenditures.

The following tables are not applicable to the Office of the Chief Electoral Officer.

Table 6 Transfer Payments by Program(s) and Business Line(s)

Table 7 Revenue by Program(s)

Table 8 – Net Cost of Program for 1999–2000

(\$ Thousands)	Administration	Elections/Referendums	Total
Gross planned spending	3 500	31 800	35 300
<i>Plus: Services received without charge</i>			
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	2 134	0	2 134
Contributions covering employees' share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat	161	0	161
Employee compensation payments provided by Human Resources Development Canada	11	0	11
	2 306	0	2 306
Total cost of program	5 806	31 800	37 606
<i>Less:</i>			
Revenue credited to the vote	0	0	0
Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	0	0	0
	0	0	0
Net cost of program	5 806	31 800	37 606
1998–1999 Estimated net program cost*	5 680	31 600	37 280

* Reflects best forecast of total spending to the end of the fiscal year, including expenditures for the 36th general election and the by-elections in Sherbrooke and Port Moody–Coquitlam.

The following tables are not applicable to the Office of the Chief Electoral Officer.

Table 9.1	Revolving Fund – Statement of Operations
Table 9.2	Revolving Fund – Statement of Changes in Financial Position
Table 9.3	Revolving Fund – Projected Use of Authority
Table 10	Loans, Investments and Advances by Program(s) and Business Line(s)
Table 11	Tax Expenditures

Other Information

Table 12 – Legislation Administered by the Office of the Chief Electoral Officer

<i>Canada Elections Act</i>	R.S., c. E-2 as amended
<i>Canada Elections Act as Adapted for the Purposes of a Referendum</i>	SOR/92-430 as amended
<i>Corrupt Practices Inquiries Act</i>	R.S., c. C-45 as amended
<i>Disfranchising Act</i>	R.S., c. D-3 as amended
<i>Dominion Controverted Elections Act</i>	R.S., c. C-39 as amended
<i>Electoral Boundaries Readjustment Act</i>	R.S., c. E-3 as amended
<i>Referendum Act</i>	R.S., c. R-4.7 as amended

Table 13 – Recent Statutory and Agency Reports

Elections Canada: Serving Democracy: A Strategic Plan 1999–2002. February 1999.

Report of the Chief Electoral Officer of Canada Following the Sherbrooke By-Election. November 1998.

Office of the Chief Electoral Officer: Performance Report for the Period Ending March 31, 1998. October 1998.

Candidates' Returns Respecting Election Expenses for the 36th general election. September 1998.

Canada's Electoral System. July 1998.

Registered Political Parties' Fiscal Period Returns for 1997. July 1998.

Report of the Chief Electoral Officer of Canada Following the Port Moody–Coquitlam By-Election. June 1998.

Exploring Canada's Electoral System. CD-ROM. May 1998.

Thirty-sixth General Election 1997 – Official Voting Results. December 1997.

A History of the Vote in Canada. December 1997.

Report of the Chief Electoral Officer of Canada on the 36th General Election. August 1997.

Street Index. April 1997.

Guide to Federal Electoral Districts. March 1997.

Most of the above may be accessed through the Elections Canada Web site at the following address: <http://www.elections.ca>

Table 13.1 – Contacts for Further Information

For more information:	Elections Canada 257 Slater Street Ottawa, Ontario K1A 0M6
Telephone	1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868) toll-free in Canada and the United States 001 800 514-6868 toll-free in Mexico (613) 993-2975 from anywhere in the world For people who are deaf or hard of hearing: TTY 1 800 361-8935 toll-free in Canada and the United States
Fax	(613) 954-8584
Web site	http://www.elections.ca
Media information	
Telephone	1 800 267-7360 (613) 993-2224 TTY 1 800 361-8935
Facsimile	(613) 954-8584

Tableau 13.1 – Références

<p>Pour plus de renseignements :</p> <p>Elections Canada 257, rue Slater Ottawa (Ontario) K1A 0M6</p>	
<p>Téléphone</p> <p>1 800 INFO-VOTE (1 800 463-6868) sans frais au Canada et aux États-Unis 001 800 514-6868 sans frais au Mexique (613) 993-2975 de partout au monde Pour les personnes sourdes ou malentendantes : ATS 1 800 361-8935 sans frais au Canada et aux États-Unis</p>	<p>Télécopieur</p> <p>(613) 954-8584</p>
	<p>Site Web</p> <p>http://www.elections.ca</p>
	<p>Médias</p>
	<p>Téléphone</p> <p>1 800 267-7360 (613) 993-2224 ATS 1 800 361-8935</p>
	<p>Télécopieur</p> <p>(613) 954-8584</p>

Tableau 13 – Liste des récents rapports exigés par la loi et rapports de l'organisme

<i>Elections Canada : Au service de la démocratie : Plan stratégique 1999-2002, février 1999.</i>
<i>Rapport du directeur général des élections du Canada sur l'élection partielle dans Sherbrooke, novembre 1998.</i>
<i>Bureau du directeur général des élections : Rapport sur le rendement pour la période se terminant le 31 mars 1998, octobre 1998.</i>
<i>Rapports des candidats concernant les dépenses d'élection – 36^e élection générale, septembre 1998.</i>
<i>Le système électoral du Canada, juillet 1998.</i>
<i>Rapports des partis politiques enregistrés pour l'exercice financier 1997, juillet 1998.</i>
<i>Rapport du directeur général des élections du Canada sur l'élection partielle dans Port Moody–Coquitlam, juin 1998.</i>
<i>À la découverte du système électoral canadien, CD-ROM, mai 1998.</i>
<i>Trente-sixième élection générale 1997 – Résultats officiels du scrutin, décembre 1997.</i>
<i>L'histoire du vote au Canada, décembre 1997.</i>
<i>Rapport du directeur général des élections du Canada sur la 36^e élection générale, août 1997.</i>
<i>Indicateurs des rues, avril 1997.</i>
<i>Guide des circonscriptions électorales fédérales, mars 1997.</i>
<i>La plupart de ces publications peuvent être consultées sur le site Web d'Elections Canada (http://www.elections.ca).</i>

Loi électorale du Canada	L.R., ch. E-2 tel que modifié
Loi électorale du Canada adaptée aux fins d'un référendum	DORS/92-430 tel que modifié
Loi référendaire	L.R., ch. R-4.7 tel que modifié
Loi relative aux enquêtes sur les manœuvres frauduleuses	L.R., ch. C-45 tel que modifié
Loi sur la privation du droit de vote	L.R., ch. D-3 tel que modifié
Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales	L.R., ch. E-3 tel que modifié
Loi sur les élections fédérales contestées	L.R., ch. C-39 tel que modifié

Tableau 12 – Lois administrées par le Bureau du directeur général des élections.

Autres informations

Tableau 9.1	Fonds renouvelables – État des opérations
Tableau 9.2	Fonds renouvelables – État des variations de la situation financière
Tableau 9.3	Fonds renouvelables – Utilisation prévue
Tableau 10	Prêts, investissements et avances par programme(s) et secteur(s) d'activité(s)
Tableau 11	Incitatifs fiscaux

Les tableaux ci-après ne s'appliquent pas au Bureau du directeur général des élections.

Tableau 5 – Ressources du programme par autorisation de financement pour 1999-2000

(en milliers de dollars)					
Budgetaires	Moins : Recettes à noter	Dépenses brutes	Postes légalis- és*	Crédit - fonction- nement	ETP
Administration	0	3 500	0	3 500	54
Elections et référendums	0	31 800	31 800	0	180
Total	0	35 300	31 800	3 500	234

* Ne comprennent pas les postes non budgétaires ni les contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés, qui sont imputés aux dépenses de fonctionnement.

Les tableaux ci-après ne s'appliquent pas au Bureau du directeur général des élections.

Tableau 6	Paiements de transfert par programme(s) et secteur(s) d'activité(s)
Tableau 7	Recettes par programme(s)

Tableau 8 – Coût net du programme pour 1999-2000

(en milliers de dollars)			
Dépenses brutes prévues	Administration	Elections et référendums	Total
Plus : Services reçus sans frais			
Installations fournies par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	2 134	0	2 134
Cotisations visant la part des employés des primes d'assurance et les coûts payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor	161	0	161
Contributions au régime d'invalidité des employés fournies par Développement des ressources humaines Canada	11	0	11
Coût total du programme	2 306	0	2 306
Moins :			
Recettes à valoir sur le crédit	0	0	0
Recettes à valoir sur le Trésor	0	0	0
Coût net du programme	5 806	31 800	37 606
Coût net estimatif du programme en 1998-1999*	5 680	31 800	37 280

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant, y compris les dépenses qui ont trait à la 36^e élection générale et aux élections partielles dans Sherbrooke et Port Moody-Coquitlam.

Tableau 4 – Sommaire des articles courants de dépenses

(en milliers de dollars)				
Prévision des dépenses 1998-1999*	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001**	Dépenses prévues 2000-2001**	Dépenses prévues 2000-2001**
12 255	12 948	2 908	2 908	2 908
Personnel				
Traitements et salaires				
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	546	551	582	582
12 801	13 499	3 490	3 490	3 490
Biens et services				
Transport et communications	1 386	1 860	0	0
Information	4 878	3 796	0	0
Services professionnels et spéciaux	10 800	11 476	0	0
Locations	2 114	2 544	0	0
Achats de services de réparation et d'entretien	974	211	0	0
Services publics, fournitures et approvisionnements	770	934	15	15
Autres subventions et paiements	61	0	1 000	1 000
Subside postal	0	0	0	0
Dépenses en capital secondaires	1 135	980	0	0
Total des dépenses de fonctionnement	34 919	35 300	4 505	4 505
Capital				
Dépenses en capital contrôlées	0	0	0	0
Fonds renouvelable	0	0	0	0
Palements de transfert				
Credits	0	0	0	0
Législatifs	0	0	0	0
Dépenses budgétaires brutes	34 919	35 300	4 505	4 505
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	0	0	0	0
Recettes à valoir sur le fonds renouvelable	0	0	0	0
Dépenses budgétaires nettes	34 919	35 300	4 505	4 505
Non budgétaires (prêts, investissements et avances)	0	0	0	0
Total	34 919	35 300	4 505	4 505

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant, y compris les dépenses qui ont trait à la 36^e élection générale et aux élections partielles dans Sherbrooke et Port Moody—Coquitlam.

** Un montant d'un million de dollars par exercice au-delà de 1999-2000 a été inscrit pour indiquer que l'organisme pourrait encourir des dépenses législatives en vertu de la Loi électorale du Canada, de la Loi référendaire ou de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales. Ces dépenses et les fonds supplémentaires requis pour exécuter les responsabilités législatives de l'organisme seront financés au besoin en vertu de l'autorisation législative.

Tableau 2.2 – Équivalents temps plein¹ (ETP) prévus par autorisation de financement

	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000	Prévu 2000-2001	Prévu 2001-2002
Administration	54	54	54	54
Élections et référendums	180	180	0 ²	0 ²
Total de l'organisme	234	234	54	54

¹ Les besoins en personnel sont mesurés en termes d'équivalents temps plein (ETP). Un ETP correspond soit à un emploi à temps complet, soit à l'addition d'emplois à mi-temps qui, ensemble, donnent le même nombre d'heures que le temps complet.

² Les besoins en ETP aux termes de l'autorisation législative n'ont pas été indiqués pour les années financières postérieures à 1999-2000. Les ETP requis par l'organisme pour exécuter ses responsabilités législatives seront ajoutés au besoin en vertu de l'autorisation législative.

Renseignements sur les projets d'immobilisations

Les tableaux ci-après ne s'appliquent pas au Bureau du directeur général des élections.

Tableau 3.1	Dépenses prévues par programme(s) et secteur(s) d'activité(s)
Tableau 3.2	Projets par programme(s) et secteur(s) d'activité(s)
Tableau 3.3	État des grands projets de l'État

Section IV : Renseignements supplémentaires

Les données financières présentées pour chaque autorisation budgétaire dans cette section sont de deux types :

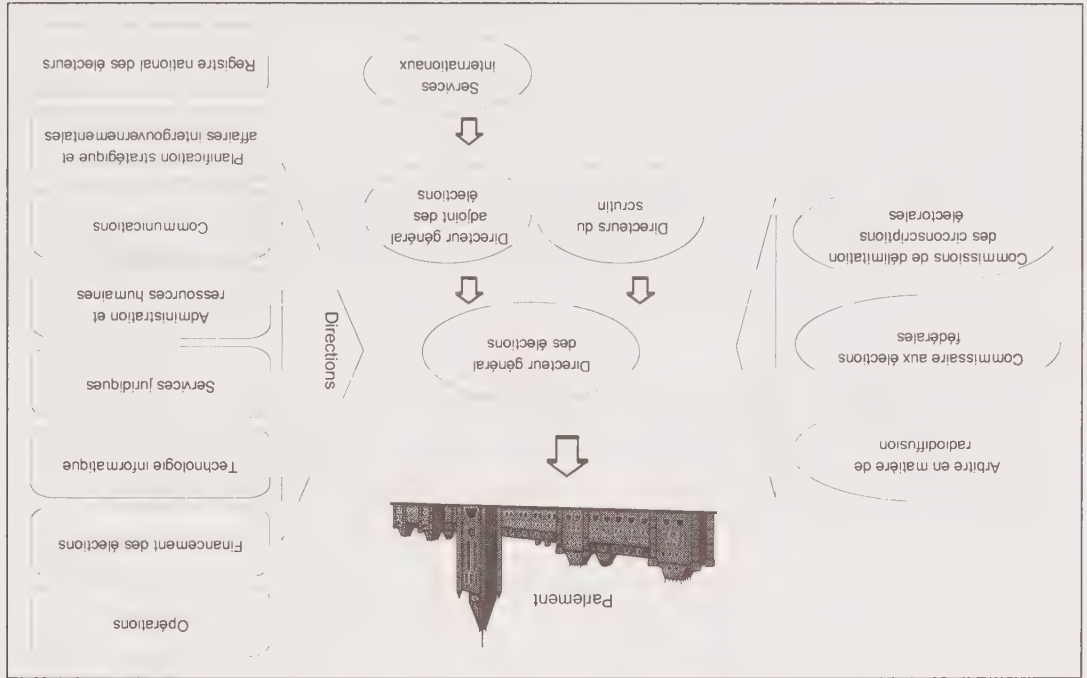
- les dépenses prévues en début d'exercice (*Dépenses prévues* ou *Budget principal des dépenses*);
- les prévisions des dépenses réelles pour un exercice en cours (*Prévision des dépenses*).

Tableau 1 – Autorisations de dépenser – Résumé de l'organisme, Partie II du Budget des dépenses

Crédit	(en milliers de dollars)		Directeur général des élections	20	(L)	(L)	(L)	des employés	Total de l'organisme
	Budget principal des dépenses 1998-1999	Budget principal des dépenses 1999-2000							
	2 614	2 787	Dépenses du programme	159	29 000	546			32 319
	162	31 800	Traitement du directeur général des élections						35 300
	162	31 800	Dépenses d'élection						
	551	551	Contributions aux régimes d'avantages sociaux						
	546	551							

Renseignements sur le personnel

Tableau 2.1 – Structure organisationnelle



C. Autres éléments de planification

Services généraux et gestion des ressources

Pour améliorer son aptitude à servir les intervenants de manière efficace, efficiente et novatrice et pour s'assurer que le personnel et les travailleurs électoraux évoluent dans un contexte enrichissant, l'organisme compte prendre les mesures suivantes en 1999-2000.

- Elections Canada poursuivra l'adoption de principes modernes de contrôle financier. À cet égard, il recueillera l'information pertinente auprès de diverses sources, il s'assemblera pour former un ensemble complet à l'appui de la prise de décisions et d'une approche axée sur les résultats et il soutiendra les responsabilités de compte rendu du rendement.

- Dans le cadre d'une initiative connexe, et conformément à la stratégie gouvernementale visant à améliorer la consignation et la communication des données financières et de gestion, Elections Canada évaluera l'impact de la Stratégie d'information financière (SIF). Il cernerá les changements à apporter à ses politiques, pratiques et systèmes de gestion financière dans le cadre de la SIF, et il prendra les dispositions afin d'être prêt à appliquer la SIF le 1^{er} avril 2001.
- L'organisme continuera à faire rapport des économies associées au Registre national des électeurs et à d'autres initiatives de réduction des coûts.

- Elections Canada évaluera les recommandations découlant de l'évaluation de la menace et des risques entreprise en 1998-1999. La haute direction déterminera les facteurs de risque et l'organisme préparera un plan de mise en œuvre de certaines recommandations. L'évaluation de la menace et des risques marquée en outre le premier pas vers la planification de la reprise des activités, une priorité à Elections Canada.

- L'organisme reconnaît l'importance d'un effectif qualifié et bien formé. Par conséquent, il compte offrir de la formation sur les compétences clés aux gestionnaires et aux autres membres de son personnel.

- L'organisme s'est doté d'un plan proactif triennal d'équité en matière d'emploi. Au cours des prochains mois, il mettra l'accent sur les engagements pris à la suite de l'examen de la conformité réalisé par la Commission canadienne des droits de la personne.

Vérification et examen

En 1999-2000, Elections Canada réalisera d'autres vérifications et examens, conformément aux priorités établies dans son plan quinquennal de vérification interne.

3. Fournir information, conseils et soutien en matière électorale aux Canadiens et aux Canadiennes, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales, à ses partenaires et à d'autres intervenants

Plans et priorités 1999-2000	Résultats escomptés
<p>Accès des intervenants, en temps utile, à des produits, à des renseignements et à des conseils de haute qualité ainsi qu'à un personnel chevronné conformément aux normes applicables</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • favoriser les partenariats avec d'autres organismes électoraux en vue du partage du registre national des électeurs ainsi que des produits et services cartographiques • continuer de fournir de l'expertise technique et des analyses pour soutenir la révision de la législation électorale 	<ul style="list-style-type: none"> • nombre accru d'ententes administratives produisant des économies additionnelles pour les contribuables • récupération des coûts supplémentaires liés aux ententes de partenariat
<ul style="list-style-type: none"> • poursuivre les rencontres avec les partis politiques enregistrés dans le cadre du Comité consultatif 	<ul style="list-style-type: none"> • partage d'information, promotion de bonnes relations professionnelles et règlement de questions administratives n'exigeant pas de changements à la loi
<ul style="list-style-type: none"> • intensifier la collaboration internationale avec des organismes électoraux (IFE, IFES, IDEA, DAENU, UNIORE) et d'autres en vue d'échanger de l'information en matière électorale 	<ul style="list-style-type: none"> • resserrerment des liens et des partenariats d'Élections Canada avec le secteur privé et des organismes électoraux étrangers • développement des compétences des organismes grâce au partage de l'expertise professionnelle et technique d'Élections Canada
<ul style="list-style-type: none"> • fournir de l'assistance professionnelle et technique aux démocraties en devenant 	<ul style="list-style-type: none"> • soutien de la participation et de la visibilité du Canada à l'étranger • prestation d'assistance professionnelle et technique accrue aux démocraties en devenant démocraties en devenant

2. Maintenir un état de préparation permettant de conduire des scrutins à tout moment

Plans et priorités 1999-2000		Résultats escomptés
Un personnel et des officiers d'élection bien formés, des mécanismes électoraux au point et des systèmes et de l'équipement prêts à servir		
<ul style="list-style-type: none"> • former les nouveaux directeurs du scrutin et perfectionner les connaissances et l'expertise des plus expérimentées • mettre sur pied un programme de formation complet et à jour 	<ul style="list-style-type: none"> • entretenir les bases de données pour suivre la préparation à la tenue des scrutins, et rendre compte régulièrement de la situation 	<ul style="list-style-type: none"> • efficacité et efficience accrues des mécanismes, des procédures et des systèmes électoraux
<ul style="list-style-type: none"> • connaître la connaissance constante et systématique du degré de préparation de l'organisme 	<ul style="list-style-type: none"> • poursuivre la mise en œuvre des recommandations visant à simplifier les mécanismes et les procédures qui ont été formulées lors des évaluations postélectorales de l'élection générale de 1997 et des élections partielles de 1998 	<ul style="list-style-type: none"> • aptitude à mener des scrutins conformément à la nouvelle législation
<ul style="list-style-type: none"> • liste électorale et Base nationale de données géographiques à jour et de qualité acceptable • coûts annuels de maintenance conformes aux prévisions de l'étude de faisabilité 	<ul style="list-style-type: none"> • veiller à ce que le Registre national des électeurs et la Base nationale de données géographiques soient complets, exacts et à jour 	<ul style="list-style-type: none"> • matériel et systèmes électoraux prêts à être mis en place au déclenchement d'un scrutin • équipement, applications et systèmes prêts pour l'an 2000
<ul style="list-style-type: none"> • sections de vote et produits géographiques connexes à jour et prêts pour un scrutin 	<ul style="list-style-type: none"> • garder en stock une quantité suffisante de matériel à jour et disposer de systèmes électoraux prêts à servir 	<ul style="list-style-type: none"> • réviser les sections de vote et les documents connexes

Plans sommaires et résultats escomptés

Les tableaux ci-après résument les plans, les priorités et les résultats escomptés en 1999-2000.

Plans et priorités 1999-2000		Résultats escomptés
Scrutins équitables		
<ul style="list-style-type: none">• poursuivre l'examen des plaintes liées à la 36^e élection générale et aux élections partielles de 1998	•	programme efficace d'observation, de surveillance et d'application
Scrutins transparents		
<ul style="list-style-type: none">• publier les rapports financiers annuels des partis enregistrés	•	diffusion opportune de données complètes que les intervenants peuvent obtenir aisément
Scrutins éliminant les obstacles à la participation		
<ul style="list-style-type: none">• examiner les possibilités de vote par voie électronique et ajouter au contenu du site Web de l'organisme	•	plus grande accessibilité au processus électoral
<ul style="list-style-type: none">• revoir et améliorer les programmes d'éducation de l'électoral, notamment ceux visant les groupes ayant des besoins spéciaux	•	meilleur accès au processus électoral et à l'information sur les droits et obligations de tous les participants
	•	connaissance accrue du processus électoral chez le public
Processus électoraux économiques qui répondent aux besoins des intervenants		
<ul style="list-style-type: none">• terminer la construction de la Base nationale de données géographiques, y compris les liens avec le Registre national des électeurs par la géolocalisation des adresses	•	qualité, opportunité et accessibilité accrues des données cartographiques aux fins de la diffusion au public, du soutien de la gestion et de la conduite des scrutins
	•	bases de données spatiales communes permettant de réduire les coûts
<ul style="list-style-type: none">• de données géographiques, y compris les liens avec le Registre national des électeurs par la géolocalisation des adresses	•	tenue à jour plus efficace du registre et possibilités accrues de partage de ses données avec des instances ayant des structures géographiques différentes
	•	meilleure gestion de l'information dans les bureaux de directeur du scrutin et au siège de l'organisme
<ul style="list-style-type: none">• mettre en œuvre la stratégie d'information des bureaux de directeur du scrutin, qui prévoit notamment le remplacement du système actuel de révision de la liste électorale et la création du centre de technologie pour les bureaux de directeur du scrutin	•	actualisation efficace de toutes les listes en période électorale
	•	intégration accrue des systèmes et réduction des données à saisir, des formulaires imprimés et des télécopies
<ul style="list-style-type: none">• mettre en œuvre la stratégie d'information des bureaux de directeur du scrutin, qui prévoit notamment le remplacement du système actuel de révision de la liste électorale et la création du centre de technologie pour les bureaux de directeur du scrutin	•	implantation rapide, rigoureuse et uniforme de la technologie et des outils informatiques dans les bureaux des 301 directeurs du scrutin lors d'un scrutin

- tenir une conférence mondiale d'organismes électoraux, qui préparera les administrateurs d'élections à conduire les scrutins au 21^e siècle. La conférence sera organisée par l'*International Foundation for Election Systems* (IFES), l'*International Institute for Democracy and Electoral Assistance* (IDEA) et les Nations Unies;
- officialiser l'entente de partenariat entre l'IFE, l'IDEA, la Division de l'assistance électorale des Nations Unies (DAENU) et l'IFES. L'entente vise à unir les forces respectives des participants pour créer une réserve de ressources et relever les nouveaux défis qui se dessinent en matière d'élections et de démocratie;
- continuer à s'acquitter de ses responsabilités à la présidence du Comité de coordination et de suivi de l'Union interaméricaine des organismes électoraux (UNIORE);
- continuer à fournir des ressources canadiennes pour soutenir diverses activités électorales à la demande de nombreux organismes.

➤ nouer des partenariats avec des groupes universitaires et d'autres qui s'intéressent aux lois et aux procédures électorales, et élaborer des outils de recherche en vue du partage des compétences.

Conférence des administrateurs d'élections du Canada

Élections Canada sera l'hôte de l'édition 1999 de la Conférence des administrateurs d'élections du Canada, qui aura lieu du 23 au 25 juin à Ottawa. Cette conférence annuelle donne l'occasion aux participants de partager de l'information, des idées, de l'expertise, des systèmes et des produits.

Projet ACE

Élections Canada collabore en outre avec l'*International Institute for Democracy and Electoral Assistance* (IDEA), l'*International Foundation for Election Systems* (IFES) et le Département des affaires économiques et sociales des Nations Unies en vue de produire la toute première encyclopédie électronique des élections. La version anglaise de l'encyclopédie *Administration et coût des élections* (ACE) est maintenant disponible gratuitement sur le World Wide Web. Le rôle d'Élections Canada est de contribuer à la version française, qui sera prête vers la fin de l'an 2000. L'encyclopédie ACE aidera les administrateurs d'élections, les législateurs, les organismes d'assistance bilatérale et multilatérale ainsi que les établissements d'enseignement à étudier, à organiser ou à appuyer des élections libres et équitables.

Missions internationales

Élections Canada continuera de fournir de l'assistance technique et professionnelle par l'entremise de programmes multilatéraux qui aident les démocraties naissantes à acquérir la capacité institutionnelle de tenir des scrutins démocratiques. L'organisme offrira aussi aux délégations étrangères en visite au Canada des séances d'information sur le système électoral canadien. En répondant aux demandes du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international du Canada et de l'Agence canadienne de développement international, Elections Canada mettra son savoir-faire au service des démocraties en devenir.

Au cours de l'exercice, l'organisme prévoit :

- poursuivre l'accord bilatéral quinquennal de coopération technique entre l'*Instituto Federal Electoral* (IFE) du Mexique et Elections Canada, qui est entré en vigueur en juin 1996. L'accord permettra d'identifier et de promouvoir des projets qui permettront aux deux parties d'échanger de l'information sur l'administration électorale et qui favoriseront la consultation, la coopération et l'aide technique à l'échelle bilatérale et internationale. L'entente resserrera les liens entre l'IFE et Elections Canada et aidera ces deux organismes à atteindre leurs buts respectifs;

3. Fournir information, conseils et soutien en matière électorale aux Canadiens et aux Canadiennes, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales, aux partenaires et à d'autres intervenants.

Objectif et contexte

Élections Canada fournit aux législateurs des analyses et des conseils qui les aident à réformer les lois et les procédures électorales. L'organisme favorise aussi le partage du savoir-faire, de la technologie et des pratiques en matière électorale par l'intermédiaire de partenariats avec divers groupes, notamment ses homologues des provinces et des territoires, d'autres paliers de gouvernement, le secteur privé, des associations nationales et des groupes d'intérêts particuliers (jeunes, membres des communautés ethnoculturelles et autochtones, personnes ayant une déficience) ainsi qu'avec des administrateurs électoraux d'autres pays.

Principaux plans et stratégies

Registre national des électeurs

L'expansion et le succès à long terme de cet important projet exigent la poursuite, sur la base d'accords administratifs, de la collaboration et de partenariats entre le gouvernement fédéral et les provinces et territoires. On continue d'élargir ces alliances et d'améliorer les avantages offerts aux diverses instances.

En 1999-2000, en plus de tenir à jour les données contenues dans le Registre national des électeurs, l'organisme compte évaluer la capacité de nouvelles sources d'information d'améliorer la qualité, la portée et l'exactitude du registre. Elections Canada continuera aussi d'explorer les occasions de partager les données du registre avec d'autres organismes électoraux, en vue d'engendrer des économies additionnelles.

Réforme législative

Élections Canada continuera de fournir de l'expertise et des analyses techniques afin de soutenir la révision de la législation électorale. Comme participant actif dans la réforme des lois et des procédures électorales, l'organisme compte :

- soutenir les efforts des parlementaires pour étudier et réviser la législation électorale en fonction des recommandations contenues dans le rapport du directeur général des élections sur la 36^e élection générale et l'annexe du rapport sur la 35^e élection générale;
- poursuivre ses rencontres avec les partis politiques enregistrés dans le cadre du Comité consultatif en vue de partager de l'information, de favoriser de bonnes relations professionnelles et de régler les questions administratives n'exigeant pas de changements à la loi;

Pour assurer l'efficacité des scrutins, Elections Canada poursuit une stratégie visant à maintenir en permanence un personnel et des travailleurs électoraux bien formés ainsi que des mécanismes électoraux, de l'information, des systèmes et du matériel au point. Cette stratégie comprend les activités destinées à maintenir l'infrastructure nécessaire au fonctionnement de l'organisme pendant qu'il se prépare au scrutin suivant.

Principaux plans et stratégies

En 1999-2000, pour maintenir son état de préparation, l'organisme compte mener notamment les activités suivantes :

- former les nouveaux directeurs du scrutin et perfectionner les connaissances et l'expertise des plus expérimentés;
- entretenir les bases de données de préparation à la tenue des scrutins, qui servent à planifier l'état de préparation d'Elections Canada, à l'évaluer et à produire des rapports à ce sujet;
- poursuivre la mise en œuvre des recommandations visant à simplifier les mécanismes et les procédures qui ont été formulées lors des évaluations postélectorales de l'élection générale de 1997 et des élections partielles de 1998;
- analyser les impacts de la réforme électorale et adopter les changements en découlant;
- se préparer à produire la liste électorale préliminaire en veillant à ce que le Registre national des électeurs soit complet, exact et à jour, en recevant régulièrement de l'information tirée des bases de données de fournisseurs extérieurs et en comparant la qualité des données sur les électeurs aux critères établis;
- actualiser régulièrement la Base nationale de données géographiques à partir de données de sources internes et externes;
- garder en stock suffisamment de matériel pour tenir un scrutin;
- réviser et améliorer les manuels, les procédures et les formulaires, y compris le matériel de formation afin d'assurer un programme exact et complet;
- suivre régulièrement l'implantation de systèmes nouveaux et révisés en vue de l'an 2000 et préparer un plan d'urgence;
- actualiser les documents et les cartes se rapportant aux sections de vote et passer en revue les lieux de scrutin possibles pour la prochaine élection générale en tenant à jour la base nationale de données sur les sites.

La nature du processus électoral canadien impose à Elections Canada un cycle opérationnel unique. La durée du cycle varie étant donné que les scrutins ne se tiennent pas à intervalles réguliers. Habituellement, le cycle de planification est prévu en fonction d'une période de quatre ans entre les élections générales.

Au début du cycle opérationnel, Elections Canada se concentre sur l'évaluation du scrutin précédent. À la fin du cycle, il s'efforce d'améliorer son état de préparation. L'organisme se tient prêt à conduire une élection générale, une élection partielle ou un référendum à tout moment.

Objectif et contexte

2. Maintenir un état de préparation permettant de conduire des scrutins à tout moment.

- Après avoir évalué l'expérience acquise lors de la plus récente élection générale, Elections Canada a révisé les processus existants et en a adopté de nouveaux. Elections Canada continuera de concevoir des processus économiques qui répondent aux besoins des intervenants. En 1999-2000, l'organisme compte :
 - terminer la construction de la Base nationale de données géographiques, un projet mixte réalisé avec Statistique Canada qui procurera une collection uniforme de cartes des rues à l'échelle nationale en vue de l'administration des sections de vote et de l'exploitation du Registre national des électeurs;
 - mettre en œuvre la stratégie d'informatisation des bureaux de directeur du scrutin – qui prévoit notamment le remplacement du système actuel de révision de la liste électorale et la création du centre de technologie des bureaux de directeur du scrutin – afin d'améliorer la gestion de l'information, de garantir l'implantation rapide, rigoureuse et uniforme de la technologie et des outils informatiques dans les bureaux des 301 directeurs du scrutin et de permettre l'actualisation efficace de toutes les listes en période électorale.
- examiner les possibilités de vote par voie électronique et ajouter au contenu du site Web d'Elections Canada afin de faciliter l'accès au processus électoral;
- revoir et améliorer les programmes d'éducation de l'électorat, notamment ceux qui permettent aux groupes ayant des besoins spéciaux d'accéder plus facilement au processus électoral et à des renseignements sur les droits et obligations de tous les participants.

- publier les rapports financiers annuels des partis enregistrés. Ainsi, des données récentes et complètes sur les activités de financement seront mises à la disposition des intervenants;
- poursuivre les enquêtes et prendre les décisions qui s'imposent relativement aux allégations d'infractions à la loi lors de la 36^e élection générale et des élections partielles tenues en 1998. Des poursuites pourraient être entamées dans certains cas. L'organisme peut identifier des infractions possibles en étudiant des plaintes déposées par des sources externes, ou dans le cadre de ses procédures d'examen interne comme l'examen des rapports des candidats et des partis politiques enregistrés sur le financement des élections;
- Les plans ci-après favorisent une participation équitable, transparente et facile aux scrutins. En 1999-2000, l'organisme compte :

Principaux plans et stratégies

À chaque scrutin, Elections Canada prend des mesures particulières pour préserver l'intégrité du processus électoral, conformément au cadre législatif. Entre autres, il lance des initiatives afin de veiller à ce que les électeurs connaissent leurs droits et les mécanismes électoraux, d'éliminer les obstacles à la participation, surtout pour ceux qui peuvent avoir de la difficulté à exercer leur droit de vote, et de garantir l'équité et la transparence du processus.

Elections Canada réalise également des études concernant les groupes cibles ainsi que des évaluations postélectorales avec les travailleurs électoraux et le personnel.

Elections Canada examine toute question liée à l'application de la législation électorale. L'organisme soumet un rapport détaillé au Parlement, et le commissaire aux élections fédérales adapte aux exigences des intervenants. Après chaque élection ou référendum, les systèmes novateurs qui rendent le processus électoral plus efficace, plus économique et aux Elections Canada administre tout scrutin fédéral, en faisant appel aux procédures et aux

Objectif et contexte

1. Conduire des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral.

Cette section expose plus en détail les principaux plans de l'organisme, dans le contexte de ses priorités et de ses objectifs stratégiques.

Objectifs stratégiques et priorités

Elections Canada doit se tenir au fait des événements et des tendances sur la scène parlementaire et politique, afin de prévoir aussi longtemps à l'avance que possible les situations risquant d'affecter les préparatifs des scrutins et l'état de préparation.

Actualité politique

B. Plan détaillé par programme et secteur d'activité

Élections Canada doit assurer des services de grande qualité le plus efficacement possible, tout en répondant aux attentes d'un électorat en évolution. Face à ces exigences, l'organisme doit trouver des moyens novateurs d'exécuter son mandat. Ainsi, il adoptera sous peu son deuxième plan stratégique, qui définit son orientation pour la période allant de 1999 à 2002. Lors de la préparation de ce plan, on a examiné les grandes tendances qui touchent Elections Canada – à l'externe, par exemple les changements démographiques, les modifications au cadre législatif et les progrès rapides des technologies, ainsi qu'à l'interne, par exemple la complexité croissante des exigences imposées au personnel et aux directeurs du scrutin, l'adoption de nouveaux processus opérationnels et l'évolution des pratiques de gestion. Le nouveau plan fixe des objectifs relativement à trois points stratégiques : services; amélioration du rendement et innovation; et développement organisationnel. Les plans décrits dans le présent rapport reflètent ces points stratégiques.

Facteurs externes affectant le programme

Face à l'évolution des secteurs technologique, social, économique et politique, Elections Canada doit se montrer souple, sensible aux exigences et aux possibilités d'un contexte dynamique, et prêt à adapter rapidement et harmonieusement ses politiques, programmes et technologies.

Profil changeant de l'électorat

Élections Canada doit tenir compte de divers facteurs démographiques, notamment le vieillissement de l'électorat, sa diversité culturelle croissante, le niveau d'alphabétisme élevé, la plus grande mobilité des électeurs ainsi que le nombre d'électeurs ayant une déficience.

L'organisme met l'accent sur :

- la production d'information à l'intention des citoyens dont la langue maternelle n'est ni le français ni l'anglais;
- l'aide aux électeurs qui votent pour la première fois;
- les services aux personnes âgées, handicapées et à mobilité réduite;
- l'adaptation des procédures d'inscription des électeurs en fonction des changements démographiques;
- la mise au point de meilleurs outils pour recueillir les données sur les électeurs des secteurs à mobilité élevée, par exemple les quartiers d'étudiants, les centres d'hébergement et les maisons de retraite.

Section III : Plans, priorités, stratégies et résultats
escomptés

A. Plans, priorités et résultats escomptés

Le mandat du directeur général des élections et le plan stratégique d'Élections Canada servent de cadre à l'ensemble des plans, priorités et stratégies de l'organisme. La mission d'Élections Canada commande l'excellence, l'initiative et l'innovation, et nos valeurs s'appuient sur des principes d'ouverture, d'intégrité, de professionnalisme, de collaboration et de communication.

Dans le contexte actuel, Elections Canada doit fournir des conseils et des services de qualité avec une efficacité accrue, tout en maîtrisant ses coûts et en répondant aux besoins de ses clients et partenaires. Ces facteurs orientent l'approche de l'organisme quant à l'élaboration de ses priorités et de ses plans annuels.

Comme on l'a mentionné plus tôt, le mandat d'Élections Canada s'articule en trois objectifs stratégiques, qui sont résumés dans le tableau ci-après.

Principaux engagements en matière de résultats du Bureau du directeur général des élections

Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :		Viser les résultats suivants :	
des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral		<ul style="list-style-type: none">des scrutins qui se déroulent dans la transparence et l'équité, dans le cadre des exigences constitutionnelles et juridiques conformément à ces exigencesdes scrutins qui éliminent les obstacles à la participationdes processus électoraux économiques qui répondent aux besoins des intervenants	
un état de préparation de l'organisme lui permettant de conduire des scrutins à tout moment*		<ul style="list-style-type: none">un personnel et des officiers d'élection bien formés, des mécanismes électoraux au point et des systèmes, de l'information et de l'équipement prêts à servir	
des produits, des renseignements et des conseils de haute qualité ainsi qu'un personnel chevronné, accessibles en temps utile aux Canadiens et aux Canadiennes, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales, aux partenaires et à d'autres intervenants, conformément aux normes applicables		<ul style="list-style-type: none">la satisfaction de tous les intervenants quant à la qualité des conseils, du soutien et de l'information fournis par Elections Canada	

* Auparavant, les améliorations à la conduite des scrutins étaient présentées sous cet engagement principal en matière de résultats. Elles sont maintenant présentées sous le premier engagement.

D. Plan de dépenses

Élections Canada fonctionne selon deux autorisations budgétaires : les crédits administratifs (couvrant essentiellement les salaires de certains employés nommés pour une période indéterminée) et l'autorisation législative (couvrant toutes les autres dépenses, y compris les coûts des scrutins). L'information financière présentée dans ce rapport tient compte de ces deux autorisations, et les priorités et stratégies clés se rapportent au programme dans sa totalité.

Les éléments suivants sont donnés pour chacune des autorisations budgétaires :

- la prévision des dépenses réelles pour l'exercice en cours (*Prévision des dépenses*);
- les dépenses prévues pour les exercices à venir (*Dépenses prévues*).

Plan de dépenses 1998-1999 à 2001-2002

(en milliers de dollars)				
	Prévision des dépenses 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001**	Dépenses prévues 2001-2002**
Dépenses brutes de programme	3 319	3 500	3 505	3 505
Administration				
Élections et référendums	31 600	31 800	1 000	1 000
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	34 919	35 300	4 505	4 505
Dépenses nettes de programme	34 919	35 300	4 505	4 505
Moins : Recettes portées au Trésor	0	0	0	0
Plus : Non budgétaires	0	0	0	0
Plus : Coût des services fournis par d'autres ministères	2 361	2 306	2 305	2 305
Coût net de l'organisme	37 280	37 606	6 810	6 810

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant, y compris les dépenses qui ont trait à la 36^e élection générale et aux élections partielles dans Sherbrooke et Port Moody-Cocquitiem.

** Un montant d'un million de dollars par exercice au-delà de 1999-2000 a été inscrit pour indiquer que l'organisme pourrait encourir des dépenses législatives en vertu de la *Loi électorale du Canada*, de la *Loi référendaire* ou de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*. Ces dépenses et les fonds supplémentaires requis pour exécuter les responsabilités législatives de l'organisme seront financés au besoin en vertu de l'autorisation législative.

C. Contexte opérationnel

Le cycle opérationnel et les défis connexes

Le cycle opérationnel d'Élections Canada est fonction de l'intervalle entre les scrutins fédéraux. Comme cet intervalle n'est pas fixé d'avance, la durée du cycle varie. En raison de l'incertitude qui en résulte, la planification pose un réel défi et demeure quelque peu hasardeuse car Elections Canada doit toujours être prêt à conduire un scrutin, qu'il s'agisse d'une élection partielle, d'une élection générale ou d'un référendum.

Même si Elections Canada fournit ses services partout au pays, l'organisme n'a pas de présence permanente dans les régions. Entre les scrutins, son siège d'Ottawa compte un petit groupe d'employés secondés au besoin par des employés temporaires, des consultants et des spécialistes. Les directeurs du scrutin, nommés par le gouverneur en conseil, sont responsables de l'administration du processus électoral dans chaque circonscription. Leurs bureaux ne peuvent être ouverts avant l'émission des brefs. Vu le caractère temporaire du travail, les directeurs du scrutin ont parfois de la difficulté à trouver le personnel requis et à le former à fond.

Les fluctuations de l'effectif constituent un des plus grands défis administratifs de l'organisme. À l'approche d'un scrutin, l'effectif du siège d'Ottawa peut compter plus de 500 personnes. En outre, Elections Canada recrute alors à l'échelle du pays 150 000 personnes qu'il faut former et superviser et à qui il faut assurer un soutien administratif. Afin de relever le défi, les cadres de l'organisme, relativement peu nombreux, doivent déployer une vaste gamme de talents et de compétences.

- Dans le cadre de ces objectifs, l'organisme :
 - planifie, organise et administre les élections et les référendums fédéraux en formant, en dirigeant et en soutenant les fonctionnaires électoraux;
 - exploite et tient à jour le Registre national des électeurs et la Base nationale de données géographiques;
 - procure information, documentation et avis juridiques aux candidats, aux partis politiques, aux comités référendaires et aux autres représentants électoraux au sujet des dispositions légales concernant le financement des campagnes;
 - surveille le respect et l'application des lois;
 - élabore et met en œuvre les programmes de communication et d'éducation de l'électorat, et améliore l'accessibilité du processus électoral;
 - publie divers rapports concernant la conduite de chaque scrutin, par exemple sur les résultats du vote, le financement électoral et les questions entourant l'application de la loi;
 - donne suite aux conclusions des commissions de délimitation des circonscriptions électorales après chaque révision des limites des circonscriptions;
 - conseille et soutient les comités parlementaires, les commissions de délimitation des circonscriptions et d'autres intervenants en matière électoral.

- conduire des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral;
 - maintenir un état de préparation permettant de conduire des scrutins à tout moment;
 - fournir information, conseils et soutien en matière électoral aux Canadiens et aux Canadiennes, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales, à ses partenaires et à d'autres intervenants.
- Élections Canada poursuit trois objectifs stratégiques, conformément aux exigences juridiques et constitutionnelles :

B. Objectifs stratégiques

Le DGE peut compter sur l'appui de huit directions, qui s'acquittent des tâches administratives liées à la préparation et à l'administration des élections et des référendums. Le tableau 2.1, à la page 21, montre la structure et les rapports hiérarchiques de l'organisme.

Section II : Vue d'ensemble de l'organisme

A. Mandat, rôles et responsabilités

Mandat

Le Parlement a chargé le directeur général des élections, à titre de mandataire indépendant, d'être prêt à tout moment à conduire les élections générales, les élections partielles et les référendums fédéraux; de mettre en œuvre des programmes d'information et d'éducation de l'électorat; et de prêter son soutien aux commissions de délimitation des circonscriptions électorales fédérales.

Élections Canada administre le système électoral fédéral en conformité avec les exigences juridiques et constitutionnelles fixées par la *Loi électorale du Canada*, la *Loi référendaire*, la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, la *Loi sur les élections fédérales contestées* et la *Loi constitutionnelle de 1867*, ainsi que la *Loi constitutionnelle de 1982*, y compris la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Pour élaborer les plans opérationnels qui nous aideront à exécuter notre mandat, nous nous appuyerons sur les trois points énoncés dans le plan stratégique de l'organisme : services; amélioration du rendement et innovation; et développement organisationnel.

Rôles et responsabilités

Le directeur général des élections (DGE), qui dirige l'organisme, est nommé par résolution de la Chambre des communes. Comme il relève directement du Parlement, le DGE est totalement indépendant du gouvernement et des partis politiques. Le DGE est secondé dans son travail par le directeur général adjoint des élections (DGAÉ), nommé par le gouverneur en conseil. Le DGAÉ assume les pouvoirs et exerce les fonctions qui lui sont déléguées par le DGE. Il dirige notamment les services internationaux, aidant le Canada à remplir son engagement de soutenir, sur les plans professionnel et technique, le développement démocratique des pays du monde entier.

Le DGE nomme un commissaire aux élections fédérales qui, sous la surveillance générale du DGE, veille au respect et à l'application des dispositions de la *Loi électorale du Canada* et de la *Loi référendaire*. Le DGE nomme aussi un arbitre en matière de radiodiffusion, dont il surveille le travail consistant à répartir le temps d'antenne gratuit et payant entre les partis politiques enregistrés pendant les élections générales ou entre les comités référendaires dans le cas d'un référendum, selon une formule fixée dans la législation.

Élections Canada fournit aux commissions de délimitation des circonscriptions fédérales un large éventail de compétences et de services techniques, et taxe leurs comptes. Il fournit aussi aux comités parlementaires les services nécessaires dans le cadre des examens de la législation ainsi que des activités et du budget d'Élections Canada.

B. Déclaration de la direction

DECLARATION DE LA DIRECTION

Un rapport sur les plans et les priorités 1999-2000

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000 du Bureau du directeur général des élections.

À ma connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement les mandat, plans, priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisme;
- sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
- sont complets et exacts;
- sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

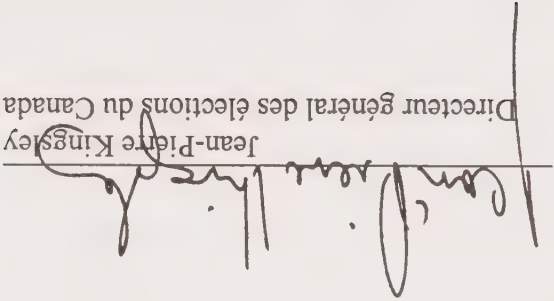
Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé le cadre de planification opérationnelle sur lequel s'appuie le document et qui sert de fondement à la responsabilité quant aux résultats obtenus en regard des ressources et des autorisations fournies.

Nom : *Stéphane* Agent financier supérieur
Date : *1999-02-15*

Le présent plan décrit les efforts que produit Elections Canada pour rendre le processus électoral plus efficace en simplifiant les procédures et les modalités. À cette fin, il prévoit introduire des systèmes et des méthodes améliorés, des techniques de gestion proactives et diverses innovations technologiques. Le plan décrit aussi les initiatives que prend l'organisme pour que le processus électoral soit encore plus accessible aux Canadiens. Une de ces initiatives consiste à évaluer les innovations technologiques susceptibles d'accroître l'accessibilité du processus de vote proprement dit.

Comme dans le passé, nous appuierons les parlementaires dans la réforme de la législation électorale et nous créerons des liens avec des organismes fédéraux, provinciaux et municipaux et d'autres intervenants soucieux de trouver et de partager des solutions novatrices à des défis communs.

En même temps, nous continuerons à nous ouvrir au reste du monde, en réponse aux demandes des démocraties naissantes qui souhaitent profiter du savoir-faire qui sert si bien le régime électoral canadien. Elections Canada poursuivra sa collaboration avec d'autres organismes électoraux en vue de promouvoir le perfectionnement professionnel et d'aider les démocraties en devenir à édifier et à renforcer leur système démocratique.



Jean-Pierre Kingsley
Directeur général des élections du Canada

A. Message du directeur général des élections

Les régimes démocratiques reposent sur la confiance, laquelle ne saurait exister sans un processus électoral équitable et impartial. Les Canadiens et les Canadiennes ont confié à Elections Canada le soin d'administrer leurs élections, faisant de l'organisme le gardien du processus électoral qui est essentiel à tout système démocratique.

Elections Canada est un organisme autonome qui relève du Parlement et se réserve de toute influence indue de la part des partis politiques. Il permet aux Canadiens d'exercer leur droit de vote, en plus de protéger et de renforcer le processus démocratique même. Elections Canada fournit ses services dans le cadre d'un programme destiné à en améliorer la qualité, la portée et l'efficacité.

Le mandat du directeur général des élections et le plan stratégique d'Elections Canada servent de cadre aux divers objectifs stratégiques que poursuit l'organisme conformément aux exigences juridiques et constitutionnelles. Ces objectifs sont les suivants :

- conduire des élections et des référendums fédéraux qui préservent l'intégrité du processus électoral;
- maintenir un état de préparation permettant de conduire des scrutins à tout moment;
- fournir information, conseils et soutien en matière électrolale aux Canadiens et aux Canadiennes, aux parlementaires, aux membres du Cabinet, aux commissions de délimitation des circonscriptions électrolales, à ses partenaires et à d'autres intervenants.

Ces objectifs présentent certes un formidable défi, mais Elections Canada a l'habitude de relever des défis dans un contexte de changement. Ces dernières années, le processus de réforme électrolale s'est poursuivi sans relâche, l'organisme se voyant pressé de répondre aux attentes grandissantes du public. En effet, les Canadiens exigent de meilleurs services de la part des organismes publics et leur demandent d'être plus productifs. Pour répondre à leurs attentes, Elections Canada ne cesse d'apporter des changements concrets à sa façon d'administrer les scrutins et de gérer ses propres activités.

SECTION I : MESSAGES

1	A. Message du directeur général des élections
3	B. Déclaration de la direction

SECTION II : VUE D'ENSEMBLE DE L'ORGANISME

4	A. Mandat, rôles et responsabilités
4	B. Objectifs stratégiques
6	C. Contexte opérationnel
7	D. Plan de dépenses

SECTION III : PLANS, PRIORITÉS, STRATÉGIES ET RÉSULTATS ESCOMPTÉS

8	A. Plans, priorités et résultats escomptés
9	B. Plan détaillé par programme et secteur d'activité
9	Facteurs externes affectant le programme
10	Objectifs stratégiques et priorités
16	Plans sommaires et résultats escomptés
19	C. Autres éléments de planification

SECTION IV : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

20	Tableau 1 – Autorisations de dépenser – Résumé de l'organisme, Partie II du Budget des dépenses
20	Renseignements sur le personnel
20	Tableau 2.1 – Structure organisationnelle
21	Tableau 2.2 – Équivalents temps plein (ETP) prévus par autorisation de financement
21	Renseignements sur les projets d'immobilisations
22	Autres renseignements financiers
22	Tableau 4 – Sommaire des articles courants de dépenses
23	Tableau 5 – Ressources du programme par autorisation de financement pour 1999-2000
23	Tableau 8 – Coût net du programme pour 1999-2000
24	Autres informations
24	Tableau 12 – Lois administrées par le Bureau du directeur général des élections
25	Tableau 13 – Liste des récents rapports exigés par la loi et rapports de l'organisme
26	Tableau 13.1 – Références

Notre mandat

Élections Canada est un organisme indépendant et non partisan qui relève directement du Parlement. Dans le cadre de son mandat, il se tient prêt à conduire à tout moment une élection ou un référendum fédéral, exécute des programmes d'information et d'éducation de l'électorat et appuie les commissions de délimitation chargées de réviser les limites des circonscriptions fédérales après chaque recensement décennal.

Notre vision

Élections Canada sera un organisme efficace, novateur et technologiquement évolué, doté d'un personnel stable, professionnel et motivé capable de conduire en tout temps une élection ou un référendum fédéral.

L'électeur aura divers moyens sûrs et pleinement accessibles à sa disposition pour bien s'informer, pour s'inscrire et pour voter. Elections Canada sera reconnu comme un chef de file national et international en gestion électorale.

Notre mission

Élections Canada a pour mission de faire preuve d'excellence et de leadership en matière électorale. Grâce au précieux travail de ses employés et du personnel électorat, l'organisme répond aux besoins de l'électorat et du législateur de manière novatrice, rentable et professionnelle.

Nos valeurs

Nous nous engageons à assurer :

- l'intégrité et la transparence du processus électoral;
- un système équitable, ouvert et accessible à tout l'électorat du Canada;
- la participation au processus électoral de tous les électeurs canadiens;
- la formation et le perfectionnement de notre personnel afin de fournir à notre clientèle le meilleur service possible.

Nous aspirons à :

- offrir à notre clientèle un service professionnel, rentable et de première qualité;
- favoriser des relations harmonieuses entre les membres du personnel, ainsi qu'avec le public;
- jouer sur la scène mondiale un rôle de premier plan en matière d'innovation et de rendement parmi les organismes électoraux;
- réaliser nos objectifs avec efficacité et efficacie.

Nous croyons fermement à :

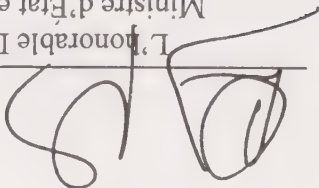
- l'impartialité et l'indépendance d'Élections Canada;
- l'esprit d'équipe et la communication franche dans toute l'organisation;
- l'esprit de corps parmi des employés qui ont à cœur leur travail, qui ont des objectifs communs et qui aiment travailler ensemble;
- l'innovation, la créativité et l'ouverture parmi tous les membres du personnel.

**Bureau du
directeur général
des élections**

**Budget des dépenses
1999-2000**

Un rapport sur les plans et les priorités

L'honorable Don Boudria, C.P., député
Ministre d'Etat et leader du gouvernement
à la Chambre des communes



Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – le Plan de dépenses du gouvernement – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

Partie II – Le Budget principal des dépenses – étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant;

Partie III – Plan de dépenses du ministère – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

(1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des dépenses*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

(2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'autonomie par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des dépenses publiques*.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-33

ISBN 0-660-60817-0





Bureau du directeur général des élections

Budget des dépenses
1999-2000

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

AI
FN
E77

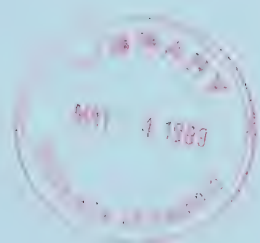


Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

1999–2000
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates;

Part II – The Main Estimates – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March; and

Part III – Departmental Expenditure Plans – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-22

ISBN 0-660-60809-X



Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

1999-00
Estimates

A Report on Plans and Priorities

Approved

A handwritten signature in dark ink, reading "A. Anne McLellan". The signature is fluid and cursive, with the first name "A. Anne" and the last name "McLellan" clearly distinguishable.

Minister of Justice and
Attorney General of Canada

Table of Contents

Section I:	Messages	3
	A. <i>The Message</i>	3
	B. <i>Management Representation Statement</i>	4
Section II:	Departmental Overview	5
	A. <i>Mandate, Roles, and Responsibilities</i>	5
	B. <i>Objective</i>	5
	C. <i>Operating Environment</i>	5
	D. <i>Financial Spending Plan</i>	7
Section III:	Plan, Priorities, Strategies and Expected Results	8
	A. <i>Summary of Priorities and Expected Results</i>	8
	B. <i>Details by Program and Business Line</i>	9
	Planned Spending	9
	Objective	9
	External Factors Influencing the Business Line	9
	Key Plans and Strategies	10
	Expected Results	11
Section IV:	Supplementary Information	12
Table 1:	Spending Authorities (Extract from the Ministry Summary table in Part II and Reconciliation to Program Expenditure Detail Document)	13
Table 2:	Organization Structure	13
	Display of Planned Spending by Program and Business Line	14
Table 2.1:	Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Line	14
Table 3:	Departmental Summary of Standard Objects of Expenditure	15
Table 4:	Program Resources by Program and Business Line for Estimates Year	16
Table 5:	Details of Transfer Payments by Program and Business Line	16
Table 6:	Details of Revenue by Program	17
Table 7:	Net Cost of Program	18
Table 8:	Listing of Statutes and Regulations	18
Table 9:	References	19
Index		20

Section I:

A. The Message

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs was created in 1978 to safeguard the independence of the judiciary and to put federally appointed judges at arm's length from the administration of the Department of Justice. It exists to promote the better administration of Justice and focuses its efforts on providing a sound support role to the federal judiciary.

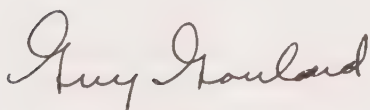
It administers three distinct and separate components that are funded from three very distinct sources. Statutory funding is allocated for the judges' salaries, allowances and annuities and surviving beneficiaries' benefits. Voted appropriations are provided in two separate votes to support the administrative activities of the Office of the Commissioner and the administrative activities of the Canadian Judicial Council.

In accordance with the *Judges Act*, the Federal Court of Canada and Tax Court of Canada each administer a separate budget voted by Parliament.

The administration of the Office of the Commissioner is structured to reflect the distinctiveness of its role in supporting federal judicial activities. It has Federal Judicial Affairs as its only business line and three service lines--Administration; the Canadian Judicial Council; and payments pursuant to the *Judges Act*.

These service lines strive to meet our priorities of: the protection of the administrative independence of the judiciary; the achievement of greater efficiencies in the conduct of judicial business through the maximum exploitation of technology; the Commissioner's statutory obligation to properly support judicial activities; and the provision of central administrative services to the judges.

Success in fulfilling these priorities is determined through measurement strategies which assess the level of achievement of key results.



Guy Y. Goulard

B. Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION
Report on Plans and Priorities 1999-2000

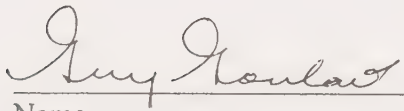
I submit, for tabling in Parliament, the 1999-2000 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

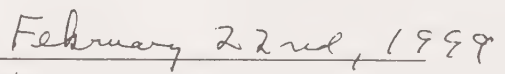
To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The planning and reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.


Name


Date

Section II: Departmental Overview

The Program is headed by the Commissioner for Federal Judicial Affairs who is assisted by a Deputy Commissioner, responsible for financial, personnel, administrative matters, language training, and the Judicial Appointments Secretariat which administers the fifteen Advisory Committees on Judicial Appointments; by an Executive Editor responsible for editing *Federal Court Reports*, and by the Executive Director of the Canadian Judicial Council.

A. Mandate, Roles, and Responsibilities

Section 73 of the *Judges Act* provides for the establishment of an officer called the Commissioner for Federal Judicial Affairs who shall have the rank and status of a deputy head of a department. Section 74 sets out the duties and functions of the Commissioner. The Office of the Commissioner administers Part I of the *Judges Act* by providing judges of the Federal Court of Canada, the Tax Court of Canada and federally appointed judges of Superior courts with salaries, allowances and annuities in accordance with the *Judges Act*; prepares budgetary submissions for the requirements of the Federal Court of Canada and Tax Court of Canada and the Canadian Judicial Council; provides administrative services to the Canadian Judicial Council and undertakes such other missions as the Minister may require in connection with any matters falling, by law, within the Minister's responsibilities for the proper functioning of the judicial system in Canada.

B. Objective

- to provide the administrative support needed to guide an independent judiciary into the age of automation and to administer statutory expenditures under Part I of the *Judges Act* with probity and prudence.

C. Operating Environment

There are a number of external factors that continue to have a significant impact on the operations of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. The Auditor General's "Report on the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada" was tabled in 1997. The Minister of Justice has recently announced proposed structural reforms for the Federal Court of Canada and the Tax Court of Canada. The proposals include the consolidation of the current administrative services of the two courts into a single Courts Administration Service; the creation of a separate Federal Court of Appeal; and an increase in the status of the Tax Court of Canada to that of a superior court. The extent of these proposed changes on this Office have still to be determined.

There is an increase in the demand for research and development in the use of emerging

technologies in the courtroom and in the administration of Justice. We have developed a Web Site which features, amongst other things, the Federal Court Reports and the raw decisions of the of the Federal Court. Over the past few years we have developed a Judicial Communication Network (JAIN) for the use of the members of the federal judiciary.

With the increasing visibility of the Canadian judiciary, given the nature of some of the proceedings being undertaken across the country, the number and complexity of the complaints being lodged against members of the judiciary have increased. Each of these complaints must be reviewed and many require extensive analysis by specialists to determine if there is any merit to the complaint. The resources required to support such a comprehensive process have been increasing in recent years.

Federally appointed judges are becoming ever more concerned for their personal security. We have recently received a number of requests from judges for special security measures. At the insistence of the Provincial Police, judges and their families are required to make a number of changes in their personal lifestyle as well as to take other physical measures to protect themselves. The issue of security for judges, although it has not been a major issue in the past, is becoming more prevalent.

Bill C-37 which was proclaimed into law in November 1998 has resulted in a number of major changes in the administration of the *Judges Act*. One major change is the process of the Quadrennial Review of judges salaries and benefits and the need for the Minister of Justice to respond to the matters raised. This Office is responsible for implementing those recommendations accepted by the Minister.

D. Financial Spending Plan

(\$ millions)	Forecast Spending 1998-99*	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02
Gross Program Spending:				
Federal Judicial Affairs	248.5	262.1	263.5	265.9
<i>Less:</i> Revenue Credited to the Vote	.2	.3	.3	.3
Net Program Spending	248.3	261.8	263.2	265.6
<i>Less:</i> Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund				
<i>Plus:</i> Non Budgetary				
<i>Plus:</i> Cost of Services Provided by other Departments	.5	.5	.5	.5
Net Cost of the Department	248.8	262.3	263.7	266.1

* Reflects changes included in the In-Year Update

Section III: Plans, Priorities, Strategies and Expected Results

A. Summary of Priorities and Expected Results

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs	
(PLAN) to provide Canadians with:	(STRATEGIES) to be demonstrated by:
An administration that will assure that the federal judiciary has access to a full line of administrative support services as provided under the <i>Judges Act</i> , so as to protect and promote its independence and efficiency.	<ul style="list-style-type: none">• continually reviewing current procedures• promoting the training and education of judges• the assessment and implementation of centralized common services• exploring alternative methods of course delivery for judges' language training• endeavouring to become the central focus for coordinating and promoting cooperative ventures• maximizing the exploitation of technology

B. Program and Business Line Plans

1. Business Line/Activity Structure

The Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs has one Business Line, Federal Judicial Affairs.

Planned Spending

	Forecast Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02
(\$ thousands)				
Gross Expenditures	248,541	262,071	263,501	265,846
Less: Revenue Credited to the Vote	190	275	275	275
	248,351	261,796	263,226	265,571
Less: Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund				
Total Revenue	190	275	275	275
Total Net Expenditures	248,351	261,796	263,226	265,571

Objective

The Objective of the Federal Judicial Affairs business line is to provide the administrative support needed to guide an independent judiciary into the age of automation and to administer statutory expenditures under Part I of the *Judges Act* with probity and prudence.

External Factors Influencing the Business Line

The principal factors which influence the nature and scope of the Administration of the Federal Judicial Affairs Program are the number and nature of cases heard by the Federal Court of Canada, the demand for judicial services in both official languages and the number of candidates applying for judicial appointment. In addition, changes to the *Judges Act* as well as the number of active judges and pensioners will tend to affect the administrative workload associated with the provision of services. Progress in technology such as video conferencing, automation of the judges' workbench and of the legal community places a great deal of pressure on the judges to keep up. This program is very much involved in the steps pertaining to the designing and the management of such initiatives for judges.

Key Plans and Strategies

- to continually review current procedures for processing payments to judges with the objective of reducing error rates and the processing time while handling an increased volume of claims;
- promote the training and education of judges and work forcefully towards a rationalization of these services. This initiative will be undertaken to ensure uniformity, consistency and excellence in judicial education;
- the assessment and implementation of centralized common services, where appropriate, to increase administrative excellence and efficiency and to reduce costs. Also, the provision of administrative services on a cost recovery basis will be offered to other departments and agencies;
- explore alternative methods of course delivery for judges' language training such as conducting sessions that include training on weekends which will shorten course duration and reduce costs. Follow-up testing may also be developed and implemented to assess language performance levels and requirements for additional language training. Distance and multi-media training possibilities will also be considered;
- endeavour to become the central focus for coordinating and promoting cooperative ventures between the Canadian judiciary and the judiciaries of other countries. We currently have projects with Caribbean countries as well as with the Government of Ukraine to provide training and institution building services to their organization; and
- maximize the exploitation of technology so as to provide the judiciary with the best available tools to fulfill their judicial functions. Central to this strategy is the commitment of the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs to continue to enhance and expand the Judicial Affairs Information Network (JAIN) that links federally appointed judges through a dedicated network, in order to facilitate and encourage the exchange and dissemination of judicial information. This strategy will take full advantage of existing information networks and help meet the Office's commitment and duty to inform in innovative, less costly ways. Our Office will be presenting JAIN to the National Centre for State Courts' 6th Court Technology Conference which will be held in September 1999 in Los Angeles, California. This presentation will provide an opportunity to present JAIN outside Canada. Also of major importance is playing a supportive role by encouraging the development of video conferencing technologies for judges. Savings in travel and other costs could be substantial once this technology is developed and implemented. Video conferencing initiatives will proceed subject to the successful identification of funding sources.

Expected Results

- the promotion of training and education of judges will result in judges being more aware of current issues as well as being able to take advantage of the tools that are, and will be, at their disposal to assist them in fulfilling their judicial obligations;
- the strategy of having arrangements with other small agencies to provide them with corporate services allows us to make better use of the resources and expertise we have within our organization and results in lower costs to the government since these Agencies are not required to maintain their own staff to provide these services. We are able to enhance our organization through these additional duties and responsibilities and at the same time fill a void that exists within the government. We will be approaching other similar small agencies to determine if they could make use of these services;
- we will be assessing the various new techniques for learning such as distance learning and making use of multi-media packages which may result in lower overall costs for the training of judges;
- by becoming the central focus for coordinating and promoting cooperative ventures between the Canadian judiciary and judiciaries from other countries, we will ensure that the expertise of the Canadian judiciary is best utilized in assisting these countries. All programs which will be undertaken will be in conjunction with CIDA, and funding will be provided by other departments or agencies; and
- by maximizing the exploitation of technology, we will be ensuring, through such initiatives as the Judicial Affairs Information Network, that lines of communication between members of the federal judiciary are available. The net result of this initiative, although difficult to quantify, should be a lower cost to the public for the provision of judicial services. Our participation in the National Centre for State Courts' 6th Court Technology Conference should generate increased demand for participation in the Judicial Affairs Information Network from not only federally appointed judges but, on a cost recovery basis, from provincial judges, court administrators as well as at an international level. The revenue generated from the diversification of these services will lead JAIN to continue to grow at no additional cost to the federal treasury. Of major importance is the development of video conferencing technologies in the courtroom. Savings in travel and other costs could be substantial once this technology is developed.

Section IV: Supplementary Information

Table 1: Spending Authorities *(Extract from the Ministry Summary Table in Part II of the Estimates and Reconciliation to Program Expenditure Detail document)*

Personnel Information

Table 2: Organization Structure and Display of Planned Spending by Program and Business Line

Table 2.1: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Line

Additional Financial Information

Table 3: Summary of Standard Objects of Expenditure

Table 4: Program Resources by Program and Business Line for Estimates Year

Table 5: Transfer Payments by Program and Business Line

Table 6: Revenue by Program

Table 7: Net Cost of Program for 1999-00

Other Information

Table 8: Listing of Statutes and Regulations

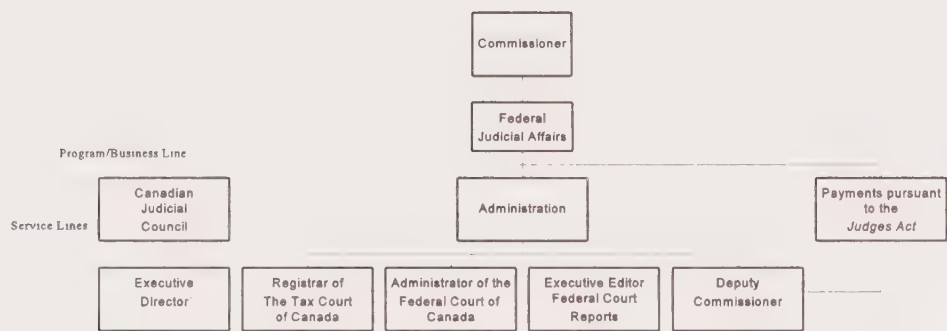
Table 9: References

Index

Table 1: Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates

Vote	(thousands of dollars)	1999-00 Main Estimates	1998-99 Main Estimates
Commissioner for Federal Judicial Affairs			
20	Operating expenditures	4,934	3,855
25	Canadian Judicial Council - Operating Expenditures	649	499
(S)	Payments pursuant to the <i>Judges Act</i>	251,338	226,592
(S)	Contributions to employee benefit plans	475	479
Total Department		257,396	231,425

Table 2: Organization Structure



Responsibility for Planned Spending by Program and Business Line for 1999-00

(\$ millions)	Accountability			Total
	Deputy Commissioner	Executive Editor Federal Court Reports	Executive Director Canadian Judicial Council	
Business Line				
Federal Judicial Affairs	260.3	.8	.7	261.8
Total Planned Spending	260.3	.8	.7	261.8

Table 2.1: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Line

	Forecast 1998-99	Planned 1999-00	Planned 2000-01	Planned 2001-02
Federal Judicial Affairs	45	45	45	45

Table 3: Departmental Summary of Standard Objects of Expenditure

(\$ millions)	Forecast Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02
Personnel				
Salaries and wages	183.8	191.4	192.6	194.4
Contributions to employee benefit plans	.5	.5	.5	.5
	184.3	191.9	193.1	194.9
Goods and services				
Transportation and communications	13.6	13.8	13.8	13.8
Information	.1	.1	.1	.1
Professional and special services	1.8	2.2	1.3	1.3
Rentals	.1	.1	.1	.1
Purchased repair and maintenance	.1	.1		
Utilities, materials and supplies	.2	.1	.1	.1
Other subsidies and payments	2.5	2.5	2.5	2.5
Postal subsidy				
Minor capital	.1			
	18.5	18.9	17.9	17.9
Total operating	202.8	210.8	211.0	212.8
Transfer payments (Statutory)	45.7	51.3	52.5	53.1
Gross budgetary expenditures	248.5	262.1	263.5	265.9
Less: Revenue Credited to the Vote	.2	.3	.3	.3
Net budgetary expenditures	248.3	261.8	263.2	265.6
Non-budgetary (LIAs)				
Total	248.3	261.8	263.2	265.6

Table 4: Program Resources by Program and Business Line for the Estimates Year

(\$ millions)	Budgetary					Non- budgetary Loans Investments and Advances	Gross Planned Spending	Less: Revenue Credited to the Vote	Net Planned Spending
	FTE	Operating Capital	Grants and Contributions	Gross Voted	Statutory Items*				
Federal Judicial Affairs	45	6.4		6.4	255.7		262.1	.3	261.8

*Does not include non-budgetary items or contributions to employee benefit plans and Minister's allowances that are allocated to operating expenditures.

Table 5: Details of Transfer Payments by Program and Business Line

	Forecast Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02
(\$ dollars)				
Federal Judicial Affairs				
GRANTS				
Lump sum payments to a surviving spouse of a judge who dies while in office in an amount equal to one-sixth of the annual salary payable to the judge at the time of his death	110,000	146,000	146,000	146,000
Annuities under the <i>Judges Act</i>	45,586,000	51,154,000	52,094,000	52,954,000
Total Grants	45,696,000	51,300,000	52,240,000	53,100,000
CONTRIBUTIONS				
Total Contributions	0	0	0	0
Total	45,696,000	51,300,000	52,240,000	53,100,000

Table 6: Details of Revenue by Program

Revenue Credited to the Vote	Forecast	Planned	Planned	Planned
	Revenue	Revenue	Revenue	Revenue
(\$ millions)	1998-99	1999-00	2000-01	2001-02
Federal Judicial Affairs				
Office of the Umpire and Competition Tribunal Service Fees	0.1	0.1	0.1	0.1
Canadian Human Rights Tribunal Service Fees	0.1	0.1	0.1	0.1
Administrative Arrangement with Canadian International Development Agency	0	0.1	0.1	0.1
Total Credited to the Vote	0.2	0.3	0.3	0.3

Revenue Credited to the Consolidated Revenue Fund (CRF)	Forecast	Planned	Planned	Planned
	Revenue	Revenue	Revenue	Revenue
(\$ millions)	1998-99	1999-00	2000-01	2001-02
Federal Judicial Affairs				
Judges' Contributions to Pension Fund	10.2	10.6	10.7	10.8
Total Revenues	10.2	10.6	10.7	10.8

Table 7: Net Cost of Program for 1999-00

(\$ millions)	Federal Judicial Affairs
Gross Planned Spending	262.1
Plus:	
<i>Services Received without Charge</i>	
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	.4
Contributions covering employees' share of insurance premiums and costs paid by TBS	.1
Employee compensation payments provided by Human Resources Canada	0
Salary and associated costs of legal services provided by Justice Canada	0
	.5
Total Cost of Program	262.6
Less:	
Revenue Credited to the Vote	.3
Revenue Credited to the CRF	
	.3
Net Cost of Program	262.3
1998-99 Estimated Net Program Cost	248.8

Table 8: Listing of Statutes and Regulations

Statutes and Regulations Currently in Force	
<i>Judges Act</i> (R.S., c.J-1, s. 1.)	November 1998
<i>Judges Act (Removal Allowance) Order</i> (C.R.C., c.984)	February 1991

Table 9: References

Listing of Statutory and Departmental Reports

Canadian Judicial Council Annual Report

Computer News for Judges

Federal Court Reports

Federal Judicial Appointments Process-November 1996

Report and Recommendations of the 1995 Commission of Judges' Salaries and Benefits

Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs

99 Metcalfe Street, 8th Floor

Ottawa, Ontario

K1A 1E3

Telephone: (613) 992-9175

Facsimile: (613) 995-5615

World Wide Web: <http://www.fja-cmf.gc.ca>

Index

Administration	3, 7, 8, 12
Business Line	3, 8, 12, 13, 15
Canadian International Development Agency	10, 16
Canadian Judicial Council	3, 5, 12, 13
Commissioner for Federal Judicial Affairs	3, 5, 12
Common Services	7, 9, 10
Cooperative Ventures	7, 9, 10
Deputy Commissioner	5, 12, 13
Employee Benefit Plans	12
Federal Court of Canada	3, 5, 8, 12
Federal Court Reports	5, 12, 13
Canadian Human Rights Tribunal	16
Information Technology	3, 7, 8, 9, 10
Judges, Salaries, Allowances and Annuities and Surviving Beneficiaries' Benefits	3, 5, 15
Judges Act	3, 5, 7, 8, 12
Judicial Affairs Information Network (JAIN)	9, 10
Judicial Appointments Secretariat	5
Language Training - Judges	5, 7, 9, 10
Office of the Umpire	16
Personnel Requirements	13
Revenue	6, 8, 14, 16, 17
Service Lines	3, 12
Tax Court of Canada	3, 5, 12
Training and Education of Judges	7, 9, 10
Transfer Payments	15
Video Conferencing	8, 9, 10

Index

Administration	3, 7, 8, 14
Secteur d'activité	3, 8, 14, 15, 17
Agence canadienne de développement international	10, 18
Conseil canadien de la magistrature	3, 5, 14, 15
Commissaire à la magistrature fédérale	3, 5, 14
Services communs	7, 10, 11
Projet coopératif	7, 10, 11
Sous-commissaire	5, 14, 15
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés	14
Cour fédérale du Canada	3, 5, 9, 14
Recueil d'arrêts de la Cour fédérale	5, 6, 14, 15
Tribunal canadien des droits de la personne	18
Tribunal de la Concurrence	18
Informatiques	3, 10, 11
Juges, traitements, indemnités et pensions et prestations versées aux bénéficiaires	3, 5, 17
<i>Loi sur les juges</i>	3, 5, 8, 9, 14, 17, 19
Réseau électronique de la magistrature informatisé (RMI)	6, 9, 10, 11
Secrétariat des nominations à la magistrature fédérale	5
Formation linguistique - juges	5, 7, 10, 11
Bureau du juge-arbitre	18
Besoins de personnel	15
Recettes à valoir sur le crédit	7, 9, 10, 11, 16, 17, 18, 19
Secteur de services	3, 14
Cour canadienne de l'impôt	3, 5, 14
Formation et perfectionnement	8, 10, 11
Paielements de transfert	17
Vidéoconférences	9, 11, 12

Tableau 9 : Références

Liste des rapports du Bureau et des rapports prévus par la loi

Rapport annuel du Conseil canadien de la magistrature
Actualités informatiques pour la magistrature
Recueil des arrêts de la Cour fédérale
Processus de nomination des juges fédéraux - novembre 1996
Rapport et recommandations de la Commission de 1995 sur les salaires et les avantages sociaux des juges

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale
99, rue Metcalfe, 8^e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 1E3

Téléphone : (613) 992-9175
Télocopieur : (613) 995-5615

Adresse internet : <http://www.fja-cmf.gc.ca>

Tableau 7 : Coût net du programme pour 1999-2000

(en millions de dollars)		Magistrature fédérale
Dépenses brutes prévues		262,1
Plus:		
Services fournis sans frais		
Locaux fournis par Travaux publics et		
Services gouvernementaux Canada (TPSGC)		0,4
Cotisations incluant la part des employés des primes		
d'assurance-vie et coûts payés par le SCT		0,1
Rémunération des employés payée par		
Ressources humaines Canada		0
Traitements et coûts connexes des services juridiques		
fournis par Justice Canada		0
Coût total du Programme		0,5
		262,6
Moins:		
Recettes à valoir sur le crédit		
Recettes à valoir sur le Trésor		0,3
		0,3
Coût net du Programme		262,3
Coût net estimatif du Programme pour 1998-1999		248,8

Tableau 8 : Liste des lois et des règlements

Lois et règlements en vigueur	
<i>Loi sur les juges</i> (L.R.C., ch. J-1, art. 1)	Novembre 1998
<i>Décret d'application de la Loi sur les juges</i> (C.R.C., ch. 984)	Février 1991

Tableau 6 : Détails des recettes par programme

Recettes à valoir sur le Trésor					(en millions de dollars)				
Recettes	Recettes	Recettes	Recettes	Recettes	Frais de service du Bureau du juge-arbitre et du Tribunal de la Concurrence	Frais de service du Tribunal des droits de la	Entente administrative avec l'Agence canadienne de développement international		
1998-1999 prévues	1999-2000 prévues	2000-2001 prévues	2001-2002 Prévues	Recettes	0,1	0,1	0,1	0	0,1
0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Magistrature fédérale									
Total à valoir sur le crédit					0,2				
0,3	0,3	0,3	0,3	0,3					
Recettes à valoir sur le Trésor					(en millions de dollars)				
Recettes	Recettes	Recettes	Recettes	Recettes					
1998-1999 prévues	1999-2000 prévues	2000-2001 prévues	2001-2002 prévues	Recettes					
10,2	10,6	10,7	10,8	10,8	Magistrature fédérale				
					Cotisations des juges à la Caisse de retraite				
10,2	10,6	10,7	10,8	10,8					
Total des recettes									

[illegible]

Tableau 3 : Sommaire des articles de dépense courants du Bureau

	Dépenses prévues 2001-2002	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 1998-1999	(en millions de dollars)
Personnel					
Traitement et salaires	194,4	192,6	191,4	183,8	
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux					
des employés	0,5	0,5	0,5	0,5	
Biens et services					
Transport et communications	13,8	13,8	13,8	13,6	
Information	0,1	0,1	0,1	0,1	
Services professionnels					
et spéciaux	1,3	1,3	2,2	1,8	
Locations	0,1	0,1	0,1	0,1	
Achats de services de					
réparation et d'entretien			0,1	0,1	
Services publics, fournitures					
et approvisionnements	0,1	0,1	0,1	0,2	
Autres subventions et paiements	2,5	2,5	2,5	2,5	
Tarif postal préférentiel					
Dépenses en capital secondaires	0,1				
Total des frais de fonctionnement	17,9	17,9	18,9	18,5	
Paielements de transfert (Prévus par la loi)					
Dépenses budgétaires brutes	265,9	263,5	262,1	248,5	
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	0,3	0,3	0,3	0,2	
Dépenses budgétaires nettes	265,6	263,2	261,8	248,3	
Non budgétaires (LIA)					
Total	265,6	263,2	261,8	248,3	

Présentation des dépenses prévues par programme et secteur d'activité pour 1999-2000

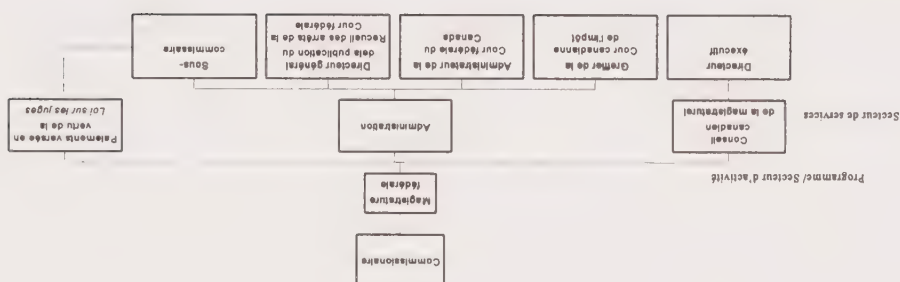
(En millions de dollars)			
Poste responsable			
Sous-Commissaire	Directeur général	Directrice exécutive, Conseil Canadien de	la magistrature
	Recueil des arrêts		
	de la Cour		
	fédérale		
Total			
Secteur d'activité			
Magistrature fédérale			
260,3	0,8	0,7	261,8
Total des dépenses			
prévues			

Tableau 2.1 : Équivalents temps plein (ETP) prévus par programme et secteur d'activité

Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000	Prévu 2000-2001	Prévu 2001-2002
45	45	45	45
Magistrature fédérale			

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Tableau 2: Structure organisationnelle



Partie IV : Renseignements supplémentaires

Tableau 1 : Autorisations de dépenser (Extrait du tableau du Sommaire du portefeuille dans la partie II du Budget des dépenses et rapprochement avec le Détail des dépenses des programmes)

Renseignements sur le personnel

Tableau 2 : Structure organisationnelle et présentation des dépenses prévues par programme et secteur d'activité
Tableau 2.1 : Équivalents temps plein (ETP) prévus par programme et secteur d'activité

Renseignements financiers additionnels

Tableau 3 : Sommaire des articles de dépense courants du Bureau
Tableau 4 : Ressources par programme et secteur d'activité pour l'exercice du Budget des dépenses
Tableau 5 : Détails des paiements de transfert par programme et secteur d'activité
Tableau 6 : Détails des recettes par programme
Tableau 7 : Coût net du programme pour 1999-2000

Autres renseignements

Tableau 8 : Liste des lois et des règlements
Tableau 9 : Références

Index

nommés par le gouvernement fédéral mais aussi, selon le principe de récupération des coûts, de la part de juges provinciaux, d'administrateurs de Tribunaux et même en provenance de l'étranger. Les revenus générés par la diversification de ces services permettront à RÈMI de continuer de grandir sans coûts additionnels pour le Trésor public. Les progrès de la technologie de la vidéoconférence dans les salles d'audience revêtent beaucoup d'importance. Une fois cette technique au point, on pourrait réaliser des économies de taille, notamment au titre des frais de déplacement.

Angeles, Californie. Cela nous donnera l'occasion de parler de R  MI à l'extérieur de nos frontières. Soulignons également l'importance du rôle de soutien joué par le Bureau en faveur des progrès de la technologie de la vidéoconférence pour les juges. Une fois cette technologie au point et bien implantée, des économies importantes pourront être réalisées, notamment au titre des frais de déplacement. Les initiatives concernant les vidéoconférences seront poursuivies si on peut identifier des sources de financement.

Résultats escomptés

- grâce à la promotion de la formation et du perfectionnement de la magistrature, les juges devraient être mieux informés des questions d'actualité et plus aptes à profiter des outils auxquels ils ont déjà ou auront bientôt accès pour s'acquitter plus facilement de leurs fonctions judiciaires;

- la stratégie visant la conclusion d'arrangements en vue de la prestation de services intégrés à d'autres petits organismes nous permet de faire meilleur usage de nos ressources et de notre expertise et entraîne une réduction des coûts pour le gouvernement, puisque ces organismes ne sont plus tenus de maintenir des ressources suffisantes au sein de leur propre personnel pour la prestation de ces services. Nous sommes en mesure d'améliorer notre organisation en assumant ces tâches et responsabilités supplémentaires tout en comblant un vide au sein du gouvernement. Nous communiquerons avec d'autres petits organismes semblables pour déterminer s'il est possible qu'ils utilisent nos services;

- nous évaluerons différentes techniques d'apprentissage nouvelles, comme l'apprentissage à distance et l'utilisation de la technologie multimédia, qui pourraient entraîner une réduction du coût global de la formation des juges;

- en devenant le centre de coordination et de promotion des projets de coopération entre la magistrature canadienne et les juges des pays étrangers, nous pourrions nous assurer de l'utilisation optimale de l'expertise des juges canadiens pour aider ces pays. Tous les programmes auxquels nous participerons seront menés en collaboration avec l'ACDI et financés par d'autres ministères ou organismes;

- grâce à l'optimisation de l'utilisation de la technologie, nous garantirons, au moyen de projets comme le Réseau électronique pour la magistrature informat  s  e, l'accessibilité de voies de communication entre les juges. Le résultat net de cette initiative, bien que difficilement quantifiable, devrait se traduire par une réduction du coût des services judiciaires pour la population. Notre participation à la National Centre for State Courts 6th Court Technology Conference devrait accroître la demande d'utilisation de R  MI non seulement de la part de juges

Plans et stratégies clés

- révision continue des procédures courantes de traitement des demandes de paiement des juges dans le but de réduire le taux d'erreur et les délais de traitement tout en absorbant une augmentation du volume des demandes;
- promotion de la formation et du perfectionnement des juges et efforts marqués de rationalisation de ces services. Cette mesure visera l'uniformité, la cohérence et l'excellence dans la formation et le perfectionnement des juges;
- évaluation et mise en oeuvre de services communs centralisés, lorsque cette centralisation est opportune, afin de relever l'excellence et l'efficacité administratives et de réduire les coûts. On offrira de plus la prestation de services administratifs contre remboursement des frais à d'autres ministères et organismes;
- examen d'autres formules de prestation de services de formation linguistique des juges, par exemple, en n'interrompant pas la formation les fins de semaine, ce qui réduirait la durée des cours et en abaîsserait les coûts. Des tests complémentaires pourraient être élaborés et administrés pour évaluer les niveaux de compétence linguistique et les besoins de formation additionnelle. La possibilité d'offrir de la formation à distance et de la formation multimédia sera aussi examinée;
- prise de mesures pour faire du Bureau le centre de coordination et de promotion de la participation de la magistrature canadienne à des projets de coopération internationale dans la domaine judiciaire. Le Bureau participe présentement à de tels programmes avec la magistrature de l'Ukraine, de la Russie, de l'Éthiopie et de certains pays des Petites Antilles. Nous continuerons à promouvoir et faciliter la participation de juges canadiens à des projets de l'Agence canadienne de développement international, de la Banque mondiale, de la Banque interaméricaine de développement, de l'Agence de la Francophonie et autres pour renforcer les institutions démocratiques et la primauté de droit dans le monde;

- optimisation de l'utilisation de la technologie de façon à fournir aux juges les meilleurs outils disponibles pour l'exécution de leurs fonctions judiciaires. L'élément central de cette stratégie est l'engagement du Bureau du commissaire à améliorer et à étendre le Réseau électronique de la magistrature informatisée (REMI), un réseau spécialisé accessible aux juges de nomination fédérale, afin de faciliter et d'encourager l'échange de renseignements entre les juges. Cette stratégie mettra pleinement à profit les réseaux d'information existants et aidera le Bureau à s'acquitter de son engagement et devoir d'informer les juges de façon innovatrice et moins coûteuse. Notre Bureau fera un exposé sur REMI à la National Centre for State Courts 6th Court Technology Conference qui se tiendra en septembre 1999 à Los

B. Plans de programme et de secteurs d'activité

1. Secteur d'activité/Structure des activités

Le bureau du Commissaire à la magistrature fédérale s'occupe exclusivement de la magistrature fédérale.

Dépenses prévues

Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses
prévues	prévues	prévues	prévues	prévues
1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002	(en milliers de dollars)
248 541	262 071	263 501	265 846	Dépenses brutes de programme
190	275	275	275	Moins : Recettes à valoir sur le crédit
248 351	261 796	263 226	265 571	Moins : Recettes à valoir sur le Trésor
190	275	275	275	Revenu total
248 351	261 796	263 226	265 571	Total des dépenses nettes

Objectif

L'objectif du Bureau consiste à fournir le soutien administratif nécessaire pour introduire un pouvoir judiciaire indépendant dans l'ère de l'informatique et gérer avec probité et prudence les dépenses prévues par la loi sous le régime de la Partie I de la *Loi sur les juges*.

Facteurs externes qui ont un effet sur le secteur d'activité

Les principaux facteurs qui ont un effet sur la nature et la portée de l'Administration du programme du Bureau du Commissaire sont le nombre et la nature des causes entendues par la Cour fédérale du Canada, la demande de services judiciaires dans les deux langues officielles et le nombre de candidats à la magistrature. Les modifications apportées à la *Loi sur les juges* ainsi que le nombre de juges actifs et à la retraite tendent aussi à se répercuter sur la charge de travail administratif liée à la prestation de services. Les progrès technologiques, tels que la vidéoconférence et l'informatisation des outils de travail des juges et de la communauté juridique, exercent une grande pression sur les juges pour qu'ils se tiennent à jour. Le programme joue un rôle très actif à toutes les étapes de la conception et de la gestion de ces projets à l'intention des juges.

Partie III : Plans, priorités, stratégies et résultats escomptés

A. Résumé des plans, priorités, stratégies clés et des résultats escomptés

Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale	
(PLAN) pour fournir aux Canadiens : (STRATÉGIES) seront démontrées par :	<p>Une administration qui fait bénéficier la magistrature fédérale d'une gamme complète de services de soutien administratif comme le prévoit la <i>Loi sur les juges</i>, afin de protéger et de promouvoir son indépendance et son efficacité.</p> <ul style="list-style-type: none">• promotion de la formation et du perfectionnement des juges• évaluation et mise en oeuvre de services communs centralisés• examen d'autres formules de prestation de services de formation linguistique des juges• mesures visant à faire du Bureau le centre de coordination et de promotion de projets de coopération• optimisation de l'utilisation de la technologie

D. Plan des dépenses

(en millions de dollars)							
Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses	Dépenses
prévues	prévues	prévues	prévues	prévues	prévues	prévues	prévues
1998-1999*	1999-2000	2000-2001	2001-2002				
Dépenses brutes de programme:							
Magistrature fédérale							
248,5	262,1	263,5	265,9				
<i>Moins: Recettes à valoir sur le crédit</i>							
0,2	0,3	0,3	0,3				
Dépenses nettes de programme							
248,3	261,8	263,2	265,6				
<i>Moins: Recettes à valoir sur le Trésor</i>							
<i>Plus: Non-budgétaires</i>							
<i>Plus: Coût des services fournis par</i>							
<i>d'autres ministères</i>							
0,5	0,5	0,5	0,5				
248,8	262,3	263,7	266,1				
Coût net du Ministère							

* Reflète les changements inclus dans la mise à jour en cours d'exercice pour l'année financière

On assiste à une demande croissante en matière de recherche et d'utilisation des nouvelles technologies en salle d'audience et pour l'administration de la justice. Nous avons mis sur pied un site Web qui contient, entre autres, les Recueils des arrêts de la Cour fédérale ainsi que les décisions non publiées de la Cour fédérale. Au cours des dernières années, nous avons implanté un réseau de communication judiciaire (REMI) à l'intention des membres de la magistrature fédérale.

Avec la visibilité croissante de la magistrature canadienne, compte tenu de la nature de certaines des affaires instruites à travers le pays, le nombre et la complexité des plaintes déposées contre les membres de la magistrature ont augmenté. Chacune de ces plaintes doit être examinée et nombreuses sont celles qui demandent une analyse approfondie par des spécialistes afin d'en décider du bien-fondé. Les ressources nécessaires pour soutenir l'ensemble de ce processus ont augmenté au cours des dernières années.

Les juges nommés par le gouvernement fédéral sont plus que jamais préoccupés par leur sécurité personnelle. À la suite de certains incidents récents, nous avons récemment reçu de plusieurs juges des demandes en vue d'obtenir des mesures de sécurité spéciales. Les juges provinciales insistent pour que les juges et leur familles effectuent un certain nombre de changements dans leur mode de vie personnel et prennent d'autres mesures concrètes pour se protéger. La question de la sécurité des juges, bien que peu importante par le passé, se posera davantage à l'avenir.

Le projet de loi C-37 qui est devenu loi en novembre 1998, a opéré plusieurs modifications importantes à l'administration de la *Loi sur les juges*. L'une d'elles porte sur le processus de révision quadriennale du salaire et des avantages sociaux des juges et sur la nécessité pour la ministre de la Justice de répondre aux questions soulevées. C'est notre Bureau qui est responsable de la mise en oeuvre des recommandations acceptées par la ministre.

Le Programme est dirigé par le Commissaire à la magistrature fédérale; il est secondé par un sous-commissaire chargé des questions liées aux finances, au personnel, à l'administration et à la formation linguistique, par le Secrétaire des nominations à la magistrature, qui administre les seize comités consultatifs des nominations à la magistrature fédérale, par un directeur général chargé de la publication du *Recueil des arrêts de la Cour fédérale*, ainsi que par la directrice exécutive du Conseil canadien de la magistrature.

A : Mandat, rôles et responsabilités

L'article 73 de la *Loi sur les juges* prévoit la création du poste de Commissaire à la magistrature fédérale, dont le titulaire a le rang et le statut de sous-chef d'un ministère. L'article 74 précise les attributions du Commissaire. Le Bureau du commissaire est chargé d'appliquer la Partie I de la *Loi sur les juges* en versant aux juges nommés par le gouvernement fédéral (sauf ceux de la Cour suprême du Canada) et, le cas échéant, à leurs ayants droit, un traitement, des indemnités et une pension en conformité avec la *Loi sur les juges*. Le Commissaire établit les présentations budgétaires de la Cour fédérale du Canada, de la Cour canadienne de l'impôt et du Conseil canadien de la magistrature, il fournit des services administratifs au Conseil canadien de la magistrature et il accomplit les missions que le ministre de la Justice lui confie, dans le cadre de sa compétence, pour la bonne administration du système judiciaire au Canada.

B : Objectif

- Fournir le soutien administratif nécessaire pour introduire un pouvoir judiciaire indépendant dans l'ère de l'informatique et gérer avec probité et prudence les dépenses prévues par la loi sous le régime de la Partie I de la *Loi sur les juges*.

C : Contexte opérationnel

Certains facteurs externes continuent à exercer une influence marquée sur les activités du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale. Le rapport du vérificateur général, "Rapport sur la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt" a été déposé en 1997. La ministre de la Justice a récemment annoncé les réformes structurelles projetées pour la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt. Les propositions comportent la fusion des services administratifs actuels des deux tribunaux en un seul service d'administration des tribunaux; la création d'une Cour d'appel fédérale distincte; et le passage de la Cour canadienne de l'impôt au statut de cour supérieure. L'effet des modifications proposées pour notre Bureau reste encore à être évalué.

B. Déclaration de la direction

DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Un rapport sur les plans et les priorités 1999-2000

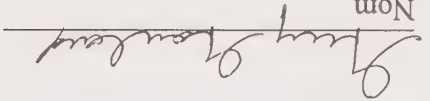
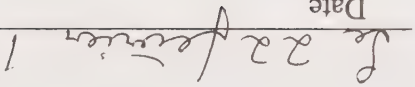
Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000 (RPP) du Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

À ma connaissance (et sous réserve des observations ci-dessous), les renseignements :

- Décrivent fidèlement les mandat, plans, priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisation.
- Sont conformes à la politique et aux Instructions du Conseil du Trésor, ainsi qu'aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*.
- Sont complets et exacts.
- Sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom	
Date	 22 février 1999

Partie I :

A. Le message

Le Bureau du commissaire à la magistrature fédérale a été créé en 1978 dans le but de protéger l'indépendance de la magistrature et de soumettre les juges nommés par le gouvernement fédéral à une administration indépendante de celle du ministère de la Justice. Il a pour mission de promouvoir la bonne administration de la justice au Canada, notamment en soutenant la magistrature fédérale.

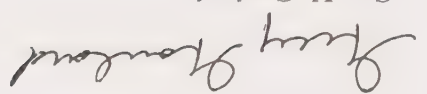
Le Bureau du commissaire administre trois éléments séparés dont le financement provient de trois sources très distinctes. Le paiement du traitement, des indemnités et de la pension des juges, de même que des prestations versées à leurs bénéficiaires survivants, est prévu par la loi. Deux crédits distincts permettent d'appuyer les activités administratives du Bureau du commissaire et celles du Conseil canadien de la magistrature.

Conformément à la *Loi sur les juges*, la Cour fédérale du Canada et la Cour canadienne de l'impôt gèrent chacune un budget distinct voté par le Parlement.

L'administration du Bureau du commissaire est structurée de manière à refléter le caractère distinct du rôle de soutien à la magistrature fédérale que joue le Bureau. Son seul secteur d'activité est celui de la magistrature fédérale et ses trois services internes sont les suivants : l'administration, le Conseil canadien de la magistrature et les sommes versées en application de la *Loi sur les juges*.

Ces services internes sont axés sur le respect de nos priorités : protéger l'indépendance administrative de la magistrature, améliorer l'efficacité du travail de la magistrature grâce à une utilisation maximale de la technologie, remplir l'obligation que la loi impose au Commissaire, qui consiste à assurer un soutien convenable aux activités de la magistrature et fournir des services administratifs centralisés aux juges.

Le Bureau applique des stratégies d'évaluation mesurant les résultats clés obtenus pour déterminer le degré de réalisation de ces priorités.



Guy V. Goulard

Table des matières

Partie I :	Messages	3
	A. Le message	3
	B. Déclaration de la direction	4
Partie II :	Vue d'ensemble du Bureau	5
	A. Mandat, rôles et responsabilités	5
	B. Objectif	5
	C. Contexte opérationnel	5
	D. Plan des dépenses	7
Partie III :	Plan, priorités, stratégies, et résultats escomptés	8
	A. Résumé des plans, priorités, stratégies clés et des résultats escomptés	8
	B. Plan de programme et de secteur d'activité	9
	Dépenses prévues	9
	Objectif	9
	Facteurs externes qui ont un effet sur le secteur d'activité	9
	Plans et stratégies clés	10
	Résultats escomptés	11
Partie IV :	Renseignements supplémentaires	13
	Tableau 1 :	13
	Autorisations de dépenser (Extrait du tableau du sommaire du portefeuille dans la Partie II du Budget des dépenses et rapprochement avec le Détail des dépenses des programmes)	14
	Tableau 2 :	14
	Structure organisationnelle et présentation des dépenses	14
	Tableau 2.1 :	14
	Équivalents temps plein (ETP) prévus par programme et secteur d'activité	14
	secteur d'activité	15
	Tableau 3 :	16
	Sommaire des articles de dépense courants du Bureau	16
	Tableau 4 :	17
	Ressources par programme et secteur d'activité pour l'exercice du Budget des dépenses	17
	Tableau 5 :	17
	Détails des paiements de transfert par programme et secteur d'activité	17
	Tableau 6 :	18
	Détails des recettes par programme	18
	Tableau 7 :	19
	Coût net du programme pour 1999-2000	19
	Tableau 8 :	19
	Liste des lois et des règlements	19
	Tableau 9 :	20
	Références	20
Index		21

Bureau du

Commissaire

à la magistrature

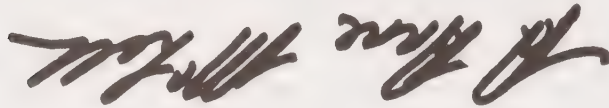
fédérale

1999-2000

Budget des dépenses

Un rapport sur les plans et les priorités

Approuvé :



Ministre de la justice et
Procureure générale du Canada

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – le Plan de dépenses du gouvernement – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

Partie II – Le Budget principal des dépenses – étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant;

Partie III – Plan de dépenses du ministère – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

(1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

(2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMIR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'autonomie par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et la responsabilisation au Parlement en mettant l'accent sur les résultats, et ce, dans une perspective plus stratégique et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-22

ISBN 0-660-60809-X





Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale

Budget des dépenses
1999-2000

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

CAI
EN
E77

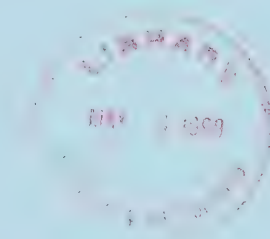


Government
Publications

Office of the Commissioner of Official Languages

1999–2000
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates;

Part II – The Main Estimates – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March; and

Part III – Departmental Expenditure Plans – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-32

ISBN 0-660-60816-2





**Office of the
Commissioner of Official Languages**

**1999-2000
Main Estimates**

A report on Plans and Priorities

Approved



**The Right Honourable Jean Chrétien
Prime Minister**

TABLE OF CONTENTS

Section I :	MESSAGES	
A.	Commissioner's Message.....	1
B.	Management Representation	3
Section II :	COMMISSIONER'S OFFICE OVERVIEW.....	4
A.	Mandate, Role and Responsibilities	4
B.	Objective.....	7
C.	Operating Environment.....	7
D.	Financial Spending Plan	9
Section III :	PLANS, PRIORITIES, STRATEGIES AND EXPECTED RESULTS	10
A.	Summary of Key Plans, Priorities and Strategies	10
B.	Details by Business Line.....	11
	<i>Complaints and Investigations</i>	11
	<i>Information, Research and Analysis</i>	16
	<i>Corporate Services</i>	18
C.	Consolidated Reporting	23
Section IV :	SUPPLEMENTARY INFORMATION.....	24
	Table 1 <i>Spending Authorities</i>	24
	Personnel Information.....	25
	Table 2.1 <i>Organization Structure</i>	25
	Table 2.2 <i>Planned Full Time Equivalents (FTEs)</i> <i>by Business Line</i>	26
	Capital Project Information	
	Table 3.1 <i>Capital Spending by Business Line</i>	26
	Table 3.2 <i>Capital Projects by Business Line</i>	26
	Table 3.3 <i>Status of Major Crown Projects</i>	26
	Additional Financial Information	
	Table 4 <i>Summary of Standard Objects of Expenditure</i>	26
	Table 5 <i>Program Resources by Business Line</i> <i>for the Estimates Year</i>	27
	Table 6 <i>Transfer Payments by Business Line</i>	27
	Table 7 <i>Revenue by Program</i>	27
	Table 8 <i>Net Cost of Program for the Estimates Year</i>	27
	Table 9.1 <i>Revolving Fund – Statement of Operations</i>	28
	Table 9.2 <i>Revolving Fund – Statement of Changes</i> <i>in Financial Position</i>	28
	Table 9.3 <i>Revolving Fund – Projected Use of Authority</i>	28
	Table 10 <i>Loans, Investments and Advances by Business Line</i>	28
	Table 11 <i>Tax Expenditures</i>	28
	Other Information	28
	Table 12 <i>Listing of Statutes and Regulations</i>	28
	Table 13 <i>References</i>	29
	Table 14 <i>Publications</i>	30
	ABBREVIATIONS.....	32
	INDEX.....	33

SECTION I: Messages

A. Commissioner's Message

Canada, like all societies that want to be in tune with the globalization of interactions, is undergoing constant evolution. In the midst of the changes that characterize our society, some basic values transcend these far-reaching transformations and remain the foundations that will guide the choices of Canadian society in the next millennium.

Linguistic duality is undoubtedly one of these basic values. The arguments in its favour are innumerable and are well known. They include for example, the country's birth and history, the constitutional protections from 1867 to the present, and respect for citizens' rights.

I will take the liberty of adding to this list another element that is less often mentioned but nevertheless carries just as much weight, namely, the coexistence of our official language communities that offers the entire world a shining example of success at a time when linguistic, economic, religious and ethnic tensions still threaten in various degrees the peace and security of many nations. Our duality is not simply a Canadian value; the way we live it, respect it and develop it is also an example to the entire world.

The Commissioner of Official Languages plays a unique and indispensable role with regard to in the protection of that linguistic duality at the federal level. He is essentially an ombudsman: he investigates complaints and issues recommendations in order to ensure that the linguistic rights of Canadians are respected in their dealings with federal institutions.

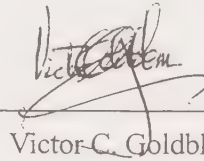
Respect for rights, of whatever kind, presupposes knowledge of them. The Commissioner is therefore continuing to familiarize and educate citizens about the Official Languages Act and his role in encouraging the Government of Canada to ensure that linguistic duality is respected, protected and promoted.

Accordingly the Commissioner's role is clearly focused on people. The Act is not an abstract document; it affects the quality of life of official language communities. The Commissioner meets regularly with Canadians of all ages and conditions in every province, working with them to promote collective respect for our duality. He also meets with officials from the various orders of governments and individuals from the private, community and academic sectors.

To fulfil his mandate the Commissioner uses various instruments, investigations being the best known. The 1988 Act strengthened his role with respect to the courts. Moreover, he uses research and analyses in order to more fully understand the constant evolution of the official language communities. Finally, he makes use of a wide range of communication tools to inform Canadians of the scope of the Act and of their rights under it.

In addition to marking the 30th anniversary of adoption of the first Official Languages Act, 1999 will afford an opportunity to celebrate in a special way Canada's role in the international Francophonie by hosting its eighth Summit in Moncton next September.

Aside from all these activities, the balance sheet of my term as Commissioner of Official Languages certainly shows that there has been progress, but highlights what remains to be done. Such an analysis, moreover, is evidence that at the centre of the gradual advancement of the official language communities and the many efforts made, the Commissioner of Official Languages must pursue his activities unrelentingly. That is the fundamental mandate assigned to him by the Official Languages Act.



Victor C. Goldbloom

B. Management Representation Statement

A Report on plans and priorities 1999-2000

I submit, for tabling in Parliament, the 1999-2000 Report on plans and priorities for the

Office of the Commissioner of Official Languages

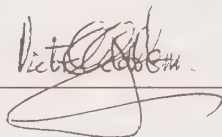
To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the Office's mandate, plan, priorities, strategies and expected key results of the organization.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying agency information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The *Planning and Reporting Accountability Structure* (PRAS) on which this document is based has been approved by the Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: _____



Date: _____



Section II: Commissioner's Office Overview

The Office of the Commissioner (OCOL), which serves the public from its office in Ottawa and its five (5) regional offices, supports the Commissioner of Official Languages (COL) in fulfilling his mandate to protect the language rights of individuals and groups in Canada and to monitor the linguistic performance of federal institutions and other agencies subject to the Act (hereinafter referred to as federal institutions).

A. Mandate, Role and Responsibilities

The *mandate* of the Commissioner consists in taking all necessary measures with a view to ensuring recognition of the status of each of the official languages and compliance with the spirit and intent of the Official Languages Act (OLA) in the administration of the affairs of federal institutions, including any of their activities relating to the advancement of English and French in Canadian society.

The *vision* of the Office of the Commissioner of Official Languages rests on three essential principles on which all its activities are based:

- Linguistic duality as a fundamental value of the country
- The public comes first
- Compliance with the *Official Languages Act* and its spirit

Role

The Commissioner is appointed by commission under the Great Seal after approval of the appointment by resolution of the House of Commons and the Senate, for a seven-year term. Like the Auditor General and the Chief Electoral Officer – who, by virtue of their mandates, must be at arm's length from the government – he reports directly to Parliament.

The Commissioner only has a power of recommendation, although he can go to court in support of a complainant who asks him to do so. As an ombudsman, his most powerful tool is that of persuasion.



The role of the Commissioner essentially has four components:

- To investigate any complaint made to the Commissioner to the effect that the status of an official language was not or is not being recognized, any provision of an Act of Parliament or regulation relating to the status or use of an official language was not or is not being complied with, or the spirit and intent of the Act was not or is not being complied with in the administration of the affairs of any federal institution, and to make recommendations as necessary to ensure compliance with the Act;
- To conduct studies on any issues of major importance involving the implementation of the Official Languages Act.
- To report to Parliament and inform the Canadian public about the scope and implementation of the Official Languages Act and the rights and obligations arising from it.
- To assist the official language minority communities in developing, enhancing their vitality and obtaining the rights guaranteed them by the Constitution and the Act.

Responsibilities

While all federal institutions are subject to the Act, some of them play a particular role in this regard:

PARTNERS	RESPONSIBILITY	INTERVENTION
Privy Council Office	Federal Language Policy	<ul style="list-style-type: none"> • Defines the major orientations
Treasury Board Secretariat	Government Principles and Programs	<ul style="list-style-type: none"> • Develops and coordinates • Monitors, audits and evaluates implementation and effectiveness
Public Service Commission	Language Competencies	<ul style="list-style-type: none"> • Provides language training to public servants • Determines the level of language knowledge of candidates for bilingual positions • Specifies principles for the imperative or non-imperative designation of positions
Canadian Heritage	Part VII of the Act (promotion)	<ul style="list-style-type: none"> • Coordinates the implementation within the federal administration of the federal government's commitment to enhance the vitality of the English and French linguistic minority communities in Canada; supports and assists their development and fosters the full recognition and use of both English and French in Canadian society
Department of Justice	Law, Legislation and Juridical Policy POLAJ (National Program for the Integration of Both Official Languages in the Administration of Justice)	<ul style="list-style-type: none"> • Provides advice to the government • Promotion and improvement of the availability of justice in both official languages to ensure that Canadians can exercise their rights in the language of their choice
Public Works and Government Services Canada	Translation Bureau	<ul style="list-style-type: none"> • Manages the translation and interpretation activities
Federal Court	Court Remedies	<ul style="list-style-type: none"> • Hears court remedies brought by persons who have previously made a complaint to Commissioner
Standing Joint Committee on Official Languages	Act, Regulations and Directives	<ul style="list-style-type: none"> • Monitors the implementation of the Act as well as the implementation of the reports of the Commissioner, of the President of the Treasury Board and of Canadian Heritage

B. Objective

Ensure recognition of the status of each of the official languages and compliance with the spirit and the letter of the *OLA*.

C. Operating Environment

Public Expectations and Concerns

The primary mission of the Commissioner of Official Languages is to ensure that the language rights of Canadians are respected. Citizens expect that institutions subject to the Official Languages Act will meet their obligations. For the official language minority communities, the contribution of federal institutions to their vitality and development is a factor crucial to their full participation in Canadian society.

In his capacity as protector of language rights, the Commissioner must handle a wide range of problems and deal with various parliamentary committees, 150 federal institutions and other privatized agencies that remain subject to the OLA, various associations representing both the majority and minority linguistic communities and provincial bodies. His activities touch on the constitutional, legal, administrative and social aspects of language.

In this regard, the Commissioner has established five major principles that the federal government should follow in making organizational changes and managing public services: preserve existing rights in terms of service to the public; define a redress mechanism for members of the public; establish effective control mechanisms in the case of transfers to another level of government; obtain a commitment by the latter to support the development of the official language minority communities, and take into account the language rights of federal employees in cases of transfers.

The Office of the Commissioner of Official Languages is responsive to political and public attitudes, opinions and trends, so changes in any of these areas directly influence its operations. In the past year, the results of a survey of Canadians confirmed their support for official languages programs. Sixty-six per cent of Canadians consider the existence of the two official languages in Canada a fundamental element of Canadian identity.¹

¹ The survey, of 1,026 respondents, was conducted by Canadian Facts/Réalités Canadiennes, for the Treasury Board Secretariat, between September 11 and 14, 1998.

The Leadership Exercised by the Federal Government and Central Agencies

Many of the promotional objectives of the OLA require the active involvement of the federal government, which must give direction to the administration of institutions and ensure implementation of the OLA. In addition, the federal government consults and negotiates agreements with provincial governments for the provision of federal, provincial, municipal and educational services in both official languages. Leadership from central agencies is required for the direction and coordination of effective official languages policies and programs.

In this regard, the findings and recommendations of two major studies should receive the attention of the government in the next fiscal year. First, the study² on the implementation of Part VII of the Official Languages Act conducted on behalf of three central agencies, the Privy Council Office, the Treasury Board Secretariat and the Department of Canadian Heritage. Second, the Task Force on the impact of government transformations on the official languages program submitted its report³ to the President of the Treasury Board in January 1999. These two reports acknowledge the justification for the concerns of the communities and of the Commissioner of Official Languages with regard to the frequent lack of leadership by the federal administration in promoting linguistic duality. The government's response to these two reports will be an indication of its real commitment in this regard.

International Events

In the context of the globalization of interactions, Canada has the enormous advantage of having as official languages two languages that are spoken by a large number of diverse societies. Canada is accordingly a member of the Commonwealth and of the Francophonie and participates actively in the institutions of these two major organizations. Events such as the Francophone Summit, which will be held in Canada in 1999, will have a significant impact on official languages. In this regard, 1999 will be the "Year of Canada's Francophonie."

2 Savoie, Donald J., *Official Language Minority Community: Promoting a Government Objective*, November 1998, 61 pages.

3 The Fontaine Report, entitled *No Turning Back: Official Languages in the face of Government Transformations*, is available on the Internet at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>



D. Financial Spending Plan

(\$ millions)	Forecast Spending 1998-1999	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002
Gross Expenditures	11,277	10,802	10,779	10,779
Less: Revenue credited to the Vote	—	—	—	—
Less: Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	—	—	—	—
Total Net Expenditures	11,277	10,802	10,779	10,779

SECTION III: Plans, Priorities, Strategies and Expected Results

A. Summary of Key Plans, Priorities and Strategies

The activities of OCOL are governed by the priorities and strategies set out in the table below. In addition, the Commissioner will continue pursuing the activities related to his role of linguistic ombudsman and supporter of official language communities when the *OLA* and *Regulations* are not adhered to by the federal institutions.

Key Commitment Results

Office of the Commissioner of Official Languages

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:
Respect for their language rights as set out in the <i>Act</i> and the <i>Official Languages Regulations</i> .	<ul style="list-style-type: none">• Number and type of complaints received and handled pursuant to the provisions of the <i>Act</i>• Clients' level of satisfaction with the handling of complaints and associated results as indicated by periodic surveys• Degree of implementation, by institutions subject to the <i>Act</i>, of recommendations made (as shown by investigations and follow-ups)• Number and type of interventions with decision-makers, the communities affected and the public• Attitudes of the public to language rights• Degree of implementation of the findings and recommendations of the Annual Report and other reports or studies (special studies, reports to the Governor in Council, etc.)• Statistical data on the strength of the public service by federal institution, by region and by employment category• Statistical data on the percentage of two-language service and active offer in designated offices, by region.
Recognition of the equal status of both official languages via the promotion by federal institutions of English and French.	
Official language minority communities characterized by development and vitality.	
Knowledge of their language rights and of the role of the Commissioner of Official Languages.	

B. Details by Business Line

Complaints and Investigations

Planned Spending

(\$ millions)	Forecast Spending 1998-1999	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002
Gross Expenditures	5,342	5,324	5,324	5,324
Less: Revenue credited to the Vote	—	—	—	—
Less: Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	—	—	—	—
Total Net Expenditures	5,342	5, 324	5,324	5,324

Objective

Carry out investigations and special studies and make recommendations on corrective actions to ensure full compliance with the Official Languages Act.

Key Plans, Strategies and Expected Results⁴

The principal objective of the Complaints and Investigations sector is to ensure the full implementation of the OLA by institutions subject to the Act. In the coming years, the sector will pursue its current activities related to the handling of complaints (i.e., reception, investigations, making of recommendations and follow-ups on commitments made) by ensuring the effective use of the resources available to it at Headquarters and in the regions. However, this sector will give priority to certain intervention strategies in order to adapt better to the current environment and make its interventions still more effective. For example, the sector has begun to define new approaches to resolving complaints in line with a government policy on dispute resolution.

SPECIAL STUDIES

The Commissioner continues to make frequent use of special studies to gain a more comprehensive overview of the implementation of the Act or one of its particular aspects. They sketch a portrait of the various components of the Act and enable the Commissioner to identify the sectors that require improvement. These studies are also indispensable if the

⁴ To facilitate reading and the comparison of key plans and strategies with results, the expected results are presented immediately after the key plans and strategies of each component of the business line.

Commissioner is to carry out his function of evaluating the linguistic situation for Parliament. In a number of cases, these special studies are conducted because of complaints (Internet, study on points of service, etc.). Since 1994, the Commissioner has conducted some 10 major studies, the largest of which was that on the points of service designated to provide service in both languages⁵. The Commissioner is completing a systematic, province-by-province follow-up. In addition, he will monitor implementation of the recommendations made by the Fontaine Task Force in response to his major study⁶ of the impact of the structural transformations in the federal government on implementation of the OLA.

It is difficult to predict what studies will be conducted over the next three years. However, the Commissioner already anticipates making a thorough study of language of work in the Government. This wide-ranging study will examine both the static and dynamic aspects of the creation of a work environment conducive to the use of both official languages. In addition, he will examine the impact of a major reorganization of the Royal Canadian Mounted Police on services to the public and on the official language minority communities.

EXPECTED RESULTS

These special studies will contribute to correcting systemic problems involving the implementation of the OLA. This approach supplements the work of handling complaints, which emphasizes the resolution of individual problems. The recommendations arising from the systemic studies have an influence on federal institutions in general and consequently affect the overall implementation strategies of the OLA.

FOLLOW-UPS

In order to provide as accurate as possible an overview of the changes made by institutions as a result of the recommendations he makes, the Commissioner must evaluate their degree of implementation. Moreover, if institutions are to be fully aware of the importance of rectifying the deficiencies noted, it is important that they realize that the Commissioner is closely monitoring the situation. It is anticipated that 250 follow-ups following recommendations and at least 300 administrative follow-ups arising from commitments made by these institutions will be conducted in 1998-99. The same figures apply for the following years.

Follow-ups on certain systemic studies undertaken in the past 18 months will also be conducted. Follow-ups are expected to be conducted on the use of both official languages on the Internet, the use of English and French in the courts, and the evolution of progress made in relation to the study on the structural transformations in the federal government. The Commissioner will also complete his follow-ups on the points of service study to finish covering the whole country. His regional representatives will participate in following its implementation.

5 *Service to the public. Study of federal offices designated to respond to the public both in English and in French.* February 1995. 44 p. Available by contacting OCOL.

6 This study entitled *Government Transformation: The Impact on Canada's Official Languages Program*, is available on OCOL's Web site (address provided in Table 13).

EXPECTED RESULTS

The expected results of conducting the follow-ups will be the ability of the Commissioner to measure the degree of implementation of the recommendations made by the Commissioner and of the commitments of institutions subject to the Act. This is what enables the Commissioner to measure the actual progress made in specific areas and in the federal administration in general with respect to the OLA.

COURT REMEDIES

The provisions of Part X of the OLA on court remedies provide that the Commissioner may apply to the courts under certain conditions.

The Commissioner cannot apply for court remedy under the OLA on his own initiative, but he may do so on behalf of and with the consent of a complainant, pursuant to subsection 78(1) of the Act. There are currently five (5) court remedy actions taken by the Commissioner pending⁷ against certain institutions (i.e. Justice Canada (one); Air Canada (three); Via Rail (one)). These actions are made necessary by the refusal of the institutions in question to comply with the requirements of the Act and in order to resolve problems of a systemic nature.

The Commissioner may also seek permission to intervene as party to a case already brought under Part X of the OLA. There are eleven ongoing remedy actions brought by complainants⁸ in which the Commissioner has either been named as *mis-en-cause* or has obtained *intervenor* status.

Since the Commissioner is a linguistic ombudsman, he prefers conciliation and the resolution of differences between the parties. Court remedy is the ultimate intervention strategy available; it enables him to refer to the Federal Court to advance certain issues. The Commissioner will continue to use this procedure when the situation requires it.

EXPECTED RESULTS

Court remedies will help correct problems of an individual and systemic nature with a view to full implementation of the Act and its spirit. In particular, over the next three years, it is anticipated that the courts—in the absence of any out-of-court settlement—will provide clarification on the primacy of the provisions of Part IV of the OLA over collective agreements, on the concept of “persons or organizations acting on behalf of”

⁷ *Commissioner of Official Languages v. Air Canada*, T-1989-96; *Commissioner of Official Languages v. Air Canada*, T-2043-96; *Commissioner of Official Languages v. Air Canada*, T-2536-96; *Commissioner of Official Languages v. Via Rail Canada Inc.*, T-1389-91; *Commissioner of Official Languages v. The Queen et al. (Justice Canada)*.

⁸ *Stockus v. CBC et al.*, T-1677-94; *Tessier v. The Queen (National Defence)*, T-2855-94; *Leduc v. The Queen (Foreign Affairs and International Trade Canada)*, T-1953-94; *Lavigne v. The Queen (Human Resources Development)*, T-1977-94 (A913-96); *Rogers v. The Queen (National Defence)*, T-2712-95; *Dupuis v. The Queen (Human Resources Development)*, T-2153-95; *Leblanc v. The Queen (National Defence)*, T-2367-96; *Gagnon v. The Queen*, T-537-96; *Duguay v. The Queen (National Defence)*, T-1874-97; *Rogers v. Attorney General of Canada (Correctional Service Canada)*, T-195-97; *Gauthier v. The Minister of National Revenue*, T-1049-98.

an institution subject to the OLA and on the scope of the commitment of such institutions under Part VII of the OLA with regard to the advancement of English and French.

IMPLEMENTATION OF PART VII

Clearly, the issue which has continued to concern the members of the Standing Joint Committee on Official Languages as well as the Commissioner of Official Languages and the official language minority communities has been that of the implementation by the federal government of the commitment regarding the vitality and development of the official language minority communities and the advancement of English and French in Canada. This concern continues to be reflected in the many complaints received concerning the implementation of Part VII and the specific analyses of the action plans of 27 federal institutions regarding Part VII.

The implementation of this Part of the Act is vital to the survival of the official language minority communities. That is why the Commissioner will pursue all his efforts already under way in this area. Among other things, he will maintain ongoing relations with the official language communities and will intervene as necessary and continue his interventions with government authorities and the courts with regard to school governance.

EXPECTED RESULTS

The interventions of the Commissioner and the Government will make it possible to preserve and enhance the vitality of the official language minority communities. This will also make it possible to obtain a better knowledge of the needs of the communities and to rectify problems affecting their vitality.

IMPROVEMENT IN WORK METHODS

The work of an ombudsman requires the handling of hundreds of complaints and requests for information per year. In order to deal properly with these complaints and requests, effective work methods and tools that support investigators in their work of handling complaints are required.

To accomplish these objectives, the investigations sector constantly improves these methods and tools by regularly reviewing complaint files, conducting surveys of its clients and maintaining ongoing relations with ombudsmen's associations in Canada and abroad. The sector is also defining new and more flexible approaches to complaint resolution in keeping with a government policy on dispute resolution.

EXPECTED RESULTS

The expected results will be better client service. For a complainant, making a complaint to the Commissioner is often the last resort available. Consequently, the complainant must be well served.

In addition, relations with other ombudsman institutions will enable to keep abreast of all developments in this field and to share experiences.

Context Overview

GOVERNMENT TRANSFORMATIONS

The conclusions of the **Fontaine Report**, submitted in January 1999, reiterate the importance of the federal government's leadership in official languages. It will be recalled that the Task Force had been set up by the President of the Treasury Board in response to the criticisms made of the impact of structural transformations in the federal government in the Commissioner's *Annual Report 1997*, in which the Commissioner emphasized the need for a renewal of the commitment and of the management of official languages in federal institutions subject to the OLA. It goes without saying that the Commissioner will conduct a detailed follow-up on the recommendations made in this report.

Finally, in connection with his follow-ups on the implementation of the Fontaine Report's recommendations, he will continue to maintain very close ties with the official language communities to obtain their assessment of government activities in this area in relation to their vitality and development.

COMPLEXITY AND VARIETY OF COMPLAINTS

As mentioned last year, the complexity and variety of complaints are constantly increasing. Thus, new methods of service delivery, transfers of responsibility to other levels of government and other transformations have generated many complaints that are more difficult to evaluate in terms of the requirements of the OLA. In addition, complaints about the use of the media (sections 11 and 30 of the Act) increased significantly and are becoming more difficult to investigate because in some cases they involve a number of parties at various levels.

The devolution of responsibilities to the provinces, partnerships, and the privatization of services also gave rise to many complex complaints because of their numerous ramifications. This was particularly true of the Contraventions Act, which gave rise to complaints that had ramifications on the three levels of public administration (federal, provincial and municipal). Determination of the language requirements that apply to various privatized airports raised complex issues, the resolution of which required discussions with the Treasury Board Secretariat, local airport authorities and the Office of the Commissioner.

DISPUTE RESOLUTION FUND

In the framework of the new Dispute Resolution Fund, which is intended to encourage and assist departments in effectively dealing with disputes innovatively and without resort to the courts, the Commissioner will develop and implement, with special funding received from the Department of Justice, a dispute resolution program. This program will emphasize the use of new methods and practices in complaints handling that will make it possible to save time, energy and both human and financial resources. It will help to improve the quality of outcomes and service to complainants.

Information, Research and Analysis

Planned Spending

(S millions)	Forecast Spending 1998-1999	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002
Gross Expenditures	2,991	2,446	2,446	2,446
Less: Revenue credited to the Vote	—	—	—	—
Less: Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	—	—	—	—
Total Net Expenditures	2,991	2,446	2,446	2,446

Objective

Defining the strategic orientations for the Office of the Commissioner of Official Languages by conducting research and analysis projects into linguistic issues. Ensuring liaison with the various governmental organizations and associations working in the linguistic area and informing parliamentarians and the public at large on the Act and on the role of the Commissioner.

Key Plans, Strategies and Expected Results

The sector will continue to follow and analyse long-term demolinguistic trends in Canada, particularly in the minority language communities. It will also maintain and improve OCOL's knowledge of the services received and desired by the minority communities in order to better target measures designed to enhance their vitality and development. By doing so, OCOL will assist the various public authorities to serve these communities better.

The sector will complete two studies of national scope. The first will deal with the principles that should guide the delegation of delivery of a federal service to the official language minority communities and the conditions to be met to ensure respect of the

spirit and intent of the Official Languages Act. The other study will be concerned with the information highway and will deal with Canada's role and initiatives for promoting French on the Internet. The study completed during the last fiscal year⁹ will be circulated to the appropriate parties and information sessions will be organized with the institutions concerned.

As a member of various interdepartmental committees, including the research committee, the sector will contribute to the efforts of various federal departments to identify research needs related to the area of official languages and the official language minority communities and will participate in discussions in this regard.

The sector will continue to maintain close relations with the Parliamentary committee on official languages in order to respond to the needs and requests of its members, as well as with community associations, federal institutions, provincial departments, the media and any other group which may have an influence on linguistic duality in Canada. By doing so, the sector helps to promote mutual respect between the official language majority and minority communities in Canada.

The sector will conduct surveys and systematically analyse the political, constitutional and economic trends that have an impact on the vitality of the minority language communities. There will be discussions with persons and institutions internationally who are interested in language issues. We expect to represent the Office of the Commissioner at various forums for discussion that will be held in connection with the Francophone Summit next fall.

The sector will report on the official languages situation in Canadian society and produce the Commissioner's Annual Report, as well as other reports to the Government, studies, speeches, etc, and ensure their widest possible circulation. It will organize meetings with various publics, promote media initiatives and prepare various information products.

The sector will seek partners in the federal administration and in the private sector to explain the scope of the Act and Regulations, the role and activities of the Commissioner and the benefits individually and collectively of having a knowledge of English and of French.

EXPECTED RESULTS

The principal results expected are the development and vitality of the official language minority communities and improvement in the availability and quality of the services they receive from the various public authorities; this will lead to greater respect for their language rights.

An increased knowledge by Canadians of their linguistic rights and of the role of the Commissioner of Official Languages, greater respect for language rights and an increase in exchanges at the international level are also expected.

OCOL will also have a better knowledge of the main concerns and trends related to official languages in Canadian society.

⁹ Motivations for School Choices by Eligible Parents outside Quebec.

Context Overview

Two major types of external factors have an influence on the sector: government policies and decisions, and the acceptance of duality by Canadians.

The federal and provincial governments must, each in their sphere, develop and tirelessly promote the language policies that support Canadian duality. In this sense, any new developments on the national scene, and particularly constitutional developments, have an influence.

The more Canadians are informed of the benefits and of the historical, constitutional and human rightness of the protection of language rights, the more they support it. In this sense, demographic, cultural and economic changes in Canada have a direct influence on such acceptance.

Corporate Services

Planned Spending

(S millions)	Forecast Spending 1998-1999	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002
Gross Expenditures	1,958	3,032	3,009	3,009
Less: Revenue credited to the Vote	—	—	—	—
Less: Revenue credited to the Consolidated Revenue Fund	—	—	—	—
Total Net Expenditures	1,958	3,032	3,009	3,009

Objective

To provide leadership to the Office of the Commissioner and support it in program delivery to enable the organization to fulfill its mandate completely and meet its responsibilities.

Key Plans, Strategies and Expected Results

Corporate Services will continue to offer the range of services associated with its responsibilities, relying on the fundamental values of the Public Service to meet operational needs as effectively as possible. To this end, the Branch will give attention to certain priority areas.

HUMAN RESOURCES

UNIVERSAL CLASSIFICATION STANDARD (UCS)

OCOL will continue work begun last fiscal year by proceeding to analyze all positions in the organization in accordance with the new standard. The sector will then convert all the jobs that have been described.

HUMAN RESOURCES FRAMEWORK

The human resources management and planning function, in the broad sense, will have to be more closely linked to the operational and strategic planning process of the Office of the Commissioner. To this end, the sector plans first to work in cooperation with line managers towards better integrating this function into all decisions related to program execution and, then, to organize information sessions on the changes made to the Public Service Employment Act and its regulations. The La Relève initiative goes beyond the scope of corporate services management and is a corporate responsibility. The sector will therefore seek to promote and carry out broad initiatives to improve the professional environment, operation and health of the organization.

COMPETENCY PROFILE

Since investigators represent a large proportion of staff, the sector considers it important to begin work on developing a competency profile adapted to this professional group.

EXPECTED RESULTS

The transposition exercise should increase the professional mobility of its workforce by means of a simplified system, introduced throughout the Public Service, while reducing the cost and effort required by multiple classification measures.

The implementation and use of the *Framework for the Good Management of Human Resources in the Public Service*¹⁰ will promote the achievement of OCOL's objectives by providing a "road map" for identifying and organizing activities so as to support human resources management efforts, plans and priorities in this regard and the main priorities of the government.

In this context, the sector will update a number of policies on human resources, particularly with regard to official languages and recognition. The following policies are also expected to be developed: telework, training and development and grievance resolution adapted to the specific needs of the organization.

Finally, the sector will seek to familiarize managers with the pertinent legislation that should lead to a gradual and supervised delegation of powers in this regard.

¹⁰ This document is available on the Internet at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>

The introduction of a competency profile will promote the mobility of OCOL's employees and make the staffing process more transparent.

FINANCE

COMPTROLLER FUNCTION

OCOL will continue to interpret and organize the comptroller function so that it constitutes an important factor in integrating the Sector's various responsibilities for the presentation of information on financial and non-financial performance: budgeting, resource allocation, risk monitoring and management, while ensuring that the basic objectives of flexibility, incentive and information are maintained in its strategies, policies and operations.

FINANCIAL INFORMATION STRATEGY

The Financial Information Strategy, like any other phase in the modernization of comptrollership, will result in changes to the accounting method and plan used, the financial systems and the processing of information. All these changes will exert additional pressure on the staff and the organization in general since they will require training, transition and adaptation.

EXPECTED RESULTS

To ensure an environment that promotes the integration and the exercise of this comptroller function, both for decision makers at all levels and for the specialists and professionals who form the core of our workforce.

As of April 1999, the Office of the Commissioner will have to integrate and implement the Financial Information Strategy by making the necessary changes to its internal financial operations, systems and policies to make them comply with the requirements of accrual accounting so as to strengthen the decision-making process (results-oriented management) and accountability and improved organisational performance.

INFORMATICS

INFORMATION MANAGEMENT

OCOL will continue to improve the strategic approach to information technologies (IT) and information management (IM). The sector will seek to consolidate the service delivery and ensure more flexible execution of programs and services.

INFORMATION TECHNOLOGIES

The Office of the Commissioner will continue the implementation of its five-year informatics equipment replacement plan. It will for the second year replace a fifth of its computer stock.

The Office of the Commissioner will continue to assign priority to implementing and monitoring the procedures required for the transition to the year 2000 while preventing the harmful impact that inaction would have on the information produced by our systems. Three systems developed internally do not meet Y2K requirements, the Automated Document Management System, the Materiel Management System and the Information Products Distribution System. Given the high cost of integration into OCOL's infrastructure and of achieving Y2K compliance, replacement options will be examined.

EXPECTED RESULTS

We will make our Complaints Investigation and Management System (CIMS), which is a major application and a **mission critical system** of OCOL, Y2K compliant. The preliminary study carried out last year showed the need for an upgrade of this system to four digit recognition. We will work to make this system more efficient by integrating various data bases into it, adding a storage module to it and developing related report production systems.

We are striving to rationalize the use of IT by consolidating requests and requirements in order to achieve significant savings in the acquisition of hardware and software. The updating of office automation products, including remote access to the network and electronic forms, should provide employees with modern, appropriate and required work tools and conditions in a context of increased use of the latest information technologies adapted to the specific needs of the organization.

ADMINISTRATIVE SERVICES

NEW COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES

Change at the top of an organization invariably has numerous repercussions on Administrative Services and the Commissioner's Office and will constitute the priority during the next fiscal year.

THREAT AND RISK ASSESSMENT

The implementation of measures designed to increase the level of protection of OCOL's property and information will continue, for example, with the addition of protection systems and measures for the archives and improvement of the access control system for the premises.

SHARED SERVICES

Another service sharing initiative for sharing a first aid room with the other occupants of the building is currently under study. Initiatives involving photocopying and messenger services will continue to be analyzed.

ELECTRONIC FORMS

A database has been created for electronic forms. Initially, a few forms were fed into it and are being used as part of a pilot project. It is anticipated that, in 1999-2000, all OCOL staff will be invited to use most of the commonly used forms in electronic format.

EXPECTED RESULTS

The arrival of the new Commissioner, expected next August, will undoubtedly have a major impact on the organization, but particularly on Corporate Services and the Commissioner's Office. Activities will be aimed mainly at facilitating harmonious and efficient integration in terms of physical facilities, work tools, handling of correspondence and files, security, etc, and the communication of new administrative and operational procedures and practices to OCOL in general at the appropriate time while minimizing the impact on routine operations.

The implementation of measures taken with regard to threat and risk assessment is designed to increase the protection of property and information while ensuring their availability, confidentiality, integrity and value.

The shared services and facilities exercise should lead to savings and also result in a wider range and increased specialization of our services.

The widespread use of electronic forms will result in annual savings of several thousand dollars (time and paper) and increase the effectiveness of internal controls.

Context Overview

A number of factors will have an impact on the sector's activities and may affect the achievement of the specific outcomes sought.

With regard to human resources management, the Universal Classification Standard is undoubtedly the issue that is mobilizing not only the sector's resources, but those of OCOL in general. The deadlines are tight and the energies required enormous. Implementation of the new classification system will continue to conflict with the sector's capacity to deliver routine service. In addition, the obligation to maintain two classification systems until conversion of the positions imposes an additional burden on the sector.

Implementation of the provisions arising from the signing of various collective agreements, which affect over 75% of OCOL's employees, will have a major short-term impact on the sector's workload. It will also be necessary to become familiar with the content of the various agreements and inform employees and managers about them. Finally, settlement of the pay equity issue will significantly increase the workload in the area of pay administration.

C. Consolidated Reporting

Given the size of the organization and the fact that it has only one program, the updating of the principal initiatives and expected results which are of a general and pan-governmental nature or which concern a number of departments or agencies is integrated into this report. The reader is asked to consult the index to find the passages pertinent to Y2K initiatives, the Financial Information Strategy, the UCS and the Dispute Resolution Fund.

The Office of the Commissioner does not at present foresee any major or significant regulatory initiative.

SECTION IV: Supplementary Information

Table 1 *Spending Authorities – Office Summary*
Part II of the Estimates

Vote	(\$ millions)	1999-2000 Main Estimates	1998-1999 Main Estimates
Commissioner's Office			
25	Operating Expenditures	9,474	8,912
(S)	Contributions to employee benefit plans	1,328	1,379
	Total	10,802	10,291

Personnel Information

Table 2.1 Organization Structure

The Commissioner reports to Parliament, and the Prime Minister is the Minister responsible for all of OCOL's financial activities. The Program is administered by six units: Investigations Branch, Policy Branch, Legal Services, Regional Operations and Communications, Corporate Services Branch and the Commissioner's Office. Senior managers directing those services all report directly to the Commissioner.

The Commissioner's Office Headquarters are located in the National Capital Region. Regional offices are located in Moncton, Montreal, Toronto, Winnipeg and Edmonton.



Table 2.2 *Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Business Line*

	Forecast 1998-1999	Planned 1999-2000	Planned 2000-2001	Planned 2001-2002
Office of the Commissioner of Official Languages				
Complaints and Investigations	71	71	71	71
Information, Research and Analysis	27	29	24	24
Corporate Services	28	24	29	29
Commissioner's Office Total	126	124	124	124

Additional Financial Information

Table 3.1 *Capital Spending by Business Line*

Table 3.2 *Capital Projects by Business Line*

Table 3.3 *Status of Major Crown Projects*

} Non applicable

Table 4 *Summary of Standard Objects of Expenditure*

(\$ millions)	Forecast 1998-1999	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002
Personnel	8,163	7,972	7,968	7,968
Goods and Services				
Transportation and communications	794	790	790	790
Information	168	280	280	280
Professional and special services	1,710	1,235	1,216	1,216
Rentals	76	105	105	105
Building and work repairs	38	50	50	50
Utilities, materials and services	205	275	275	275
Other subsidies and payments	8	-	-	-
	11 161	10 707	10 684	10 684
Capital				
Acquisition of machinery and equipment	116	95	95	95
	116	95	95	95
Transfer payments	-	-	-	-
Total program	11 277	10 802	10 779	10 779
Less: Revenues credited to the Vote	-	-	-	-
Total Commissioner's Office	11 277	10 802	10 779	10 779

Table 5 **Program Resources by Business Line
for the Estimates Year**

(S millions)	Budgetary					Non-Budgetary			
	FTE	Operating	Capital	Transfer Payments	Planned Spending	Loans, Investments and Advances	Gross Planned Spending	Less: Revenue Credited to the Vote	Net Planned Spending
Commissioner of Official Languages									
Complaints and Investigations	71	5,324	-	-	5,324	-	5,324	-	5,324
Information, Research and Analysis	29	2,446	-	-	2,446	-	2,446	-	2,446
Corporate Services	24	3,032	-	-	3,032	-	3,032	-	3,032
Total	124	10,802	-	-	10,802	-	10,802	-	10,802

Table 6 **Transfer Payments by Business Line** } **Non applicable**
Table 7 **Revenue by Programs**

Table 8 **Net Cost of Program for the Estimates Year**

(S millions)	Commissioner of Official Languages Program
Gross Planned Spending	10 802
PLUS:	
Services received without charge:	
Accommodations provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	909
Contributions covering employee's share of employees' insurance and costs paid by TBS	-
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Development Canada (HRDC)	-
Salary and associated costs of legal services provided by Justice Canada	-
	<u>909</u>
Total Cost of Program	11,711
LESS:	
Revenue Credited to the Vote	-
Revenue Credited to Consolidated Revenue Fund	-
	<u>-</u>
Net cost of Program	11,711
1998-1999 Estimated Net Program Cost	11,862

Table 9.1	<i>Revolving Fund – Statement of Operations</i>	}	Non applicable
Table 9.2	<i>Revolving Fund – Statement of Changes in Financial Position</i>		
Table 9.3	<i>Revolving Fund – Projected Use of Authority</i>		
Table 10	<i>Loans, Investments and Advances by Business Line</i>		
Table 11	<i>Tax Expenditures</i>		

Other Information

Table 12 ***Listing of Statutes and Regulations***


<i>Official Languages Act</i>	(R.S.C. (1985), c.31 (4th Supp.))
<i>Official Languages (Communications with and Services to the Public)</i>	Regulations, SOR/92-48

Table 13 References




















































<i>HEADQUARTERS</i>			
344, Slater Street Ottawa, Ontario K1A 0T8		World Wide Web:	http://ocol-clo.gc.ca
General Information	(613) 996-6368	Email:	message@ocol-clo.gc.ca
Toll Free Number	1 877 986-6368	Complaints	(613) 992-LANG
Fax	(613) 993-5082		(613) 992-5264

<i>COMPLAINTS & INVESTIGATIONS</i>		<i>INFORMATION RESEARCH & ANALYSIS</i>	<i>CORPORATE SERVICES</i>
Michel Robichaud Director General Investigations Tel.: (613) 995-9070 Fax: (613) 943-0451 Email: michel.robichaud@ocol-clo.gc.ca	Richard Tardif Director Legal Services Tel.: (613) 995-9069 Fax: (613) 996-9671 Email: richard.tardif@ocol-clo.gc.ca	Gérard Finn Director General Policy Tel.: (613) 995-1065 Fax: (613) 953-5082 Email: gerard.finn@ocol-clo.gc.ca	Marie Bergeron Director Corporate Services Tel.: (613) 947-5598 Fax: (613) 947-4751 Email: marie.bergeron@ocol-clo.gc.ca
		Monique Matza Director Regional Operations and Communications Tel.: (613) 996-6518 Fax: (613) 943-2255 Email: monique.matza@ocol-clo.gc.ca	

COMMISSIONER'S REPRESENTATIVES IN THE REGIONS		
ATLANTIC	QUEBEC	ONTARIO
Jeanne Renault HéritageCourt Room 303 95 Foundry Street MONCTON, New Brunswick E1C 5H7 Telephone: (506) 851-6994 1-800-561-7109 Fax: (506) 851-7046 Email: jeanne.renault@ocol-clo.gc.ca	Eva Ludvig 800 Victoria Square Room 4204 P.O. 373 MONTREAL, Quebec H4Z 1J2 Telephone: (514) 283-4996 1-800-363-0628 Fax: (514) 283-6677 Email: eva.ludvig@ocol-clo.gc.ca	Karsten Kaemling 438 University Avenue Room 1410 P.O. 109 TORONTO, Ontario M5G 2K8 Telephone: (416) 973-1903 1-800-387-0635 Fax: (416) 973-1906 Email: karsten.kaemling@ocol-clo.gc.ca
MANITOBA & SASKATCHEWAN	ALBERTA, BRITISH COLUMBIA, NORTHWEST TERRITORIES & YUKON	
Gérard Gagnon Centre-Ville Building Room 200 131 Provencher Boul. WINNIPEG, Manitoba R2H 0G2 Telephone: (204) 983-2111 1-800-665-8731 Fax: (204) 983-7801 Email: gerard.gagnon@ocol-clo.gc.ca	Deni Lorieau 10055 106th Street Bureau 620 EDMONTON, Alberta T5J 2Y2 Telephone: (780) 495-3111 1-800-661-3642 Fax: (780) 495-4094 Email: deni.lorieau@ocol-clo.gc.ca	

Table 14 Publications
 available on Internet : <http://ocol-clo.gc.ca>
 telephone orders

 postal orders

TITLE	DESCRIPTION	AUDIENCE
PUBLICATIONS		
<i>Annual Report 1998</i>	  	General Public
<i>Impact of Government Transformations on the Official Languages Program in Canada</i>	Annual Report   	General Public
<i>Language Rights in 1998</i>	Annual Report   	General Public
<i>The Official Languages Act, 1988</i>	Complete text of the Act   	General Public
<i>The Equitable Use of English and French before the Courts in Canada</i>	 	General Public
<i>Language Rights and the Court Challenges Program – A Review of its Accomplishments and Impact of its Abolition</i>	 	General Public
<i>The Principles of Individual Choice and Territoriality in the Implementation of Language Rights</i>	 	General Public
<i>Our Two Official Languages Over Time</i>	Historical overview - 1867 to 1994  	General Public
<i>A Chronicle of the Office of the Commissioner of Official Languages, 1970-91</i>	Role and development from the beginnings to 1991  	General Public
<i>Official Language Minority Education Rights in Canada: From Instruction to Management</i>	 	General Public
<i>School Governance: The Implementation of Section 23 of the Charter</i>	  	General Public
<i>The Equitable Use of English and French before Federal Courts and Administrative Tribunals Exercising Quasi-judicial Powers</i>	Study of Part III of the Act   	General Public
PAMPHLETS		
At Your Service! – Official Languages Regulations	 	General Public
Let the Commissioner Know!	Mission of the Commissioner  	General Public
What About Your Language Rights?	 	General Public
BROCHURES		
<i>Official Languages Act, 1988: Synopsis</i>	  	General Public
Official Languages: Basic Facts	Questions and Answers   	General Public
The Commissioner at Your Service	Mandate and Roles of the Commissioner's Office  	General Public
PRINTED MATERIALS		
<i>Talking to Each Other</i>	Resource kit for high school teachers  	Teachers
<i>English and French in the Workplace – What Federal Employees Need to Know</i>	16-page bilingual booklet   	Public Servants
<i>Adventures in Time</i>	Story and activity book for children 10 and 11 years old  	Youth

TITLE	DESCRIPTION	AUDIENCE
POSTERS		
Feathered Friends	The English and French names of a variety of North American birds	General Public
Owls Hoot	Shows birds and animals and describes in English and French the sound each makes	General Public
Perspective	The earth as seen from the moon	General Public
Tradition Ethel Seath Marc-Aurèle de Foy Suzor Côte	The White Barn, Eastern Townships Retour des champs	General Public
Vision A.J. Casson Lauren S. Harris	Anglican Church at Magnetawan Maligne Lake, Jasper Park	General Public
Perspective Alex Colville Clarence Gagnon	To Prince Edward Island De l'église à la maison	General Public
MISCELLANEOUS		
Infoaction		
Volume 4, No 1	June 1997	General Public
Volume 4, No 2	December 1997	General Public
Volume 4, No 3	May 1998	General Public
List of articles from <i>Language and Society</i>	From 1979 to 1994	General Public
Our Information Product		General Public
Official Languages in Canada	Map of Canada	General Public
Bookmarks		General Public

LIST OF ABBREVIATIONS AND ACRONYMS

CIMS	Complaint and Investigation Management System
COL	Commissioner of Official Languages
FIS	Financial Information Strategy
FTE	Full-Time Equivalent
IB	Investigations Branch
IM	Information Management
IT	Information Technology
OCOL	Office of the Commissioner of Official Languages
OLA	Official Languages Act
PB	Policy Branch
POLAJ	National Program for the Integration of Both Official Languages in the Administration of Justice
PRAS	Planning, Reporting and Accountability Structure
PSC	Public Service Commission
PWGSC	Public Works and Government Services Canada
TB	Treasury Board
TBS	Treasury Board Secretariat
UCS	Universal Classification Standard

INDEX

A

Accountability 3, 20
Administration of justice 6
Administrative Services 21, 25, 27
Air Canada 13

B

Business Lines 16, 33

C

Canadian Charter of Rights and Freedoms 30
Canadian Heritage 6, 8
Commissioner's Office 21, 22, 25
Commonwealth 8
Competency Profile 19, 20
Complaint and Investigation Management System 21
Complaints 10, 12, 14, 16
Complaints and Investigations 11, 26, 27, 29
Complexity of Complaints 15
Comptroller Function 20
Contraventions 15
Corporate Services 18, 25, 26, 27, 29
Court Remedies 6, 13

D

Department of Justice 6, 13, 16, 27
Devolution 15
Dispute Resolution 11, 14
Dispute Resolution Fund 16, 23

E

Electronic Forms 21, 22

F

Federal Court 6
Federal Institutions 4, 5, 7, 10, 12, 13
Financial Information Strategy 20, 23
Follow-ups 12
Fontaine Report 8, 12, 15
Francophonie 2, 8
Francophonie Summit 2, 8
Full Time Equivalents 26

G

Government Transformations 8, 12, 15
Guiding Principles 7

H

Human Resources 19, 22, 25
Human Resources Development Canada 13, 27

I

Information Highway 17
Information Management 20, 25
Information, Research and Analysis 16, 26, 27, 29
Information Technologies 20, 21
International Events 12
Internet 12
Investigations 1, 11, 25, 29

J

Judicial Remedies 6, 13
Justice 6, 13, 16, 27

K

Key Results Commitments 15

L

Language of Work 12
Language Rights 1, 7, 10, 13, 17, 18
La Relève 19
Legal Services 25
Linguistic Communities 1, 5, 7, 8, 10, 14, 15, 16, 17, 25
Linguistic Duality 1, 4, 8, 17, 18
Linguistic Knowledge 6
Linguistic Ombudsman 1, 10, 13, 14, 15
Linguistic Policy 6

M

Mandate 4
Media 17, 25

N

National Program for the Integration of Both
Official Languages in the Administration
of Justice 6

O

Objective 7
Official Languages Act 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 27
Official Language Communities 2, 10, 14, 15
Official Language Minority Communities 5, 7, 8, 10, 14, 16, 17
Ombudsman 1, 10, 13, 14, 15
Organizational Structure 25

P

Part VII *Official Languages Act* 6, 8
Partners 8
Planning, Reporting and Accountability Framework 3
Points of service 12
POLAJ 6
Policy 25, 29
Power of recommendation 4
Privatization 15
Privy Council Office 6
Public Service Commission 6
Public Works and Government Services 6, 27
Publications 30

R

Recommendations 11, 12, 13
Records Management 21, 23
Regional Offices 4, 25, 29
Research 1, 16, 17
Role 1, 2, 5, 7, 15, 21, 22
Royal Canadian Mounted Police 12

S

Section 23 38
Service to the public 10, 18
Shared Services 21, 22
Special Studies 11
Standing Joint Committee on Official Languages 6, 14
Systemic Studies 17

T

Threat and Risk Assessment 22
Transfer of responsibilities 7, 15
Transformations 8, 12, 15
Translation Bureau 6, 8

Treasury Board Secretariat 6, 8, 15, 27
Tribunals 12

U

Universal Classification Standard 19, 22, 23

V

Via Rail 13
Vision 5
Vitality of communities 5, 14

W

Web Site 29, 30

Y

Year 2000 21, 23

Politique linguistique 6

Politiques 25, 29

Pouvoir de recommandation 4

Principes directeurs 7

Problème de l'an 2000 27, 29

Profil de compétences 19, 20

Privatisation 15

Publications 30

R

Rapport Fontaine 8, 12, 15

Recherche 1, 16, 17

Recommandations 11, 12, 13

Recours judiciaires 6, 13

Reddition des comptes 3, 20

Règlement des différends 11, 14

Ressources humaines 19, 22, 25

Rôle 1, 2, 5, 7, 15, 21 22

S

Secrétariat du Conseil du Trésor 6, 8, 15, 27

Secteurs d'activités 16, 33

Services administratifs 21, 25, 27

Service au public 10, 18

Services généraux 18, 25, 26, 27, 29

Services informatiques 20

Services juridiques 25

Services partagés 21, 22

Site WEB 29, 30

Situation internationale 12

Sommet de la francophonie 2, 8

Stratégie d'information financière 20, 23

Suivis 12

Système d'enquêtes et de gestion des plaintes 21

T

Technologies de l'information 20, 21

Transfert de responsabilités 7, 15

Transformations 8, 12, 15

Travaux publics et Services gouvernementaux 6, 27

Tribunaux 12

V

Via Rail 13

Vision 5

Vitalité des communautés 5, 14

A	Administration de la justice 6
	Air Canada 13
	An 2000 21, 23
	Article 23 38
B	Bureau de la traduction 6, 8
	Bureau du Conseil privé 6
	Bureaux régionaux 4, 25, 29
C	Cabinet du Commissaire 21, 22, 25
	Cadre de gestion des ressources humaines 19
	Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation 3
	Charte canadienne des droits et libertés 30
	Comité mixte permanent des langues officielles 6, 14
	Commission de la fonction publique 6
	Commonwealth 8
	Communautés de langue officielle 1, 5, 7, 8, 10, 14, 15, 16, 17, 25
	Compétence linguistique 6
	Complexité des plaintes 15
	Conventions 15
	Cour fédérale 6
D	Développement des ressources humaines Canada 13, 27
	Dévolution 15
	Droits linguistiques 1, 7, 10, 13, 17, 18
	Dualité linguistique 1, 4, 8, 17, 18
E	Engagements en matière de résultats 15
	Enquêtes 1, 11, 25, 29
	Équivalents temps plein 26
	Études spéciales 11
	Études systémiques 17
	Évaluation de la menace et du risque 22
F	Fonction de contrôleur 20

G	Gendarmerie royale du Canada 12
	Gestion de l'information 20, 25
	Gestion des documents 21, 25
I	Information, recherche et analyse 16, 26, 27, 29
	Inforoute 17
	Institutions fédérales 4, 5, 7, 10, 12, 13
	Internet 12, 29, 30
J	Justice 6, 13, 16, 27
L	La Relève 19
	Langue de travail 12
	Langues officielles 5, 7, 8, 11, 12, 15, 17, 19
	Loi sur les langues officielles 1, 2, 4, 6, 7, 10, 11, 12, 13, 15, 16, 17, 27
M	Mandat 4
	Médias 17, 25
N	Norme générale de classification 19, 22, 23
O	Objectif 7
	Ombudsman 1, 10, 13, 14, 15
	Opérations régionales et Communications 25, 29
	Organigramme 25
P	PAJLO 6
	Partenaires 8
	Partie VII – Loi sur les langues officielles 6, 8
	Patrimoine canadien 6, 8
	Plaintes 10, 12, 14, 16,
	Plaintes et enquêtes 11, 26, 27, 29
	Points de service 12
F	Fonction de contrôleur 20

LISTE DES ABRÉVIATIONS ET SIGLES

CFP	Commission de la fonction publique
CLO	Commissaire aux langues officielles
COLO	Commissariat aux langues officielles
CPRR	Cadre de planification, de rapport et de responsabilisation
CT	Commissariat du Trésor
DGE	Direction générale des enquêtes
DGP	Direction générale des politiques
ÉTP	Équivalent temps plein
GI	Gestion de l'information
LLO	Loi sur les langues officielles
NGC	Norme générale de classification
PAJLO	Programme d'administration de la justice dans les deux langues officielles
SCT	Secrétariat du Conseil du Trésor
SEGP	Système d'enquête et de gestion des plaintes
SIF	Stratégie d'information financière
TI	Technologie de l'information
TPSGC	Travaux publics et Services gouvernementaux

TITRE	DESCRIPTION	AUDITOIRE
AFFICHES		
Nos amis à plumes	Noms des oiseaux en français et en anglais	Grand public
Les hiboux hululent	Le langage animal est prêté à une légende française et d'anglais	Grand public
Perspective	La terre vue de la lune	Grand public
Tradition Ethel Seath Marc-Aurèle de Foy Suzor Côté	The White Barn, Eastern Townships Retour des champs	Grand public
Vision A.J. Casson Lauren S. Harris	Eglise anglicane à Magnétawan Maligne Lake, Jasper Park	Grand public
Perspective Alex Colville Clarence Cagnon	To Prince Edward Island De l'église à la maison	Grand public
DIVERS		
Infoaction Volume 4, No 1 Volume 4, No 2 Volume 4, No 3	Juin 1997 Décembre 1997 Mai 1998	Grand public Grand public Grand public
Liste des articles parus dans la revue <i>Langue et Société</i>	De 1979 à 1994	Grand public
Nos produits d'information		Grand public
Nos langues officielles au Canada	Carte du Canada	Grand public
Signets régionaux		Grand public

TITRE	DESCRIPTION	AUDITOIRE
Rapport annuel 1998		Grand public
Les effets des transformations du gouvernement sur le programme des langues officielles du Canada	Rapport annuel	Grand public
Les droits linguistiques en 1998	Rapport annuel	Grand public
La Loi sur les langues officielles de 1988	Texte intégral de la Loi	Grand public
L'utilisation équitable du français et de l'anglais devant les tribunaux au Canada		Grand public
Les droits linguistiques et le Programme de contestation judiciaire – Réalisations du Programme et incidence de son abolition		Grand public
Les principes du libre choix et de la territorialité dans l'application des droits linguistiques		Grand public
Nos deux langues officielles au fil des ans	Survol historique - 1867 – 1994	Grand public
Historique du Commissariat aux langues officielles – 1970-1991	Rôle et évolution de sa création à 1991	Grand public
Les droits scolaires des minorités de langue officielle au Canada : de l'instruction à la gestion		Grand public
La gestion scolaire : mise en œuvre de l'article 23 de la Charte		Grand public
L'utilisation équitable du français et de l'anglais devant les tribunaux administratifs fédéraux qui exercent des fonctions quasi judiciaires	Etude de la Partie III de la Loi	Grand public
DÉPLIANTS		
À votre service ! – Le règlement sur les langues officielles		Grand public
Le Commissaire vous écoute !	Mission du Commissaire	Grand public
Vous tenez à vos droits linguistiques?		Grand public
BROCHURES		
Résumé de la Loi sur les langues officielles de 1988		Grand public
Les langues officielles – Les faits	Questions et réponses	Grand public
Le Commissaire à votre service	Mandat et rôle du Commissariat	Grand public
IMPRIMÉS		
Parlons-en	Trousse de l'enseignant sur les langues officielles pour les jeunes du secondaire	Enseignants
Le français et l'anglais au travail – Ce que les employés fédéraux doivent savoir	Livret bilingue de 16 pages	Fonctionnaires
Des aventures dans le temps	Cahier d'histoires et d'activités pour les jeunes de dix et onze ans	Jeunes

Tableau 14 Publications

④ disponibles sur Internet : <http://ocol-clo.gc.ca> ④ commandes téléphoniques ④ commandes postales

Tableau 13 Références

ADMINISTRATION CENTRALE	
344, rue Slater Ottawa (Ontario) K1A 0T8	Renseignements généraux (613) 996-6368
Numéro sans frais 1 877 986-6368 (613) 993-5082	Plaintes (613) 992-LANG (613) 992-5264
Site Internet : http://ocol-clo.gc.ca	Courriel : messages@ocol-clo.gc.ca

PLAINTES & ENQUÊTES	Michel Robichaud Enquêtes Tél : (613) 995-9070 Télécop : (613) 943-0451 Courriel : michel.robichaud@ocol-clo.gc.ca	Richard Tardif Directeur Services juridiques Tél : (613) 995-9069 Télécop : (613) 996-9671 Courriel : richard.tardif@ocol-clo.gc.ca
	Gérard Finn Directeur général Politiques Tél : (613) 995-1065 Télécop : (613) 953-5082 Courriel : gerard.finn@ocol-clo.gc.ca	Marie Bergeron Directeur Services généraux Tél : (613) 947-5598 Télécop : (613) 947-4751 Courriel : marie.bergeron@ocol-clo.gc.ca
INFORMATION & ANALYSE		
Monique Mazza Directrice Opérations régionales et Communications Tél : (613) 996-6518 Télécop : (613) 943-2255 Courriel : monique.mazza@ocol-clo.gc.ca		
SERVICES GÉNÉRAUX		

REPRÉSENTANTS DU COMMISSAIRE EN RÉGIONS		
ATLANTIQUE	Québec	ONTARIO
Jeanne Renault Place Hétiage Bureau 303 95, rue Foundry MONCTON (Nouveau-Brunswick) Téléphone : (506) 851-6994 Télécopieur : (506) 851-7109 Courriel : jeanne.renault@ocol-clo.gc.ca	Eva Ludvig 800, place Victoria Bureau 4204 C.P. 373 MONTREAL (Québec) H4Z 1J2 Téléphone : (514) 283-4996 Télécopieur : (514) 283-0628 Courriel : eva.ludvig@ocol-clo.gc.ca	Karsten Kaemling 438, rue University Bureau 1410 C.P. 109 TORONTO (Ontario) M5G 2K8 Téléphone : (416) 973-1903 Télécopieur : (416) 973-1906 Courriel : karsten.kaemling@ocol-clo.gc.ca
ALBERTA, COLOMBIE-BRITANNIQUE, TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON		
MANITOBA & SASKATCHEWAN		
Gérard Gagnon Immeuble Centre-Ville Bureau 200 131, boulevard Provencher WINNIPEG (Manitoba) R2H 0G2 Téléphone : (204) 983-2111 Télécopieur : (204) 983-7801 Courriel : gerard.gagnon@ocol-clo.gc.ca	Deni Lorneau 10055, 106 ^e Rue Bureau 620 EDMONTON (Alberta) T5J 2Y2 Téléphone : (780) 495-3111 Télécopieur : (780) 495-4094 Courriel : deni.lorneau@ocol-clo.gc.ca	

Autres informations

Tableau 12 Liste des lois et règlements

Loi sur les langues officielles(L.R.C., 1985, c.31 (4^e supp))
 Règlement sur les langues officielles - communications
 avec le public et prestation des servicesDORS/92-48

Tableau 9.1	Fonds renouvelable – État des opérations	} Sans objet
Tableau 9.2	Fonds renouvelable – État des variations de la situation financière	
Tableau 9.3	Fonds renouvelable – Utilisation prévue	
Tableau 10	Prêts, investissements et avances par secteur d'activités	
Tableau 11	Inciatifs fiscaux	

Tableau 5 Ressources du programme par secteur d'activités pour l'année budgétaire

(en millions de dollars)		Programme du Commissariat aux langues officielles		Programme du Commissariat		Total du Commissariat	
Non budgétaires	Budgétaires	Moins : Dépenses Recettes à valoir sur le crédit prévues	Dépenses investissements et avances	Prêts	Prêts	Prêts	Prêts
Fontion- nement	Immobi- lisations	Paiement de transfert	Dépenses prévues	Prêts	Prêts	Prêts	Prêts
ETP							
71	5 324	-	5 324	-	5 324	71	5 324
29	2 446	-	2 446	-	2 446	29	2 446
24	3 032	-	3 032	-	3 032	24	3 032
124	10 802	-	10 802	-	10 802	124	10 802
Plaintes et enquêtes		-	-	-	-	-	-
Information, recherche et analyse		-	-	-	-	-	-
Services généraux		-	-	-	-	-	-
Total du Commissariat		-	-	-	-	-	-

Tableau 6 Paiements de transfert
Tableau 7 Recettes du programme
Sans objet

Tableau 8 Coût net du programme pour l'année budgétaire

(en millions de dollars)		Programme du Commissariat aux langues officielles	
PLUS :	Dépenses brutes prévues	10 802	10 802
Services recus sans frais par les autres ministères :			
Installations fournies par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)			
et les coûts payés par le Secrétaire du Conseil du Trésor (SCT)			
Contributions au régime d'invalidité des employés fournis par Développement des ressources humaines Canada (DRHC)			
Traitement et coûts connexes des services juridiques fournis par Justice Canada			
Coût total du programme		909	909
MOINS :			
Recettes à valoir sur le crédit			
Recettes à valoir sur le Trésor			
Coût net du Programme en 1999-2000		11 711	11 711
Coût net estimatif du Programme en 1998-1999		11 862	11 862

Tableau 2.2 Équivalents temps plein (ETP) prévus par secteur d'activités

Programme du Commissariat aux langues officielles	Plaintes et enquêtes	Information, recherche et analyse	Services généraux	Total du Commissariat
Prévisions 1998-1999	71	27	28	126
Prévu 1999-2000	71	29	24	124
Prévu 2000-2001	71	24	29	124
Prévu 2001-2002	71	24	29	124

Autres renseignements financiers

Tableau 3.1 Dépenses prévues par secteur d'activités
 Tableau 3.2 Projets par secteur d'activités
 Tableau 3.3 État des grands projets de l'État

Sans objet

Tableau 4 Sommaire des articles courants de dépenses

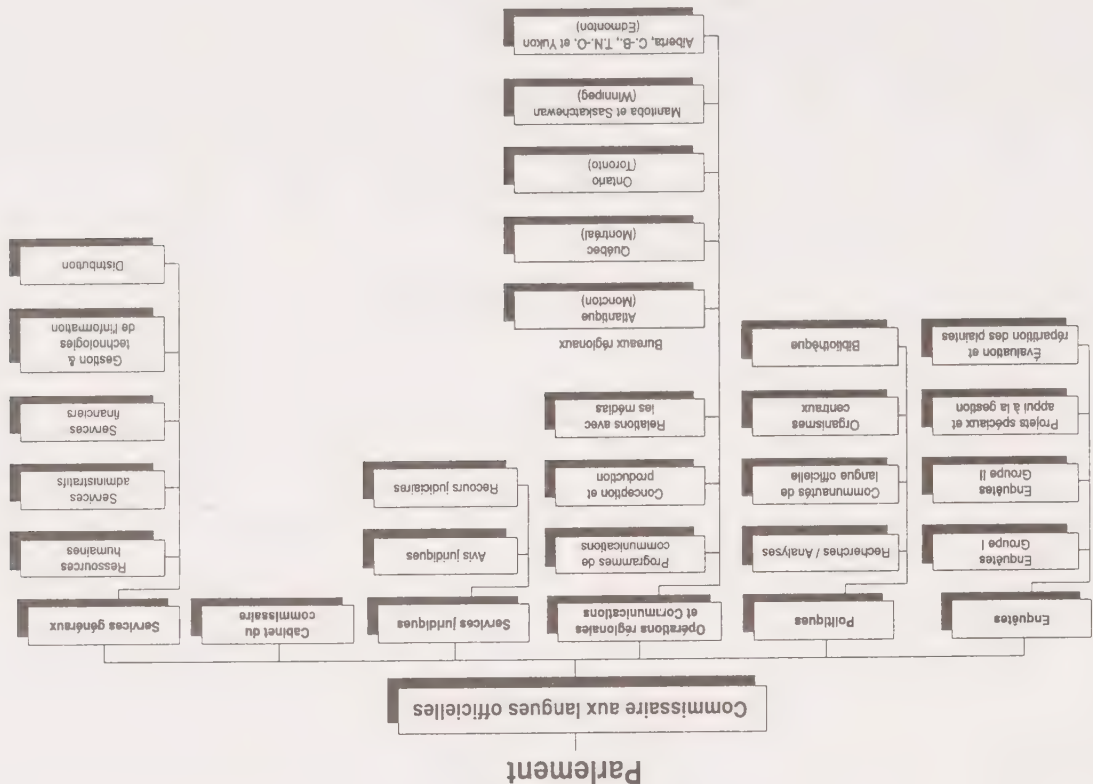
(en millions de dollars)	Prévisions des dépenses 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002
Personnel	8 163	7 972	7 968	7 968
Biens et services				
Transport et communications	794	790	790	790
Information	168	280	280	280
Services professionnels et spéciaux	1 710	1 235	1 216	1 216
Locations	76	105	105	105
Achats de services de réparation et d'entretien	38	50	50	50
Services publics, fournitures et approvisionnement	205	275	275	275
Autres subventions et paiements	8	-	-	-
Dépenses en capital	11 161	10 707	10 684	10 684
Construction ou acquisition de machines et d'outillage	116	95	95	95
Paiements de transfert	-	-	-	-
Total du programme	11 277	10 802	10 779	10 779
MOINS: Recettes portées au crédit	-	-	-	-
Total du Commissariat	11 277	10 802	10 779	10 779

Renseignements sur le personnel

Tableau 2.1 Structure organisationnelle

Le Commissaire relève du Parlement, et le Premier ministre est le ministre responsable de toutes les activités financières du Commissariat. Le Programme est géré par l'entremise de six unités : Direction générale des enquêtes, Direction générale des politiques, Direction des services juridiques, Direction des opérations régionales et communications, Direction des services généraux et le Cabinet du Commissaire. Les cadres supérieurs qui dirigent ces secteurs relèvent directement du Commissaire.

Le siège social du Commissariat se trouve dans la région de la Capitale nationale. Les bureaux régionaux se trouvent à Moncton, Montréal, Toronto, Winnipeg et Edmonton.



SECTION IV : Renseignements supplémentaires

Tableau 1 Autorisations de dépenser – Résumé du Commissariat,
Partie II du Budget des dépenses

Crédit (en millions de dollars)		Budget des dépenses principal 1999-2000	Budget des dépenses principal 1998-1999
Commissariat aux langues officielles			
25	Dépenses du Programme	9 474	8 912
(1)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	1 328	1 379
Total		10 802	10 291

C. Rapports consolidés

Etant donné la taille de l'organisation et le fait qu'elle ne comporte qu'un seul programme, la mise à jour des principales initiatives et des résultats escomptés qui sont de nature générale et pangouvernementale ou qui préoccupent un certain nombre de ministères et d'organismes est intégrée à l'intérieur du présent rapport. Le lecteur est prié de se reporter à l'index pour trouver les passages pertinents aux initiatives portant sur l'an 2000, à la Stratégie de l'information financière, à la NCC et au Fonds de règlements de différends.

Le Commissariat ne prévoit, à ce moment-ci, aucune initiative de réglementation majeure ou importante.

Une base de données a été créée pour les formulaires électroniques. Dans un premier temps, quelques formulaires y ont été versés et sont utilisés dans le cadre d'un projet-pilote. Il est prévu qu'au cours de 1999-2000, l'ensemble du personnel du Commissariat sera invité à utiliser la majorité des formulaires d'usage courant, en version électronique.

RÉSULTATS ESPÉRÉS

L'arrivée du nouvel administrateur général, prévue en août prochain, aura sans contredit un impact important sur l'organisation, mais plus particulièrement sur les Services généraux et le Cabinet du Commissaire. Les activités viseront principalement à faciliter l'intégration harmonieuse et efficace au niveau des aménagements physiques, des outils de travail, du traitement de la correspondance et des dossiers, de la sécurité, etc. ainsi que la communication des nouvelles procédures et pratiques administratives et opérationnelles à l'ensemble du Commissariat en temps opportun en minimisant les conséquences sur les opérations quotidiennes.

La mise en œuvre des mesures prises dans le cadre de l'Évaluation du risque et de la menace visent à accroître la protection des biens et renseignements, notamment en assurant leur disponibilité, leur intégrité, leur confidentialité et leur valeur.

Les initiatives de partage de locaux et de services devraient permettre des économies, mais aussi une gamme plus variée et une spécialisation accrue de nos services.

L'utilisation généralisée de formulaires électroniques générera des économies annuelles de plusieurs milliers de dollars (temps et papier) et augmentera l'efficacité des contrôles internes.

Survol du contexte

Plusieurs facteurs influenceront sur les activités du Secteur et risquent de peser sur l'atteinte des résultats précis visés.

Du côté de la gestion des ressources humaines, la Norme générale de classification constitue sans contredit le dossier qui mobilise non seulement les ressources du secteur, mais celles du Commissariat dans son ensemble. Les échéanciers sont serrés et les énergies requises, énormes. La mise en œuvre du nouveau système de classification continuera d'entrer en conflit avec la capacité du secteur de livrer les services quotidiens. Par ailleurs, l'obligation de devoir maintenir deux systèmes de classification jusqu'à la conversion des postes impose un fardeau additionnel sur le secteur.

La mise en œuvre des dispositions découlant de la signature de plusieurs conventions collectives, qui touchent plus de 75 p. cent des effectifs du COLA, aura un impact majeur à court terme sur la charge de travail du secteur. Il faudra également se familiariser avec le contenu des différentes conventions et en informer les employés et les gestionnaires. Enfin, le règlement du dossier de l'équité salariale alourdira de façon significative la charge de travail dans le domaine de la rémunération.

Une autre initiative d'entente de services visant le partage d'une salle de premiers soins avec les autres occupants de l'édifice est présentement à l'étude. Des initiatives touchant les services de photocopie et de messagerie continueront de faire l'objet d'analyses.

SERVICES PARTAGÉS

La mise en œuvre de mesures visant à accroître le niveau de protection des biens et des renseignements du Commissariat se poursuivra, notamment par l'ajout de systèmes et de mesures de protection pour la salle de dossiers et l'amélioration du système de contrôle d'accès aux locaux.

EVALUATION DE LA MENACE ET DU RISQUE

Le changement à la tête d'un organisme entraîne invariablement de nombreuses répercussions pour les Services administratifs et le Cabinet et constituera la priorité au cours du prochain exercice.

NOUVEAU COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES

SERVICES ADMINISTRATIFS

On vise la rationalisation de l'utilisation des TI en consolidant les demandes et les besoins pour réaliser des économies appréciables sur le plan des acquisitions et de la maintenance de matériel et de logiciels. La mise à jour des produits de bureau, tel que l'accès au réseau à distance et les formulaires électroniques, fournira aux employés des outils et conditions de travail nécessaires, modernes et pertinents dans un contexte d'une utilisation accrue aux technologies de l'information de pointe et adaptées aux besoins particuliers de l'organisation.

Nous rendons conforme à l'an 2000 notre Système d'enquêtes et de gestion des plaintes (SEGP) qui est une application principale et un système critique à la mission du Commissariat. L'étude préliminaire effectuée l'année dernière a démontré la nécessité d'une mise à niveau de ce système pour la reconnaissance des quatre (4) chiffres. Nous travaillerons aussi à rendre ce système plus efficace en y intégrant diverses bases de données, en y ajoutant un module d'archivage et en développant des systèmes connexes de production de rapports.

RÉSULTATS ESSENTIELS

Le Commissariat continuera à prioriser la mise en place et le suivi des procédures nécessaires pour assurer le passage à l'an 2000 tout en évitant les répercussions néfastes qu'engendrerait une inaction sur l'information produite par nos systèmes. Ainsi, trois systèmes développés à l'interne ne satisfont pas aux besoins de l'an 2000, soit le Système automatisé de gestion des documents, le Système de gestion du matériel et le Système de distribution des produits d'information. Étant donné le coût élevé d'intégration à l'infrastructure du Commissariat et d'établissement de la conformité à l'an 2000, des options de remplacement seront étudiées.

L'instauration d'un profil de compétences favorisera la mobilité des employés du Commissariat et rendra davantage transparent le processus de dotation.

FINANCES

FONCTION DE CONTRÔLEUR

Le COLO continuera d'interpréter et d'organiser la fonction de contrôleur de façon à ce qu'elle constitue un élément important d'intégration des diverses responsabilités du Secteur en matière de présentation de l'information sur le rendement tant financier que non financier; de budgétisation; d'affectation des ressources; de contrôle et de gestion des risques et ce, tout en s'assurant que les objectifs fondamentaux de souplesse, d'incitation et d'information soient maintenus dans ses stratégies, ses politiques et ses opérations.

STRATÉGIE DE L'INFORMATION FINANCIÈRE

La Stratégie de l'information financière, comme autre étape de la modernisation de la fonction de contrôleur, apportera des changements au niveau de la méthode et du plan comptable utilisés, des systèmes financiers et du traitement de l'information. Tous ces changements ajouteront des pressions supplémentaires sur le personnel et l'organisation en général puisqu'ils exigeront formation, transition et adaptation.

RÉSULTATS ESSENTIELS

Assurer un environnement favorisant l'intégration et l'exercice de la fonction de contrôleur, tant pour les décideurs à tous les échelons que pour les spécialistes et les professionnels qui forment l'essentiel de nos effectifs.

Le Commissariat devra, dès avril 1999, intégrer et mettre en œuvre la Stratégie d'information financière en apportant les modifications nécessaires à ses opérations, systèmes et politiques financières internes pour les rendre conformes aux exigences de la comptabilité d'exercice afin de renforcer le processus décisionnel (gestion axée sur les résultats) et la reddition des comptes et d'améliorer le rendement organisationnel.

SERVICES INFORMATIQUES

GESTION DE L'INFORMATION

Le COLO continuera de parfaire l'approche stratégique mise en place en matière de technologies de l'information (TI) et à la gestion de l'information (GI). Le secteur visera à consolider la prestation des services et à assouplir l'exécution des programmes et services.

TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

Le Commissariat continuera la mise en œuvre de son plan quinquennal de remplacement de son parc informatique, il modernisera ainsi pour une deuxième année consécutive un autre cinquième de sa flotte d'ordinateurs.

Le COLC continuera les travaux amorcés l'exercice précédent en procédant à l'évaluation de tous les postes de l'organisation selon la nouvelle norme. Le secteur procédera par la suite à la conversion de tous les emplois qui auront été décrits.

CADRE DE GESTION DES RESSOURCES HUMAINES

La fonction de gestion et de planification des ressources humaines, dans son sens élargi, devra être liée plus étroitement au processus de planification opérationnelle et stratégique du Commissariat. Pour ce faire, le secteur entend d'une part travailler de concert avec les gestionnaires hiérarchiques afin de mieux intégrer cette fonction dans toutes les décisions liées à l'exécution des programmes et d'autre part, à organiser des séances d'information sur les modifications apportées à la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique* et à ses règlements d'application. Par ailleurs, l'initiative de La Relève dépasse le seul cadre de la gestion des services généraux et constitue une responsabilité « corporative ». Le secteur cherchera donc à favoriser et concrétiser des initiatives d'ensemble afin d'améliorer l'environnement professionnel, le fonctionnement et la santé de l'organisation.

PROFIL DE COMPÉTENCES

Considérant que les enquêteurs représentent une partie importante des effectifs, le secteur juge important d'amorcer les travaux d'élaboration d'un profil de compétences adapté à ce groupe professionnel.

RESSOURCES ÉCRITES

L'exercice de transposition des postes devrait accroître la mobilité professionnelle de ses effectifs grâce à un système simplifié, instauré dans l'ensemble de la fonction publique, tout en réduisant le coût et les efforts requis par de multiples mesures de classification. La mise en œuvre et l'utilisation du *Cadre de travail pour une saine gestion des ressources humaines dans la fonction publique*¹⁰ favorisera l'atteinte des objectifs du COLC en fournissant une « carte routière » pour repérer et organiser les activités de façon à appuyer les efforts en matière de gestion des ressources humaines, les plans et priorités en cette matière ainsi que les grandes priorités du gouvernement.

Dans ce contexte, le secteur verra à jour un certain nombre de politiques touchant les ressources humaines notamment en matière de langues officielles et de reconnaissance. On compte aussi élaborer des politiques de télétravail, de formation et perfectionnement et de règlement des griefs adaptées aux besoins particuliers de l'organisation. Enfin, le secteur visera à familiariser les gestionnaires à la législation pertinente devant conduire à une délégation graduelle et encadrée des pouvoirs en la matière.

Survol du contexte

Deux facteurs externes importants continuent d'influer sur le secteur : les politiques et décisions gouvernementales d'une part, et l'acceptation de la dualité linguistique par la population canadienne d'autre part.

Les gouvernements fédéral et provinciaux doivent, chacun dans leur sphère, poursuivre de façon inlassable l'intensification et la promotion des politiques linguistiques qui cimentent la dualité canadienne. Dans ce contexte, tout nouveau développement sur la scène nationale, et notamment les développements constitutionnels, continue d'avoir un effet indiscutable. Plus les Canadiens sont informés des avantages et de la justesse historique, constitutionnelle et humaine de la protection des droits linguistiques, plus ils l'appuieront. Dans ce sens, les changements démographiques, culturels et économiques au Canada ont un impact direct sur cette acceptation.

Services généraux

Dépenses prévues

(en millions de dollars)	Prévisions des dépenses 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002
Dépenses brutes	1 958	3 032	3 009	3 009
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	—	—	—	—
Moins : Recettes portées au Trésor	—	—	—	—
Total des dépenses nettes	1 958	3 032	3 009	3 009

Objectif

Fournir le leadership au Commissariat aux langues officielles et l'appuyer dans la livraison des programmes afin de permettre à l'organisation de remplir pleinement son mandat et de s'acquitter de ses responsabilités.

Plans, stratégies clés et résultats escomptés

Les Services généraux continueront d'offrir la gamme de services associés à ses responsabilités en s'appuyant sur les valeurs fondamentales de la fonction publique pour répondre aux besoins opérationnels le plus efficacement possible. À cette fin, certains dossiers prioritaires retiendront notre attention.

respect de l'esprit de la *Loi sur les langues officielles* et l'intention du législateur. L'autre étude portera sur l'information et traitera du rôle et des initiatives du Canada en matière de promotion du français sur l'Internet. L'étude complétée durant le dernier exercice⁹ fera l'objet d'une distribution auprès des intervenants appropriés et des séances d'information seront organisées auprès des institutions visées.

À titre de membre de divers comités interministériels, dont celui sur la recherche, le secteur contribuera aux efforts des divers ministères fédéraux en vue d'identifier les besoins de recherches liés au domaine des langues officielles et des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire et participera à des sessions d'échanges à cet égard.

Le secteur continuera de maintenir une étroite liaison avec le Comité mixte permanent des langues officielles afin de répondre aux besoins et aux demandes de ses membres, ainsi qu'avec les associations communautaires, les institutions fédérales, les ministères provinciaux, les médias et tout autre groupe susceptible d'influencer la dualité linguistique au pays. Ce faisant, le secteur contribuera à favoriser le respect mutuel entre les communautés majoritaires et minoritaires de langue officielle au Canada.

Le secteur effectuera des relevés et analysera systématiquement les tendances politiques, constitutionnelles et économiques qui influencent la vitalité des communautés linguistiques minoritaires. Il poursuivra ses échanges avec les personnalités et les institutions internationales intéressées aux questions linguistiques. Nous prévoyons représenter le Commissariat à divers forums d'échanges qui se dérouleront en périphérie du Sommet de la Francophonie à l'autome prochain.

Le secteur fera état de la situation des langues officielles dans la société canadienne et produira le Rapport annuel du Commissaire, ainsi que d'autres rapports au gouvernement, des études et des discours en assurant leur meilleure diffusion possible. Il organisera des rencontres avec les différents publics, favorisera les interventions auprès des médias et élaborera différents produits d'information.

Le secteur continuera de privilégier les partenariats au sein de l'appareil fédéral ainsi qu'auprès du secteur privé, afin de faire connaître la portée de la *Loi* et de son *Règlement*, le rôle et les interventions du Commissaire et les avantages qu'apporte la connaissance du français et de l'anglais sur les plans individuel et collectif.

RÉSULTATS ESPÉRÉS

Les principaux résultats escomptés sont le développement et l'épanouissement des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire, ainsi que l'amélioration de la disponibilité et de la qualité des services qu'elles reçoivent de la part des différentes autorités publiques, ce qui se traduira en un meilleur respect de leurs droits linguistiques. On escompte également une meilleure connaissance par les Canadiens de leurs droits linguistiques, du rôle du Commissaire aux langues officielles, un respect accru des droits linguistiques ainsi qu'un accroissement des échanges au niveau international.

Le COLO aura également une meilleure connaissance des principales préoccupations et tendances au sein de la société canadienne en matière de langues officielles.

Dans le cadre du nouveau fonds de règlement des différends (RD) qui vise à encourager et aider les ministères à assurer la gestion efficace des différends de manière novatrice et sans recours aux tribunaux, le Commissaire développera et mettra en place, à l'aide de fonds spéciaux reçus du ministère de la Justice, un programme de règlement de différends. Ce programme mettra l'accent sur l'utilisation de méthodes et pratiques nouvelles dans le traitement des plaintes qui permettront d'économiser du temps, de l'énergie et des ressources tant humaines que financières. Il contribuera à améliorer la qualité des résultats et du service aux plaignants.

Information, recherche et analyse

Dépenses prévues

(en millions de dollars)	Prévisions des dépenses 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002
Dépenses brutes	2 991	2 446	2 446	2 446
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	—	—	—	—
Moins : Recettes portées au Trésor	—	—	—	—
Total des dépenses nettes	2 991	2 446	2 446	2 446

Objectif

Définir les orientations stratégiques pour le Commissariat au moyen de travaux de recherche et d'analyse en matière de politiques linguistiques. Assurer la liaison avec les divers organismes gouvernementaux et les différentes associations œuvrant dans le domaine et informer les parlementaires et le public sur la Loi et le rôle du Commissaire.

Plans, stratégies clés et résultats escomptés

Le secteur continuera de suivre et d'analyser les tendances démo-linguistiques et sociologiques à long terme au Canada, et particulièrement au sein des communautés linguistiques vivant en situation minoritaire. Il poursuivra ses travaux en vue de maintenir et d'améliorer la connaissance par le COLO des services reçus et recherchés par les communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire, afin de mieux cibler les interventions destinées à favoriser leur développement et leur épanouissement. Ce faisant, le COLO épaulera les différentes autorités publiques à mieux servir ces communautés. Le secteur terminera deux études d'envergure nationale. La première traitera des principes devant guider la délégation de la prestation d'un service fédéral aux communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire ainsi que les conditions à respecter pour assurer le

L'amélioration des méthodes de travail rehaussera le service auprès de la clientèle. Pour un plaignant, une démarche auprès du Commissaire constitue souvent le dernier recours disponible. Il faut par conséquent qu'il soit bien servi.

En outre, les relations avec les autres institutions d'ombudsman permettront d'être au courant de tous les développements dans le domaine des ombudsmen et de partager les expériences vécues.

Survivance du contexte

TRANSFORMATIONS GOUVERNEMENTALES

Les conclusions du **Rapport Fontaine**, déposé en janvier 1999, viennent réitérer l'importance du leadership du gouvernement fédéral en matière de langues officielles. On se souviendra que le Groupe de travail avait été mis sur pied par le Président du Conseil du Trésor en réponse aux critiques formulées sur les effets des transformations organisationnelles dans l'appareil fédéral dans le *Rapport annuel 1997* du Commissaire. Le Commissaire y soulignait la nécessité d'un renouvellement de l'engagement du gouvernement et du besoin d'assurer une meilleure gestion des langues officielles au sein des institutions assujetties à la LLO. Il va sans dire que le Commissaire effectuera un suivi serré des recommandations formulées dans ce rapport.

Enfin, dans le cadre de ses suivis de la mise en œuvre des recommandations du Rapport Fontaine, il continuera de maintenir des liens très étroits avec les communautés de langue officielle pour obtenir leur évaluation des activités gouvernementales en ce domaine à l'égard de leur développement et de leur épanouissement.

COMPLEXITÉ ET VARIÉTÉ DES PLAINTES

Tel que mentionné l'an dernier, la complexité et la variété des plaintes continuent de s'accroître. Ainsi, les nouveaux modes de prestation des services, les transferts de responsabilités à d'autres ordres de gouvernement et autres transformations génèrent plusieurs plaintes qui sont plus difficiles à évaluer par rapport aux exigences de la LLO. Par ailleurs, les plaintes concernant l'utilisation des médias (articles 11 et 30 de la Loi) se sont accrues de façon significative et deviennent plus difficiles à examiner étant donné qu'elles intéressent, dans certains cas, plusieurs intervenants à divers niveaux.

La dévolution de responsabilités aux provinces, les partenariats et la privatisation de services ont aussi donné lieu à plusieurs plaintes complexes en raison de leurs ramifications nombreuses. C'est notamment le cas pour la *Loi sur les conventions* qui a suscité des plaintes ayant des ramifications aux trois niveaux d'administration publique (fédéral, provincial et municipal). La détermination des exigences linguistiques s'appliquant aux divers aéroports privatisés a soulevé des questions complexes dont la résolution a nécessité des discussions avec le Secrétariat du Conseil du Trésor, les administrations aéroportuaires locales et le Commissariat.

« tiers agissant pour le compte » d'un organisme assujéti à la LLO ainsi que sur la portée de l'engagement de ces organismes au chapitre de la partie VII de la LLO en ce qui touche la promotion du français et de l'anglais.

MISE EN ŒUVRE DE LA PARTIE VII

Nul doute que le dossier qui continue de préoccuper tant les membres du Comité mixte permanent des langues officielles que le Commissaire aux langues officielles et les communautés linguistiques vivant en situation minoritaire a été celui de la mise en œuvre par le gouvernement fédéral de l'engagement relatif à l'épanouissement et au développement des communautés de langue officielle et la promotion du français et de l'anglais au Canada. Cette préoccupation continue de se refléter dans les nombreuses plaintes reçues concernant la mise en œuvre de la Partie VII et les analyses particulières des plans d'action visant la Partie VII de 27 institutions fédérales.

La mise en œuvre de cette partie de la Loi est primordiale à la survie des communautés linguistiques vivant en situation minoritaire. C'est pour cette raison que le Commissaire poursuivra tous ses efforts déjà entamés dans ce domaine. Entre autre, il maintiendra des relations constantes avec les communautés de langue officielle et interviendra au besoin et poursuivra ses interventions auprès des instances gouvernementales et des tribunaux concernant la gestion scolaire.

RÉSULTATS ESPÉRÉS

Les interventions du Commissaire et du gouvernement permettront de préserver et promouvoir la vitalité des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire. Cela permettra aussi de mieux connaître les besoins des communautés et remédier aux problèmes affectant leur vitalité.

AMÉLIORATION DES MÉTHODES DE TRAVAIL

Le travail d'ombudsman exige le traitement de centaines de plaintes et de demandes de renseignements par année. Pour bien traiter ces plaintes et ces demandes, il faut des méthodes de travail qui sont efficaces et des outils qui appuient les enquêteurs dans leur travail de traitement des plaintes.

Pour accomplir ces objectifs, le secteur améliore constamment ces méthodes et ces outils en révisant régulièrement les dossiers de plaintes, en procédant à des sondages auprès de sa clientèle et en maintenant des relations constantes avec les associations d'ombudsman au Canada et à l'étranger. Par ailleurs, le secteur est à définir de nouvelles approches plus souples de règlement des plaintes dans le cadre d'une politique gouvernementale sur le règlement des différends.

RÉSUMÉS EXEMPLAIRES

La réalisation des suivis aidera à évaluer la capacité du Commissariat de mesurer le degré de mise en œuvre des recommandations formulées par le Commissaire et des engagements des institutions assujetties à la *Loi*. C'est ce qui permet au Commissaire de mesurer les progrès réels dans des dossiers particuliers et dans l'ensemble de l'appareil fédéral par rapport à la *LLO*.

RECOURS JUDICIAIRES

Les dispositions de la Partie X de la *LLO* relatives aux recours judiciaires prévoient que le Commissaire peut intervenir, à certaines conditions, devant les tribunaux.

Le Commissaire ne peut exercer le recours judiciaire prévu par la *LLO* de son propre chef, mais il peut le faire au nom et avec le consentement d'un plaignant en vertu du paragraphe 78(1) de la *Loi*. On dénombre actuellement cinq (5) recours judiciaires en instance⁷ formés par le Commissaire contre des organismes assujettis à la *LLO* (ministère de la Justice du Canada [un]); (Air Canada [trois]); (Via Rail Canada, [un]). Ce sont des recours rendus nécessaires par le refus des organismes de s'y conformer et pour régler des problèmes d'ordre systémique.

Le Commissaire peut également demander l'autorisation d'intervenir comme partie à une instance déjà engagée sous la partie X de la *LLO*. On dénombre onze recours continus qui ont été engagés par des plaignants⁸ et dans le cadre desquels le Commissaire a soit été mis en cause, soit obtenu le statut d'intervenant.

Le Commissaire étant un ombudsman linguistique, il privilégie la conciliation et le règlement des différends entre les parties. Le recours aux tribunaux constitue la stratégie d'intervention ultime mise à sa disposition pour faire avancer certains dossiers ou faire respecter les droits linguistiques d'un membre du public. Le Commissaire continuera de privilégier cette voie quand la situation l'exige.

RÉSUMÉS EXEMPLAIRES

7 Commissaire aux langues officielles c. Air Canada, T-1989-96; Commissaire aux langues officielles c. Air Canada, T-2043-96; Commissaire aux langues officielles c. Air Canada, T-2536-96; Commissaire aux langues officielles c. Via Rail Canada Inc., T-1389-91, Commissaire aux langues officielles c. La Reine et al. (Justice Canada), T-2170-98.

8 Au 31 décembre 1998, les instances introduites par des plaignants devant la Cour fédérale du Canada, suivant la partie X de la *LLO*, sont les suivantes : Stockis c. SRC et al., T-1677-94; Tessier c. La Reine (Défense nationale), T-2855-94; Leduc c. La Reine (Affaires étrangères et Commerce international Canada), T-1953-94; Lavigne c. La Reine (Développement des ressources humaines), T-1977-94 (A-913-96); Rogers c. La Reine (Défense nationale), T-2712-95; Dupuis c. La Reine (Développement des ressources humaines), T-2153-95; Leblanc c. La Reine (Défense nationale), T-2367-96; Gagnon c. La Reine, T-537-96; Duguay c. La Reine (Défense nationale), T-1874-97; Rogers c. Procureur général du Canada (Service correctionnel Canada), T-1955-97; Gauthier c. Le Ministre du revenu national, T-1049-98.

- 5 Le Service au public. Une étude des bureaux fédéraux désignés pour répondre au public en français et en anglais. Février 1995. 52 p. Disponible en communiquant avec le CoLO.
- 6 Cette étude, intitulée *Les effets des transformations du gouvernement sur le programme des langues officielles du Canada* est disponible sur le site Internet du Commissariat dont l'adresse est donnée au tableau 13.

Afin de pouvoir donner l'aperçu le plus juste possible des changements apportés par les institutions suite aux recommandations qu'il formule, le Commissaire doit évaluer leur degré de mise en œuvre. D'ailleurs, l'article 64(2) de la *Loi* prévoit que le Commissaire doit assurer des suivis. En outre, pour que les institutions soient pleinement conscientes de l'importance de corriger les lacunes notées, il est important qu'elles sentent que le Commissaire suit la chose de près. Il est prévu de faire plus de 250 suivis suite à des recommandations et au moins 300 suivis comme suite à des engagements par ces institutions en 1999-2000. Les mêmes prévisions s'appliquent aux années subséquentes.

Certaines études systémiques entreprises au cours des 18 derniers mois feront aussi l'objet de suivis, telle l'utilisation des deux langues officielles sur l'Internet, l'utilisation du français et de l'anglais devant les tribunaux, l'évolution des suites données à l'étude sur les transformations organisationnelles dans l'appareil fédéral. Le Commissaire terminera aussi ses suivis à l'étude sur les points de service pour finir de couvrir l'ensemble du pays et ses représentants régionaux contribueront à en suivre la mise en œuvre.

SUIVIS

Ces études spéciales contribueront à corriger les problèmes d'ordre systémique concernant la mise en œuvre de la *LLO*. Cette approche complète le travail de traitement des plaintes qui, lui, met l'accent sur la résolution de problèmes individuels. Les recommandations qui découlent des études systémiques ont une incidence sur l'ensemble des institutions fédérales et affectent par conséquent les grandes stratégies de mise en œuvre de la *LLO*.

RÉSULTATS ESSENTIELS

situation minoritaire.

Canada sur les services au public et sur les communautés de langue officielle vivant en outre, il examinera l'impact d'une importante réorganisation à la Gendarmerie royale du Canada sur la création d'un milieu de travail propice à l'utilisation des deux langues officielles. En langue de travail au sein du gouvernement pour traiter des aspects statiques et dynamiques prochaines années. Cependant, le Commissaire prévoit déjà étudier à fond le régime de la

Il est difficile de préciser toutes les études qui seront entreprises au cours des trois

organisationnelles au sein de l'appareil fédéral sur la mise en œuvre de la *LLO*.

de travail Fontaine comme suite à son étude majeure⁶ de l'impact des transformations province. En outre, il suivra la mise en œuvre des recommandations déposées par le Groupe deux langues officielles⁵. Le Commissaire achève un suivi systématique province par la plus importante portait sur les points de service désignés pour offrir des services dans les service, etc.). Depuis 1994, le Commissaire a mené une dizaine de ces grandes études dont

B. Détails par secteur d'activités

Plaintes et enquêtes

Dépenses prévues

	Prévisions des dépenses 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002
(en millions de dollars)				
Dépenses brutes	5 342	5 324	5 324	5 324
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	—	—	—	—
Moins : Recettes portées au Trésor	—	—	—	—
Total des dépenses nettes	5 342	5 324	5 324	5 324

Objectif

Réaliser des enquêtes et des études spéciales et faire des recommandations sur les mesures correctives pour assurer une pleine mise en œuvre de la Loi sur les langues officielles.

Plans, stratégies clés et résultats escomptés⁴

Le secteur des plaintes et enquêtes a comme objectif principal de voir à l'application intégrale de la LLO par les institutions assujetties à cette loi. Au cours des années à venir, le secteur poursuivra ses activités courantes liées au traitement des plaintes (réception, enquêtes, formulation de recommandations et suivis aux engagements donnés) en assurant une utilisation efficace des ressources qui sont à sa disposition à l'administration centrale et en région. Cependant, ce secteur privilégiera certaines stratégies d'intervention pour s'adapter davantage à l'environnement actuel et rendre ses interventions encore plus efficaces. Ainsi, le secteur a commencé à définir de nouvelles approches de règlement des plaintes dans le cadre d'une politique gouvernementale de règlement des différends.

ÉTUDES SPÉCIALES

Le Commissaire continue à privilégier l'utilisation des études spéciales pour avoir un aperçu global de la mise en application de la Loi ou d'un de ses aspects particuliers. Ces études tracent un portrait de diverses composantes de la Loi et permettent au Commissaire d'identifier les secteurs qui nécessitent des améliorations. Ces études sont aussi indispensables pour le Commissaire dans sa fonction d'évaluation linguistique à l'intention du

⁴ Pour faciliter la concordance entre les plans et stratégies clés et les résultats, les résultats escomptés sont présentés immédiatement après les plans et stratégies clés de chaque composante du secteur d'activité.

SECTION III : Plans, priorités et stratégies et résultats escomptés

A. Résumé des plans, priorités et stratégies clés

Les activités du CoLO sont régies par les priorités et stratégies décrites dans le tableau ci-dessous. Par ailleurs, le Commissaire poursuivra les activités liées à ses fonctions d'ombudsman linguistique, et à sa responsabilité d'appuyer les communautés de langue officielle lorsque des institutions fédérales ne respectent pas la LLO ou son Règlement d'application.

Principaux engagements en matière de résultats Commissariat aux langues officielles (CoLO)

Pour fournir aux Canadiens et aux Canadiennes :	Le respect de leurs droits linguistiques, tel que prescrit par la Loi et le Règlement sur les langues officielles.
	La reconnaissance du statut d'égalité des deux langues officielles au moyen de la promotion, par les institutions fédérales, du français et de l'anglais.
	Des communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire développées et épanouies.
	La connaissance de leurs droits linguistiques et du rôle du Commissaire aux langues officielles.
Qui se manifeste par :	<ul style="list-style-type: none"> • Nombre et type de plaintes reçues et traitées conformément aux dispositions de la Loi. • Niveau de satisfaction des clients quant au traitement des plaintes et aux résultats prévus au moyen de sondages périodiques. • Degré de mise en œuvre, par les institutions assujetties à la Loi, des recommandations formulées (au moyen d'enquêtes et de suivis). • Nombre et type d'interventions auprès des décideurs, des communautés visées et du public. • Attitudes du public par rapport aux droits linguistiques. • Degré de mise en œuvre des constats et recommandations du rapport annuel et d'autres rapports ou études (études spéciales, rapports au Gouverneur en conseil, etc.). • Données statistiques sur l'effectif de la fonction publique par institution fédérale, par région et par catégorie d'emploi. • Données statistiques sur le pourcentage de services bilingues et d'offre active dans les bureaux désignés, par région.

D. Plan de dépenses

(en millions de dollars)	Prévisions des dépenses 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002
Dépenses brutes	11 277	10 802	10 779	10 779
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	—	—	—	—
Moins : Recettes portées au Trésor	—	—	—	—
Total des dépenses nettes	11 277	10 802	10 779	10 779

Leadership exercé par le gouvernement fédéral et les organismes centraux

Bon nombre des objectifs de promotion prévus par la *LLC* nécessitent la participation active du gouvernement fédéral, qui doit donner des consignes aux administrateurs généraux des institutions et veiller à l'application de la *LLC*. En outre, le gouvernement fédéral consulte les gouvernements provinciaux et négocie avec eux des ententes pour la prestation de services fédéraux, provinciaux, municipaux et pédagogiques, dans les deux langues officielles; et les organismes centraux doivent, pour leur part, faire preuve de leadership dans l'administration et la coordination de politiques et programmes efficaces en matière de langues officielles.

À ce niveau, les constatations et les recommandations de deux importantes études devraient retenir l'attention du gouvernement au cours du prochain exercice. Soulignons dans un premier temps l'étude² sur la mise en œuvre de la partie VII de la *Loi sur les langues officielles* menée pour le compte de trois organismes centraux : le Bureau du Conseil privé, le Secrétariat du Conseil du Trésor et le ministère du Patrimoine canadien. D'autre part, le groupe de travail chargé de revoir les effets des transformations gouvernementales sur le programme des langues officielles remettait, en janvier 1999, son rapport³ au Président du Conseil du Trésor qui faisait suite au rapport du Commissaire sur les transformations. Ces deux rapports reconnaissent le bien-fondé des préoccupations des communautés et du Commissaire aux langues officielles en ce qui concerne le fréquent manque de leadership de la part de l'administration fédérale en matière de promotion de la dualité linguistique. Les suivis qu'accordera le gouvernement à ces deux rapports seront des indices de son engagement véritable à cet égard.

La situation internationale

Le Canada possède l'énorme avantage d'avoir comme langues officielles, dans le contexte de la mondialisation des échanges, deux langues qui sont parlées par de très nombreuses et diverses sociétés. Ainsi, le Canada est membre du Commonwealth et de la Francophonie et participe activement à ces deux grandes organisations. Des événements, comme le Sommet de la Francophonie qui se déroulera au Canada en 1999, auront un impact marqué sur le dossier des langues officielles. Dans ce contexte, l'année 1999 sera « l'année de la francophonie canadienne ».

- 2 Savie, Donald J., *Collectivités minoritaires de langues officielles : promouvoir un objectif gouvernemental*, Novembre 1998, 69 pages.
- 3 Le rapport Fontaine, intitulé *Maintenir le cap : la dualité linguistique au défi des transformations gouvernementales*, est disponible sur l'Internet à l'adresse suivante : <http://www.tbs-sct.gc.ca>

B. Objectif

Assurer la reconnaissance de chacune des langues officielles et faire respecter l'esprit et la lettre de la *Loi sur les langues officielles* ainsi que l'intention du législateur à cet égard.

C. Contexte opérationnel

Attentes et préoccupations du public

La mission première du Commissaire aux langues officielles est de s'assurer que les droits linguistiques des Canadiens soient respectés. Les citoyens s'attendent à ce que les institutions assujetties à la *Loi sur les langues officielles* respectent leurs obligations. Pour les communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire, l'apport des institutions fédérales à leur développement et à leur épanouissement constitue un élément crucial à leur pleine participation à la société canadienne.

En sa qualité de protecteur des droits linguistiques, le Commissaire doit traiter une vaste gamme de problèmes et transiger avec divers comités parlementaires, 150 institutions fédérales et autres organismes privés qui demeurent assujettis à la *LLO*, diverses associations représentant les communautés de langue officielle, tant minoritaires que majoritaires, et des organismes provinciaux. Ses activités portent notamment sur les aspects constitutionnels, juridiques, administratifs et sociaux de la langue.

À cet égard, le Commissaire a établi cinq (5) grands principes que le gouvernement fédéral devrait suivre dans les modifications organisationnelles et la gestion des services publics : préserver les droits acquis en matière de services au public; prévoir un mécanisme de recours pour le public; établir des mécanismes de contrôle adéquats en cas de transfert à un autre ordre de gouvernement; obtenir de ce dernier un engagement à favoriser le développement des communautés minoritaires, et tenir compte des droits linguistiques des fonctionnaires en cas de transfert.

Le Commissariat est sensible aux attitudes, aux opinions et aux tendances politiques et publiques, de sorte que tout changement dans ces secteurs influe directement sur ses activités. Au cours de l'année écoulée, les résultats d'un sondage¹ mené auprès des Canadiens confirment l'appui de ces derniers aux programmes de langues officielles. En effet, 66% des Canadiens considèrent que la présence des deux langues officielles au pays constitue un élément fondamental de l'identité canadienne.

¹ Le sondage a été mené par Canadian Facts/Réalités Canadiennes, pour le compte du Secrétaire du Conseil du Trésor, en le 11 et le 14 septembre 1998, auprès de 1 026 répondants.

Responsabilités

Bien que toutes les institutions fédérales soient assujéties à la *Loi*, un certain nombre d'entre elles détiennent un rôle particulier à cet égard, comme le démontre le tableau qui suit :

PARTENAIRE	RESPONSABILITÉ	INTERVENTION
Bureau du Conseil privé	Politique linguistique fédérale	<ul style="list-style-type: none"> ��finir les grandes orientations
Secrétariat du Conseil du Trésor	Principes et programmes gouvernementaux	<ul style="list-style-type: none"> Elaborer et coordonner Surveiller, vérifier et évaluer la mise en œuvre et l'efficacité
Commission de la fonction publique	Compétences linguistiques	<ul style="list-style-type: none"> Pourvoir à la formation linguistique des fonctionnaires Déterminer le niveau de connaissance linguistique des candidats à des postes bilingues Préciser les circonstances d'une dotation impérative ou non impérative des postes
Patrimoine canadien	Partie VII de la LLO (promotion)	<ul style="list-style-type: none"> Coordonner la mise en œuvre, au sein de l'appareil fédéral, de l'engagement du gouvernement fédéral à favoriser l'épanouissement des minorités francophones et anglophones du Canada et à appuyer leur développement, ainsi qu'à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne
Ministère de la Justice	Droit, législation et politiques juridiques PAJLO (Programme d'administration de la justice dans les deux langues officielles)	<ul style="list-style-type: none"> Fournir des conseils au gouvernement Promouvoir et améliorer la disponibilité de la justice dans les deux langues officielles afin que les citoyens puissent exercer leurs droits dans la langue de leur choix
Travaux publics et Services gouvernementaux	Bureau de la traduction	<ul style="list-style-type: none"> Gérer les activités de traduction et d'interprétation
Cour fédérale	Recours judiciaires	<ul style="list-style-type: none"> Entendre les recours formés par les personnes ayant préalablement porté plainte auprès du Commissaire
Comité mixte permanent des langues officielles	Loi, réglementations et instructions	<ul style="list-style-type: none"> Suivre l'application de la <i>Loi</i> et la mise en œuvre des rapports du CLO, du président du Conseil du Trésor et de Patrimoine canadien

Le rôle du CLO comporte essentiellement quatre volets :

- Instruire toute plainte reçue faisant état, dans l'administration d'une institution fédérale, d'un cas précis de non-reconnaissance du statut d'une langue officielle, de manquement à une loi ou un règlement fédéral sur le statut ou l'usage des deux langues officielles ou encore à l'esprit et la lettre de la *Loi sur les langues officielles*, et formuler, le cas échéant, des recommandations pour assurer le respect de la *Loi*.
- Mener des études sur toute question d'importance majeure portant sur la mise en œuvre de la *Loi sur les langues officielles*.
- Rendre compte au Parlement et informer le public canadien de la portée et de la mise en œuvre de la *Loi sur les langues officielles* et des droits et obligations qui en découlent.
- Aider les communautés de langue officielle vivant en situation minoritaire à s'épanouir, à développer leur vitalité et à obtenir les droits que leur assurent la Constitution et la *Loi*.

Section II : Vue d'ensemble du Commissariat

Le Commissariat (CoLO), qui dessert le public tant de son bureau d'Ottawa que de ses cinq (5) bureaux régionaux, seconde le Commissaire aux langues officielles (CLO) dans l'exécution de son mandat de protection des droits linguistiques des particuliers et des groupes au Canada et d'examen du rendement linguistique des institutions fédérales et autres organismes (ci-après désignées institutions fédérales) assujettis à la Loi.

A. Mandat, rôle et responsabilités

Le **mandat** du Commissaire consiste à prendre toutes les mesures visant à assurer la reconnaissance du statut de chacune des langues officielles et à faire respecter la lettre et l'esprit de la *Loi sur les langues officielles* (LLO) et l'intention du législateur en ce qui touche l'administration des affaires des institutions fédérales, et notamment la promotion par celles-ci du français et de l'anglais dans la société canadienne.

La **vision** du Commissariat est constituée de trois principes essentiels sur lesquels reposent toutes ses activités :

- La dualité linguistique en tant que valeur fondamentale du pays
- Le citoyen avant toute chose
- Le respect de la *Loi sur les langues officielles* et de son esprit

Rôle

Le Commissaire est nommé par commission sous le grand sceau, après approbation de la nomination par résolution de la Chambre des communes et du Sénat, pour un mandat de sept ans. À l'instar du Vérificateur général et du Directeur général des élections – qui, selon leur mandat, doivent demeurer indépendants du gouvernement – le Commissaire fait directement rapport au Parlement.

Le Commissaire dispose uniquement d'un pouvoir de recommandation, bien qu'il puisse s'adresser aux tribunaux en faveur d'un plaignant qui lui en fait la demande. Son instrument le plus puissant est celui de la persuasion.

B. Déclaration de la direction

Un rapport sur les plans et priorités

1999-2000

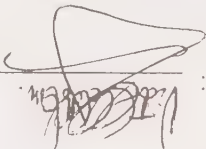
Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000 du

Commissariat aux langues officielles

À ma connaissance (et sous réserve des observations ci-dessous), les renseignements :
 • décrivent fidèlement les mandat, plans, priorités, stratégies clés et résultats escomptés de l'organisation;
 • sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*;
 • sont complets et exacts;
 • sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.
 Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé le *Cadre de planification, de rapport et de responsabilité* (CPRR) sur lequel s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition des comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom :



Date :

d'instruments de communication pour informer les Canadiens de la portée de la Loi et de leurs droits.

En plus de souligner le 30^e anniversaire de l'adoption de la première *Loi sur les langues officielles*, l'année 1999 permettra de marquer de façon particulière le rôle du Canada au sein de la Francophonie internationale en accueillant les assises du VIII^e Sommet en septembre prochain à Moncton.

Au-delà de toutes ces activités, le bilan que je tire de mon mandat à titre de Commissaire aux langues officielles démontre certes les progrès accomplis, mais met en lumière les efforts à poursuivre. Cette analyse constitue d'ailleurs la preuve qu'au cœur de l'avancement graduel des communautés de langue officielle et des nombreux efforts déployés, le Commissaire aux langues officielles doit sans cesse poursuivre son action. C'est d'ailleurs le mandat fondamental que la *Loi sur les langues officielles* lui confie.

Victor C. Goldbloom

SECTION I : Messages

A. Message du Commissaire

Le Canada, comme toutes les sociétés qui veulent se mettre au diapason de la mondialisation des échanges, est en constante mutation. À travers les changements qui marquent notre société, certaines valeurs fondamentales transcendent ces adaptations profondes et demeurent les assises qui guideront les choix de la société canadienne du prochain millénaire.

La dualité linguistique constitue sans contredit une de ces valeurs fondamentales. Les arguments militent en sa faveur sont innombrables et bien connus. Mentionnons notamment la naissance et l'histoire du pays, les protections constitutionnelles, depuis 1867 jusqu'à aujourd'hui et le respect des droits des citoyens.

Je me permets d'ajouter à cette argumentation un autre élément, moins souvent signalé, qui est cependant tout aussi probant, soit celui de la coexistence de nos communautés de langue officielle et qui offre au monde entier un exemple éclatant de réussite, au moment où les tensions linguistiques, économiques ou ethniques menacent toujours, à divers degrés, la paix et la sécurité des nations. Notre dualité n'est pas seulement une valeur canadienne; la façon dont nous la vivons, la respectons et la développons est également un modèle pour toutes les sociétés.

Le Commissaire aux langues officielles joue un rôle unique et indispensable en ce qui concerne cette protection de la dualité linguistique, au plan fédéral. Il est essentiellement un ombudsman : il instruit des plaintes et fait des recommandations, afin que les droits linguistiques des Canadiens, dans leurs relations avec les institutions fédérales, soient respectés.

Le respect des droits, de quelque nature qu'ils soient, en suppose la connaissance. Le Commissaire poursuit ainsi la sensibilisation et l'éducation des citoyens à l'égard de la *Loi sur les langues officielles* et de son rôle afin d'inciter le gouvernement du Canada à s'assurer du plein respect, de la protection et de la promotion de la dualité linguistique.

Ce rôle du Commissaire comporte ainsi une dimension pleinement axée sur les personnes. La *Loi* n'est pas un texte abstrait : elle conditionne la qualité de vie des communautés de langue officielle. Le Commissaire est ainsi appelé à rencontrer régulièrement des Canadiens de tout âge, de toutes conditions, dans toutes les provinces, afin de promouvoir collectivement le respect de notre dualité. Il rencontre également des représentants de divers niveaux de gouvernement, des personnalités des secteurs privé et communautaire, des universitaires, etc.

Afin de mener à bien son mandat, le Commissaire dispose de certains outils dont les enquêtes, qui sont les plus connues. La *Loi* de 1988 a par ailleurs renforcé son rôle auprès des tribunaux. Il utilise de plus recherches et analyses pour mieux comprendre l'évolution constante des communautés de langue officielle. Il fait enfin appel à une panoplie

TABLE DES MATIÈRES

Section I : MESSAGES

A.	Messagerie du Commissaire	1
B.	Déclaration de la direction	3

Section II : VUE D'ENSEMBLE DU COMMISSARIAT

A.	Mandat, rôle et responsabilités	4
B.	Objectif	7
C.	Contexte opérationnel	7
D.	Plan de dépenses	9

Section III : PLANS, PRIORITÉS ET STRATÉGIES ET RÉSULTATS ESCOMPTÉS

A.	Résumé des plans, priorités et stratégies clés	10
B.	Détails par secteur d'activités	11
	Plaintes et enquêtes	11
	Information, recherche et analyse	16
	Services généraux	18
C.	Rapports consolidés	23

Section IV : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Tableau 1	Autorisations de dépenser	24
	Renseignements sur le personnel	25
Tableau 2.1	Structure organisationnelle	25
Tableau 2.2	Équivalents temps plein (ETP) prévus par secteur d'activités	26
	Autres renseignements financiers	26

Tableau 3.1	Dépenses prévues par secteur d'activités	26
Tableau 3.2	Projets par secteur d'activités	26
Tableau 3.3	État des grands projets de l'État	26
Tableau 4	Sommaire des articles courants de dépenses	26
Tableau 5	Ressources du programme par secteur d'activités	27

Tableau 6	Paiements de transfert par secteur d'activités	27
Tableau 7	Recettes du programme	27
Tableau 8	Coût net du programme pour l'année budgétaire	27
Tableau 9.1	Fonds renouvelable - État des opérations	28
Tableau 9.2	Fonds renouvelable - État des variations de la situation financière	28

Tableau 9.3	Fonds renouvelable - Utilisation prévue	28
Tableau 10	Prêts, investissements et avances par secteurs d'activités	28
Tableau 11	Incitatifs fiscaux	28

	Autres informations	28
Tableau 12	Liste des lois et règlements	28
Tableau 13	Références	29
Tableau 14	Publications	30

ABRÉVIATIONS

INDEX



**Commissariat
aux langues officielles**

**Budget des dépenses
1999-2000**

Un rapport sur les plans et les priorités

Approuvé

**Le très honorable Jean Chrétien
Premier ministre du Canada**

A handwritten signature in dark ink, reading "Jean Chrétien".

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

Partie II – Le Budget principal des dépenses – élaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant;

Partie III – Plan de dépenses du ministère – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

(1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

(2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'autonomie par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et la responsabilisation au Parlement en mettant l'accent sur les résultats, et ce, dans une perspective plus stratégique et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9





Commissariat aux langues officielles

Budget des dépenses
1999-2000

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

AI
N
E77

Gover
Public



Office of the Correctional Investigator

1999–2000
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities

Canada



The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates;

Part II – The Main Estimates – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March; and

Part III – Departmental Expenditure Plans – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-99

ISBN 0-660-60864-2



Office of the Correctional Investigator

**1999-2000
Estimates**

A Report on Plans and Priorities

Approved

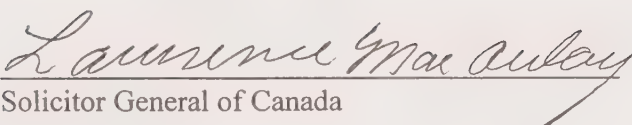

Solicitor General of Canada

TABLE OF CONTENTS

SECTION I: MESSAGE	8
A. Correctional Investigator's Message	8
B. Management Representation Statement.....	9
SECTION II: DEPARTMENTAL OVERVIEW	11
A. Mandate, Roles and Responsibilities	11
B. Objective	11
C. Operating Environment.....	11
D. Financial Spending Plan	12
SECTION III: KEY PLANS, PRIORITIES, STRATEGIES AND EXPECTED RESULTS	14
A. Summary of Priorities and Expected Results	14
B. Programs and Business Line Plans	16
Planned Spending.....	16
Objective	16
Key Results	16
External Factors Influencing the Business Line	16
Key Plans and Strategies.....	17
Expected Results	17
SECTION IV: SUPPLEMENTARY INFORMATION	19
Table 1: Spending Authorities - Ministry Summary-Part II of Estimates	20
Table 2: Organization Structure.....	21
Table 2.1: Planned Full Time Equivalents (FTE's) by Business Line	22
Table 2.2: Details of FTE Requirements	22

Table 3:	Departmental Summary of Standard Objects by Expenditure	23
Table 4:	Program Resources by Business Line for the Estimates Year	24
Table 5:	Net Cost of Program(s) for 1999-2000.....	25
Table 6:	Listing of Statutes and Regulations.....	26
Table 7:	References	26

Section I: Message

A. Correctional Investigator's Message

I am mandated as an Ombudsman for federal corrections. The Office carries out this function within an environment that has traditionally been closed to public scrutiny with a high level of mistrust between the keepers and the kept.

I am firmly committed to the Ombudsman concept and believe that the provisions of the Corrections and Conditional Release Act provide for a process through which the vast majority of individual and systemic concerns can be reasonably addressed. It is important for all parties to appreciate that the Correctional Investigator is neither an agent of the Correctional Service of Canada nor the advocate of every complainant or interest group that lodges a complaint. I am mandated to investigate complaints from an independent and neutral position and in cases where there is evidence of unfairness, make appropriate recommendations concerning corrective action.

I anticipate, with the operational changes introduced, that the Office will be in a better position to both manage the volume of complaints received and bring a quicker resolution to those areas which require corrective action. I will endeavor, in concert with these changes, to finalize a formal agreement with the Correctional Service on the management of offender complaints, inclusive of the option of a third party review mechanism on areas of significant disagreement prior to their referral to the Minister. The intent of this agreement is to assist both agencies in addressing areas of offender concern in an objective, thorough and timely fashion.

I look forward to the challenges of the coming years and a continued open and cooperative working relationship with our partners in the corrections field so as to ensure that offender complaints are dealt with in an environment of openness, accountability and fairness.

B. Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION

Report on Plans and Priorities 1999-2000

I submit, for tabling in Parliament, the 1999-2000 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Correctional Investigator Canada (OCI).

To the best of my knowledge, the information:

- Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organisation.
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The planning and reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name:

James

Date:

4213 22/99

Section II: Departmental Overview

A. Mandate, Roles and Responsibilities

The Office of the Correctional Investigator was established in 1973 pursuant to Part II of the Inquiries Act. With the proclamation in November 1992 of Part III of the Corrections and Conditional Release Act, this is now the enabling legislation. The mandate of the Correctional Investigator, as defined by this legislation, is to function as an Ombudsman for federal offenders. The Correctional Investigator is independent of the Correctional Service of Canada and may initiate an investigation on receipt of a complaint by or on behalf of an offender, at the request of the Minister or on his own initiative. The Correctional Investigator is required by legislation to report annually through the Solicitor General to both Houses of Parliament.

In addition, Section 19 of the Corrections and Conditional Release Act requires that the Correctional Service of Canada “where an inmate dies or suffers serious bodily injury” conduct an investigation and provide a copy of the report to the Correctional Investigator.

The Office of the Correctional Investigator is headed by the Correctional Investigator who reports to Parliament through the Solicitor General. The Agency’s resources has provided for 17 full-time equivalents, 10 of which make up the investigative staff. The total resources are \$1,768,000 for the fiscal year 1999-2000.

B. Objective

To act as an Ombudsman on behalf of offenders by thoroughly and objectively reviewing a wide spectrum of administrative actions and presenting findings and recommendations to an equally broad spectrum of decision makers, inclusive of Parliament.

C. Operating Environment

The maintaining of an independent and objective review process within a correctional environment where the Office has virtually no control over either the number of complaints or the extent of investigations required presents a number of unique challenges. First, the resolution of disputes in an environment traditionally closed to public scrutiny with an understandably high level of mistrust between the keepers and the kept, requires that the Office not only be, but be seen to be independent of both the Correctional Service and the Ministry. Second, given that the authority of the Office rests with its power of persuasion and public reporting, rather than enforceable recommendations, it is imperative that appropriate administrative and political mechanisms be available to ensure that reasonable, fair and timely action is taken on the Office’s findings.

D. Financial Spending Plan

Office of the Correctional Investigator Financial Spending Plan

\$millions	Forecast Spending 1998-1999 *	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002
Gross Program Spending				
Office of the Correctional Investigator	1.5	1.8	1.8	1.8
Cost of Services Provided by other Departments/Agencies	.2	.2	.2	.2
Net Cost of the Agency	1.7	2.0	2.0	2.0

* Reflects best forecast of total planned spending to the end of the fiscal year.

Section III: Key Plans, Priorities, Strategies and Expected Results

A. Summary of Priorities and Expected Results

Chart of Key Results Commitments Office of the Correctional Investigator (OCI)

To provide Canadians with:	to be demonstrated by:
An independent and impartial review agency to investigate problems of federal offenders related to decisions, recommendations, acts or omissions of the Correctional Service of Canada.	<ul style="list-style-type: none">• the number of offenders using the services of the Office• the Office's accessibility to the offender population• the offender population's confidence in and understanding of the Office• the opinions of government and non-government agencies involved in federal corrections• the results of the actions taken by the Correctional Service in response to the Office's findings and recommendations

Key Plans, Priorities and Strategies

Office of the Correctional Investigator

Plans:	Strategies:
<ul style="list-style-type: none"> • Implementation of revised management practices and operational strategies. • Increase awareness of the Office of the Correctional Investigator's mandate. • Establish a more effective process, in cooperation with the Correctional Service of Canada, for the management and disposition of individual and systemic areas of offender complaint. 	<ul style="list-style-type: none"> • monitor the effectiveness of the revised policies and procedures in assisting staff to prioritize their investigative activities; • review modifications to the Management Information System in terms of its impact on achieving more consistent integration of individual complaints with systemic areas of concern. • increase the Office of the Correctional Investigator's presence within federal institutions by continuing to target specific inmate groups, such as Inmate Committees, Aboriginal Organizations and Lifers' Groups; • distribute public information providing a detailing of the Office's operations. • continued participation with the Correctional Service of Canada in Task Forces and Internal Reviews; • finalize an agreement with the Correctional Service of Canada to ensure that offender concerns are addressed in a fair, objective and timely fashion and in an environment which promotes openness, integrity and accountability within correctional decision making.

B. Programs and Business Line Plans

Details by Business Line

Office of the Correctional Investigator

Planned Spending

\$millions	Forecast Spending 1998-1999	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002
Gross Expenditures	1.5	1.8	1.8	1.8
Total Net Expenditures	1.5	1.8	1.8	1.8

Business Line Office of the Correctional Investigator

The Office of the Correctional Investigator has one Business Line which, as detailed in Section 167 of the Corrections and Conditional Release Act, is to conduct investigations into the problems of offenders related to decisions, recommendations and or omissions of the Commissioner of Corrections or any person under the control and management of, or performing service for or on behalf of the Commissioner of Corrections that affects offenders either individually or as a group.

Objective

To act as an Ombudsman on behalf of offenders by thoroughly and objectively reviewing a wide spectrum of administrative actions and presenting findings and recommendations to an equally broad spectrum of decision makers, inclusive of Parliament.

Key Results

To provide Canadians with an independent and impartial review agency to investigate problems of federal offenders related to decisions, recommendations, acts or omissions of the Correctional Service of Canada.

External Factors Influencing the Business Line

It is difficult for the Office of the Correctional Investigator to accurately project the workload as it is determined mainly by the number of complaints received by the Office, requests from the Solicitor General and the number of Security Investigations completed by the Correctional Service of Canada pursuant to Section 19 of the Corrections and Conditional Release Act.

Among other factors which have and will likely continue to impact on the Office's operations is the growth of the federal inmate population and the significant increase in the number of penal institutions, notably with regard to federally sentenced women. Finally, the quality and timeliness of actions taken by the Correctional Service in response to the Office's findings and recommendations impact measurably on the effectiveness and efficiency of our operations.

Key Plans and Strategies

The Office had developed and is in the process of implementing procedures to better facilitate the integration of individual and systemic areas of concern. These more detailed policies and procedures will assist staff in prioritizing their investigative activities. Improvements have as well been made to our Management Information System which will afford a more consistent monitoring of our investigative activities.

The Office has increased the frequency of its institutional visits. The increased presence within federal penitentiaries has resulted in a greater awareness on the part of offenders of the Office's mandate and operations. The Office will continue to target specific inmate groups such as Inmate Committees, Native Brotherhoods and Lifers' Groups during institutional visits. The Office has produced and will distribute posters and pamphlets providing a detailing of our operations.

Finally, the Office will continue its efforts to establish, in cooperation with the Correctional Service of Canada, a more effective process for the management and disposition for individual and systemic areas of offender complaint.

Expected Results

An improvement in the Office's complaint management methods and strategies.

A greater awareness on the part of all inmates under federal responsibility of the Office's mandate and method of operation.

The establishment by the Correctional Service of procedures and monitoring mechanisms with regard to systemic areas of concern and a gradual decrease of complaints received by the Office in those areas.

The establishment, in conjunction with the Correctional Service, of a more responsive mechanism for the management and disposition of offender complaints.

Section IV: Supplementary Information

Personnel Information

Table 1:	Spending Authorities - Ministry Summary-Part II of Estimates
Table 2:	Organization Structure
Table 2.1:	Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Business Line
Table 2.2:	Details of FTE Requirements

Additional Financial Information

Table 3:	Departmental Summary of Standard Objects by Expenditure
Table 4:	Program Resources by Business Line for the Estimated Year
Table 5:	Net Cost of Program(s) for 1999-2000

Other Information

Table 6:	Listing of Statutes and Regulations
Table 7:	References

Office of the Correctional Investigator

Table 1: Spending Authorities - Ministry Summary-Part II of Estimates

Vote (thousands of dollars)		1999-2000 Main Estimates	1998-1999 Main Estimates
(30)	Program Expenditures	1,568	1,237
(S)	Contributions to employee benefit plans	200	200
	Total Agency	1,768	1,437

Personnel Information

Table 2: Organization Structure

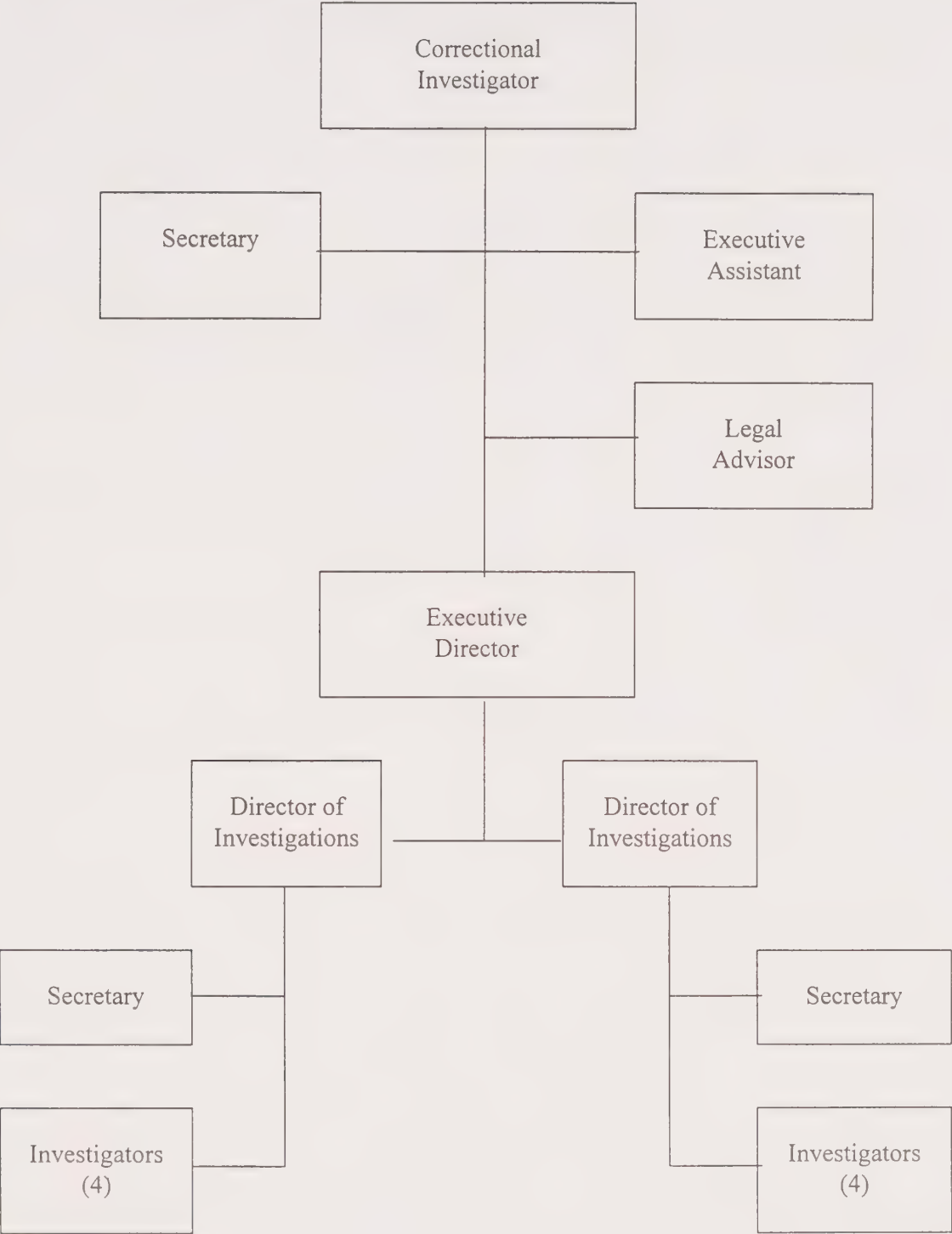


Table 2.1: Planned Full Time Equivalents (FTE's) by Business Line

	Forecast 1998-1999	Planned 1999-2000	Planned 2000-2001	Planned 2001-2002
Office of the Correctional Investigator	17	17	17	17
Departmental Total	17	17	17	17

Table 2.2: Details of FTE Requirements

\$dollars	Forecast 1998-1999	Planned 1999-2000	Planned 2000-2001	Planned 2001-2002
Salary Ranges				
< 30,000	-	-	-	-
30,000 - 40,000	3	3	3	3
40,000 - 50,000	-	-	-	-
50,000 - 60,000	8	8	8	8
60,000 - 70,000	3	3	3	3
70,000 - 80,000	-	-	-	-
> 80,000	3	3	3	3
Total	17	17	17	17

Table 3: Departmental Summary of Standard Objects by Expenditures

\$thousands of dollars	Forecast Spending 1998-1999	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002
Personnel				
Salaries and Wages	1,003	1,000	1,000	1,000
Contributions to employee benefit plans	200	200	200	200
Goods and Services				
Transportation and Communications	214	390	390	390
Information	-	-	-	-
Professional and Special Services	91	148	148	148
Rentals	-	-	-	-
Purchases, Repair and Upkeep	-	-	-	-
Utilities, Materials and Supplies	32	30	30	30
Other Subsidies and Payments	-	-	-	-
Postal Subsidy	-	-	-	-
Minor Capital	-	-	-	-
Total	337	568	568	568
Total net budgetary expenditures	1,540	1,768	1,768	1,768

Office of the Correctional Investigator

Table 4: Program Resources by Business Line for the Estimates Year

\$thousands	Budgetary									
	FTE	Operating	Capital	Grants and Contributions	Gross Voted	Statutory Items	Non-Budgetary Loans, Investments and Advances	Gross Planned Spending	Less Revenue Credited by the Vote	Net Planned Spending
Office of the Correctional Investigator	17	1,768	-	-	-	-	-	1,768	-	1,768
Total	17	1,768	-	-	-	-	-	1,768	-	1,768

Table 5: Net cost of Program(s) for 1999-2000

(\$ millions)	Office of the Correctional Investigator	Total
Gross Planned Spending	1,768	1,768
Plus:		
<i>Services Received without Charge</i>		
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	129	129
Contributions covering employees' share of insurance premiums and costs paid by TBS	63	63
	192	192
Total Cost of Program(s)	1,960	1,960
Less:		
Revenue Credited to the Vote	-	-
Revenue Credited to the CRF	-	-
	-	-
Net Cost of Program(s)	-	-
1999-2000 Estimated Net Program Cost	1,960	1,960

Other Information

Table 6: Listing of Statutes and Regulations

Corrections and Conditional Release Act, Part III.

Table 7: References

Name	Title	Address	Tel. No.	Fax No.
R.L. Stewart	Correctional Investigator	275 Slater Street Room 402 Ottawa, Ontario K1P 5H9	(613) 990-2689	(613) 990-9091
Ed McIsaac	Executive Director	275 Slater Street Room 402 Ottawa, Ontario K1P 5H9	(613) 990-2691	(613) 990-9091

Autres renseignements

Tableau 6: Listes des lois et règlements

Partie III - Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous conditions (L.R.C., 1992, ch.20)

Tableau 7: Références

Nom	Titre	Adresse	N ^o . de téléphone	N ^o . de fax
R.L. Stewart	Enquêteur correctionnel	275 rue Slater Pièce 402 Ottawa (Ontario) K1P 5H9	(613) 990-2689	(613) 990-9091
Ed McIsaac	Directeur exécutif	275 rue Slater Pièce 402 Ottawa (Ontario) K1P 5H9	(613) 990-2691	(613) 990-9091

Tableau 5: Coût net du programme pour 1999-2000

(en milliers de dollars)		
Bureau de l'Enquêteur correctionnel		
Total		
Dépenses brutes prévues		
	1,768	1,768
Plus:		
<i>Installations fournies sans frais par le ministère</i>		
Installations fournies par TPSSGC		
	129	129
Cotisations visant la part des employés par le SCT		
	63	63
	192	192
Coût total du Programme		
	1,960	1,960
Moins:		
Recettes à valoir sur le crédit		
	-	-
Recettes à valoir sur le Trésor		
	-	-
Coût net du Programme		
	-	-
Coût net estimatif du Programme en 1999-2000		
	1,960	1,960

Bureau de l'Enquêteur correctionnel

Tableau 4: Ressources du programme par secteur d'activité pour l'exercice du Budget des dépenses

(en milliers de dollars)				Budgétaires						
	ETP	Fonction-nement	Immobilisations	Sub-ventions et contributions	Brutes - Crédit	Poste législatifs	Prêts, investissements et avances non budgétaires	Dépenses brutes prévues	Moins: Recettes à valoir sur le crédit	Dépenses nettes prévues
Bureau de l'Enquêteur correctionnel	17	1,768	-	-	-	-	-	1,768	-	1,768
Total	17	1,768	-	-	-	-	-	1,768	-	1,768

Tableau 3: Article courant de dépense par programme

	en milliers de dollars			
Prévision des dépenses 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	
Personnel				
Traitements et salaires	1,003	1,000	1,000	
Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	200	200	200	
Biens et Services				
Transport et communications	214	390	390	
Information	-	-	-	
Services professionnels et spéciaux	91	148	148	
Locations	-	-	-	
Achats de services de réparation et d'entretiens	-	-	-	
Services publics, fournitures et approvisionnements	32	30	30	
Autres subventions et paiements	-	-	-	
Subside postal	-	-	-	
Dépenses en capital	-	-	-	
Total	337	568	568	568
Total dépenses budgétaires nettes	1,540	1,768	1,768	1,768

Tableau 2.1 : Équivalent temps plein (ETP) prévus par secteur d'activité

	Bureau de l'Enquêteur correctionnel	Total du ministère
Prévision 1998-1999	17	17
Prévu 1999-2000	17	17
Prévu 2000-2001	17	17
Prévu 2001-2002	17	17

Tableau 2.2 : Détails des besoins en ETP

(en milliers de dollars)	Prévision 1998-1999	Prévu 1999-2000	Prévu 2000-2001	Prévu 2001-2002
Echelle de salaires				
< 30,000	-	-	-	-
30,000 - 40,000	3	3	3	3
40,000 - 50,000	-	-	-	-
50,000 - 60,000	8	8	8	8
60,000 - 70,000	3	3	3	3
70,000 - 80,000	-	-	-	-
> 80,000	3	3	3	3
Total	17	17	17	17

Tableau 2: Structure organisationnelle

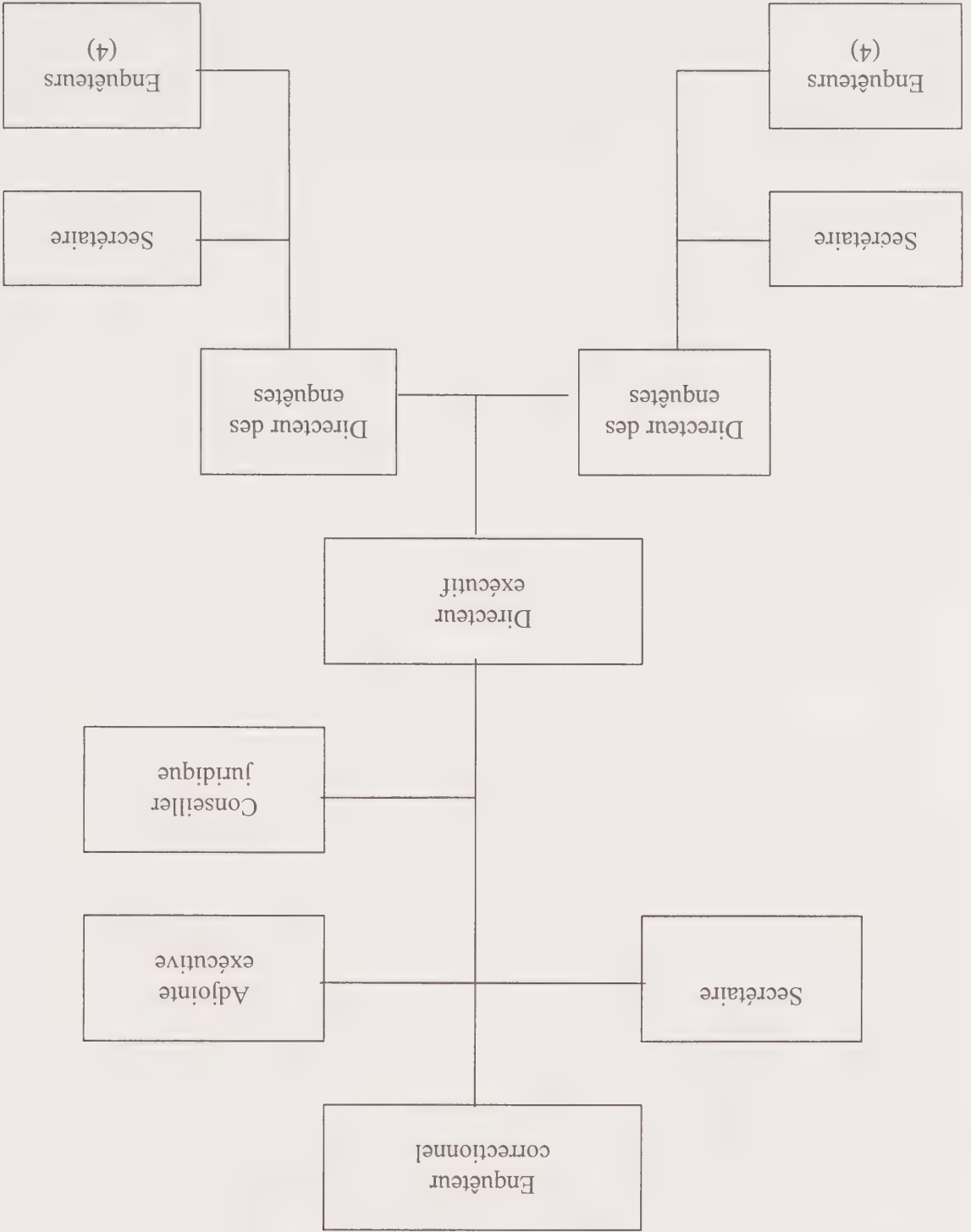


Tableau 1 : Autorisations de dépenser - Résumé du ministère-Partie II du Budget des dépenses

Crédit (en milliers de dollars)	Budget des dépenses principal 1999-2000	Budget des dépenses principal 1998-1999	(30) dépenses du programme	
			(S) Contributions aux régime d'avantage sociaux des employés	Total de l'organisme
			1,568	1,768
			200	1,437
			1,237	

Section IV : Renseignements supplémentaires

Renseignements sur le personnel

Tableau 1 :	Autorisations de dépenser - Résumé du ministère-Partie II du Budget des dépenses
Tableau 2 :	Structure organisationnelle
Tableau 2.1 :	Équivalent temps pleins (ÉTP) prévus par secteur d'activité
Tableau 2.2 :	Détails des besoins en ÉTP

Autres renseignements financiers

Tableau 3 :	Article courant de dépense par programme
Tableau 4 :	Ressources du programme par secteur d'activité pour l'exercice du Budget des dépenses
Tableau 5 :	Coût net du programme pour 1999-2000

Autres renseignements

Tableau 6 :	Listes des lois et règlements
Tableau 7 :	Références

Facteurs externes influant sur le secteur d'activité

Il s'avère difficile pour le Bureau de l'Enquêteur correctionnel de prédire avec précision la charge de travail puisque cette dernière est essentiellement déterminée par le nombre de plaintes reçues par le Bureau, les demandes du Solliciteur général et le nombre d'enquêtes sécuritaires effectuées par le Service correctionnel en vertu de l'article 19 de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous conditions.

Parmi les autres facteurs qui ont eut et continueront vraisemblablement d'avoir un impact sur les opérations du Bureau, soulignons l'accroissement de la population de détenus sous responsabilité fédérale et du nombre d'établissements carcéraux, particulièrement pour les femmes. Finalement, la qualité et le caractère opportun des actions prises par le Service correctionnel, en réponse aux constats et recommandations du Bureau, continueront d'avoir un impact déterminant sur l'efficacité et l'efficience de nos opérations.

Plans et stratégies clés

Le Bureau a développé et est à instaurer des procédures pour faciliter l'intégration des plaintes individuelles et systémiques. Ces procédures et politiques plus détaillées aideront les employés à prioriser leurs enquêtes.

Le Bureau a augmenté la fréquence de ses visites institutionnelles. Cette plus grande présence au sein des pénitenciers fédéraux a eut comme résultat un accroissement chez les détenus de leur connaissance du mandat et des opérations de notre Bureau. Ce dernier continuera de cibler des groupes spécifiques parmi la population carcérale tels que les Comités de détenus, les Fraternités autochtones et les Groupes-Vie. Le Bureau a produit et va distribuer des affiches et des pamphlets détaillant ses opérations.

Finalement, le Bureau va poursuivre ses efforts pour mettre en oeuvre, en coopération avec le Service correctionnel du Canada, un processus plus efficace pour la gestion et la disposition des plaintes individuelles et systémiques.

Résultats escomptés

Une amélioration des méthodes et stratégies du Bureau en ce qui a trait à la gestion des plaintes.

Une connaissance accrue chez tous les délinquants sous juridiction fédérale de l'existence du Bureau et une meilleure compréhension de ses procédés et services.

La mise en place, de concert avec le Service correctionnel, d'un mécanisme plus efficace pour la gestion et la disposition des plaintes des délinquants.

B. Détails par secteur d'activité

Bureau de l'Enquêteur correctionnel

Dépenses prévues

	Prévision des dépenses 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002
\$millions				
Dépenses brutes	1.5	1.8	1.8	1.8
Total des dépenses nettes	1.5	1.8	1.8	1.8

Secteur d'activité Bureau de l'Enquêteur correctionnel

Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel a seulement un secteur d'activité qui, comme détaillé à l'article 167 de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, est d'enquêter sur les problèmes des délinquants liés aux décisions, recommandations, actes ou omissions qui proviennent du Commissaire du Service correctionnel du Canada ou d'une personne sous son autorité ou exerçant des fonctions en son nom qui affectent les délinquants individuellement ou en groupe.

Objectif

D'agir en tant qu'Ombudsman dans l'intérêt des contrevenants en examinant à fond et de façon objective un large éventail d'activités administratives et en présentant ses conclusions et ses recommandations à un grand nombre de décideurs, y compris le Parlement.

Résultats Clés

Doit fournir aux canadiens un organisme de révision indépendante et impartiale qui mène des enquêtes sur les problèmes des délinquants liés aux décisions, recommandations, actes ou omissions qui proviennent du Service correctionnel du Canada

Plans, priorités et stratégies clés		Bureau de l'Enquêteur correctionnel	
Plans:	<ul style="list-style-type: none"> ● Mettre en oeuvre nos pratiques de gestion et nos stratégies opérationnelles revisées. ● Accroître la connaissance du mandat du Bureau de l'Enquêteur correctionnel. ● Etablir, en coopération avec le Service correctionnel du Canada, un processus plus efficace pour gérer et disposer des préoccupations individuelles et systémiques des délinquants. 	Stratégies:	<ul style="list-style-type: none"> ● effectuer un suivi sur l'efficacité des politiques et des procédures revisées à aider le personnel à établir des priorités parmi ses activités d'enquêtes; ● revoir les modifications en termes de leur impact sur l'atteinte d'une intégration plus consistante des plaintes individuelles avec les domaines de problèmes systémiques; ● améliorer la présence du Bureau de l'Enquêteur correctionnel au sein des institutions fédérales en continuant de cibler certains groupes parmi la population carcérale, tel que les Comités de détenus, les Fraternités Autochtones et les Groupes-Vie, etc; ● produire et distribuer du matériel publicitaire détaillant les opérations du Bureau; ● continuer de participer avec le Service correctionnel du Canada dans des Groupes de Travail et des Revenes internes; ● finaliser une entente avec le Service correctionnel du Canada afin d'assurer que les plaintes des délinquants sont traitées de façon équitable, objective, sans indu et dans une atmosphère d'ouverture, de responsabilité et d'intégrité dans la prise de décision;

Section III: Plans, priorités et stratégies et résultats escomptés

A. Résumé des plans, priorités et stratégies clés et des résultats escomptés

Tableau des principaux engagements en matières de résultats
Bureau de l'Enquêteur correctionnel (BEC)

Fournir aux Canadiens et aux Canadiennes:		
un organisme de révision indépendant et impartial qui mène des enquêtes sur les problèmes des délinquants liés aux décisions, recommandations, actes ou omissions qui proviennent du Service correctionnel du Canada		<ul style="list-style-type: none"> • le nombre de délinquants utilisant les services du Bureau • l'accessibilité du Bureau à la population délinquante • la confiance et la compréhension de la population délinquante envers le Bureau • les opinions des organismes gouvernementaux et non gouvernementaux impliqués dans le système correctionnel fédéral • les résultats des mesures prises par le Service correctionnel du Canada en réponse aux conclusions et aux recommandations du Bureau
qui se manifeste par:		

pour assurer qu'on donne suite à ses constats de façon juste, raisonnable et sans délai indu.

D. Plan de dépenses

Bureau de l'Enquêteur correctionnel Plan de dépenses

Prévisions des dépenses	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002	(en millions de dollars)		
				Dépenses brutes du programme Bureau de l'Enquêteur correctionnel	Coût des services fournis par d'autres ministères	Coût net de l'organisme
				1.5	.2	1.7
				1.8	.2	2.0
				1.8	.2	2.0

* Ce montant reflète les prévisions les plus justes du total des dépenses prévues à la fin de l'exercice courant.

A. Mandat, rôles et responsabilités

Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel fut établi en 1973 en vertu de la Partie II de la Loi sur les enquêtes. Cette base légale a été modifiée en novembre 1992 avec la promulgation de la Partie III de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition. Le mandat de l'Enquêteur correctionnel, tel que défini par cette Loi, est d'agir en tant qu'Ombudsman pour les délinquants sous juridiction fédérale. Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel est indépendant du Service correctionnel du Canada et peut ouvrir une enquête par suite d'une plainte émanant de ou présentée au nom d'un délinquant ou d'un détenu, à la demande du Ministre ou de sa propre initiative. L'Enquêteur correctionnel doit présenter un rapport annuel par l'entremise du Solliciteur général devant chaque chambre du Parlement.

De plus, l'article 19 de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition exige que le Service correctionnel du Canada effectue une enquête "en cas de décès ou de blessure grave d'un délinquant" et parvenir une copie du rapport à l'Enquêteur correctionnel.

Le Bureau de l'Enquêteur correctionnel est dirigé par l'Enquêteur correctionnel qui se rapporte au Parlement par l'entremise du Solliciteur général. Les ressources de l'agence consistent en 17 "équivalents temps plein", 10 desquels forment le personnel enquêteur. Les ressources totales sont 1,768,000\$ pour l'année fiscale 1999-2000.

B. Objectif

D'agir en tant qu'Ombudsman dans l'intérêt des contrevenants en examinant à fond et de façon objective un large éventail d'activités administratives et en présentant ses conclusions et ses recommandations à un grand nombre de décideurs, y compris le Parlement.

C. Contexte opérationnel

Le maintien d'un processus de révision indépendant et objectif en milieu correctionnel où le Bureau n'a virtuellement aucun contrôle sur le nombre de plaintes ou sur la profondeur des enquêtes requises, présente de nombreux défis bien particuliers. Premièrement, la résolution de disputes dans un environnement qui, depuis toujours a été fermé aux yeux du public et où l'on trouve, bien entendu, considérablement de méfiance entre les gardiens et ceux qu'ils surveillent, exige que le Bureau soit non seulement indépendant du Service correctionnel et du Ministère mais aussi qu'il soit perçu comme tel. Deuxièmement, il est impératif étant donné que l'autorité du Bureau réside dans ses pouvoirs de persuasion et de rapporter publiquement plutôt que sur des recommandations exécutives qu'il y ait des mécanismes appropriés aux niveaux administratif et politique

DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Un rapport sur les plans et les priorités 1999-2000

Je soumetts, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000 du Bureau de l'Enquêteur correctionnel (BEC).

À ma connaissance (et sous réserve des observations ci-dessous), les renseignements:

- Décrivent fidèlement les mandat, plans, priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisation.
- Sont conformes aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les *Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités*.
- Sont complets et exacts.

- Sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

Je suis satisfait des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.

Nom:

[Signature]

Date:

le 22/199

Section I: Message

A. Message de l'Enquêteur correctionnel

J'ai un mandat d'Ombudsman dans le cadre du régime correctionnel fédéral. Le Bureau exécute cette fonction dans un environnement qui depuis toujours a été fermé aux regards du public et où l'on trouve considérablement de méfiance entre les gardiens et ceux qu'ils surveillent.

Je suis tout à fait convaincu de la valeur du concept d'Ombudsman et je crois que les dispositions de la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition présente un processus qui nous permet de traiter la vaste majorité des préoccupations individuelles et systémiques. Toutes les parties doivent comprendre que l'Enquêteur correctionnel n'est ni un agent du Service correctionnel du Canada ni l'avocat de chaque plaignant ou de chaque groupe d'intérêt qui dépose une plainte. J'ai le mandat d'enquêter sur les plaintes de façon indépendante et neutre et, dans le cas où il y a des preuves d'injustice, de formuler des recommandations appropriées sur les mesures correctives à prendre.

J'anticipe que les changements effectués sur le plan opérationnel permettront au Bureau de mieux composer avec le volume des plaintes et d'en arriver plus rapidement à une résolution dans les domaines problématiques. Je mettrai tout en oeuvre, de concert avec ces changements, pour finaliser une entente formelle avec le Service correctionnel. Cette entente inclura l'option d'un mécanisme de révision, par tiers parti, des questions où il y a un sérieux désaccord avant que ces dernières soit référées au Ministre. Le but de cette entente est d'aider les deux organismes à traiter les problèmes des contravenants de façon objective, complète et sans retard indu.

J'attends avec confiance les défis des années à venir et je crois que nous aurons toujours avec nos partenaires dans le domaine correctionnel, une relation de travail ouverte et marquée au coin de la coopération afin que l'assurance que les problèmes des contravenants soient traités dans une atmosphère d'ouverture, de responsabilité et d'équité dans la prise de décision.

Tableau 3:	Article courant de dépense par programme.....	22
Tableau 4:	Ressources du programme par secteur d'activité pour l'exercice du Budget des dépenses.....	23
Tableau 5:	Coût net du programme pour 1998-1999	24
Tableau 6:	Listes des lois et règlements	25
Tableau 7:	Références.....	25

TABLE DES MATIÈRES

SECTION I: MESSAGE	7
A. Message de l'Enquêteur correctionnel.....	7
B. Déclaration de la direction.....	8
SECTION II: VUE D'ENSEMBLE DU MINISTÈRE	10
A. Mandat, rôles et responsabilités.....	10
B. Objectif.....	10
C. Contexte opérationnel.....	10
D. Plan de dépenses.....	11
SECTION III: PLANS, PRIORITÉS, STRATÉGIES ET RÉSULTATS ESCOMPTÉS	13
A. Résumé des plans, priorités, stratégies clés et résultats escomptés.....	13
B. Détails par programme et secteur d'activité.....	15
Objectif.....	16
Facteurs externes influant sur le secteur d'activité.....	16
Plans et stratégies clés.....	16
Résultats escomptés.....	16
SECTION IV: RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	18
Tableau 1: Autorisations de dépenser - Résumé du ministère-Partie II du Budget des dépenses.....	19
Tableau 2: Structure organisationnelle.....	20
Tableau 2.1: Équivalent temps plein (ETP) prévus par secteur d'activité.....	21
Tableau 2.2: Détails des besoins en ETP.....	21

**Bureau de l'Enquêteur
correctionnel**

**Budget des dépenses
1999-2000**

**Un rapport sur les plans et les
priorités**

Approuvé

Laurie MacAulay
Solliciteur général du Canada

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – le Plan de dépenses du gouvernement – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

Partie II – Le Budget principal des dépenses – étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant;

Partie III – Plan de dépenses du ministre – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

(1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministre et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

(2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministre et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'autome par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et la responsabilisation au Parlement en mettant l'accent sur les résultats, et ce, dans une perspective plus stratégique et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-99

ISBN 0-660-60864-2





Bureau de l'Enquêteur correctionnel

Budget des dépenses
1999-2000

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada

1999-2000
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

AJ
N
77.

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates;

Part II – The Main Estimates – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March; and

Part III – Departmental Expenditure Plans – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-17

ISBN 0-660-60804-9

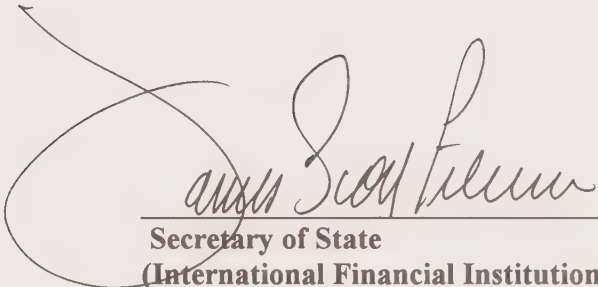


Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada

Report on Plans and Priorities

For the years

1999/2000 to 2001/2002



Secretary of State
(International Financial Institutions)

Table of Contents

Section I: Messages

A.	Minister's Message	1
B.	Management Representation Statement	2

Section II: Departmental Overview

A.	Mandate, Roles and Responsibilities	3
B.	Objectives	3
C.	Operating Environment	4
D.	Financial Spending Plan	5

Section III: Plans, Priorities and Strategies

A.	Summary of Priorities & Expected Results	6
B.	Program & Business Lines Plans	7
C.	Legislative & Regulatory Initiatives	10

Section IV: Supplementary Information

Table 1.	Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates	11
Table 2.	Planned Full Time Equivalents (FTE) by Program and Business Line	11
Table 3.	Departmental Summary of Standard Objects of Expenditure	12
Table 4.	Program Resources by Program and Business Line for the Estimates Year	13
Table 5.	Revenue by Program	13
Table 6.	Net Cost of Program for 1999-2000	13
Table 7.	Listing of Statutes and Regulations	14
Table 8.	Reference	19

Section I: Messages

A. Minister's Message

The Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI) exists primarily to safeguard policyholders, depositors and private pension plan members from undue loss. It advances and administers a regulatory framework that contributes to public confidence without unduly restricting the competitiveness of the regulated entities. A secondary function is to provide actuarial and other services to the Government of Canada.

In addition to its regulatory work, OSFI must identify and assess the emerging risks created by changing technological and market conditions and is required to formulate regulatory strategies to respond to the most important risk factors. Meeting these challenges requires OSFI to enhance its training program to develop the necessary expertise.

In the past, OSFI lacked performance standards and measures to gauge its success in achieving its objectives. Assisted by a new mandate that formed part of Bill C-15, OSFI is in the process of developing these standards and measures.

OSFI also provides actuarial and other services to the Canadian Government; this activity is unrelated, however, to its supervisory mandate. In order to carry out this responsibility effectively, a separate organization unit, the Office of the Chief Actuary (OCA), has been created to administer this function. An Oversight Committee, made up of clients of the OCA and chaired by the Superintendent, oversees the administration of this function.

Following the departure of the previous Chief Actuary in 1998, OSFI is actively recruiting a new person to fill the position. As well, the Social Policy Unit that developed the DYNACAN model for CPP modelling was transferred to Human Resources Development Canada (HRDC) in February, 1999.

Since OSFI's regulatory activities are entirely funded by assessments and fees collected from financial institutions and pension plans, any cost increase in these activities will not be borne by the taxpayers. However, OSFI is mindful of the financial burden on the regulated entities and is committed to full and open dialogue with its stakeholders on the costs and benefits of its work.

B. Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION Report on Plans and Priorities 1999-2000

I submit, for tabling in Parliament, the 1999-2000 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada

To the best of my knowledge the information:

- Accurately portrays the department's mandate, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization
- Is consistent with the disclosure principles contained in the *Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities*.
- Is comprehensive and accurate.
- Is based on sound underlying departmental information and management systems.

I am satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the RPP's production.

The planning and reporting structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.

Name: _____

Date : _____

Section II: Departmental Overview

A. Mandate, Roles and Responsibilities

The Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI), established by an Act of Parliament in 1987, is responsible for regulating and supervising banks, insurance, trust, loan and cooperative credit societies that are licensed or registered by the federal government, and for supervising federally regulated private sector pension plans. OSFI also has specific responsibility under various acts for providing actuarial and other services to the Government of Canada.

Under S.C. 1996, c6 (An Act to Amend, Enact and Repeal Certain Laws Relating to Financial Institutions) assented to in May 1996, OSFI was given specific responsibilities for contributing to public confidence in Canada's financial system and for minimizing losses to policyholders, depositors and creditors of financial institutions.

Pursuant to the above mandate, OSFI has developed its mission statement which reads:

"We are the primary regulator of federal financial institutions and pension plans. Our mission is to safeguard policyholders, depositors and pension plan members from undue loss. We advance and administer a regulatory framework that contributes to public confidence in a competitive financial system. We also provide actuarial services and advice to the Government of Canada.

We are committed to providing a professional, high quality and cost-effective service."

B. Objectives

The OSFI mission statement identifies five objectives. They are:

- Safeguard from undue loss - Identify institution specific risks and trends, and intervene in a timely manner so as to minimize losses to policyholders, depositors and pension plan members.
- Public Confidence - Contribute to public confidence by enhancing the safety and soundness of the Canadian financial system, including the evaluation of system-wide risks and the promotion of sound business and financial practices.

- Quality - Improve the knowledge and skills of OSFI employees and the quality of processes and systems to meet the challenges of a rapidly changing environment.
- Cost Effectiveness - Maintain full and open dialogue with stakeholders on the costs and benefits of work undertaken.
- Competition - Fulfil OSFI's regulatory mandate having due regard to the need to allow institutions to compete effectively.

C: Operating Environment

In developing strategies and plans to achieve its objectives, OSFI must understand the challenges and constraints imposed by the external and internal environment. In some cases, these challenges and constraints can be readily identified and understood. In other cases, assumptions or working hypotheses must be made.

A key assumption for the current planning period is that there will be no fundamental changes to OSFI's mandate or its reliance-based supervisory approach.

However, this assumption will require on-going review. The Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector has recommended changes to OSFI's mandate to strengthen the emphasis on facilitating competition and add certain consumer protection functions. The need to provide input to the government as it develops its policy response to the Task Force recommendations has immediate resource implications for OSFI, and longer term resource and supervision implications depending on policy decisions.

Another key assumption is that there will be no major economic downturn that will significantly affect Canadian financial institutions. However, despite the fact the North American economy ended on a strong note, negative economic development in Asia, Russia and Latin America over the last year and a half showed that economic risks are still on the downside. In planning its resources for 1999-2000, OSFI will need to plan for a higher level of risk and more supervisory interventions, and must retain the flexibility to make further adjustments if necessary.

The financial sector is rapidly changing and as a result will continually pose challenges with new products and new structures. To meet these challenges OSFI needs to be able to recruit, develop and retain high quality staff with unique skill sets, and to maintain employee morale and motivation at a high level.

Some of the changes in the financial sector, including mergers, acquisitions, demutualizations and growing market pressures and competition from foreign and unregulated institutions, are

affecting OSFI's relationship with financial institutions and could, over time, weaken OSFI's regulatory and supervisory activities. OSFI will need to become more forceful and directive where necessary, while continuing the existing atmosphere of cooperation.

At the same time OSFI must respond to the expectations of many different stakeholders both domestic and foreign. Financial institutions operate in a global market and OSFI must continue to support the major international supervisory bodies.

D: Financial Spending Plan

(\$ thousands)	Forecast Spending 1998-1999	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002
Gross Program Spending:	46,690	50,052	50,052	50,052
Less: Revenue Credited to the Vote	45,064	48,399	48,399	48,399
Net Program Spending	1,626	1,653	1,653	1,653
Plus: Cost of Services Provided by other Departments	94	0	0	0
Net Cost of the Agency	1,720	1,653	1,653	1,653

Section III : Plans, Priorities and Strategies

(A) Summary of Priorities and Expected Results

To provide Canadians with:	To be demonstrated by:
Safeguard from undue loss caused by failure of financial institutions and private pension plans	OSFI is in the process of developing performance standards to demonstrate the effectiveness of these services and will include them in this table once they are available
Confidence in financial institutions and private pension plans	
Regulatory and supervisory services on financial institutions and private pension plans that are cost effective and do not unduly impede the competitiveness of regulated industries	
Actuarial services on public pension plans that contribute towards maintaining solvency and cost effectiveness of these plans	

(B) Program and Business Line Plans

OSFI has one program and two business lines. They are (1) Supervision of financial institutions and private pension plans, and (2) Provision of actuarial and other services to the government of Canada.

Supervision of financial institutions and private pension plans

Objective

The objective is to safeguard policyholders, depositors and pension plan members from undue loss and to maintain public confidence in the Canadian financial system without unduly restricting the competitiveness of supervised entities.

Strategy & Key Activities

Below are the strategies OSFI has targeted in order to be successful in meeting its objectives :

- Continue to review OSFI's regulatory and supervisory practices.
- Link supervisory activities to a clearer assessment of the risk profiles of financial institutions.
- Strengthen financial institution capital levels, develop greater consistency between capital rules applicable to different financial industries and link capital more closely to the risk profile of the institution.
- Encourage prudent accounting practices in deposit-taking institutions for recognizing inherent credit risk (life-cycle testing of loan losses) and providing for probable losses.
- Enhance OSFI's ability to intervene promptly and effectively in high risk situations.
- Identify and understand emerging risks and develop appropriate regulatory and supervisory responses.
- Strengthen supervisory relationships with large institutions.
- Communicate effectively with key stakeholders so that they understand what OSFI can realistically accomplish.
- Contribute to, and where appropriate lead, legislative development projects that support OSFI's mandate and enhance the regulation and supervision of financial institutions and pension plans.

- Contribute to the development of a stronger international regulatory and supervisory framework for financial institutions.
- Continue to improve the utilization of OSFI's human resources potential, including better evaluation and compensation practices.
- Continue the development and implementation of performance standards and measures responsive to OSFI's strategic objectives.
- Continue the Corporate Renewal Plan to enhance Corporate Services' effectiveness.
- Continue to streamline operations and eliminate activities which do not contribute to OSFI's objectives.
- Review information requirements of FISC agencies and other regulators of financial institutions and pension plans to reduce overlap, duplication and associated costs.
- Better allocate OSFI costs to institutions and pension plans on a modified user-pay basis and by means of revised assessment methodology.
- Be prepared to facilitate federal/provincial harmonization of supervisory activities to eliminate overlap and duplication, whenever opportunities arise.

Planned Spending

Supervision of financial institutions and private pension plans

(\$ thousand)	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Gross Expenditures	43,847	47,182	47,182	47,182
Revenue	43,847	47,182	47,182	47,182
Net Expenditures	0	0	0	0

Provision of actuarial and other services to the government of Canada

Objective

The objective is to provide actuarial and other services to the Government of Canada in a professional, efficient, cost effective and timely manner.

Strategy & Key Activities

Since the objective of this business line is significantly different than the objective of OSFI's primary business objectives, a separate organization structure is required to carry out this function effectively. In February, 1999, the Social Policy Unit responsible for the development and maintenance of the DYNACAN Model (for CPP modelling) was transferred to Human Resources Development Canada (HRDC). The remaining activities, i.e. CPP Actuarial Report and Public Pension Reports, are being structured as a distinct activity. It is still legally part of OSFI, but operationally somewhat separate from it. The Office of the Chief Actuary (OCA) will have its own identity and has an Oversight Committee made up of senior representatives of the Department of Finance, the Treasury Board and Human Resources and Development Canada, all "clients" of the OCA. The Superintendent of Financial Institutions chairs this committee.

Following the departure of Mr. Bernard Dussault, OSFI engaged Mr. Michael Hafeman to act as Chief Actuary while actively recruiting a new person to fill that position on an indeterminate basis.

Planned Spending

Provision of actuarial and other services to the government of Canada

(\$ thousand)	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Gross Expenditures	2,843	2,870	2,870	2,870
Revenue	1,217	1,217	1,217	1,217
Net Expenditures	1,626	1,653	1,653	1,653

(C) Chart on Legislative and Regulatory Initiatives

Legislative Acts and/or Regulations	Expected Results
<i>Foreign Bank Branching Legislation</i>	The new branching regime is intended to reduce costs and regulatory burden for foreign banks choosing to operate in Canada on a branch basis, thus enhancing opportunities for increased competition and choice for Canadians.
<i>Assessment of Financial Institutions Regulations</i>	OSFI is conducting a full review of the assessment methodology used to allocate its annual supervisory costs to federally regulated financial institutions and private pension plans. The regulations will be amended accordingly
<i>Insurance Company Assessed Expenses Recovery Regulations</i>	These regulations will permit OSFI to issue refund cheques to insurance companies that contributed towards the liquidation expenses for Northumberland General Insurance Company.
<i>Penalties (OSFI) Regulations</i>	Penalties regulations will enable OSFI to prescribe penalties on institutions for late or erroneous filings.
<i>Service Charges (OSFI) Regulations</i>	OSFI will implement fees for a broader range of user pay services for federally regulated financial institutions and third parties, as well as similar user fees for services undertaken in respect of private pension plans.

Section IV : Supplementary Information

Table 1 : Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Estimates

Vote	(thousands of dollars)	1999-2000 Main Estimates	1998-1999 Main Estimates
Office of the Superintendent of Financial Institutions			
40	Program Expenditures	1,653	1,626

Table 2 : Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Program and Business Line

	Forecast 1998-1999	Planned 1999-2000	Planned 2000-2001	Planned 2001-2002
Supervision of financial institutions and private pension plans	359	372	372	372
Provision of actuarial and other services to the government of Canada	24	18	18	18
Office of the Superintendent of Financial Institutions	383	390	390	390

Table 3 : Departmental Summary of Standard Objects of Expenditure

(\$ thousands)	Forecast Spending 1998-1999	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-2001	Planned Spending 2001-2002
Personnel				
Salaries and wages	27,932	28,896	28,896	28,896
Contributions to employee benefit plans	5,549	7,369	7,369	7,369
	33,481	36,265	36,265	36,265
Goods and services				
Transportation and communications	2,699	2,553	2,553	2,553
Information	227	362	362	362
Professional and special services	4,967	6,472	6,472	6,472
Rentals	3,290	2,762	2,762	2,762
Purchased repair and maintenance	282	250	250	250
Utilities, materials and supplies	324	599	599	599
Other subsidies and payments	53	158	158	158
Minor capital	1,367	631	631	631
	13,209	13,787	13,787	13,787
Gross budgetary expenditures	46,690	50,052	50,052	50,052
Less : Revenues Credited to the Vote	45,064	48,399	48,399	48,399
Net budgetary expenditures	1,626	1,653	1,653	1,653

Table 4 : Program Resources by Program and Business Line for the Estimates Year

(\$ thousands)	FTE	Operating	Less: Revenue Credited to the Vote	Net Planned Spending
Office of the Superintendent of Financial Institutions	390	50,052	48,399	1,653

Table 5 : Revenue by Program

Revenue Credited to the Vote (\$ thousands)	Forecast Revenue 1998-1999	Planned Revenue 1999-2000	Planned Revenue 2000-2001	Planned Revenue 2001-2002
Office of the Superintendent of Financial Institutions	45,064	48,399	48,399	48,399

Table 6 : Net Cost of Program for 1999-2000

(\$ thousands)	Amount
Gross planned Spending	50,052
Plus:	
Services Received without Charge	93
Workman's compensation coverage provided by Human Resources Canada	
Total Cost of Program	50,145
Less :	
Revenue Credited to the Vote	48,492
Net Cost of Program	1,653
1998-99 Estimated Net Program Cost	1,626

Table 7 - Listing of Statutes and Regulations

Acts

Bank Act S.C. 1991, c. 46
Cooperative Credit Associations Act S.C. 1991, c. 48
Insurance Companies Act S.C. 1991, c. 47
Office of the Superintendent of
Financial Institutions Act R.S. c. 18 (2nd Supp.), Part I
Pension Benefits Standards Act, 1985 R.S. c. 32 (2nd Supp.)
Trust and Loan Companies Act S.C. 1991, c. 45

Orders and Rules

Average Domestic Assets Order
Public Inquiry (Banks) Rules
Public Inquiry (Cooperative Credit Associations) Rules
Public Inquiry (Insurance Companies) Rules
Public Inquiry (Trust and Loan Companies) Rules

Regulations

Bank Act:

Affiliated Persons (Banks) Regulations
Complaint Information (Banks) Regulations
Cost of Borrowing (Banks) Regulations
Disclosure of Charges (Banks) Regulations
Disclosure of Interest (Banks) Regulations
Domestic Assets Regulations
Equity Valuation (Banks) Regulations
Exempt Debt Obligations Transactions (Banks) Regulations
Financial Leasing Corporation Regulations
Foreign Bank Representative Offices Regulations
Form of Proxy Regulations
Insider Reports Regulations
Insurance Business (Banks) Regulations
Minority Investment (Banks) Regulations
Name Use (Banks) Regulations
Prospectus (Banks) Regulations
Prospectus Exemptions (Banks) Regulations
Real Property Interest Valuation (Banks) Regulations

Registration of Bank Special Security Regulations
Regulatory Capital (Banks) Regulations
Related Party Transactions (Banks) Regulations
Reserves Regulations, 1992
Resident Canadian (Banks) Regulations
Securities Dealing Restrictions (Banks) Regulations
Security Certificate Transfer Fee (Banks) Regulations
Specialized Financing Corporations (Banks) Regulations
Subsidiaries Holding Bank Shares (Banks) Regulations
Total Assets (Banks) Regulations

Cooperative Credit Associations Act:

Commercial Loan (Cooperative Credit Associations) Regulations
Equity Valuation (Cooperative Credit Associations) Regulations
Minority Investment (Cooperative Credit Associations) Regulations
Name Use (Cooperative Credit Associations) Regulations
Prospectus (Cooperative Credit Associations) Regulations
Prospectus Exemptions (Cooperative Credit Associations) Regulations
Protection of Assets (Cooperative Credit Associations) Regulations
Real Property Interest Valuation (Cooperative Credit Associations) Regulations
Regulatory Capital (Cooperative Credit Associations) Regulations
Related Party Transactions (Cooperative Credit Associations) Regulations
Resident Canadian (Cooperative Credit Associations) Regulations
Securities Dealing Restrictions (Cooperative Credit Associations) Regulations
Security Certificate Transfer Fee (Cooperative Credit Associations) Regulations
Specialized Financing Corporations (Cooperative Credit Associations) Regulations
Subsidiaries Holding Association Shares (Cooperative Credit Associations) Regulations

Insurance Companies Act:

Affiliated Persons (Insurance Companies) Regulations
Assets (Foreign Companies) Regulations
Assets (Property and Casualty) Regulations
Commercial Loan (Insurance Companies) Regulations
Complaint Information (Canadian Insurance Companies) Regulations
Complaint Information (Foreign Insurance Companies) Regulations
Converted Company Ownership Regulations
Cost of Borrowing (Canadian Insurance Companies) Regulations
Cost of Borrowing (Foreign Insurance Companies) Regulations
Credit Information (Insurance Companies) Regulations
Equity Valuation (Fraternal Benefit Societies) Regulations
Equity Valuation (Insurance Companies) Regulations
Foreign Company Prescribed Transactions Regulations

Investments (Canadian Companies) Regulations
Investments (Canadian Societies) Regulations
Investments (Foreign Societies) Regulations
Life Companies Borrowing Regulations
Minority Investment (Insurance Companies) Regulations
Mutual Company (Life Insurance) Conversion Regulations
Name Use (Insurance Companies) Regulations
Property and Casualty Companies Borrowing Regulations
Prospectus (Insurance Companies) Regulations
Prospectus Exemptions (Insurance Companies) Regulations
Protection of Assets (Fraternal Benefit Societies) Regulations
Protection of Assets (Insurance Companies) Regulations
Real Property Interest Valuation (Insurance Companies and Societies) Regulations
Regulatory Capital (Insurance Companies) Regulations
Reinsurance (Canadian Companies) Regulations
Reinsurance (Foreign Companies) Regulations
Related Party Transactions (Insurance Companies) Regulations
Resident Canadian (Insurance Companies) Regulations
Securities Dealing Restrictions (Insurance Companies) Regulations
Security Certificate Transfer Fee (Insurance Companies) Regulations
Specialized Financing Corporations (Insurance Companies) Regulations
Subsidiaries Holding Company Shares (Insurance Companies) Regulations
Total Assets (Canadian Companies and Societies) Regulations
Vested Assets (Foreign Companies) Regulations

Office of the Superintendent of Financial Institutions Act:

Assessment of Financial Institutions Regulations, 1996
Service Charges (OSFI) Regulations

Pension Benefits Standards Act, /1985:

Pension Benefits Standards Regulations, 1985

Trust and Loan Companies Act:

Affiliated Persons (Trust and Loan Companies) Regulations
Commercial Loan (Trust and Loan Companies) Regulations
Complaint Information (Trust and Loan Companies) Regulations
Cost of Borrowing (Trust and Loan Companies) Regulations
Disclosure of Charges (Trust and Loan Companies) Regulations
Disclosure of Interest (Trust and Loan Companies) Regulations
Equity Valuation (Trust and Loan Companies) Regulations
Insurance Business (Trust and Loan Companies) Regulations

Minority Investment (Trust and Loan Companies) Regulations
Name Use (Trust and Loan Companies) Regulations
Prospectus (Trust and Loan Companies) Regulations
Prospectus Exemptions (Trust and Loan Companies) Regulations
Protection of Assets (Trust and Loan Companies) Regulations
Real Property Interest Valuation (Trust and Loan Companies) Regulations
Regulatory Capital (Trust and Loan Companies) Regulations
Related Party Transactions (Trust and Loan Companies) Regulations
Resident Canadian (Trust and Loan Companies) Regulations
Securities Dealing Restrictions (Trust and Loan Companies) Regulations
Security Certificate Transfer Fee (Trust and Loan Companies) Regulations
Specialized Financing Corporations (Trust and Loan Companies) Regulations
Subsidiaries Holding Company Shares (Trust and Loan Companies) Regulations

Proposed Legislation and Regulations

Legislation

Foreign Bank Branching Legislation

Tabled - February 1999

Regulations

Bank Act:

Authorized Foreign Banks Regulations (applies relevant *Bank Act* regulations)

Exchange Rate (Authorized Foreign Banks) Regulations

Form of Proxy Regulations (amendment)

Insider Reports Regulations (amendment)

Miscellaneous Amendments Regulations

Notices of Uninsured Deposits Regulations

Regulations Respecting Notices (Authorized Foreign Banks)

Cooperative Credit Associations Act:

Miscellaneous Amendment Regulations

Insurance Companies Act:

Foreign Companies Prescribed Transactions Regulations (revoke)

Insurance Company Assessed Expenses Recovery Regulations

Miscellaneous Amendment Regulations

Office of the Superintendent of Financial Institutions Act:

Assessment of Financial Institutions Regulations, 1996 (amendment)

Penalties (OSFI) Regulations

Service Charges (OSFI) Regulations (amendment)

Pension Benefits Standards Act, 1985

Pension Benefits Standards Regulations, 1985 (Bill S-3 amendments)

Miscellaneous Amendments Regulations

Trust and Loan Companies Act:

Miscellaneous Amendments Regulations

Future Initiatives

Legislation

The Government has undertaken an extensive review of the recommendations made by the **Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector**. Legislative amendments will likely result however the content and timing of such is to be determined.

Regulations

Confederation Life Insurance Company Regulations

Specialized Financing Corporations (Banks) Regulations (amendment)

Amendments to regulations may result from the Governments review of the recommendations made by the **Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector**.

Table 8 - Reference

Office of the Superintendent of Financial Institutions
General Services
255 Albert Street
13th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0H2

telephone: (613) 990-7655
fax: (613) 952-8219
Web Site: www.osfi-bsif.gc.ca

Publications available:

Please see OSFI Web Site above for details.

Tableau 8 : Renseignements

Bureau du surintendant des institutions financières

Services généraux

255, rue Albert

13^e étage

Ottawa (Ontario)

K1A 0H2

téléphone : (613) 990-7655

télécopieur : (613) 952-8219

adresse Web : www.osfi-bsif.gc.ca

Publications disponibles :

Voir le site Web du BSIF.

Initiatives futures

Législation

Le gouvernement a entrepris un examen poussé des recommandations du Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien. Des modifications législatives seront sans doute proposées, mais leur contenu et leur calendrier restent à déterminer.

Règlements

Règlement sur La Confédération, Compagnie d'Assurance-Vie
Règlement sur les sociétés de financement spécial (banques) (modification)

Certains règlements pourraient être modifiés à l'issue de l'examen que fera le gouvernement des recommandations du Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien.

Loi sur les banques :

Règlement modificatif

Règlement sur le formulaire de procuration (modification)

Règlement sur le taux de change (banques étrangères autorisées)

Règlement sur les avis (banques étrangères autorisées)

Règlement sur les avis relatifs aux dépôts non assurés

Règlement sur les banques étrangères autorisées (aux fins d'application des règlements pertinents

pris en vertu de la *Loi sur les banques*)

Règlement sur les rapports d'un initié (modification)

Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières :

Règlement de 1996 sur la cotisation des institutions financières (modification)

Règlement sur les droits pour les services (Bureau du surintendant des institutions financières)

(modification)

Règlement sur les pénalités (Bureau du surintendant des institutions financières)

Loi sur les sociétés d'assurances :

Règlement modificatif

Règlement sur le remboursement aux sociétés d'assurances

Règlement sur les opérations prescrites des sociétés étrangères (révocation)

Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt :

Règlement modificatif

Règlement sur l'évaluation des intérêts immobiliers (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement sur l'utilisation du nom (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement sur la communication de l'intérêt (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement sur la communication des frais (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement sur la détention des actions de la société par ses filiales (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement sur la dispense relative aux prospectus (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement sur la protection de l'actif (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement sur la valeur des capitaux propres (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement sur le capital réglementaire (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement sur le commerce de l'assurance (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement sur le coût d'emprunt (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement sur le droit exigible pour les certificats de valeurs mobilières en cas de transfert (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement sur les opérations avec apparentes (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement les personnes physiques membres d'un groupe (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement sur les placements minoritaires (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement sur les prêts commerciaux (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement sur les prospectus (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement sur les renseignements relatifs aux réclamations (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement sur les résidents canadiens (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement sur les restrictions applicables au commerce des valeurs mobilières (sociétés de fiducie et de prêt)
 Règlement sur les sociétés de financement spécial (sociétés de fiducie et de prêt)

Projets de loi et de règlement

Législation

Législation sur l'établissement de succursales de banques étrangères
 Déposée en
 février 1999

Règlements

Loi de 1985 sur les normes de prestation de pensions :

Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pension (modifications en vertu du projet de loi S-3)
 Règlement modificatif

Loi sur les associations coopératives de crédit :

Règlement modificatif

- Règlement sur l'actif (sociétés d'assurances multirisques)
- Règlement sur l'actif (sociétés étrangères)
- Règlement sur l'actif total (sociétés et sociétés de secours canadiennes)
- Règlement sur l'évaluation des intérêts immobiliers (sociétés et sociétés de secours)
- Règlement sur l'utilisation du nom (sociétés d'assurances)
- Règlement sur la détention des actions de la société par ses filiales (sociétés d'assurances)
- Règlement sur la dispense relative aux prospectus (sociétés d'assurances)
- Règlement sur la propriété des sociétés transformées
- Règlement sur la protection de l'actif (sociétés d'assurances)
- Règlement sur la protection de l'actif (sociétés de secours mutuelles)
- Règlement sur la réassurance (sociétés canadiennes)
- Règlement sur la réassurance (sociétés étrangères)
- Règlement sur la transformation de sociétés mutuelles
- Règlement sur la valeur des capitaux propres (sociétés d'assurances)
- Règlement sur la valeur des capitaux propres (sociétés de secours mutuelles)
- Règlement sur le capital réglementaire (sociétés d'assurances)
- Règlement sur le coût d'emprunt (sociétés d'assurances canadiennes)
- Règlement sur le coût d'emprunt (sociétés d'assurances étrangères)
- Règlement sur le droit exigible pour les certificats de valeurs mobilières en cas de transfert (sociétés d'assurances)
- Règlement sur les emprunts des sociétés d'assurance-vie
- Règlement sur les emprunts des sociétés d'assurance multirisques
- Règlement sur les opérations avec apparentés (sociétés d'assurances)
- Règlement sur les opérations prescrites des sociétés étrangères
- Règlement sur les personnes physiques membres d'un groupe (sociétés d'assurances)
- Règlement sur les placements (sociétés canadiennes)
- Règlement sur les placements (sociétés de secours canadiennes)
- Règlement sur les placements (sociétés étrangères)
- Règlement sur les placements en fiducie (sociétés étrangères)
- Règlement sur les placements minoritaires (sociétés d'assurances)
- Règlement sur les prêts commerciaux (sociétés d'assurance)
- Règlement sur les prospectus (sociétés d'assurances)
- Règlement sur les renseignements relatifs au crédit (sociétés d'assurances)
- Règlement sur les renseignements relatifs aux réclamations (sociétés d'assurances canadiennes)
- Règlement sur les renseignements relatifs aux réclamations (sociétés d'assurances étrangères)
- Règlement sur les résidents canadiens (sociétés d'assurances)
- Règlement sur les restrictions applicables au commerce de valeurs mobilières (sociétés d'assurances)
- Règlement sur les sociétés de financement spécial (sociétés d'assurances)

(associations coopératives de crédit)
 Règlement sur les opérations avec apparentés (associations coopératives de crédit)
 Règlement sur les placements minoritaires (associations coopératives de crédit)
 Règlement sur les prêts commerciaux (associations coopératives de crédit)
 Règlement sur les prospectus (associations coopératives de crédit)
 Règlement sur les résidents canadiens (associations coopératives de crédit)
 Règlement sur les restrictions applicables au commerce des valeurs mobilières (associations coopératives de crédit)
 Règlement sur les sociétés de financement spécial (associations coopératives de crédit)

Loi sur les banques :

Règlement de 1992 sur les bureaux de représentation des banques étrangères
 Règlement sur l'actif national (banques)
 Règlement sur l'actif total (banques)
 Règlement sur l'enregistrement des garanties particulières aux banques
 Règlement sur l'évaluation des intérêts immobiliers (banques)
 Règlement sur l'utilisation du nom (banques)
 Règlement sur la communication de l'intérêt (banques)
 Règlement sur la communication des frais (banques)
 Règlement sur la détention des actions de la banque par ces filiales
 Règlement sur la dispense relative aux prospectus (banques)
 Règlement sur la valeur des capitaux propres (banques)
 Règlement sur le capital réglementaire (banques)
 Règlement sur le commerce de l'assurance (banques)
 Règlement sur le coût d'emprunt (banques)
 Règlement sur le droit exigible pour les certificats mobilières en cas de transfert (banques)
 Règlement sur le formulaire de procuration (banques)
 Règlement sur les opérations avec apparentés (banques)
 Règlement sur les personnes physiques membres d'un groupe (banques)
 Règlement sur les placements minoritaires (banques)
 Règlement sur les prospectus (banques)
 Règlement sur les rapports d'un initié
 Règlement sur les renseignements relatifs aux réclamations (banques)
 Règlement sur les résidents canadiens (banques)
 Règlement sur les restrictions applicables au commerce des valeurs mobilières (banques)
 Règlement sur les sociétés de crédit-bail
 Règlement sur les titres de créances soustraits aux interdictions relatives à l'actif (banques)

Tableau 7 : Liste des lois et règlements

Lois

Loi de 1985 sur les normes de prestation de pensions, L.R.C. 1985 (2^e supplément), ch. 32
Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières, L.R.C. 1985 (2^e supplément),
Partie I
Loi sur les associations coopératives de crédit, L.C. 1991, ch. 48
Loi sur les banques, L.C. 1991, ch. 46
Loi sur les sociétés d'assurance, L.C. 1991, ch. 47
Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt, L.C. 1991, ch. 45

Décrets et règles

Arrêt sur l'actif national moyen
Règles sur les enquêtes publiques (associations coopératives de crédit)
Règles sur les enquêtes publiques (banques)
Règles sur les enquêtes publiques (sociétés d'assurances)
Règles sur les enquêtes publiques (sociétés de fiducie et de prêt)

Règlements

Loi de 1985 sur les normes de prestation de pensions :

Règlement de 1985 sur les normes de prestation de pensions

Loi sur le Bureau du surintendant des institutions financières :

Règlement de 1996 sur la cotisation des institutions financières
Règlement sur les droits pour les services (Bureau du surintendant des institutions financières)

Loi sur les associations coopératives de crédit :

Règlement sur l'évaluation des intérêts immobiliers (associations coopératives de crédit)
Règlement sur l'utilisation du nom (associations coopératives de crédit)
Règlement sur la détention des actions de l'association par ses filiales (associations coopératives de crédit)
Règlement sur la dispense relative aux prospectus (associations coopératives de crédit)
Règlement sur la protection de l'actif (associations coopératives de crédit)
Règlement sur la valeur des capitaux propres (associations coopératives de crédit)
Règlement sur le capital réglementaire (associations coopératives de crédit)
Règlement sur le droit exigible pour les certificats de valeurs mobilières en cas de transfert

Tableau 4 : Ressources de programme, par programme et par secteur d'activité, pour l'exercice

(000 \$)	ETP	Fonction- nement	Moins : Recettes à valoir sur le crédit	Dépenses prévues nettes
Bureau du surintendant des institutions financières	390	50 052	48 399	1 653

Tableau 5 : Recettes par programme

Recettes à valoir sur le crédit (000 \$)	Recettes 1998-1999 prévues	Recettes 1999-2000 prévues	Recettes 2000-2001 prévues	Recettes 2001-2002 prévues
Bureau du surintendant des institutions financières	45 064	48 399	48 399	48 399

Tableau 6 : Coût net du programme pour 1999-2000

(000 \$)	Montant	Dépenses brutes prévues	Plus : Services reçus à titre gracieux	Protection contre les accidents du travail fournie par Développement des ressources humaines Canada	Coût total du programme	Moins : Recettes à valoir sur le crédit	Coût net du programme	Coût net estimatif du programme pour 1998-1999
		50 052	93		50 145	48 492	1 653	1 626

Tableau 3 : Sommaire des dépenses du portefeuille, par article courant

(000 \$)	Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000	Prévu 2000-2001	Prévu 2001-2002
Personnel				
Traitements et salaires	27 932	28 896	28 896	28 896
Cotisations aux régimes d'avantages sociaux des employés	5 549	7 369	7 369	7 369
Biens et services	32	36 265	36 265	36 265
Transports et communications	2 699	2 553	2 553	2 553
Information	227	362	362	362
Services professionnels et spéciaux	4 967	6 472	6 472	6 472
Baux	3 290	2 762	2 762	2 762
Réparations et entretien	282	250	250	250
Services publics, matériaux et fournitures	324	599	599	599
Autres subventions et paiements	53	158	158	158
Dépenses en capital secondaires	1 367	631	631	631
Dépenses budgétaires brutes	13 209	13 787	13 787	13 787
Dépenses budgétaires nettes	1 626	1 653	1 653	1 653
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	45 064	48 399	48 399	48 399

Section IV : Renseignements supplémentaires

Tableau 1 : Autorisations de dépenser — Partie II du Budget des dépenses

Credit (000 \$)	Budget principal des dépenses	Budget principal des dépenses
40	Bureau du surintendant des institutions financières	Dépenses de programmes
		1 653
		1 626

Tableau 2 : Nombre prévu d'équivalents temps plein (FTP), selon le programme et le secteur d'activité

Prévu 1998-1999	Prévu 1999-2000	Prévu 2000-2001	Prévu 2001-2002
Surveillance des institutions financières et des régimes de retraite privés	359	372	372
Prestation de services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada	24	18	18
Bureau du surintendant des institutions financières	383	390	390

Lois et règlements	Résultats escomptés
<i>Législation sur l'établissement de succursales de banques étrangères</i>	Le nouveau régime d'établissement de succursales de banques étrangères vise à réduire les coûts et le fardeau réglementaire pour les banques étrangères qui choisiront d'exploiter une succursale au Canada, ce qui favorisera un accroissement de la concurrence et la diversification des choix offerts aux Canadiens.
<i>Règlement sur la cotisation des institutions financières</i>	Le BSIF revoit à fond la méthode de calcul des cotisations des institutions financières fédérales et des régimes de retraite privés au coût annuel de ses activités de surveillance. Le règlement sera modifié en conséquence.
<i>Règlement sur le remboursement aux sociétés d'assurances</i>	En vertu de ce règlement, le BSIF pourra émettre des chèques pour rembourser les sociétés d'assurances ayant assumé une partie des coûts de liquidation de la Northumberland, Compagnie d'assurances générales.
<i>Règlement sur les pénalités (Bureau du surintendant des institutions financières)</i>	Ce règlement permettra au BSIF d'imposer des pénalités aux institutions qui lui soumettront des états en retard ou erronés.
<i>Règlement sur les droits pour les services (Bureau du surintendant des institutions financières)</i>	En vertu de ce règlement, le BSIF pourra exiger des institutions financières qu'il réglemente et des tiers des droits pour la fourniture d'une plus vaste gamme de services assujettis aux principes de l'utilisateur payeur, de même que des droits d'utilisateur semblable pour la fourniture de services relativement à des régimes de retraite privés.

Prestation de services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada

Objectif

Il s'agit de fournir des services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada de manière professionnelle, rentable et opportune.

Stratégie et activités clés

Puisque l'objectif de ce secteur d'activité se distingue nettement de celui des opérations névralgiques du BSIF, cette tâche doit être confiée à une entité organisationnelle distincte pour en assurer l'exécution efficace. En février 1999, la Sous-section de la politique sociale chargée du développement et de la tenue à jour du modèle DYNACAN (pour la modélisation du RPC) a été transférée à Développement des ressources humaines Canada (DRHC). Les autres activités, c'est-à-dire la préparation du rapport actuariel sur le RPC et des rapports sur les pensions publiques, constitueront un ensemble distinct. Faisant toujours partie du BSIF du point de vue de la loi mais fonctionnant quelque peu de manière autonome, le Bureau de l'actuaire en chef (BAC) constituera une entité en soi et disposera de son propre comité de surveillance formé de cadres supérieurs de Finances Canada, du Secrétariat du Conseil du Trésor et de DRHC, qui sont tous des « clients » du BAC. Le surintendant des institutions financières préside ce comité.

À la suite du départ de M. Bernard Dussault, le BSIF a pris des mesures en vue de doter le poste d'actuaire en chef pour une période indéterminée après avoir demandé à M. Michael Hafeman d'assurer l'intérim.

Dépenses prévues

Prestation de services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada

(000 \$)	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Dépenses brutes	2 843	2 870	2 870	2 870
Recettes	1 217	1 217	1 217	1 217
Dépenses nettes	1 626	1 653	1 653	1 653

objectifs du BSIF.

- Recevoir les besoins d'information des membres du CSIF et des autres organismes de réglementation des institutions financières et des régimes de retraite pour réduire le chevauchement, le double emploi et les coûts que cela engendre.
- Améliorer l'imputation des coûts du BSIF aux institutions et aux régimes de retraite en appliquant une version modifiée du principe de l'utilisateur payeur et en modifiant la méthode de calcul des cotisations.
- Être en mesure d'appuyer l'harmonisation fédérale-provinciale des activités de surveillance pour éliminer dans toute la mesure du possible le chevauchement et le double emploi.

Dépenses prévues

Surveillance des institutions financières et des régimes de retraite privés

(000 \$)	1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002
Dépenses brutes	43 847	47 182	47 182	47 182
Recettes	43 847	47 182	47 182	47 182
Dépenses nettes	0	0	0	0

Stratégie et activités clés

Voici les stratégies adoptées par le BSIF en vue de réaliser ses objectifs :

- Continuer d'examiner les pratiques de réglementation et de surveillance du BSIF.
- Faire le lien entre les activités de surveillance et une évaluation plus précise des profils de risque des institutions financières.
- Renforcer les niveaux de capitalisation des institutions financières, uniformiser davantage les règles sur le capital qui s'appliquent aux différentes institutions et relier plus étroitement le capital de l'institution à son profil de risque.
- Inciter les institutions de dépôts à adopter des pratiques comptables prudentes en ce qui touche la constatation du risque de crédit inhérent (contrôle permanent des pertes sur prêt), et tenir compte des pertes probables.
- Accroître la capacité du BSIF d'intervenir rapidement et de manière efficace en cas de situations à haut risque.
- Cerner et comprendre les risques nouveaux, et élaborer des mesures de réglementation et de surveillance appropriées.
- Renforcer les rapports avec les grandes institutions en matière de surveillance.
- Communiquer efficacement avec les principaux intervenants pour qu'ils comprennent ce dont ils peuvent raisonnablement s'attendre de la part du BSIF.
- Participer à l'élaboration de mesures législatives qui appuie le mandat du BSIF et la réglementation des institutions financières et des régimes de retraite, et en prendre l'initiative lorsque cela convient.
- Participer à l'élaboration d'un cadre international renforcé de réglementation et de surveillance des institutions financières.
- Continuer d'améliorer l'utilisation du potentiel du BSIF en matière de ressources humaines, notamment au chapitre des évaluations et des pratiques de rémunération.
- Poursuivre l'élaboration et l'application de normes et de mesures de rendement compatibles avec les objectifs stratégiques du BSIF.
- Poursuivre l'exécution du Plan de renouvellement intégré pour accroître l'efficacité du Secteur des services intégrés.
- Continuer de rationaliser les opérations et éliminer les activités qui n'appuient pas les

Section III : Plans, priorités et stratégies

A) Sommaire des priorités et des résultats escomptés

Garantir aux Canadiens :	Critères de rendement :			
	Le BSIF élabore des normes de rendement pour démontrer l'efficacité de ces services, et il les intégrera à ce tableau lorsqu'elles seront au point	une protection contre les pertes indues en cas de faillite d'une institution financière ou d'un régime de retraite privé		
		un climat propice à la confiance dans les institutions financières et les régimes de retraite privés		
		des services de réglementation et de surveillance des institutions financières et des régimes de retraite qui soient rentables et qui ne nuisent pas indûment à la compétitivité des industries réglementées		
		la prestation, à l'égard des régimes de retraite publics, de services actuariels propices au maintien de la solvabilité et de la rentabilité de ces régimes		

B) Détails par programme et par secteur d'activité

Le BSIF exécute un programme et œuvre dans deux secteurs d'activité : la surveillance des institutions financières et des régimes de retraite, et la prestation de services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada.

Surveillance des institutions financières et des régimes de retraite privés

Objectif

Il s'agit de protéger les souscripteurs, les déposants et les participants des régimes de retraite contre toute perte indue et de maintenir la confiance du public dans le système financier canadien sans restreindre indûment la compétitivité des entités surveillées.

Le secteur financier évolue rapidement, et l'émergence de structures et de produits nouveaux soulèvera constamment des défis. Pour les relever, le BSIF doit être en mesure de recruter, de former et de maintenir en poste un personnel de haute qualité ayant un bagage de compétences uniques, en plus de maintenir à un degré élevé le moral et la motivation des employés.

Certains changements qui caractérisent le secteur financier, y compris les fusions, les acquisitions, les démutualisations, ainsi que l'accroissement des pressions sur les marchés et de la concurrence exercée par les institutions étrangères et non réglementées, ont un effet sur les rapports entre le BSIF et les institutions financières et pourraient, à terme, miner ses activités de réglementation et de surveillance. Au besoin, le BSIF devra se montrer plus ferme et plus ???, tout en préservant le climat de coopération existant.

Du même coût, le BSIF doit répondre aux attentes de nombreux intervenants, au pays comme à l'étranger. Les institutions financières œuvrent sur le marché d'envergure internationale, et le BSIF doit continuer d'appuyer les principaux organismes internationaux de surveillance.

D. Plan de dépenses

(000 \$)	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002
Dépenses de programmes brutes :	46 690	50 052	50 052	50 052
Moins : Recettes à valoir sur le crédit	45 064	48 399	48 399	48 399
Dépenses de programmes nettes	1 626	1 653	1 653	1 653
Plus : Coût des services fournis par d'autres ministères	94	0	0	0
Coût net du BSIF	1 720	1 653	1 653	1 653

- Confiance du public — Contribuer à la confiance du public en favorisant la sécurité et la santé du système financier canadien. Évaluer les risques systémiques et préconiser l'adoption de normes de pratiques commerciales et financières saines.

- Qualité — Améliorer constamment les connaissances et les aptitudes du personnel, de même que la qualité des processus et des systèmes, afin de relever les défis posés par une conjoncture qui change rapidement.
- Rentabilité — Préconiser des échanges francs et ouverts avec les parties intéressées sur les coûts et les avantages du mandat.

- Concurrence — S'acquitter du mandat du BSIF à titre d'organisme de réglementation en tenant compte de la nécessité de permettre aux institutions d'exercer une saine concurrence.

C. Cadre de fonctionnement

Pour formuler des stratégies et planifier la réalisation de ses objectifs, le BSIF doit comprendre les défis et les contraintes attribuables à l'environnement externe et interne. Dans certains cas, ces défis et contraintes sont faciles à déceler et à comprendre. Dans d'autres cas, il faut formuler des présomptions ou des hypothèses de travail.

L'une des principales présomptions pour la présente période de planification est qu'aucun changement sur le fond ne sera apporté au mandat du BSIF ou à sa méthode de surveillance faisant appel à des tiers.

Toutefois, cette présomption devra être vérifiée de façon permanente. Le Groupe de travail sur l'avvenir du secteur des services financiers canadien a recommandé de modifier le mandat du BSIF pour insister davantage sur l'accroissement de la concurrence pour y greffer certaines fonctions de protection des consommateurs. La nécessité de contribuer à la réponse que le gouvernement prépare à l'égard des recommandations du Groupe de travail a des répercussions immédiates sur les ressources du BSIF, et il pourrait en être de même de ses ressources et de ses fonctions de surveillance à plus long terme selon les décisions stratégiques qui seront prises.

Selon une autre hypothèse clé, il n'y aura pas d'important ralentissement économique susceptible d'avoir un effet marqué sur les institutions financières canadiennes. Toutefois, même si l'économie nord-américaine a terminé l'année sur une note encourageante, l'évolution économique défavorable en Asie, en Russie et en Amérique latine depuis un an et demi indique que le risque de ralentissement économique demeure. En planifiant ses ressources pour 1999-2000, le BSIF devra tabler sur un niveau de risque plus élevé et sur un plus grand nombre d'interventions en matière de surveillance, il devra également être en mesure de faire d'autres ajustements suivant les besoins.

Section II : Aperçu du BSIF

A. Mandat et attributions

Créé en 1987 en vertu d'une loi fédérale, le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) est chargé de surveiller et de réglementer les banques, les sociétés d'assurances, les sociétés de fiducie, de prêt et d'investissement, de même que des associations coopératives de crédit à charte fédérale ou détenant un permis du gouvernement fédéral, et de surveiller des régimes de retraite privés assujettis à la réglementation fédérale. Il fournit en outre des services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada en application de diverses lois.

En vertu de la *Loi modifiant la législation sur les institutions financières et édictant une loi nouvelle* (L.C. 1996, ch. 6) sanctionnée en mai 1996, le BSIF s'est vu confier des attributions précises pour accroître la confiance du public dans le système financier canadien et pour minimiser les pertes pour les souscripteurs, les déposants et les créanciers des institutions financières.

L'énoncé de mission du BSIF procède de ce mandat :

« Nous sommes le principal organisme de réglementation des institutions financières et des régimes de retraite régis par le gouvernement fédéral. Notre mission consiste à protéger les souscripteurs, les déposants et les participants des régimes de retraite contre toute perte indue. Nous promouvons et administrons un cadre de réglementation qui permet au public d'avoir foi en un système financier concurrentiel. Nous fournissons aussi des services et les conseils actuariels au gouvernement du Canada.

Nous nous engageons à maintenir un niveau élevé de professionnalisme, de qualité et d'efficacité. »

B. Objectifs

L'énoncé de mission du BSIF fait état des cinq objectifs suivants :

- Protection contre les pertes indues — Évaluer les risques et les tendances propres aux institutions et intervenir en temps opportun, de manière à réduire au minimum les pertes que pourraient subir les souscripteurs, les déposants et les participants des régimes de retraite.

DÉCLARATION DE LA DIRECTION
Rapport sur les plans et les priorités, 1999-2000

Je soumetts, aux fins de dépôt devant le Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) du Bureau du surintendant des institutions financières Canada pour 1999-2000.

Au meilleur de ma connaissance, les renseignements :

- décrivent fidèlement le mandat, les plans, les priorités, les stratégies et les principaux résultats escomptés de l'organisation;
 - sont conformes aux principes de divulgation décrits dans les *Lignes directrices pour la préparation du rapport sur les plans et les priorités*;
 - sont complets et exacts;
 - s'appuient sur de solides systèmes ministériels d'information et de gestion.
- Je suis satisfait des méthodes et des procédures d'assurance de la qualité ayant guidé la préparation du RPP.

La Structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) servant de fondement au présent rapport a été approuvée par les ministres du Conseil du Trésor; elle encadre la reddition de compte des résultats obtenus à l'aide des ressources et des autorisations accordées.

Nom : _____
Date : 18 Feb 1999

Section I : Messages

A. Message du ministre

Le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) est avant tout chargé de protéger les souscripteurs, les déposants et les participants des régimes de retraite privés contre toute perte induite. Il promeut et administre un cadre réglementaire propice à la confiance du public sans limiter indûment la compétitivité des entités qu'il réglemente. Il fournit également des services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada.

En plus de s'acquitter de ses travaux de réglementation, le BSIF doit cerner et évaluer les risques nouveaux engendrés par l'évolution de la technologie et des marchés, en plus de formuler des stratégies de réglementation pour donner suite aux plus importants facteurs de risque. Pour relever ces défis, le BSIF doit renforcer son programme de formation pour développer l'expertise nécessaire.

Jadis, le BSIF ne pouvait s'appuyer sur aucune norme ou mesure de rendement pour évaluer les progrès en regard de ses objectifs. Grâce au nouveau mandat qui lui a été conféré en vertu du projet de loi C-15, le BSIF prépare ces normes et mesures.

Le BSIF fournit également des services, actuariels et autres, au gouvernement du Canada, mais cette fonction est sans lien avec son mandat de surveillance. Une entité organisationnelle distincte, le Bureau de l'actuaire en chef (BAC), a été mise sur pied pour veiller à l'exécution efficace de cette tâche. Un comité de surveillance formé de clients du BAC et présidé par le surintendant supervisera l'administration de cette fonction.

L'actuaire en chef ayant quitté en 1998, le BSIF cherche activement à doter ce poste. En outre, la Sous-section de la politique sociale qui a mis au point le modèle DYNACAN aux fins de modélisation du Régime de pensions du Canada (RPC) a été transférée à Développement des ressources humaines Canada (DRHC) en février 1999.

Puisque les activités de réglementation du BSIF sont entièrement financées par les cotisations et les droits que lui versent les institutions financières et les régimes de retraite, les contribuables n'assumeront aucune hausse de ces coûts. Par contre, le BSIF est conscient du fardeau financier des institutions réglementées, et il s'engage à discuter à fond et ouvertement du coût et des avantages de ses travaux avec les divers intervenants.

Table des matières

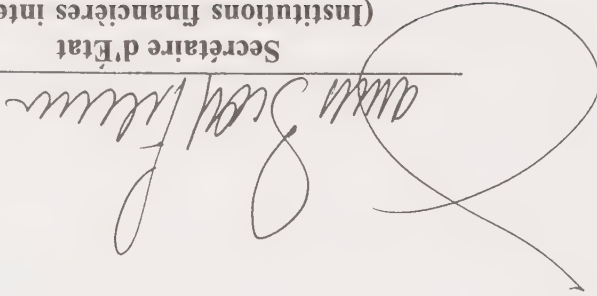
Section I : Messages	1
A. Message du ministre	1
B. Déclaration de la direction	2
Section II : Aperçu du BSIF	3
A. Mandat et attributions	3
B. Objectifs	3
C. Cadre de fonctionnement	4
D. Plan de dépenses	5
Section III : Plans, priorités et stratégies	6
A) Sommaire des priorités et des résultats escomptés	6
B) Détails par programme et par secteur d'activité	6
C) Initiatives législatives et réglementaires	10
Section IV : Renseignements supplémentaires	11
Tableau 1 : Autorisations de dépenser — Partie II du Budget des dépenses	11
Tableau 2 : Nombre prévu d'équivalents temps plein (ETP), selon le programme et le secteur d'activité	11
Tableau 3 : Sommaire des dépenses du portefeuille, par article courant	12
Tableau 4 : Ressources de programme, par programme et par secteur d'activité, pour l'exercice	13
Tableau 5 : Recettes par programme	13
Tableau 6 : Coût net du programme pour 1999-2000	13
Tableau 7 : Liste des lois et règlements	14
Tableau 8 : Renseignements	20

**Bureau du surintendant des institutions
financières Canada**

Rapport sur les plans et les priorités

**Pour les exercices
1999-2000 à 2001-2002**

**Secrétaire d'État
(Institutions financières internationales)**

A large, stylized handwritten signature in black ink, written over a horizontal line. The signature is cursive and appears to be "Jean Chrétien".

Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – le Plan de dépenses du gouvernement – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

Partie II – Le Budget principal des dépenses – étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1er mars ou avant;

Partie III – Plan de dépenses du ministère – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

(1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

(2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement à l'autonomie par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la gestion des dépenses et la responsabilisation au Parlement en mettant l'accent sur les résultats, et ce, dans une perspective plus stratégique et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministre des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre librairie local ou par la

poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-17

ISBN 0-660-60804-9





Bureau du surintendant des institutions financières du Canada

Budget des dépenses
1999-2000

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada

A)
FN
E77

Government
Publication



Offices of the Information and Privacy Commissioners

1999-2000
Estimates

Part III – Report on Plans and Priorities



Canada

ESTIMATES

The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of three parts:

Part I – The Government Expenditure Plan – provides an overview of federal spending and summarizes both the relationship of the Estimates to the Expenditure Plan (as set out in the Budget) and key elements of the Main Estimates;

Part II – The Main Estimates – directly supports the *Appropriation Act*. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and the amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before 1 March; and

Part III – Departmental Expenditure Plans – In April of 1997 the House of Commons approved a motion that split the Part III into two components:

- (1) **Reports on Plans and Priorities (RPPs)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail on a business line basis and contain information on objectives, initiatives and planned results, including links to related resource requirements over a three-year time horizon. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board, on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are to be tabled on or before 31 March, referred to committees and reported back to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(4).
- (2) **Departmental Performance Reports (DPRs)** are individual department and agency accounts of accomplishments achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

These measures stem from the Improved Reporting to Parliament Project which was initiated as part of the revamped Expenditure Management System announced in January 1995. The central objective of this Project was to improve expenditure management information and accountability to Parliament. This was to be accomplished through a focus on results within a more strategic, multi-year perspective on program delivery.

Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in Departmental Performance Reports, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented by
the Minister of Public Works and Government Services, 1999

Available in Canada through your local bookseller or by mail from

Canadian Government Publishing (PWGSC)

Ottawa, Canada K1A 0S9

Catalogue No. BT31-2/2000-III-76

ISBN 0-660-60847-2



OFFICES OF THE INFORMATION AND PRIVACY COMMISSIONERS

1999-2000 ESTIMATES

A Report on Plans and Priorities

Approved: 
Information Commissioner of Canada

Date: 14.1.99

Approved: 
Privacy Commissioner of Canada

Date: 12.1.99

Approved: 
Minister of Justice

Date: 24.2.99

TABLE OF CONTENTS

I	Introduction	
	Overview	3
	Financial Spending Plan	5
II	Office of the Information Commissioner	
	Commissioner's Message	6
	Mandate and Objectives	6
	Operating Environment	7
	Key Plans, Priorities and Strategies	8
	Business Line Financial Spending Plan	10
III	Office of the Privacy Commissioner	
	Commissioner's Message	11
	Mandate and Objectives	11
	Operating Environment	12
	Key Plans, Priorities and Strategies	13
	Business Line Financial Spending Plan	15
IV	Corporate Services	
	Mandate and Objective	16
	Operating Environment	16
	Key Plans, Priorities and Strategies	16
	Business Line Financial Spending Plan	17
V	Supplementary Information	
	Table 1: Spending Authorities - Ministry Summary Part II of the Main Estimates	18
	Table 2: Organization Structure and Planned Spending by Business Line	18
	Table 3: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Business Line	19
	Table 4: Financial Resources by Standard Object of Expenditure	19
	Table 5: Program Resources by Business Line for 1999-2000	20
	Table 6: Net Cost of the Program for 1999-2000	20
	Table 7: Legislation Administered by the Commissioners	21
	Table 8: Statutory Annual Reports and Other Publications	21
	Table 9: Management Representation Statement	22
	Contact for Further Information	23

SECTION I - INTRODUCTION

Overview

The Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada were created under the Access to Information and Privacy Acts which came into force on July 1, 1983. The Commissioners are independent officers of Parliament appointed by the Governor-in-Council following approval of their nominations by resolution of the Senate and the House of Commons. The Offices of the Commissioners were designated by Order-in-Council as a department for purposes of the Financial Administration Act.

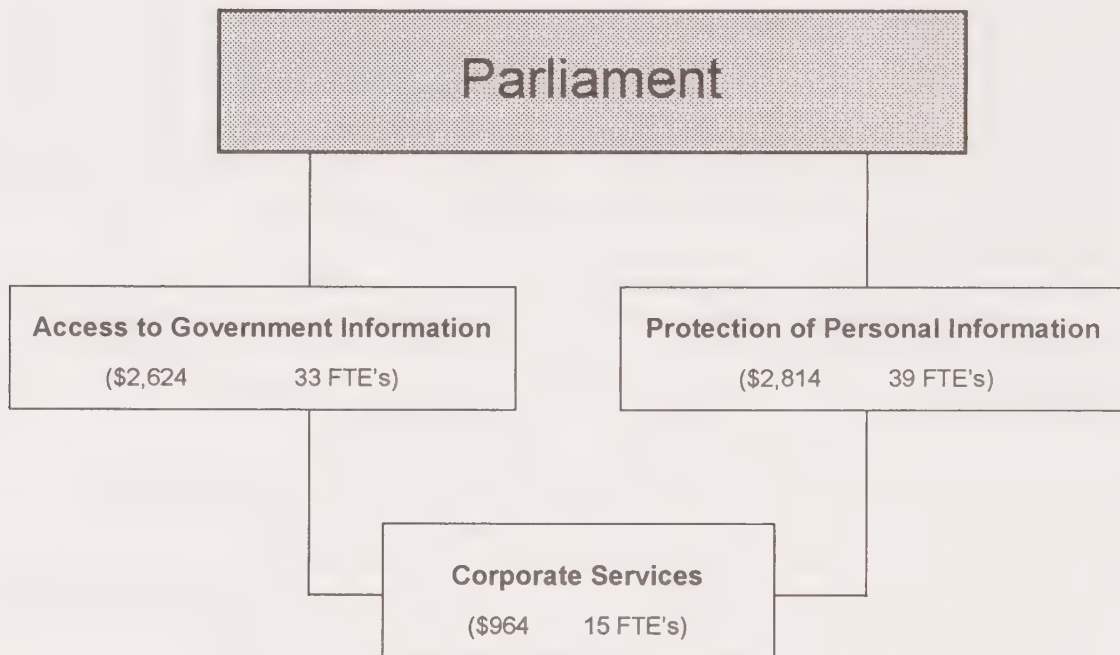
The Commissioners are accountable for, and report directly to Parliament on, the results achieved with the resources and authorities provided. The Commissioners share premises and corporate services while operating independently under their separate statutory authorities.

The Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada have two business lines, see Figure 1, which contribute to program objectives (***access to government information and protection of personal information***) and one internal business line (corporate services). Open access to government information held by federal institutions and the protection of personal information held by federal institutions are the key performance expectations of the organization's two main business lines. These expectations benefit both individual clients and society by making government more accountable.

During 1999-2000, the Offices will deal with an increasing workload of complaints, inquiries and issues, respond to changes to legislation, implement important enhancements to investigation processes, and implement the recommendations of an A-base review of both Office's resource base. The A-base reviews were conducted during the latter half of 1998-99.

This report provides the reader with a look at the Offices' plans for 1999-2000, the factors that will influence change and how the Commissioners will administer their programs.

Figure 1: Accountability for Business Line Results Achieved with the 1999-2000 Resources (\$'000's) and Authorities Provided



Access to Government Information: The objective of this business line is the investigation of complaints, reviewing proposals for legislative change affecting access to information, responding to written and telephone inquiries, conducting reviews of the extent of compliance with the Act, the resolution of complaints, and pursuit of court resolution of unsolved complaints and encouragement of open government policies throughout the federal system.

Protection of Personal Information: The objective of this business line is investigating complaints, reviewing and auditing departmental privacy performance, responding to written and telephone inquiries, assessing the impact of new technologies implemented or being considered for implementation by government agencies, monitoring legislation, advising Parliament as well as federal departments and agencies, and investigating issues which will have an impact on the privacy of Canadians.

Corporate Services: The objective of this internal business line is to ensure that administrative policies, practices and systems are in place to support access to information and privacy program management decisions and accountability.

Financial Spending Plan

Over the past ten years, the offices have faced annual increases in the number of complaints. As well, complex and expensive court cases continue due to challenges to jurisdiction and refusal by departments to respect the Commissioners' recommendations. All possible efficiency improvements, such as the exploitation of technology, management layering, abolition of positions not directly related to investigations have been implemented.

In response to the Offices' financial crisis and climbing caseload, the Treasury Board Ministers and the Commissioners agreed that existing resource levels are inadequate and that there was a need for an A-base review to re-establish appropriate resource levels. The review was conducted during the latter half of 1998-99 by independent consulting firms and the resulting analysis and recommendations are currently being assessed. It is the Commissioners' hope that the review, based on a careful assessment of the Offices' resource base, standards of service and program delivery, will resolve the financial crisis and IT infrastructure needs.

(\$ thousands)	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2000-01
Program Spending				
Access to Information	2,605	2,624	2,624	2,624
Privacy	3,197	2,814	2,813	2,813
Corporate Services	961	964	948	948
Total Program Spending	6,763	6,402	6,385	6,385
<i>Plus:</i> Cost of Services Provided by Other Departments	893	890	890	890
Total Program Costs	7,656	7,292	7,275	7,275

SECTION II - OFFICE OF THE INFORMATION COMMISSIONER

Commissioner's Message

Within the context of an ever increasing workload and static resources, the Office will make every reasonable effort to resolve each complaint in a thorough, fair and timely manner without resorting to the court system. However, over the past few years, the Office has exhausted its ability to make productivity improvements from within. Efficiency improvements such as exploiting technology, reducing management layers, abolishing positions not directly related to investigations (such as public affairs, research and policy) have enabled the Office to contain, but not to vanquish the growing backlog of incomplete investigations. Without an infusion of new resources, service to the public will fall below acceptable standards. It is hoped that the A-base review analysis and recommendations will resolve the Office's financial crisis.

During the coming year, the Office of the Information Commissioner will continue, within the constraints of its resources, to pursue its objectives of ensuring fairness, thoroughness and timeliness to all parties in the investigation of complaints under the access to information law; encouraging a culture of openness in government so that, over time, the number of complaints will diminish; and assisting Parliament in modernizing and strengthening the access law.

Mandate and Objectives

The Office of the Information Commissioner of Canada is mandated to investigate complaints made by individuals and corporations who believe that the government has denied rights under the Access to Information Act--Canada's freedom of information legislation. Passage of the Act in 1983 gave Canadians and any person or corporation present in Canada the broad legal right of access to information recorded in any form and controlled by federal institutions, subject to limited and specific exemptions.

The Commissioner is independent of government and has strong investigative powers. These are real incentives to government institutions to adhere to the Act and respect applicants' rights. The Commissioner may not, however, order a complaint resolved in a particular way. He is a specialized ombudsman rather than a judge. Thus, he relies on persuasion to solve disputes, asking for a Federal Court review only if government refuses to follow his recommendations that he believes an individual has been properly denied access and a negotiated solution has proved impossible.

The Access to Information Act is the legislative authority for the activities of the Information Commissioner and his office. The strategic objectives of the program are:

- to ensure that the rights and obligations of complainants under the Access to Information Act are respected; complainants, heads of federal government institutions and all third parties affected by complaints are given a reasonable opportunity to make representations to the Information Commissioner and investigations are thorough and timely;
- to persuade federal government institutions to adopt information practices in keeping with the Access to Information Act;
- to bring appropriate issues of interpretation of the Access to Information Act before the Federal Court; and
- to ensure that Parliament is informed of the activities of the Commissioner's office, the general state of health of the right of access and any matter dealt with in the access law requiring reform.

The clients of the program are the users of the Act (including all Canadian citizens, permanent residents and persons or corporations present in Canada), the 155 government institutions subject to the Act and Members of Parliament and Senators.

Operating Environment

The Commissioner remains committed to ensuring that the rights and obligations under the Access to Information Act are respected. However, government restraint measures, information technology strategies and increasing workload are having a substantial impact on the Office's service level to clients.

The Office has gone as far as it can in terms of re-engineering processes to simplify and streamline its structure to help meet increasing public demand for its services--duties mandated by law. There are no remaining savings to be made without negative effect on the Commissioner's ability to serve Parliament and Canadians.

The Office's primary workload--the number of complaints received-- is largely outside the Commissioner's control. Moreover, it is difficult to predict the number of occasions on which government institutions will refuse to accept the Commissioner's recommendations and, by doing so, engender litigation.

Most of the work of the Office of the Information Commissioner is dealt with by permanent staff with technical assistance, including legal service and research services, provided, from time to time, by private sector firms under contract.

Mindful of the Office's resource and workload crisis, the Treasury Board Ministers noted the Commissioner's inability to operate efficiently and provide quality service with current resources. They and the Commissioner agreed to a full review, within the 1998-99 fiscal period, of the Office's resource base (an A-base review). The resulting report analysis and recommendations, are currently being assessed by Treasury Board Secretariat officials with a view to implementation during 1999-2000.

Should promised amendments designed to strengthen the access law (additional powers, a public education mandate and additional institutions covered by the Act) be adopted, they will impose a greater burden of work on the Commissioner's office.

Key Plans, Priorities and Strategies

The Commissioner's priorities are to convince government to release information informally, without resort to the formalities of the access law or the rigors of the Federal Court; to follow a non-adversarial approach; to resolve complaints in a fair, equitable and expeditious manner; and to ensure that response deadlines are consistently respected across government.

Open access to government information held by federal institutions is the key performance expectation of the access to information business line. This expectation is of benefit to both individual clients and Canadians by making government more accountable. To attain this expectation, the Commissioner's office intends to:

- improve the public's awareness of their access rights;
- improve public officials' awareness of their access obligations; and
- seek to settle disputes through negotiation rather than recourse to the Federal Court.

In addition to Figure 2 on this page, occasional surveys of citizens and selected evaluation studies of identified changes in ministerial practices and attitudes towards open access to information contribute to the Office's program effectiveness and accountability.

Figure 2: Linkages Between OIC's Business Line, Key Results Reporting and Performance Measurement Strategies

Legislative Acts	Key Results/Outcomes	Measurement Strategy	Accountability
Access to Information	<ul style="list-style-type: none">Effective and efficient access to information held by federal institutions.	<ul style="list-style-type: none">Improved knowledge of rights of access to information in federal institutions.Access to information without legal formalities.Greater transparency of information held by federal institutions.Innovative and cost-effective complaint resolutions.	Information Commissioner

A professional working relationship with government institutions is key to the business line's effectiveness and, thus, the public's success. The Commissioner's effectiveness is measured by a high proportion of resolved complaints and by persuading government to release information informally, without formal application under the Act. Within the context of an ever increasing workload (the Commissioner must investigate all complaints) and static resources, the Commissioner will continue to make every reasonable effort to resolve each complaint in a timely manner without resorting to the court system.

Business Line Financial Spending Plan

Without an infusion of new resources (A-base review recommendations), service to the public will fall below acceptable standards. All possible efficiency improvements have been implemented and efforts to ensure that investigators have effective conflict resolution skills are ongoing. This latter activity helps to reduce the number of cases that might otherwise result in litigation before the Federal Court.

(\$ thousands)	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02
Salaries and Wages	1,909	1,941	1,941	1,941
Employee Benefit Plans	401	388	388	388
Other Operating	295	295	295	295
Total	2,605	2,624	2,624	2,624

SECTION III - OFFICE OF THE PRIVACY COMMISSIONER

Commissioner's Message

The Office of the Privacy Commissioner has had to contend with budgetary and workload pressures over the years, which are well documented in previous reports to the Treasury Board. Several initiatives have been put in place to reduce these pressures, including streamlining the investigation and review process and implementing specific measures to reduce the backlog of outstanding complaint investigations. The Treasury Board has recognized the Office's financial crisis and allocated temporary funds to hire more staff on a one-year term basis, pending a review of the Office's resource requirements intended to determine adequate reference levels. It is hoped that the A-base review analysis and recommendations will resolve the Office's financial crisis.

Mandate and Objectives

The Office of the Privacy Commissioner of Canada is mandated by the Privacy Act to investigate complaints alleging that a federal government institution has denied an individual access to personal information requested under the Act, or is collecting, using, disclosing or disposing of personal information in a manner that breaches the Act.

The Privacy Commissioner is a special ombudsman who reports directly to the Speakers of the Senate and House of Commons. As an ombudsman, the Commissioner cannot order an institution to comply with his recommendations. If he finds that a government agency has improperly denied a complainant access to personal information and cannot negotiate a satisfactory resolution to the complaint, he may ask for a Federal Court review. He may also report directly to Parliament on matters he considers important or urgent.

The Privacy Act is the legislative authority for the activities of the Privacy Commissioner and his Office. The strategic objectives of the program are:

- to ensure that the rights of complainants under the Privacy Act are respected and that the privacy of individuals with respect to personal information about themselves, held by a federal government institution, is protected; and
- to encourage the growth of fair information practices by government institutions.

The program's clients include Canadian citizens and any other person legally present in Canada who believe that their rights under the Privacy Act have been violated, and anyone seeking information about the Act and background on privacy issues.

Operating Environment

With the implementation of new and more powerful technologies, Canadians are turning increasingly to the Commissioner's Office for recourse and reassurance that their privacy is not threatened. Complaints to the Commissioner increase steadily and there is no indication that this trend will stop.

The federal government's call for a leaner and more efficient public service has encouraged every federal institution to use computer technology to streamline operations and eliminate inefficiencies. This has prompted federal agencies to link or integrate information systems and deliver services on-line, often in concert with other governments or the private sector. However, this should not be achieved by trampling on existing fundamental rights, such as our right to a private life. The growing danger is that these initiatives by Government, in conjunction with similar activities in a largely unregulated private sector, will subject Canadians to increased information surveillance in the name of safety and efficiency.

Like virtually all federal government institutions, the Office is struggling with dwindling financial resources. The combination of across-the-board percentage cuts and climbing caseload has pushed the Office to the critical point far more quickly than larger agencies. Coupled with budget cuts are clients' increasing demands. Canadians demonstrate growing awareness of privacy threats, increased sophistication in framing complaints and a greater demand for respect for their privacy rights.

The Federal Government has committed to enact privacy legislation to cover the private sector by the year 2000 at the latest. A Parliamentary motion to extend Privacy Act coverage to all Crown Corporations and reform of the National Ports system, are initiatives that will impose an additional burden of work on the Commissioner's Office and have significant resource implications.

Extending the Commissioner's mandate to all federally regulated institutions (banks, telecommunication companies, airlines) and the private sector presents an immediate resource problem for the Office. Cabinet approval has been obtained to draft a new law for the private sector (Bill C-64). It is anticipated that Bill C-64 will be tabled in the House of Commons in the Spring of 1999.

Concerned about the Office's resource and workload crisis, the Treasury Board Ministers noted the Commissioner's inability to operate efficiently and provide quality service with current resources. They and the Commissioner agreed to a full review, within the 1998-99 fiscal period, of the Office's resource base (an A-base review). The resulting report analysis and recommendations are currently being assessed by Treasury Board Secretariat officials with a view to implementation during 1999-2000.

Key Plans, Priorities and Strategies

The Commissioner's priorities are to encourage the growth of fair information practices by government institutions, to be pro-active and service oriented (staff are now more often consulted early in the design and service delivery of government programs and new initiatives), and to pre-empt problems through consultation and assistance to government staff, with less emphasis on formal investigations.

Protection of personal information held by federal institutions is the key performance expectation of the privacy business line. This performance expectation benefits both individual clients and Canadians by making government more accountable. To attain this expectation, the Commissioner's Office intends to:

- improve the public's awareness of their privacy rights;
- improve public officials' awareness of their privacy obligations; and
- seek to settle disputes through negotiation rather than recourse to the Federal Court.

The Office has revised its structure to help meet increasing public demand for its services--duties required of it by law. A "quick response" team of investigators is now dedicated to investigating those complaints of a routine nature which can be finalized within a few weeks, thus reducing the average turn around time for complaint investigations. This, in turn, reduces the number of ongoing investigations carried by the remaining investigators, allowing them to concentrate on the more complex cases under review.

Equally, the organization continues to refine the framework for enhancing program effectiveness and accountability. Figure 3 illustrates the linkages between the organization's business line, key results and performance measurement strategies.

Figure 3: Linkages Between OPC's Business Line, Key Results Reporting and Performance Measurement Strategies

Legislative Acts	Key Results/Outcomes	Measurement Strategy	Accountability
Privacy Act	<ul style="list-style-type: none"> Protection of personal information held by federal institutions. 	<ul style="list-style-type: none"> Investigating and resolving complaints to ensure individuals are accorded their Privacy Act rights. Reviewing and auditing federal departmental privacy performance to ensure that they comply with established fair information management practices. Responding to inquiries aimed at improving awareness of personal information rights. Advising parliamentarians and federal departments on the adequacy of legislative initiatives in furthering privacy protection for Canadians. 	Privacy Commissioner

The Commissioner's findings and recommendations to heads of government institutions serve to ensure that the rights of complainants are respected and to encourage the growth of fair information practices by government institutions.

Equally, investigators adhere to established quality service standards (turn around times) aimed at reducing the time and effort required to investigate complaints, and spend more time on consultation and assistance to government staff and less on formal audits and follow-ups. Pre-empting problems is the priority.

In addition to Figure 3 on page 14, occasional surveys of citizens and periodic evaluation studies of identified changes in ministerial practices and attitudes towards the protection of personal information contribute to the Office's program effectiveness and accountability.

Business Line Financial Spending Plan

Mindful of the government's restraint programs and in addition to ongoing activities (complaint investigation, auditing of departmental privacy performance, inquiry resolution and issue research), the Office continues using its business practices and service standards to provide clients with a better and more timely service; and producing annual and special reports and speeches in-house.

Within the context of an ever increasing workload (the Commissioner must investigate all complaints) and static resources, the Commissioner will continue to make every reasonable effort to resolve each complaint in a timely manner without resorting to the court system. Without an infusion of new resources (A-base review recommendations), service to the public will fall below acceptable standards.

(\$ thousands)	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02
Salaries and Wages	2,229	2,261	2,261	2,261
Employee Benefit Plans	468	453	452	452
Other Operating	500	100	100	100
Total	3,197	2,814	2,813	2,813

SECTION IV - CORPORATE SERVICES

Mandate and Objective

The Corporate Management Branch provides administrative support services to both the Information and Privacy Commissioners offices. The services include finance, personnel, information technology and general administration (records management, security, procurement, library, reception and management services).

The strategic objective of the Corporate Management Branch and its business line is to ensure that internal overhead functions are in place to support Access to Information and Privacy program management decisions and accountability.

Operating Environment

Although management continually pursues innovative approaches to delivery of their programs, without adversely affecting business line objectives, the Offices can barely manage their programs in an efficient and effective way because of its reduced resource base from year to year. Operating budget reductions to date have hampered business line ability to provide a quality level of service to its publics.

Key Plans, Priorities and Strategies

During the year, Corporate Management Branch staff will provide the requisite administrative support services to both the access to information and privacy business lines. The Branch is a frugal operation with a staff of 14 (who perform multi-functional tasks) and a budget that represents approximately 14 per cent of total 1998-99 expenditures. Figure 4 illustrates the linkages between the organization's business line, key results reporting and performance measurement strategies.

Figure 4: Linkages between CMB's Business Line, Key Results Reporting and Performance Measurement Strategies

Legislative Acts	Key Results/Outcomes	Measurement Strategy	Accountability
Corporate Services	<ul style="list-style-type: none"> Cost-effective administrative support services that meet the operational requirements of the program. 	<ul style="list-style-type: none"> Service quality within published standards. Assessment of client satisfaction with service levels. 	Director General, Corporate Management

Business Line Financial Spending Plan

(\$ thousands)	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-2000	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02
Salaries and Wages	637	666	663	663
Employee Benefit Plans	134	133	133	133
Other Operating	190	165	152	152
Total	961	964	948	948

SECTION V - SUPPLEMENTARY INFORMATION

Table 1: Spending Authorities - Ministry Summary of Part II of the Estimates

Vote (thousands of dollars)		1999-2000 Main Estimates	1998-99 Main Estimates
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada			
40	Program Expenditures	5,428	5,760
(S)	Contributions to employee benefit plans	974	1,003
Total Agency		6,402	6,763

Table 2 : Organization Structure and Planned Spending by Business Line

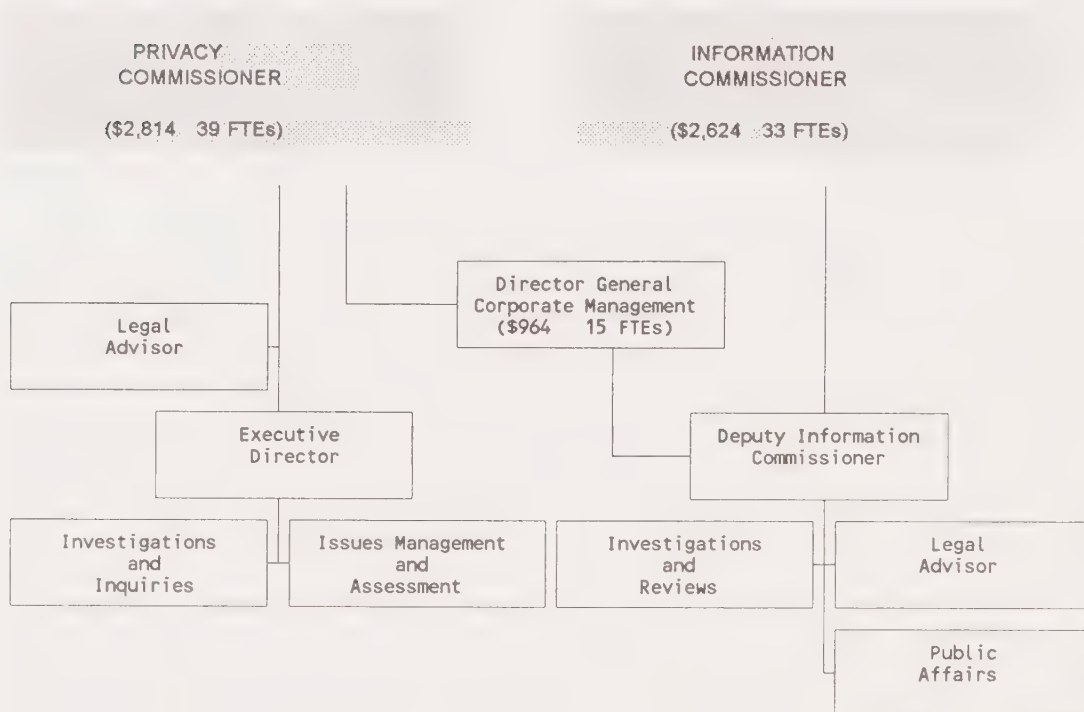


Table 3: Planned Full Time Equivalents (FTEs) by Business Line

	Planned 1998-99	Planned 1999-2000	Planned 2000-01	Planned 2001-02
Access to Information	33	33	33	33
Privacy	39	39	39	39
Corporate Services	15	15	15	15
Total	87	87	87	87

Table 4 : Financial Resources by Standard Object of Expenditure

(\$ thousands)	Planned Spending 1998-99	Planned Spending 1999-00	Planned Spending 2000-01	Planned Spending 2001-02
Personnel				
Salaries and Wages	4,775	4,868	4,865	4,865
Contributions to employee benefit plans	1,003	974	973	973
	5,778	5,842	5,838	5,838
Goods and Services				
Transportation and Communications	220	233	233	233
Information	70	58	58	58
Professional and Special Services	560	147	134	134
Rentals	20	24	24	24
Purchased Repair and Maintenance	15	10	10	10
Utilities, Materials and Supplies	60	67	67	67
Minor Capital	40	20	20	20
Other Subsidies and Payments	-	1	1	1
	985	560	547	547
Total Operating	6,763	6,402	6,385	6,385
Capital				
Controlled Capital	-	-	-	-
	-	-	-	-
Total Budgetary Expenditures	6,763	6,402	6,385	6,385

Table 5 : Program Resources by Business Line for 1999-2000 (\$000's)

Business Line	FTE's	Salaries and Wages	Employee Benefit Plans	Other Operating	Total
Access to Information	33	1,941	388	295	2,624
Privacy	39	2,261	453	100	2,814
Corporate Services	15	666	133	165	964
Total Program	87	4,868	974	560	6,402

Table 6 : Net Cost of the Program for 1999-2000

(thousands of dollars)	Main Estimates 1998-99	Add Other Costs*	Estimated <u>Total Program Costs</u> 1999-00 1998-99	
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada	6,402	890	7,292	7,656

* Other costs of \$890,000 consist of:

(\$000)

- ◆ accommodation received without charge from Public Works and Government Services Canada; 569
- ◆ employee benefits covering the employer's share of insurance premiums and costs paid by Treasury Board Secretariat; and 321

Table 7: Legislation Administered by the Information and Privacy Commissioners of Canada

The Information and Privacy Commissioners have an oversight responsibility to Parliament for the following Acts:


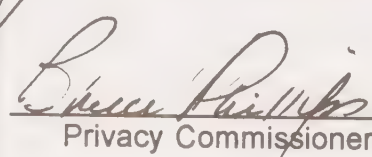
<i>Access to Information Act</i>	R.S.C., 1985, ch. A-1, amended 1997, c. 23, s. 21
<i>Privacy Act</i>	R.S.C. 1985, ch. P-21, amended 1997, ch. 20, s. 55

Table 8: Statutory Annual Reports and Other Publications

The Commissioners' annual reports and position papers on access to information and privacy issues are available on the Commissioners' internet web sites.

- **Information Commissioner's 1997-98 Annual Report.** Ottawa: Minister of Public Works and Government Services Canada, 1998. (Available from the Office of the Information Commissioner, Ottawa, Canada K1A 1H3; (613)995-2410).
- **Privacy Commissioner's 1997-98 Annual Report.** Ottawa: Minister of Public Works and Government Services Canada, 1998. (Available on audio cassette, computer diskette and hardcopy from the Office of the Privacy Commissioner, Ottawa, Canada K1A 1H3; (613)995-2410 and on the Office's Internet home page).
- **Performance Report to Parliament, for the period ending March 31, 1997.** Ottawa: Minister of Public Works and Government Services Canada, 1997. (Available through local booksellers or by mail from Public Works and Government Services - Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9).
- **1998-99 Estimates: A Report on Plans and Priorities.** Ottawa: Minister of Public Works and Government Services Canada, 1998. (Available through local booksellers or by mail from Public Works and Government Services - Publishing, Ottawa, Canada K1A 0S9).
- Office of the Information Commissioner of Canada Internet home page:
<http://infoweb.magi.com/~accessca/>
- Office of the Privacy Commissioner of Canada Internet home page:
<http://infoweb.magi.com/~privcan/>

Table 9: Management Representation Statement

MANAGEMENT REPRESENTATION Report on Plans and Priorities 1999-00	
<p>We submit, for tabling in Parliament, the 1999-00 Report on Plans and Priorities for the Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada.</p>	
<p>To the best of our knowledge, and subject to the qualifications outlines below, the information:</p>	
<ul style="list-style-type: none">◆ accurately portrays the mandates, plans, priorities, strategies and expected key results of the organization;◆ is consistent with Treasury Board policy and instructions and the disclosure principles contained in the <i>Guidelines for Preparing a Report on Plans and Priorities</i>;◆ is comprehensive and accurate;◆ is based on sound underlying departmental information and management systems; and◆ we are satisfied as to the quality assurance processes and procedures used for the Report's production.	
<p>The Planning and Reporting Accountability Structure on which this document is based has been approved by Treasury Board Ministers and is the basis for accountability for the results achieved with the resources and authorities provided.</p>	
 _____ Information Commissioner of Canada	Date: <u>14.1.99</u>
 _____ Privacy Commissioner of Canada	Date: <u>12.1.99</u>

Contact for Further Information

Brian Heaney

Director General, Corporate Services

Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada

112 Kent Street, Suite 430

Ottawa, ON K1A 1H3

Telephone: (613)995-0891

Facsimile: (613)995-1501

Personne-ressource

Brian Heaney
Directeur général, Gestion intégrée
Téléphone : (613) 995-0891
Télécopieur : (613) 995-1501
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée
112, rue Kent
Bureau 430
Ottawa (Ont.)
K1A 1H3

Tableau 9 : Déclaration de la direction

DÉCLARATION DE LA DIRECTION
Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000

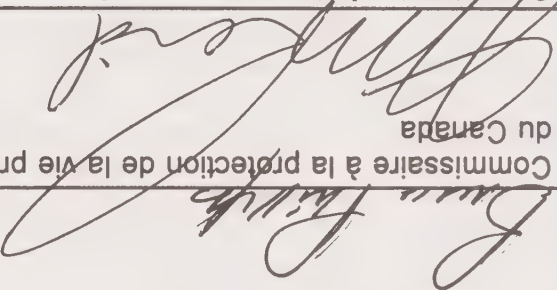
Nous soumettons, en vue de son dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités de 1999-2000 des Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada.


À notre connaissance, et sous réserve des observations ci-dessous, les renseignements :

- ◆ décrivent fidèlement les mandats, plans, priorités, stratégies et résultats clés escomptés de l'organisation;
- ◆ sont conformes à la politique et aux instructions du Conseil du Trésor, ainsi qu'aux principes de divulgation de l'information énoncés dans les Lignes directrices pour la préparation du Rapport sur les plans et les priorités;
- ◆ sont complets et exacts;
- ◆ sont fondés sur de bons systèmes d'information et de gestion sous-jacents.

◆ Nous sommes satisfaits des méthodes et procédures d'assurance de la qualité qui ont été utilisées pour produire le RPP.

Les ministres du Conseil du Trésor ont approuvé la structure de planification, de rapport et de responsabilisation (SPRR) sur laquelle s'appuie le document et qui sert de fondement à la reddition de comptes sur les résultats obtenus au moyen des ressources et des pouvoirs fournis.


Commissaire à la protection de la vie privée
du Canada


Commissaire à l'information du Canada

Date : 12.1.99

Date : 17.1.99

Tableau 7 : Législation appliquée par les Commissaires à l'information et à la protection de la vie privée

Les Commissaires à l'information et à la protection de la vie privée ont la responsabilité, devant le Parlement, de surveiller l'application des lois suivantes :

<i>Loi sur l'accès à l'information</i>
L.R.C. (1985), ch. A-1, modifiée 1997, ch. 23, art. 21
<i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i>
L.R.C. (1985), ch. P-21, modifiée 1997, ch. 20, art. 55

Tableau 8 : Rapports annuels législatifs et autres publications

Les rapports annuels et les exposés de principes des Commissaires sur les questions relatives à l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels sont accessibles sur les sites Web des Commissariats.

- **Rapport annuel 1997-1998 du Commissaire à l'information**, Ministre des Travaux publics et des services gouvernementaux, Ottawa, 1998. (S'adresser au Commissariat à l'information, Ottawa (Canada), K1A 1H3, ou téléphoner au (613) 995-2410).

- **Rapport annuel 1997-1998 du Commissaire à la protection de la vie privée**, Ministre des Travaux publics et des services gouvernementaux, Ottawa, 1998. (Disponible sous forme de cassette audio, de disquette informatique ou d'imprimé. S'adresser au Commissariat à la protection de la vie privée, Ottawa (Canada), K1A 1H3, téléphoner au (613) 995-2410 ou consulter la page d'accueil du site Web du Commissariat).

- **Rapport sur le rendement pour la période prenant fin le 31 mars 1997**, Ministre des Travaux publics et des services gouvernementaux, Ottawa, 1997. (Disponible dans les bibliothèques locales ou par la poste en s'adressant à Travaux publics et Services gouvernementaux - Edition, Ottawa (Canada), K1A 0S9).

- **Budget 1998-1999 : Rapport sur les plans et les priorités**, Ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Ottawa, 1998. (Disponible dans les bibliothèques locales ou par la poste en s'adressant à Travaux publics et Services gouvernementaux - Edition, Ottawa (Canada), K1A 0S9).

- Site Web du Commissariat à l'information : <http://infoweb.magi.com/~accessca/>

- Page Web du Commissariat à la protection de la vie privée : <http://infoweb.magi.com/~privcan/>

Tableau 5 : Ressources des programmes par secteur d'activité pour 1999-2000
(en milliers de \$)

Secteur d'activité	ETP	Traitements et salaires	Régimes de prestations aux employés	Autres dépendes de fonction- nement	Total
Accès à l'information	33	1 941	388	295	2 624
Protection de la vie privée	39	2 261	453	100	2 814
Gestion intégrée	15	666	133	165	964
Total par programme	87	4 868	974	560	6 402

Tableau 6 : Coût net du programme en 1999-2000

(en milliers de dollars)			
Budget	Plus autres coûts*	Total estimatif des coûts	
principal des dépendes 1998-1999	coûts*	1999-2000	1998-1999
Commissionats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada	6 402	890	7 292
			7 656

* Les autres coûts, totalisant 890 000 \$, sont les suivants :

(milliers de \$)

- ♦ locaux fournis gratuitement par Travaux publics et Services
gouvernementaux Canada; 569

- ♦ paiement par le Secrétariat du Conseil du Trésor de la part de
l'employeur des primes d'assurance et autres coûts relatifs aux
prestations aux employés; 321

Tableau 3 : Equivalents temps plein (ETP) prévus par secteur d'activité

	Prévus 1998-1999	Prévus 1999-2000	Prévus 2000-2001	Prévus 2001-2002
Accès à l'information	33	33	33	33
Protection de la vie				
privée	39	39	39	39
Gestion intégrée	15	15	15	15
Total	87	87	87	87

Tableau 4 : Ressources financières par article courant de dépenses

(en milliers de \$)	Dépenses 1998- 1999 prévues	Dépenses 1999- 2000 prévues	Dépenses 2000- 2001 prévues	Dépenses 2001-2002 prévues
Personnel				
Traitements et salaires	4 775	4 868	4 865	4 865
Cotisations aux régimes de prestations aux employés	1 003	974	973	973
Biens et services				
Transports et communications	220	233	233	233
Information	70	58	58	58
Services professionnels et spéciaux	560	147	134	134
Location	20	24	24	24
Achat de services de réparation et d'entretien	15	10	10	10
Services publics, fournitures et approvisionnements	60	67	67	67
Dépenses secondaires	40	20	20	20
Autres subventions et paiements	-	1	1	1
	985	560	547	547
Total des dépenses de fonctionnement	6 763	6 402	6 385	6 385
Dépenses en capital				
Dépenses en capital contrôlées	-	-	-	-
	-	-	-	-
Total des dépenses budgétaires	6 763	6 402	6 385	6 385

SECTION V - RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

Tableau 1 : Autorisations de dépenser - Sommaire de la Partie II du Budget des dépenses

Cred�t (en milliers de dollars)			
Budget principal des dépenses	1999-2000	Budget principal des dépenses	1998-1999
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée			
40	Dépenses de programme	5 428	5 760
(S)	Cotisations aux régimes de prestations aux employés	974	1 003
Total		6 402	6 763

Tableau 2 : Structure organisationnelle et prévisions de dépenses par secteur d'activité

COMMISSAIRE   LA PROTECTION
DE LA VIE PRIVÉE

(2 814\$ 39 ETPs)

COMMISSAIRE   L'INFORMATION

(2 624\$ 33 ETPs)

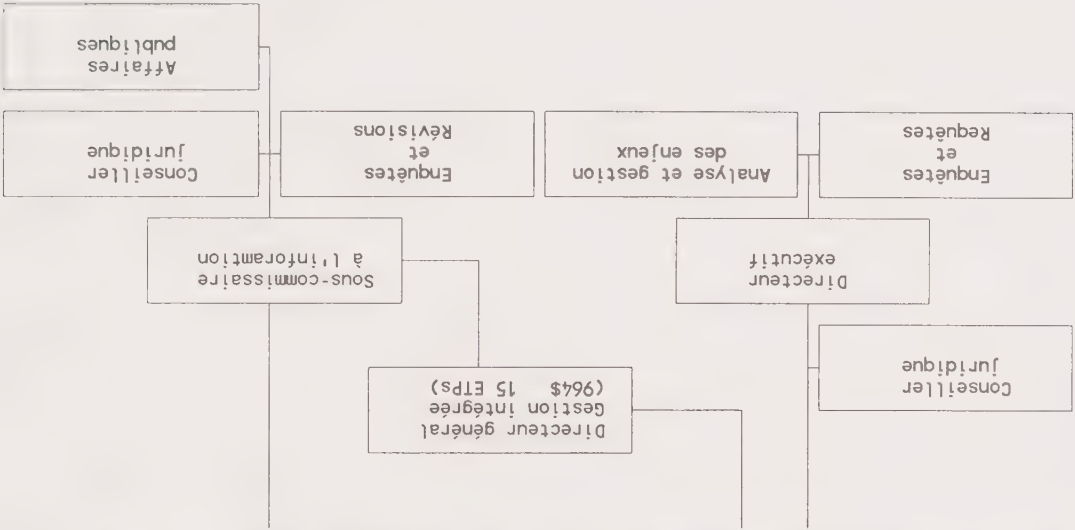


Figure 4 : Liens entre le secteur d'activité de la DGCI, le système d'enregistrement des principaux résultats et les stratégies de mesure du rendement

Lois	Principaux résultats	Stratégie de mesure	Responsabilité
Gestion intégrée	<ul style="list-style-type: none"> Services de soutien administratif rentables répondant aux besoins opérationnels du programme 	<ul style="list-style-type: none"> Qualité du service dans les limites des normes officielles Évaluation de la satisfaction des clients relativement aux niveaux de service 	Directeur général de la Gestion intégrée

Plan de dépenses du secteur d'activité

(En milliers de \$)	Dépenses 1998-1999 prévues	Dépenses 1999-2000 prévues	Dépenses 2000-2001 prévues	Dépenses 2001-2002 prévues
Traitements et salaires	637	666	663	663
Régimes de prestations aux employés	134	133	133	133
Autres dépenses de fonctionnement	190	165	152	152
Total	961	964	948	948

SECTION IV - GESTION INTÉGRÉE

Mandat et objectifs

La Direction générale de la gestion intégrée (DGGI) fournit des services de soutien administratif aux Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée : finances, gestion du personnel, informatique et administration générale (gestion des documents, sécurité, approvisionnement, bibliothèque, réception et services administratifs).

L'objectif stratégique de la Direction générale de la gestion intégrée et de son secteur d'activité sont de veiller à la mise en place des fonctions générales internes nécessaires aux processus décisionnels et aux responsabilités associées à la gestion des programmes des Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée.

Environnement opérationnel

En dépit des approches innovatrices que la direction ne cesse d'adopter pour mettre en oeuvre les programmes sans nuire aux objectifs des secteurs d'activité, les Commissariats ont beaucoup de mal à gérer avec efficacité et efficience du fait que les ressources à leur disposition baissent d'année en année. Les réductions opérées dans son budget de fonctionnement jusqu'à présent ont empêché le secteur d'activité d'offrir un service de qualité au public.

Principaux plans, priorités et stratégies

Au cours de l'année, le personnel de la Direction générale de la gestion intégrée fournira les services administratifs nécessaires aux secteurs d'activité de l'information et de la protection de la vie privée. La Direction générale a un modeste personnel de 14 employés (qui exécutent des tâches multiples) et un budget représentant environ 14 % des dépenses pour l'année 1998-1999. La figure 4 illustre les liens entre le secteur d'activité, le système d'enregistrement des principaux résultats et les stratégies de mesure du rendement.

Outre les liens illustrés à la Figure 3 (page précédente), des sondages occasionnels auprès des citoyens et des études d'évaluation périodiques sur l'évolution des pratiques ministérielles et des attitudes à l'égard de la protection des renseignements personnels contribuent à l'efficacité et à la transparence du programme du Commissariat

Plan de dépenses du secteur d'activité

Composant avec les programmes de compression gouvernementaux, le Commissariat s'acquitte de ses activités courantes (enquêtes sur les plaintes, vérification de la conformité des ministères aux règles en matière de protection des renseignements personnels, réponse aux demandes de renseignements et recherches sur différentes questions) tout en continuant à améliorer et à accélérer le service à la clientèle grâce à ses pratiques administratives et à ses normes de service et à produire des rapports annuels et spéciaux ainsi que des discours.

Dans un contexte où la charge de travail s'accroît (le Commissaire doit enquêter sur toutes les plaintes) sans que les ressources n'augmentent, le Commissariat s'efforcera de résoudre chaque plainte hors-cours, et dans un délai raisonnable. Sans une injection de nouvelles ressources, comme le préconise la révision des services votés, le qualité du service au public atteindra un niveau inacceptable.

(En milliers de \$)	Dépenses 1998-1999 prévues	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses 2000-2001 prévues	Dépenses 2001-2002 prévues
Traitements et salaires	2 229	2 261	2 261	2 261
Régimes de prestations aux employés	468	453	452	452
Autres dépenses de fonctionnement	500	100	100	100
Total	3 197	2 814	2 813	2 813

Figure 3: Liens entre le secteur d'activité du CPVP, le système d'enregistrement des principaux résultats et les stratégies de mesure du rendement

Lois	<ul style="list-style-type: none"> Loi sur la protection des renseignements personnels 		
Principaux résultats	<ul style="list-style-type: none"> Protection des renseignements personnels détenus par les institutions fédérales 	<ul style="list-style-type: none"> Examen et vérification du rendement des ministères fédéraux en matière de protection des renseignements personnels pour s'assurer qu'ils se conforment aux pratiques établies de gestion équitable de l'information. Réponse aux demandes de renseignements, afin de sensibiliser davantage les gens à leurs droits en matière de renseignements personnels. Conseils aux parlementaires et aux organismes fédéraux quant à la pertinence des initiatives législatives pour ce qui est de favoriser la protection de la vie privée des Canadiens. 	
Responsabilité	<ul style="list-style-type: none"> Enquêtes et résolution de plaintes afin de s'assurer que les gens peuvent se prévaloir de leurs droits en vertu de la Loi sur la protection des renseignements personnels. Examen et vérification du rendement des ministères fédéraux en matière de protection des renseignements personnels pour s'assurer qu'ils se conforment aux pratiques établies de gestion équitable de l'information. Réponse aux demandes de renseignements, afin de sensibiliser davantage les gens à leurs droits en matière de renseignements personnels. Conseils aux parlementaires et aux organismes fédéraux quant à la pertinence des initiatives législatives pour ce qui est de favoriser la protection de la vie privée des Canadiens. 	Commissionnaire à la vie privée	

Les conclusions et recommandations du Commissaire à l'intention des dirigeants des institutions fédérales servent à garantir le respect des droits des plaignants et à encourager l'adoption de pratiques d'information justes au sein des institutions fédérales.

De plus, les enquêteurs observent des normes établies de qualité de service (délais) destinées à réduire le temps et les efforts qu'ils doivent consacrer aux enquêtes et à leur permettre de passer plus de temps à conseiller et à aider le personnel gouvernemental qu'à procéder à des vérifications et des suivis officiels. La prévision des problèmes est la priorité.

- sensibiliser encore plus le public aux droits relatifs à la protection de la vie privée;
- sensibiliser encore plus les fonctionnaires à leurs obligations en matière de protection des renseignements personnels;
- tenter de régler les conflits par la négociation plutôt qu'en recourant à la Cour fédérale.

Le Commissariat s'est restructuré pour mieux répondre à la demande de service et s'acquitter des fonctions que lui confère la législation. Une équipe d'enquêteurs « éclair » se charge désormais d'enquêter sur les plaintes ordinaires qui peuvent être réglées en quelques semaines, ce qui permet de raccourcir la durée moyenne des enquêtes et, partant, de réduire le nombre des enquêtes en cours assumées par les autres enquêteurs et leur laisse la possibilité de se concentrer sur les affaires plus complexes.

De plus, le Commissariat poursuit son travail d'approfondissement du cadre d'amélioration de l'efficacité et de la transparence du programme. La figure 3 illustre les liens entre le secteur d'activité, les principaux résultats et les stratégies de mesure du rendement.

Le gouvernement fédéral s'est engagé à promouvoir une législation de la protection des renseignements personnels applicable au secteur privé d'ici l'an 2000. Une motion parlementaire proposant d'étendre l'application de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* à toutes les sociétés d'État et une réforme du Système de ports nationaux sont des projets qui alourdiront encore la charge de travail du Commissariat et poseront d'importants problèmes de ressources.

L'extension du mandat du Commissaire à tous les organismes sous réglementation fédérale (banques, sociétés de télécommunications, compagnies aériennes) et au secteur privé suscite un problème immédiat de ressources pour le Commissariat. Le Cabinet a approuvé la rédaction d'un projet de loi à l'intention du secteur privé (le projet de loi C-64), et l'on prévoit qu'il sera déposé à la Chambre des communes au printemps de 1999.

Préoccupés par la pénurie de ressources et la crise suscitée par le volume de travail, les ministres du Conseil du Trésor ont convenu, à le que le Commissariat était dans l'impossibilité de fonctionner efficacement et d'offrir un service de qualité avec les ressources à sa disposition. Ils ont décidé, en accord avec le Commissaire, de revoir tous les services votés pour l'exercice 1998-1999. Des fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor sont en train d'analyser le rapport de cette révision et les recommandations qui y sont formulées en vue de les mettre en oeuvre en 1999-2000.

Principaux plans, priorités et stratégies

Les priorités du Commissaire sont de favoriser l'adoption de pratiques d'information justes au sein des institutions fédérales, de travailler dans une perspective proactive et axée sur les services (le personnel est aujourd'hui consulté plus souvent dès les premières étapes du processus de conception et de prestation des programmes et des nouveaux projets du gouvernement) et de prévoir les problèmes, au moyen de la consultation et de l'aide apportée au personnel gouvernemental de préférence aux enquêtes officielles.

La protection des renseignements personnels détenus par les institutions fédérales constitue le principal résultat que l'on attend du secteur d'activité de la protection de la vie privée. Ce résultat bénéficie à la fois aux clients du Commissariat en particulier et aux Canadiens en général en responsabilisant davantage le gouvernement. Pour obtenir ce résultat, le Commissariat entend prendre les mesures suivantes :

● Veiller au respect des droits des plaignants aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et à la protection des renseignements personnels détenus par les institutions fédérales.

● Favoriser le développement de pratiques d'information justes au sein des ministères et organismes fédéraux.

Les clients du programme sont notamment les citoyens canadiens et toute autre personne légalement présente sur le sol canadien qui estiment que l'on a entreint leurs droits aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, ainsi que toute personne cherchant de l'information sur la *Loi* et sur le contexte des questions relatives à la protection de la vie privée.

Environnement opérationnel

L'avènement de nouvelles technologies encore plus puissantes amène les Canadiens à recourir de plus en plus souvent au Commissariat pour obtenir de l'aide et des garanties que leur vie privée n'est pas menacée. Le nombre de plaintes adressées au Commissaire ne cesse d'augmenter, et rien n'indique que cette tendance se renversera.

Dans la perspective d'une fonction publique moins nombreuse et plus efficace, les ministères et organismes fédéraux ont eu recours à l'informatique pour rationaliser leurs opérations et éliminer les pratiques non efficaces. Cela a incité les organismes fédéraux à relier ou à intégrer leurs systèmes d'information et à offrir des services en direct, souvent de concert avec d'autres gouvernements ou le secteur privé. Tout cela ne doit cependant pas se réaliser au détriment des droits fondamentaux actuels, comme le droit à la vie privée, par exemple. La menace grandissante que font peser ces initiatives du gouvernement, conjuguées à des activités du même ordre dans un secteur privé largement non réglementé, est qu'elles assujettiront les Canadiens et Canadiennes à une surveillance accrue de l'information au nom de la sécurité et de l'efficacité.

Comme presque tous les ministères et organismes fédéraux, le Commissariat doit composer avec des ressources financières décroissantes. Face à des compressions généralisées et à une charge de travail grandissante, le Commissariat s'est retrouvé dans une situation critique beaucoup plus rapidement que d'autres organismes de plus grande taille. Aux compressions budgétaires viennent s'ajouter les exigences accrues de la clientèle. Les Canadiens et les Canadiennes sont de plus en plus conscients des menaces qui pèsent sur leur vie privée, exigent davantage de respect pour leurs droits à cet égard, et déposent des plaintes de plus en plus complexes.

SECTION III - COMMISSARIAT À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

Message du Commissaire

Au fil des années et comme en font état les rapports antérieurs soumis au Conseil du Trésor, le Commissariat à la protection de la vie privée a dû composer avec des contraintes budgétaires et une charge de travail de plus en plus lourde. Diverses initiatives ont été mises de l'avant afin d'atténuer ces contraintes, dont la rationalisation des processus d'enquête et de révision; de plus, l'on a instauré des mesures visant à liquider l'arriéré de plaintes en cours. Saisi de la crise financière que traversait le Commissariat, le Conseil du Trésor lui a octroyé des fonds temporaires pour l'embauche de personnel contractuel pendant un an, en attendant une révision des ressources du Commissariat qui permettra d'établir les niveaux de référence pertinents. On espère que l'analyse et les recommandations qui découleront de cette révision mettront fin aux difficultés financières du Commissariat.

Mandat et objectifs

Le Commissariat à la protection de la vie privée a pour mandat, aux termes de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, d'enquêter sur les plaintes des requérants alléguant qu'un ministère ou organisme fédéral leur a refusé l'accès à des renseignements personnels demandés en vertu de la *Loi* ou obtenu, utilise, divulgue ou élimine des renseignements personnels contrairement à la *Loi*.

Le Commissaire à la protection de la vie privée est un ombudsman spécial qui rend compte directement aux présidents du Sénat et de la Chambre des Communes. À ce titre, il ne peut ordonner à un ministère ou organisme de se conformer à ses recommandations. S'il conclut qu'un organisme gouvernemental a, sans raison valable, refusé à un plaignant l'accès à des renseignements personnels et qu'il ne peut négocier une solution satisfaisante, il peut porter l'affaire devant la Cour fédérale. Il peut également rendre compte directement au Parlement des affaires qu'il juge importantes ou urgentes.

La Loi sur la protection des renseignements personnels est le texte législatif qui régle les activités du Commissaire à la protection de la vie privée et de son Commissariat. Les objectifs stratégiques du programmes sont les suivants :

Plan de dépenses du secteur d'activité

Sans une injection de nouvelles ressources (conformément aux recommandations issues de la révision des services votés), la qualité du service au public atteindra un niveau inacceptable. Toutes les améliorations possibles au chapitre de l'efficacité ont été apportées et les efforts visant à doter les enquêteurs de bonnes techniques de règlement des différends se poursuivent. Cette dernière activité contribue à faire baisser le nombre de causes qui, autrement, se retrouveraient devant la Cour fédérale.

(en milliers de \$)	Dépenses prévues 1998-1999	Dépenses prévues 1999-2000	Dépenses prévues 2000-2001	Dépenses prévues 2001-2002
Traitements et salaires	1 909	1 941	1 941	1 941
Régimes de prestations aux employés	401	388	388	388
Autres dépenses de fonctionnement	295	295	295	295
Total	2 605	2 624	2 624	2 624

Figure 2 : Liens entre le secteur d'activité du CI, le système d'enregistrement de principaux résultats et les stratégies de mesure du rendement

Lois	<ul style="list-style-type: none"> Accès efficace et efficient à l'information détenue par les institutions fédérales 	Principaux résultats	<ul style="list-style-type: none"> Meilleure connaissance des droits relatifs à l'accès à l'information détenue par les institutions fédérales Accès à l'information sans recours aux formalités juridiques Plus grande transparence de l'information détenue par les institutions fédérales Solutions novatrices et rentables pour régler les plaintes 	Stratégie de mesure	Responsabilité
<p>Accès à l'information</p>					Commissaire à l'information

L'efficacité du secteur d'activité et, de fait, la satisfaction du public passent par l'établissement de relations professionnelles avec les institutions fédérales. L'efficacité du travail du Commissaire est mesurée en fonction de la proportion élevée de plaintes réglées et de sa capacité de convaincre le gouvernement de diffuser l'information de son plein gré, sans recours aux dispositions de la Loi. Dans un contexte où la charge de travail s'accroît (le Commissaire doit enquêter sur toutes les plaintes) sans que les ressources n'augmentent, le Commissaire continuera de faire tout en son pouvoir pour que chaque plainte soit réglée rapidement et hors-cour.

Principaux plans, priorités et stratégies

Les priorités du Commissaire sont de convaincre le gouvernement de diffuser l'information régulièrement sans recours aux formalités de la législation de l'accès à l'information ou aux rigneurs de la Cour fédérale, d'adopter une perspective non antagoniste, de régler les plaintes rapidement et de manière juste et équitable et de s'assurer que tous les ministères et organismes répondent systématiquement dans les délais prévus.

L'accès immédiat à l'information gouvernementale dont disposent les ministères et organismes fédéraux constitue le principal résultat que l'on attend du secteur d'activité de l'accès à l'information. Ce résultat bénéficie à la fois aux clients du Commissariat en particulier et aux Canadiens et Canadiennes en général en responsabilisant davantage le gouvernement. Pour obtenir ce résultat, le Commissariat compte prendre les mesures suivantes :

- sensibiliser encore plus le public à ses droits en matière d'accès à l'information;
- sensibiliser encore plus les fonctionnaires à leurs obligations en matière d'accès à l'information;
- tenter de régler les conflits par la négociation plutôt que de recourir à la Cour fédérale.

Outre les liens illustrés à la figure 2 ci-dessous, des sondages occasionnels auprès des citoyens et des études d'évaluation périodiques sur l'évolution des pratiques ministérielles et des attitudes à l'égard de la liberté d'accès à l'information contribuent à l'efficacité et à la responsabilisation du programme du Commissariat

Environnement opérationnel

Le Commissaire continue d'assumer l'engagement de faire respecter les droits et les obligations prévus par la *Loi sur l'accès à l'information*. Cependant, les restrictions budgétaires, les stratégies informatiques et l'augmentation de la charge de travail ont des répercussions importantes sur les niveaux de service à la clientèle du Commissariat.

Le Commissariat a fait tout ce qu'il a pu pour se réorganiser et pour simplifier et rationaliser sa structure afin de répondre à une demande accrue dans le cadre des fonctions que lui impose la *Loi*. On ne peut pas faire d'autres économies à moins d'entraver la capacité du Commissaire à servir le Parlement et les Canadiens et Canadiennes.

La principale charge de travail du Commissariat (le nombre de plaintes reçues) échappe largement au contrôle du Commissaire. De plus, il est difficile de prédire le nombre de cas dans lesquels les ministères et organismes gouvernementaux rejettent les recommandations du Commissaire et, ce faisant, déclencheront un litige.

Au Commissariat, la majorité du travail est effectuée par le personnel permanent, avec l'aide technique occasionnelle -- services juridiques et de recherche y compris -- d'entreprises privées engagées à contrat.

Préoccupés par la pénurie de ressources et la crise suscitée par le volume de travail, les ministres du Conseil du Trésor ont convenu que le Commissariat était dans l'impossibilité de fonctionner efficacement et d'offrir un service de qualité avec les ressources à sa disposition. Ils ont décidé, en accord avec le Commissaire, de revoir tous les services votés pendant l'exercice 1998-1999. Des fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor sont en train d'analyser le rapport de cette révision et les recommandations qui y sont formulées en vue de les mettre en œuvre en 1999-2000.

Si l'on concrétise les modifications que l'on a promis d'apporter à la législation de l'accès à l'information pour la consolider (pouvoirs supplémentaires, mandat de sensibilisation du public et élargissement des ministères et organismes touchés par la Loi), le Commissariat devra assumer une charge de travail supplémentaire.

Le Commissaire est indépendant du gouvernement et possède des pouvoirs d'enquête étendus. Il s'agit là de moyens puissants d'inciter les ministères et organismes gouvernementaux à respecter la Loi et les droits des requérants. Le Commissaire ne peut cependant pas imposer le mode de règlement des plaintes. Il est plus un ombudsman spécialisé qu'un juge. Il s'appuie donc sur la persuasion pour régler les conflits et n'a recours à la Cour fédérale que lorsque le gouvernement refuse de suivre ses recommandations eu égard à un particulier qu'il estime lésé et qu'il n'a pas été possible de trouver une solution négociée.

La Loi sur l'accès à l'information est le texte législatif qui règle les activités du Commissaire à l'information et de son Commissariat. Les objectifs stratégiques du programme sont les suivants.

- Veiller au respect des droits et des obligations des plaignants aux termes de la Loi sur l'accès à l'information. Veiller à ce que les plaignants, les dirigeants des institutions fédérales mis en cause et toutes les parties tierces concernées par la plainte aient une possibilité raisonnable de présenter leurs observations au Commissaire à l'information. Veiller à ce que les enquêtes soient exhaustives et effectuées sans délai.

- Persuader les institutions fédérales d'adopter des pratiques d'information conformes aux dispositions de la Loi sur l'accès à l'information.

- Soumettre à la Cour fédérale les questions relatives à l'interprétation de la Loi sur l'accès à l'information.

- Veiller à ce que le Parlement soit informé des activités du Commissariat, de l'état de santé général du droit à l'information et de toute question qui, selon la législation de l'accès à l'information, devrait donner lieu à une réforme.

Les clients du programme sont les utilisateurs de la Loi (tous les citoyens canadiens, tous les résidents permanents et toutes les personnes et entreprises présentes sur le sol canadien), les 155 ministères et organismes fédéraux assujettis à la Loi et les députés et sénateurs.

SECTION II - COMMISSARIAT À L'INFORMATION

Message du Commissaire

Dans un contexte où la charge de travail s'accroît sans que les ressources n'augmentent, le Commissariat s'efforcera de résoudre chaque plainte dans un délai raisonnable sans recourir au système judiciaire. Toutefois, au cours des dernières années, le Commissariat a épuisé sa capacité d'améliorer par lui-même sa productivité. Des améliorations à l'efficacité telles que l'exploitation de la technologie, la réduction des niveaux de gestion, l'abolition de postes n'étant pas directement liés aux enquêtes (affaires publiques, recherche et politiques) ont permis au Commissariat de contenir, mais non pas de liquider l'arriéré grandissant d'enquêtes non terminées. Sans nouvelles ressources, la qualité du service au public atteindra un niveau inacceptable. On espère que la réflexion et les recommandations qui découleront de la révision des services votés permettront de résoudre la crise financière du Commissariat.

Au cours de l'année qui vient, le Commissariat à l'information continuera, malgré des ressources réduites, à poursuivre ses objectifs, soit : assurer à toutes les parties des enquêtes équitables, minutieuses et rapides sur les plaintes déposées en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information*; encourager une culture d'ouverture au sein du gouvernement afin qu'éventuellement le nombre de plaintes diminue; et aider le Parlement à moderniser et renforcer la législation en matière d'accès à l'information.

Mandat et objectifs

Le Commissariat à l'information a pour mandat d'enquêter sur les plaintes déposées par des particuliers ou des entreprises qui estiment que le gouvernement les a privées des droits qui leur sont reconnus aux termes de la *Loi sur l'accès à l'information*, qui est la législation canadienne de la liberté d'information. La promulgation de cette *Loi*, en 1983, a donné aux Canadiens et Canadiennes, ainsi qu'aux particuliers et aux entreprises en sol canadien le droit d'avoir accès à l'information consignée sous quelque forme que ce soit et contrôlée par les ministères et organismes fédéraux, sous réserve de certaines limites et exceptions.

Gestion intégrée : L'objectif de ce secteur d'activité interne est de veiller à ce que soient en place les fonctions générales internes nécessaires aux processus décisionnels et aux responsabilités associées à la gestion des programmes des Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée.

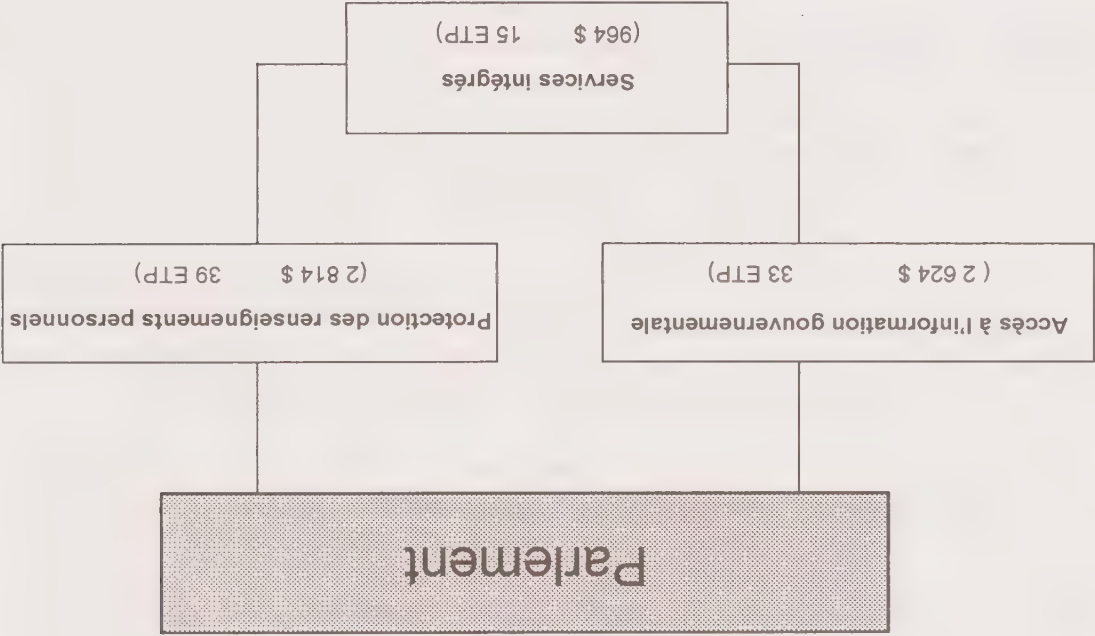
Plan de dépenses

Au cours de chacune des dix dernières années, les Commissariats ont dû faire face à des augmentations du nombre des plaintes. De plus, des affaires juridiques complexes et coûteuses se poursuivent en raison d'une contestation de la compétence du Commissaire et du refus de certains ministères de respecter les recommandations de ce dernier. Toutes les améliorations possibles en termes d'efficacité (exploitation de la technologie, destruction de la gestion, suppression des postes non directement reliés aux enquêtes) ont été apportées.

Face à la crise financière et à l'augmentation de la charge de travail des Commissariats, les ministres du Conseil du Trésor et les Commissaires ont convenu que les ressources actuelles étaient insuffisantes et qu'il y avait lieu de procéder à une révision des services votés pour rétablir des niveaux de ressources convenables. Cette révision a été effectuée pendant la dernière moitié de 1998-1999, par des firmes privées de consultation et l'on est en train d'évaluer les résultats de l'analyse et les recommandations qui en ont découlé. Les Commissaires espèrent que cette révision, qui s'appuie sur une évaluation soigneuse des ressources disponibles, des normes de service et de la prestation des programmes des Commissariats, permettra de régler la crise financière et de répondre aux besoins en matière d'infrastructure informatique.

(en milliers de \$)				
Dépenses prévues pour 1998-1999	Dépenses prévues pour 1999-2000	Dépenses prévues pour 2000-2001	Dépenses prévues pour 2001-2002	
Dépenses de programme				
2 605	2 624	2 624	2 624	Accès à l'information
3 197	2 814	2 813	2 813	Protection des renseignements personnels
961	964	948	948	Gestion intégrée
Total des dépenses de programme				
6 763	6 402	6 385	6 385	
Plus : Coût des services fournis par d'autres ministères				
893	890	890	890	
Total des coûts des programmes				
7 656	7 292	7 275	7 275	

Figure 1 : Responsabilité à l'égard des résultats obtenus dans chaque secteur d'activité au moyen des ressources (en milliers de dollars) et des pouvoirs accordés en 1999-2000



Accès à l'information gouvernementale : L'objectif de ce secteur d'activité est d'enquêter sur les plaintes, d'examiner les propositions visant à modifier la législation touchant l'accès à l'information, de répondre aux demandes de renseignements adressées par téléphone et par écrit, de procéder à des études sur l'ampleur du non-respect de la Loi, de résoudre les plaintes, porter devant les tribunaux les plaintes non réglées et d'encourager une politique de transparence au sein du secteur fédéral.

Protection des renseignements personnels : L'objectif de ce secteur d'activité est d'enquêter sur les plaintes, d'examiner et de vérifier le rendement des ministères eu égard à la protection de la vie privée, de répondre aux demandes de renseignements adressées par téléphone et par écrit, d'évaluer les répercussions des nouvelles technologies mises en place ou envisagées par les organismes gouvernementaux, de surveiller la législation, de conseiller le Parlement et les ministères et organismes gouvernementaux et de faire enquête sur les questions qui auront des répercussions sur la vie privée des Canadiens.

SECTION I - INTRODUCTION

Aperçu

Les Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée sont le produit de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, qui sont entrées en vigueur le 1^{er} juillet 1983. Les Commissaires sont des hauts fonctionnaires du Parlement qui ont un statut indépendant et sont nommés par le gouverneur en conseil une fois que leur nomination est approuvée par résolution du Sénat et de la Chambre des Communes. Un décret a donné valeur de ministère aux Commissariats pour les besoins de la Loi sur la gestion des finances publiques.

Les Commissaires rendent compte directement au Parlement des résultats qu'ils obtiennent au moyen des ressources et des pouvoirs qui leur sont accordés. Ils partagent des locaux et des services intégrés tout en fonctionnant à titre indépendant dans le cadre des pouvoirs distincts qui leur sont conférés par la Loi.

Les Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada ont deux secteurs d'activité (voir la figure 1), qui contribuent à la réalisation des objectifs de programme (*accès à l'information gouvernementale et protection des renseignements personnels*), auxquels s'ajoute un secteur interne (la Gestion intégrée). L'accès immédiat aux renseignements détenus par les ministères et organismes fédéraux et la protection des renseignements personnels que possèdent ces mêmes ministères et organismes sont les principaux résultats attendus des deux grands secteurs d'activité des Commissariats. Ces résultats profitent aux clients et à la société dans son ensemble en responsabilisant davantage le gouvernement.

Au cours de l'année 1999-2000, les Commissariats auront à assumer un fardeau de plus en plus lourd de plaintes, de demandes de renseignements et de questions à régler, à réagir aux changements à la législation, à mettre en place d'importantes améliorations aux procédures d'enquête et à appliquer les recommandations d'une révision de leurs services votés. Cette révision a été faite pendant la dernière moitié de l'exercice 1998-1999.

Le lecteur trouvera ici un aperçu des plans des Commissariats pour l'année 1999-2000, des facteurs qui influenceront sur l'évolution de la situation et de la façon dont les Commissaires administreront leurs programmes.

TABLE DES MATIÈRES

I	Introduction	3
	Aperçu	5
	Plan de dépenses	3
II	Commissariat à l'information	6
	Message du Commissaire	6
	Mandat et objectifs	6
	Environnement opérationnel	8
	Principaux plans, priorités et stratégies	9
	Plan de dépenses du secteur d'activité	11
III	Commissariat à la protection de la vie privée	12
	Message du Commissaire	12
	Mandat et objectifs	12
	Environnement opérationnel	13
	Principaux plans, priorités et stratégies	14
	Plan de dépenses du secteur d'activité	17
IV	Gestion intégrée	18
	Mandat et objectifs	18
	Environnement opérationnel	18
	Principaux plans, priorités et stratégies	18
	Plan de dépenses du secteur d'activité	19
V	Renseignements complémentaires	20
	Tableau 1 : Autorisations de dépenser - Sommaire de la Partie II	20
	du Budget principal des dépenses	20
	Tableau 2 : Structure organisationnelle et prévisions de dépenses	20
	par secteur d'activité	20
	Tableau 3 : Équivalents temps plein (ETP) prévus	21
	par secteur d'activité	21
	Tableau 4 : Ressources financières par article courant de dépenses	21
	Tableau 5 : Ressources des programmes par secteur d'activité pour	22
	1999-2000	22
	Tableau 6 : Coût net du programme en 1999-2000	22
	Tableau 7 : Législation appliquée par les Commissaires	23
	Tableau 8 : Rapports annuels législatifs et autres publications	23
	Tableau 9 : Déclaration de la direction	24
	Personne-ressource	25

COMMISSARIATS À L'INFORMATION ET À LA PROTECTION DE LA VIE PRIVÉE

BUDGET DES DÉPENSES 1999-2000

Rapport sur les plans et les priorités

Approuvé : Luc F. Libby
Commissaire à la protection de la
vie privée du Canada

Approuvé : [Signature]
Commissaire à l'information du Canada

Approuvé : Alfred M. All
Ministre de la Justice

Date : 12.1.99

Date : 14.1.99

Date : 24.2.99

Chaque année, le gouvernement établit son Budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le Budget des dépenses qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement – présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les rapports entre le Budget des dépenses et le Plan de dépenses (qui figure dans le budget), et les principaux éléments du Budget principal des dépenses;

Partie II – Le Budget principal des dépenses – étaye directement la *Loi de crédits*. Le Budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en applications ses plans de dépenses. Les Parties I et II du Budget des dépenses sont déposées simultanément le 1^{er} mars ou avant;

Partie III – Plan de dépenses du ministère – En avril 1997, la Chambre des communes a adopté l'avis de motion qui sépare la Partie III en deux nouveaux documents :

- (1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés au niveau des secteurs d'activité et portent également sur les objectifs, les initiatives et les résultats prévus, y compris les besoins connexes en ressources pour une période de trois ans. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents doivent être déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités et rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(4) du Règlement.

- (2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans le RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Ces mesures découlent du Projet d'amélioration des rapports au Parlement (PARP), lancé lors de la restructuration du Système de gestion des dépenses qui a été annoncée en janvier 1995. L'objectif central du PARP est d'améliorer la qualité de l'information sur la stratégie et pluriannuelle pour l'exécution des programmes.

Le Budget des dépenses, de même que le budget du ministère des Finances, sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du Canada, représentée par le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, 1999

En vente au Canada chez votre libraire local ou par la poste auprès des Éditions du gouvernement du Canada (TPSGC)

Ottawa (Canada) K1A 0S9

No. de catalogue BT31-2/2000-III-76

ISBN 0-660-60847-2





4427

Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée

Budget des dépenses
1999-2000

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



3 1761 11548657 3